Gatineau met un frein au développement du Plateau — page 2

Eurêka! les petites annonces 562-0222
LeDroit cyberpresse.ca

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

92e ANNÉE - NUMÉRO 177 • LE MERCREDI 27 OCTOBRE 2004 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI (Floride: 1.89 $US PLUS TAXE(S)) DU LUNDI AU VENDREDI

35 ans, ça se fête
Centre Optique DUNCAN LUNEAU
Nouvelles promotions chaque mois!
210, boul. St-Joseph, Hull 771-2415

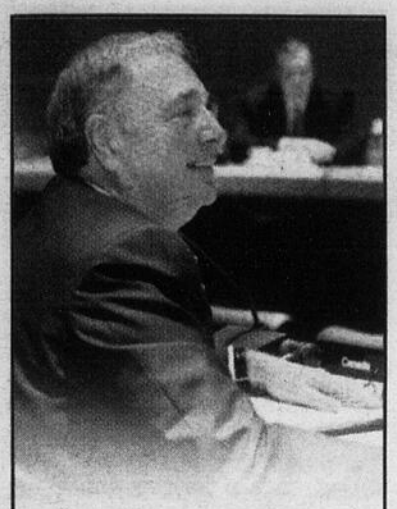
Péréquation : c'est l'entente

page 3

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Traitements plus rapides et, surtout, plus plaisants page 4

Attendue depuis longtemps par les patients qui suivent des traitements de dialyse à l'hôpital de Hull, l'ouverture du nouveau pavillon Desjardin. a eu lieu, hier, avec plus d'un mois de retard. Denise Sabourin (la photo) qui se rend trois fois par semaine à l'hôpital pour ses traitements de dialyse, s'est montrée enchantée des nouveaux locaux et de l'attente qui a été considérablement réduite.



Martin sera invité à la commission **Gomery**
PAGE 5

La bactérie **C. difficile** dans la mire de **Couillard**
PAGE 26

Plan pour la **langue** française en **Ontario**
PAGE 7

Gatineau: départ de 600 informaticiens vers **Ottawa**
PAGE 6

ARCHIVES

Les magasins à grandes surfaces du Plateau sont très populaires auprès des Gatinois et cela crée une affluence qui a donné un essor fulgurant au quartier, mais a aussi engendré des problèmes de circulation dans les rues.

Gatineau met les freins pour les grandes surfaces du Plateau

Winners et Sears devront patienter avant de s'établir dans le parc commercial du Plateau, aux côtés des Wal-Mart, Famous Players et autres Rona.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Gatineau a mis un frein, hier, à son projet d'autoriser de nouvelles grandes surfaces dans le quartier le plus en effervescence de la ville. Le conseil municipal veut d'abord consulter des experts.

C'est que des zones d'ombre demeurent sur l'impact qu'aurait l'arrivée d'autres géants du détail à Gatineau, notamment sur les petits commerçants du boulevard Saint-Joseph.

Il y a aussi la question de la circulation automobile accrue dans les rues locales du quartier du Plateau.

L'arrivée d'autres grands magasins y créerait une affluence telle, que Gatineau devrait construire d'ici cinq ans un nouvel échangeur sur le boulevard de l'Outaouais au coût de 8 millions $.

«Or je pense qu'il est sain, dans ce contexte, que le conseil municipal puisse entendre les experts et se faire une meilleure idée de la situation», a dit le maire Yves Ducharme, au terme d'une réunion très animée du conseil de ville, hier matin.

De vives critiques ont fusé autour de la table, notamment pour dénoncer le manque de planification flagrante dont a souffert le développement du secteur du Plateau. Après avoir connu la stagnation, le quartier a subi un essor fulgurant ces dernières années, prenant de court l'administration municipale.

Trop d'automobiles

Les problèmes de circulation ne cessent d'empirer depuis que les gens viennent par milliers y faire leurs emplettes. Le seul boulevard d'importance n'arrive plus à canaliser le flot croissant d'automobilistes.

«Les citoyens de mon quartier ont leur voyage», a déclaré hier le conseiller municipal du secteur, Lawrence Cannon, qui s'oppose pour le moment à l'arrivée d'autres grandes surfaces dans Le Plateau.

«Ce n'est tout simplement pas réaliste. Nous n'avons pas les moyens de financer un développement aussi rapide», a-t-il dit.

Il note que Gatineau n'a pas l'argent pour se payer le nouvel échangeur de 8 millions qui deviendra indispensable d'ici cinq ans.

«Alors qu'est-ce qu'on fait? Moi je pense que dans le doute, on s'abstient! On stoppe tout tant qu'on n'a pas réglé cette question-là», a-t-il dit.

Sa collègue Denise Laferrière abonde dans le même sens.

«À Gatineau, on développe, on développe, mais ça finit par ressembler à une fuite en avant, a-t-elle dit. On oublie de se demander ce que le développement implique au niveau de la planification.»

Elle note qu'en plus de l'échangeur sur le boulevard de l'Outaouais, Gatineau doit prévoir la construction d'un autre échangeur sur Maisonneuve.

«Est-ce que nos contribuables ont les moyens de se payer deux nouveaux échangeurs à 8 millions de dollars chacun en cinq ans?» s'interroge-t-elle.

Le conseiller Marc Bureau remarque pour sa part que Gatineau compte déjà presque autant de grandes surfaces que Québec, une ville beaucoup plus populeuse.

Il craint que l'arrivée d'autres géants du détail à Gatineau n'ait un effet désastreux sur les petits commerces du boulevard Saint-Joseph, où il possède lui-même un magasin de livres.

Il déplore surtout que le dossier des grandes surfaces ait été amené comme un cheveu sur la soupe au dernier conseil de ville, sans que le conseiller du quartier, Lawrence Cannon, soit mis au courant.

«Je trouve inconcevable qu'aucune consultation n'ait été menée auprès des commerçants et qu'à part deux conseillers, personne n'a pu lire les études préparées par les experts. Même la direction générale n'a pas eu le temps d'analyser le dossier», a-t-il déploré.

Ducharme et Chowieri parlent du Gîte-Ami

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le maire de Gatineau Yves Ducharme a tenté de rallier un des derniers opposants potentiels au projet de déménagement du Gîte-Ami.

M. Ducharme a eu un long entretien privé d'une heure et demie, lundi, avec le promoteur Sam Chowieri. Les deux hommes ont convenu de se rencontrer une nouvelle fois, la semaine prochaine, pour discuter du dossier.

En brandissant la menace de poursuites judiciaires, M. Chowieri a forcé la ville à abandonner un premier site pressenti pour relocaliser le refuge pour sans-abri, au coin de Carillon et Saint-Laurent.

Les autorités se sont vite rabattues sur un nouvel emplacement situé à quelques centaines de mètres de là, dans le stationnement de l'aréna Guertin, au bord du ruisseau de la Brasserie.

Les installations actuelles du Gîte-Ami, rue Wright, sont désuètes.

Le maire Ducharme a commenté laconiquement la rencontre, se contentant de noter que M. Chowieri avait montré une certaine ouverture.

«Il s'est montré sensible à nos préoccupations», a raconté le maire.

La fiducie de Sam Chowieri s'est opposé avec virulence au choix du site de la rue Carillon, qui se trouve à quelques dizaines de mètres de la résidence de l'Île, un foyer pour personnes âgées dont elle est propriétaire.

À l'époque, M. Chowieri était si déterminé à empêcher le déménagement à cet endroit qu'il a offert 200000 $ à la ville pour l'aider à faire l'acquisition d'un autre terrain.

Le maire Ducharme a rappelé sa promesse à M. Chowieri lors de leur lunch de lundi.

«Il ne m'a pas dit non», a dit M. Ducharme, en parlant des 200000 $.

Au cours de leur entretien, les deux hommes ont aussi discuté d'autres dossiers impliquant M. Chowieri et la ville.

Un local pour Adojeune

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Gatineau dépensera 235000 $ pour réparer un ancien hôtel de ville... que la municipalité pourrait bien décider de démolir dès l'année prochaine!

Le sort définitif de l'édifice John-R Luck, inauguré en 1959 et situé au 280, boulevard Maloney, ne devait être tranché qu'en 2005.

Mais Gatineau s'est retrouvée pressée par la nécessité de relocaliser au plus vite Adojeune, un organisme qui combat la délinquance et le vandalisme dans le quartier.

Adojeune s'est retrouvé sans logis, en juin dernier, quand son bail gratuit à la Soupière de l'Amitié a pris fin, au 323, Notre-Dame. Depuis la fermeture d'Adojeune, les plaintes au sujet des jeunes ont recommencé à affluer au bureau du conseiller du quartier, Aurèle Desjardins.

«Nous avons tout tenté, mais alors tout, pour relocaliser Adojeune. Mais dans le quartier, il n'y qu'une seule option disponible, et c'est l'édifice John-R Luck», a expliqué hier M. Desjardins aux autres membres du conseil de ville.

Le maire Yves Ducharme s'est alors interrogé sur la pertinence d'investir 235000 $ dans un édifice dont la vocation ne devait être décidée que l'an prochain. «Et si on décidait, au bout du compte, de mettre la bâtisse à terre et de vendre le terrain?» s'est interrogé M. Ducharme.

Le directeur général de la ville, Mark Laroche, considère que l'investissement vaut tout de même la peine. Il signale que le débat sur l'avenir de l'édifice John-R. Luck prendra au moins un an. En plus d'Adojeune, le bâtiment abrite les archives municipales. «Elles risquent de se retrouver à l'eau si on ne fait pas les travaux», a-t-il dit.

Le gros de la somme, 150000 $, servira donc à réparer la toiture et le réseau électrique. Le reste, 85000 $, à aménager les locaux pour accueillir Adojeune. L'organisme compte y aménager des tables de billard et de ping pong, à l'intention des jeunes de 12 à 17 ans, et y organiser des activités socio-culturelles.

«Je suis tellement contente!», s'est réjouie la directrice de l'organisme, Nicole Simard, qui a fait des pieds et des mains pour trouver un nouvel endroit où loger. L'édifice John Luck est situé à un coin de rue des anciens locaux. «Pour les jeunes, ce ne sera pas trop dépaysant et il y a un beau parc à l'arrière pour faire des activités», a-t-elle dit.

C'est à la demande de l'ancienne Ville de Gatineau qu'Adojeune a établi un de ses quatre points de service dans le quartier en 1996. L'occupation gratuite des locaux, à la Soupière de l'Amitié, ne devait être que temporaire. Tout comme doit l'être le séjour à l'édifice John-R. Luck.

Entente sur la réforme de la péréquation

Le premier ministre Paul Martin et ses homologues provinciaux ont conclu, hier soir, un accord sur la réforme du système de péréquation qui coûtera 28 milliards $ en 10 ans à Ottawa.

Karine Fortin et Sylvain Larocque
PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, s'est déclaré déçu de cette réforme.

Même si toutes les provinces s'entendaient pour réclamer que les paiements de péréquation atteignent 10,9 milliards $ cette année, M. Martin ne s'est pas éloigné d'un iota de l'offre qu'il avait dévoilée le mois dernier, à l'occasion de la conférence sur la santé.

Les provinces moins nanties se partageront donc quelque 10 milliards $ cette année en péréquation, soit 1,1 milliard $ de plus que l'an dernier. Les versements passeront à 10,9 milliards $ en 2005-06, avant d'être indexés de 3,5 % par an jusqu'en 2008-2009.

Cette dernière clause garantira une certaine stabilité aux provinces, qui la réclamaient depuis longtemps. En tout, l'accord coûtera plus de 28 milliards $ en dix ans à Ottawa.

«Ça a été deux journées de discussions assez intenses, mais avec un résultat qui est somme toute décevant», a reconnu M. Charest à l'issue de la rencontre.

«(Le gouvernement fédéral) a des moyens et il y a des moyens pour l'avenir, a-t-il ajouté. Aujourd'hui, je dois vous dire que je suis déçu du résultat, parce qu'il était capable de faire un effort supplémentaire et il n'a pas accepté de le faire.»

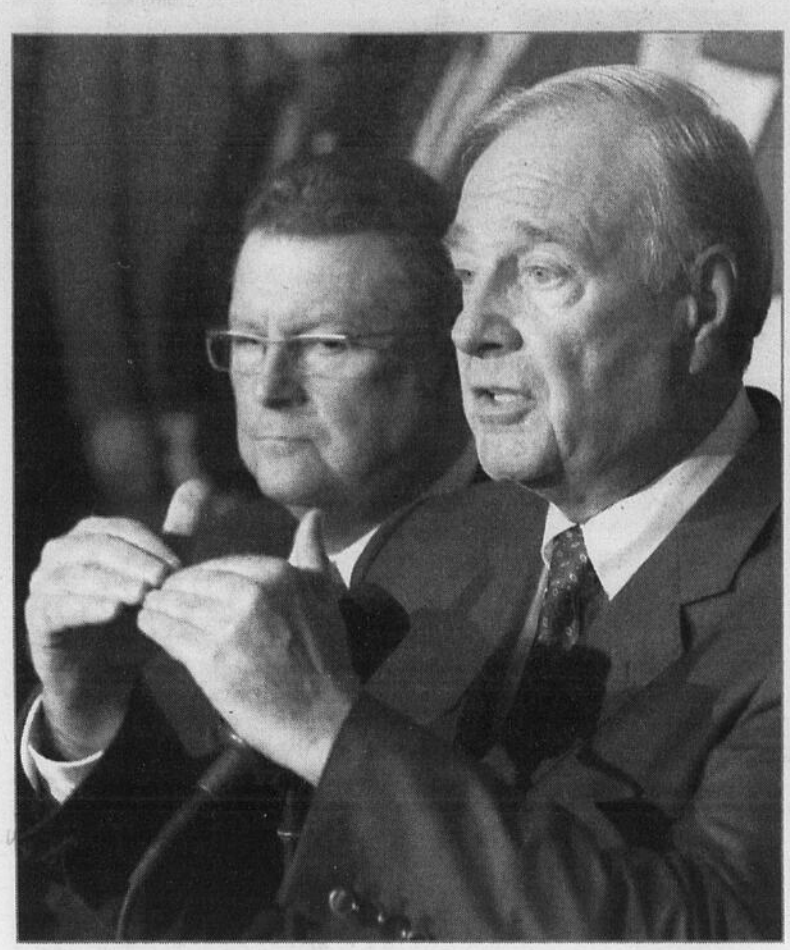
M. Charest n'a pas réussi à convaincre Paul Martin de confier à un comité fédéral-provincial la tâche de surveiller l'évolution du «déséquilibre fiscal» entre Ottawa et les provinces. On créera bel et bien un groupe d'experts, mais il ne sera chargé que d'examiner la péréquation comme telle, et non l'ensemble des «pressions financières» dont se plaignent les provinces.

C'est une commission du Conseil de la fédération, composé uniquement des provinces, qui devra s'occuper de «faire avancer le débat et de continuer la bataille» sur le déséquilibre fiscal, a expliqué le premier ministre québécois.

«Intérêt national»

M. Martin a pour sa part soutenu que l'entente était la plus équitable possible dans les circonstances.

«Il y avait des différences d'opinion et le rôle du gouvernement canadien était de les réconcilier dans l'intérêt national, et c'est ce que nous avons fait», a-t-il affirmé.



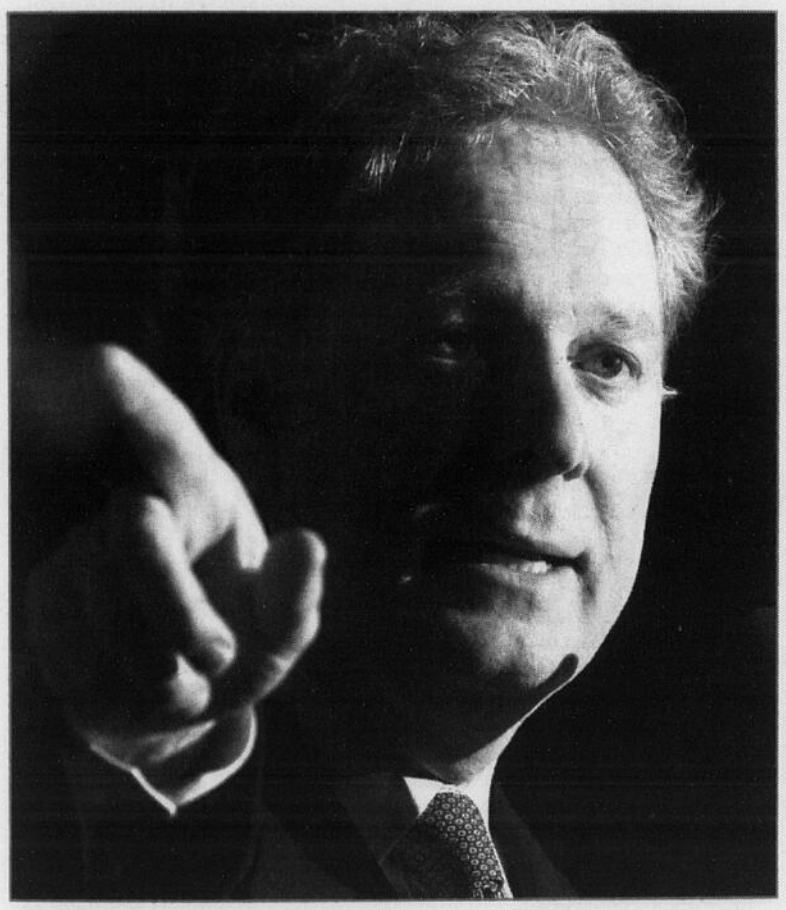
PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Paul Martin et le ministre fédéral des Finances, Ralph Goodale, répondent aux questions des journalistes au sujet de l'accord sur la réforme du système de péréquation.

Mais au moins quatre autres dirigeants provinciaux partageaient la déception de Jean Charest.

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Bernard Lord, s'est dit d'autant plus déçu que le fédéral a refusé d'accepter le consensus «raisonnable» des provinces.

Mais il y a tout de même eu des progrès, s'est-il félicité. «On a renversé la tendance des coupures dans la péréquation pour assurer un financement qui est plus équitable à court terme.»



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, est sorti déçu de la rencontre sur la péréquation, hier.

McGuinty est satisfait de l'accord

PC

Le premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty, s'est réjoui, hier, de l'accord sur la péréquation.

«Du point de vue ontarien, nous sommes satisfaits de ce nouvel arrangement, a-t-il dit. Nous avons atteint un juste équilibre qui nous permet de faire une juste contribution à la force de la fédération.»

La péréquation est un programme fédéral qui permet de réduire l'écart entre les revenus des provinces afin de permettre à tous les gouvernements d'offrir des services comparables à leurs citoyens.

En fin de matinée, Paul Martin avait dû essuyer une rebuffade quand le premier ministre de Terre-Neuve, Danny Williams, a claqué la porte. Accusant Paul Martin de renier sa promesse électorale de laisser à la province tous ses revenus pétroliers, il a préféré quitter Ottawa avant l'ouverture de la conférence.

«M. Martin a tourné le dos à la population de Terre-Neuve au moment où elle en avait le plus besoin», a accusé M. Williams.

Klein quitte tôt

Le premier ministre albertain, Ralph Klein, a lui aussi écourté son séjour dans la capitale en prenant congé en milieu d'après-midi, afin de retourner à sa campagne électorale. À ce moment, les négociations étaient pratiquement closes sur l'aspect financier de l'accord, que M. Klein a dit appuyer.

Le Québec reçoit près de la moitié des versements de péréquation. Les autres principales provinces qui en profitent sont le Manitoba, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve-et-Labrador et l'Île-du-Prince-Édouard. L'Ontario et l'Alberta sont «trop riches» pour en bénéficier, tandis que la Colombie-Britannique et la Saskatchewan pourraient faire partie de cette catégorie d'ici deux ans.

Pas de front commun

Les provinces s'étaient présentées à la conférence sans avoir réussi à s'entendre sur une position commune. Un consensus de dernière heure n'est survenu qu'en après-midi.

Le premier ministre ontarien Dalton McGuinty avait d'ailleurs précisé, lundi, qu'il y avait «une limite» à la contribution que les citoyens de sa province étaient prêts à faire à la fédération. Selon lui, les contribuables ontariens paient 23 milliards $ de plus en impôt que ce qu'ils reçoivent en transferts fédéraux.

771-2266
Vendez votre propriété À PARTIR de 3%
Hélène Théorêt
agent immobilier agréé
Le Sommet
Courtier immobilier agréé
274 St-Joseph, Gatineau, J8Y 3Y3
immeuble@lesommet.ca

Gatineau

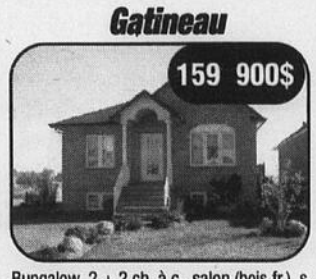
123 900$
Semi détaché, 3 ch. à c., foyer, piscine creusée, possession immédiate. SIA 036786

Gatineau

259 900$
Projet Tecumseh - Superbe 2 étages. Salon (foyer 2 faces donnant sur s. à manger) S. fam. + 3 ch. à c. sur bois franc. S. sol: s. fam. + 1 ch. à c. + s. de b. douche + accès dir. au garage. Cour privée, patio 2 niveaux. SIA 038122

Gatineau (Hull)

154 900$
Secteur Mont-Bleu - Près du CEGEP, 4 ch. à c., salon et s. à manger sur bois franc. Hall d'entrée avec porte fr., grande cuisine, s. à manger (porte patio), 3 s. de bains. SIA 038687

Gatineau

159 900$
Bungalow, 2 + 2 ch. à c., salon (bois fr.), s. de bain (b. romain), S. sol fam. + 2 ch. Cour clôt., gr. terrain, remise, patio, près école. SIA 038122

Gatineau

142 900$
Secteur paisible, salon bois fr., cuisine, dînette (porte patio) S.sol part. aménagé, air climatisé et aspirateur cent., cour clôturée, remise, patio, piscine 18 pi hors-terre. SIA 039131

À lire en page 52

K-os, l'enfant rebelle du hip-hop

K-os ne mâche pas ses mots lorsque vient le temps de parler d'engagement qui, selon lui, incombe à tous ceux et celles qui s'aventurent avec un micro.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé
11/2	6/2

Vendredi	Samedi
Alternance de soleil et nuages	Nuageux avec averses de pluie
10/0	13/6

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Alternance de soleil et nuages	Ensoleillé
10/-1	8/-2

Lever du soleil: ..... 7 h 36
Coucher du soleil: ..... 17 h 57

Les normales
Maximum: ..... 10,0 °C
Minimum: ..... 2,0 °C

Les phases de la lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
27	5	12	19

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	26	Mots croisés	58
Arts	52	Mot mystère	62
Boulianne	22	Nécrologie	69
Bridge	60	Petits bonshommes	75
Économie	37	Petites annonces	57
Éditorial	24	Région	7
Forum	25	Rythme des affaires	46
Gratton	8	Sports	72
Horoscope	59	Statistiques	74
La capitale	6	Vastel	25
Loteries	35		

La patience récompensée

Ce jour, les patients qui suivent des traitements de dialyse à l'Hôpital de Hull l'attendaient depuis longtemps. Les nouveaux locaux du centre de néphrologie ont été inaugurés, hier, avec plus d'un mois de retard.

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Denise Sabourin suit des traitements de dialyse trois fois par semaine à l'Hôpital de Hull depuis le 28 avril dernier. Tant pour elle que pour les autres patients et le personnel, c'est le jour et la nuit avec la situation qui prévalait dans les anciens locaux de dialyse.

«L'ambiance est bien meilleure ici, dit-elle en tricotant des chaussons pour ses petits enfants. Le service est plus rapide. Je n'ai pas attendu du tout pour débuter ma dialyse ce matin.»

L'ancien département servant au traitement des patients souffrant d'insuffisance rénale avait été construit en 1989. Les installations sont rapidement devenues insuffisantes avec une augmentation de 8 % par année des patients nécessitant des traitements de dialyse. «Enfin du confort pour nos usagers», a lancé le directeur général du Centre de santé de Gatineau, Denis-Bernard Raiche.

«Au fil des ans, la clientèle a augmenté à tel point que les locaux devant desservir une quarantaine de patients au maximum en accueillaient 140 par semaine», rappelle Jean Bouchard, chef du programme de néphrologie.

Le nouveau Pavillon Desjardins est vaste et la luminosité est reposante. Les lits et les appareils de dialyse sont bien espacés. Le personnel dispose de deux îlots en plein centre. Rien à voir avec les anciens locaux, précise M. Bouchard, où tout le monde se marchait sur les pieds.

«L'édifice a été spécialement conçu dans le but de faire les traitements de dialyse, ajoute-t-il. Les patients profitent de beaucoup plus d'intimité et de confidentialité. L'espace permet au personnel de faire des manœuvres d'urgence beaucoup plus facilement.»

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Ci-dessus, les patients reçoivent des traitements de dialyse dans une grande salle bien éclairée. À gauche, l'appareil d'imagerie par résonance magnétique du CHVO.

Enchanté par l'ouverture officielle du centre de néphrologie, M. Raiche a dit souhaiter faire continuer l'évolution des services de dialyse dans la région. Il désire établir des centres de dialyse satellites un peu partout sur le territoire et rendre possible la dialyse à domicile. Le coût de ce projet atteint les 2 millions $.

En plus d'abriter 37 stations de dialyse, dont 7 sont à la disposition de la clientèle semi-autonome, et l'ensemble des services connexes à la néphrologie, le Pavillon Desjardins est aussi le lieu d'emplacement du premier appareil d'Imagerie par résonance magnétique de l'Outaouais.

L'édifice a été construit au coût de 6,5 millions $. Il était l'un des cinq grands projets de la campagne majeure de financement de la Fondation du CHVO.

700 noms sur la liste d'attente pour l'IRM

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

À peine en fonction, l'appareil d'Imagerie par résonance magnétique (IRM) de l'Hôpital de Hull fait l'objet d'une liste d'attente d'environ 700 personnes.

Le temps d'attente pour un examen non-urgent atteint au minimum sept mois, précise Martin Lecomte, radiologiste responsable du département d'IRM.

«La demande est immense, dit-il. Nous ne répondons pas à la demande. Les temps d'attente sont tellement longs que des gens s'empêchent de demander un examen. Ils préfèrent passer un examen alternatif souvent moins précis que l'IRM.»

L'établissement n'est cependant pas seul dans cette situation. Le délai d'attente peut friser les deux ans dans certains cas à Ottawa.

L'Hôpital de Hull ne dispose pas du personnel nécessaire pour faire fonctionner l'appareil d'IRM à pleine capacité. Il est en fonction de 8 h à 16 h. «Pour l'utiliser à sa pleine capacité, il faudrait avoir 5 ou 6 technologues, explique M. Lecomte. Actuellement nous en avons seulement deux et le recrutement est extrêmement difficile dans ce secteur.»

Sans vouloir entrer dans des débats politiques, M. Lecomte estime que le gouvernement du Québec devrait investir en fonction du poids démographique de la région. «Ce qui n'est pas le cas présentement», ajoute-t-il.

Plusieurs raisons

Le directeur des services professionnels de l'établissement, Dr Guy Morissette indique que les délais d'attente s'expliquent par plusieurs facteurs.

La pénurie de technologues en est un, mais il y a aussi une cause technologique à cette liste d'attente, selon lui. «L'IRM n'est pas un appareil sur lequel il suffit de peser un bouton pour qu'il fonctionne, précise-t-il. Il y a 700 protocoles d'examen à développer et à inscrire dans l'appareil.»

Pour cette raison, le rythme d'examen est un peu plus lent qu'à la normale, ajoute le Dr Morissette. Il faut aussi former le personnel à inscrire tous les protocoles dans l'appareil. «D'ici 9 à 12 mois, l'ensemble des protocoles sera dans la machine et nous aurons recruté du personnel, dit-il. Il faut cependant réaliser que l'attente ici ne sera pas plus courte qu'ailleurs.»

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555 petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécopieur : (613) 562-7747 / (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111
Nouvelles nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous! 562-0333
Télécopieur : 562-7539

Commandites : Paul Martin invité à comparaître

Le procureur en chef de la Commission d'enquête sur le programme de commandites, Me Bernard Roy, a invité le premier ministre Paul Martin à comparaître devant la Commission afin d'expliquer les circonstances entourant des démarches que ce dernier aurait faites en 1994, alors qu'il était ministre des Finances, pour qu'une commandite de 53 000 $ pour le Bureau fédéral de développement régional du Québec soit confiée au Groupe Everest.

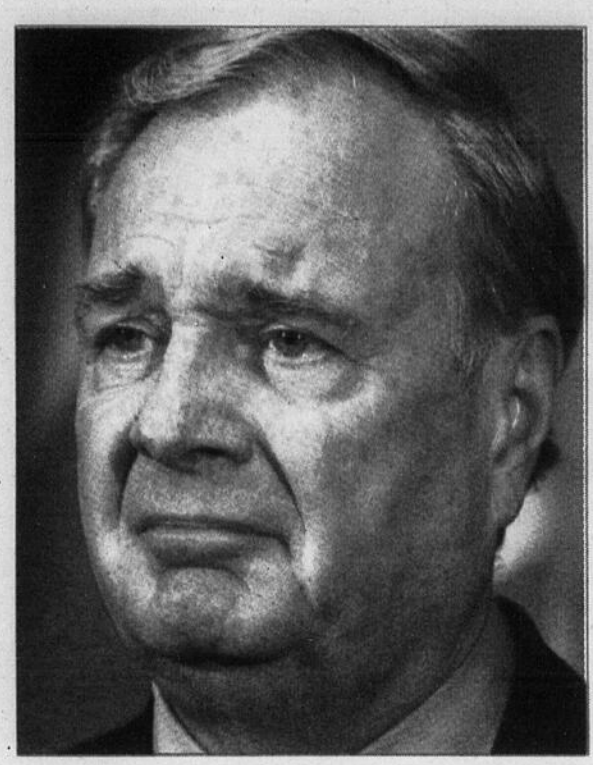
Gilles Toupin
La Presse

La future comparution du premier ministre devant la commission Gomery a été annoncée hier alors que témoignait Andrée Larose, proche collaboratrice de Chuck Guité, celui qui fut responsable aux Travaux publics des commandites au plus fort du programme. Le procureur principal de la commission, Me Bernard Roy, a tenté de demander à Mme Larose si elle était au courant de quelconques démarches de Paul Martin dans cette affaire, ce à quoi s'est catégoriquement opposé l'avocat du procureur général du Canada, Me Sylvain Lussier.

« Il n'y a aucune preuve au dossier que M. Martin a fait des pressions », a objecté Me Lussier. « Je n'ai pas parlé de pressions », a rétorqué Me Roy. « Je pense que ce n'est pas la façon de poser des questions, a enchaîné Me Lussier. On présume la réponse. De toute façon, c'est le genre de question comme Est-ce que vous battez encore votre femme ? Quelle que soit la réponse que Mme Larose va donner à cette question-là, il va y avoir des conséquences. Je pense que ce n'est pas la façon appropriée de poser des questions. S'il y a un document que Me Roy veut montrer au témoin pour savoir si elle en a eu connaissance, il peut le faire. »

Me Roy a alors expliqué au juge Gomery que c'était justement pour pouvoir déposer des documents relatifs à cette affaire qu'il voulait savoir si Mme Larose était au courant de l'intervention de M. Martin auprès de la Banque de développement régional du Québec.

La Banque recherchait une commandite pour organiser une semaine de la PME au Québec. C'est le Groupe Everest qui a décroché le contrat. Comme Mme Larose a affirmé ne rien savoir de cette histoire, Me Roy n'a pu déposer deux documents qui avaient été annoncés le matin même, soit une lettre du président du Groupe Everest, Claude Boulay, à Paul Martin, datée du 5 janvier 1994, et une lettre de M. Martin à M. Boulay du 18 février 1994, en pleine période préréférendaire. Le commissaire principal n'a donc pu faire autrement que de convoquer le premier ministre et M. Boulay devant la commission pour pouvoir obtenir des éclaircissements sur l'affaire et déposer à cette occasion les documents en question.



PRESSE CANADIENNE
Le premier ministre Paul Martin sera invité à se présenter pour témoigner devant le commissaire John Gomery.

Selon le porte-parole de la commission, François Perreault, les comparutions du premier ministre et de M. Boulay se feront vraisemblablement au début de l'année prochaine.

« La commission sera en mesure, lors de ces témoignages, de déposer des documents qui ont mérité l'objection du procureur du gouvernement aujourd'hui, a expliqué François Perreault. Ce sont des documents sur lesquels M. Martin et M. Boulay pourront sans doute apporter toute la lumière et expliquer le contexte dans lequel ils ont été rédigés. »

M. Perreault s'est refusé à dévoiler le contenu des documents.

« M. Roy a expliqué au commissaire Gomery, a ajouté le porte-parole, qu'il s'agissait effectivement de représentations. M. Roy a posé la question au témoin, Andrée Larose, à savoir si elle était au courant qu'il y avait eu des représentations de la part de M. Martin en faveur du Groupe Everest. »

Le premier ministre pourra sans doute décliner l'invitation de Me Roy, mais il risque dans ce cas d'être contraint de comparaître par voie de citation.

« Jusqu'ici, précise François Perreault, les pouvoirs de la commission étant ce qu'ils sont, peu de personnes peuvent se soustraire à une citation à comparaître, s'il y a citation à comparaître. »

Au bureau du premier ministre, une porte-parole a déclaré que M. Martin se plierait à la convocation de la commission.

Rappelons que Claude Boulay a travaillé brièvement à la course malheureuse de Paul Martin à la direction du Parti libéral du Canada en 1990.

Le chef de l'opposition officielle, Stephen Harper, a commenté la nouvelle de la comparution de M. Martin en affirmant que le premier ministre devrait d'abord et avant tout répondre à la Chambre des communes aux questions concernant ses actions. Gilles Duceppe, le chef du Bloc québécois, a estimé pour sa part qu'il était grand temps que M. Martin soit confronté à ses responsabilités et qu'il soit contraint de répondre aux questions de la commission Gomery.

*Programme de location des Services financiers Hyundai pour les véhicules 2004 neufs suivants : Sonata GL/Accent GS/Elantra GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant; PDSF à partir de 22 395 $/13 295 $/15 625 $/21 095 $. Taux d'intérêt annuel de 0,10 %/0,39 %/0,52 %/2,96 %, mensualités de 209 $/149 $/159 $/199 $ pour 60/60/60/60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 16 135 $/9735 $/11 835 $/14 935 $. Option d'achat de 6323 $/3213 $/4018 $/8102 $. Comptant de 3595 $/795 $/2295 $/2995 $,première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $ pour tous les modèles. Prix de location de l'Accent GS et de l'Elantra GL 2004 calculés après déduction du PDSFd'un crédit de location en gros de 1250 $/750 $ du fabricant (crédit de location en gros du fabricant pour l'Accent GS et l'Elantra GL annoncées uniquement). Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent et Elantra; en sus pour les Sonata et Santa Fe. Les frais de préparation peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Toutes taxes applicables, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF des Sonata GL/Accent GS/Elantra GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant à partir de 22 395 $/13 295 $/15 625 $/21 095 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Taux annuel de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 48 mois pour tous les modèles Santa Fe 2004; jusqu'à 72 mois pour tous les modèles Accent et certains modèles Elantra et Sonata 2004 sélectionnés. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus (Québec). Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 %/0 % équivaut à des mensualités de 208,33 $/138,39 $ pour 48/72 mois. Coût de prêt de 0 $/0 $ pour une obligation totale de 10 000 $/10 000 $. En optant pour le financement à l'achat de l'Accent GS ou de l'Elantra GL 2004 annoncées, l'acheteur renonce au crédit de location en gros. Si le crédit de 1250 $/750 $ s'appliquait à l'offre de financement de l'Accent GS et de l'Elantra GL 2004, le taux d'intérêt annuel effectif de l'offre d'achat serait alors de 3,30 %/1,63 % sur une période de 48/72 mois. Toutes les offres de financement à l'achat et de location sont pour une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. ♦La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Voir PATHWAY HYUNDAI pour les détails. ‡La cote de sécurité du conducteur la plus élevée possible lors d'un impact frontal selon les tests de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des États-Unis. ‡‡ J.D. Power and Associates, sondage 2004 sur la qualité initiale (2004 U.S. Initial Quality Study℠) réalisé auprès d'un total de 51 208 répondants aux États-Unis ayant rapporté un problème durant les 90 premiers jours depuis la prise de possession de leur véhicule. www.jdpower.com

OFFRES SPÉCIALES DE FIN D'ANNÉE

Pathway Hyundai OTTAWA

ACCENT GS 2004

• Moteur 1,6 litre à DACT • Boîte manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40 • Vaste espace de chargement • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Suspension indépendante aux quatre roues • Direction assistée • Et beaucoup plus.
Renseignez-vous sur les mensualités de location de l'Accent GL 4 portes et de la sportive Accent GSi 3 portes.

0 % Financement à l'achat† jusqu'à 72 mois
OU
Louez à partir de 149 $* par mois/60 mois
Comptant de 795 $
0 $ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

PDSF DE 13 295 $**

ELANTRA GL 2004

• Moteur 2,0 litres à DACT et CVCS • Deux coussins gonflables • Boîte manuelle à 5 rapports • Dossier arrière rabattable 60/40 • Radio AM/FM/CD • Pneus Michelin de 15 po • Suspension indépendante aux 4 roues • Et beaucoup plus.

0 % Financement à l'achat† jusqu'à 72 mois
OU
Louez à partir de 159 $* par mois/60 mois
Comptant de 2295 $
0 $ de dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

Cote de sécurité 5 étoiles NHTSA
PDSF DE 15 625 $**

SANTA FE GL 2004

• Moteur 2,4 litres à DACT • Boîte manuelle à 5 rapports • Freins à disque aux 4 roues • Roues en alliage d'aluminium de 16 po avec pneus BFGoodrich* • Radio AM/FM/CD • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Et beaucoup plus.

0 % Financement à l'achat† jusqu'à 48 mois
OU
Louez à partir de 199 $* par mois/60 mois
Comptant de 2995 $
0 $ de dépôt de sécurité

PDSF DE 21 095 $**

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

7 ans/120 000 km Groupe motopropulseur
5 ans/100 000 km Garantie globale♦
5 ans/100 000 km Assistance routière††

GARANTIE COMPLÈTE DE HYUNDAI SANS FRANCHISE.
††24 heures, comprenant : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI Gagnant

www.hyundaicanada.com

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.

PATHWAY HYUNDAI
1375 Promenade Youville, Orleans
837-4222 SANS FRAIS: 1-866-354-3444
www.pathwayhyundai.ca

Pathway Hyundai OTTAWA

La Capitale

Gatineau a perdu 600 informaticiens au profit d'Ottawa

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Au moment où le gouvernement fédéral est encore loin de respecter sa politique de maintenir 25 % de ses effectifs du côté québécois, plus de 600 informaticiens de l'Agence du revenu du Canada travaillant à l'édifice Fontaine à Gatineau ont été transférés au cours des dernières semaines vers trois immeubles situés du côté d'Ottawa.

Pour les employés pour lesquels ce transfert poserait de sérieux inconvénients, l'agence fédérale a accepté, à la demande de leur syndicat, d'étudier les demandes des employés qui voudraient faire du télétravail, et a même mis sur pied un comité visant à étudier les demandes d'échange de postes avec des ministères fédéraux présents du côté québécois, selon ce que *Le Droit* a appris hier.

Le déménagement des 600 employés, pour la plupart des informaticiens, avait commencé en octobre, et il devrait être complété d'ici la fin de la semaine, a confirmé hier la porte-parole de l'Agence du Revenu du Canada, Colette Gentes-Hawn.

«Il ne reste plus que 75 employés encore en place, mais ils devraient avoir quitté d'ici la fin de la semaine. Notre bail se termine en novembre et nous allons profiter de cette période pour compléter le déménagement», a expliqué la porte-parole de l'ARC.

L'édifice Fontaine devrait être rénové de fond en comble par les propriétaires actuels de l'immeuble. Ces employés travaillent maintenant dans des locaux de l'ARC sur le chemin Heron, à Billings Bridge, sur le boulevard St-Laurent, ainsi que sur Fitzgerald dans l'ouest d'Ottawa.

Ce transfert est devenu une affaire politique lorsqu'en 2002, des employés de l'Outaouais québécois mécontents d'avoir à aller travailler à l'autre bout d'Ottawa, préoccupations liées au transport, au temps de déplacement et aux problèmes familiaux engendrés.

Certains employés disaient avoir été harcelés au travail parce qu'ils avaient décidé de dénoncer ce transfert par la voie du journal *Le Droit* et de leur député Marcel Proulx. L'Agence du revenu du Canada avait finalement retardé le transfert à l'automne 2004. Puisque l'ARC ne compte aucun bureau du côté québécois, sauf un bureau de service aux Promenades de l'Outaouais, il leur a été impossible d'éviter le transfert.

Du télétravail ou changement de poste?

Hier, le syndicat de ces employés, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, a indiqué avoir obtenu, après une rencontre tenue la semaine dernière, certaines assurances que l'employeur mettra de l'avant des mesures visant à amenuiser l'effet de ce déménagement pour les employés les plus touchés.

Une lettre, dont *Le Droit* a pris connaissance, sera envoyée au cours des prochains jours à plus de 2500 informaticiens membres de l'IPFPC ayant travaillé à l'ARC au cours des dernières années afin de savoir si leur transfert du côté d'Ottawa leur cause de sérieux problèmes.

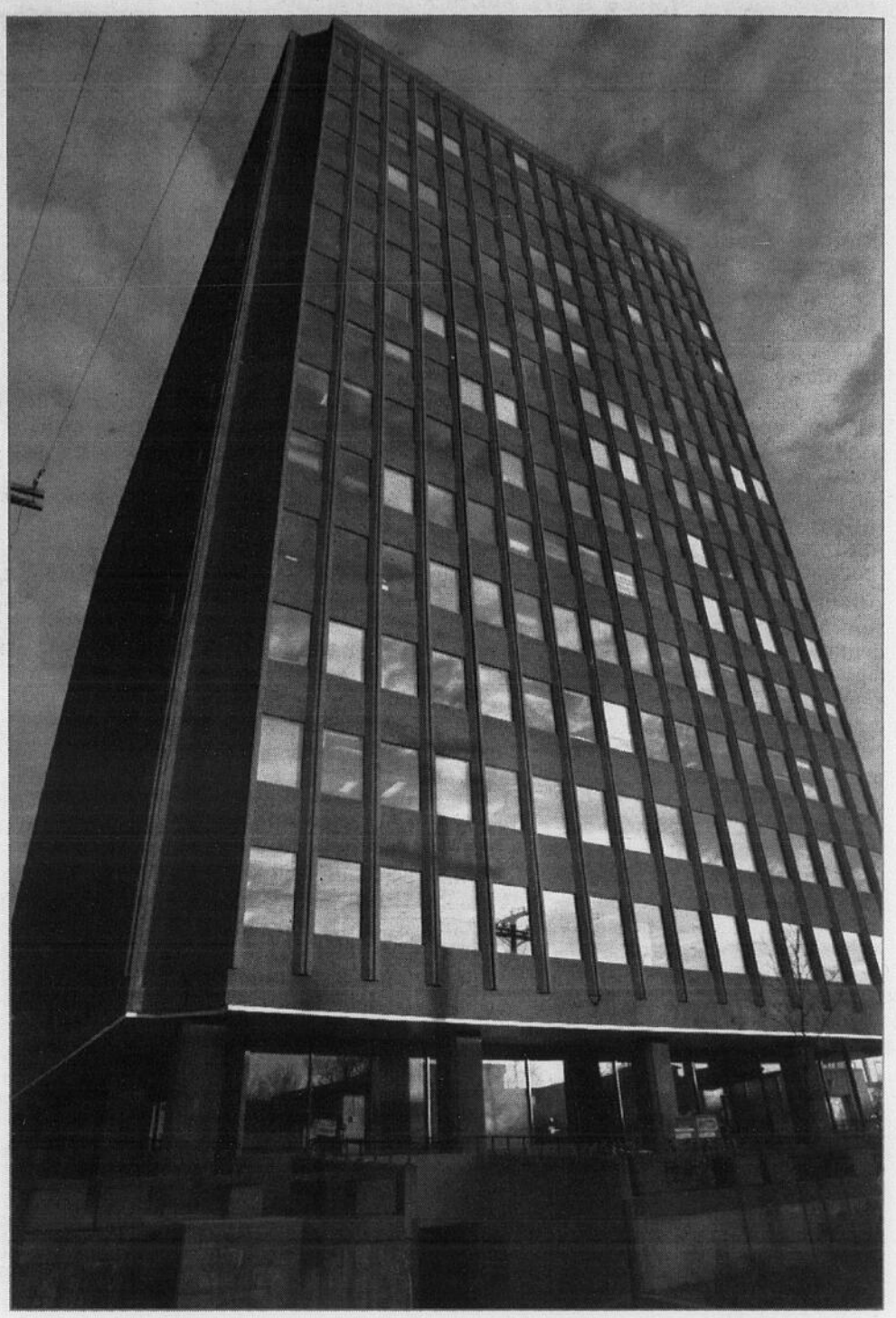
Les employés auront deux semaines, jusqu'au 15 novembre, pour se faire entendre.

L'ARC s'est ainsi engagée à examiner soigneusement toute demande de télétravail d'un employé afin de diminuer l'impact du transfert. De plus, l'ARC s'est engagée à mettre sur pied un comité interne qui cherchera les possibilités d'échange de postes avec les ministères fédéraux présents du côté québécois.

«Normalement, la mobilité n'est pas la même à l'ARC que dans les ministères. Mais un comité interne sera créé afin d'étudier les possibilités d'échanges de postes pour ces personnes», a expliqué M. Lampron.

Des cas d'une dizaine d'employés pour qui le déménagement à Ottawa pose de sérieux problèmes de transport ont déjà été soulevés. Ce sont des employés qui résident notamment dans le secteur Masson et Buckingham.

«Je m'attends à ce qu'il y ait une cinquantaine de cas sérieux à relocaliser», a mentionné le vice-président de l'IPFPC.



L'édifice Fontaine, coin Laurier et Sacré-Coeur, à Hull, se vide de ses fonctionnaires fédéraux.

David Pratt nommé ambassadeur de la Croix-Rouge canadienne

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

À peine quatre mois après avoir perdu son siège à la Chambre des communes, l'ancien ministre libéral David Pratt vient d'être nommé conseiller et ambassadeur spécial de la Croix-Rouge canadienne.

La nouvelle a été confirmée hier par l'organisme humanitaire, où l'ancien député de Nepean-Carleton concentrera ses efforts sur les enjeux reliés à la prévention des conflits, au contrôle des armes, au droit international et aux enfants touchés par la guerre et aux programmes de la Croix-Rouge au Sierra Leone.

«L'engagement de M. Pratt à l'égard de la Sierra Leone, où notre organisme fait une différence auprès des enfants touchés par la guerre, est profond et sincère. Le large éventail de questions communautaires qu'il a abordé en fera un atout important pour notre organisme», a commenté le secrétaire général de la Croix-Rouge, Pierre Duplessis.

Au cours des 16 dernières années, David Pratt a été actif sur les scènes municipale, régionale et fédérale. Élu député fédéral de la circonscription de Nepean-Carleton en 1997, il a notamment agi à titre d'envoyé spécial du Canada en Sierra Leone sous deux ministres des Affaires étrangères. Au lendemain du changement de garde à Ottawa, il a occupé le poste de ministre de la Défense nationale de décembre 2003 à juillet 2004.

Quatre ans après avoir profité de la division de la droite pour se faufiler entre les conservateurs et les réformistes, David Pratt n'a pu réitérer l'exploit, lors des élections de juin dernier, étant forcé d'agiter le drapeau blanc devant le conservateur Pierre Poilievre, une recrue de 25 ans.

«Je suis très fier de me joindre à la Croix-Rouge, le plus vaste réseau humanitaire du monde», a déclaré M. Pratt, par voie de communiqué.

Une question de politique et de sécurité, soutient l'IPFPC

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, souhaite faire respecter cette promesse du gouvernement de maintenir 25 % des postes de la fonction publique du côté québécois.

«Aux dernières nouvelles, on était à 20-21 %. Mais cette décision de transférer plus de 600 employés nous place probablement en bas de 20 %, plus près de 19 %. Pour nous, ce n'est pas acceptable», a indiqué le vice-président de l'IPFPC, Gaston Lampron.

On estime qu'environ 30 000 fonctionnaires fédéraux travaillent actuellement sur la rive québécoise de l'Outaouais.

M. Lampron affirme que les dirigeants de l'ARC, conscients de la politique gouvernement de maintenir 25 % des effectifs de la région de la capitale nationale du côté québécois, se seraient montrés ouverts à éventuellement rouvrir des bureaux du côté québécois.

«L'ARC est l'une des seules agences ou organisations importantes du gouvernement fédéral qui n'a pas de présence, au niveau du siège social, du côté québécois. Alors, nous leur avons demandé d'en tenir compte dans l'avenir», souligne M. Lampron.

L'ARC a d'ailleurs tout intérêt, selon lui, à maintenir des bureaux de son siège social du côté québécois pour des raisons de sécurité. En cas de panne électrique majeure, du côté ontarien, comme c'est arrivé en 2003, il n'y aurait plus rien qui fonctionnerait à l'ARC. À l'époque du verglas sur la rive québécoise, a-t-il aussi rappelé, ce sont les employés du côté ontarien qui avaient pris la relève.

«Alors si on maintient des bureaux sur les deux rives, on peut éviter bien des problèmes», souligne M. Lampron.

Le français en Ontario : pourvu que l'argent suive les écrits

La Politique d'aménagement linguistique déposée hier par le ministre ontarien de l'Éducation, Gerard Kennedy, ne sera un grand pas pour les Franco-Ontariens que si et seulement si le financement suit les écrits.

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

C'est ce qu'on dit en substance plusieurs intervenants franco-ontariens, notamment les représentants des deux conseils scolaires francophones de la région d'Ottawa. Ils saluent le dépôt du document et y voient une reconnaissance de la communauté francophone, mais affirment que les 30 millions $ réservés pour les conseils scolaires francophones (huit catholiques et quatre publics à travers la province) ne suffiront pas.

« Si je crois ce que le ministre de l'Éducation a dit, les 30 millions $ ne sont qu'un premier versement. Le rapport reconnaissait qu'il manquait 120 millions $ », a indiqué le directeur général du Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario (CEPEO), Denis Chartrand.

De l'argent du fédéral

Au ministère de l'Éducation, la directrice de la direction des politiques et des programmes de l'éducation en langue française, Ginette Plourde, affirme que les 30 millions $ devront effectivement servir à la mise en œuvre de la politique. Mais elle précise que le ministère espère obtenir de l'argent des ententes avec le gouvernement fédéral et du protocole pour les langues officielles en éducation.

Quant à la politique elle-même, c'est un outil de travail destiné à aider les différents conseils scolaires à élaborer leur propre politique d'aménagement linguistique. « Il faudra trouver les moyens par lesquels ont va mettre en œuvre ces belles paroles-là », a indiqué Denis Chartrand.

En partenariat

« On veut travailler en partenariat avec la communauté. On veut développer cette fierté-là de vivre en français. Ce n'est pas les fins (des revendications des francophones en éducation), mais c'est un grand pas », a affirmé la ministre des Affaires francophones, Madeleine Meilleur.

La politique vise notamment un resserrement des liens entre l'école, la famille et la communauté pour favoriser la survie et la vie du français en Ontario.

« La politique devrait nous permettre d'aligner les politiques entre les différents conseils scolaires », croit la présidente du Conseil des écoles catholiques de langue française du centre-est de l'Ontario (CECLFCE), Marie Biron.

L'espace des professeurs

« L'espace des professeurs s'est érodé au cours des dernières années, a noté le président de l'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO), Paul Taillefer. Je pense qu'on va pouvoir reprendre l'espace. Tous les intervenants vont le faire, mais en particulier les professeurs. » Il s'attend, lui aussi, à ce que le ministère annonce des sous additionnels.

Les délibérations du jury pourraient dépasser la longueur du procès

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Encore quelques heures et les jurés auront passé plus de temps à délibérer que la durée totale du procès.

À la surprise de tous, les 12 femmes qui constituent le premier jury exclusivement féminin dans les annales judiciaires du Québec, ont demandé à réentendre le témoignage entier de l'accusée, Josianne Bourbonnais, 21 ans, accusée de vol qualifié et de complot pour vol qualifié en date de décembre 2003.

Après s'être retiré en début d'après-midi lundi, le jury a fait une première demande deux heures plus tard et a obtenu la permission de pouvoir réentendre les directives en droit données quelques heures plus tôt par la juge Carol Cohen de la Cour supérieure.

Des questions

Puis, à 11 h hier, le jury a posé une première question en droit puis une seconde 45 minutes plus tard. On croyait alors que l'issue était proche mais tous les experts ont été confondus lorsque vers 15 h, le jury a demandé à pouvoir réentendre le témoignage de l'accusée qui couvre une période de plus de trois heures.

Si le jury ne parvient pas à un verdict unanime avant midi aujourd'hui, le temps passé à délibérer sera supérieur à la durée du procès en entier, soit deux jours.

À LUI, LA NATURE A PROCURÉ CE QU'IL LUI FAUT !

ET À VOUS!!

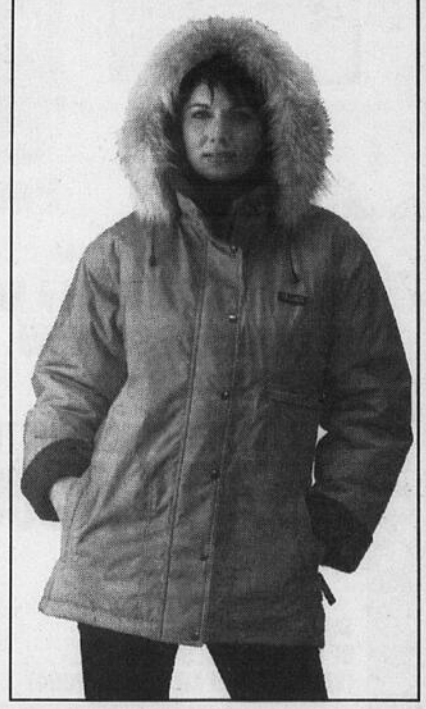
+ de 500 manteaux d'hiver en magasin

LES MANTEAUX **Valanga**

FABRIQUÉS AU QUÉBEC POUR NOS HIVERS

PRIX ÉQUITABLE **579 $**

***Un foulard gratuit à l'achat**



VALANGA

CAMP DE BASE

» Prendre le temps de vivre «

540, boul. St-Joseph, Hull (819) 771-2267
www.campdebase.ca

Exposition de meubles et d'artisanat de Chine

Prix de gros sur meubles en bois de rose massif de superbe qualité

Mobiliers de salle à manger, mobiliers de salon, ensembles de chambre à coucher, bureaux, horloges de parquet, tables d'appoint et beaucoup plus.

Meubles sur mesures disponibles

Rabais additionnel de 10 % sur présentation de cette annonce

中國外銷紅木家具藝品聯合展售會
Traditional Furniture Inc.

Centre Gloucester. 1980, ch. Ogilvie, à côté du Zellers **(613) 853-8820**
Lundi au vendredi 10 h à 21 h Samedi et dimanche 10 h à 18 h

GINSBERG GINGRAS et associés/and associates Inc.
Professionnels de la réorganisation
Syndics de faillite
www.ginsberg-gingras.com

Problèmes financiers ?
On vous écoute.

Chantal Gingras, syndic chez Ginsberg Gingras, peut évaluer avec vous votre situation financière et vous proposer, en toute dignité, des solutions adaptées à vos besoins. La faillite n'est peut-être pas la seule solution. **Parlons-en !**

Gatineau – Secteur Hull
145, Promenade du Portage
☎ (819) 776-0283
(800) 567-1905

APPELEZ CHANTAL AU (819) 776-0283 CONSULTATION GRATUITE
Chantal Gingras
CIRP, Syndic

Amende de 8000 $ à Béton Malette

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Même si l'infraction reprochée remonte maintenant à cinq années, la compagnie gatinoise Béton mobile Malette devra verser une amende de 8000 $.

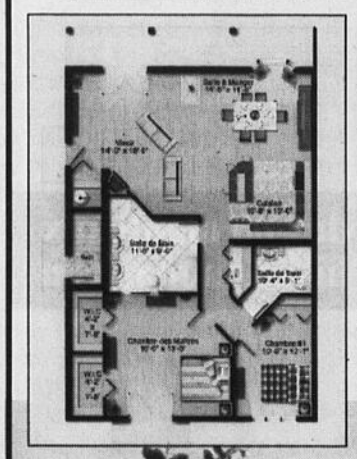
En avril 1999, la firme a laissé échapper des résidus de béton provenant du bassin de décantation de ses installations de Gatineau, contrairement à l'article 20 de la Loi sur la qualité de l'Environnement.

Le dossier a finalement été réglé le 24 août devant la Cour du Québec qui a imposé à la compagnie, une amende de 8000$ à laquelle s'ajoutent également les frais.

Le tribunal a notamment pris en considération le fait qu'un tel déversement aurait pu porter atteinte à la vie, la santé, la sécurité et le bien-être des individus.

Havre Wakefield

Vous ne retrouverez rien de comparable!
Inclus: piscine-tennis-gymnase-marina
à proximité: golf - ski et beaucoup plus
729$*/mois



Possession disponible le 1er décembre

James Hardie Siding Products

Merci de votre confiance!
Déjà 70% du projet vendu dans la phase 1

CONDOMINIUM SUR LA RIVE DE LA RIVIÈRE GATINEAU
1408 P.C.
PRIX DE PRÉ-CONSTRUCTION
à partir de 154 900$
TAXES ET FRAIS DE NOTAIRE INCLUS
(VALIDE JUSQU'AU 1ER DÉC. 2004)

* Hypothèque 25 ans. Mise de dépôt 25%. Taux à 5.5% sur 1 an, basé sur 154 900$ taxes incluses. S.A.C. Taxes municipales et frais de condo en sus. Détails sur place.

Le Groupe Heafey

INFORMATIONS: Renaud Plourde (819) 459-4417 ou (819) 775-2838
Ouvert 7 jours semaine / Lun. - mar. - mer. de 10 h à 19 h / Jeudi de 10 h à 17 h / Vendredi de 13 h à 16 h / Sam. - dim. de 12 h à 17 h

Novembre venu

Le Fonds Snowsuit, cet organisme de charité qui distribue des vêtements d'hiver aux enfants de familles défavorisées de Gatineau et d'Ottawa, existe depuis plus de 20 ans.

(On aurait pu souhaiter que durant ces 20 années, quelqu'un lui aurait trouvé un nom équivalent en français... M'enfin, comme dirait Gaston Lagaffe).

Il va sans dire que le Fonds Snowsuit a sa raison d'être et qu'il est indispensable pour de nombreuses familles de l'Outaouais et de l'Est de l'Ontario.

Mais, il y a trois ans, des coupures budgétaires imposées à cet organisme l'ont obligé à limiter ses dons de vêtements aux enfants vivant en région urbaine. Plus les moyens de vêtir les enfants des régions rurales. Cette décision crève-coeur a touché plusieurs parents qui dépendaient uniquement du Fonds Snowsuit pour habiller leurs enfants, novembre venu. C'était le cas pour près de 70 familles démunies de la municipalité de Val-des-Monts.

« Cette décision du Fonds Snowsuit de ne plus desservir le rural a affecté énormément notre communauté, a dit Fannie Roy, coordonnatrice de Ressources-Familles Val-des-Monts. Plusieurs familles à faibles revenus choisissent de s'établir à la campagne parce que les loyers sont moins chers qu'en ville. Mais le manque de ressources locales, l'isolement géographique et social, ainsi que le manque de transport en commun font en sorte que ces familles ont un plus grand besoin et une plus grande dépendance sur des organismes comme le Fonds Snowsuit», d'ajouter Mme Roy.

Les statistiques sont troublantes. Sur les 2370 familles de Val-des-Monts, 250 d'entre elles, soit 11 %, ont un revenu familial annuel inférieur à 20000$. C'est donc dire que plus d'une famille sur dix vit sous le seuil de la pauvreté. Et pour la grande majorité de ces familles de Val-des-Monts, l'aide sociale est la seule source de revenu.

Chantal vit dans cette situation. (Comme toutes les dames rencontrées hier matin au comptoir de la Saint-Vincent-de-Paul de Val-des-Monts, elle a exigé l'anonymat pour des raisons évidentes).

Chantal est mariée et mère d'une adolescente de 16 ans et de jumeaux de 11 ans. Le revenu familial se limite au chèque mensuel du gouvernement canadien.

«Mon mari a perdu son emploi il y a quelques mois, raconte-t-elle. Il cherche du travail, mais les emplois ne sont pas nombreux par ici. Et on n'a pas les moyens de déménager en ville. On se débrouille comme on peut, mais j'avoue que ce n'est pas facile. Et avec l'hiver qui approche, c'est inquiétant. Une chance qu'on a ça ici aujourd'hui.»

Le «ça ici aujourd'hui», c'est le résultat de trois ans de travail de Fannie Roy et de son équipe.

Ceux-ci ont créé le « Fonds Hiver au chaud » de Val-des-Monts. Il s'agit d'un organisme presque identique au Fonds Snowsuit, mais qui dessert uniquement les familles de Val-des-Monts.

Et hier matin, pour la première fois en trois ans, 67 enfants de Val-des-Monts âgés de 12 mois à 13 ans ont pu passer au comptoir de la Saint-Vincent-de-Paul pour cueillir leurs vêtements d'hiver flambant neufs.

Suzanne, une autre résidante de Val-des-Monts, est venue au comptoir de la Saint-Vincent-de-Paul pour des vêtements pour ses enfants, mais aussi pour y travailler comme bénévole.

«On me donne des vêtements d'hiver neufs pour mes enfants. Donner un peu de mon temps est le moins que je puisse faire», a-t-elle dit.

Mère monoparentale sans pension alimentaire, elle a un fils de sept ans qui fréquente l'école et un autre de 4 ans, toujours à la maison. Suzanne gagne 200$ par semaine à nettoyer des maisons de son quartier. Son loyer (avec câble et téléphone) lui coûte 500$ par mois. Et le coût d'une épicerie hebdomadaire se chiffre à 150$.

Comment parvient-elle à boucler le budget mensuel? Elle n'y arrive pas. Personne dans cette situation n'y parviendrait. Et ce qu'il y a de plus triste à Val-des-Monts et dans la majorité des municipalités et villages ruraux, c'est qu'ils sont des centaines de familles dans le même bateau...

«Oui, c'est triste, c'est vrai, mais on travaille fort pour changer les choses, a dit Mme Roy. Ça fait trois ans qu'on travaille pour obtenir des subventions pour mettre sur pied le Fonds Hiver au chaud. Nous les avons obtenues du provincial et de la municipalité, mais il nous manquait environ 5000 $ pour aller de l'avant. Alors nous avons organisé toutes sortes d'activités comme un barrage routier, un souper de spaghetti et une récolte de dons à l'église après la messe, pour ne nommer que celles-ci. Les gens de Val-des-Monts ont été très généreux, et si 67 enfants passeront l'hiver au chaud cette année, c'est grâce à eux. Et ce matin, nous avons une autre preuve qu'ensemble on peut changer les choses», de conclure Fannie Roy.

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Aréna de La Pêche : un rêve vieux de 30 ans est en train de se réaliser

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

La Pêche aura un aréna et une salle communautaire dès février 2005.

Le maire de la municipalité de La Pêche, Robert Bussières, a lancé hier les travaux de construction de ce centre sportif de 4 millions$ qui abritera une patinoire intérieure et une salle communautaire pouvant accueillir 380 personnes.

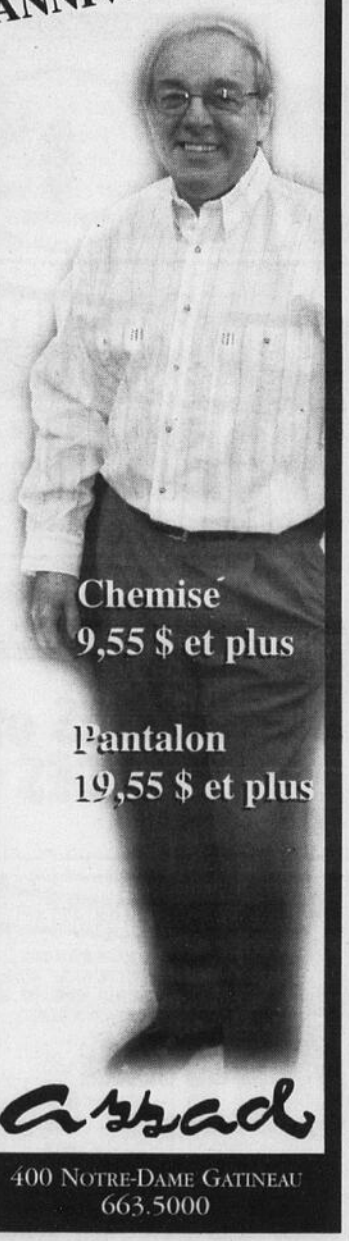
« C'est un rêve vieux de 30 ans qui est en voie de se réaliser. Grâce à la collaboration de plusieurs partenaires, nous avons pu monter ce projet en seulement deux ans et j'en suis très fier », a déclaré M. Bussières.

La patinoire qui sera construite au centre du village de Sainte-Cécile de Masham, pourra accueillir les patineurs et hockeyeurs de toute la municipalité de La Pêche, mais aussi des groupes des municipalités voisines qui pourront louer des heures de glace.

Pour financer le projet, la municipalité a obtenu quelques subventions mais elle est aussi allée puiser dans la communauté qui a amassé 120 000$. La Pêche paiera 900 000$ et empruntera 2,6 millions$ pour réaliser le projet. La Caisse populaire Desjardins de Masham-Luskville, le Réseau d'investissement social du Québec, la Conférence régionale des élus, la Société de diversification économique de l'Outaouais, le Pacte rural ont fourni 50 000$ alors que le Centre local de développement des Collines et l'Unité régionale des loisirs de l'Outaouais ont contribué pour un montant de 10 000$ chacun. Investissement Québec a aussi consenti un prêt de 200 000$ et garantira l'emprunt de 2,6 millions$ effectué par la municipalité.

L'aréna de La Pêche se distingue également en utilisant un système de récupération de la chaleur produite par la machinerie qui fabrique la glace artificielle. Cette chaleur sera redistribuée afin de chauffer l'édifice. C'est la première patinoire au Québec à utiliser le système Eco-Chill, a précisé le porte-parole de la compagnie Cimco, Benoît Rodier. Hydro-Québec a versé une contribution de 150 000 $ à la municipalité pour mettre en place ce système qui entraînera des économies d'énergie de 60 %.

55ième ANNIVERSAIRE



Chemise 9,55 $ et plus

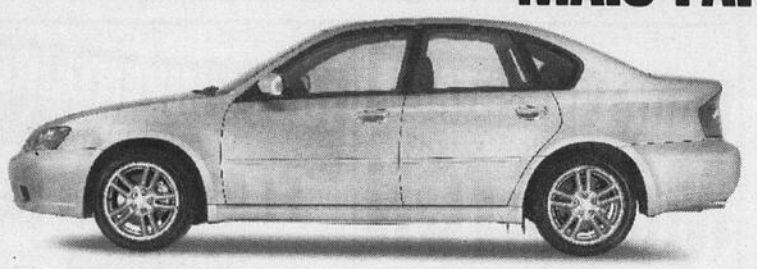
Pantalon 19,55 $ et plus

Arpad

400 Notre-Dame Gatineau
663.5000

L'ÉVÉNEMENT TRACTION INTÉGRALE
SUBARU 2005

RESTEZ CALME!
MAIS FAITES VITE !



Legacy Berline 2.5i 2005
Traction intégral à prise constante •Moteur Boxer 2.5 L - 165 ch • Transmission manuelle à 5 rapports •Régulateur de vitesse • Climatiseur • Stéréo AM/FM/CD •Et encore plus..

PRIX SPÉCIAL ÉVÈNEMENT TRACTION INTÉGRALE
26 995$

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE 2,8%

Outback Familial 2.5i 2005
Traction intégral à prise constante •Moteur Boxer 2.5 L - 165 ch • Transmission manuelle à 5 rapports • Régulateur de vitesse • Phares anti-brouillards •Climatiseur • Stéréo AM/FM/CD Et encore plus...

PRIX SPÉCIAL ÉVÈNEMENT TRACTION INTÉGRALE
31 995$

L'ÉVÉNEMENT TRACTION INTÉGRALE DE SUBARU

SUBARU OUTAOUAIS
...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 777-4341
www.subaru.ca

SUBARU
Traction intégrale

Pour les modèles Outback 2.5i familiale 2005, 5 vitesses (5D1 UL) et Legacy 2.5i Berline 2005, 5 vitesses (5A1 UL); Prix évenement Traction Intégrale. Transport et préparation (1295$) en sus. Taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre pour moins. Immatriculation (selon variables du consommateur), assurances, taxes sur les pneus (17$) et autres taxes en sus. Possibilité de financement à l'achat à partir de 2.8%. Sujet à l'approbation de crédit par "Compagnie de Services de Financement Automobile Primus Canada". Offre jusqu'au 29 octobre 2004. Photo à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru Outaouais.

DU 22 OCTOBRE AU 25 NOVEMBRE

Votre mission :
*affichez la publicité de la semaine (publiée le vendredi) pour que l'**Envoyé Spécial** débarque chez vous.*
Regardez le TVA 18h et GAGNEZ!

TVA 18h00 L'ENVOYÉ SPÉCIAL

EN PRIX
25 chèques-cadeaux de 100 $ de Cuir Multi
et un VOYAGE pour 6 personnes en République Dominicaine!

TVA-CHOT le sens de la télé
LeDroit cyberpresse.ca
CUIR MULTI LEATHER manufacturer

Règlements disponibles à TVA-CHOT
171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5

Nouvelle génération Pentium 4 arrivée

COMPAREZ ET VOUS VERREZ

Non tel qu'illustré

Fabriqué au Canada en Outaouais

PENTIUM 4 CEL 2.4 MHZ

Carte maîtresse Albatron
256 Mo DDR
80 Go disque dur
Lecteur DVD CDRW
Floppy
Boîtier
Carte de son, réseau et carte vidéo intégré
Clavier
Souris optique
Windows XP fr ou ang.

Spécial 625$ (+ taxes)

PENTIUM 4 3.0 MHZ

Carte maîtresse Gigabyte 1000 mk
512 Mo DDR 3200
Disque dur de 80 Go
Lecteur DVD RW
Unité de disquette
Boîtier mid tour
Carte vidéo son réseau intégré
Clavier souris
Moniteur 17" LCD

Spécial 1595$ (+ taxes)

AVANTAGE INFORMATIQUE
147, WELLINGTON
SECTEUR HULL
771-1059

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et interac. Les prix peuvent changer sans préavis. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

La juge ne l'a pas trouvé drôle

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Une semaine après son père qui s'est vu imposer une peine de 29 mois de prison en rapport avec la découverte de l'importante plantation d'Otter Lake, Sylvain Thibault se retrouve lui aussi dans un pénitencier.

«On va faire notre temps», a dit l'individu de 31 ans lorsque la juge Louise Turpin lui a demandé s'il avait des commentaires ou des choses à lui dire avant qu'elle ne prononce la sentence.

C'est sous forte escorte que Thibault s'est amené dans la salle numéro 13 généralement réservée à l'usage des jeunes contrevenants.

Désinvolte pour ne pas dire arrogant, l'accusé a suscité une vive réaction de la part de la juge Turpin lorsque celle-ci a constaté que Thibault souriait à belles dents au moment où le procureur de la Couronne, Me Martin Côté relatait les circonstances des infractions.

Il a notamment été question du fait que l'accusé tenait des propos dégradants envers les femmes. «Vous trouvez ça drôle», a demandé la juge alors que Sylvain Thibault a répondu affirmativement en hochant la tête.

Les infractions auxquelles l'accusé a plaidé coupable n'avaient rien à voir avec celles qui avaient valu à son père, Pierre Thibault, une peine de pénitencier de 29 mois notamment pour une plantation dans laquelle les policiers avaient trouvé 3800 plants de marijuana en juillet dernier dans la région d'Otter Lake.

La sentence de Sylvain Thibault vise à sanctionner diverses infractions dont deux incendies de camions, une conduite dangereuse, une agression sexuelle et une production de cinq plants de marijuana appartenant à son père, mais dont le fils assurait l'entretien.

HÂTEZ-VOUS! LE SOLDE SE TERMINE BIENTÔT!

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

TOUT L'INVENTAIRE 1/3% à 50% DE RABAIS
NOUVEAUX TISSUS MODE D'AUTOMNE

TOUT L'INVENTAIRE MOLLETON

TOUT L'INVENTAIRE en magasin FLANELLETTE imprimée

TOUT L'INVENTAIRE régulier POPELINE

TOUT L'INVENTAIRE COSTUMES d'HALLOWEEN PRÊTS-À-PORTER 50% DE RABAIS

TOUT L'INVENTAIRE DOUBLURES et ENTOILAGES

GRAND CHOIX tissus MODE
ACHETEZ 1m (au prix cour.) OBTENEZ-EN 2 (de valeur égale ou moindre) GRATUITS

TOUT POUR VOS COSTUMES d'HALLOWEEN à partir de 1,50 m

BOURRE à PIQUER ou à REMBOURRAGE 40% DE RABAIS

TOUT L'INVENTAIRE DENIM, SERGÉ OU VELOURS CÔTELÉ 40% à 50% DE RABAIS

decor@Fabricville

TOUT L'INVENTAIRE VOILÉS ET DENTELLES 40% DE RABAIS
Cour. jusqu'à 39,99m

GRAND CHOIX
• JACQUARDS fils-teints
• tissu à TAPISSERIE
• COTON pour DRAPERIES
• aspect CHENILLE • tissu FILS-TEINTS
• VOILÉS de fantaisie Cour. jusqu'à 25,99m
9,99 m

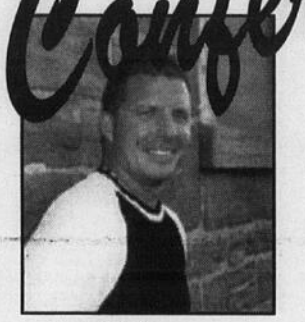
Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres clubelite. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin. Les rabais de la carte clubelite ne s'appliquent pas aux commandes de décoration à domicile. Spéciaux de draperies non-valides pour les commandes à domicile. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada
Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405
Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

www.marcgervais.com

Conférence



Marc Gervais
Conférencier motivateur

Conférence de 3 jours avec l'unique Marc Gervais, plus de 1 500 conférences motivation, auteur de deux best-seller.

Il n'est même pas nécessaire d'avoir des problèmes pour vouloir améliorer ta vie.

Tu es la seule personne responsable de ta vie et de ton bonheur. Je te donne les règles du jeu... à toi de jouer.

Principaux sujets abordés
- Apprendre les caractéristiques des gens heureux
- Comment améliorer sa relation couple
- Comment apprivoiser sa solitude
- L'estime de soi, la confiance, la timidité
- La dépendance affective et la jalousie
- Le deuil, lâcher prise, le pardon
- Atteindre son plein potentiel.

«Basé sur l'écoute et le respect»

Prochaine conférence
les 5, 6 et 7 novembre 2004
Inscription entre 8 h et 9 h le vendredi matin
5 novembre ou par téléphone (819) 669-7168
site Internet Marc Gervais.com
Lieu : 1736, boul. Maloney est, Gatineau
Coût : 99 $ plus taxes

Les membres de la guignolée pourront faire valoir leur point de vue devant le comité des transports d'Ottawa

Le Comité des transports d'Ottawa aura finalement le dernier mot sur la tenue ou non de la Grande guignolée des médias à certaines intersections de la capitale nationale, activité de financement qui aura lieu assurément du côté de Gatineau le 9 décembre. Selon ce qu'on a appris, hier, le comité devrait entendre les membres de la guignolée le 17 novembre.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Après une étude plus approfondie du règlement municipal sur les événements spéciaux, le Comité des transports a le dernier mot quand un organisme dépose un appel d'une décision administrative prise en relation avec cette législation municipale, dans un cas comme celui de la guignolée. La décision que rendra le comité sera finale.

Contestation

La Grande guignolée conteste la décision du fonctionnaire Barry Townsend, qui a décidé, en tenant compte des articles du règlement sur les permis spéciaux et de l'avis de la police, de ne pas permettre à la Grande guignolée de monopoliser certaines intersections d'Ottawa, pour une question de sécurité des participants. L'an dernier, la version ontarienne de l'activité avait permis de regrouper quelque 25000$, qui ont principalement été utilisés pour acheter des paniers de Noël à des familles démunies.

Trois sources ont annoncé que la guignolée sera entendue le 17 novembre, dont M. Townsend.

À l'ordre du jour du comité

« J'ai demandé à ce que cet item soit placé à l'ordre du jour du Comité des transports du 17 novembre, a-t-il affirmé. Je ne sais pas s'il a été déjà ajouté à l'agenda de ce comité, mais la demande a été formulée. Il y a une rencontre du comité des transports le 3 novembre, mais il m'a été impossible de faire entendre la Grande guignolée à cette date, puisque l'agenda de cette réunion est déjà prêt. »

La coordonnatrice de l'activité, Thalie Tremblay, a adopté une position ambivalente devant la situation. Selon elle, des employés qui entourent le maire lui ont fait miroiter, hier, la possibilité que l'activité ait lieu en 2004, à un nombre réduit d'intersections. Après vérification auprès d'un porte-parole près du maire, ce dernier ne changera pas son fusil d'épaule dans ce dossier et ne fera pas de pressions supplémentaires sur le personnel.

Jusqu'au bout

« Nous allons passer au travers la procédure d'appel jusqu'au bout, a indiqué Mme Tremblay. Mais en attendant, nous allons préparer un plan B pour la tenue de la Grande guignolée à Ottawa, si l'appel est rejeté. Nous tenterons de déterminer cette alternative dans une rencontre qui aura lieu demain (aujourd'hui), avec les organismes communautaires de la capitale qui doivent normalement recevoir leur part de la guignolée. »

CD
Conseil Interculturel de l'Outaouais

Le Conseil Interculturel de l'Outaouais et les Amis de Cultures slaves vous convient à découvrir....

Le charmes des pays slaves

Le dimanche 14 novembre 2004 de 15 h à minuit...

15 h : Atelier sur le travail
Animé par Monsieur Roger Blanchette
Professeur au Collège de l'Outaouais, à l'UQO, à l'Université St-Paul d'Ottawa et animateur au Canal Vox

18 h : Souper slave
20 h : Spectacle
21 h : Soirée dansante

ACTIVITÉS ENTIÈREMENT GRATUITES
Réservation obligatoire au **777-1245** avant le 3 novembre

42, rue Hanson (ancienne rue Front)
Centre communautaire portugais
Secteur Hull à Gatineau

Patrimoine Canada
Ville de Gatineau

SANTA FE GL 2004

0% Financement à l'achat jusqu'à 48 mois
PDSF DE 21 095 $

OU

Louez à partir de **199$** par mois/60 mois
Comptant de 2995 $
0 $ de dépôt de sécurité

Comptant	Versement
2 995 $	199 $
2 500 $	208 $
1 500 $	226 $
Ø	253 $

La toute nouvelle TUCSON 2005 est arrivée !

Renseignements chez votre concessionnaire
HULL HYUNDAI

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

7 ans/120 000 km Groupe motopropulseur
5 ans/100 000 km Garantie globale*
5 ans/100 000 km Assistance routière

*L'assistance routière 24 heures comprend : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI Gagnant

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.

www.hyundaicanada.com

1135, boul. St-Joseph, Gatineau (Secteur Hull), angle Freeman près du Pont Alonzo **770-7768**

FAUTEUIL OPÉRATEUR

- RECOUVERT DE CUIR NOIR OU DE TISSU NOIR, BLEU, GRIS OU ROUILLE
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

CUIR **99,99$*** Rég. 119,99 / TISSU **89,99$*** Rég. 99,99

FAUTEUIL OPÉRATEUR

- RECOUVERT DE CUIR NOIR OU DE TISSU NOIR, BLEU, GRIS OU ARGILE
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DE L'ASSISE ET DU DOSSIER
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

CUIR **159,99$*** Rég. 179,99 / TISSU **149,99$*** Rég. 159,99

FAUTEUIL EXÉCUTIF À DOSSIER HAUT

- DISPONIBLE EN TISSUS « NATURAL » BLEU MARIN
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- MÉCANISME MULTI-AJUSTABLE
- RÉGLAGE DE L'ANGLE ET DE LA HAUTEUR DU DOSSIER
- INCLINAISON MULTIPLE AVEC BLOCAGE
- RÉGLAGE DE LA TENSION DU BASCULEMENT
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

199,99$* Rég. 249,99

FAUTEUIL EXÉCUTIF À BASCULEMENT MULTIPLE

- DISPONIBLE EN SOFT-TOUCH NOIR OU TAN
- SIÈGE COULISSANT
- DOSSIER RÉGLABLE EN HAUTEUR
- RÉGLAGE DE L'ANGLE DU DOSSIER
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- INCLINAISON MULTIPLE AVEC BLOCAGE
- RÉGLAGE DE LA TENSION DE BASCULEMENT
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

499,99$* Rég. 569,99

MÉCHANTS RABAIS

59,99$* Rég. 69,99

POSTE INFORMATIQUE DE COIN MOBILE

- DISPONIBLE HÊTRE
- TIROIR-CLAVIER ET TABLETTE
- AJUSTABLE EN HAUTEUR
- DIMENSIONS : 33"L X 33"P X 31-38"H

POSTE INFORMATIQUE

- DISPONIBLE EN VERRE CLAIR ET GIVRÉ SUR UN PIÉTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TIROIR CLAVIER ET TABLETTES EN VERRE
- ESPACE POUR ORDINATEUR
- DIMENSIONS : 39"L X 21,5"P X 48"H

149,99$* Rég. 169,99

219,99$* Rég. 259,99

POSTE DE TRAVAIL

- DISPONIBLE ÉRABLE NATUREL
- TIROIR-CLAVIER ET BIBLIOTHÈQUE LATÉRALE
- ÉTAGÈRE AVEC RANGEMENT POUR CD
- PLATE-FORME POUR ORDINATEUR
- DIMENSIONS : 60"L X 63,5"P X 59"H

POSTE INFORMATIQUE MODULAIRE DE COIN

- DISPONIBLE EN ÉRABLE BRUN SUR ÉRABLE NATUREL
- HUCHE AVEC ESPACE DE RANGEMENT
- CLASSEUR LATÉRAL AVEC 2 TIROIRS POUR LE CLASSEMENT DE FORMAT LETTRE OU LÉGAL
- TIROIR-CLAVIER
- 2 TIROIRS UTILITÉS
- 1 TIROIR FILIÈRE FORMAT LETTRE OU LÉGAL
- ESPACE POUR ORDINATEUR
- DIMENSIONS : 75"L X 75"P X 60"H

599,99$* PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT

POSTE DE TRAVAIL

- DISPONIBLE EN CERISIER RUSTIQUE
- TIROIR-CLAVIER
- CAISSON VERROUILLABLE AVEC TIROIR FILIÈRE POUR LE CLASSEMENT DE FORMAT LETTRE OU LÉGAL
- ÉTAGÈRE AVEC PORTES ET PIGEONNIER
- DIMENSIONS : 60"L X 89"P X 65"H

469,99$* PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT

LE PLUS GRAND CHOIX DE MOBILIER DE BUREAU GARANTI

FOURNITURES DE BUREAU **Denis**

15 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE

GATINEAU	OTTAWA
120, BOUL. DE L'HÔPITAL	2500, CHEMIN LANCASTER
(819) 561-5611	(613) 739-8900
(Ouvert du lundi au dimanche)	(Ouvert du lundi au samedi)

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
OUVERT 7 JOURS
MAGASINEZ EN LIGNE : www.Denis.ca

LIVRAISON GRATUITE**

FINANCEMENT SANS INTÉRÊT DISPONIBLE SUR APPROBATION DU SERVICE DE CRÉDIT VISA DESJARDINS. VOIR DÉTAILS EN MAGASIN.

FINANCEMENT accord D Desjardins

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 2 NOVEMBRE 2004 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE. *ASSEMBLAGE REQUIS **TERRITOIRES LIMITÉS.

La mère disparue est revenue à la maison

La famille Welch est au septième ciel et la vie a repris tout son lustre depuis que Patricia Welch est rentrée au bercail, saine et sauve lundi soir, vers 20 h 30.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

La mère de famille de 51 ans n'avait donné aucun signe de vie depuis qu'elle était partie acheter du lait vendredi matin dernier, dans le secteur Nepean d'Ottawa. En route, elle s'est mise à penser à plusieurs facteurs de stress dans sa vie personnelle avant d'être soudainement envahie par un vent de panique. Elle a poursuivi son chemin, suivant ses instincts pendant quatre jours où son cerveau et sa conscience étaient éteints.

Mère de quatre enfants, elle a dormi dans son véhicule dans la région de Cobden et de Kingston en s'acharnant aux difficultés financières de son couple ainsi qu'à ses problèmes de santé potentiels depuis sa récente découverte de bosses sur ses jambes.

«Elle a eu une attaque massive de panique, qui a duré jusqu'à lundi après-midi», a expliqué son époux, Alan Welch, hier après-midi, en «extase» depuis le retour de sa femme.

«Tout ce qu'elle faisait, c'était de se concentrer sur les choses qui la chicotaient. Elle ne voyait que le pire scénario envisageable. Tout s'est effondré pendant qu'elle était dans son véhicule. Elle a fermé son téléphone cellulaire pour s'effacer encore plus», a poursuivi M. Welch, un consultant en informatique.

Selon ce dernier, son épouse n'a jamais pensé que sa disparition entraînerait un pareil cirque médiatique. «Elle n'a jamais été consciente que plusieurs personnes la recherchaient. Elle n'a jamais ouvert la radio ou son téléphone. Elle ne faisait que circuler avec la mini-fourgonnette familiale.»

Puis, elle a décidé de revenir à la maison. Troublée par la façon dont elle pourrait être reçue à son retour, elle n'a pas daigné entrer immédiatement. Elle a plutôt sonné à la porte pendant que son mari faisait la vaisselle.

«Une de mes filles est allée répondre et j'ai entendu : 'je m'excuse. Est-ce que je peux rentrer à la maison?' J'ai échappé ma vaisselle pour accourir à la porte. Toute la famille était à la maison et les caresses fusaient de toutes parts. Mes deux filles plus vieilles étaient revenues de l'extérieur pour nous aider dans cette épreuve. Ce foyer aime tellement Patricia et nous n'arrêterons jamais de l'aimer», explique M. Welch, qui promet que son épouse aura droit à toute son attention au cours des mois à venir.

Mme Welch fait du travail de comptabilité pour le compte de son mari, employeur autonome. Au cours des derniers mois, Alan Welch a avoué que le travail se faisait plus rare.

Quant à la Police d'Ottawa, elle a assuré qu'aucune accusation ne sera déposée et qu'il s'agit d'une histoire avec une fin heureuse.

Subvention

Le Droit

La corporation North Nation Mills recevra du Québec une aide financière de 32 000 $ pour poursuivre ses activités au Centre d'interprétation du patrimoine de Plaisance.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la *Loi sur les permis d'alcool :*

Demande de permis de vente d'alcool

Berks Lounge
1950 Merivale Road, Ottawa
Présenter des observations jusqu'au : 19 novembre 2004

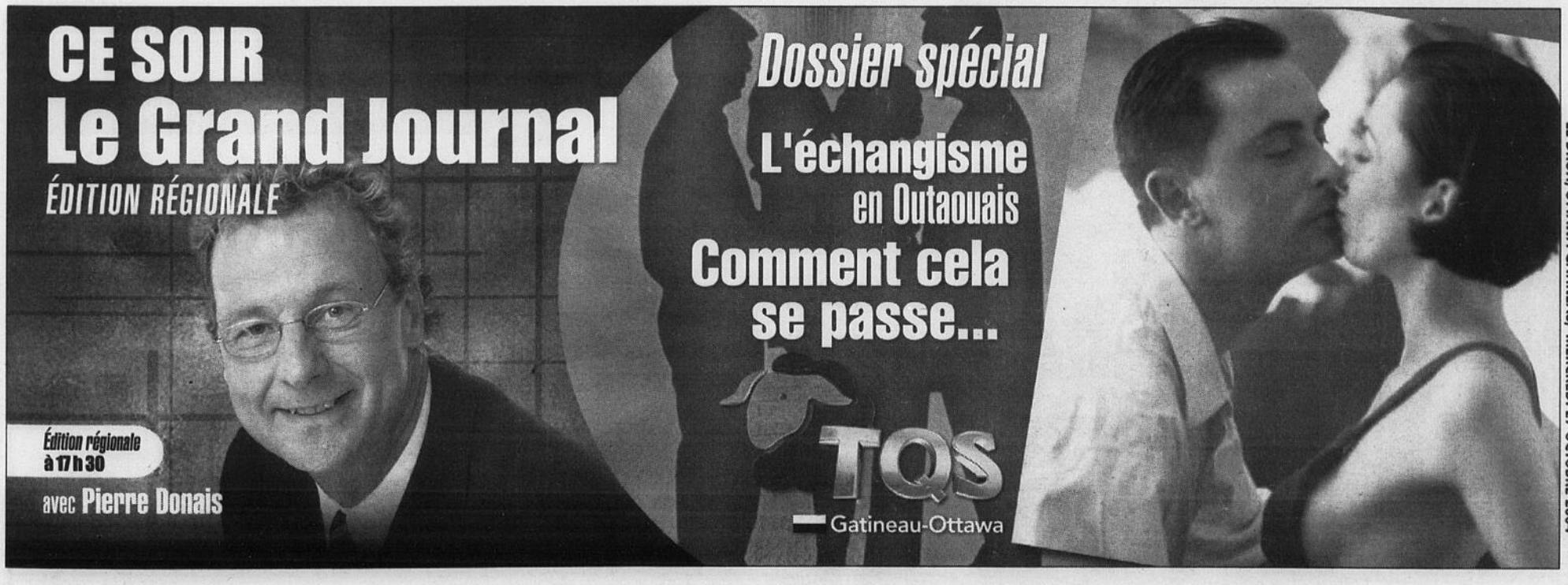
Broadway Bar & Grill Innes
1486 Innes Road (Gloucester)
Ottawa (y compris zone de plein air)
Présenter des observations jusqu'au : 21 novembre 2004

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter. **Remarque :** La CAJO remet à l'auteur d'une demande de permis une copie de toute objection reçue. Les objections anonymes ne sont pas prises en considération.

Les renseignements personnels sont recueillis aux termes de la *Loi sur les permis d'alcool,* dans le but premier de déterminer l'admissibilité à un permis de vente d'alcool. Une copie de toutes les objections reçues est remise à l'auteur de la demande. Ces renseignements peuvent également être divulgés aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.* Les questions relatives à la collecte de renseignements doivent être adressées à la ou au chef de la Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, à l'adresse postale ou électronique ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Les observations doivent être envoyées à : **Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, 20, rue Dundas Ouest, 7e étage, Toronto, ON M5G 2N6. Tél. : 416 326-8700 ou 1 800 522-2876 (interurbains sans frais en Ontario). Téléc. : 416 326-5555. Courriel : licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to: **Licensing and Registration, Alcohol and Gaming Commission of Ontario, 20 Dundas Street West, 7th Floor, Toronto, ON M5G 2N6. Tel: 416-326-8700 OR Toll-free in Ontario: 1-800-522-2876. Fax: 416-326-5555. E-mail: licensing@agco.on.ca**



Une engueulade entre deux couples a fini par un meurtre

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Une engueulade, qui est allée trop loin entre deux couples, a fini par coûter la vie à une dame de 34 ans dans un petit appartement du centre-Ville d'Ottawa, tôt mardi matin.

Diana Keeney d'Ottawa s'époumonait lors d'une dispute avec Christopher Baldwin, le conjoint d'une amie, lorsque celui-ci l'a agrippé à la gorge jusqu'à l'étranglement. Deux autres témoins étaient dans l'appartement de type garçonnière située au 251, rue Percy, au moment de l'affrontement.

À l'arrivée des policiers vers 4 h du matin, Diana Keeney reposait au sol alors que les trois témoins étaient toujours sur place après avoir eux-mêmes fait le 911. Selon la Police d'Ottawa, c'est une dispute entre couples, qui est à l'origine de ce meurtre non-prémédité.

La police laissait filer l'information au compte-gouttes, hier, mais elle a précisé que Christopher Baldwin, 21 ans, n'était pas le conjoint de la victime. «Il y avait deux couples dans la garçonnière. Diana Keeney était là avec son copain alors que Christopher Baldwin était accompagné de sa conjointe. Pour une raison que l'on ne peut dévoiler à présent, Keeney et Baldwin en sont venus aux coups après s'être accusés mutuellement de différentes choses. Il n'y aurait pas eu d'alcool ou de drogues impliqués dans ce meurtre», a lancé le sergent d'état major, Monique Ackland.

Les trois témoins ont été amenés au poste de poste de police avant qu'une accusation de meurtre au deuxième degré ne soit déposée contre M. Baldwin, qui est sans adresse fixe.

Des voisins immédiats ont entendu des cris au courant de la nuit, mais n'en avaient pas fait de cas car ce genre d'argumentation était monnaie courante à cette adresse. «Il y a souvent des cris et des échanges verbaux qui émanent de chez nos voisins. Les policiers sont déjà venus souvent auparavant», ont expliqué deux étudiantes de l'université Carleton.

«La victime a toujours eu un comportement très bizarre et nous ne nous pressions pas pour lui dire que nous étions ses voisins. Franchement, nous venons de Toronto et nous nous sentons plus en sécurité à marcher dans ce centre-ville qu'ici. Les loyers ne sont pas chers, alors il y a des étudiants et des pauvres ici», ont ajouté les deux étudiantes.

Christopher Baldwin comparaîtra au palais de justice d'Ottawa ce matin.

CE SOIR
Là où l'actualité régionale prend tout son sens
TVA·CHOT le sens de la télé
Le TVA 18h
avec Gilles Mailloux et toute l'équipe
19 H 30
Arcand
20 H
Les poupées russes
21 H
Transformation extrême
TVA·CHOT le sens de la télé

La toute nouvelle SPECTRA5 2005
n'attend que vous !
Programme Protection Totale 5-5-5+
KIA
Partez devant
6 coussins gonflables
PREMIÈRE DE SA CATÉGORIE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ
Taux d'intérêt à partir de 0%* à l'achat
ou
Louez à partir de... 229$** par mois
Consultez l'un de nos représentants dès aujourd'hui !
* S.A.C., à l'achat 36 mois détails et conditions - voir représentant.
** S.A.C., location 60 mois, 2 995 $ de comptant ou échange équivalent. Transport et préparation inclus. 20 000 km/année. Plus taxes, frais d'adm., frais d'acquisition et immatriculation en sus.
Promenade KIA
Venez choisir la vôtre !!
Promenade Kia
346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669
www.promenadekia.com

OFFRE DE SERVICES
Comptable
À temps partagé en entreprise
Préparation des paies incluant CCQ, Remises DAS et taxes de vente, Gestion des coûts par projets Acomba, Accpac, Maestro, Quicken.
1 à 2 jours semaine.
Jean Chénier FCBA
663-1268

www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau
C'est plus que de l'info
Carl BERNIER
dès 5h
Réalisation : Nadia Pelletier
90,7 FM
Première Chaîne
Radio-Canada

ANDRÉ DUMONT, collaboration spéciale

Jean Careau, de la Société de développement commercial et touristique de Hawkesbury, Ginette Goulet, de la Société de développement économique de La Nation, et Yves Bisson, du Regroupement des gens d'affaires de Clarence-Rockland.

Tourisme francophone : les municipalités veulent être consultées

André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

Les municipalités de Prescott et Russell estiment avoir été exclues de l'élaboration d'un plan d'action provincial de développement du tourisme francophone préparé par le Consortium touristique francophone de l'Ontario.

«Ce document n'a pas été soumis, à ce que nous sachions, aux municipalités pour obtenir leur contribution ou leurs opinions sur un projet qui, si approuvé, déterminerait la stratégie de développement et de promotion du tourisme en Ontario francophone», a informé hier l'agent de développement Jean Careau, de Hawkesbury, s'adressant au conseil des Comtés unis de Prescott et Russell.

Une ébauche du «Plan d'action sectoriel pour un produit touristique francophone en Ontario» a été envoyée récemment au ministère du Tourisme et des Loisirs. D'après les informations obtenues de la Chambre économique de l'Ontario (CÉO), qui agit à titre de porte-parole du consortium en question, le projet serait «en discussion» en prévision d'une rencontre avec le sous-ministre Bill Allen.

«Je suis inquiet d'apprendre l'existence d'un projet d'une telle envergure et que les municipalités n'aient pas été consultées. Il faut absolument réagir», a affirmé le maire de La Nation, Denis Pommainville.

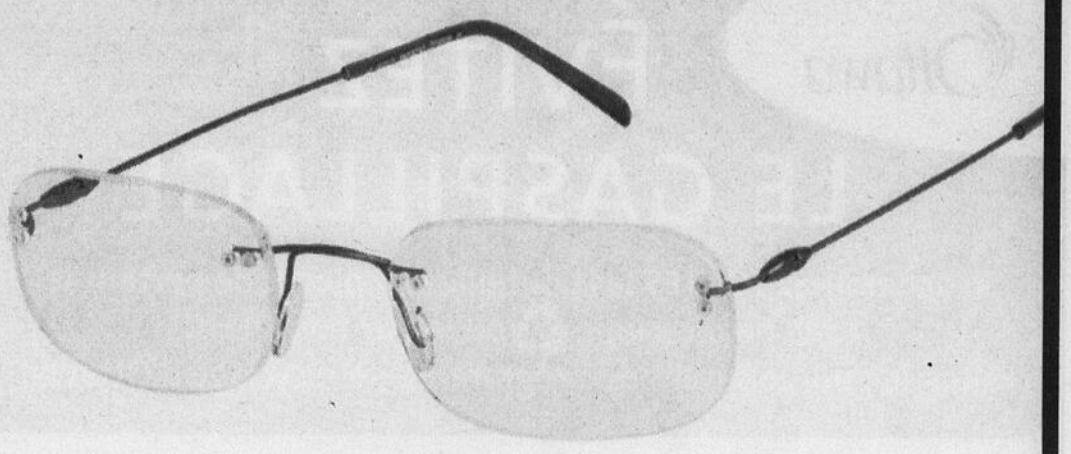
«Même si le consortium regroupe plusieurs organismes francophones du domaine du tourisme, il ne peut se substituer aux municipalités», a insisté M. Careau, qui s'exprimait également au nom de collègues des municipalités de La Nation et Clarence-Rockland.

D'après la présidente et directrice générale de la CÉO, Linda Savard, il y a bel et bien eu consultation dans toutes les régions francophones de l'Ontario. C'était il y a deux ans et demi et les intervenants locaux ont peut-être changé depuis, reconnaît-elle.

Les Comtés unis de Prescott et Russell, le Regroupement touristique de Prescott et Russell, de même que l'Association française des municipalités de l'Ontario font partie du consortium, rappelle Mme Savard.

«Nous essayons de faire débloquer des sous pour la promotion du tourisme francophone. Il n'a pas été décidé qui gérera les montants. Ce pourrait être une agence du ministère du Tourisme ou un organisme du milieu.»

Lunettes invisibles



199$

INCLUANT: Monture • Verres de prescription • Perçage et montage

Supplément de 99$ pour les double foyers incluant progressifs. Exclus exotiques. Sélection et détails en magasin.

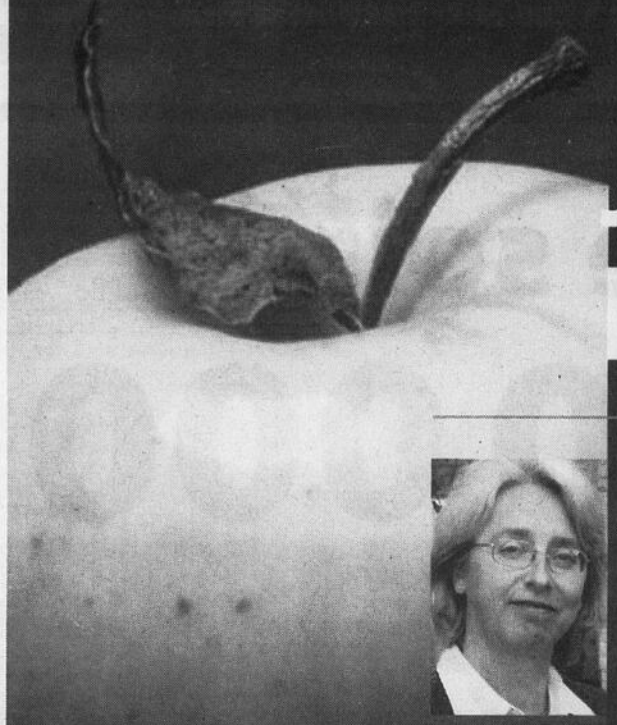
Optique Laurier
OPTOMÉTRISTES

HULL, 295, boul. St-Joseph, 771-2222 • GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • AYLMER, Plaza Glenwood, 685-2222 • MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 • ORLÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 • Place d'Orléans, 841-9999 • OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 • Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Chek, 741-4448 • 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 • 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 • 621, rue Somerset O., 236-2222 • HUNT CLUB, angle rue Bank, 521-8884 • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD, 761-9999 • BILLINGS BRIDGE PLAZA, 523-7772 • KANATA CENTRUM, 599-9599 • RENFREW, 108, rue Raglan 432-4488 • CORNWALL SQUARE, 936-6666 • CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 • CENTRE COMMERICAL BROCKVILLE, 345-1119 • BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 • BARRHAVEN, a côté du Wal-Mart, 843-1333 • MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 • ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 • MONTRÉAL, Fairview Pointe-Claire, 695-2555 • 1033, rue Marché Central, 384-1117 • KINGSTON, 281, rue King, 546-4444 • ST-CATHARINES, 221, Ave. Glendale, 988-9797

uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

Depuis 1848, l'Université d'Ottawa est un foyer ardent de rayonnement du savoir et de la créativité. La passion de la découverte anime ses programmes d'études. Sa feuille de route scientifique est éclatante, à l'image de celle qui fait la renommée du Canada et de ses institutions partout dans le monde.

www.uOttawa.ca



Université d'Ottawa

Justice dans la balance

Lise Dubois
Chaire de recherche du Canada en nutrition et en santé des populations

Lise Dubois s'attaque à un problème lourd de conséquences. Au Canada comme dans d'autres pays, les assiettes débordent et l'obésité est en hausse; pourtant, un nombre croissant de familles se tourne vers des organismes de bienfaisance afin de pouvoir manger. Pourquoi?

Pour répondre à cette question d'inégalité sociale, la nutritionniste et sociologue examine la façon dont se nourrissent les enfants, les adultes et les aînés. Les recherches de Lise Dubois mèneront vers de nouvelles politiques sociales qui préviennent les problèmes de santé liés à l'alimentation.

Pour en savoir plus sur le monde des découvertes et des inventions à l'Université canadienne :

www.recherche.uOttawa.ca/perspectives

L'Ange-Gardien divisé sur la vidange des fosses septiques

Yves Soucy
Correspondant régional - LA LIÈVRE
ysoucy@ledroit.com

Le programme de vidange systématique tous les deux ans des fosses septiques des 1600 résidences et commerces de la municipalité de l'Ange-Gardien ne fait pas l'unanimité au sein de la population.

Quelque 80 citoyens ont assisté à la consultation publique sur le projet que veut implanter la municipalité dès l'an prochain. L'opposition de certains citoyens vient surtout du fait que la méthode du vidange systématique tous les deux ans, retenue par la municipalité, ne tient pas compte des immeubles qui n'ont qu'un ou deux résidants, et donc, que les installations sanitaires sont moins utilisées.

« Si nous étions six personnes à la maison, je serai d'accord avec votre programme. Mais nous sommes seulement deux personnes, et la dernière fois que j'ai fait vidanger après six ans, le préposé m'a dit que j'aurais pu attendre encore plus longtemps avant de le faire. Donc dans mon cas, je vais être obligée de payer pour rien et je suis certain qu'il y en a plusieurs comme mon cas», a fait savoir une citoyenne.

Le conseiller municipal Réjean Labre aurait préféré que la municipalité retienne plutôt la méthode du mesurage, qui tient compte de l'utilisation des installations septiques dans chaque propriété pour déterminer s'il a lieu ou non de les vidanger.

Il soutient d'ailleurs que, selon les statistiques fédérales de 2001, quelque 46% de 1600 propriétés situées à L'Ange-Gardien sont habitées par deux personnes ou moins.

Le parrain du projet, le conseiller municipal Marc Louiseize, comprend qu'il y a des irritants et que ça ne plait pas à tout le monde. Mais il est convaincu que ce programme représente la meilleure police d'assurances pour protéger la qualité de la nappe phréatique. «Laissez nous la chance. Je pense qu'il faut débuter avec la méthode aux deux ans. Lorsqu'on aura fait une certaine période, je prends l'engagement qu'on se réajustera s'il le faut, peut-être pour alterner les deux méthodes».

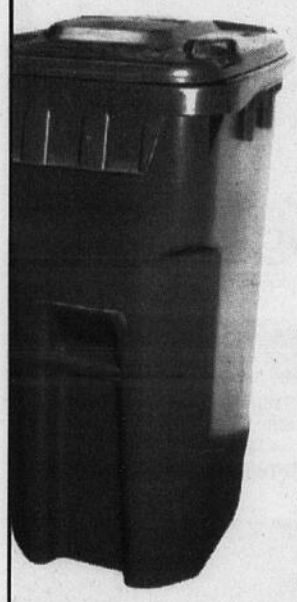
Ottawa

ÉVITEZ LE GASPILLAGE

Réacheminez TOUTES les bouteilles en plastique portant le code de recyclage 2 ou le symbole PEHD.
Faites-le pour le succès du programme de recyclage d'Ottawa!

Ottawa
Nous recyclons!

Votre **boîte bleue** accepte **BIEN PLUS** que les bouteilles en plastique portant le code de recyclage 2. Vous pouvez également y déposer :



- les autres bouteilles en plastique portant le code de recyclage 1
- les boîtes à boire comme les boîtes de lait et de jus
- les bouteilles et bocaux en verre
- les boîtes de conserve en métal ou en fer blanc
- les canettes de boisson gazeuse
- les contenants en aluminium, comme les assiettes à tarte et les contenants de mets à emporter
- les contenants de peinture vides et propres sans les couvercles
- les couvercles de bocaux

LE SAVIEZ-VOUS?

PLUS DE 90 % DE TOUTES LES BOUTEILLES EN PLASTIQUE PORTENT LES CODES 1 OU 2. FAITES-EN VOTRE PREMIER CHOIX LORS DE VOS ACHATS.
(Source : Plastics.com)

CES BOUTEILLES EN PLASTIQUE REPRENNENT VIE SOUS FORME D'AUTRES BOUTEILLES, DE PLASTIBOIS, ET MÊME DE POUBELLES ET DE BACS DE RECYCLAGE EN PEHD, PORTANT LE CODE 2, COMME VOS BOÎTES BLEUE ET NOIRE.

L'espace publicitaire est offert par l'Association canadienne des journaux et l'Association des journaux communautaires de l'Ontario et leurs membres, dans le cadre du Programme des boîtes bleues de l'Ontario, en collaboration avec Réacheminement des déchets Ontario.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
580-2400 | 3R@ottawa.ca | ottawa.ca

Rest 'O' Bord
Le Pirate

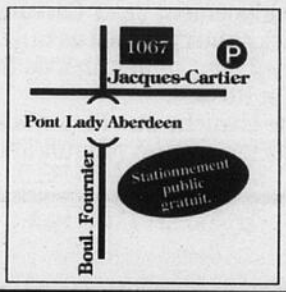
les mercredis et jeudis
Festival de moules et langoustines
À partir de 14,95 $

Jeudi au samedi dansant

Ouvert mardi dès au samedi 11 h

Réservez tôt pour vos sorties de Noël!
Vous avez une date... C'est le temps

Réservations : 243-5200



1067, Jacques-Cartier, Gatineau

Ce soir
22 000 000 $*

LOTTO 649

Ça change pas le monde, sauf que...

*approximatif

18 ans +

www.loto-quebec.com

LOTO QUÉBEC

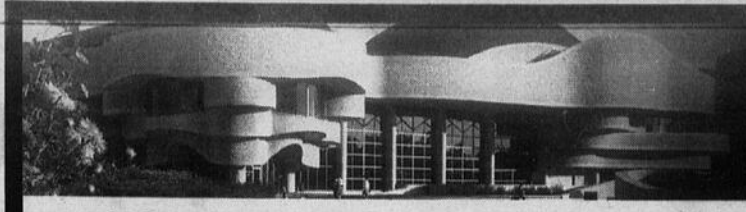
Collision entre un autobus scolaire et une auto

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Trois personnes, dont deux jeunes enfants, ont été blessées légèrement lors d'une collision entre un autobus scolaire et un véhicule à l'intersection du boulevard Maloney est et de la rue Sabourin, hier matin.

Bien que l'autobus scolaire était bondé d'enfants, aucun d'entre-eux n'a été blessé lorsque l'autobus a heurté une Pontiac 6000 vers 8 h, hier. Ce sont trois des quatre passagers de la Pontiac, qui ont souffert de blessures lorsque la conductrice de l'autobus scolaire a négligé de céder le passage après avoir effectué un arrêt obligatoire.

Un enfant de cinq ans, qui était assis du côté passager à l'arrière a eu des lacérations au visage en raison d'un éclat de vitres. Un enfant de deux ans et demi se plaignait de douleurs généralisées et pleurait avant d'être conduit au centre hospitalier de Gatineau. L'autre passager, assis à l'avant, a souffert de blessures au dos et a été conduit au centre hospitalier de Hull. Aucune vie ne serait en danger, même si la voiture accidentée représente une perte totale.

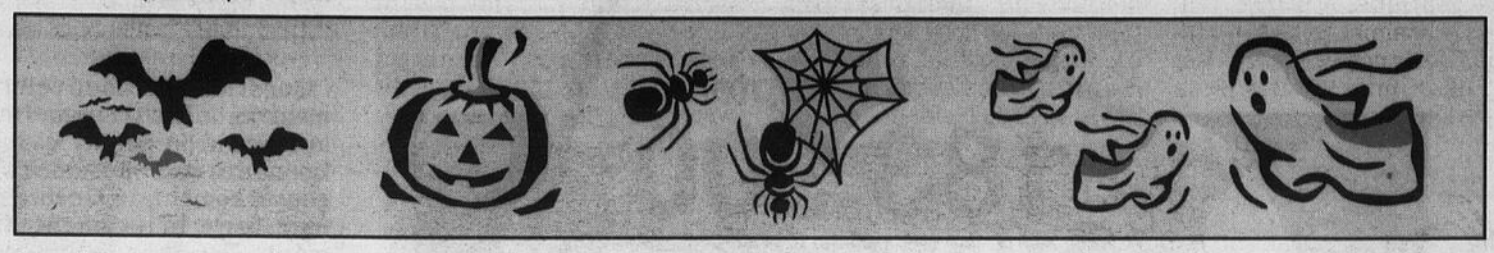


QUOI FAIRE, QUOI VOIR AU **MUSÉE**

Célébrez l'Halloween au Musée canadien des enfants

Sorcières, fantômes, princesses, lutins et super-héros invités!

Commandité par Computer Associates™



La chasse aux chauves-souris

Tous les jours jusqu'au 31 octobre

La chasse est ouverte! Une gâterie sera offerte aux jeunes visiteurs qui découvriront toutes les chauves-souris cachées dans le Musée.

Frissons d'Halloween

Le vendredi 29 octobre

Passez l'Halloween dans le Village international! Les enfants pourront confectionner des costumes et des sacs à friandises, récolter quelques bonbons et préparer une collation « dégoûtante ». Un spectacle de magie sera présenté au Théâtre à 10 h *(en anglais)* et à 11 h *(en français)*.

Le jour des Morts

Les 30 et 31 octobre de 10 h 30 à 15 h

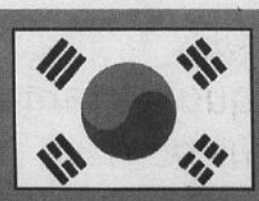
Célébrez *Los Días de los Muertos* au Village international! Pour souligner cette fête traditionnelle mexicaine, les enfants pourront participer à des ateliers de bricolage, de danse et de cuisine. *Organisé en collaboration avec l'ambassade du Mexique.*

HEURES D'OUVERTURE DU MUSÉE

Du mardi au dimanche *de 9 h à 17 h*
Le jeudi *de 9 h à 21 h*
(Le Musée canadien des enfants ferme à 17 h)
Entrée libre le jeudi de 16 h à 21 h
Demi-tarif le dimanche
Entrée GRATUITE pour les membres

Illustration : ©Francis Back

JUSTICE EN NOUVELLE-FRANCE
Les samedis de 11 h à midi *(bilingue)*
Un crime? Un coupable? Quel sera le châtiment? *Dramamuse* présente une manifestation de théâtre interactif sur la justice en Nouvelle-France en 1733.



PARFUM, ÉLÉGANCE ET VERTU
Le jeudi 28 octobre à 19 h *(en anglais)*
Billets 10 $ à la Billetterie du Musée, (819) 776-7000
Dans le cadre du Mois de l'histoire des femmes, Yi Song-mi, auteure et professeure d'histoire de l'art parlera de la femme coréenne dans les arts traditionnels et la littérature. Plusieurs autres facettes de la culture coréenne seront également à l'honneur. *En collaboration avec l'ambassade de la République de Corée.*

100, rue Laurier, Gatineau (Québec)
(819) 776-7000
www.civilisations.ca

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Canada

Ville de Gatineau

Information municipale

Un colloque pour bâtir et travailler ensemble

Toute une brochette de conférenciers vous attend le 8 novembre prochain : Jean-Paul L'Allier, maire de la Ville de Québec, Jacques Vincent, président du Groupe Prével, Caroline Andrew, doyenne de la Faculté des sciences sociales à l'Université d'Ottawa, Greg Ramsey, architecte américain de Village Habitat Design et l'architecte-urbaniste Renée Daoust de Daoust Lestage.

À l'occasion du colloque *Bâtir des collectivités viables : travailler ensemble* qu'organise le Comité consultatif d'urbanisme de la Ville de Gatineau, les thèmes suivants seront abordés :

- Le rôle des constructeurs dans le développement des villes
- Les architectes à la recherche d'idées novatrices pour des milieux urbains complexes
- Des exemples du nouvel urbanisme aux États-Unis
- Les villages urbains : un milieu de vie suscitant l'appartenance des citoyens
- Le rôle des élus : vision et leadership

Le colloque se déroulera de 9 h à 16 h 30 au centre des congrès du Hilton Lac-Leamy. Pour participer, il suffit de remplir le formulaire d'inscription disponible dans le site Web au www.ville.gatineau.qc.ca/collectivitesviables ou de communiquer avec le Service d'urbanisme en composant le (819) 595-7334. Il en coûte 120 $ pour s'inscrire, ou 70 $ pour un étudiant.

Rencontre avec le maire

La prochaine séance portes ouvertes avec le maire Yves Ducharme se tiendra le jeudi 9 décembre prochain, de 14 h 30 à 16 h 30 au centre de services de Masson-Angers.

Voilà une belle occasion de le rencontrer pour lui faire connaître vos attentes et vos suggestions. Il suffit de prendre rendez-vous en composant le (819) 595-7100.

Les Arts et la Ville

La Ville de Gatineau accueillera le 18e colloque de la coalition Les Arts et la Ville du 11 au 13 mai 2005. L'événement rassemble des intervenants du milieu culturel et municipal des quatre coins du Québec.

La Ville de Gatineau, qui adoptait sa politique culturelle en décembre 2003, soutient que la santé économique, sociale, touristique, récréative et éducative d'une ville est intimement liée à son développement culturel, artistique et patrimonial.

Réunions publiques

Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine
Le lundi 1er novembre à 19 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2e étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2563

Conseil municipal
Discours du maire sur la situation financière
Le mardi 2 novembre à 19 h 30
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
Salle Jean-Despréz
Renseignements : (819) 595-7183

Commission Gatineau, Ville en santé
Le jeudi 4 novembre à 9 h 30
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2e étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2129

Période de questions ouverte au public
Pour connaître les dates, les heures d'accessibilité au public et les lieux des prochaines réunions du Comité consultatif agricole, de la Commission permanente sur l'habitation, du Comité consultatif d'urbanisme et du Comité sur le développement des sentiers récréatifs, composez le (819) 595-7333.

Plan et réglementation d'urbanisme : assistez aux portes ouvertes!

La Ville de Gatineau désire connaître l'opinion des citoyens pour réviser son plan et sa réglementation d'urbanisme. À cet effet, elle organise des séances portes ouvertes du 16 au 25 novembre prochain.

À la suite de la fusion municipale, la Ville doit revoir son plan d'urbanisme et sa réglementation de façon à harmoniser le développement de son territoire selon le concept des villages urbains issu du plan stratégique. Les enjeux sont importants, puisqu'ils touchent des sujets aussi variés que le développement immobilier, l'environnement, le transport, les villages urbains, le logement parental, la protection des boisés et des berges, l'étalement urbain, le développement du secteur rural et les parcs. Vous pouvez assister aux portes ouvertes les jours suivants, de 16 h à 21 h :

- Le mardi 16 novembre à l'agora de la Maison du Citoyen;
- Le mercredi 17 novembre à l'agora de la Maison du Citoyen;
- Le jeudi 18 novembre au centre de services d'Aylmer;
- Le lundi 22 novembre au centre de services de Gatineau;
- Le mercredi 24 novembre au centre de services de Buckingham;
- Le jeudi 25 novembre au centre de services de Masson-Angers.

La consultation publique prévue par la loi sur le plan et la réglementation d'urbanisme aura lieu au printemps prochain. L'adoption du plan et des règlements d'urbanisme se fera en juin 2005. Nous comptons sur votre participation! Pour obtenir plus de renseignements sur le sujet, visitez le site www.ville.gatineau.qc.ca/urbanisme ou composez le (819) 595-7263.

(819) 595-2002

Des fonctionnaires provinciaux manifestent

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

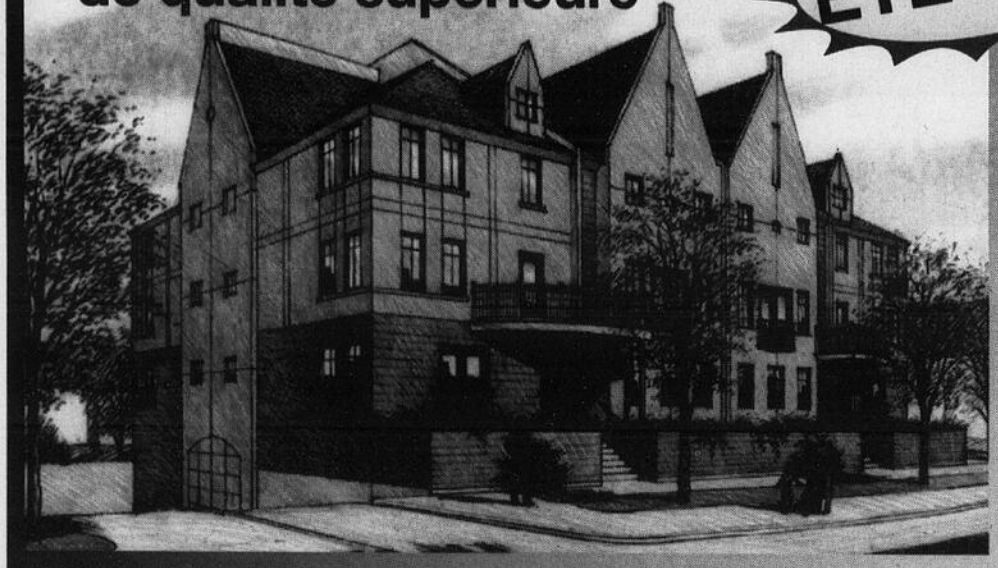
Question de renouveler la mémoire de leurs collègues mais aussi celle du public, les fonctionnaires et professionnels du gouvernement du Québec ont manifesté brièvement hier matin, devant leurs différents lieux de travail à la grandeur du Québec dont l'édifice Jos-Montferrand à Gatineau.

Les syndiqués ont distribué un feuillet d'information dans lequel ils dénoncent la lenteur, pour ne pas dire l'absence de négociations avec le Conseil du Trésor. Les fonctionnaires provinciaux rappellent qu'ils sont sans nouvelle de leur employeur depuis avril dernier.

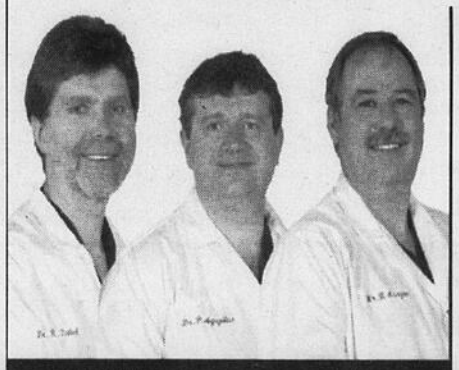
Les professionnels du gouvernement dénoncent eux aussi l'absence de rencontres de négociation et, tout comme leurs collègues fonctionnaires, ils s'en prennent aux intentions de Québec qui, sous le couvert de son projet de «réingénierie», ouvre davantage la porte à la sous-traitance, mettant ainsi en danger des milliers d'emplois tout en diminuant les conditions de travail des travailleurs restants.

Les syndiqués dénoncent également le partenariat privé-public que Québec veut mettre en place.

Au chapitre des augmentations salariales proposées par l'État, les travailleurs du secteur public québécois estiment que les augmentations proposées de 12 % sur une période de six années, ne rencontrent pas leurs exigences d'autant plus que Québec puise à même ses propositions de majorations salariales, le règlement de tout le dossier de l'équité salariale.

À compter de
183 900$
TPS/TVQ net et frais de notaire inclus
Le Maisonneuve
Condo unique de qualité supérieure
Occupation ÉTÉ 2005

260, Maisonneuve
• 2 chambres, 1450 à 1675 p.c. sur 2 étages
• Entrée individuelle par condo
• Complexe de 16 unités seulement
• Situé sur le nouveau boulevard Maisonneuve
• À moins de 1/2 kilomètre du pont cartier/McDonald, du pont Alexandra, Place du Portage, parc Jacques Cartier, piste cyclabe
• Stationnement intérieur
• Balcon ou porte française avec julienne
• Insonorisation supérieure
• Mur de division en béton
• Insonorisation supérieur (planchers, murs et plafond)
• Armoires de cuisine de couleur (grade supérieur)
• Céramique à l'entrée, salle de bain et cuisine
• Plancher de bois franc ou flottant
• Boiserie type coloniale supérieure
• Peinture (2 couleurs)
• Optionnel : foyer, air climatisé et salle de bain d'accomodation
CONSTRUCTION jEDOM DÉVELOPPEMENT
Entrepreneur général
(819) 776-1118

cyberpresse.ca/economie

CORRECTION DE LA VUE AU LASER
CÉLÉBRANT 200 000 CORRECTIONS DE LA VUE AU CANADA!

Dr. Ralph Zabel Dr. Peter Agapitos Dr. Robert Morgan
Expérience
À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont réalisé plus de 200 000 corrections de la vue au laser, plus que tout autre groupe de chirurgiens.
Technologie
Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix^MD de Bausch & Lomb.
Résultats
La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.
LASIK MD VISION
DES SOINS DE QUALITÉ À UN PRIX ABORDABLE
(613) 288-2228
42 rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa
www.lasikmd.ca
À partir de
490$/oeil*
Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.
*Promotion valide à notre clinique d'Ottawa jusqu'au 31 octobre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.
Montreal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls
Windsor • Calgary • Vancouver

le premier livre de recettes de Ricardo
Tout pour recevoir mollo, bruncher en famille et faire que la cuisine soit une détente méritée le week-end.
Les Éditions LA PRESSE
EN LIBRAIRIE DÈS MAINTENANT

Canadian Parents for French et la Commission nationale des parents francophones s'unissent

Le Droit

Les organismes Canadian Parents for French et la Commission nationale des parents francophones s'unissent.

Ils signeront, demain, un Protocole de collaboration en vue de la promotion de la dualité linguistique au Canada.

C'est une première dans l'histoire des deux organismes, qui ont toujours milité parallèlement.

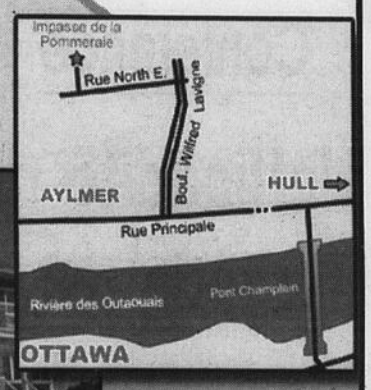
Mais des rapprochements récents permettent cette nouvelle collaboration.

À PARTIR DE
124 900 $
TPS, TVQ ET NOTAIRE INCLUS

- Plancher en bois
- Cable TV accessible
- Fenêtres abondantes
- Système Venmar
- Espaces de rangement
- Moulures supérieures
- Armoires de cuisine de qualité supérieure
- Céramique dans l'entrée, la cuisine et la salle de bain
- Grand balcon
- Remise extérieure
- Climatisateur
- Internet haute vitesse accessible
- Stationnement inclus
- Accréditation par l'APCHQ

Domaine de la Pommeraie

Visite virtuelle :
www.domainedelapommeraie.ca



LUXUEUX CONDOMINIUM
2 CHAMBRES À COUCHER

Achetez et courez la chance de gagner 5 APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS. Tirage parmi les 5 prochains acheteurs.

(819) 770-6446
Bureau des ventes situé au
30-3, Impasse de la Pommeraie, Aylmer

VISITE LIBRE
Lundi au vendredi : sur rendez-vous **Samedi et dimanche :** 13 h à 17 h

Zellers

AVIS IMPORTANT – RISQUE D'ACCIDENT

Zellers a appris qu'un costume d'Halloween pour enfant, de sa collection Haunted Halls®, présente des caractéristiques pouvant s'avérer dangereuses.

Le déguisement en question est un costume d'épouvantail de 91 centimètres (36 po) composé d'un chapeau en feutre et d'une combinaison en coton avec des fibres de paille naturelles fixées au cou, aux poignets et aux mollets. Le contact d'une flamme avec ces pièces en paille pourrait entraîner de graves brûlures.

Le déguisement était offert à 12,97 $ dans les magasins Zellers du Canada depuis septembre 2004.

Bien qu'aucun incident regrettable n'ait été signalé, Zellers recommande fortement à tous les clients qui ont acheté ce costume de ne pas laisser des enfants le porter et de le retourner dans n'importe quel magasin Zellers pour obtenir un remboursement.

Zellers prend très au sérieux ses responsabilités et son engagement envers ses clients. Dès que la Compagnie découvre un problème avec un produit, tout est mis en œuvre pour en informer ses clients et corriger la situation.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle Zellers au 1 888 226-2225.

Cet automne, renouvelez votre quotidien avec LeDroit en collaboration avec club voyages et VACANCES transat Guertin

30 000 $ en prix à gagner !

Participez et courez la chance de gagner l'un des nombreux prix offerts dont un voyage pour 4 personnes vers la Riviera Maya plus 1 000 $ en argent comptant et 1 000 $ en chèques-cadeaux !

Un spa d'une valeur de 6 000 $ offert par Greater Ottawa Pools

Un foyer pour la maison d'une valeur de 4 000 $ offert par Budget Propane

Un chèque-cadeau de 2 000 $ applicable à l'achat d'épiceries au Métro des Promenades

Deux chèques-cadeaux de 2 500 $ applicables chez Sommeil Davantage

Un ordinateur d'une valeur de 2 000 $ offert par Avantage Informatique

1 000 $ en chèques-cadeaux des Promenades

Remplissez le coupon de participation ci-dessous et faites-le parvenir aux endroits indiqués avant le 17 novembre 2004.
Aucun achat requis. Prix non tels qu'illustrés
Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit 562-0555

Un tirage au sort aura lieu le 19 novembre à 10 h à nos bureaux d'Ottawa. Huit finalistes auront la chance d'être reçus au bureau du quotidien LeDroit à la fin du concours pour déterminer quel prix chacun d'eux gagnera.

Coupon de participation

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence Bureau 222, Case postale 8860 Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez à l'endroit suivant : Comptoir de service LeDroit Promenades de l'Outaouais. Gatineau

Nom: .....
Adresse: .....
.....
Ville: .....
Province: .....
Code Postal: .....
Téléphone: rés. ( ) .....
Téléphone: trav. ( ) .....

LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde. Votre quotidien.

SPAS PISCINES GOP
Les PROMENADES
AVANTAGE INFORMATIQUE
NAPOLEON BUDGET PROPANE
METRO Métro des Promenades Francis Lamontagne
AOC
SOMMEIL Davantage
Mars

Un investissement qui rapporte toute une vie durant.

Le 1er décembre, Marchés mondiaux CIBC et CIBC Wood Gundy feront don de leurs honoraires et commissions à des organismes d'aide à l'enfance.

Fondation du Miracle pour l'enfance de Marchés mondiaux CIBC
Une excellente idée.
Vingt ans de miracles.
www.childrensmiracle.com

Un plafond sur la richesse proposé pour aider les plus démunis

Presse Canadienne
QUÉBEC

Aucun Québécois ne devrait gagner plus de 200000$ par année ou accumuler des richesses pour plus de 15 millions$, estime un groupe de défense des démunis de l'Outaouais.

Devant la commission parlementaire qui étudie la réforme de l'aide sociale entreprise par le gouvernement Charest, l'Association pour la défense des droits sociaux de l'Outaouais (ADDS) estime qu'une telle mesure de contrôle de la richesse dégagerait des fonds additionnels de 4,3 milliards$ que l'État québécois pourrait consacrer à la lutte à la pauvreté et aux services à la population.

Dans un volumineux document, l'ADDS-Outaouais rappelle que 24 200 Québécois déclarent un revenu annuel de plus de 200000$, et que la richesse accumulée par les 21 familles québécoises les plus riches dépasse 19,9 milliards$.

Pendant ce temps, une personne seule, bénéficiaire de l'aide sociale, doit trouver le moyen de vivre avec une prestation mensuelle de 533$, rappelle l'ADDS.

BILL CLENNETT

«Pour mettre fin à la pauvreté, il faut s'attaquer à l'enrichissement. Pour augmenter les revenus des plus pauvres, il faut limiter les avoirs et les revenus des plus riches», a soutenu dans son mémoire le porte-parole de l'ADDS, Bill Clennett.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull
Merci à tous
Oeuvre de l'Abbé Pierre

CHAMBRE de COMMERCE de GATINEAU
Déjeuner-Conférence
L'efficacité énergétique : Une priorité!
M. Carminé de Bénédictis
Directeur Régional et Directeur Service à la Clientèle Laurentides-Outaouais
Hydro Québec
Le mercredi 3 novembre 2004
À 11 h 30 au Hilton Lac-Leamy
R.S.V.P. 243-2246
Les places sont limitées
Dans le cadre de la semaine de l'énergie
Du 1 au 5 novembre 2004
45, rue de Villebois, bureau 100
Gatineau, Québec
J8T 8J7
- GRATUIT -

j'Arrête.
De l'aide sur mesure pour cesser de fumer
1 888 853-6666
j'Arrête.
Le site le plus complet pour cesser de fumer
www.jarrete.qc.ca
j'Arrête.
Rencontrez un spécialiste dans un centre d'abandon du tabagisme

Unis pour la communauté!

Jean-Claude Jalbert, directeur de la Caisse Desjardins Saint-Joseph de Hull et membre du Cabinet de campagne 2004 de Centraide Outaouais (président de la division Services financiers)

Sous-comité Services financiers : à l'arrière : Jean-Claude Jalbert, Gaston Bouchard (Banque Royale), Louis-Jean Bertrand (secteur des démarcheurs hypothécaires), Luc Savage (Banque Scotia) et Steven Rodgers (Assurance Groulx)

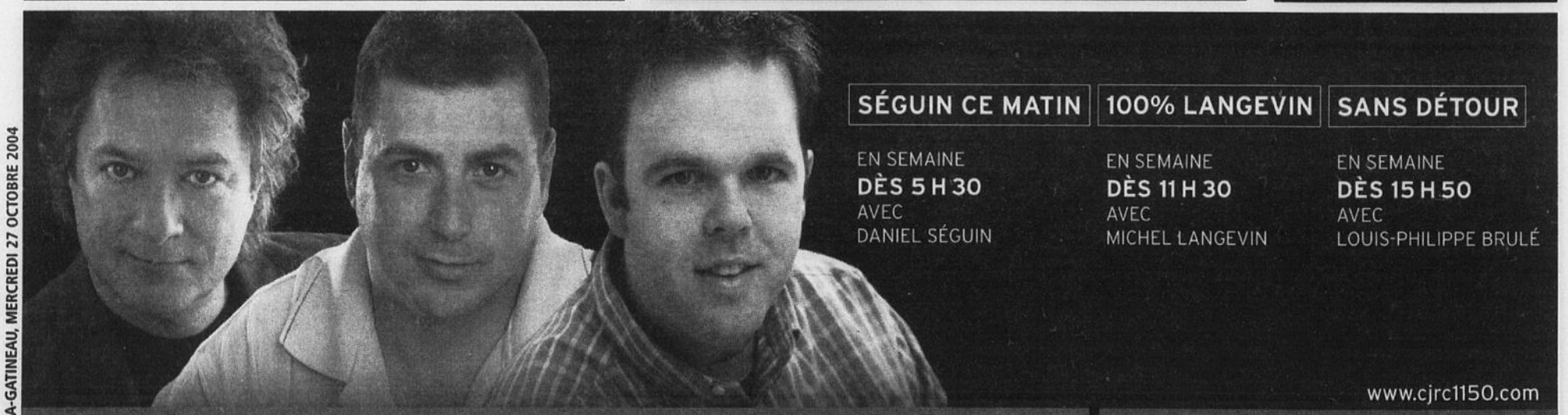
à l'avant : Agathe Mondoux (représentante déléguée), Hélène Rivest (Banque Nationale) et Odile Meideros (Banque TD) (absents de la photo : Claude Gauthier (Banque Laurentienne), Francine Nault (CIBC), Stéphane Morin (Banque Nationale) et Clèr Fraser (coordonnatrice de campagne à Centraide Outaouais).

Avec un objectif de 153 268 $ pour la campagne 2004, les membres de la division Services financiers (regroupant les banques, caisses, compagnies d'assurances, entreprises immobilières et autres entreprises financières) se donnent la main pour venir en aide à leur communauté.

C'est dans cette optique que la Journée des Services Financiers aura lieu le jeudi 28 octobre. Une activité Vélobus aura lieu dès 8 h avec le départ à la Caisse Desjardins Saint-Joseph et l'arrivée à la Banque Nationale du 428 boul. St-Joseph. De plus, ils manifesteront leur solidarité et continueront de sensibiliser le public en placardant leurs locaux d'affiches et de décors de Centraide Outaouais.

Téléphone : (819) 771-7751 ou 1 800 325-7751
Télécopieur : (819) 771-0301
Site web : www.centraide-outaouais.qc.ca

Centraide Outaouais 60 ans



Toyota Gatineau

Nos concurrents vous offrent des spéciaux sur les 2004...

NOUS VOUS LES OFFRONS DÉJÀ SUR LES 2005

Echo Hatchback 2005

Location 60 mois

Comptant/Échange	Mensualité
2 000$	140$
1 000$	158$
0$	177$

Echo Sedan 2005

Location 60 mois

Comptant/Échange	Mensualité
2 500$	155$
1 600$	169$
0$	200$

Corolla 2005

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
2 500$	180$
1 600$	198$
0$	236$

Matrix 2005

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
2 500$	195$
1 900$	209$
0$	252$

DÉMARREUR À DISTANCE
(haut de gamme)

GRATUIT

à l'achat ou location de tout véhicule en inventaire

+

1er versement

GRATUIT

sur les Echo Hatchback ou Sedan et les Camry

+

Ø$ dépôt de sécurité

à la location des Echo, Camry et Highlander

+

PLEIN D'ESSENCE, TAPIS PROTECTEURS ET ASSISTANCE ROUTIÈRE

RAV-4 2005

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
4 000$	296$
2 500$	331$
0$	389$

Highlander 2005

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
5 000$	440$
3 000$	486$
0$	557$

Tundra 4x4 2005

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
3 500$	399$
2 000$	438$
0$	484$

Sienna 2005

Location 48 mois

Comptant/Échange	Mensualité
5 000$	349$
2 500$	405$
0$	464$

TOYOTA GATINEAU

« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau

850, BOUL. MALONEY O., GATINEAU 568-0066

Sur approbation de Toyota Credit. Taxes et assurances en sus, photos à titre indicatif. Franchise de 24 000 km par année. Modèle Echo JT123M-AA/BT123M-AA Corolla BR32EM-AA/ Matrix KR32EM-AA/ Camry BE32KP-AA/ RAV4 HD20VM-AA/ Highlander HP21AP-AA/ Tundra KT421S-AA/ Sienna ZA30CP-AA. * Tous les spéciaux annoncés s'appliquent aux véhicules en inventaire. Tous les détails chez Toyota Gatineau.

Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

À la ferme avec Leucan

Il était une fois un ange appelé Najoua. Atteinte du cancer, elle s'est battue pendant des années pour finalement être vaincue par cette terrible maladie.

Babouchka l'aimait énormément et après son départ, elle a décidé de venir en aide aux enfants malades en mettant sa petite ferme à leur disposition. Malheureusement, faute de sous, Babouchka n'a pu mettre sur pied son projet d'hébergement et de répit à la ferme.

Mais heureusement, Leucan-Outaouais a vu là une belle activité permettant aux enfants atteints du cancer d'avoir un peu de répit, de s'éloigner de cette maladie qui se manifeste quotidiennement.

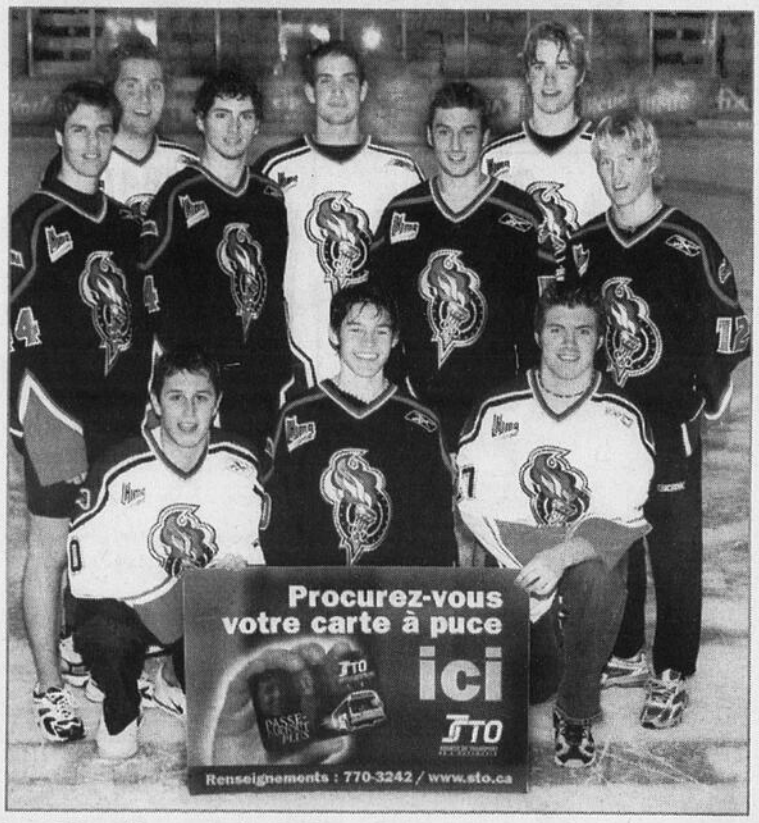
Donc, depuis une semaine, la Ferme Babouchka et Leucan se sont unis pour offrir une belle journée à la ferme à tous les petits anges de Leucan. En plus, les enfants et leurs parents — ainsi que tous ceux et celles qui visitent la ferme de Val-des-Monts — peuvent participer à la fabrication d'un savon de lait de chèvre.

Ce produit naturel et artisanal est d'ailleurs offert dans les magasins de produits naturels de l'Outaouais et une partie des profits est remise à Leucan-Outaouais.

Le projet Savons de l'Espoir est une initiative originale que l'on se doit d'encourager. Ne serait-ce que pour le souvenir de Najoua et remercier **Bibiane Brassard**, alias Babouchka.

Pour en savoir plus, vous pouvez communiquer avec la coordonnatrice de Leucan-Outaouais, **Francine Guiet**, au 663-2228.

Sur la photo, **Juliane, Joanna, Bruno, Martin** ainsi que deux amis de Leucan soit **Mathieu** et **Simon**, ont visité la ferme Babouchka; à Val-des-Monts.



Les Olympiques et la STO

La Société de transport de l'Outaouais a récemment renouvelé son partenariat avec le club de hockey Les Olympiques afin d'assurer à certains joueurs de l'équipe le transport gratuit par autobus en leur offrant des cartes à puce qu'ils pourront utiliser sur le réseau tout au long de la saison 2004-2005. Sur la photo, on aperçoit quelques joueurs des Olympiques qui se promèneront en autobus cette année.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Adios, amigo !

Le passage du président du Mexique, **Vincente Fox Quesada,** a attiré plusieurs dignitaires et personnalités politiques dont le premier ministre du Québec **Jean Charest**. M. Charest a d'ailleurs rencontré le président mexicain en privé afin de préparer une visite économique dans ce pays. Le maire de Gatineau, **Yves Ducharme**, que l'on voit derrière le président Fox, a qualifié le chef d'état de « leader charismatique ». Le président Fox est devenu un ami des Gatinois. Adios, amigo !

Sur la photo du haut, on aperçoit, **Marta Sahagún de Fox**, M. le président, le maire Ducharme, et derrière, le ministre **Carlos Maria Abascal Carranza**, ministre mexicain du Travail, ainsi que l'épouse du maire Ducharme, **Lise Latendresse**.

Une petite balade

Si vous aimez les randonnées équestres comme moi, vous adorerez ce que vous propose la Ferme Captiva.

Située à quelques minutes de Wakefield, la ferme Captiva offre des randonnées équestres à l'année longue, sur plus de 40 km de sentiers à travers les montagnes et les paysages magnifiques de ce coin de l'Outaouais.

La ferme offre aussi des forfaits équestres avec hébergement en gîte ainsi que des excursions au clair de lune.

Composez le 459-2769 pour en savoir plus ou visitez le site www.captiva farms.com.

Le meilleur ami de l'homme

Oui, c'est vrai, le chien est encore le meilleur ami de l'homme.

D'ailleurs, l'équipe Mission canine le prouve à chaque jour en visitant nos aînés dans les centres d'hébergement et de soins de longue durée.

Tout au long de l'année, l'équipe de **Jean Langlois** offre une thérapie assistée par les chiens aux patients de ces centres. Le maitre et l'animal rencontrent les malades et ce petit moment procure beaucoup de bien aux personnes âgées.

D'ailleurs, on recherche présentement des bénévoles pour faire partie de l'équipe et des séances d'évaluation auront lieu les 9 et 12 novembre au Foyer du Bonheur.

On peut en savoir plus en communiquant avec **Louise** au 568-0727.

Une nouvelle Ford

C'est mon collègue de travail **François Drapeau** qui a fait l'acquisition de la première Ford Five Hundred à sortir de la salle de montre de Carle Ford à Buckingham. Sur la photo, on retrouve le propriétaire **Louis Carle,** François**, Danielle Drapeau** et **Jean-Louis Hamelin.**

Erreur sur la personne

Lors de la publication de cette photo du nouveau bureau de direction de l'Association des civilistes de l'Outaouais, une erreur s'est produite sur l'identité des personnes. On aurait dû lire, à l'avant, Me **Trang Dai Nguyen**, Me **Marie-France Séguin**, présidente, et Me **Denis Dufour**, président sortant. À l'arrière, Me **Pierre Thibault**, Me **Louis Pidgeon**, Me **Jacques Thibault** et Me **Jean Charles Phillips.**

LE VENDREDI 29 OCTOBRE

Souper de fèves au lard et macaroni de 17 h à 19 h au local des **Braves du coin**, 8, rue des Braves du Coin à Gatineau (secteur Hull). Coût : 4 $. Info : 771-5525.

Souper de fèves au lard et macaroni organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 5925 Orléans**, au sous-sol de l'église St-Joseph. Souper de 17 h à 19 h. Service de bar de 17 h à 23 h. Tables disponibles pour jeux de cartes toute la soirée. Coût : adulte 5 $, enfants 12 ans et moins 2 $. Info : Conrad Roy, 834-5201.

Le **Conseil 1693 des Chevaliers de Colomb de Hull** organise une soirée costumée à l'occasion de l'Halloween, dès 21 h, au 690, st-Joseph, Hull. Réservations : 868-5786

LE SAMEDI 30 OCTOBRE

Le Patro en collaboration avec les Chevaliers de Colomb district 7221 organisent la fête de l'Halloween, de 13 h à 16 h, à la salle paroissiale de Fort-Coulonge. Coût : 2 $ pour les adultes, gratuit pour les enfants. Info : 683-3347

Repas porc braisé offert par les **Chevaliers de Colomb**, au 260 McArthur à Vanier. Danse et disco. Entrée : 23 $. Réservation avant le 28 octobre. Info : 749-9507, 749-5111.

Amitié 35 + vous invite à sa soirée d'Halloween, à compter de 20 h au Centre communautaire Le Baron, rue DuBarry à Gatineau. Coût : 5 $. Bienvenue aux non-membres. Confirmez votre présence auprès de Suzanne, 669-7273, ou Nicole, 669-5074.

Levée de fonds au profit de la **Maison de la famille de Gatineau** et la classe « Initiation à la vie de la polyvalente de l'Érablière ». Soirée d'Halloween avec le groupe musical les Entr'Amis à la salle La Légion, 231, boul. Maloney, à 19 h 30. Coût : 5 $, prix pour le meilleur costume et surprises. Info : Ghislaine Bergeron, 568-6830.

Party d'Halloween organisé par l'**Association communautaire de Sarsfield**, à l'ancienne école Saint-Hugues de Sarsfield. Dès 15 h 30, activités pour enfants ; concours de citrouilles déjà sculptées pour les 14 ans et plus et souper de 17 h à 19 h Coût : 14 ans et plus 6 $; enfants 4 $.

LE DIMANCHE 31 OCTOBRE

Le **Cercle de fermières de Buckingham** organise un whist à la pige, dès 13 h au Centre communautaire, rue Joseph. Info : Michelle Miner, 281-3342.

L'**Association Green Valley** organise un marché aux puces, de 8 h à 17 h au 300, ave Lacasse à Vanier.

La **Légion royale canadienne, filiale 58 de Pointe-Gatineau** organise un tournoi de fléchettes à partir de 11 h, au 86 rue de la Baie, à Gatineau. Inscriptions à 10 h au coût de 5 $ par joueur. Info : Réjean Ethier, 663-1574, 561-4103

Déjeuner mensuel du **Rendez-vous des aînés francophones de l'Est d'Ottawa** au Centre communautaire Notre-Dame-des-Champs, entre 9 h 30 et 12 h 30, en plus de la pétanque le jeudi matin et les cartes l'après-midi. Info : Colette, 747-9604.

LE MARDI 2 NOVEMBRE

Le **Centre de la Petite Enfance inc.** tiendra une assemblée spéciale portant sur le déménagement de l'organisme dans de nouveaux locaux, à 19 h au 34 Binet (École Monseigneur-Beaudoin, secteur Hull). Info : 776-0114.

Réunion générale **des Filles d'Isabelles, Cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193 de Vanier**, à 19 h 30, à la salle des Chevaliers de Colomb, 260, ch. McArthur, Vanier. Une messe sera célébrée à 19 h. Info : Denise Lacroix, 746-7143.

Réunion de la **Ligue La Leche** dès 9 h 30, au 25 Lemieux, Gatineau (secteur Hull). Thème : « Eviter les difficultés ». Bienvenue à toutes les personnes intéressées par l'allaitement et le maternage. Info : Patricia, 777-4165, Denise, 776-2047.

Souper bénéfice au profit de la maladie de **Lou Gehrig/SLA (Sclérose Latérale Amyotrophique)**, de 16 h à 21 h 30 au East Side Mario's du 320 Saint-Joseph, secteur Hull. 50 % du prix de vente des plats vedettes sera versé pour amasser des fonds pour la recherche et l'achat d'équipements.

LE MERCREDI 3 NOVEMBRE

Réunion générale des **Filles d'Isabelle, Cercle Marie-Reine-des-Coeurs 1406**, à 19 h 30, au sous-sol de l'église Saint-Louis-Marie-de-Montfort, 749, rue Trojan, Ottawa. Info : Josée Lemieux, 260-3917.

La **Société Alzheimer de l'Outaouais** organise un café-rencontre pour les familles et les proches de personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, de 19 h 30 à 21 h, à la maison Fleur-Ange, 380, boul. St-Raymond, secteur Hull. Inscription : Annie Leblanc, Johanne Cadieux, 777-4232 ou 1-877-777-0888.

Réunion mensuelle du **Cercle de Fermières de Buckingham**, au sous-sol de l'église Saint-Grégoire. Il sera question des prochains cours offerts : broderie, tricot, tissage, etc., et du souper de Noël. Info : Annette Patry-Lescot, 986-5712.

LE SAMEDI 6 NOVEMBRE

Souper aux huîtres et au rôti de boeuf au profit du **Patro d'Ottawa** et de **Centraide**, à compter de 18 h, au Patro, 40, rue Cobourg. Billets : 45 $ en vente au Patro. Réservations : 789-7733, poste 222.

Le **Centre familial Caldwell Inc.** vous invite à son bazar de Noël de 8 h à 20 h, en l'église St-Bonaventure, 1359 ave Châtelain, Ottawa. Info : 728-1268.

LE SAMEDI 13 NOVEMBRE

Banquet de clôture des festivités entourant le 125e anniversaire de la **paroisse St-Isidore**, au Centre récréatif de St-Isidore à compter de 18 h. Un cocktail sera servi après la messe de 16 h 30. Lancement de l'album-souvenir du 125e. Info : Laurence, 524-5686, Claudette, 524-2329 ou 524-2860 (le jour).

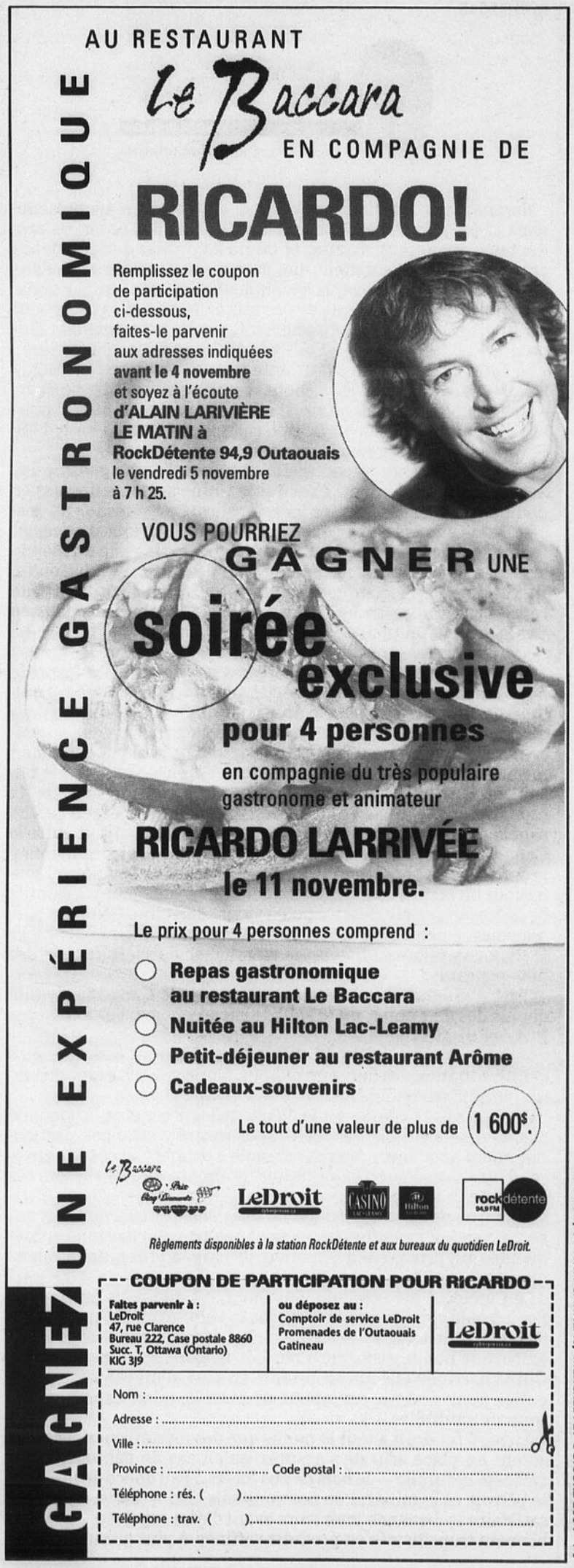
DIVERS

Le **CLSC Vallée de La Lièvre** tient sa campagne de vaccination antigrippale 2004. Les cliniques auront lieu au CLSC, 568, Maclaren est, secteur Buckingham et ce sans rendez-vous. Contactez le 986-9917, poste 2348 pour connaître les dates.

Le cercle des aînés **Les Amis (es) du Soleil de Gatineau** organise un forfait Noël à l'Auberge Memphré à Magog les 7, 8, 9 décembre. Réservation : Rachelle, 246-8501, Fernande, 243-6879

Il reste quelques places dans les différents programmes du **Centre de la Petite Enfance inc.** : relais préscolaire, Ludicimo (2-3 ans), jeux éducatifs (3-4 ans), prématernelle (4-5 ans). Session du 6 septembre au 17 décembre 2004. Inscrivez-vous dès maintenant ! Info : Karine Veilleux, 776-0114.

UNICEF a besoin de bénévoles dynamiques qui ont le don de travailler avec le public et qui veulent aider à la vente de cartes et cadeaux UNICEF en novembre et décembre. Info : 771-1904.



LeDroit

Protéger nos ressources des capitaux chinois?

L'intérêt que porte la Chine à nos ressources naturelles inquiète. Doit-on laisser des entreprises d'État du plus populeux pays de la planète acheter nos entreprises productrices? La question est d'actualité avec les discussions de Chinese Minmetals qui a entamé des négociations pour l'achat de Noranda, à hauteur de 7,1 milliards $.

Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Noranda, une multinationale basée au Canada mais présente dans 17 pays, forte de 15000 employés, est un des premiers producteurs mondiaux de zinc et de nickel, ainsi que plusieurs autres métaux. Elle détient une participation importante dans Falconbridge. Si Minmetals devait mettre la main sur Noranda, c'est une partie importante de nos mines de zinc et de nickel qui serait ainsi contrôlée, indirectement, par le gouvernement chinois.

La Chine s'est voulue rassurante devant les objections nourries de ses adversaires. Elle n'entend pas bouleverser Noranda ni sa manière de faire des affaires: elle ne chercherait qu'à s'assurer d'un accès fiable à un large bassin de métaux de base dans l'éventualité d'une pénurie mondiale.

Un des arguments entendus afin de freiner l'enthousiasme des actionnaires de Noranda, c'est que la Chine présente un dossier douteux au plan des libertés individuelles. Cette «tache» au dossier de la Chine n'est pas mieux ni pire que l'Afrique du sud, au temps de l'apartheid, et dont les contacts avec le reste du monde avaient été réduits à un minimum: pour des raisons équivalentes, il faut donc tenir compte de ce facteur. L'idée a d'ailleurs été reprise par le ministre de l'Industrie, David Emerson, et endossée par le premier ministre Paul Martin.

Nous ne partageons pas ce point de vue.

Il est vrai que la Chine a encore des pas de géants à franchir pour amener le niveau des libertés individuelles de ses 1,3 milliard de citoyens à un niveau acceptable du point de vue des pays occidentaux. Mais il faut se rappeler du chemin énorme parcouru par la Chine au cours du XX^{e} siècle: tout ne peut pas arriver en même temps. Nous ne croyons pas que c'est en bloquant une transaction purement économique que la situation des droits humains en Chine sera améliorée. Au contraire: c'est en accélérant les échanges entre les pays occidentaux et la Chine, entre le Canada et la Chine particulièrement, que les droits humains y progresseront, sous l'impulsion combinée d'une population souhaitant un état moins coercitif et des dirigeants moins craintifs de la fureur que ces libertés pourraient engendrer. Ces deux phénomènes se nourriront d'eux-mêmes et il vaut mieux encourager le dialogue bilatéral que de se retrancher derrière le mur des bien-pensants.

C'est d'ailleurs dans cette direction que le Canada travaille depuis des décennies, un travail de rapprochement amorcé sous Pierre Elliott Trudeau.

Cependant, nous avons des hésitations à brader sans mot dire des multinationales qui contrôleront, par la suite, les marchés de nos ressources naturelles.

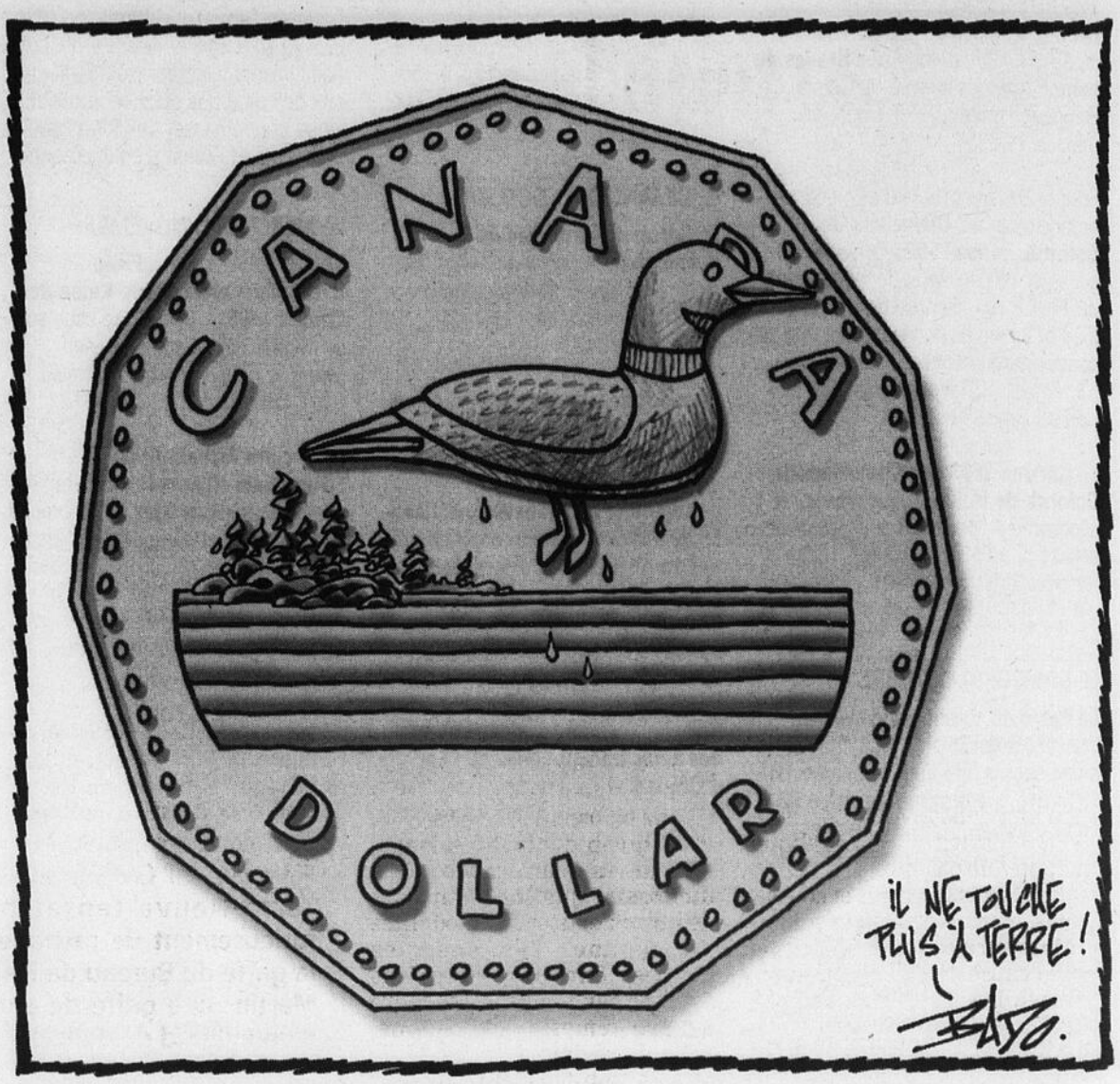
Car cela s'est vu par le passé. Pendant des décennies, l'économie canadienne a été accusée d'être sous contrôle étranger, particulièrement américain. Notre économie a souffert, et souffre encore, d'être basée sur l'exploitation première de nos ressources naturelles.

Il y a trop peu de deuxième et de troisième transformations qui se font en sol canadien, et ce sont ces transformations subséquentes qui procurent à la matière de base sa plus grande valeur ajoutée.

Le Canada a été échaudé. Pas étonnant que nous craignions l'eau froide et que nous anticipions le jour où, en pleine pénurie de métaux de base, le zinc et le nickel de notre sous-sol collectif embarque non transformé à bord de bateaux en direction de la Chine parce qu'elle aurait profité, en 2004, d'un contexte particulier pour devenir un joueur de premier plan dans nos ressources naturelles.

Ainsi, il faudrait à tout le moins que des mécanismes efficaces soient en place afin de s'assurer qu'en cas de pénurie, notre richesse naturelle — le bois de nos forêts, l'eau douce de nos lacs, le pétrole et le minerai de nos sous-sols, etc. — serve d'abord à satisfaire la demande intérieure avant d'être exportée... préférablement transformée en produits raffinés, à plus grande valeur.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur



À vous la parole

Non aux francophobes

N'est-ce pas trop d'honneur que d'offrir à des énergumènes tel Sebastian Anders l'hospitalité des colonnes du journal *Le Droit*? Ce francophobe fanatique était-il assis devant son miroir lorsqu'il a écrit au sujet de ceux qui ont «créé un climat de désaccord et d'apartheid linguistique par le terrorisme linguistique (sic) et culturel»?

L'homme qui crache ainsi son venin sur les Français, fondateurs du Canada, est bel et bien ce forcené qui a eu l'outrecuidance de se présenter devant l'électorat à majorité française de Glengarry-Prescott et Russell en 2000. Et il en a mangé toute une volée de bois vert aux mains de Don Boudria! Il a même fini quatrième. Récemment, le fanatique se faisait encore mettre en boîte à la radio par le réputé président de l'ACFO, Jean Poirier.

Ma grand-mère, qui a travaillé pour la patrie en donnant naissance à 20 petits Canadiens français, n'a jamais fait autant parler d'elle dans le journal que l'homme qui souhaite notre disparition. N'est-il pas temps de mettre cet exalté au ban et de passer à autre chose?

Yves Saint-Denis,
président, ACFO Ontarie
(Régionale de Prescott et Russell)

Lettre ouverte à mon premier ministre

Je n'ai pas voté pour vous en avril 2003. Mais vous êtes quand même mon premier ministre.

Mais là, vous vous êtes attaqué aux étudiants du Québec en augmentant leur endettement de 103 millions $. D'un seul coup de baguette, vous avez transformé ces millions, de bourses en prêts. C'est plutôt au déséquilibre fiscal, illustré par les surplus de 9,1 milliards $ à Ottawa, que vous auriez dû asséner un bon coup de baguette.

En préférant prendre cet argent dans la poche des étudiants plutôt que dans le coffre-fort du fédéral, vous rendez vous compte que vous avez fissuré le lien intergénérationnel au lieu de le cimenter?

Vous aviez une chance unique de dénoncer l'étranglement fiscal d'Ottawa, mais vous avez fait le choix de fragiliser notre jeunesse comme vous l'avez fait en augmentant de 40 % les frais de garderies. Vous auriez pu défendre avec une passion légitime la souveraineté de notre Assemblée nationale mais vous vous faites l'apôtre du «*canadian nation building*» et vous placez le Québec en position de faiblesse.

À vous user les genoux de pantalon dans votre pèlerinage vers Ottawa, ce n'est pas d'un dé ni d'une machine à coudre dont vous aurez besoin, mais de toute une équipe de couturiers. Le rapiéçage a ses limites.

Donald Longuépée,
Gatineau

Réparer la gaffe de Petro-Canada

Au premier ministre Martin,

Je ne suis pas impressionné par les décisions de votre équipe dans le dossier de Petro-Canada. Je commence à croire ce que les journaux disaient de votre garde rapprochée, soit qu'elle ne contient pas beaucoup de francophones et que les décisions désavantageuses pour le Québec risquent d'être légion.

Comment entendez-vous réparer cette gaffe monumentale? Et je ne parle que de l'émission des actions de Petro-Canada. Je vous demanderai plus tard comment vous prévoyez réparer celles des commandites, lorsque j'aurai encore plus de détails sur l'ampleur des dégâts...

Et j'aimerais bien le savoir si la réponse que je recevrai est la vôtre ou celle d'un de vos employés qui ne vous aura même pas montré mon courriel!

Comme il est triste de constater que «plus ça change, plus c'est pareil» dans ce merveilleux parlement fédéral.

Roger Demers,
Gatineau

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

La croisade des pauvres

Alain **Dubuc**
collaboration spéciale

Lorsque le premier ministre Charest est monté à Ottawa, le mois dernier, pour obtenir des fonds fédéraux additionnels pour la santé, il était facile de le soutenir sans réserve, puisque les besoins étaient évidents et le déséquilibre fiscal réel.

Il était difficile d'appuyer avec autant d'enthousiasme ses efforts dans le dossier de la péréquation lors de la rencontre des premiers ministres qui avait lieu hier dans la capitale fédérale. Le dossier, plus compliqué, ne pouvait pas mener à des résultats spectaculaires et consensuels, comme on a pu le voir.

Mais surtout, c'est un dossier où la cause du Québec n'est pas sans failles. Le Québec fait partie des provinces pauvres qui se battent pour retirer le maximum de fonds qui seront en fait payés par les provinces riches. C'est très gênant. Cela doit nous forcer à nous demander pourquoi nous sommes l'une de ces provinces pauvres qui ont besoin de cette charité fédérale.

La péréquation, c'est en effet un mécanisme de transfert selon lequel le gouvernement canadien verse aux provinces plus pauvres des montants pour compenser leurs trop faibles ressources fiscales et leur permettre d'offrir à leurs citoyens un niveau de service comparable d'une province à l'autre.

Non seulement le Québec fait partie du groupe des provinces pauvres depuis la création du programme dans les années cinquante, c'est la province qui récupère la plus grosse partie du gâteau. Sur les 8,8 milliards qui seront versés cette année aux provinces dans le besoin, 3,7 iront au Québec, soit plus de 40 % du total.

Il n'est pas normal que le Québec soit toujours dans le peloton de queue, pas loin devant les provinces Atlantiques. Le niveau de richesse insuffisant du Québec s'explique en bonne partie par les choix que nous avons faits au Québec et qui ont compromis l'atteinte de notre plein potentiel de croissance et d'enrichissement. Le Québec, d'une certaine façon, demande ainsi aux autres de payer pour ses choix et pour ses erreurs.

Les déboires récents du Québec, au chapitre de la péréquation, illustrent un peu cela. Le Québec subit actuellement un manque à gagner significatif, en recevant cette année 3,7 milliards, au lieu des 5 milliards qu'il a déjà touchés. Cette perte s'explique essentiellement par la croissance forte du Québec, qui augmente sa capacité fiscale et réduit donc les besoins que la péréquation doit combler.

On peut difficilement s'indigner de ce revers qui respecte l'esprit du régime.

Ce qui indigne toutefois, ce sont des formules de calcul complexes qui rendent imprévisibles les paiements de péréquation. Ce qui indigne aussi, c'est le désengagement progressif du gouvernement fédéral, d'autant plus facile que c'est lui qui fixe les règles du régime.

Voilà pourquoi la sagesse voudrait qu'on distingue soigneusement ces deux grands volets du dossier que sont le niveau des transferts et les modalités du régime. Les énergies devraient être concentrées, dans un premier temps, à résoudre les problèmes de fonctionnement du régime. À cet égard, la proposition fédérale, qui veut assurer un financement stable et prévisible et mettre au point des mécanismes moins arbitraires pour définir les modalités du partage de la péréquation, constitue une bonne base de discussion pour résoudre des problèmes criants.

L'autre volet, celui du financement, était moins prometteur. La péréquation ne fournira jamais une belle cause de croisade. Ni un beau terrain de combat pour s'attaquer au déséquilibre fiscal entre le gouvernement central et les provinces.

Dans le dossier de la santé, les provinces tentaient de mettre la main sur des surplus budgétaires dont Ottawa disposait. Dans le cas de la péréquation, nous sommes clairement devant un cas de transfert entre les provinces riches et les provinces pauvres. Même si le gouvernement central est le maître d'oeuvre, ce sont les Ontariens et les Albertains qui paient la note, et bientôt aussi les contribuables de Colombie-Britannique et de Saskatchewan. Cette situation force les provinces en demande, comme le Québec, à un minimum de retenue.

Pas étonnant qu'il n'y ait pas consensus entre les provinces, puisque le dossier oppose celles qui paient à celles qui reçoivent, et oppose les provinces pauvres entre elles qui se battent pour le partage du gâteau en privilégiant chacune les formules qui les avantageront.

Voilà pourquoi la solution à la crise fiscale que vivent le Québec et les autres provinces ne passera pas par la péréquation mais par une correction du déséquilibre fiscal sous toutes ses facettes. Et le vrai débat, comme le Québec le souhaite, devra donc porter sur l'ensemble de la question.

Les petits encas de Paul Martin

Michel **Vastel**
collaboration spéciale
Politique

On a beaucoup décrié le petit accord parallèle conclu entre les gouvernements du Québec et du Canada le mois dernier. Eh bien hier, il s'en est conclu trois, et le quatrième est en bonne voie! Un petit 600 millions $ par ci pour la Saskatchewan, 200 millions par là pour la Colombie-Britannique, un autre 600 millions pour la Nouvelle-Écosse. Et les ministres des Finances du Canada et de Terre-Neuve tentaient furieusement de rattraper la gaffe du Bureau de Paul Martin: une gaffe de plus d'un milliard de dollars.

Cette fois, c'était au tour de Jean Charest de rentrer les mains vides, ou presque, dans sa «Vieille Capitale». Ainsi va le Canada: tout le monde a le même menu à la table des premiers ministres, mais certains, plus affamés que d'autres, se font servir un petit encas dans la cuisine.

La Conférence des premiers ministres a carrément tourné au burlesque hier.

Elle a commencé sur un incident créé par le premier ministre de Terre-Neuve, Danny Williams.

L'homme s'attendait à se faire confirmer l'accès à 1,4 milliard $ de revenus provenant de l'exploitation des gisements de pétrole au large des côtes de sa province. Croyez-le ou non, la téléphoniste du Bureau du premier ministre du Canada a oublié de transmettre son message téléphonique de dimanche soir!

Une fois de plus, ceux qu'on a surnommé «la coop des collégiens» — l'entourage de Paul Martin —, l'a fait passer pour un fou.

Le chef du gouvernement fédéral a d'abord nié que son bureau ait jamais reçu un appel de son collègue. Vérification faite: le premier ministre de Terre-Neuve a bien appelé! Encore heureux qu'il ne s'agissait pas d'un message de Georges W. Bush annonçant que nous étions en guerre avec la Corée du Nord...

Qu'importe, Terre-Neuve aura sans doute son accord parallèle sur les revenus du pétrole.

Mais le mal a été fait: «Je ne crois plus à la parole de Paul Martin!»: voilà une petite phrase assassine qui n'est pas sans éveiller quelques échos dans les capitales provinciales.

En septembre, le même premier ministre fédéral suppliait ses collègues des provinces de ne pas en demander trop parce que la caisse était vide.

Deux semaines plus tard, on s'apercevait qu'elle contenait 9,1 milliards $!

Il n'y a pas un ministre des Finances au monde qui croira qu'il n'a pas menti.

La journée a été longue: le gouvernement fédéral ne voulait pas bouger de son offre initiale de 10 milliards $ pour les huit provinces qui reçoivent de la péréquation.

Il s'agissait d'un «plancher» qui devait passer à 10,9 milliards l'an prochain, puis augmenter de 3,5 % par année pendant les huit années suivantes.

Après le déjeuner, voilà qu'on parlait de deux «planchers»: celui qui s'applique à tout le monde, et celui qui permettra de bonifier les recettes de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique! «

Ça a tout l'air d'un *side-deal*», observait-on dans la délégation du Québec.

La danse des chiffres

C'était une telle pagaille, au neuvième étage de l'édifice Lester-Pearson à Ottawa, que les chiffres changeaient de minute en minute: la formule de la péréquation est tellement simple que, dans une même année, le «plancher» peut passer de 9,8 milliards $ à 9,5 et même 8,9 milliards $...

C'est à ce moment que le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, quittait lui aussi la réunion.

«Ces histoires de chiffres, ça ne me concerne pas», disait-il.

Dame! Son excédent budgétaire sera bientôt supérieur à celui d'Ottawa: il laisse donc les autres se disputer les miettes, assis qu'il est sur un amendement constitutionnel de 1932 qui lui garantit, à lui seul, les royautés provenant du pétrole et du gaz naturel.

Le ministre fédéral des Finances, Ralph Goodale, devait participer à la réunion des premiers ministres, mais il a passé le plus clair de son temps avec des fonctionnaires de la Nouvelle-Écosse.

Et bien sûr, la province percevra 100 % des revenus provenant de son gaz naturel.

D'ailleurs, on me dit que Ralph Goodale était l'homme le plus courtisé hier à Ottawa: si le premier ministre de Terre-Neuve a quitté Ottawa en début d'après-midi, ses fonctionnaires étaient restés et tournaient autour du ministre fédéral des Finances... Et de quatre!

Le gouvernement fédéral n'a donc pas bougé de sa position.

Il n'y a pas vraiment eu de négociation, contrairement à ce qui se passa en septembre dernier lors de la conférence sur la santé.

«Je suis déçu par le résultat», répétait Jean Charest. «Lorsque Paul Martin a fait cette offre de 10 milliards $, il disait avoir un surplus de 1,9 milliard $. Depuis, il a avoué que ce surplus était de 9,1 milliards. Il avait donc l'argent, et il aurait pu se montrer plus généreux...»

Le premier à s'adresser aux journalistes, après neuf heures de discussions, fut le premier ministre de l'Ontario.

Il s'est carrément dit content que le gouvernement fédéral en soit resté à son offre initiale même si, le matin, il appuyait les autres provinces réclamant 10,9 milliards $.

Disons-le: la riche Ontario a laissé tomber les autres provinces! Cette attitude de Dalton McGuinty est à comparer à celle de son collègue, Ralph Klein, qui n'a pas voulu se placer en travers d'une entente plus généreuse.

Une autre fois, on a vu à quel point l'axe Ottawa-Toronto est puissant dans la fédération. Et cela fit bien l'affaire de Paul Martin...

Un dernier point: on débattait hier d'une obligation constitutionnelle du gouvernement du Canada.

Or, la formule imposée hier par le gouvernement fédéral ne respecte pas les objectifs de l'article 36 de la Constitution de 1982.

En fait, après le cirque d'hier et les maquignonnages de toutes sortes qui se sont déroulés dans les couloirs, on se dit que si tous les articles de cette Constitution étaient interprétés de cette manière par le gouvernement fédéral, la Cour suprême passerait son temps à le rappeler à l'ordre...

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

LeDroit

Protéger nos ressources des capitaux chinois?

L'intérêt que porte la Chine à nos ressources naturelles inquiète. Doit-on laisser des entreprises d'État du plus populeux pays de la planète acheter nos entreprises productrices? La question est d'actualité avec les discussions de Chinese Minmetals qui a entamé des négociations pour l'achat de Noranda, à hauteur de 7,1 milliards $.

Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Noranda, une multinationale basée au Canada mais présente dans 17 pays, forte de 15000 employés, est un des premiers producteurs mondiaux de zinc et de nickel, ainsi que plusieurs autres métaux. Elle détient une participation importante dans Falconbridge. Si Minmetals devait mettre la main sur Noranda, c'est une partie importante de nos mines de zinc et de nickel qui serait ainsi contrôlée, indirectement, par le gouvernement chinois.

La Chine s'est voulue rassurante devant les objections nourries de ses adversaires. Elle n'entend pas bouleverser Noranda ni sa manière de faire des affaires: elle ne chercherait qu'à s'assurer d'un accès fiable à un large bassin de métaux de base dans l'éventualité d'une pénurie mondiale.

Un des arguments entendus afin de freiner l'enthousiasme des actionnaires de Noranda, c'est que la Chine présente un dossier douteux au plan des libertés individuelles. Cette «tache» au dossier de la Chine n'est pas mieux ni pire que l'Afrique du sud, au temps de l'apartheid, et dont les contacts avec le reste du monde avaient été réduits à un minimum: pour des raisons équivalentes, il faut donc tenir compte de ce facteur. L'idée a d'ailleurs été reprise par le ministre de l'Industrie, David Emerson, et endossée par le premier ministre Paul Martin.

Nous ne partageons pas ce point de vue.

Il est vrai que la Chine a encore des pas de géants à franchir pour amener le niveau des libertés individuelles de ses 1,3 milliard de citoyens à un niveau acceptable du point de vue des pays occidentaux. Mais il faut se rappeler du chemin énorme parcouru par la Chine au cours du XX^{e} siècle: tout ne peut pas arriver en même temps. Nous ne croyons pas que c'est en bloquant une transaction purement économique que la situation des droits humains en Chine sera améliorée. Au contraire: c'est en accélérant les échanges entre les pays occidentaux et la Chine, entre le Canada et la Chine particulièrement, que les droits humains y progresseront, sous l'impulsion combinée d'une population souhaitant un état moins coercitif et des dirigeants moins craintifs de la fureur que ces libertés pourraient engendrer. Ces deux phénomènes se nourriront d'eux-mêmes et il vaut mieux encourager le dialogue bilatéral que de se retrancher derrière le mur des bien-pensants.

C'est d'ailleurs dans cette direction que le Canada travaille depuis des décennies, un travail de rapprochement amorcé sous Pierre Elliott Trudeau.

Cependant, nous avons des hésitations à brader sans mot dire des multinationales qui contrôleront, par la suite, les marchés de nos ressources naturelles.

Car cela s'est vu par le passé. Pendant des décennies, l'économie canadienne a été accusée d'être sous contrôle étranger, particulièrement américain. Notre économie a souffert, et souffre encore, d'être basée sur l'exploitation première de nos ressources naturelles.

Il y a trop peu de deuxième et de troisième transformations qui se font en sol canadien, et ce sont ces transformations subséquentes qui procurent à la matière de base sa plus grande valeur ajoutée.

Le Canada a été échaudé. Pas étonnant que nous craignions l'eau froide et que nous anticipions le jour où, en pleine pénurie de métaux de base, le zinc et le nickel de notre sous-sol collectif embarque non transformé à bord de bateaux en direction de la Chine parce qu'elle aurait profité, en 2004, d'un contexte particulier pour devenir un joueur de premier plan dans nos ressources naturelles.

Ainsi, il faudrait à tout le moins que des mécanismes efficaces soient en place afin de s'assurer qu'en cas de pénurie, notre richesse naturelle — le bois de nos forêts, l'eau douce de nos lacs, le pétrole et le minerai de nos sous-sols, etc. — serve d'abord à satisfaire la demande intérieure avant d'être exportée... préférablement transformée en produits raffinés, à plus grande valeur.

À vous la parole

Non aux francophobes

N'est-ce pas trop d'honneur que d'offrir à des énergumènes tel Sebastian Anders l'hospitalité des colonnes du journal *Le Droit*? Ce francophobe fanatique était-il assis devant son miroir lorsqu'il a écrit au sujet de ceux qui ont «créé un climat de désaccord et d'apartheid linguistique par le terrorisme linguistique (sic) et culturel»?

L'homme qui crache ainsi son venin sur les Français, fondateurs du Canada, est bel et bien ce forcené qui a eu l'outrecuidance de se présenter devant l'électorat à majorité française de Glengarry-Prescott et Russell en 2000. Et il en a mangé toute une volée de bois vert aux mains de Don Boudria! Il a même fini quatrième. Récemment, le fanatique se faisait encore mettre en boîte à la radio par le réputé président de l'ACFO, Jean Poirier.

Ma grand-mère, qui a travaillé pour la patrie en donnant naissance à 20 petits Canadiens français, n'a jamais fait autant parler d'elle dans le journal que l'homme qui souhaite notre disparition. N'est-il pas temps de mettre cet exalté au ban et de passer à autre chose?

Yves Saint-Denis,
président, ACFO Ontarie
(Régionale de Prescott et Russell)

Lettre ouverte à mon premier ministre

Je n'ai pas voté pour vous en avril 2003. Mais vous êtes quand même mon premier ministre.

Mais là, vous vous êtes attaqué aux étudiants du Québec en augmentant leur endettement de 103 millions $. D'un seul coup de baguette, vous avez transformé ces millions, de bourses en prêts. C'est plutôt au déséquilibre fiscal, illustré par les surplus de 9,1 milliards $ à Ottawa, que vous auriez dû asséner un bon coup de baguette.

En préférant prendre cet argent dans la poche des étudiants plutôt que dans le coffre-fort du fédéral, vous rendez vous compte que vous avez fissuré le lien intergénérationnel au lieu de le cimenter?

Vous aviez une chance unique de dénoncer l'étranglement fiscal d'Ottawa, mais vous avez fait le choix de fragiliser notre jeunesse comme vous l'avez fait en augmentant de 40 % les frais de garderies. Vous auriez pu défendre avec une passion légitime la souveraineté de notre Assemblée nationale mais vous vous faites l'apôtre du «*canadian nation building*» et vous placez le Québec en position de faiblesse.

À vous user les genoux de pantalon dans votre pèlerinage vers Ottawa, ce n'est pas d'un dé ni d'une machine à coudre dont vous aurez besoin, mais de toute une équipe de couturiers. Le rapiéçage a ses limites.

Donald Longuépée,
Gatineau

Réparer la gaffe de Petro-Canada

Au premier ministre Martin,

Je ne suis pas impressionné par les décisions de votre équipe dans le dossier de Petro-Canada. Je commence à croire ce que les journaux disaient de votre garde rapprochée, soit qu'elle ne contient pas beaucoup de francophones et que les décisions désavantageuses pour le Québec risquent d'être légion.

Comment entendez-vous réparer cette gaffe monumentale? Et je ne parle que de l'émission des actions de Petro-Canada. Je vous demanderai plus tard comment vous prévoyez réparer celles des commandites, lorsque j'aurai encore plus de détails sur l'ampleur des dégâts...

Et j'aimerais bien le savoir si la réponse que je recevrai est la vôtre ou celle d'un de vos employés qui ne vous aura même pas montré mon courriel!

Comme il est triste de constater que «plus ça change, plus c'est pareil» dans ce merveilleux parlement fédéral.

Roger Demers,
Gatineau

Votre opinion compte! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

La croisade des pauvres

Alain **Dubuc**
collaboration spéciale

Lorsque le premier ministre Charest est monté à Ottawa, le mois dernier, pour obtenir des fonds fédéraux additionnels pour la santé, il était facile de le soutenir sans réserve, puisque les besoins étaient évidents et le déséquilibre fiscal réel.

Il était difficile d'appuyer avec autant d'enthousiasme ses efforts dans le dossier de la péréquation lors de la rencontre des premiers ministres qui avait lieu hier dans la capitale fédérale. Le dossier, plus compliqué, ne pouvait pas mener à des résultats spectaculaires et consensuels, comme on a pu le voir.

Mais surtout, c'est un dossier où la cause du Québec n'est pas sans failles. Le Québec fait partie des provinces pauvres qui se battent pour retirer le maximum de fonds qui seront en fait payés par les provinces riches. C'est très gênant. Cela doit nous forcer à nous demander pourquoi nous sommes l'une de ces provinces pauvres qui ont besoin de cette charité fédérale.

La péréquation, c'est en effet un mécanisme de transfert selon lequel le gouvernement canadien verse aux provinces plus pauvres des montants pour compenser leurs trop faibles ressources fiscales et leur permettre d'offrir à leurs citoyens un niveau de service comparable d'une province à l'autre.

Non seulement le Québec fait partie du groupe des provinces pauvres depuis la création du programme dans les années cinquante, c'est la province qui récupère la plus grosse partie du gâteau. Sur les 8,8 milliards qui seront versés cette année aux provinces dans le besoin, 3,7 iront au Québec, soit plus de 40 % du total.

Il n'est pas normal que le Québec soit toujours dans le peloton de queue, pas loin devant les provinces Atlantiques. Le niveau de richesse insuffisant du Québec s'explique en bonne partie par les choix que nous avons faits au Québec et qui ont compromis l'atteinte de notre plein potentiel de croissance et d'enrichissement. Le Québec, d'une certaine façon, demande ainsi aux autres de payer pour ses choix et pour ses erreurs.

Les déboires récents du Québec, au chapitre de la péréquation, illustrent un peu cela. Le Québec subit actuellement un manque à gagner significatif, en recevant cette année 3,7 milliards, au lieu des 5 milliards qu'il a déjà touchés. Cette perte s'explique essentiellement par la croissance forte du Québec, qui augmente sa capacité fiscale et réduit donc les besoins que la péréquation doit combler.

On peut difficilement s'indigner de ce revers qui respecte l'esprit du régime.

Ce qui indigne toutefois, ce sont des formules de calcul complexes qui rendent imprévisibles les paiements de péréquation. Ce qui indigne aussi, c'est le désengagement progressif du gouvernement fédéral, d'autant plus facile que c'est lui qui fixe les règles du régime.

Voilà pourquoi la sagesse voudrait qu'on distingue soigneusement ces deux grands volets du dossier que sont le niveau des transferts et les modalités du régime. Les énergies devraient être concentrées, dans un premier temps, à résoudre les problèmes de fonctionnement du régime. À cet égard, la proposition fédérale, qui veut assurer un financement stable et prévisible et mettre au point des mécanismes moins arbitraires pour définir les modalités du partage de la péréquation, constitue une bonne base de discussion pour résoudre des problèmes criants.

L'autre volet, celui du financement, était moins prometteur. La péréquation ne fournira jamais une belle cause de croisade. Ni un beau terrain de combat pour s'attaquer au déséquilibre fiscal entre le gouvernement central et les provinces.

Dans le dossier de la santé, les provinces tentaient de mettre la main sur des surplus budgétaires dont Ottawa disposait. Dans le cas de la péréquation, nous sommes clairement devant un cas de transfert entre les provinces riches et les provinces pauvres. Même si le gouvernement central est le maître d'oeuvre, ce sont les Ontariens et les Albertains qui paient la note, et bientôt aussi les contribuables de Colombie-Britannique et de Saskatchewan. Cette situation force les provinces en demande, comme le Québec, à un minimum de retenue.

Pas étonnant qu'il n'y ait pas consensus entre les provinces, puisque le dossier oppose celles qui paient à celles qui reçoivent, et oppose les provinces pauvres entre elles qui se battent pour le partage du gâteau en privilégiant chacune les formules qui les avantageront.

Voilà pourquoi la solution à la crise fiscale que vivent le Québec et les autres provinces ne passera pas par la péréquation mais par une correction du déséquilibre fiscal sous toutes ses facettes. Et le vrai débat, comme le Québec le souhaite, devra donc porter sur l'ensemble de la question.

Les petits encas de Paul Martin

Michel **Vastel**
collaboration spéciale
Politique

On a beaucoup décrié le petit accord parallèle conclu entre les gouvernements du Québec et du Canada le mois dernier. Eh bien hier, il s'en est conclu trois, et le quatrième est en bonne voie! Un petit 600 millions $ par ci pour la Saskatchewan, 200 millions par là pour la Colombie-Britannique, un autre 600 millions pour la Nouvelle-Écosse. Et les ministres des Finances du Canada et de Terre-Neuve tentaient furieusement de rattraper la gaffe du Bureau de Paul Martin: une gaffe de plus d'un milliard de dollars.

Cette fois, c'était au tour de Jean Charest de rentrer les mains vides, ou presque, dans sa «Vieille Capitale». Ainsi va le Canada: tout le monde a le même menu à la table des premiers ministres, mais certains, plus affamés que d'autres, se font servir un petit encas dans la cuisine.

La Conférence des premiers ministres a carrément tourné au burlesque hier.

Elle a commencé sur un incident créé par le premier ministre de Terre-Neuve, Danny Williams.

L'homme s'attendait à se faire confirmer l'accès à 1,4 milliard $ de revenus provenant de l'exploitation des gisements de pétrole au large des côtes de sa province. Croyez-le ou non, la téléphoniste du Bureau du premier ministre du Canada a oublié de transmettre son message téléphonique de dimanche soir!

Une fois de plus, ceux qu'on a surnommé «la coop des collégiens» — l'entourage de Paul Martin —, l'a fait passer pour un fou.

Le chef du gouvernement fédéral a d'abord nié que son bureau ait jamais reçu un appel de son collègue. Vérification faite: le premier ministre de Terre-Neuve a bien appelé! Encore heureux qu'il ne s'agissait pas d'un message de Georges W. Bush annonçant que nous étions en guerre avec la Corée du Nord...

Qu'importe, Terre-Neuve aura sans doute son accord parallèle sur les revenus du pétrole.

Mais le mal a été fait: «Je ne crois plus à la parole de Paul Martin!»: voilà une petite phrase assassine qui n'est pas sans éveiller quelques échos dans les capitales provinciales.

En septembre, le même premier ministre fédéral suppliait ses collègues des provinces de ne pas en demander trop parce que la caisse était vide.

Deux semaines plus tard, on s'apercevait qu'elle contenait 9,1 milliards $!

Il n'y a pas un ministre des Finances au monde qui croira qu'il n'a pas menti.

La journée a été longue: le gouvernement fédéral ne voulait pas bouger de son offre initiale de 10 milliards $ pour les huit provinces qui reçoivent de la péréquation.

Il s'agissait d'un «plancher» qui devait passer à 10,9 milliards l'an prochain, puis augmenter de 3,5 % par année pendant les huit années suivantes.

Après le déjeuner, voilà qu'on parlait de deux «planchers»: celui qui s'applique à tout le monde, et celui qui permettra de bonifier les recettes de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique!«

Ça a tout l'air d'un *side-deal*», observait-on dans la délégation du Québec.

La danse des chiffres

C'était une telle pagaille, au neuvième étage de l'édifice Lester-Pearson à Ottawa, que les chiffres changeaient de minute en minute: la formule de la péréquation est tellement simple que, dans une même année, le «plancher» peut passer de 9,8 milliards $ à 9,5 et même 8,9 milliards $...

C'est à ce moment que le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, quittait lui aussi la réunion.

«Ces histoires de chiffres, ça ne me concerne pas», disait-il.

Dame! Son excédent budgétaire sera bientôt supérieur à celui d'Ottawa: il laisse donc les autres se disputer les miettes, assis qu'il est sur un amendement constitutionnel de 1932 qui lui garantit, à lui seul, les royautés provenant du pétrole et du gaz naturel.

Le ministre fédéral des Finances, Ralph Goodale, devait participer à la réunion des premiers ministres, mais il a passé le plus clair de son temps avec des fonctionnaires de la Nouvelle-Écosse.

Et bien sûr, la province percevra 100 % des revenus provenant de son gaz naturel.

D'ailleurs, on me dit que Ralph Goodale était l'homme le plus courtisé hier à Ottawa: si le premier ministre de Terre-Neuve a quitté Ottawa en début d'après-midi, ses fonctionnaires étaient restés et tournaient autour du ministre fédéral des Finances... Et de quatre!

Le gouvernement fédéral n'a donc pas bougé de sa position.

Il n'y a pas vraiment eu de négociation, contrairement à ce qui se passa en septembre dernier lors de la conférence sur la santé.

«Je suis déçu par le résultat», répétait Jean Charest. «Lorsque Paul Martin a fait cette offre de 10 milliards $, il disait avoir un surplus de 1,9 milliard $. Depuis, il a avoué que ce surplus était de 9,1 milliards. Il avait donc l'argent, et il aurait pu se montrer plus généreux...»

Le premier à s'adresser aux journalistes, après neuf heures de discussions, fut le premier ministre de l'Ontario.

Il s'est carrément dit content que le gouvernement fédéral en soit resté à son offre initiale même si, le matin, il appuyait les autres provinces réclamant 10,9 milliards $.

Disons-le: la riche Ontario a laissé tomber les autres provinces! Cette attitude de Dalton McGuinty est à comparer à celle de son collègue, Ralph Klein, qui n'a pas voulu se placer en travers d'une entente plus généreuse.

Une autre fois, on a vu à quel point l'axe Ottawa-Toronto est puissant dans la fédération. Et cela fit bien l'affaire de Paul Martin...

Un dernier point: on débattait hier d'une obligation constitutionnelle du gouvernement du Canada.

Or, la formule imposée hier par le gouvernement fédéral ne respecte pas les objectifs de l'article 36 de la Constitution de 1982.

En fait, après le cirque d'hier et les maquignonnages de toutes sortes qui se sont déroulés dans les couloirs, on se dit que si tous les articles de cette Constitution étaient interprétés de cette manière par le gouvernement fédéral, la Cour suprême passerait son temps à le rappeler à l'ordre...

En bref

L'isolant des câbles électriques est changé dans les sous-marins

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La marine canadienne a entrepris de changer l'isolant de ses câbles électriques dans deux de ses sous-marins, à la suite de l'incendie mortel qui s'est déclaré le 5 octobre en plein Atlantique à bord du NCSM *Chicoutimi*.

L'isolant actuel est remplacé par un emballage moulant isolant en caoutchouc, ce qui devrait prévenir les risques d'un feu d'origine électrique.

La marine précise qu'elle ne sait toujours pas précisément ce qui a causé l'incendie dévastateur sur le *Chicoutimi*, mais qu'elle a décidé de changer l'isolant par précaution.

Les enquêteurs tentent actuellement de vérifier l'hypothèse voulant que le feu ait commencé dans le câblage électrique sous la cabine du capitaine.

Selon des informations publiées hier, de l'eau de mer se serait infiltrée sous le plancher dans la cabine du capitaine et l'eau salée aurait provoqué un court-circuit dans les fils.

Mulroney est grand-papa

Presse Canadienne – NEW YORK

Caroline Mulroney, la fille de l'ancien premier ministre canadien Brian Mulroney, a donné naissance hier à un premier enfant, un garçon, au New York Presbyterian Hospital, a annoncé un porte-parole de la famille.

Le bébé, qui pèse sept livres et trois onces, sera nommé Lewis H. Lapham III. Son père, Andrew Lapham, est courtier en valeurs à New York pour la firme John Levin and Co. Il est le fils de Lewis H. Lapham II, éditeur du magazine Harper's.

D'anciens combattants rendent hommage à leurs frères d'armes

Presse Canadienne – CASSINO, Italie

À l'ombre du mont où se dresse le célèbre monastère bénédictin de Cassino, en Italie, d'anciens combattants de l'armée canadienne ont rendu hommage, hier, à leurs 855 camarades décédés à cet endroit au cours d'une des plus dures batailles de la Deuxième Guerre mondiale.

Environ 80 anciens combattants accompagnaient la gouverneure générale, Adrienne Clarkson, et la ministre des Anciens combattants, Albina Guarnieri, pour la cérémonie du 60e anniversaire qui s'est déroulée au Cimetière du Commonwealth à Cassino, en présence des représentants des autorités italiennes.

Le séisme a fait au moins 31 morts et 2500 blessés au Japon

Associated Press – LE NAGAOKA, Japon

Le premier ministre du Japon, Junichiro Koizumi, était en route vers le nord du pays hier pour constater les dégâts provoqués par la série de séismes meurtriers de samedi alors que le bilan s'est alourdi et s'établit à 31 morts, plus de 2500 blessés et près de 102000 sans abri.

Ces violents séismes, qui ont secoué le week-end dernier la petite ville de Niigata à 25 0 km au nord de Tokyo, ont été suivis de centaines de répliques dont la dernière en date, peu avant l'aube, avait une magnitude préliminaire de 4,1 sur l'échelle de Richter.

Les médecins prescrivent trop d'antibiotiques, dit Couillard

Presse Canadienne – QUÉBEC

Pour venir à bout de la bactérie C.difficile, les médecins doivent cesser de prescrire sans trop de discernement autant d'antibiotiques à leurs patients.

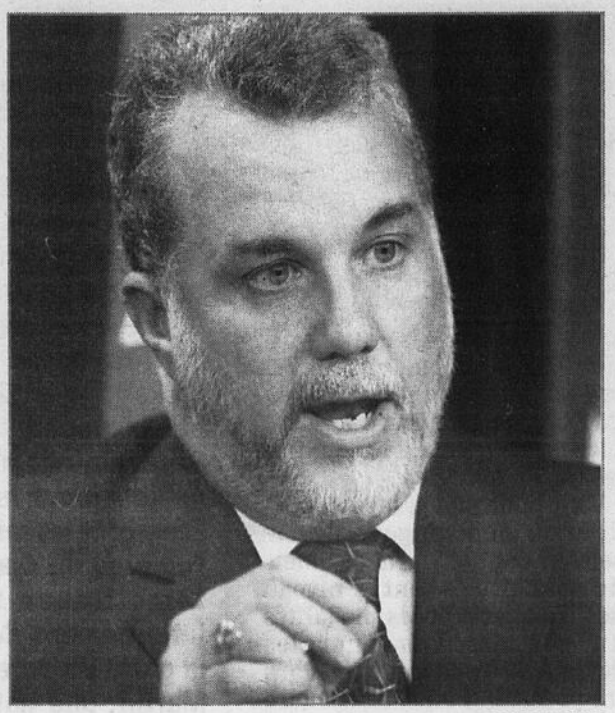
Cette pratique, beaucoup trop répandue au Québec, selon le ministre de la Santé, Philippe Couillard, est une cause directe de la propagation de la bactérie, qui a fait des centaines de morts depuis un an dans les hôpitaux.

Afin d'espérer mater le clostridium difficile, le ministre exhorte donc les médecins à revoir leurs pratiques et à se montrer plus vigilants au moment de décider si un antibiotique est réellement le traitement approprié pour venir à bout du problème.

« S'il y a un facteur sur lequel les médecins doivent agir rapidement, c'est une révision de la façon dont les antibiotiques sont utilisés », a dit le ministre, hier, lors d'un point de presse visant à faire le point sur les mesures prises par le gouvernement pour venir à bout de l'épidémie.

« Cet aspect est extrêmement important, et il faut y apporter une attention très particulière », a-t-il ajouté, en annonçant qu'il avait demandé au Conseil du médicament de lui formuler des recommandations en ce sens le plus tôt possible.

De toutes les provinces canadiennes, le Québec est l'endroit où il se prescrit le plus d'antibiotiques.



PRESSE CANADIENNE

Philippe Couillard : une cause directe de la propagation de la bactérie

Au nombre des pratiques douteuses, le ministre pointe du doigt la prescription d'antibiotiques à large spectre, qui permet au médecin, après analyse, de trouver l'antibiotique approprié à un cas précis.

Dans la grande majorité des cas, lorsqu'ils ont contracté la bactérie en milieu hospitalier, les malades prenaient des antibiotiques, ce qui a pour effet de modifier leur flore intestinale et d'affaiblir leur résistance à la bactérie. Le C. difficile cause des diarrhées violentes, qui sont dans bien des cas mortelles.

Pendant de nombreuses années, le taux d'infection à la bactérie C. difficile était stable, et on observait environ 10 cas par 1000 hospitalisations, avec un taux de mortalité de 1 à 2 %.

Or, depuis 2003, on parle plutôt de 25 à 30 cas par 1000 hospitalisations avec un taux de mortalité atteignant près de 8 %.

Le ministre a cherché hier à se montrer rassurant, en disant que malgré l'épidémie il n'y avait aucune raison pour retarder une intervention chirurgicale ou une visite à un proche qui a été hospitalisé.

Il signale cependant que l'infection, qui a connu une accalmie au cours des derniers mois, pourrait être en recrudescence l'hiver prochain, en raison du plus grand nombre de patients qui doivent prendre des antibiotiques en vue de traiter des problèmes pulmonaires à cette période de l'année.

Le ministre a rejeté du revers de la main toutes les critiques voulant qu'il ait retardé à mettre en place les mesures de prévention appropriées.

Présidentielles américains : des programmes économiques différents, mais des résultats similaires

Associated Press – WASHINGTON

George W. Bush et John Kerry défendent des projets économiques différents mais qui pourraient aboutir à des résultats équivalents en termes de croissance et d'emploi, estiment les observateurs. Et, quel que soit le vainqueur de la présidentielle américaine, il devra faire face à un déficit abyssal.

Les experts qui ont analysé les propositions fiscales et budgétaires des deux candidats soulignent que leur programme aura un effet similaire sur la croissance.

« S'ils font tout ce qu'ils ont promis, l'économie sera à peu près dans le même état au bout de quatre ans dans les deux cas », souligne Mark Zandi, patron d'Economy. com, une société spécialisée.

Global Insight, un cabinet-conseil qui a entré les données des deux plans dans un modèle de prévision informatique, parvient aux mêmes conclusions. « Les effets des projets budgétaires de Bush et Kerry sont si proches qu'on ne peut presque pas les différencier », souligne Nariman Behravesh, le chef économiste de la firme.

Selon l'analyse d'Economy. com, la croissance s'établirait en moyenne à 3,1 % sur les dix prochaines années avec le plan Bush et à 3,2 % avec le plan Kerry. Global Insight avance le chiffre de 2,9 % pour les deux projets.

M. Zandi estime que le plan Kerry créera en moyenne 1,5 million d'emplois par an sur dix ans, et celui de M. Bush 1,3 million. Le modèle de Global Insight avance le chiffre à 1,4 million pour les deux.

Toutes ces prévisions représentent en tout cas un progrès par rapport au bilan de M. Bush, marqué par une période de récession et la perte nette de 821 000 emplois depuis janvier 2001.

S'ils sont en harmonie sur les indicateurs, les deux plans sont très différents dans les faits. Celui de M. Bush, le plus libéral, propose notamment de rendre permanente les baisses d'impôts déjà adoptées au cours de son mandat, pour un coût de 1000 milliards $ sur dix ans.

Le projet Kerry prévoit davantage de dépenses publiques, avec notamment une enveloppe de 653 milliards $ pour élargir la couverture santé, alors que 45 millions d'Américains vivent sans aucune assurance-maladie.

Les plus riches ne sont pas logés à la même enseigne : le candidat démocrate promet d'annuler les baisses d'impôts adoptées par M. Bush pour les foyers gagnant plus de 200000 $ par an.

Clint Stretch, du cabinet Deloitte Tax, note par exemple qu'une famille avec un revenu annuel de 575 000 $ bénéficie actuellement d'une économie d'impôt de 19300 $, mais perdra 70 % de cet avantage sous le plan Kerry.

Les économistes doutent toutefois que les deux candidats parviennent à maîtriser le déficit colossal du pays, qui atteint le chiffre record de 413 milliards $.

Toujours au coude à coude

Associated Press – NEW YORK

À sept jours du scrutin présidentiel américain du 2 novembre, l'issue est toujours indécise : le président républicain sortant George W. Bush et son adversaire démocrate John Kerry sont toujours au coude à coude, un sondage national accordant une courte victoire à Kerry tandis qu'un second sondage accorde une victoire plus large à l'actuel locataire de la Maison-Blanche.

Sondage ABC News (21-24 octobre, auprès de 1631 électeurs ayant l'intention d'aller voter, marge d'erreur de plus ou moins 2,5 points)

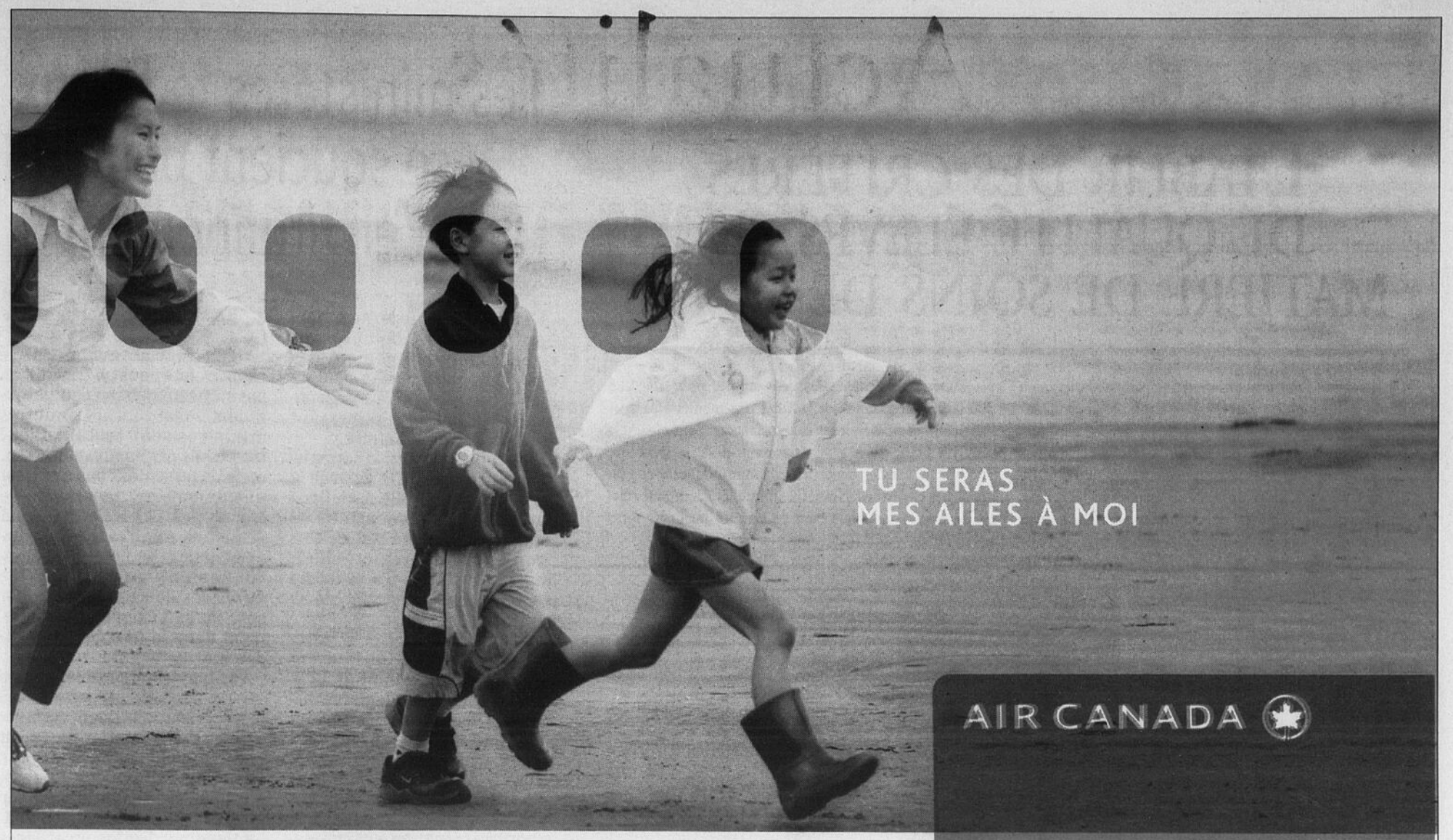
(entre parenthèses, résultats du précédent sondage, la semaine précédente)

Kerry-Edwards	49 % (48)
Bush-Cheney	48 % (49)
Nader-Camejo	1 % (1)
Indécis, ne se prononcent pas,	3 % (3)

Sondage CNN-USA Today (22-24 octobre, auprès de 1195 électeurs ayant l'intention d'aller voter, marge d'erreur de plus ou moins trois points)

(entre parenthèses, résultat du précédent sondage)

Bush-Cheney	51 % (52)
Kerry-Edwards	46 % (44)
Nader-Camejo	1 % (1)
Indécis, ne se prononcent pas,	4 % (3)



Profitez de nos bas tarifs exceptionnels et envolez-vous pour la destination de votre choix. Réservez maintenant !

CANADA : tarifs Tango ALLER SIMPLE au départ d'Ottawa. L'offre prend fin le 4 novembre 2004. Les voyages doivent se terminer au plus tard le 31 janvier 2005. Tarifs à partir de :

TORONTO	HALIFAX	THUNDER BAY	WINNIPEG	SAINT JOHN (N.-B.)/MONCTON FREDERICTON	ST. JOHN'S (T.-N.-L.)	CALGARY	EDMONTON	REGINA SASKATOON	VANCOUVER
79	109	119	119	129	149	179	179	179	189

ÉTATS-UNIS : bas tarifs Tango de tous les jours, ALLER SIMPLE au départ d'Ottawa à partir de :

NEW YORK	MIAMI/TAMPA FORT LAUDERDALE JUSQU'AU 16 DÉC. 2004	PHILADELPHIE	BOSTON	LOS ANGELES SAN FRANCISCO	RALEIGH-DURHAM	ATLANTA	CHICAGO	HOUSTON	LAS VEGAS
69	117	123	135	139	149	164	171	192	215

DESTINATIONS INTERNATIONALES : les tarifs sont basés sur un aller simple et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour au départ d'Ottawa. L'offre prend fin le 4 novembre 2004. Dates de départ tel qu'indiqué ci-dessous. Tarifs à partir de :

LA HAVANE	LONDRES	SAN JOSÉ	BOGOTÁ CARACAS	PARIS	FRANCFORT[1] MUNICH[1]	LIMA	AMSTERDAM[1-2] ZURICH[1]/ROME[1]	SYDNEY	BEIJING SHANGHAI
3 NOV. 2004 – 31 JANV. 2005	27 OCT. – 13 DÉC. 2004 24 DÉC. 2004 – 13 MARS 2005	3 NOV. – 31 JANV. 2005	3 NOV. – 9 DÉC. 2004 27 DÉC. 2004 – 31 JANV. 2005	3 NOV. – 9 DÉC. 2004 24 DÉC. 2004 – 25 FÉVR. 2005	3 NOV. – 9 DÉC. 2004 24 DÉC. 2004 – 25 FÉVR. 2005	3 NOV. – 9 DÉC. 2004 27 DÉC. 2004 – 31 JANV. 2005	3 NOV. – 9 DÉC. 2004 24 DÉC. 2004 – 25 FÉVR. 2005	3 NOV. – 9 DÉC. 2004 27 DÉC. 2004 – 31 JANV. 2005	3 NOV. – 9 DÉC. 2004 15 – 31 JANV. 2005
229	229	289	299	319	329	329	389	549	679

Réservez sur aircanada.com et obtenez un mille Aéroplan[MD] pour chaque tranche de trois dollars dépensés pour vos voyages au Canada et aux États-Unis.
Téléphonez à votre agent de voyages, ou à Air Canada au 1 888 247-2262.
Gagnez du temps avec le service d'enregistrement aircanada.com : pour tous vos voyages au Canada, vous pouvez vous enregistrer en ligne et imprimer votre carte d'accès à bord.

Pour un hôtel, une location de voiture et tous vos autres besoins de voyage, visitez aircanada.com

[1]En collaboration avec Lufthansa, membre du réseau Star Alliance[MD]. [2]En collaboration avec BMI, membre du réseau Star Alliance[MD].

Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Destinations canadiennes : le supplément des frais de carburant est maintenant inclus dans tous nos tarifs pour les vols au pays. Les tarifs sont basés sur un aller simple. Les billets doivent être achetés au plus tard le 4 novembre 2004. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 31 janvier 2005. Les tarifs publiés ne sont pas offerts pour les voyages entre le 16 et le 23 décembre 2004 inclusivement et entre le 27 décembre 2004 et le 4 janvier 2005 inclusivement. L'achat à l'avance peut être requis. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, les frais d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 6 $, ne sont pas inclus. **Destinations américaines :** les tarifs sont basés sur un aller simple. L'achat à l'avance peut être requis. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant lorsque applicable, les frais d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 12 $, ne sont pas inclus. Floride : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 16 décembre 2004. **Destinations internationales :** les tarifs sont basés sur un aller simple et ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour, lequel doit refléter l'itinéraire complet. Les billets doivent être achetés au plus tard le 4 novembre 2004. L'achat sept jours à l'avance est requis sauf pour Londres et Tel Aviv. La dernière date de départ est le 25 février 2005 (sauf avis contraire). Bogotá, Caracas, Lima, San José, La Havane et Sydney : les tarifs publiés ne sont pas offerts pour les départs entre le 17 et le 26 décembre 2004 inclusivement. Hong Kong, Beijing et Shanghai : les tarifs publiés ne sont pas offerts pour les départs entre le 17 décembre 2004 et le 14 janvier 2005 inclusivement. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant lorsque applicable, les frais d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 20 $, ne sont pas inclus. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. **Destinations canadiennes, américaines et internationales :** les billets sont non remboursables. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Séjour minimal et maximal ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. À moins d'avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou de Jazz Air inc. (faisant affaire sous le nom d'Air Canada Jazz[MC]). [MC]Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. [MD]Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada.

LES ORDRES RÉGISSANT LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ DE L'ONTARIO

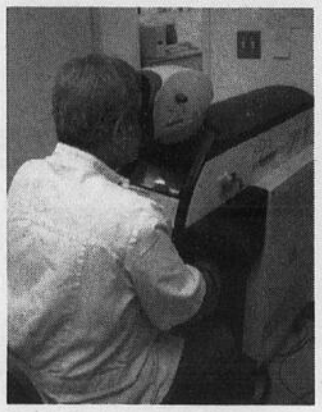
ÉTABLIR DES CRITÈRES DE QUALITÉ ÉLEVÉS EN MATIÈRE DE SOINS DE SANTÉ

Qu'il s'agisse d'une obturation, d'une paire de lunettes ou d'une radiographie, vous avez le droit de recevoir les meilleurs soins de santé possibles de la part des professionnels réglementés par un ordre professionnel. L'objectif des ordres de la santé réglementés de l'Ontario est de faire respecter ce droit. Nous établissons les critères en matière de soins et de déontologie et nous nous attendons à ce que nos membres les respectent.

Nous créons également des programmes pour aider les 200 000 professionnels de la santé réglementés à parfaire leurs compétences et leurs connaissances. Pour en savoir plus, ou pour savoir si le professionnel de la santé qui s'occupe de vous est réglementé, communiquez avec l'un des ordres ci-dessous. Notre rôle, notre seul et unique rôle, est de nous assurer que vous recevez les meilleurs soins qu'un professionnel de la santé puisse vous offrir.

ENTRÉE LIBRE AUX RÉUNIONS DES CONSEILS D'ADMINISTRATION

*Chaque ordre est dirigé par un conseil formé de membres de la profession et de membres de la population. L'entrée est libre aux réunions des conseils et aux audiences disciplinaires. Pour assister à une réunion d'un conseil, ou pour connaître les dates des prochaines audiences, il suffit de communiquer directement avec l'ordre en question.**



ORDRES DES AUDIOLOGISTES ET DES ORTHOPHONISTES DE L'ONTARIO
3080, rue Yonge, bureau 5060, Toronto, M4N 3N1 Tél.: (416) 975-5347 ou 1-800-993-9459
Date: le 10 decembre de 9:00 à 15:30 hres
Endroit: Ordre
www.caslpo.com

ORDRE DES PODOLOGUES DE L'ONTARIO
180, rue Dundas, bureau 2102, M5G 1Z8
Tél.: (416) 542-1333 ou 1-877-232-7653
Date: le 28 janvier de 9:00 à 17:00 hres
Endroit: Ordre, salle de conférence au 19e étage
Veuillez contacter l'Ordre afin de réserver une.
placewww.cocoo.on.ca

ORDRE DES CHIROPRATICIENS DE L'ONTARIO
130, rue Bloor Ouest, bureau 902, M5S 1N5
Tél.: (416) 922-6355
Date: le 26 novembre, dès 8:30 hres
Date: le 8 février, dès 8:30 hres
Endroit: Ordre des chiropraticiens
www.cco.on.ca

ORDRE DES HYGIÉNISTES DENTAIRES DE L'ONTARIO
69, rue Bloor Est, bureau 300, M4W 1A9
Tél.: (416) 961-6234 ou 1-800-268-2346
Date: le 19 novembre de 9:00 à 16:00 hres
Endroit: Toronto Board of Trade, 77 rue Adelaide Ouest, 4e étage
Date: le 21 janvier de 10:00 à 16:00 hres
Endroit: à déterminer
Veuillez contacter l'Ordre (416) 961-6234, ext 226 pour plus de renseignements.
www.cdho.org

ORDRE ROYAL DES CHIRURGIENS DENTISTES DE L'ONTARIO
6, Ch. Crescent, M4W 1T1
Tél.: (416) 961-6555 ou 1-800-565-4591
Date: le 18 novembre de 9:00 à 17:00 hres
Date: le 19, 20 et 21 janvier de 9:00 à 17:00 hres
Endroit: Westin Prince Hotel, Toronto
www.rcdso.org

ORDRE DES TECHNOLOGUES DENTAIRES DE L'ONTARIO
2100, Ch. Ellesmere, bureau 260, M1H 3B7
Tél.: (416) 438-5003
Date: le 3 decembre de 10:00 à 17:00 hres
Endroit: Ordre
Date: le 28 janvier de 10:00 à 17:00 hres
Endroit: à déterminer
www.cdto.ca

ORDRE DES DENTUROLOGISTES DE L'ONTARIO
180, rue Bloor Ouest, bureau 903, M5S 2V6
Tél.: (416) 925-6331
Date: le 3 decembre, dès 9:00 hres
Endroit: Ordre
www.denturists-cdo.com

ORDRE DES DIÉTÉTISTES DE L'ONTARIO
438, Av. University, bureau 1810, M5G 2K8
Tél.: (416) 598-1725 ou 1-800-668-4990
Date: les 17 novembre de 17:00 à 21:00 hres
Date: les 18 novembre de 9:00 à 16:00 hres
Date: les 27 janvier de 9:00 à 17:00 hres
Endroit: Delta Chelsea Hotel, 33 rue Gerrard Est, Toronto
Visitez notre site pour plus de détails:
www.cdo.on.ca

ORDRE DES MASSOTHÉRAPEUTES DE L'ONTARIO
1867, rue Yonge, bureau 810, M4S 1Y5
Tél.: (416) 489-2626 ou 1-800-465-1933
Date: le 3 decembre, dès 9:00 hres
Endroit: l'Ordre
www.cmto.com

ORDRE DES TECHNOLOGISTES DE LABORATOIRE MÉDICAL DE L'ONTARIO
Promouvoir l'excellence, la responsabilité et la fierté dans les laboratoires de l'Ontario
36, rue Toronto, bureau 950, M5C 2C5
Tél.: (416) 861-9605, ext 225
Dates: les 2 et 3 decembre de 9:00 à 16:00 hres
Endroit: l'Ordre
Veuillez contacter l'Ordre (416) 861-9605, au poste 225 pour confirmer
www.cmlto.com

ORDRE DES TECHNOLOGUES EN RADIATION MÉDICALE DE L'ONTARIO
170, rue Bloor Ouest, bureau 1001, M5S 1T9
Tél.: (416) 975-4353 ou 1-800-563-5847
Date: le 6 et 7 decembre de 9:00 à 16:30 hres
Endroit: Ordre
Veuillez contacter l'Ordre (416) 975-4353 au pour confirmer
www.cmrto.org

ORDRE DES SAGES-FEMMES DE L'ONTARIO
55, ave. St. Clair Ouest, 8e étage, bureau 812, M4V 2Y7
Tél.: (416) 327-0874
Date: le 2 decembre de 9:30 à 17:00 hres
Endroit: Ordre
SVP confirmer votre présence à :
admin@cmo.on.ca
www.cmo.on.ca

ORDRE DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS DE L'ONTARIO
101, ch. Davenport, M5R 3P1
Tél. : 416 928-0900 ou 1 800 387-5526 poste 6302
Date : les 8 et 9 decembre, dès 9 h 17 h
Lieu : Ordre
Courriel: jhofbauer@cnomail.org
www.cno.org

ORDRE DES ERGOTHÉRAPEUTES DE L'ONTARIO
20, rue Bay, bureau 900, M5J 2N8
Tél.: (416) 214-1177 ou 1-800-890-6570
Date: le 25 janvier, de 9:00 à 16:00 hres
Endroit: Ordre
www.coto.org

ORDRE DES OPTICIENS DE L'ONTARIO
85, rue Richmond Ouest, bureau 902, M5H 2C9
Tél.: (416) 368-3616 ou 1-800-990-9793
Date: le 25 novembre de 10:00 à 17:00 hres
Date: le 18 janvier de 9:30 à 10:45 hres
Date: le 19 janvier de 9:30 à 16:30 hres
Endroit: Ordre
Veuillez appeler à l'avance afin de réserver une place.
www.coptont.org

ORDRE DES OPTOMÉTRISTES DE L'ONTARIO
6, ch. Crescent, 2e étage, M4W 1T1
Tél.: (416) 962-4071 ou 1-888-825-2554
Date: le 13 janvier de 9:00 à 16:00 hres
Endroit: Ordre
www.collegeoptom.on.ca

ORDRE DES PHARMACIENS DE L'ONTARIO
483, rue Huron, M5R 2R4
Tél.: (416) 847-8243 ou 1-800-220-1921
Dates: les 6 et 7 devembre, dès 9:00 hres
Endroit: Ordre
Courriel: urajdev@ocpinfo.com
Veuillez contacter l'Ordre pour plus de renseignements.

ORDRE DES MÉDECINS ET CHIRURGIENS DE L'ONTARIO
80, rue College, M5G 2E2
Tél.: (416) 967-2611 ou 1-800-268-7096
Dates: les 25 et 26 novembre, dès 9:00 hres
Endroit: Ordre, salle du Conseil, 3ième étage
www.cpso.on.ca

ORDRE DES PHYSIOTHÉRAPEUTES DE L'ONTARIO
230, rue Richmond Ouest, 10e étage, M5V 1V6
Tél.: (416) 591-3828 ou 1-800-583-5885
Dates: les 15 et 16 novembre de 9:00 à 17:00 hres
Dates: les 21 et 22 février de 9:00 à 17:00 hres
Endroit: Ordre
www.collegept.org

ORDRE DES PSYCHOLOGUES DE L'ONTARIO
110, rue Eglinton Ave W, bureau 500, M4R 1A3
Tél.: (416) 961-8817 ou 1-800-489-8388
Date: le 10 decembre de 9:00 à 16:00 hres
Endroit: Ordre

ORDRE DES THÉRAPEUTES RESPIRATOIRES DE L'ONTARIO
180, rue Dundas Ouest, bureau 2103, M5G 1Z8
Tél.: (416) 591-7800 ou 1-800-261-0528
Date: le 24 novembre de 9:00 à 16:00 hres
Endroit: The Metropolitan Hotel, Shanghai Room, 25e étage, 108, rue Chestnut, Toronto
Date: le 28 février de 9:00 à 16:00 hres
Endroit: 180, rue Dundas Ouest, Ordre, salle de conférence au 19e étage
Veuillez contacter l'Ordre afin de réserver une place, ou visitez notre site pour l'agenda : www.crto.on.ca

** Les ordres régissant les professions de la santé sont situés à Toronto.*

Les ministères fédéraux se soucient peu de l'environnement

Presse Canadienne

Les ministres fédéraux tiennent rarement compte des impacts environnementaux dans leurs décisions, a déploré hier la commissaire à l'environnement et au développement durable, Johanne Gélinas.

Plus concrètement, la commissaire, qui relève du Bureau de la vérificatrice générale, a souligné que certaines populations de saumon «sont plutôt près de l'extinction à l'heure actuelle». Pourtant, Ottawa n'a toujours pas terminé la rédaction de sa politique sur le sujet.

«L'environnement et le développement durable ne figurent toujours pas très haut dans la liste des priorités du gouvernement», a déclaré M^me^ Gélinas en conférence de presse à Ottawa.

Dans son rapport annuel, la commissaire relève notamment que 14 ans après l'adoption d'une directive du cabinet qui impose l'évaluation environnementale des politiques, plans et programmes fédéraux, peu de choses ont changé dans le fonctionnement du gouvernement.

«Nous sommes experts, dans ce pays, dans la création de politiques, de beaux documents et de stratégies, a-t-elle lancé. C'est quand arrive le temps de les mettre en oeuvre que nous avons un problème.»

Étonnamment, le ministre de l'Environnement, Stéphane Dion, a reconnu que le mode de fonctionnement du gouvernement «n'était pas optimal» et qu'il fallait redresser la situation.

«C'est très clair, quand on lit le rapport, que nous ne travaillons pas suffisamment en équipe, a-t-il admis mardi. [...] Les autres ministres sont certainement intéressés par l'environnement, mais ils ne sentent pas que c'est une dimension importante de leur travail. [...] Je l'ai vu quand j'étais aux Affaires intergouvernementales: on ne parle d'environnement que quand les ministres de l'Environnement sont là. [...] Ce n'est pas vraiment dans la tête de nos décideurs.»

Ainsi, plusieurs ministères ne savent pas s'ils ont atteint les objectifs que leur fixent certains accords internationaux en matière d'environnement. Par exemple, Transports Canada n'est pas en mesure d'indiquer si la pollution des eaux de l'Atlantique par les hydrocarbures des navires diminue réellement, comme le prescrit une convention internationale à cet effet. Ottawa a toutefois réussi à atteindre les objectifs prévus au Protocole de Montréal sur la protection de la couche d'ozone.

Le rapport de la commissaire constate également que la plupart des ministères ne savent pas où ils en sont à l'égard d'un engagement qu'ils avaient pris en 1990: réduire de moitié leurs déchets de bureau d'ici à l'an 2000.

Postes Canada et Via Rail feront appel aux dénonciateurs

La Presse

Après avoir été largement éclaboussée par le scandale des commandites, la Société canadienne des postes s'apprête à confier au secteur privé le soin de mettre sur pied une ligne téléphonique qui permettrait à ses employés de rapporter, sans craindre de représailles, toute «activité irrégulière en milieu de travail».

Dans un appel d'offres publié lundi, la société d'État indique qu'elle souhaite en effet faire l'acquisition de «services de délateurs (sic)» offerts par «un fournisseur qui se spécialise dans le domaine». «L'objectif consiste à fournir (aux employés) une assistance téléphonique sans frais, un site Web et des services de courriel gérés de manière indépendante. Ces services seraient offerts 365 jours par année, tous les jours 24 heures sur 24, en vue d'obtenir des rapports d'employés sur des activités irrégulières», précise le document accessible sur le site spécialisé www.merx.com. Le tout doit être fonctionnel à compter de la mi-décembre 2004, précise l'appel d'offres.

Via Rail s'apprête également à créer un mécanisme de dénonciation semblable.

Abonnez-vous !
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Dodge réfute à son tour l'allégation de Sheila Copps

Presse Canadienne

Le gouverneur de la Banque du Canada vient de s'ajouter à la liste de ceux — fonctionnaires et politiciens, dont le premier ministre Paul Martin — qui trouvent que Sheila Copps a la mémoire défaillante.

David Dodge a déclaré hier au comité parlementaire des Finances pouvoir affirmer catégoriquement qu'il n'y a jamais eu aucune proposition de modifier la Loi canadienne sur la santé au cours des délibérations sur le budget fédéral de 1995.

Dans ses mémoires, qu'elle vient de publier, Mme Copps avance que Paul Martin, alors ministre des Finances, souhaitait abolir la loi sur la santé dans le budget de 1995 et qu'il l'aurait fait, n'eut été de son intervention de dernière minute.

Elle écrit que M. Dodge lui a envoyé par télécopieur le document budgétaire amendé à minuit la veille du jour de la présentation du budget.

Mme Copps soutient qu'elle avait eu l'appui du premier ministre de l'époque, Jean Chrétien, dans sa démarche auprès de M. Martin pour faire modifier le budget.

M. Dodge, qui était alors sous-ministre aux Finances, a expliqué hier qu'il ne se rappelle d'aucune proposition, dans le cadre du processus budgétaire, en vue d'abolir ou de modifier la Loi canadienne sur la santé, et qu'il ne se rappelle donc pas, «ce qui ne devrait surprendre personne», d'une intervention spécifique de l'ex-premier ministre, comme le laisse entendre Mme Copps.

Il a ajouté qu'il n'avait certainement pas téléphoné à Mme Copps, non plus qu'il ne lui ait envoyé le budget par «fax» avant son impression et son dépôt aux Communes, ce qui aurait contrevenu à toutes les mesures de sécurité entourant le budget fédéral.

M. Dodge a cependant indiqué que Mme Copps a contribué à la formulation du projet de loi sur la mise en oeuvre du budget, après son dépôt.

«C'est Mme Copps qui a contribué à assurer que le mot santé soit ajouté au Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux», a-t-il dit.

Un climat de terreur règne à Kanesatake

Presse Canadienne – QUÉBEC

Pendant que le gouvernement Charest reste les bras croisés, l'anarchie, la terreur, le crime et l'intimidation règnent à Kanesatake, ont dénoncé hier à Québec des résidants du territoire mohawk.

Une quarantaine de personnes, des membres du conseil de bande majoritaire, des policiers mohawks, l'animatrice Myra Cree et le Grand chef James Gabriel ont fait le voyage à l'Assemblée nationale pour lancer un cri de détresse et remettre les pendules à l'heure.

Selon eux, le ministre de la Sécurité publique, Jacques Chagnon, a tort lorsqu'il affirme que la Sûreté du Québec assure une surveillance soutenue et adéquate du territoire.

«C'est complètement faux, il n'y a pas de patrouille de la SQ», a lancé le chef adjoint de la police de Kanesatake, Bob Patton.

Tout au plus, la SQ «fait une balade» chaque quatre heures sur la route 344, mais se garde bien d'intercepter qui que ce soit dans les limites du territoire, a poursuivi M. Patton.

Son collègue, Christian Picknell, souligne que la police n'inspire ni respect ni crainte à Kanesatake. Pire, elle est constamment ridiculisée, conspuée, bafouée, sans qu'il n'y ait la moindre conséquence.

«On se fait suivre, on se fait lancer des bouteilles, on se fait crier des bêtises. Même la SQ se fait jeter des bouteilles. Cela ne devrait pas être toléré, mais ça l'est.»

Pour illustrer le climat de terreur qui sévit à Kanesatake et du même coup dénoncer l'incurie de la SQ, une résidante, Michelle LaMouche, a raconté une anecdote à donner froid dans le dos.

«La nuit, on entend des explosions et lorsqu'on appelle la SQ, ils nous demandent de leur fournir le numéro de téléphone d'où provient la déflagration», a-t-elle dit, visiblement à bout de nerf.

Mme LaMouche a «peur pour ses enfants», tant les criminels sont rois et maîtres à Kanesatake, depuis que la faction des «dissidents» a forcé à «l'exil» le Grand chef Gabriel en janvier dernier.

L'animatrice de radio bien connue Myra Cree, qui vit sur le territoire mohawk, a pour sa part lancé une charge à fond de train contre le ministre Chagnon.

À l'approche de l'hiver, c'est le moment ou jamais de prendre la route avec votre conseiller Ford ou Ford Lincoln. À compter du 1er octobre, et pour une durée limitée seulement, à l'achat de pneus Goodyear ou de toute marque associée Goodyear admissible, vous recevrez une carte à gratter. Il y a des milliers de prix à gagner, dont un tout nouveau Ford Freestyle SE 2005.

TIRAGE DU GRAND PRIX NATIONAL

Le *NOUVEAU* Ford Freestyle SE 2005

Carte gagnante d'un prix instantané à tout coup :

GOODYEAR — 100 participants pourraient gagner leur achat de pneus Goodyear ou d'une marque associée Goodyear admissible*

Hertz — 100 locations de voiture pour un week-end chez Hertz

PROGRAMME D'ENTRETIEN PROLONGÉ — 50 programmes d'entretien limité

30 000 autres prix instantanés à gagner

Ford Service de Qualité

L'ÉVÉNEMENT DE PNEUS

GARDEZ LE CONTRÔLE!

*Jusqu'à 750 $ par achat, pour un maximum de 4 pneus, frais de pose, d'équilibrage et taxes applicables compris. Valeur approx. par prix : Ford Freestyle : 34 000 $; location Hertz : 80 $; programme d'entretien limité : 170 $; 30 000 autres prix instantanés : de 3,25 $ à 29,50 $. Aucun achat nécessaire. S'adresse aux résidants du Canada ayant atteint l'âge de la majorité. Les prix offerts peuvent différer de ceux qui sont illustrés. Limite de une carte à gratter avec achat par personne et par jour. Question réglementaire d'ordre mathématique obligatoire. Tirage : 8 janvier 2005. Date de fin de la promotion : 30 novembre 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks, selon la première éventualité. Chances de gagner un prix instantané : achat de pneus : 2/605; programme d'entretien limité : 1/605; location Hertz : 2/605. Chances de gagner le grand prix Ford Freestyle SE 2005 : 1/30 250. Pour les chances de gagner et plus de précisions sur les autres prix instantanés, consultez le règlement du concours au comptoir du service technique, sur le site ford.ca, ou composez le 1 866 470-1835, poste 4.

Êtes-vous prêt pour un autre bel hiver ?

Voici des offres pour vous aider à passer au travers.

Pneus Goodyear Ultra Grip

à partir de **74,95 $*** ch.

Frais d'installation et d'équilibrage en sus

Exemple : P185/65R14 (Ford Focus)

*Toutes les garanties courantes du fabricant de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3 $ par pneu en sus.

Entretien hivernal

à partir de **29,95 $*** ch.

Comprend : vidange d'huile (jusqu'à 5 L d'huile-moteur Motorcraft[MD]), filtre à huile Motorcraft, inspection multipoint, **vérification électronique de la batterie**

*S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. Taxes et droits gouvernementaux en sus, le cas échéant.

Batterie Motorcraft[MD] Service dur Max

à partir de **74,95 $*** ch.

Exemple : BXT 58

Comprend : 100 mois de garantie au prorata de l'utilisation/remplacement gratuit pendant 36 mois, main-d'œuvre et remorquage inclus si la batterie est installée par un conseiller Ford

*Frais d'installation initiale en sus. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Taxes et droits gouvernementaux en sus, le cas échéant.

Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. Ces offres prennent fin le 30 novembre 2004. ford.ca

À lire ce samedi dans votre journal

SEMAINE DE L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE 2004

Une initiative de : Agence de l'efficacité énergétique Québec

« L'énergie à la maison : des réponses à vos questions ! »

En partenariat avec : Canada, Hydro Québec, GazMétro la vie en bleu, Fonds en efficacité énergétique

Vous économisez. L'environnement y gagne aussi.

FAITES DE PILON, VOTRE PREMIER CHOIX... ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT!

PAL PILON
5, boul. Montclair, Gatineau
771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

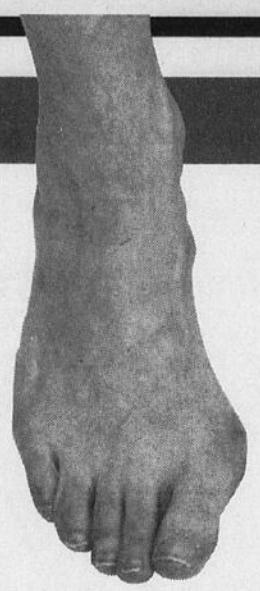
VENMAR
SERVICE INSTALLATION RECOMMANDÉ | CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ
Dumouchel Ventilation
Tél.: (613) 292-6100 Pag.: (613) 760-9966
Gatineau- Ottawa

PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II• chêne • érable • cerisier 7 mm.
1.78$ p² Allegria
(Vendu à la boîte seulement)

Nous sommes les distributeurs exclusif à Gatineau des briques
Hanson CANADA BRICK

LAUZON Hêtre 2 1/4" Tavern
3.52$ p²
(Vendu à la boîte seulement)

Nous invitons les gens de l'ontario à venir s'installer au Québec



Oignon au pied...

Toujours inconfortable, parfois douloureux.
Appelez le spécialiste.

POULIOT
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

430, boul. de l'Hôpital, Gatineau
(819) 243-7433

Prenez rendez-vous
GATINEAU - OTTAWA - HULL - AYLMER
BUCKINGHAM ET LA RÉGION
1 888-310-7433

POULIOT travaille en collaboration avec votre médecin. Reconnu et accrédité par les organismes gouvernementaux et assurances privées.

Ceux qui aiment les additions adorent ce numéro :

1 800 463-5229

Les Obligations à taux fixe : Vous choisissez le terme de votre placement* et connaissez dès cet instant le gain que vous en retirerez. Capital garanti. Que du positif.

Termes	1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans
Taux annuels (%)	2,00	2,65	3,00	3,25	3,65	4,25	4,45	4,65	4,80	4,90

Les taux annoncés peuvent varier en fonction des conditions du marché.

BONI DE 1 %
la première année du terme pour les nouveaux fonds REER.

www.epq.gouv.qc.ca
Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis d'octobre et de novembre, de 10 h à 16 h.
*Encaissable à l'échéance du terme.

Épargne Placements Québec

Le premier ministre irakien dénonce la « négligence » des forces de la coalition

Associated Press
BAGDAD

Après la découverte des cadavres de 49 soldats irakiens exécutés, le premier ministre intérimaire irakien, Iyad Allaoui, a dénoncé hier « une grande négligence» de la part des forces de la coalition pour assurer la sécurité de ces hommes et mis en garde contre d'autres « actes terroristes».

Les soldats irakiens, en civil et sans armes, ont été tués samedi soir dans l'est du pays dans une embuscade sans précédent, qui renforce les soupçons d'une infiltration des forces irakiennes par l'insurrection. Leurs cadavres ont été retrouvés alignés sur une route isolée près de la frontière iranienne.

Les militaires, qui avaient terminé un entraînement au camp militaire de Kirkouch au nord-est de la capitale, rentraient chez eux samedi soir à bord de trois minibus quand ils ont été attaqués par des insurgés.

« C'était un crime haineux où un groupe de gardes nationaux a été pris pour cible», a souligné Iyad Allaoui.

« Il y a eu une grande négligence de la part de certaines des forces de coalition. Il semble qu'il y avait une sorte de détermination à faire du mal à l'Irak et au peuple irakien.»

M. Allaoui a par ailleurs déclaré devant le Conseil national irakien qu'il faut « s'attendre à une escalade des actes terroristes», ajoutant qu'il était en train de créer une commission d'enquête d'urgence pour examiner ce risque.

Un proche d'Al-Zarqaoui aurait été tué à Falloujah

Associated Press
BAGDAD

Un proche du terroriste jordanien Abou Moussab Al-Zarqaoui a été tué dans une frappe américaine sur Falloujah hier, tandis que les autorités irakiennes enquêtaient sur le massacre de 49 soldats irakiens, dont les cadavres ont été retrouvés alignés sur une route isolée dans l'est du pays.

Alors que l'escalade de la violence se poursuit en Irak, Washington devait également faire face mardi à la polémique née après l'annonce de la disparition de 350 tonnes d'explosifs conventionnels d'une ancienne installation militaire irakienne.

À Falloujah, une frappe aérienne, hier vers 3 h 00 a visé une maison connue pour abriter des proches du réseau d'Al-Zarqaoui, tuant un « associé connu» du terroriste jordanien, a précisé l'armée américaine, sans identifier la victime.

Selon Washington, l'organisation d'Al-Zarqaoui, anciennement « Tawhid wal Djihad» (Unification et guerre sainte) et désormais baptisée « Al-Qaïda en Irak» ou encore « Al-Qaïda du jihad dans le pays aux deux fleuves», aurait son siège à Falloujah.

Dans ce fief sunnite, situé à 65 km à l'ouest de Bagdad, des insurgés irakiens ont averti hier qu'ils attaqueront « tous les objectifs civils et militaires des forces d'occupation et du gouvernement intérimaire», si les forces américaines essayaient de prendre d'assaut la ville.

La menace a été diffusée par une cassette vidéo, où un homme masqué vêtu d'un uniforme militaire lit un communiqué au nom des « factions du mouvement de résistance islamique en Irak ». « Nous les (les Américains) attaquerons avec des armes et des tactiques militaires que nous n'avons pas encore utilisées, et d'une manière que nous choisirons», affirme-t-il.

Par ailleurs, un groupe insurgé irakien, l'Armée d'Ansar al-Sunnah, a annoncé hier l'enlèvement de 11 gardes nationaux irakiens, capturés entre Bagdad et Hillah, montrant des photos des otages sur son site Internet.

Cette nouvelle prise d'otages, pour l'heure non confirmée, survient alors que le gouvernement irakien a lancé une enquête sur une infiltration éventuelle des forces irakiennes par l'insurrection, après l'exécution de 49 soldats irakiens, en civil et sans armes, samedi soir dans l'est du pays.

« L'enquête est en cours [...] pour savoir s'il y a eu des fuites d'informations», a déclaré mardi le porte-parole du ministère irakien de la Défense, Salih Sarhan.

Japonais menacé de décapitation

Associated Press
LE CAIRE

Le groupe terroriste d'Abou Moussab al-Zarqaoui a revendiqué hier soir, dans une vidéo diffusée sur Internet, l'enlèvement en Irak d'un otage japonais qu'il menace de décapiter dans les 48 heures si le Japon ne s'engage pas à retirer ses troupes de ce pays.

La vidéo, diffusée sur un site Internet islamiste, montre un homme présenté comme un otage japonais, les cheveux longs et vêtu d'un T-shirt blanc. Les ravisseurs affirment que leur otage a des liens avec les forces armées japonaises.

Dans cette vidéo non authentifiée, l'otage s'exprime brièvement en anglais et en japonais et s'adresse au premier ministre japonais Junichiro Koizumi. « Ils m'ont demandé pourquoi le gouvernement japonais a enfreint la loi en envoyant des troupes en Irak», déclare l'otage japonais en anglais. « Ils veulent que le gouvernement japonais et le premier ministre Koizumi retirent les troupes japonaises d'Irak, ou alors ils me couperont la tête.»

Santé, prospérité et sécurité pour 2005.

Ajout de nombreuses caractéristiques de sécurité sur tous les modèles 2005.

Odyssey LX 2005

Odyssey EX illustrée

Repensée de A à Z

Prix de location

358 $*

par mois/48 mois

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

CR-V LX 2005

Prix de location

298 $*

par mois/48 mois

0 $

dépôt de sécurité

CR-V EX illustrée

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Pilot LX 2005

Pilot EX illustrée

Prix de location

498 $*

par mois/48 mois

0 $

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS HONDA **

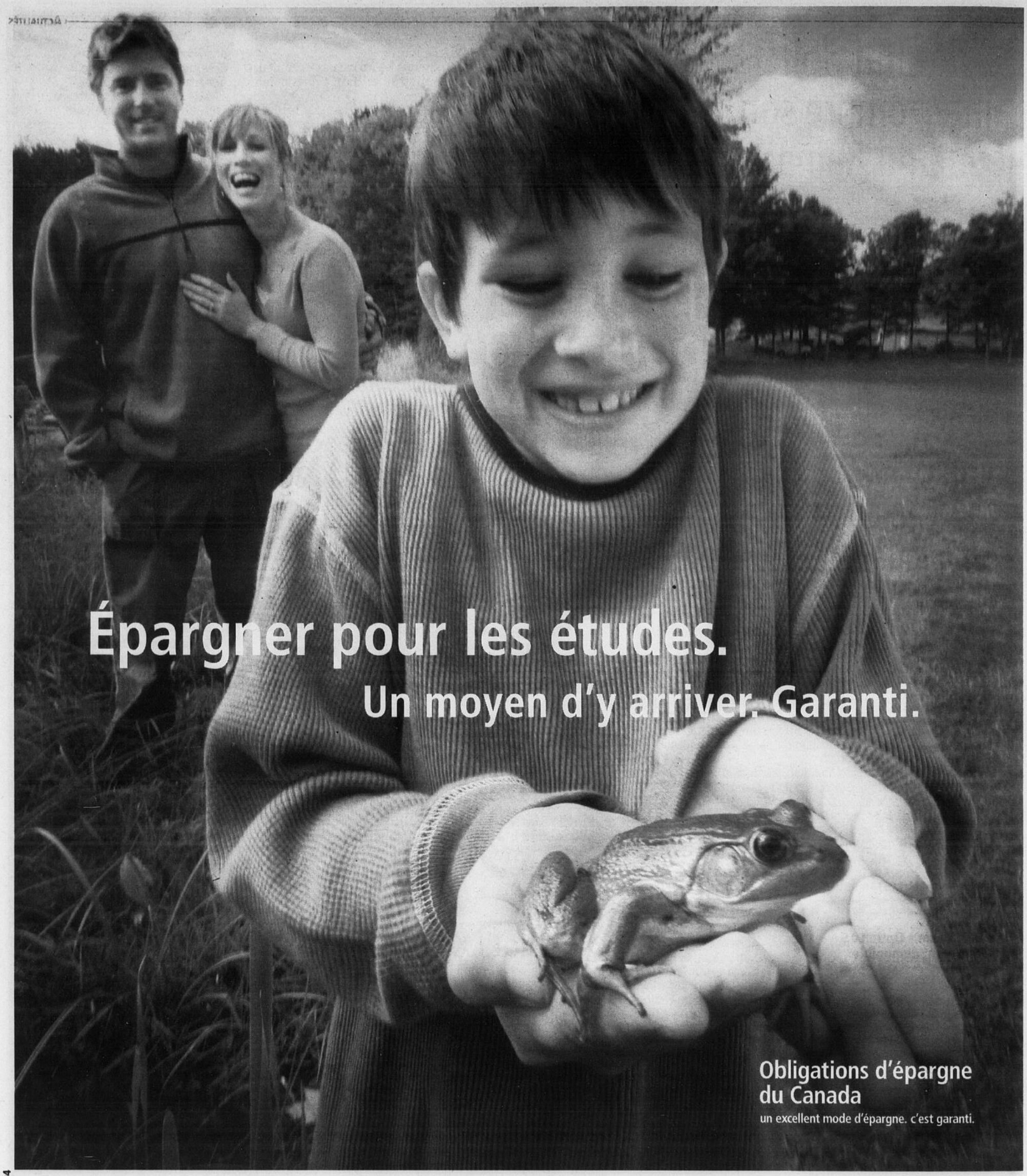
OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

HONDA

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2005 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Odyssey LX 2005 (modèle RL3825E) : a) 358 $, b) 6 439 $, c) 23 623 $. Pilot LX (modèle YF1815E) : a) 498 $, b) 3 256 $, c) 27 160 $; CR-V LX (modèle RD7755E) : a) 298 $, b) 4 910 $, c) 19 214 $. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. **Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 $ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez les concessionnaires Honda participants.



Acheter des Obligations d'épargne du Canada est un des moyens les plus sûrs et les plus faciles d'investir dans votre avenir. Vous obtenez non seulement des taux concurrentiels mais également un rendement garanti et le tout sans frais. Que vous optiez pour l'Obligation d'épargne du Canada, encaissable en tout temps, ou pour l'Obligation à prime du Canada, dont le taux d'intérêt est plus élevé, vous vous garantissez un avenir meilleur. Vous pouvez vous procurer l'un ou l'autre titre à votre institution bancaire ou financière, sur le lieu de travail par retenues salariales, en ligne au **www.oec.gc.ca** ou par téléphone au **1 888 773-9999.**

L'**OBLIGATION À PRIME** DU CANADA	L'**OBLIGATION D'ÉPARGNE** DU CANADA
1,85 % AN 1 **2,45 %** AN 2 **3,40 %** AN 3	**1,50 %** AN 1
Émission 40*. Encaissable une fois l'an. Taux annuel composé de 2,56 % au bout de 3 ans.	Émission 90*. Encaissable en tout temps.

Canada

* En vente jusqu'au 1er novembre 2004. Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps. Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1er novembre 2004, les émissions 3 et 21 de l'Obligation à prime du Canada porteront les taux ci-dessus pendant les 3 prochaines années. Les émissions 46 à 50, 52, 54, 60, 66, 72, 78 et 84 de l'Obligation d'épargne du Canada porteront le taux susmentionné durant l'année prochaine.

Arafat doit interrompre son jeûne du Ramadan

Associated Press – JÉRUSALEM

Yasser Arafat, affaibli, a rompu le jeûne du Ramadan à la demande de ses médecins hier, et il a subi de nouveaux examens médicaux, ont annoncé ses collaborateurs.

Le président de l'Autorité palestinienne, âgé de 75 ans, a seulement une mauvaise grippe, et il se remet progressivement, précisait-on de même source.

Toutefois, selon certaines rumeurs, il souffrirait en fait d'une maladie grave.

Il a été examiné par des médecins égyptiens et tunisiens ces derniers jours.

Hier, il a subi une endoscopie.

Selon des responsables des services de renseignements israéliens, qui observent de près Yasser Arafat, le président de l'Autorité palestinienne pourrait avoir un cancer.

Mais d'après le premier ministre israélien Ahmed Qoreï, qui lui a rendu visite hier, Yasser Arafat se sent mieux.

«Il a besoin d'un peu de temps pour se remettre complètement, mais il n'y a rien de dangereux», a-t-il affirmé.

NISSAN

SI VOUS POUVEZ
TROUVER MIEUX...

SENTRA 2005

LOCATION À PARTIR DE
189$ /MOIS†

Comptant initial de 995$
(frais de transport et de pré-livraison compris)

- Moteur 1,8 litres de 126 chevaux
- Freins avant à disque ventilé
- Assistance routière 24 h

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION
sur toute Sentra 2005 neuve.

NOUS PAYONS LE 1er VERSEMENT

POUR **SEULEMENT**
29$ DE PLUS / MOIS† à la location

OBTENEZ **L'ÉDITION SPÉCIALE**
ET, POUR UN TEMPS LIMITÉ,
4 PNEUS D'HIVER.

L'ÉDITION SPÉCIALE INCLUT :

• Climatiseur • Radio AM/FM (100 watts) avec lecteur CD • 4 haut-parleurs • Siège du conducteur à 8 réglages • Montre numérique • Baguettes de flanc et poignées de porte couleur carrosserie • Accoudoir sur console centrale • Essuie-glace à balayage intermittent • Miroirs de courtoisie • Lève-glaces électriques • Vérouillage des portières électrique • Ouverture électrique du coffre • Rétroviseurs extérieurs électriques

...DITES-LE-NOUS
QU'ON L'ACHÈTE !

PROFITEZ DE RABAIS EXCEPTIONNELS SUR NOS NISSAN 2004

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS NISSAN #

nissan.ca 1 800 387-0122

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE!

NISSAN

†Location de 60 mois à 189 $ par mois pour la Sentra 1.8 2005 avec boîte de vitesses manuelle (C4LG55 AA00) ou 218 $ par mois pour la Sentra 1.8 2005 édition Spéciale avec boîte de vitesses manuelle (C4CG55 AA00) avec acompte ou échange équivalent de 995 $. Pour un temps limité, 0 $ de dépôt de sécurité sur toute Sentra neuve. Le premier versement mensuel, toutes taxes comprises, à la livraison est acquitté par le concessionnaire pour tous modèles neufs et de démonstration de la Sentra 2005. Le premier versement client après livraison est payable 30 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-acquittées. Les 4 pneus d'hiver sont d'une valeur approximative totale de 400 $ incluant l'installation. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus. Sur approbation du crédit. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. #Chez les concessionnaires participants. ##Seuls les modèles Xterra 2004 et Sentra, Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogans de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co Ltd. et/ou ses filiales nord-américaines.

GATINEAU NISSAN
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE O.
GATINEAU
243-5454

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH
HULL
778-0100

SEARS
magasins Sears
décor

· MEUBLES · GROS APPAREILS APPAREILS
· MATELAS

Quebec
Boul. de la Capitale et autoroute du Vallon (418) 260-9084

Sherbrooke
Autoroute 410 et boul. de Portland (819) 564-3010

Ste-Foy
Boul. Duplessis et boul. Wilfrid-Hamel (418) 871-9595

Trois-Rivières
Autoroute 40 et boul. des Récollets (819) 379-0992

Choisissez votre destination...

magasins Sears décor
ou
grands magasins Sears

Nous avons plus de 165 grands magasins et magasins Sears décor pour faciliter vos achats

SEARS
grands
magasins

GROS APPAREILS MÉNAGERS · MATELAS

Chicoutimi Place du Saguenay (418) 549-8240
Granby Les Galeries de Granby (450) 375-5770
Hull Les Galeries de Hull (819) 770-6300
Québec Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711
Québec Les Galeries de la Capitale (418) 624-7311
Québec Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Québec Place Laurier (418) 658-2121
Repentigny Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532
Sherbrooke Le Carrefour de Lestrie (819) 563-9440
Trois-Rivières Centre Commercial Les Rivières Mall (819) 379-5444

visitez le site
www.sears.ca

RELEVEZ LE défi Kenmore^MD ... GRATUIT*

Achetez cette cuisinière Kenmore à éléments-serpentins et four autonettoyant (nº 55582) ou à dessus lisse (nº 65582), ce lave-vaisselle (nº 17052), cette laveuse (nº 25902) ou ce réfrigérateur à congélateur en haut (nº 68102) et si vous trouvez, dans un délai de 30 jours, une cuisinière, un lave-vaisselle, une laveuse ou un réfrigérateur d'une autre marque possédant les mêmes caractéristiques et annoncé au même prix ou à un prix inférieur, votre cuisinière, lave-vaisselle, laveuse ou réfrigérateur Kenmore est

*Sears vous remboursera le prix d'achat, y compris les taxes. Il y a des restrictions; renseignez-vous auprès d'un conseiller à la vente.

Offres en vigueur jusqu'au dimanche 31 octobre 2004

maintenant 649,99

Rabais 150 $. Cuisinière Kenmore à éléments-serpentins et à four autonettoyant

- élément 3400 W
- grille réglable à 4 positions. Nº 55582.

Rég. Sears 799,99.

RIEN QUE 24,08 PAR MOIS**

maintenant 849,99

Rabais 150 $. Cuisinière Kenmore à dessus lisse et à four autonettoyant

- gril pour lèchefrite
- roulettes blocables et verrouillables. Nº 65582.

Rég. Sears 999,99.

RIEN QUE 31,49 PAR MOIS**

maintenant 799,99

Rabais 100 $. Lave-vaisselle Kenmore Elite^MC cuve haute

- lavage Turbo-Wash^MD

Nº 17052.
Rég. Sears 899,99.

RIEN QUE 29,63 PAR MOIS**

maintenant 599,99

Rabais 150 $. Laveuse Kenmore 3,2 pi³ à chargement sur le dessus

Nº 25902.
Rég. Sears 749,99.

RIEN QUE 22,23 PAR MOIS**

maintenant 799,99

Rabais 200 $. Réfrigérateur Kenmore de 20,5 pi³ à congélateur en haut

Nº 68102.
Rég. Sears 999,99.

RIEN QUE 29,63 PAR MOIS**

Recherchez ENERGY STAR sur nos produits. Il indique que le produit respecte les lignes directrices **ENERGY STAR®** en matière d'efficacité énergétique

0% d'intérêt jusqu'en janvier 2007**, avec la carte Sears, pour tous les gros appareils ménagers

**Payez en 27 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2007. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Les mensualités indiquées ont été arrondies au cent près. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter de la date de la facturation pour cette portion impayée. Offre en vigueur dans les magasins du Québec et d'Ottawa seulement. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 31 octobre 2004. Renseignez-vous. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement.
Gros appareils ménagers: à l'exclusion des aspirateurs et des machines à coudre

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 31 octobre 2004, dans la limite des stocks

SEARS

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

NE104M104 © 2004. Sears Canada Inc.

Une émeute fait au moins 78 morts en Thaïlande

Associated Press
TAKBAI, Thaïlande

Au moins 78 personnes sont mortes de suffocation ou écrasées après avoir été arrêtées et entassées dans des véhicules de police, suite à des émeutes qui se sont produites dans le sud de la Thaïlande.

Lundi, les forces de sécurité thaïlandaises avaient tiré en l'air et employé des canons à eau ainsi que des gaz lacrymogènes pour disperser une manifestation de deux milliers de jeunes musulmans qui demandaient la libération de six détenus dans la province de Narathiwat, près d'un commissariat de police.

Les affrontements avaient fait six morts et 1300 personnes avaient été arrêtées.

Mais hier, le Dr Pornthip Rojanasunan, expert légiste qui travaille pour le ministère de la Justice, a déclaré qu'avec d'autres médecins, elle avait procédé à des autopsies sur 78 corps dans un camp militaire de la province de Pattani, et qu'ils avaient constaté que la plupart étaient morts de suffocation.

Le général Sinchai Nujsathit, commandant adjoint de la quatrième armée, a reconnu que les victimes pourraient être mortes de suffocation «parce que nous avions plus de 1300 personnes entassées dans des camions».

Manit Suthaporn, secrétaire permanent adjoint au ministère de la Justice, a affirmé que les victimes s'étaient probablement étouffées parce qu'elles étaient entassées les unes sur les autres dans les véhicules.

Le bilan a déclenché la colère des autorités musulmanes, qui ont accusé les forces de l'ordre d'avoir eu une réaction démesurée.

«Je ne peux dire ce qui va se passer, mais je crois que les portes de l'enfer vont s'ouvrir», a déclaré à l'*Associated Press* Abdulraman Abdulsamad, le président du Conseil islamique de Narathiwat (modéré).

Amnistie dénonce les «viols en masse» au Congo

Associated Press – KINSHASA, Congo

Des combattants et autres miliciens armés ont violé et torturé des dizaines de milliers de femmes, jeunes filles et enfants en République Démocratique du Congo (RDC), et beaucoup de ces victimes sont décédées parce que le système sanitaire du pays s'est révélé incapable de faire face à cette crise, dénonce Amnistie internationale dans un rapport publié hier.

Selon l'organisation, le nombre énorme de cas de viols en RDC (ex-Zaïre) «représente une crise en matière de droits de l'homme et de santé, qui nécessite une réponse à la fois immédiate et à long terme».

Dans ce rapport intitulé *Viols en masse, le temps des remèdes*, Amnistie affirme que les efforts du gouvernement de Kinshasa et de la communauté internationale sont insuffisants pour traiter toutes les victimes, qui n'ont souvent pas accès aux services sanitaires.

«Des dizaines de milliers de survivants souffrent aujourd'hui. Beaucoup meurent inutilement», déplore l'organisation de défense des droits de l'Homme. «Il est impossible pour les survivants d'avoir accès à des soins médicaux décents.»

Amnistie ne précise pas à quelle période remontent ces viols, mais souligne que des hommes, des femmes, des jeunes filles, des enfants et même des bébés en ont été victimes.

«Certaines des victimes ont subi des viols multiples et d'autres formes de violences sexuelles à deux ou trois occasions distinctes durant la guerre de la part de différentes forces. D'autres ont été violées par des groupes allant jusqu'à 25 combattants ou ont été utilisées comme esclaves sexuelles pendant des mois ou des années», écrit Amnistie dans ce rapport.

Un grand nombre de ces viols ont été accompagnés d'actes de torture et de barbarie. Deux ans après la fin de la guerre, le gouvernement de Kinshasa est encore confronté aux conséquences de ce conflit.

la Baie encore plus

ALLEZ DE L'AVANT promo de chaussures

25 % de rabais
Bottes d'hiver pour homme, femme et enfant
Sélection de modèles NUNN BUSH, SANTANA, COUGAR, NATURALIZER, KANGAROOS, PROSPECTOR et autres. En vigueur jusqu'au dimanche 31 octobre.

La Baie, Gatineau

solde 699 $ Ord. 1 099 $ Duo-sommeil Classic V de Sealy, 2 places ou grand lit.

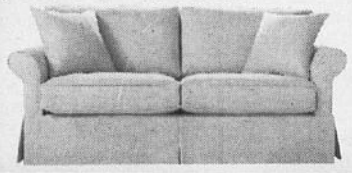
solde 999 $ Grand lit. Duo-sommeil Beautyrest Regency de Simmons.

699 $ achat-choc
Mobilier de salle à manger Mocha Bleeker, 7 pièces
Fini ton moka, dessus de table en verre givré. Avec 6 chaises.

60 % de rabais
Bagages Freeport de SKYWAY

99,99 offre spéciale
Radiateur mobile DELONGHI
Puissance de 1 500 W. Réchauffe l'air 50 % plus vite que les autres radiateurs de sa catégorie. Trois réglages d'efficacité énergétique.

899 $ offre spéciale
Canapé CELTIC
Convient parfaitement aux petites pièces. Choix de 6 couleurs.



25 % de rabais
Couvertures électriques SEALY
Arrêt auto après 10 heures. Commande numérique.
Ord. 145 $ à 300 $
Solde 107,99 $ à 224,99 $

DES TRÉSORS DE BIJOUX EN PROMOTION
OR, PERLES, DIAMANTS, GEMMES, MONTRES... ON PARLE DE MILLIONS!

60 % de rabais
Choix de bijoux en or à 10 ct

50 % de rabais
Achat choc : bijoux mode

40 % de rabais
Sélection de montres

69,99 ou moins
La petite robe noire

50 % de rabais
Verres Cheers de Mikasa

15 % de rabais
Grille-pain, grille-pain four et minifours à convection.

Jusqu'à 35 % de rabais
Sélection de pantalons pour lui

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Atout griffé », « Achat-choc » et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Précisions en magasin.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.
Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.

Résultats
LOTO QUÉBEC

Banco — Tirage du 2004-10-26 — Banco Spécial

01 11 15 20 21 32 38 43 46 47
49 50 51 52 56 59 62 64 68 70

Québec 49 — Tirage du 2004-10-26 : 404 3601

Extra — Tirage du 2004-10-26 — NUMÉRO 832256

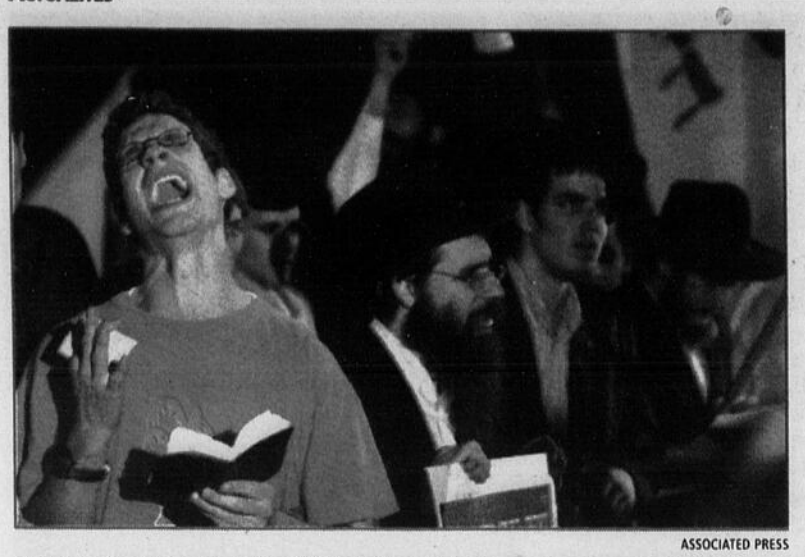
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.

Lotto 6/49 — PROCHAIN GROS LOT CE SOIR 22 000 000 $

Les Immeubles E.TASSE
SERVICE DE LOGEMENTS MEUBLÉS et ÉQUIPÉS à Gatineau.
Baux à la semaine, mois et à l'année. Un coup d'œil sur notre site Internet vous convaincra !
www.etasse.com
Appelez notre agente de location
Cell. : 276-5988

www.lapresseaffaires.com

Sharon fait adopter son plan de retrait de la Bande de Gaza



ASSOCIATED PRESS

Colons juifs et partisans priaient à l'extérieur de la Knesset pour que le plan soit rejeté.

Associated Press
JÉRUSALEM

Contre vents et marées, Ariel Sharon a réussi à imposer son plan de retrait de la Bande de Gaza. Après deux jours de débats houleux à la Knesset, les députés israéliens ont approuvé hier soir ce « désengagement unilatéral» qui a provoqué une profonde déchirure au sein du propre parti du premier ministre et la colère des colons juifs, pourtant soutiens traditionnels de la droite.

Le projet a été approuvé par 67 voix pour, 45 contre et sept abstentions. Un député n'a pas pris part au vote.

Signe du bouleversement de l'échiquier politique israélien déclenché par l'initiative de Sharon, le plan de retrait de la Bande de Gaza et de quatre colonies juives de Cisjordanie a été approuvé par l'opposition de gauche — des travaillistes aux pacifistes —, mais rejeté par les formations religieuses d'extrême droite et une partie du Likoud, qui crient à la trahison.

Pour l'État hébreu, il s'agit d'un vote historique qui met fin à 37 ans d'occupation d'une partie des terres revendiquées par les Palestiniens pour leur futur État souverain. C'est aussi la première fois que la Knesset accepte de démanteler des colonies juives. La Bande de Gaza avait été conquise par Israël lors de la guerre des Six Jours en 1967.

Le plan Sharon prévoit le retrait de l'armée israélienne de la Bande de Gaza et l'évacuation des 21 colonies juives construites sur ce territoire palestinien ainsi que de quatre autres implantations érigées en Cisjordanie.

Ce « désengagement unilatéral» concerne au total 8800 colons: 8200 colons vivant aux côtés de 1,3 million de Palestiniens dans la Bande de Gaza, ainsi que 600 autres vivant dans les quatre implantations visées de Cisjordanie.

Hier soir, à l'issue du vote, Ariel Sharon a limogé l'un de ses ministres, Uzi Landau, qui avait voté contre son plan. Et d'autres ministres opposés au retrait devraient subir le même sort dans les prochains jours, selon un haut responsable.

Après le scrutin, le Parti national religieux, membre de la coalition au pouvoir, a annoncé qu'il quitterait le gouvernement si Ariel Sharon ne s'engage pas d'ici deux semaines à organiser un référendum sur son plan.

Quatre ministres du Likoud — Benjamin Nétanyahou, Limor Livnat, Yisraël Katz et Danny Naveh —, qui ont voté en faveur du plan, ont emboité le pas à ce parti en menaçant de démissionner si la demande de référendum est rejetée.

Pour l'instant, les sondages montrent qu'une nette majorité des Israéliens soutiennent le plan de retrait.

TOUT DE GO
VERS DES VACANCES
ÉCONOMIQUES

LA PRIME DE RÉSERVATION HÂTIVE SE TERMINE LE 31 OCT

Vols à partir d'Ottawa

GO TRAVEL DIRECT

TICO

Les prix sont établis par personne sur la base d'une occupation double. Les montants peuvent changer en fonction du nombre de places disponibles et de la disponibilité des services. Les frais et les taxes de transport sont en sus. Vols sur les ailes de Zoom Airlines et First Air.

GoTravelDirect.com (613) 231-3344

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUERTO PLATA 749$ — FUN ROYALE RESORT — 3 1/2 étoiles, 1 semaine tout-compris — Départ le 12 nov.
PUERTO PLATA 849$ — PLAYA NACO RESORT — 3 1/2 étoiles, 8 nuitées tout-compris — Départ le 19 nov.
PUERTO PLATA 869$ — HACIENDA GARDEN BEACH RESORT — 3 1/2 étoiles, 1 semaine tout-compris — Départs les 27 nov & 4 déc
LA ROMANA 1199$ — DECAMERON BEACH RESORT & CASINO — 3 1/2 étoiles, 1 semaine tout-compris — Départ le 31 déc.
LA ROMANA 1449$ — SANTANA BEACH RESORT & CASINO — 4 étoiles, 1 semaine tout-compris — Départ le 31 déc.

CUBA

VARADERO 699$ — CORALIA CUATRO PALMAS — 3 1/2 étoiles, 1 semaine tout-compris — Départ le 12 nov.
VARADERO 1499$ — CORALIA PLAYA DE ORO — 4 étoiles, 1 semaine tout-compris — Départ le 26 déc.
VARADERO 849$ — CLUB VULTUR TUXPAN — 3 1/2 étoiles, 9 nuitées tout-compris — Départs les 19 nov.

MEXIQUE

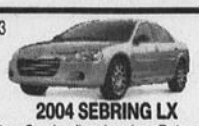
PUERTO VALLARTA 1469$ — VILLA DEL PALMAR BEACH RESORT & SPA — 4 étoiles, 1 semaine tout-compris — Départ le 20 déc.

UNE ÉQUIPE DE VENTE DYNAMIQUE

Guy Petit

Marc-André Dubé

Michel Paquin

A-583 —  — 2004 SEBRING LX — 4 portes, 6 cyl., clim., bas km. Balance 7 ans ou 115 000 km — RÉDUIT 15 995$

A-630 — — 2001 DODGE CARAVAN — Verte, bas km. Excellent état. Balance 5 ans ou 100 000 km. — 14 995$

FAITES VITE! — A622A — 2001 CONCORDE — Balance de garantie 5 ans/1000 000 km, excellente condition — 9 888 $

2001 DODGE RAM — V8 Quad, auto SLT Laramée, cuir, 4X4, grande boîte 49 000 km bal. de gar. 5/100 000 km — Aubaine un bijou — 20 980$ — RÉDUIT A-593

A-636 — — 2002 CARAVAN — Bleue, bas km. balance de 5 ans ou 100 000 km. — 15 995$

5063A — — 1999 CARAVAN — V-6, automatique, climatiseur, 7 passagers, excellente état, gris fer. — AUBAINE 9 995$

A-623 — — 2003 DAKOTA CLUB CAB SPORT — V-8, 4x4, bal. de garantie 7 ans/115 000 km. — 20 895$

A634 — — 2003 DAKOTA SLT — 4 portes, automatique, climatiseur, V-8, tous les servo, 4X4 et beaucoup plus, noir, comme neuf, balance 7 ans ou 115 000 km. — SPÉCIAL 27 999$

A-573 — RÉDUIT — 2002 SEBRING — 6 cyl., clim. et plus, bal. de gar. 5 ans/100 000 km., 4 portes, 33 000 km — 12 995$

A-621 — — 2004 INTREPID — Toute équipée, sièges électriques, bal. de gar. 7 ans / 115 000 km — 16 333$

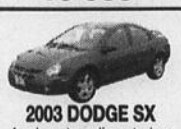
A-614 — — 2003 GRAND CARAVAN — bal. de gar. 7 ans/115 000 km. Bas km — 18 488$

3423-C — — 1998 FORD RANGER — 6 cyl., 5 vitesses, cab. rég. 2 portes, couleur vert — 7 495$

24-246-1 — — 2000 FORD TAURUS SE — tout équipé, 61 000 km. — 10 895$ ou 124$* aux 2 sem.

A-625 — — 2002 GRAND CARAVAN — tout équipé, 36 300 km — bal. de gar. 5 ans/100 000 km — 17 995$

A-602 — — 2003 PT-CRUISER — 4 cyl., auto., clim., et plus. bal. de gar. 7 ans/115 000 km. Bas km — 15 495$

A-589 —  — 2003 DODGE SX — 4 cyl., auto., clim. et plus. bal. de gar. 7 ans/115 000 km. Bas km — 12 495$

OUVERT LE SAMEDI

CHOIX DE DÉMONSTRATEURS 2003-2004-2005 10 différents modèles disponibles

A-626 — — 2001 INTREPID ES — tout équipé, 56 000 km — bal. de gar. 5 ans/100 000 km — 11 688$

A-624 — — 2001 GRAND CARAVAN SPT — tout équipé, 56 400 km — bal. de gar. 5 ans/100 000 km. Chauffage et AC arrière et plus — 15 488$

Financement disponible. 0$ comptant. À taux bancaire sur approbation de crédit
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER

Buckingham DODGE-CHRYSLER-JEEP

135, avenue Lépine, Buckingham
(Juste à gauche au-delà du Canadian Tire)
(Photos à titre indicatif seulement)
*60 mois, 7,40% **72 mois, 7,40 % ***84 mois, 7,40 %

AUCUN COMPTANT

Sans frais 1-888-986-8099
986-8099

Le développement économique maintenant l'affaire de Sylvain Charlebois

C'est à l'ancien directeur de Francoscénie, Sylvain Charlebois, que les Comtés unis de Prescott et Russell ont confié leur nouveau poste de coordonnateur du développement économique.

André Dumont
Correspondant régional — EST ONTARIEN
adumont@ledroit.com

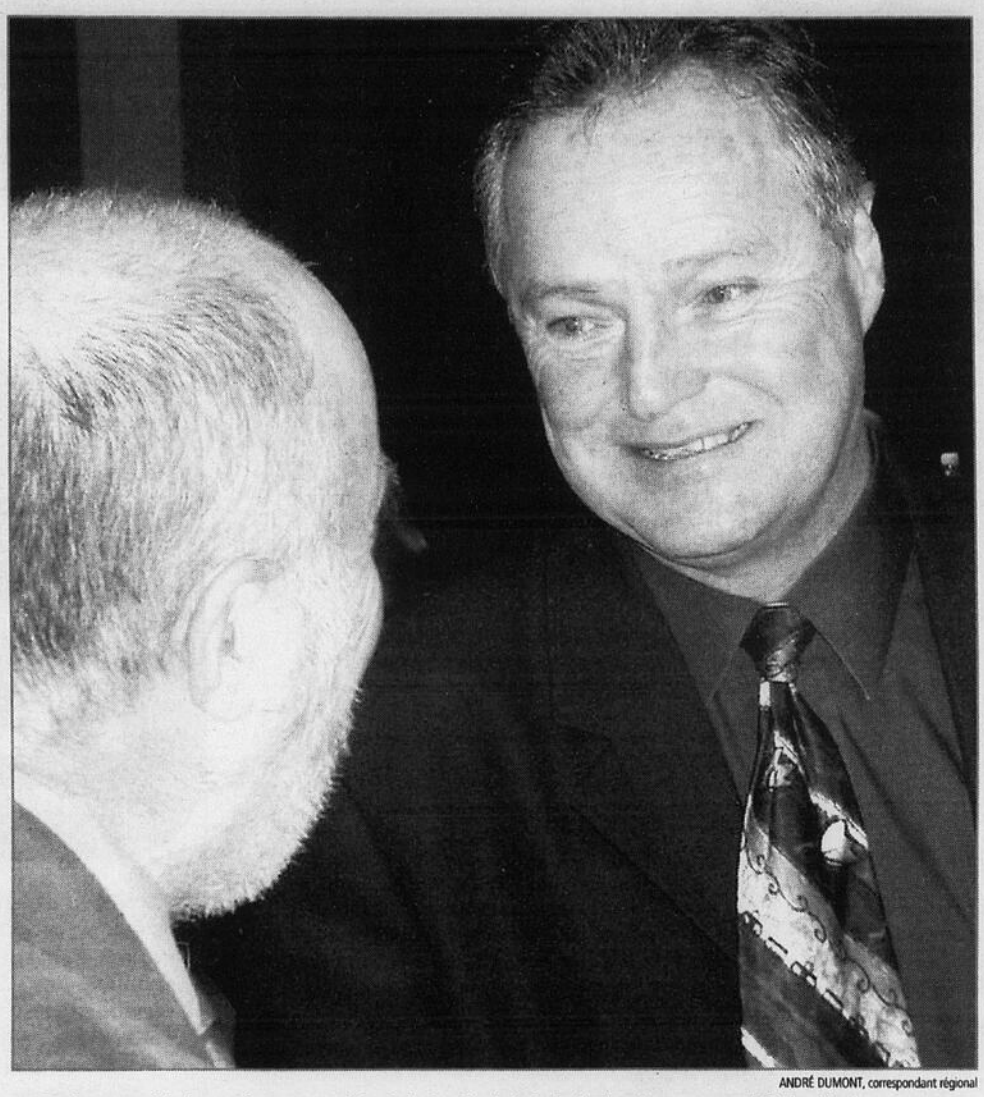
«Dans Prescott et Russell, nous avons un géant qui est en train de se réveiller. On va le faire courir s'il le faut», a déclaré M. Charlebois, lors de l'annonce de sa nomination, hier, à L'Orignal.

Le conseil des Comtés unis fonde de grands espoirs en Sylvain Charlebois, notamment parce qu'il compte rapatrier au palier municipal des subventions qui lui échappent au profit d'organismes comme la Chambre économique de l'Ontario et le Regroupement franco-ontarien de développement économique et d'employabilité.

Le maire de La Nation, Denis Pommainville, a été de ceux qui se sont le plus réjouis du choix de M. Charlebois. «Avec Francoscénie, il y a eu tellement d'embûches qu'on doutait que *L'Écho d'un peuple* voit le jour. Sylvain Charlebois a été un rassembleur et il a démontré un leadership extraordinaire.»

L'été dernier, les Comtés unis ont décidé de scinder en deux leur département d'Urbanisme et d'Expansion économique, afin de redonner de l'importance au développement économique et de mieux coordonner les efforts des municipalités.

Sylvain Charlebois entrera en fonction lundi et ses fonctions relèveront directement du conseil.



ANDRÉ DUMONT, correspondant régional

Après deux ans à la barre de Francoscénie, Sylvain Charlebois, à droite, s'attaque au défi du développement économique dans Prescott et Russell.

Le Groupe Jean Coutu entend garder distinctes ses opérations américaines et canadiennes

Presse Canadienne
LONGUEUIL

Le Groupe Jean Coutu veut continuer de garder comme deux divisions distinctes ses activités américaines et canadiennes et n'entend pas faire d'émission d'actions aux États-Unis à court terme, bien qu'il y fasse maintenant la majorité de son chiffre d'affaires.

Le Groupe Jean Coutu, qui s'est porté acquéreur, le 31 juillet dernier de 1549 pharmacies Eckerd, aux États-Unis, tenait, hier, son assemblée annuelle des actionnaires.

Son président et chef de la direction, François J. Coutu, estime qu'il n'a pas de raison de regrouper en une seule les deux divisions pharmaceutiques, bien qu'il souhaite tout de même dégager quelques «synergies» à certains chapitres, pour les marques privées, par exemple, et l'informatique.

M. Coutu souligne que, «pour l'instant, on ne se sent pas l'obligation d'aller faire une émission (d'actions), de devenir public aux États-Unis».

Il concède toutefois que «ça peut évoluer dans le temps», que la situation pourrait changer, si l'entreprise songeait, par exemple, à d'autres projets d'expansion aux États-Unis.

Pour ce qui est d'éventuelles acquisitions au Canada, M. Coutu s'est dit intéressé, si jamais une occasion d'affaires se présentait, mais il n'a pas été plus précis.

PRESSE CANADIENNE

Le président du conseil d'administration, Jean Coutu, a manifesté son intention de demeurer à son poste encore quelque temps.

Les résultats financiers de Jean Coutu, dévoilés la semaine dernière pour le premier trimestre de l'exercice 2004-2005, font voir des revenus en hausse importante, depuis l'acquisition d'Eckerd, mais un bénéfice moins élevé, vu les coûts d'acquisition.

Pour ce premier trimestre de 2005, le bénéfice net a atteint 22,3 millions $ US soit 0,09 $ par action comparativement à 31,5 millions $ US ou 0,14 $ par action pour le trimestre correspondant de l'exercice précédent. Les revenus ont grimpé de 717,86 millions $ US à 1,337 milliard $ US.

M. Coutu a indiqué que l'intégration des activités d'Eckerd aux États-Unis suit son cours et qu'il s'agit maintenant d'y implanter l'approche Jean Coutu avec plus d'«humanité», un service à la clientèle plus personnalisé et des employés plus motivés et heureux.

Jean Coutuet Michel Coutu, président de Jean Coutu aux États-Unis, ont tous deux qualifié de marginal l'effet sur l'entreprise de l'achat de médicaments par des Américains au Canada, à cause du coût plus élevé des médicaments aux États-Unis.

Michel Coutu a noté qu'il s'était fait pour un milliard de dollars de ventes par Internet aux États-Unis à cause de ce phénomène.

Le Groupe Jean Coutu est maintenant la quatrième chaîne de pharmacies en Amérique du Nord, avec 2209 établissements au Canada et dans l'est des États-Unis sous les bannières PJC, Brooks et Eckerd. Le groupe emploie 59 600 personnes, dont 45 600 aux États-Unis.

Par ailleurs, le président du conseil d'administration, Jean Coutu, a manifesté son intention de demeurer à son poste encore quelque temps.

En bref

Cingular achète AT & T Wireless et devient le numéro un aux États-Unis

AP – WASHINGTON

La commission fédérale des communications (FCC) a approuvé, hier, l'acquisition d'AT & T Wireless Services par Cingular Wireless, une opération qui donne naissance au plus grand opérateur de téléphonie mobile aux États-Unis. Le département américain de la Justice avait donné, lundi, son feu vert à cette acquisition d'un montant de 41 milliards $US. Ensemble, les deux compagnies Cingular et AT & T Wireless disposeront de 47,6 millions d'abonnés, dépassant l'actuel leader du marché, Verizon Wireless, qui affiche 40,4 millions de clients.

British American Tobacco rapporte une hausse de 60 % de ses profits au premier trimestre

AP – LONDRES

La compagnie British American Tobacco rapportait, hier, une hausse de ses profits nets de l'ordre de 60 % pour le troisième trimestre. Le fabriquant des cigarettes Lucky Strike, Kent, Dunhill et Pall Mall annonce des profits nets de 779 millions $US, pour la période de trois mois se terminant le 30 septembre. Pour la même période l'an dernier, British American Tobacco avait enregistré des profits nets d'environ 487 millions $US. La British American Tobacco est propriétaire d'Imperial Tobacco, dont le siège social est situé à Montréal. La direction de la compagnie britannique a déclaré que les résultats financiers continuent d'être affectés par la valeur de la livre sterling face aux dollars US et CAN ainsi qu'à l'euro.

La Turquie achète 36 appareils Airbus pour un montant de 2,8 milliards $

AP – BERLIN

La compagnie nationale Turkish Airlines a signé, hier, à Berlin, un contrat d'une valeur de 2,8 milliards $ pour l'achat de 36 Airbus au cours d'une cérémonie à laquelle assistait le premier ministre turc Recep Tayyip Erdogan. La cérémonie de signature s'est déroulée à la chancellerie fédérale allemande, à Berlin, à l'occasion d'une brève visite dans ce pays du chef du gouvernement turc. Le président français Jacques Chirac se trouvait également dans la capitale allemande pour le quatrième Conseil des ministres franco-allemand. Tout sourire, le chancelier Gerhard Schröder, le président Chirac, M. Erdogan, ainsi que le premier ministre français Jean-Pierre Raffarin et le ministre turc des Affaires étrangères Abdullah Gul, ont applaudi au moment où le président de Turkish Airlines, Candan Kerlitekin, et le patron d'Airbus, Noël Forgeard, ont apposé leur signature sur le contrat. Par ce contrat, la compagnie aérienne turque passe commande de 36 appareils au consortium européen : cinq gros-porteurs A330-200s, 12 Airbus A321-200s et 19 Airbus A320-200s.

Ventes et profits en baisse à la SAQ

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La Société des alcools du Québec a subi des reculs de ses ventes et profits au premier trimestre de son exercice, une situation qu'elle qualifie de «provisoire» et «prévisible».

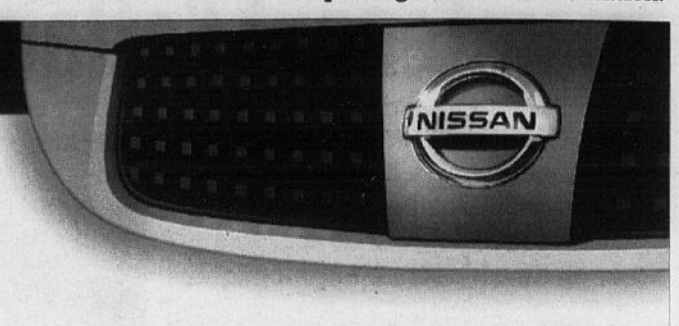
La SAQ a fait savoir, hier, que son bénéfice net pour le trimestre qui a pris fin le 19 juin s'est établi à 114,7 millions$, soit 10,5 millions$ de moins que les profits de 125,2 millions$ engrangés lors de la période correspondante de 2003. Les ventes nettes dans le réseau des succursales de la SAQ ainsi que chez les grossistes-épiciers ont atteint 389,8 millions$, en baisse de 1,8 % ou sept millions de dollars par rapport au premier trimestre de l'exercice correspondant.

La direction de la SAQ a précisé que le recul global des ventes est attribuable à une chute de 29 %, ou 18,1 millions$, dans le réseau des grossistes-épiciers. Les ventes dans les succursales ont progressé de 3,3 %.

Selon la SAQ, «le repli des ventes dans le réseau des grossistes-épiciers était anticipé», puisque certains achats prévus par ces derniers pour le deuxième trimestre de l'exercice précédent avaient été devancés au premier trimestre, afin de faciliter l'implantation d'un nouveau système informatique de gestion de l'information.

NISSAN

L'ÉVÉNEMENT MARCHÉ CONCLU!



EXTRAVERTIE

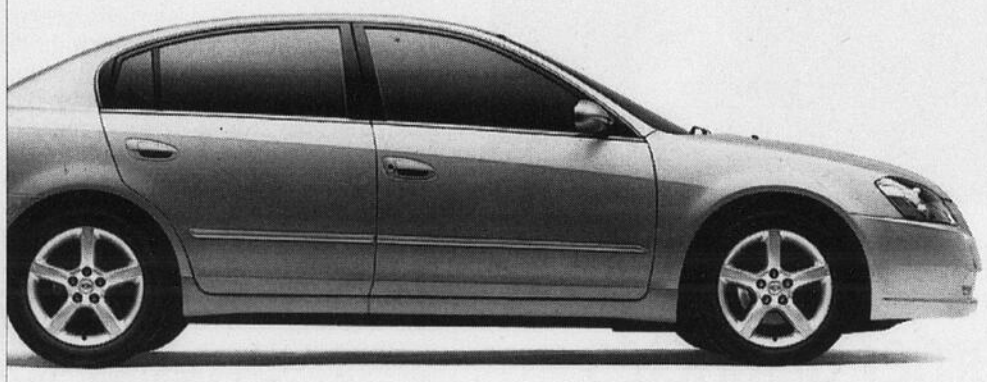
LOCATION À PARTIR DE
269$ /MOIS†

Comptant initial de 3 695$
(frais de transport et de pré-livraison compris)

Acompte	Mensualité
0 $	354 $
1 995 $	308 $
4 265 $	256 $

Ou choisissez un taux de financement à partir de
1,8% À L'ACHAT**

ÉQUIPEMENT DE L'ALTIMA 2.5 S:
- Moteur 2,5 litres de 175 chevaux
- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques
- Freins à disque aux quatre roues
- Rétroviseurs extérieurs à glace dégivrante
- Radio AM/FM 100 watts avec lecteur CD



ÉDITION LIMITÉE
ALTIMA 2.5 S EXTRA
2005
1000$
D'OPTIONS SANS FRAIS*

- jantes en alliage de 16 po
- siège du conducteur à 8 réglages électriques
- volant de direction gainé cuir
- commandes audio montées sur le volant
- commande du volume variant avec la vitesse
- ordinateur de bord incluant
  - distance jusqu'à «réservoir vide»
  - affichage de la température extérieure
  - consommation moyenne d'essence et vitesse
  - 2 odomètres de voyage
- dispositif antivol
- filet de cargaison
- et plus...

X-Trail 2005

COMPRENANT :
- Moteur 2,5 litres de 165 chevaux
- Climatiseur
- Traction intégrale avec blocage 4x4
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Régulateur de vitesse
- Plancher de l'espace de chargement amovible et lavable
- Télécommande de verrouillage/ déverrouillage des portes
- Et beaucoup plus !

LOCATION À PARTIR DE
299$ /MOIS††

Comptant initial de 3 995$
(frais de transport et de pré-livraison compris)

PROFITEZ DE RABAIS EXCEPTIONNELS SUR NOS NISSAN 2004

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS NISSAN ‡‡

nissan.ca 1 800 387-0122

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE‡

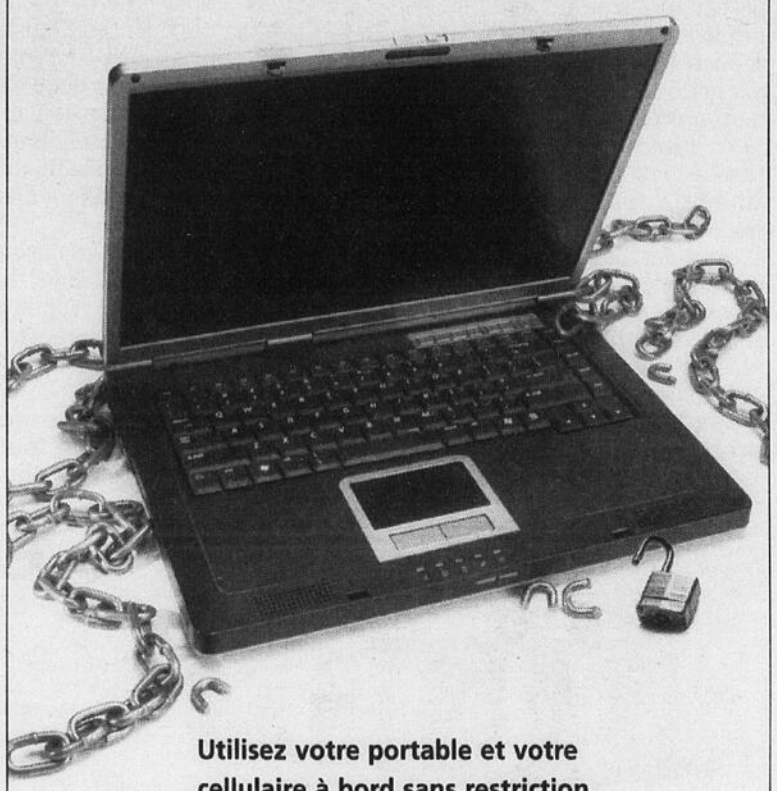
*†Location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S Extra 2005 avec boîte de vitesses automatique (T4RG75 CK00). Acompte ou échange équivalent de 3 695 $ pour l'Altima. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. *Le 1 000$ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la version 2.5 S et la version 2.5 S Extra. ** Taux de financement de 1,8 % à l'achat pour l'Altima 2005 pour les termes jusqu'à 36 mois. ††Location de 48 mois pour le X-Trail 2005 avec boîte de vitesses manuelle à 299 $ par mois (Y6RG55AA00) avec acompte ou échange équivalent de 3 995 $. Dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. †, ††, *, ** Sur approbation du crédit. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra.* **Assistance routière 24 h.** *Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Les offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. ‡Chez les concessionnaires participants. ‡‡Seuls les modèles Xterra 2004 et Sentra, Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir_» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.*

NISSAN

GATINEAU NISSAN
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE O.
GATINEAU
243-5454

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH
HULL
776-0100

DÉCOUVREZ LA FAÇON HUMAINE DE VOYAGER



Utilisez votre portable et votre cellulaire à bord sans restriction, et soyez productif tout au long de votre voyage.

OFFRES EXCLUSIVES disponibles en ligne à*
www.lafaconhumainedevoyager.ca

VIA 1

* Offres valides pour des voyages jusqu'au 30 novembre 2004. Visitez le site Web pour de plus amples renseignements.
MC Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

VIA Rail Canada

Abonnez-vous!

562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Vous avez les ingrédients qu'il faut?

Pizza Delight vous propose de mettre vos ingrédients à profit pour relever le défi d'une nouvelle franchise.

Aylmer	Hull	Nepean	Ottawa
Gatineau	Kanata	Orleans	

Nous avons la recette. Celle du succès.

Joignez-vous à une chaîne de restaurants reconnue, de style familial et au décor méditerranéen qui compte plus de 35 ans de succès. Nous offrons un délicieux menu en salle à manger, également disponible pour des commandes à emporter et sur livraison. Nous vous apportons notre appui : sélection de l'emplacement, assistance financière, formation complète, soutien marketing continu, en plus d'une garantie de rendement de 15 % sur votre propre mise de fond initiale, unique dans l'industrie. Sinon nous vous rembourserons*.

Ça prend la bonne personne pour mettre en place la meilleure pizzeria en ville. Si vous croyez être cette personne, communiquez avec moi pour de plus amples renseignements.

Julie Pichette
1 877 853.0990, poste 143 • jpichette@pizzadelight.ca
www.pizzadelight.com

Pizza Delight

Notre mission : « D'être la meilleure pizzeria en ville. »

* Sous réserve de certaines conditions.

uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

ÉCOLE DE GESTION
SCHOOL OF MANAGEMENT

LIÉE au LINKED with LEADERSHIP

C'est le temps d'envisager sérieusement votre MBA.

Si vous êtes à la recherche de croissance professionnelle, fiez-vous à la seule véritable option à Ottawa pour le MBA : le programme de MBA de l'Université d'Ottawa.

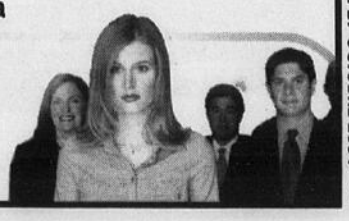
Vous retrouverez des cours stimulants, des étudiants enthousiastes et des projets concrets au carrefour des secteurs des affaires, de la technologie et du gouvernement.

Investissez judicieusement votre temps et votre argent. Prenez votre situation en main. Réservez votre place pour la prochaine séance d'information sur les programmes de MBA et de maîtrise en gestion des services de santé.

Venez vous joindre à nous lors de la prochaine séance d'information :

Le 4 novembre 2004 à 17 h 30 (en anglais)
Le 2 décembre 2004 à 17 h 30 (en français)
Université d'Ottawa, Pavillon Vanier
136, Jean-Jacques Lussier, salle 131

R.S.V.P. (613) 562-5884 ou inscrivez-vous en ligne à **www.gestion.uOttawa.ca**



Sans dettes, Astral Media ne sait que faire de ses profits

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Astral Media vient de connaître le meilleur exercice de son histoire, mais sa direction est confrontée à un problème: l'entreprise n'a plus de dette et elle ne sait que faire des liquidités de 84 millions$ dont elle dispose et qui ne cessent d'augmenter.

La société montréalaise, qui œuvre dans les secteurs de la télévision spécialisée, de la radio et de l'affichage extérieur, a fait savoir, hier, que son bénéfice net pour le quatrième trimestre de son exercice s'est établi à 27,2 millions$ ou 50 cents par action, comparativement à des profits de 17,7 millions$ ou 36 cents par action lors de la même période de l'année dernière.

Pour l'ensemble de l'exercice, les profits d'Astral ont totalisé 88,5 millions$ ou 1,64$ par action, par rapport à 67,8 millions$ ou 1,31$ par action lors de la période de 12 mois précédente.

Les revenus trimestriels sont passés de 125,2 millions$, il y a un an, à 132,2 millions$, lors de la période de trois mois qui a pris fin le 31 août dernier. Pour l'ensemble de l'exercice, les revenus ont progressé de neuf pour cent, atteignant 518,7 millions$.

Lors d'une conférence téléphonique avec des analystes, des membres de la haute direction d'Astral ont dit que l'entreprise tirait profit du présent conflit de travail dans la Ligue nationale de hockey, en raison d'un transfert des revenus publicitaires vers des canaux de télévision spécialisés tels qu'Historia et Canal D, dont la clientèle est en bonne partie composée d'hommes âgés de 25 à 54 ans.

«La grève au hockey s'avère profitable pour Astral, tout comme pour les autres télédiffuseurs, a déclaré le chef de la direction, Ian Greenberg. C'est l'une des raisons qui expliquent que la croissance de nos ventes publicitaires pour le premier trimestre est supérieure à ce que nous avions prévu.»

Le directeur des finances, Claude Gagnon, a pour sa part souligné qu'Astral n'a pas de dette et qu'elle continue de «produire de l'argent à la chaine». Les liquidités atteignaient 74 millions$ à la fin du dernier exercice et 10 millions$ se sont ajoutés depuis.

M. Greenberg a dit que le conseil d'administration allait décider de ce qu'il faut faire de cette cagnotte à l'occasion de la prochaine assemblée annuelle, le 8 décembre. Le pdg a évoqué quelques possibilités, soit un rachat d'actions, le versement d'un dividende ou tout simplement «l'achat d'une plus grosse tirelire».

Une aide plus généreuse que jamais pour les familles du Québec !

Soutien aux enfants

Une nouvelle aide financière universelle pour toutes les familles*

Avez-vous reçu votre avis de la Régie des rentes du Québec ?

Non ?

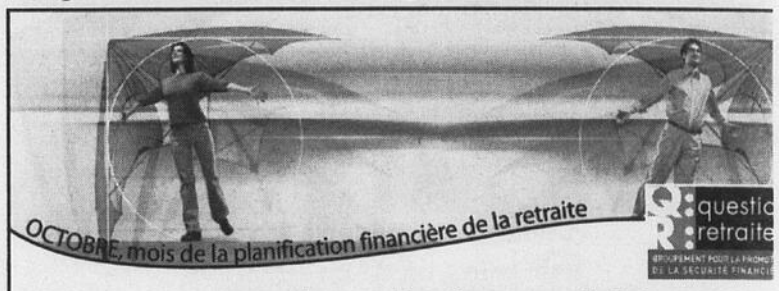
Communiquez avec la Régie :

Sans frais : 1 888 672-8161

Service aux sourds ou aux malentendants : 1 800 603-3540

Régie des rentes Québec

* Ayant des enfants de moins de 18 ans



Moins de la moitié des jeunes retraités ont chois le moment de leur retraite

Selon un sondage*, les personnes retraitées de moins de 65 ans se répartissent en trois groupes, selon les motifs qui les ont amenées à prendre leur retraite.

Ce sondage, fait pour le compte de Question Retraite, indique que les retraités *volontaires* constituent 46 % de l'ensemble. Leur nouvelle vie survient au moment prévu et dans les circonstances envisagées par la personne. Quant aux retraites *assistées* (30 % des cas), elles résultent d'un événement qui s'est produit dans la vie professionnelle et qui a amené la personne à décider de cesser de travailler (perte d'emploi, retraite anticipée, changement dans les conditions de travail, etc.). La retraite *circonstancielle* (24 % des cas) résulte plutôt d'un événement de nature personnelle qui force la personne à se retirer plus tôt (maladie, famille, divorce, etc.).

Le premier groupe est le mieux préparé. La majorité des personnes ont consulté et possèdent un plan d'action. Elles comptent sur un REER ou un régime complémentaire de retraite d'une entreprise. La retraite *assistée* semble aussi se faire dans de bonnes conditions : 85 % des personnes ayant un régime complémentaire de retraite. Le troisième groupe est celui qui est le moins préparé à la retraite, il est constitué à 63 % de femmes et à 51 % de personnes seules : peu ont consulté, peu se sont fixé des objectifs. Des trois groupes, c'est celui qui a la plus faible participation à un REER ou à un régir plémentaire.

Une donnée intéressante : seulement retraités de moins de 65 ans disent avo de dépenses qu'avant leur retraite. réfléchir, surtout que les deux tiers des nes de 25 à 44 ans croient que leurs d diminueront une fois leurs patins accro

Question Retraite est un groupement privé pour la promotion de la sécurité fi à la retraite qui réunit 18 partenaires. encouragent et mettent en place des visant à informer et à sensibiliser les Q à l'importance de la sécurité finar la retraite.

Chaque année, octobre est consacré *M planification financière de la retraite.* « plan » est le thème mis de l'avant cette a Question Retraite. Avoir un plan c'est, premier temps, faire l'inventaire de ses re financières, puis se fixer des objectifs retraite, et finalement, déterminer les m prendre pour atteindre ces objectifs.

Question Retraite vous invite à visiter Internet et à vous procurer gratuitem *Guide de la planification financière de la* un outil spécialement créé pour vous planifier votre retraite.

* Sondage réalisé en novembre 2003 par Question R partenariat avec la Régie des rentes du Québec.

www.questionretraite.qc.ca

À 2,8 %, il est plus difficile d'y résister!

2,8 % de taux annuel d'intérêt*
jusqu'à 60 mois
D'autres taux spéciaux sont en vigueur

OPTIONS CONCERNANT LE MOTEUR
2 litres
Turbo 1,8
Diesel TDI
VR6

- Garantie de véhicule neuf limitée à 4 ans/80 000 km†
- Assistance routière 24 heures sur 24 pendant 4 ans/80 000 km†
- Garantie limitée de 5 ans/100 000 km† sur le groupe motopropulseur
- Garantie de 12 ans contre la corrosion et la perforation

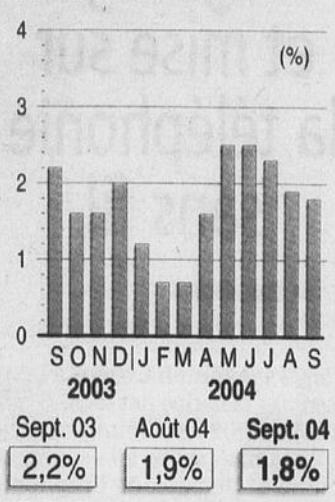
Bytek Automobiles
Le seul atelier de réparation de carrosseries Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa
1325, boul. Saint-Laurent
745-6886
www.bytekvw.com

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

*L'offre de 2,8 % est valable pour le financement pendant 60 mois de tous les modèles à essence Volkswagen 2004 neufs achetés chez les concessionnaires Volkswagen participants. Exemple d'achat : pour un montant de 20 000 $ financé à un taux de 2,8 % pendant 60 mois, les mensualités sont de 357,60 $, le coût d'emprunt de 1 456 $ et le total à rembourser de 21 456 $. Un acompte pourrait être exigé. Les assurances et les taxes applicables sont en sus. D'autres taux spéciaux sont en vigueur. Cette offre prend fin le 30 octobre 2004. Les contrats de financement sont offerts par l'entremise des services financiers de Volkswagen, sur approbation du crédit. †Le premier des deux prévalant. †† L'usure normale et les ajustements sont exclus après les 12 premiers mois ou 20 000 kilomètres, le premier des deux prévalant. ©Volkswagen 2004.

Taux d'inflation

L'évolution annuelle de l'indice des prix à la consommation



Sept. 03	Août 04	Sept. 04
2,2%	1,9%	1,8%

Source: Statistique Canada – PC

Taux d'inflation

Situation prévalant dans chaque province

	Août	Sept.
Terre-Neuve	2.4	2.0
Île-du-Prince-Édouard	2.6	2.5
Nouvelle-Écosse	2.0	2.2
Nouveau-Brunswick	1.6	1.4
Québec	1.9	2.4
Ontario	1.5	1.5
Manitoba	2.6	1.8
Saskatchewan	2.1	2.0
Alberta	2.0	1.5
Colombie-Britannique	2.0	1.9
Whitehorse	0.7	1.2
Yellowknife	0.6	0.8
Iqaluit, Nunavut	1.1	1.3

Source: Statistique Canada (PC)

Inflation par ville

Taux annuel d'inflation dans les principales villes canadiennes.

	Août	Sept.
St.-Jean, T.-N.	2,2	1,8
Charlottetown	2,5	2,5
Halifax	2,0	2,0
Saint-Jean	1,7	1,4
Québec	2,0	2,4
Montréal	2,0	2,4
Ottawa	1,6	1,6
Toronto	1,3	1,4
Thunder Bay	1,0	1,0
Winnipeg	2,5	1,7
Regina	2,2	2,0
Saskatoon	2,0	1,9
Edmonton	1,6	1,2
Calgary	2,4	1,8
Vancouver	2,1	1,9
Victoria	2,3	2,3

Source: Statistique Canada (PC)

L'inflation a de nouveau ralenti en septembre

Presse Canadienne

Le taux annuel d'inflation a diminué un peu en septembre et s'est établi à 1,8 %, par rapport à 1,9 % en août, rapportait hier Statistique Canada.

Les consommateurs ont donc payé 1,8 % plus cher qu'en septembre 2003 les biens et services constituant le «panier» de l'indice des prix à la consommation (IPC).

Une telle évolution pourrait inciter la Banque du Canada à ne pas hausser de nouveau ses taux d'intérêt en décembre.

En excluant huit composantes volatiles de l'IPC (définies par la banque centrale), ceci donne l'indice de référence, lequel n'aura crû que de 1,5 % sur 12 mois, soit au même rythme qu'en août. L'institution se fie beaucoup à cette mesure pour prendre ses décisions relatives aux taux d'intérêt.

Très faible tendance

«Il n'y a rien de nuisible dans l'indice de référence sorti aujourd'hui», commente Éric Lascelles, de la Banque TD. La Banque du Canada a déjà indiqué pencher pour une hausse en décembre mais, observe cet analyste, la dernière tendance de l'indice de référence le place «bien en dessous» de ce qui signalerait un regain d'inflation.

Pour sa part, la Banque Royale estime que l'inflation reste sagement dans la fourchette souhaitée, entre un et trois pour cent. «C'est évident, les pressions inflationnistes d'ensemble ne motivent pas la Banque du Canada à accroître maintenant ses taux», ajoute le sommaire quotidien de la banque à charte. Ainsi, une pause apparaît plausible dans la présente série de hausses des taux.

La Banque Laurentienne juge que le gain de 1,5 % de l'indice de référence «correspond aux attentes» et que, même si l'économie canadienne tourne à un rythme près de sa capacité maximale, «les pressions inflationnistes demeurent et demeureront faibles».

Cela tient, entre autres, à «la vigueur du dollar canadien qui diminue le prix des importations». Mais il faudra voir «si les exportations nettes continueront de contribuer ou non» à la croissance et si l'investissement des entreprises «se redressera davantage», analyse la Laurentienne.

Selon Statistique Canada, le taux annuel de l'IPC global a été tiré à la hausse en septembre surtout par l'essence, les coûts de la propriété foncière ainsi que les cigarettes, les repas au restaurant et l'électricité. Il a été poussé à la baisse par les prix (achat et location) de l'automobile, des matériels informatique et vidéo et du gaz naturel.

Concernant le gaz, sa faible montée de 2,3 % en un an a permis d'atténuer la hausse de l'indice d'ensemble; en effet, des baisses en Ontario (7,2 %), en Colombie-Britannique (3,1 %) et au Québec (1,1 %) ont fait reculer l'indice de ce carburant «malgré les hausses rapportées dans d'autres provinces».

Les droits de scolarité, perçus en septembre, ont grimpé en moyenne de 4,2 %; le gain est bien moins élevé que celui de 8,1 % constaté en septembre 2003. Le mois dernier, les hausses ont varié entre 0,6 % au Québec et 13,0 % en C.-B.

CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que ***Erik Chaussé***, dont l'adresse du domicile est le 90, rue Front, app. 301, Gatineau, QC, J9H 6E9, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de ***Erik Lacharity***.

Gatineau, le 27 octobre 2004.

CONSEIL CANADIEN DES INGÉNIEURS
CANADIAN COUNCIL OF PROFESSIONAL ENGINEERS

Le Conseil canadien des ingénieurs (CCI) est à la recherche de deux personnes possédant les compétences et l'expérience nécessaires pour combler les postes suivants :

POSTE DE RÉVISEUR-ADAPTATEUR FRANÇAIS

Relevant du directeur des Communications et des Affaires publiques, le ou la titulaire du poste de réviseur-adaptateur français doit fournir des services de révision, d'adaptation, de correction de documents en français et, au besoin, de traduction vers le français auprès du CCI. Il ou elle identifiera et sélectionnera des traducteurs ou des adaptateurs pour entreprendre les travaux de traduction ou d'adaptation au nom du CCI et il ou elle révisera et adaptera ces travaux afin d'en assurer l'exactitude, la qualité et l'emploi de la terminologie propre au domaine du génie.

Maîtrisant les deux langues officielles (français et anglais), le candidat ou la candidate retenu possédera un diplôme en traduction de l'anglais vers le français ou en langue française. Il ou elle doit aussi posséder d'excellentes aptitudes de rédaction en français ainsi que de trois à cinq années d'expérience pertinente en révision ou en adaptation en français ou à titre de traducteur ou traductrice de l'anglais vers le français.

POSTE D'ADJOINT EXÉCUTIF À LA CHEF DE LA DIRECTION

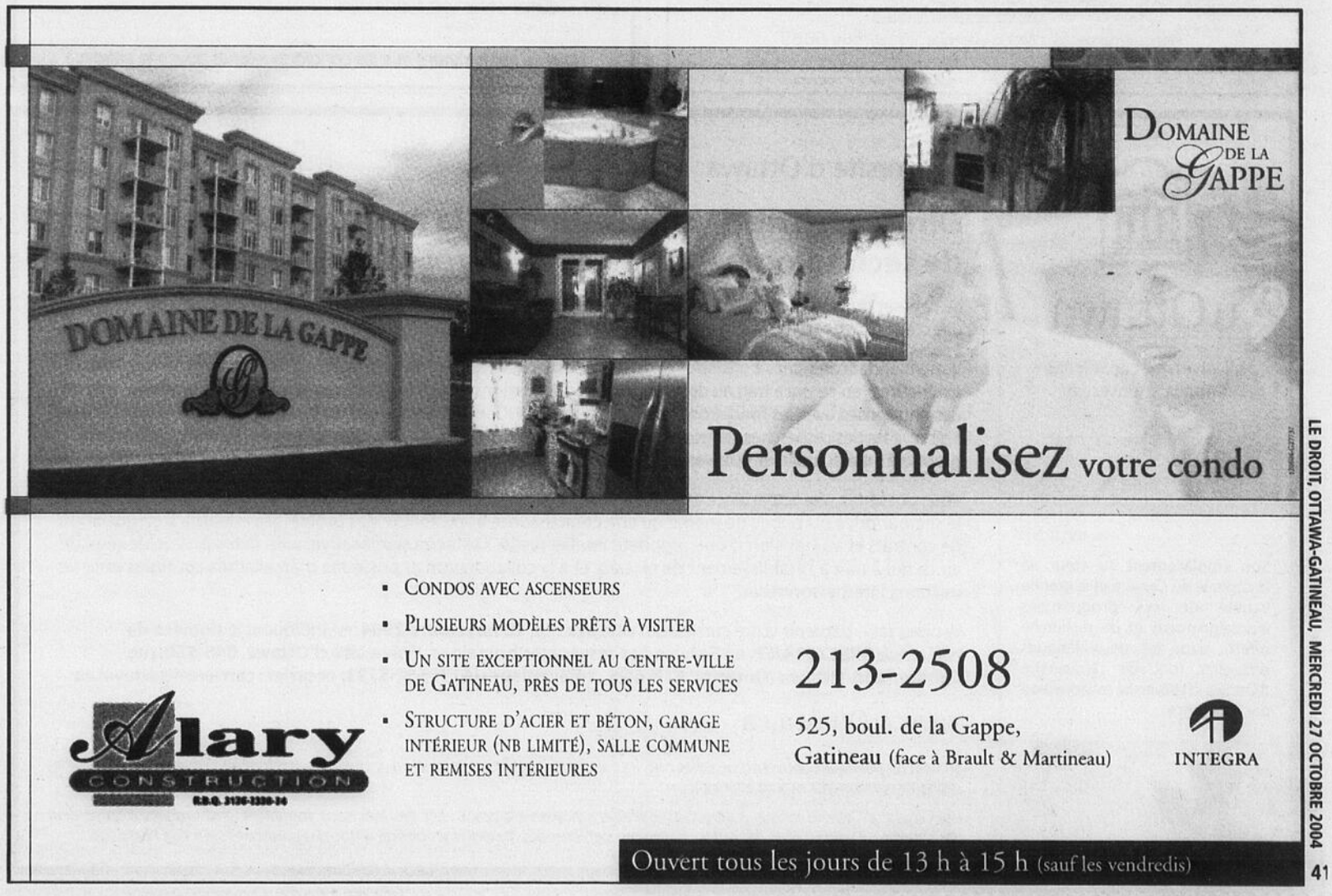
Sous la direction et la supervision de la chef de la direction, le ou la titulaire du poste d'adjoint exécutif exécute une variété de tâches administratives relativement complexes ainsi que d'autres tâches exigeant un bon jugement et de l'initiative. Le travail consiste notamment à fournir des services de soutien au conseil d'administration et, au besoin, aux comités et groupes de travail, et à collaborer à la préparation des rapports et à assurer la liaison avec les associations/ordre provinciaux et territoriaux. L'objectif principal du poste est d'assurer le bon fonctionnement du bureau exécutif, ce qui comprend la liaison avec les divers services du CCI.

Le poste exige d'excellentes connaissances des pratiques administratives et des autres fonctions de bureau, dont celles en informatique. La plupart des tâches exécutées ne sont pas de nature répétitive et nécessitent un sens de l'initiative et un bon jugement. La capacité de travailler efficacement dans les deux langues officielles, avec un minimum de supervision et dans des situations stressantes, notamment pour respecter les délais fixés, est essentielle. Les heures de travail sont souvent prolongées. D'excellentes aptitudes à la rédaction sont critiques pour le poste. La précision, le bon jugement, la diplomatie, le tact et la discrétion sont nécessaires, ainsi que l'habileté à traiter effectivement et en harmonie avec les autres, tant au sein du CCI qu'à l'extérieur.

Les candidatures peuvent être soumises, en toute confiance, **jusqu'au lundi 8 novembre 2004,** à l'adresse suivante :

Recrutement : Poste de réviseur-adaptateur français ou d'adjoint exécutif à la chef de la direction
180, rue Elgin, bureau 1100
Ottawa (Ontario) K2P 2K3
Téléphone : (613) 232-2474
Télécopieur : (613) 230-5759
Courriel : corporate.services@ccpe.ca
www.ccpe.ca

Remarque : Dans le présent texte, la forme masculine désigne tant les hommes que les femmes.



- Condos avec ascenseurs
- Plusieurs modèles prêts à visiter
- Un site exceptionnel au centre-ville de Gatineau, près de tous les services
- Structure d'acier et béton, garage intérieur (nb limité), salle commune et remises intérieures

Alary Construction
R.B.Q. 2126-2330-24

213-2508
525, boul. de la Gappe,
Gatineau (face à Brault & Martineau)

INTEGRA

Ouvert tous les jours de 13 h à 15 h (sauf les vendredis)

Les prestataires d'assurance-emploi ont été plus nombreux en août

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le nombre de prestataires d'assurance-emploi était de 549690 en août, en hausse de 3,4 % depuis le mois de juillet, rapportait hier Statistique Canada.

Depuis le mois d'août 2003, le nombre de bénéficiaires a diminué de 6,2 %.

Cette mesure du marché de l'emploi croissait dans presque toutes les provinces, au Manitoba le plus fortement avec 10,7 %.

Le Québec comptait 181530 prestataires, soit 7,5 % de plus qu'en juillet; en écart annuel, le nombre y a reculé de 4,1 %.

En Ontario, les 137320 prestataires tiennent à une augmentation d'un pour cent en écart mensuel; au Nouveau-Brunswick, le nombre restait stable à 34430 personnes.

En argent, les prestations versées par Ottawa au mois d'août valaient 801,6 millions $, alors que le nombre de demandes initiales et renouvelées s'établissait à 249180.

Assurance-emploi

En août, le nombre de Canadiens recevant des prestations d'assurance-emploi a atteint 549 690, en baisse de 6,2 % par rapport au mois d'août 2003.

	Août 2004	Variat. ann. - %
CANADA	549 690	-6,2
Terre-Neuve	37 600	9,2
Î.-P.-É.	8 560	3,4
Nouvelle-Écosse	29 920	-1,7
N.-Brunswick	34 430	-1,3
Québec	181 530	-4,1
Ontario	137 320	-8,8
Manitoba	14.090	-2,7
Saskatchewan	12 160	-4,9
Alberta	29 430	-16,1
C.-B.	58 960	-14,7
Yukon	910	-11,7
T. N.-O. et Nunavut	1 200	4,3

Note: en chiffres arrondis

Source: Statistique Canada - PC

Rogers engrange et mise sur la téléphonie sans fil

Presse Canadienne
TORONTO

Rogers Communications a enregistré un bénéfice net de 61,6 millions $ au troisième trimestre, grâce, en bonne partie, à la contribution de sa division de téléphonie sans fil, qui a représenté environ la moitié du bénéfice d'exploitation et des revenus.

Rogers, qui possède également le plus important réseau canadien de câblodistribution, a réalisé un bénéfice par action de 20 cents pour le trimestre qui a pris fin le 30 septembre. Il s'agit d'une importante amélioration par rapport à la perte nette de 17,4 millions $ ou 13 cents par action de la période correspondante de 2003.

Les revenus d'exploitation ont atteint 1,43 milliard $ lors du plus récent trimestre, par rapport à 1,21 milliard $ un an plus tôt.

La division Rogers sans fil, qui est inscrite séparément en Bourse, mais dont Rogers Communications est propriétaire à 90 % environ, depuis le récent rachat, pour 1,77 milliard $, de la participation de 34 % qui appartenait à AT & T Wireless, a généré à elle seule des revenus de 721,1 millions $ ainsi qu'un bénéfice d'exploitation de 269,6 millions $. Le groupe Rogers dans son ensemble a réalisé un bénéfice d'exploitation de 455,9 millions $.

TÉLÉPHONIE SANS FIL

Les activités de téléphonie sans fil pourraient prendre encore plus d'importance au sein du groupe Rogers si la prise de contrôle de Microcell Télécommunications par Rogers sans fil se concrétise. Rogers avait annoncé, en septembre, le dépôt d'une offre amicale de 1,4 milliard $ pour Microcell, dont la marque Fido se classe au quatrième rang canadien des plus grands fournisseurs de téléphonie cellulaire derrière Bell Mobilité, Rogers sans fil et Telus Mobilité.

Le chef de la direction de Rogers Communications, Ted Rogers, a toutefois avisé les analystes qui prenaient part à une conférence téléphonique, hier, que l'approbation de cette transaction par les autorités réglementaires n'est pas acquise.

«Nous devons nous battre pour convaincre le Bureau de la concurrence de ne pas rejeter la transaction, a dit M. Rogers. Nous y mettons présentement toute notre énergie.

«Nous continuons de discuter avec eux. Lorsqu'il s'agit de convaincre un organisme de réglementation, vous devez considérer que vous tirez de l'arrière et ne ménager aucun effort pour atteindre votre objectif», a-t-il ajouté.

Microcell est le seul des quatre grands fournisseurs de téléphonie sans fil à ne pas faire partie d'un conglomérat. L'entreprise montréalaise se distingue également par son esprit d'innovation en matières de technologie et de mise en marché.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit cyberpresse.ca
cyberpresse.workopolis.com

Chargé(e) de projet
Revitalisation commerciale

Le développement socio-économique est au cœur des préoccupations actuelles. Dans le but de procéder à la réalisation de divers projets visant la revitalisation de la rue principale, la Corporation de développement du secteur Buckingham recherche un ou une chargé(e) de projet.

MANDAT

Sous la responsabilité du Conseil d'administration de la Corporation, vous assurez les liens favorables entre les divers partenaires et vous veillez à la coordination de l'ensemble des activités relatives à la réalisation des projets de revitalisation prévus par le Comité de gestion.

PROFIL RECHERCHÉ

- **Sensible à la revitalisation des municipalités**, vous collaborez, à l'aide du comité de gestion, à identifier les besoins prioritaires du milieu;
- **Reconnu pour vos talents de rassembleur**, vous favorisez les liens entre les diverses instances du milieu municipal;
- **Dynamique**, vous transmettez votre passion aux autres;
- **Doté d'un bon sens de l'analyse**, vous saisissez adéquatement les attentes du milieu dans lequel vous agissez;
- **Reconnu pour votre sens de l'organisation**, vous veillez à assurer la mise en œuvre des étapes du processus Rues principales et les plans d'action fixés par le comité de gestion;
- **Doué d'un bon sens de la communication**, vous informez, par le biais de conférences, de réunions ou de rapports écrits, etc. les différents partenaires et les citoyens sur l'évolution du projet.

EXIGENCES

- Baccalauréat ou technique en administration ou formation équivalente
- Excellente maîtrise du français écrit et parlé
- Bonne connaissance de l'anglais écrit et parlé
- Connaissance de l'informatique
- Connaître le monde municipal et avoir des connaissances en urbanisme ou en architecture ou dans un domaine connexe serait un atout
- Détenir un permis de conduire

Lieu de travail : Secteur Buckingham de la ville de Gatineau
Entrée en fonction : Le plus tôt possible

Ce poste à temps plein est d'une durée minimale d'un an et offre un salaire très intéressant. Si votre profil répond à ces exigences, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre décrivant vos intérêts pour le poste **avant 17 heures, le 5 novembre 2004** à :

Comité de sélection
565, Avenue de Buckingham
Gatineau (Québec) J8L 2H2
Courriel : mlavergne@ciril.qc.ca

Renseignements : Marc Laprade, (819) 986-9685

Les candidatures seront traitées de façon confidentielle et dans le respect de l'équité en matière d'emploi. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes qui seront convoquées en entrevue.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit cyberpresse.ca
cyberpresse.workopolis.com

L'Agence canadienne Mothercraft d'Ottawa-Carleton recherche

Un(e) co-coordonnateur(trice)

Pour administrer les programmes de son Centre de développement de la petite enfance.

Compétences :

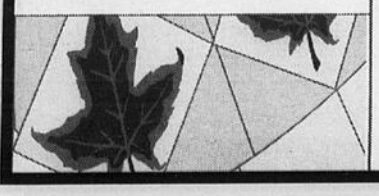
- Diplôme en garde éducative à l'enfance ou équivalent. Minimum de deux ans d'expérience en gestion, y compris en gestion du personnel;
- Expérience du travail avec enfants, parents, gardiennes et bénévoles;
- Connaissances des ressources communautaires et des questions touchant les rôles de parent et de gardienne d'enfants;
- Expérience dans la planification et l'évaluation de programmes
- Expérience en matière de liaison. Expérience de travail au sein d'organismes communautaires. Expérience dans l'art de parler en public;
- Véritable aptitude à communiquer verbalement et par écrit;
- Compétences administratives et connaissance des ordinateurs essentielles;
- Certificat en gestion des bénévoles un atout;
- Permis de conduire en règle et accès à un véhicule essentiels;
- Aisance d'expression verbale et écrite en français et anglais essentielle.

Faire parvenir votre C.V. au plus tard à 16 h le lundi 1 novembre 2004 à Directrice générale, L'Agence canadienne Mothercraft d'Ottawa-Carleton, 475, avenue Evered, Ottawa ON K1Z 5K9. Télécopieur (613) 728-0097. Courriel : hr@mothercraft.com

Nous ne contacterons que les candidats retenus pour une entrevue.

uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

Son emplacement au cœur de la capitale du Canada et la grande variété de ses programmes d'enseignement et de recherche offerts dans les deux langues officielles font de l'Université d'Ottawa « l'Université canadienne » par excellence.



Université d'Ottawa

Directeur(trice), valorisation de la recherche et transfert de technologie – Cabinet du vice-recteur à la recherche

Le cabinet du vice-recteur à la recherche, invite les personnes à poser leur candidature au poste de directeur(trice), valorisation de la recherche et transfert de technologie.

Votre mandat consistera à offrir des conseils et des services auprès du vice-recteur associé à la recherche (relations extérieures), en ce qui a trait au développement des relations de l'Université avec tous les organismes du secteur des entreprises, avec les fondations de même que les ONG soutenant les recherches de l'Université et(ou) utilisant les résultats des recherches. Vous serez également responsable du développement et de l'administration de la propriété intellectuelle de l'Université de même que des politiques contractuelles de recherche.

Vous possédez une expérience éprouvée dans la commercialisation des découvertes liées à la recherche dans le secteur privé ou public de même qu'une connaissance approfondie des problèmes relatifs à la négociation de contrats et au transfert d'une propriété intellectuelle. De façon significative, vous faites preuve de réussite en ce qui a trait à l'établissement de réseaux et à la collaboration et possédez d'excellentes aptitudes pour les relations interpersonnelles.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le **15 novembre 2004**, en indiquant le **numéro de référence RREC1864JEP**, au **Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 046-550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5783; courriel : carriere@uottawa.ca**

www.uOttawa.ca

Suivant les politiques gouvernementales, tous les candidats qualifiés sont invités à postuler. Cependant, les citoyens canadiens et les résidents permanents auront la priorité.

L'Université d'Ottawa a une politique d'égalité en matière d'emploi. Les femmes sont fortement encouragées à poser leur candidature. Il va de même des autochtones, des membres des minorités visibles ainsi que des personnes ayant un handicap.

L'or noir coule en Gaspésie

La Presse
MONTRÉAL

Il y a de l'or noir en Gaspésie. En plus d'en avoir fait la découverte, la société Junex de Québec dit en avoir pompé 185 barils au cours des derniers mois à partir de son puits Galt #3 situé près de la ville de Gaspé.

«C'est très encourageant», a souligné hier le pdg de Junex, Jean-Yves Lavoie.

Depuis 2001, la société de Québec cherche des quantités significatives de pétrole et de gaz naturel en Gaspésie. L'an dernier, des recherches plus poussées l'avaient amenée à forer des terres localisées à environ 20 kilomètres à l'ouest de Gaspé.

Au cours des derniers mois, des essais de production lui ont permis de mettre la main sur de l'huile dite légère. Selon la compagnie, quelque 120 barils ont été extraits en juin alors que 65 autres l'ont été le 15 septembre dernier.

La qualité du brut foré en Gaspésie serait d'ailleurs excellente. Une partie de la production «made in Quebec» a déjà trouvé preneur à la raffinerie Ultramar de Saint-Romuald. «Leur pétrole est compatible avec celui que nous raffinons. Si on peut en prendre d'autre, on va le faire», a fait valoir le porte-parole d'Ultramar, Louis Forget.

Les signaux décodés en Gaspésie par Junex sont tellement convaincants que son pdg a annoncé hier un projet d'investissement de l'ordre de cinq millions$. L'objectif? Produire du brut en plus grande quantité dans la région de Gaspé.

Junex calcule qu'avec une production de 200 barils par jour, ses placements seraient rentables à court terme. «Disons qu'à 50$US le baril, le retour sur notre investissement se fera très rapidement», de commenter M. Lavoie.

D'ici 2007, 13 puits seront ainsi mis en activité, dont trois dès l'an prochain. Bien qu'elle se dise à la recherche de partenaires financiers, Junex n'écarte pas la possibilité de financer elle-même la première phase de ce plan — environ 1,5 million$ — à même ses propres capitaux.

Hydro-Québec — qui était partenaire dans les travaux de forage du puits Galt #3 jusqu'à tout récemment — n'aurait pas l'intention pour le moment d'investir de nouveaux capitaux avec Junex. «Ce n'est pas un projet qui est sur notre table à dessins», a précisé hier le porte-parole Sylvain Croteau.

La société d'État poursuit ses propres travaux de prospection gazière dans la région de Miguasha, dans la baie des Chaleurs.

Total dans le coup?

Pour l'instant, Junex jure que la pétrolière française Total n'est pas dans le coup en Gaspésie. Il faut dire qu'au cours de l'été, des gens de Total ont visité un site d'exploration de l'entreprise situé dans la baie des Chaleurs.

«On discute avec eux. Ils regardent ce que nous faisons», a expliqué le patron de Junex.

Jean-Yves Lavoie dit être surtout à la recherche d'un partenaire financier aux reins solides ayant une expertise dans les forages «de grande profondeur».

Outre Total, Junex dit également discuter avec des entreprises de Calgary, mais aussi de Houston. Rappelons que Junex détient trois millions d'acres de permis en Gaspésie.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com
cyberpresse.ca

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"

Le groupe brigil un important constructeur dans la région de l'Outaouais est à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Conseiller(ère) en habitation

Afin de répondre à la croissance de l'entreprise et ce, sous l'autorité du Directeur des ventes, le candidat choisi sera appelé à représenter les différents développements de l'entreprise.

Responsabilités :
- Accueillir les clients dans nos divers développements.
- Conseiller notre clientèle sur notre gamme de produits et services.
- Accompagner le client dans les différentes étapes suivant la décision d'acquisition.

Qualifications :
- Connaissance approfondit du marché de l'immobilier
- Bilinguisme écrit et parlé
- Entregent
- Professionnalisme
- 5 ans d'expérience dans la vente immobilière
- Salaire et avantages concurrentiels.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante: cmartin@brigil.com, par télécopieur au (819) 243-1622, ou par la poste au 500, boul. Gréber, suite 200, Gatineau (Québec) J8T 7W3 à l'att. de M. Martin, avant le 10 novembre 2004.

Nous communiquerons seulement avec les candidats retenus pour une entrevue.

RDÉE Canada
Notre réseau national

AGENT / AGENTE DE COMMUNICATIONS

RDÉE Canada optimise le potentiel économique des communautés francophones et acadienne. Il est présent - par l'entremise d'organisations provinciales et territoriales - dans toutes les régions du pays à l'extérieur du Québec. La planification stratégique de RDÉE Canada vise essentiellement à appuyer les organisations du réseau qui interviennent en développement économique et en employabilité au sein des communautés francophones et acadiennes. Ces organisations ont pour mandat d'offrir divers services aux communautés afin de créer des entreprises et des emplois durables.

==========

RDÉE Canada est à la recherche d'une personne pour le poste d' « agent / agente de communications » qui coordonnera l'ensemble des activités de communications de RDÉE Canada et, par conséquent, sera le principal conseiller ou la principale conseillère de la direction générale en matière de mise en œuvre de la planification stratégique du réseau national dans le domaine des communications.

La personne choisie devra assumer les fonctions suivantes :

- coordonner les communications de RDÉE Canada ;
- contribuer au développement de la notoriété du réseau de RDÉE Canada ;
- contribuer au développement de mécanismes de communications internes et externes ;
- contribuer au développement de stratégies de communications avec les partenaires internes et externes.

La personne idéale devra posséder les qualifications suivantes :

- de l'expérience en communications et en relations médiatiques ;
- une excellente maîtrise du français (écrit et oral) ;
- une bonne connaissance de l'anglais (écrit et oral) ;
- une capacité de travailler en équipe avec un minimum de supervision ;
- un diplôme collégial ou universitaire en communications ;
- une très bonne connaissance des enjeux des communautés de langues officielles en situation minoritaire au pays.

Conditions d'emploi :

Salaire : selon l'échelle salariale en vigueur
Lieu de travail : Ottawa (Ontario)

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de motivation **AU PLUS TARD le lundi 1er novembre 2004, 16h 00** (heure d'Ottawa) à :

RDÉE Canada
450, rue Rideau, bureau 401, Ottawa (ON) K1N 5Z4
ou par télécopieur au (613) 244-3934 ou par courriel à
nathalie.gelinas@rdee.ca

Les candidatures reçues seront traitées confidentiellement et dans le respect de l'équité en matière d'emploi. RDÉE Canada communiquera qu'avec les personnes qui seront convoquées pour une entrevue. Prière de ne pas téléphoner.

Le financement de ce poste provient du Fonds d'appui consenti par Ressources humaines et Développement des compétences Canada.

Une importante compagnie qui œuvre sans le domaine de l'habitation dans la région de l'Outaouais est à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Décorateur(trice), designer intérieur

Conseiller notre clientèle sur notre gamme de produits et services.
Accompagner le client dans les différentes étapes suivant la décision d'acquisition.

QUALIFICATIONS
Bilinguisme écrit et parlé
Entregent
Professionnalisme
5 ans d'expérience dans le domaine de la décoration/design

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à l'adresse suivante : lcboulard@videotron.ca avant le 10 novembre 2004

Nous communiquerons seulement avec les candidats retenus pour une entrevue.

Faire carrière chez Desjardins

Un monde de possibilités

desjardins.com/emploi

Conseiller ou conseillère – Services aux membres (N-5)

Saint-Isidore

La Caisse populaire Nation Inc., située dans la région de l'Est de l'Ontario sert un marché semi-urbain qui se distingue par son potentiel de développement. L'actif actuel est de 92 millions de dollars dont 48 millions en prêts aux particuliers et 30 millions en prêts aux entreprises. La caisse regroupe 24 employés répartis dans deux centres de services.

Le défi

Vous établirez et maintiendrez une relation d'affaires auprès des clientèles non attitrées et des non-membres provenant des divers réseaux de distribution de Desjardins pour leurs besoins en matière de financement et en épargne de base. Vous prendrez en charge, en mode dépannage, les besoins des membres attitrés. Vous serez à l'écoute des attentes et des besoins des membres afin d'améliorer la qualité du service. Vous contribuerez aux objectifs de développement des affaires de la caisse par la prospection, l'identification et le développement de nouvelles occasions d'affaires, la sollicitation et la vente de produits et services. De plus, vous effectuerez des ouvertures de comptes – particuliers et entreprises.

Le profil

- Titulaire d'un DEC en techniques administratives ou CPFP ou certificat du domaine de l'administration, une année d'expérience en services financiers aux particuliers et détenir le certificat de représentant en épargne collective (permis);
- Connaissance des produits et services Desjardins en matière d'épargne et de crédit;
- Connaissance des normes et pratiques de financement et de gestion du crédit ainsi que des techniques d'évaluation et de suivi d'une demande de financement;
- Connaissance des produits et services distribués par la caisse, les filiales et la concurrence;
- Connaissance des processus d'affaires Desjardins (ex.: vente, sollicitation, négociation);
- Maîtrise de l'anglais oral et écrit de niveau intermédiaire.

Postulez en ligne

Consultez notre site **www.desjardins.com/emploi** et sélectionnez le poste sollicité, **concours 0401634**, pour obtenir plus d'information et postuler, ou expédiez votre curriculum vitae à :

Lucie.s.poirier@desjardins.com
Conseillère en recrutement, évaluation et développement des compétences

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent le faire au plus tard le **29 octobre 2004**.

Soyez à l'affût des nouvelles perspectives d'emploi en visitant régulièrement le **www.desjardins.com** et voyez les nombreuses autres possibilités d'avenir s'offrir à vous.

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.
Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Caisses populaires de l'Ontario — **Nation**

AGENT(E) FONCTIONNEL(LE)

(poste bilingue)

Élément de l'Environnement, AFPC

L'Élément de l'Environnement, AFPC, est un syndicat qui représente les membres employés dans trois (3) ministères, une (1) agence et deux (2) employeurs distincts.

Fonctions : Donner des conseils et fournir des services de représentation dans divers domaines tels que conventions collectives, appels, griefs, politiques, règlements et lois du gouvernement.

Qualifications : représentation syndicale, expérience et/ou études dans un domaine connexe, et formation en représentation et recherche dans le milieu syndical.

Connaissances approfondies des lois et règlements relatifs à la gestion des ressources humaines dans la fonction publique fédérale. Bonne connaissance du monde syndical et du syndicalisme.

Salaire : 67 999 $ - 76 533 $ (à l'étude) plus prime au bilinguisme.

Les demandes d'emploi seront acceptées jusqu'à la date de clôture ou avant le 15 novembre 2004 au plus tard, le cachet de la poste faisant foi.

Prière d'envoyer les demandes marquées «confidentiel» comme suit :

Assistant exécutif
Élément de l'Environnement, AFPC
2181, promenade Thurston
Ottawa (Ontario) K1G 6C9

Bolton
electric / électrique

S&S Bolton Électrique qui fourni à Ottawa un niveau de service incomparable depuis 1938 offre présentement un poste de

DIRECTEUR DE PROJET ESTIMATEUR COMMERCIAL.

- Un minimum de 10 ans d'expérience dans le domaine de Contracteur Électrique Commercial avec au moins 5 ans en estimation et direction de projet est requis.
- La connaissance du programme d'estimation Acubid sera un atout.
- L'expérience dans le concept «Design/Build » sera aussi considéré un atout
- Le bilinguisme est essentiel
- Grandes connaissances informatique requises

Le candidat doit avoir un record de réussite, d'avoir de grande capacité avec la clientèle et posséder de fortes habiletés dans le développement académique. Doit être capables de travailler en équipe dans un environnement évoluant et dynamique.

Nous offrons de compensations intéressantes, ainsi que les avantages médicaux. Le salaire sera basé sur l'expérience du candidat(e).

S'il vous plaît faite parvenir votre CV à :

Bolton Électrique
Département des Ressources Humaines
5411 route Canotek, Gloucester, Ontario K1J 9M3

Mrussell@boltonelectric.on.ca

Petits investisseurs floués de 400 millions $

La Presse
MONTRÉAL

En déjouant le système, certains investisseurs futés auraient obtenu des rendements annuels de 35 % à 70 % avec leurs fonds communs au détriment des petits investisseurs.

Les méthodes utilisées par ces investisseurs privilégiés viennent de faire l'objet d'une demande de recours collectif contre six sociétés de fonds communs, à qui l'on reproche de n'avoir rien fait pour empêcher ces pratiques.

La procédure en recours collectif intentée hier en Cour supérieure, à Montréal, demande que les détenteurs de parts soient remboursés pour les rendements perdus. En moyenne, les petits investisseurs visés par la requête auraient perdu entre un et deux pourcent de rendement par an sur ces fonds pendant quatre ans, soit entre 400 et 800 millions $, estime l'avocat Normand Painchaud, de la firme Sylvestre Charbonneau Fafard. La requête vise les détenteurs du Canada, sauf l'Ontario, où une autre requête est en préparation.

Les entreprises de fonds communs qui font l'objet de la requête sont Fonds AGF, Fonds AIC, Fonds mutuels CI, Placements CIBC, Société de placements Franklin Templeton et Les services Investors. Toutes sont de Toronto, sauf Investors, de Montréal. Au total, la requête cherche à représenter toutes les personnes ou les entreprises qui détenaient des parts dans l'un des 75 fonds internationaux visés entre le 1er janvier 2000 et le 31 décembre 2003.

Essentiellement, les investisseurs privilégiés profitaient du décalage horaire entre les marchés financiers nord-américains et ceux du Japon, par exemple, pour faire leur argent. Ce stratagème est possible parce que l'évaluation des parts des fonds est généralement faite à 16h01, heure locale, même si le marché japonais ferme 12 heures plus tôt, soit à 4 h du matin (toujours notre heure).

«Dès l'ouverture de nos marchés, à 9 h le matin (le même jour), l'investisseur privilégié sait que la valeur des parts du fonds japonais en question sera augmentée à 16h01 (le jour même), en fonction de la performance du marché japonais la nuit passée. Il achète donc avant 16 h un important lot de parts de ce fonds d'actions japonaises», est-il expliqué dans la requête.

Ces pratiques, appelées market timing, viennent diluer le rendement des détenteurs ordinaires de parts, l'investisseur privilégié s'accaparant d'une bonne partie des profits. Traduit par le terme parasitage, les méthodes ne sont accessibles qu'à des investisseurs privilégiés, puisque le petit investisseur doit souvent attendre trois jours avant de voir sa transaction concrétisée, qui fait d'ailleurs l'objet de frais. Pour les privilégiés, essentiellement des investisseurs institutionnels, il n'y a ni délais ni frais, explique M. Painchaud.

Le parasitage n'est pas illégal. La requête reproche plutôt aux gestionnaires de fonds d'avoir fermé les yeux sur ces gains à très court terme. Selon des études, il ne s'agirait pas de petites transactions. Les Fonds visés ont un actif de 20 milliards $ et les transactions parasitaires ont été de 60 milliards$ par année.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit cyberpresse.ca
cyberpresse.workopolis.com

CHARGÉ DE PROJET

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN CONSTRUCTION

- Expérience de 2 ans minimum
- Bilingue
- Détenir un DEC en architecture ou en génie civil ou expérience équivalente

Salaire et avantages sociaux à discuter

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à
BOLESS INC, 15 rue Buteau, bureau 220
Gatineau (Québec) J8Z 1V4 ou
Par télécopieur au (819) 770-1891

Boless inc.

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au **CEPEO**, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans toutes les communautés de l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO!

Le CEPEO est à la recherche :

Préposé(e) à la ligne d'assistance
Niveau III
(Dossier LIGNE_ASS04-05.02)
Poste syndiqué à terme (35 heures/semaine)
Le plus tôt possible jusqu'au 30 juin 2005

À noter que la date de tombée est le **8 novembre 2004 à 15 heures**.

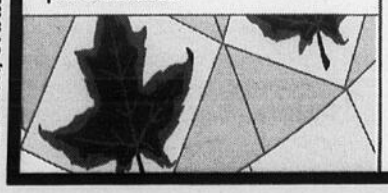
Veuillez consulter la page WEB du Conseil pour obtenir le numéro de dossier et les renseignements supplémentaires.

www.cepeo.on.ca

uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

Son emplacement au cœur de la capitale du Canada et la grande variété de ses programmes d'enseignement et de recherche offerts dans les deux langues officielles font de l'Université d'Ottawa « l'Université canadienne » par excellence.



Université d'Ottawa

Directeur ou Directrice, services linguistiques

SALAIRE : de 57 052 $ à 78 446 $

Vous devrez fournir auprès de l'administration centrale une expertise-conseil pour permettre à l'Université de respecter sa mission et son mandat de bilinguisme institutionnel et de préserver la qualité des deux langues officielles dans les communications universitaires. En outre, vous élaborerez l'orientation, les politiques, les objectifs à court et à long terme, les stratégies et les plans d'activités et opérationnels des services linguistiques et déterminerez les priorités, les règles et les procédures, ainsi que les normes en matière de services linguistiques, et en ferez la promotion. Vous devrez également diriger, planifier et gérer les activités des services linguistiques, y compris la traduction, l'aide à la rédaction, l'adaptation, la révision, la correction d'épreuves, la terminologie, le contrôle de la qualité et le développement de même que le partage d'outils et de ressources linguistiques afin de répondre aux besoins des unités et des services administratifs dans ces domaines. Enfin, vous élaborerez des modèles de prestation des services et planifierez, organiserez, dirigerez, contrôlerez et évaluerez toutes les activités des services linguistiques.

Vous possédez de solides connaissances et de l'expérience dans le domaine de la gestion des ressources humaines, financières et matérielles qui vous permettent de planifier, d'organiser et de contrôler les ressources nécessaires à la prestation de services linguistiques et avez une bonne connaissance des techniques de gestion de projet et de gestion d'équipes de projet. Bilingue (français-anglais), à l'oral comme à l'écrit, vous avez la capacité d'utiliser des systèmes informatisés et des logiciels tels que Windows, traitement de textes, bases de données, tableurs, courriel et Internet et devez connaître le domaine de la traduction et de la révision pour comprendre et organiser le processus et les méthodes de travail des professionnels ainsi que pour mettre en place des mesures de contrôle de la qualité et en évaluer les résultats. Enfin, vous possédez une connaissance éprouvée de l'industrie langagière au Canada.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le **5 novembre 2004**, en indiquant le **numéro de référence RREC2066JEP**, au **Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 046-550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5783; courriel : carriere@uottawa.ca**

www.uOttawa.ca

Suivant les politiques gouvernementales, tous les candidats qualifiés sont invités à postuler. Cependant, les citoyens canadiens et les résidents permanents auront la priorité.

L'Université d'Ottawa a une politique d'égalité en matière d'emploi. Les femmes sont fortement encouragées à poser leur candidature. Il va de même des autochtones, des membres des minorités visibles ainsi que des personnes ayant un handicap.

« Qui aurait cru en 1988 que l'UdeS se retrouverait dans un milliard de cellulaires! »

« Qui aurait cru en 1988 que l'Université de Sherbrooke se retrouverait dans un milliard de cellulaires grâce à la technologie ACELP de compression de la parole. Ça prenait un prof avec la tête dans les étoiles et une équipe de recherche résolument tournée vers le futur pour y penser! Aujourd'hui, je me joins au monde entier pour saluer avec respect l'Université de Sherbrooke comme pionnière dans le monde des télécommunications. »

NOKIA

Nathalie Le Prohon
Directrice générale, Nokia Canada

50 ans
L'audace
porte fruit

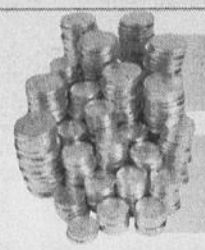
La Fondation UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

www.USherbrooke.ca

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,8153 $US

87,0474	Yen
0,6398	Euro
0,4445	Livres



OR 521$

ARGENT 9,210$

LES TAUX

Escompte	2,50
Hypothèque-5 ans	6,40
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 8818,18 ▲ **CDNX** 1652,62 ▼ **Dow Jones** 9888,48 ▲ **NASDAQ** 1928,79 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	4,170	9 095 892
WHEATON RIVER J	4,100	6 928 667
BEMA GOLD J	3,720	6 776 035
EUROZINC MNG J	0,740	5 925 525
BOMBARDIER B SV	2,650	5 653 370
ELDORADO GOLD	3,740	4 702 227
CAMBIOR	3,820	3 365 024
BREAKWATER RSCS	0,490	2 712 191
PLACER DOME	26,700	2 444 814
IAMGOLD	9,310	2 369 972
MANULIFE FNCL	54,660	2 345 706
BK NOVA SCOTIA	38,950	2 182 249
KINROSS GOLD	9,150	2 106 773
DECOMA INTL A SV	12,600	1 998 027
MICROCELL B NV	34,600	1 860 718
ATLAS CLD STRG T.U.	4,850	1 818 213
NORSKE SKOG CDA	3,580	1 800 523
C.I. FUND MNGMNT	15,460	1 663 150
ABITIBI-CONSOL.	7,200	1 559 150
BARRICK GOLD	27,570	1 527 668
SUN LIFE FNCL SVCS	36,350	1 508 926
TAHERA J	0,385	1 485 275
ASIA PACIFIC RES.	0,150	1 475 466
CAE	4,890	1 434 273
ATI TECH.	20,940	1 426 311
UTS ENERGY	0,920	1 356 320
ENCANA	60,250	1 314 978
RTRMNT RSDNCS UN	10,270	1 284 059
TD BANK	47,820	1 267 975
QUEENSTAKE RSCS	0,570	1 260 125

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
CABLE SAT. INTL SV	+0,005	+50,00
ENGENUITY TECH.	+0,190	+27,14
VIVENTIA BIOTEC. J	+0,700	+23,33
ASIA PACIFIC RES.	+0,025	+20,00
ONX ENTERP. SOL.	+0,030	+18,75
PLAINTREE SYS.	+0,015	+18,75
ROMAN CORP.	+1,000	+16,67
RAND A TECH.	+0,230	+16,55
QUESTERRE EN. J	+0,040	+16,00
BOCENOR	+0,040	+15,38

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
PRINTERA	-0,015	-30,00
PERU COPPER WT J	-0,075	-23,08
EURO. MIN. US WT J	-0,040	-18,18
GARNEAU	-0,170	-17,00
CANLAN ICE SPORTS	-0,010	-16,67
PETROBANK EN.&RCS	-0,380	-15,97
EXALL RSCS J	-0,045	-14,29
CDN IMP BK BLUE NT	-1,160	-13,39
ZARUMA RSCS J	-0,020	-13,33
NRTHGATE EXPL 2 WT	-0,080	-13,33

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,420	+0,020	MOSAID TECH.	19,660	-0,160
ALCATEL CDA EX	17,220	-0,130	NYSE FNCL INDEX	15,100	0,000
BCE	28,250	+0,150	NORTEL NTWRKS	4,170	+0,100
BOWATER CDA EX	43,300	-0,180	NUVO NTWK MGMT	0,165	-0,005
CALIAN TECH.	9,700	0,000	PLAINTREE SYS	0,095	+0,015
CHRISTPHR&BNKS	3,550	0,000	SEPROTECH SYS	0,150	0,000
COGNOS	46,560	+1,320	S R TELECOM	2,510	-0,230
CORTEX PHARMA.	2,4000	-0,0800	THRML ENER. INTL	0,065	-0,005
DOMTAR	14,750	+0,040	TIMMINCO	0,750	0,000
INTL DATACAST.	0,230	+0,005	TUNDRA SEMICON.	15,250	-0,090
JDS UNIPHASE	4,200	0,000	WORLD HEART	1,400	+0,030
LINMOR J	0,010	0,000	ZARLINK SEMICON.	3,230	+0,060
LSI LOGIC	22,650	0,000	ZIM CORP.	0,31	-0,01
MDS	19,700	+0,270			

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8818,18	+69,02	+0,79
S&P/TSX 60 Capped	545,51	+5,58	+1,03
S&P/TSX 300 Capped	10 216,51	+79,96	+0,79
CDNX	1652,62	-10,59	-0,64
Amex Composite	1311,57	+3,57	+0,27
DJ Industrials	9888,48	+138,49	+1,40
DJ Transportation	3435,61	+55,44	+1,61
DJ Utilities	314,54	+4,16	+1,32
Nasdaq Composite	1928,79	+14,75	+0,76
S&P 100	531,69	+7,69	+1,45
S&P 500	1111,09	+16,29	+1,47
S&P 400 Midcap	592,52	+4,08	+0,69
S&P Global 100	1116,24	+7,95	+0,71

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var. $	NOM	Val	Var $
Mexique-IPC	11 341,58	+163,57	Allemagne-Dax	3862,26	+7,85
Chine-Shangaï	1324,783	+13,632	Italie-Mibtel	21 368	+27
Hong Kong	12 852,35	+34,25	Russie	8519,18	+140,39
Japon-Nikkei	10 672,46	+13,31	Suisse	5330,00	+20,30
France-Cac40	3619,48	+10,42	Roy-Uni-FCSE	4584,70	+20,20

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
AT&T WRLS SVCS	14,98	72 572 496
LUCENT TECH	3,45	46 760 700
CIT GROUP	40,10	45 003 900
DELTA AIR LINES	4,63	28 115 000
AMER INTL GP	60,33	27 231 200
MARSH&MCLENN.	28,87	24 903 700
PFIZER	28,33	24 717 400
GENERAL ELEC	33,63	20 065 300
NORTEL NTWRKS	3,39	17 305 000
CITIGROUP	43,34	17 058 000

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
DELTA AIR LINES	+0,85	+22,49
LEHMAN DELTA AIR	+1,49	+21,41
DELTA AIR NTS	+1,26	+18,13
LEHMAN ABS 01-19	+1,14	+16,03
MARINEMAX	+3,46	+15,91
ALLMERICA FINL	+3,36	+13,05
JILIN CHEMICAL	+3,12	+12,06
BISYS GROUP	+1,39	+10,85
MERITAGE HOMES	+7,55	+9,97
AON CORP	+1,90	+9,67

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
NATL RV HLDGS	-1,58	-14,77
STAR GAS PRTNR	-0,42	-12,65
WOLVERINE TUBE	-1,13	-10,64
TREX COMPANY	-4,64	-10,30
DAVITA	-2,86	-8,87
INTEG ELETR SVC	-0,31	-8,16
RENAL CARE GP	-2,48	-7,64
COMP DE TELECOM	-0,77	-6,97
AU OPTRONICS CRP	-0,69	-5,97
ARMOR HOLDINGS	-2,07	-5,27

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sirius Satel. Radio	4,02	39 147 852
Microsoft	27,90	39 141 743
Intel	21,40	30 686 794
Cisco Systems	18,21	26 541 079
Sun Microsystems	4,28	22 599 238
JDS Uniphase	3,39	20 921 154
Mace Security Intl	5,41	20 609 803
Applied Materials	15,69	18 017 568
StemCells	3,17	17 792 618
Level 3 Comm.	4,00	16 953 627

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Mace Security Intl	+2,44	+82,15
CFC Intl	+2,65	+37,91
Interchange	+2,45	+29,70
LCA-Vision	+5,41	+22,93
Inhibitex	+1,07	+18,20
Gallery of History	+0,64	+16,54
ILOG SA	+1,58	+14,82
ABIOMED	+1,40	+14,81
MemberWorks	+3,70	+14,80
Marchex	+1,74	+13,65

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
StemCells	-0,92	-22,49
Silicon Labs	-6,56	-19,05
Morgan Stanley	-2,05	-17,08
RightNow Tech.	-2,71	-16,72
Urologix	-0,98	-16,39
InfoVista SA	-0,71	-14,49
Encore Wire	-2,30	-14,44
TriPath Imaging	-0,93	-12,35
AHPC Holdings	-0,30	-11,76
Stratex Ntwrks	-0,24	-11,43

Gaspesia : des délégués FTQ nient avoir forcé l'embauche de leurs syndiqués

Geneviève Gélinas
Collaboration spéciale
La Presse — PERCÉ

Deux délégués de la FTQ ont nié avoir mis de la pression pour forcer l'embauche de travailleurs de leur syndicat sur le chantier de la Gaspesia, à Chandler. Pourtant, depuis le début des audiences de la commission d'enquête sur les dépassements de coûts du projet Gaspesia, les témoignages et les documents produits font état de l'emprise de la FTQ-construction sur le chantier de modernisation de la papeterie.

« Avez-vous parlé d'allégeance syndicale avec les employeurs ? » a demandé le procureur de la commission, Michel Jolin, à Jean-Yves Cauvier, un délégué FTQ du chantier. « Non », a répondu M. Cauvier. Or, dans un rapport d'enquête du ministère du Travail datant de l'automne 2003, Michel Lévesque, président d'Omega Construction, se plaint des propos du même Cauvier, qui lui aurait dit qu'il n'était « pas question d'engager des CSN sur le chantier ». Au cours de son témoignage, M. Cauvier a déclaré qu'il avait simplement « donné la carte d'affaires de son représentant syndical, Roger Martin ».

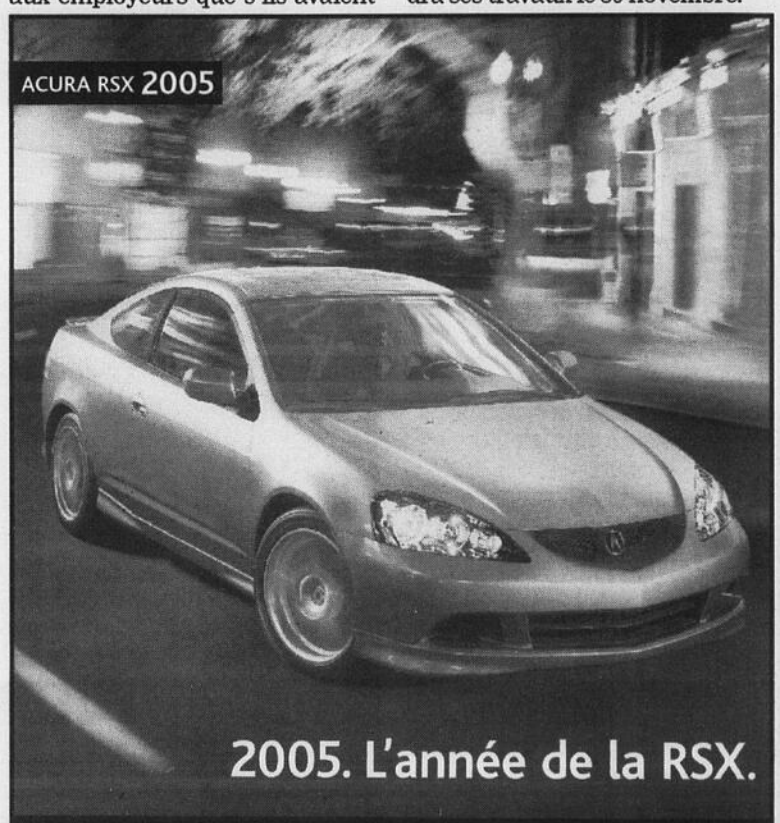
Un autre délégué syndical de la FTQ, Gino Loisel, a répété à son tour qu'il se contentait de « dire aux employeurs que s'ils avaient besoin de main-d'œuvre, ils n'avaient qu'à appeler son agent d'affaires (représentant syndical), Jean-Marie Morin ».

M. Cauvier a affirmé qu'il ne s'était pas impliqué dans le maraudage syndical du printemps 2003. Toutefois, un témoin entendu après lui, Lionel Grenier, de Newport, affirme avoir reçu un appel de M. Cauvier : « Il m'a dit, Lionel, tu es à la CSN, si tu veux changer d'union, tu aurais plus de chances de rentrer sur le chantier ».

L'entrepreneur André Gauthier, de Toitures Gauthier, à Rimouski, a livré sa version des incidents qui l'ont obligé à suspendre ses travaux pendant un mois au début de l'année 2003. Le 29 janvier, quatre individus qui réclamaient du travail ont bloqué l'accès au chantier aux employés de M. Gauthier.

Lors d'une conversation téléphonique subséquente, un représentant syndical du Conseil conjoint (FTQ), Alphonse Lavoie, a tenté d'imposer à M. Gauthier sa liste de 10 travailleurs du Conseil conjoint et de deux travailleurs CSD. M. Lavoie aurait argumenté que la Gaspesia est « un chantier FTQ, payé par la FTQ et qui sera fait par des travailleurs FTQ ». « Tu rentreras pas avec des CSN et des CSD, et ton contrat, si on l'avait su avant, tu l'aurais pas eu », aurait ajouté M. Lavoie, selon M. Gauthier.

La commission d'enquête reprendra ses travaux le 30 novembre.



Location à partir de
278 $* par mois 48 mois

Comptant	Paiement
4 328 $	278 $*
2 178 $	328 $*
0 $	378 $*

Incluant : moteur i-VTEC™ DACT, système de coussins gonflables avant et latéraux, chaîne AM/FM/CD à 4 haut-parleurs, sièges sport avant à renforts haute densité, climatisation automatique, et beaucoup plus...

Transport et préparation inclus
Aucun dépôt de sécurité
Allocation de 96 000 km

ACURA
www.acura.ca

CASINO ACURA
7, boul. du Casino Gatineau
(819) 777-1771
casinoacura.com

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura RSX (modèle DC5365E) 2005 neuve. Un acompte de 4 328 $ vous donne un versement mensuel de 278 $ et un total des paiements de 17 672 $. Un acompte de 2 178 $ vous donne un versement mensuel de 328 $ et un total des paiements de 17 922 $. L'option 0 $ comptant vous donne un versement mensuel de 378 $ et un total des paiements de 18 144 $. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 $ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

AVIS est par les présentes donné par la soussignée, **Francine R. PHARAND**, secrétaire-trésorière adjointe, que les immeubles ci-après désignés seront vendus à l'enchère publique, suivant la loi, à la Salle du Conseil, Centre Administratif de la Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais, 216 Chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, **JEUDI le 2 DÉCEMBRE 2004 à 10h00,** pour défaut de paiement des taxes municipales et scolaires ou autres impositions dues sur ces immeubles, si ces taxes ne sont pas payées, avec les frais encourus, avant la vente.

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

2995450 CANADA INC.
A/s : Carmen Picard
38, des Groseillers
CANTLEY (Qué) J8V 3L7

Taxes municipales : 2 272,91 $
Taxes scolaires : 963,95 $
TOTAL : 3 236,86 $

No de rôle 7647-14-5258

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant les lots numéros 1 933 540, 1 933 921, 1 933 922, 1 933 923, 1 933 924, 1 933 925, 1 933 926, 1 933 927, 1 933 928, 1 933 929, 1 933 930, 1 933 931, 1 933 932, 1 933 933, 1 934 038, 1 934 039, 1 934 040, 1 934 041, 1 934 042, 2 241 201, 2 241 202, 2 581 733 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Hull. "

Adresse civique : 1121, chemin du 6 E-Rang.

CHARRON, Stéphane
122, chemin du Domaine
VAL-DES-MONTS (Qué)
J8N 5B9

Taxes municipales : 1 380,89 $
Taxes scolaires : 145,14 $
TOTAL : 1 526,03 $

No de rôle 7254-14-4303

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 1 659 014 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Hull. "

Adresse civique : 105, chemin du Domaine.

DESHARNAIS, Michel
2742, Sorokin
SOUTH SLOCAN (B.-C.)
V02 2G0

Taxes municipales : 2 771,37 $
Taxes scolaires : 547,39 $
TOTAL : 3 318,76 $

WHITE, Catherine
2742, Sorokin
SOUTH SLOCAN (B.-C.)
V02 2G0

No de rôle 7854-81-8083

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 1 659 657 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Hull. "

Adresse civique : 144, des Trois-Lacs.

KUKK, Juri
Terminal 1, Box 8035
Station T
OTTAWA (Ont) K1G 3H6

Taxes municipales : 8 671,18 $
Taxes scolaires : 2 195,82 $
TOTAL : 10 867,00 $

No de rôle 7256-84-0758

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant les lots 1 659 167 et 2 268 798 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Hull. "

Adresse civique : 16, chemin Read.

KUNTZE, Sandra
A/s : Marcel Sigouin
206, du Lac Clair
VAL-DES-MONTS (Qué)
J8N 6C5

Taxes municipales : 272,97 $
Taxes scolaires : 202,57 $
TOTAL : 475,54 $

No de rôle 7358-05-1822

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 3 296 278 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Hull. "

Adresse civique : 204, chemin du Lac-Clair.

2629-8067 QUÉBEC INC. A/s : Curateur Public du Québec
600, René-Lévesque Ouest, 10e
MONTRÉAL (Qué)
H3B 4W9

Taxes municipales : 139,88 $
Taxes scolaires : 50,21 $
TOTAL : 190,09 $

No de rôle 7351-46-0194

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 1 934 310 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Hull. "

Adresse civique : 1695, route du Carrefour.

2629-8067 QUÉBEC INC.
A/s : Curateur Public du Québec
600, René-Lévesque Ouest, 10e
MONTRÉAL (Qué)
H3B 4W9

Taxes municipales : 207,81 $
Taxes scolaires : 72,20 $
TOTAL : 280,01 $
No de rôle 7351-48-2016

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 934 311 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Hull. "
Adresse civique : 4, rue Lesage.

SHIANA HLDINGS LTD.
Terminal 1, C.P. Box 8035
Station T
OTTAWA (Ont) K1G 3H6

Taxes municipales : 621,59 $
Taxes scolaires : 124,93 $
TOTAL : 746,52 $

No de rôle 7256-94-5368

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 1 659 217 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Hull. "
Adresse civique : 999, Route du Carrefour.

SIMARD, Gilles
245, chemin Dufresne
GATINEAU (Qué) J8R 3C8

Taxes municipales : 493,57 $
Taxes scolaires : 248,62 $
TOTAL : 742,19 $

No de rôle 7151-12-3294

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 1 932 519 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Hull. "

Adresse civique : 15, rue Potvin.

SIMARD, Gilles
245, chemin Dufresne
GATINEAU (Qué) J8R 3C8

Taxes municipales : 306,86 $
Taxes scolaires : 248,62 $
TOTAL : 555,48 $

No de rôle 7151-12-7469

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 1 932 520 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Hull. "

Adresse civique : 11, rue Potvin.

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU QUÉBEC.

2995450 CANADA INC.
A/s : Carmen Picard
38, des Groseillers
CANTLEY (Qué) J8V 3L7

Taxes municipales : 9 760,02 $
Taxes scolaires : 2 917,95 $
TOTAL : 12 677,97 $

No de rôle 5866-38-0979

DÉSIGNATION

1) " Un immeuble vacant connu et désigné comme étant la demie Sud du lot numéro DIX-SEPT (lot 17 1/2 Sud), Rang NEUF (R 9), au cadastre officiel du canton de Wakefield, bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Gatineau, et pouvant être plus particulièrement décrit comme suit :

Borné au Nord, par la demie Nord dudit lot numéro 17, à l'Est, par le lot numéro 18, au Sud, par la ligne de division entre les rangs 8 et 9 dudit canton de Wakefield et à l'Ouest, par le lot 16. Tous les lots au susdit rang et canton

2) Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro DIX-HUIT (lot 18), dans le Rang NEUF (R 9), au cadastre officiel du Canton de Wakefield.

3) Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot numéro DIX-NEUF (Ptie 19), dans le Rang NEUF (R 9), au cadastre officiel du Canton de Wakefield, et plus particulièrement décrit comme suit :

RATTACHEMENT Le point de commencement est indiqué par le chiffre "1" sur un plan préparé par Jacques Bérubé, arpenteur-géomètre, le sept mai mil neuf cent quatre-vingt-seize (1996), sous le numéro 1572 de ses minutes, lequel point "1" est connu et désigné comme étant le coin Sud-Ouest du lot 19-7

Description technique de la parcelle "1, 2, 3, 4, 5, 41, 42, 43, 44",

Du point "1", tel qu'établi ci-haut, sur une distance de soixante-seize mètres et vingt centièmes (76,20m), mesurée dans une direction de 72°02' jusqu'au point "2".

Du point "2", sur une distance de quatre-vingt-onze mètres et quarante-quatre centièmes (91,44m), mesurée dans une direction de 134°49', jusqu'au point "3".

Du point "3", sur une distance de neuf mètres et un dixième (9,1m), mesurée le long de la ligne sinueuse du Lac Sainte-Claire, dans une direction générale Nord-Ouest, jusqu'au point "4".

Du point "4", sur une distance de quatre-vingt-onze mètres et quarante-quatre centièmes (91,44m), mesurée dans une direction de 314°22' jusqu'au point "5".

Du point "5", sur une distance de quatre-vingt-trois mètres et soixante-trois centièmes (83,63m), mesurée dans une direction de 20°02' jusqu'au point "6".

Du point "6", sur une distance de quatre-vingt-onze mètres et quarante-quatre centièmes (91,44m), mesurée dans une direction de 134°22' jusqu'au point "7",

Du point "7", sur une distance de seize mètres et quatre dixièmes (16,4m), mesurée le long de la ligne sinueuse du Lac Sainte-Claire dans une direction générale Nord-Ouest, jusqu'au point "8",

Du point "8", sur une distance de quatre-vingt-onze mètres et quarante-quatre centièmes (91,44m), mesurée dans une direction de 315°04' jusqu'au point "9",

Du point "9", sur une distance de deux cent soixante-deux mètres et quarante centièmes (262,40m), mesurée dans une direction de 35°53' jusqu'au point "10",

Du point "10", sur une distance de quatre-vingt-onze mètres et quarante-quatre centièmes (91,44m), mesurée dans une direction de 135°04' jusqu'au point "11",

Du point "11", sur une distance de trois cent soixante-douze mètres et quatre dixièmes (372,4m), mesurée le long de la ligne sinueuse du Lac Sainte-Claire, dans une direction Nord, jusqu'au point "12",

Du point "12", sur une distance de trente-trois mètres et cinquante-trois centièmes (33,53m), mesurée dans une direction de 9°02' jusqu'au point "13",

Du point "13", sur une distance de trente-deux mètres et cinquante-huit centièmes (32,58m), mesurée dans une direction de 66°23' jusqu'au point "14",

Du point "14", sur une distance de trente-trois mètres et cinquante-trois centièmes (33,53m), mesurée dans une direction de 189°02' jusqu'au point "15",

Du point "15", sur une distance de dix mètres et sept dixièmes (10,7m), mesurée le long de la ligne sinueuse du Lac Sainte-Claire, dans une direction Nord-Est, jusqu'au point "16",

Du point "16", sur une distance de trente-trois mètres et quarante-cinq centièmes (33,45m), mesurée dans une direction de 9°02' jusqu'au point "17",

Du point "17", sur une distance de vingt-sept mètres et quarante-trois centièmes (27,43m), mesurée dans une direction de 99°02' jusqu'au point "18",

Du point "18", sur une distance de vingt-sept mètres et quarante-trois centièmes (27,43m), mesurée dans une direction de 93°08' jusqu'au point "19",

Du point "19", sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m), mesurée dans une direction de 93°16' jusqu'au point "20",

Du point "20", sur une distance de soixante-quatre mètres et cinquante-six centièmes (64,56m), mesurée dans une direction de 12°03' jusqu'au point "21",

Du point "21", sur une distance de huit mètres et cinquante et un centièmes (8,51m), mesurée dans une direction de 122°05' jusqu'au point "22",

Du point "22", sur une distance de dix mètres et trente centièmes (10,30m), mesurée dans une direction de 99°54' jusqu'au point "23",

Du point "23", sur une distance de douze mètres et dix centièmes (12,10m), mesurée dans une direction de 66°05' jusqu'au point "24",

Du point "24", sur une distance de onze mètres et cinquante-deux centièmes (11,52m), mesurée dans une direction de 37°15' jusqu'au point "25",

Du point "25", sur une distance de onze mètres et quatre-vingt-douze centièmes (11,92m), mesurée dans une direction de 55°15' jusqu'au point "26",

Du point "26", sur une distance de onze mètres et soixante et un centièmes (11,61m), mesurée dans une direction de 87°15' jusqu'au point "27",

Du point "27", sur une distance de neuf mètres et quatorze centièmes (9,14m), mesurée dans une direction de 112°30' jusqu'au point "28",

Du point "28", sur une distance de quatre-vingt-six mètres et vingt-neuf centièmes (86,29m), mesurée dans une direction de 189°14' jusqu'au point "29",

Du point "29", sur une distance de quarante et un mètres et soixante-deux centièmes (41,62m), mesurée dans une direction de 97°04' jusqu'au point "30",

Du point "30", sur une distance de quinze mètres et huit centièmes (15,08m), mesurée dans une direction de 29°05' jusqu'au point "31",

Du point "31", sur une distance de trente mètres et quarante-huit centièmes (30,48m), mesurée dans une direction de 123°32' jusqu'au point "32",

Du point "32", sur une distance de trente-sept mètres et dix-neuf centièmes (37,19m), mesurée dans une direction de 209°10' jusqu'au point "33",

Du point "33", sur une distance de quarante-neuf mètres et quatorze centièmes (49,14m), mesurée dans une direction de 54°49' jusqu'au point "34",

Du point "34", sur une distance de douze mètres et cinquante centièmes (12,50m), mesurée dans une direction de 155°25' jusqu'au point "35",

Du point "35", sur une distance de vingt-sept mètres et quatre-vingt-onze centièmes (27,91m), mesurée dans une direction de 150°09' jusqu'au point "36",

Du point "36", sur une distance de dix-sept mètres et cinquante-sept centièmes (17,57m), mesurée dans une direction de 147°55' jusqu'au point "37",

Du point "37", sur une distance de soixante-deux mètres et quatre-vingt-quatorze centièmes (62,94m), mesurée dans une direction de 137°09' jusqu'au point "38",

Du point "38", sur une distance de sept mètres et quatre-vingt-deux centièmes (7,82m), mesurée dans une direction de 113°53' jusqu'au point "39",

Du point "39", sur une distance de vingt mètres et cinquante-neuf centièmes (20,59m), mesurée dans une direction de 116°23' jusqu'au point "40",

Du point "40", sur une distance de onze mètres et soixante-dix-huit centièmes (11,78m), mesurée dans une direction de 124°57' jusqu'au point "41",

Du point "41", sur une distance de vingt-huit mètres et huit centièmes (28,08m), mesurée dans une direction de 154°45' jusqu'au point "42",

Du point "42", sur une distance de vingt-huit mètres et soixante-dix-huit centièmes (28,78m), mesurée dans une direction de 165°21' jusqu'au point "43",

Du point "43", sur une distance de cinq mètres et vingt-trois centièmes (5,23m), mesurée dans une direction de 137°23' jusqu'au point "44",

Du point "44", sur une distance mesurée le long de la limite Est du lot 19 jusqu'au point "45", étant le coin Nord-Est du lot 19,

Du point "45", sur toute la distance mesurée le long de la limite Nord du lot 19 jusqu'au point "46", étant l'intersection de la ligne séparative des rang 9 et C avec la rive Est du Petit Lac Clair;

Du point "46", sur toute la distance mesurée le long de la ligne sinueuse du Petit Lac Clair, jusqu'au "47", étant l'intersection de la ligne séparative des rang 9 et C avec la rive Ouest du Petit Lac Clair,

Du point "47", sur toute la distance mesurée le long de la limite Nord du lot 19 jusqu'au point "48", étant le coin Nord-Ouest du lot 19,

Du point "48", sur toute la distance mesurée le long de la limite Ouest du lot 19 jusqu'au point "49", étant le coin Sud-Ouest du lot 19,

Du point "49", sur une distance de soixante-dix-neuf mètres et vingt-quatre centièmes (79,24m), mesurée dans une direction de 136°07' jusqu'au point "1".

Cette parcelle est aussi délimitée comme suit, vers le Nord par le Petit Lac Clair, les lots 1, 2 et 38 du rang C, le lot 19B du rang 10, le 19-1 du rang 9 et une partie du lot 19 du rang 9, vers le Nord-Est, par une partie du lot 19 du rang 9, vers l'Est par une partie des lots 19 et 20A du rang 9, le Lac Sainte-Claire et les lots 19-1 à 19-6 du rang 9, vers le Sud-Est, par une partie du lot 19 du rang 9 et le lot 19-7 du rang 9, vers le Sud, par une partie des lots 19 du rang 8 et 19 du rang 9, les lots 19-2 du rang 9 et 74 du rang A, vers le Sud-Ouest, par une partie du lot 19 du rang 9, vers l'Ouest, par le lot 18 du rang 9 et vers le Nord-Ouest , par le Petit Lac Clair.

Le tout mesurant cinq cent trente-deux acres et quarante-huit centièmes d'acres, plus ou moins.

Avec tout ce qui est ou sera incorporé, attaché, réuni ou uni par accession à cet immeuble et qui est considéré immeuble en vertu du code civil du Québec et de la Loi sur l'application de la réforme du Code civil (L.Q. 1992, c 57)

Sujet à toutes servitudes actives et passives, apparentes ou non apparentes pouvant affecter ledit immeuble telle celle d'utilités publiques en faveur de Bell Canada et de Hydro-Québec.
Adresse civique : 1168 chemin du Fort.

BRENNAN, Floyd
4174, Rideau Valley Drive
MANOTICK (Ont) K4M 1B2

Taxes municipales : 220,40 $
Taxes scolaires : 87,28 $
TOTAL : 307,68 $

No de rôle 6460-34-0145

DÉSIGNATION

" Toute cette propriété connue et désignée comme étant une partie du lot 26B du rang 4, canton de Wakefield, division d'enregistrement de Gatineau et plus particulièrement décrite comme suit :

Commençant à un point, ledit point étant situé à une distance de 60,96 mètres mesuré suivant un azimut de 260.54 degré au point de rencontre de la ligne de division des rang 4 et 5 avec la ligne de division des lots 26B et 27, de ce point, suivant un azimut de 178.17 degré, une distance de 190,20 mètres jusqu'à un point, de ce point, suivant un azimut de 260.54 degrés, une distance de 60,96 mètres jusqu'à un point, de ce point, suivant un azimut de 358.17 degré, une distance de 190,20 mètres jusqu'à la limite ouest de la route (Ptie 26B, rang 5), de ce point, suivant un azimut de 80.54 degrés le long de ladite limite ouest de la route (Ptie 26 rang 5), une distance de 60,96 mètres jusqu'au point de commencement.

Ladite parcelle de terrain est borné au Nord, par une partie du lot 26B (route), rang 5, à l'Est, au Sud et à l'Ouest par une partie du lot 26B et ayant une superficie de 11 498 mètres carrés ou 1.149 hectares, plus ou moins. "
Adresse civique : 144, chemin Corriveau.

L'ÉCUYER, Louise
868, chemin du Fort
VAL-DES-MONTS (Qué)
J8N 1A4

Taxes municipales : 2 692,19 $
Taxes scolaires : 466,11 $
TOTAL : 3 158,30 $

SINDEN, Gary
868, chemin du Fort
VAL-DES-MONTS (Qué)
J8N 1A4

No de rôle 6064-12-0503

DÉSIGNATION

" Toute cette propriété connue et désignée comme étant le lot numéro QUATRE de la subdivision officielle du lot originaire numéro VINGT ET UN (21-4), Rang SEPT (R VII), Canton de Wakefield, division d'enregistrement de Gatineau, province de Québec. "
Adresse civique : 868, chemin du Fort

ST-AMAND, Gaétan
47, du Coteau, app. : 3
GATINEAU (Qué) J8R 2V6

TOTAL : 2 636,12 $
Taxes municipales : 1 071,66 $
Taxes scolaires : 1 564,46 $

LALONDE, Anik
47, du Coteau, app. : 3
GATINEAU (Qué) J8R 2V6

No de rôle 6157-28-7073

DÉSIGNATION

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro CINQUANTE-SEPT de la subdivision officielle du lot originaire numéro VINGT ET UN (21-57), RANG TROIS (R III), au cadastre officiel pour le Canton de Wakefield, bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Gatineau, province de Québec. "
Adresse civique : 171, Montée des Chevaliers.

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU CANTON DE WAKEFIELD.

GATINEAU (secteur Hull), le 14 octobre 2004

Francine R. PHARAND
Secrétaire trésorière adjointe
Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

AVIS est par les présentes donné par la soussignée, **Francine R. PHARAND,** secrétaire-trésorière adjointe, que les immeubles ci-après désignés seront vendus à l'enchère publique, suivant la loi, à la Salle du Conseil, Centre Administratif de la Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais, 216 Chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, **JEUDI le 2 DÉCEMBRE 2004 à 10h00,** pour défaut de paiement des taxes municipales et scolaires ou autres impositions dues sur ces immeubles, si ces taxes ne sont pas payées, avec les frais encourus, avant la vente.

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

BOISVERT, Raymond
57, Tubman Crescent
OTTAWA (Ont)
K1V 8L5

Taxes municipales : 420,21 $
Taxes scolaires : 109,27 $
TOTAL : 529,48 $

GOULD CHRISTINE
657, Tubman Crescent
OTTAWA (Ont) K1V 8L5

No de rôle 6245-16-3552
Lot : 2 620 214
Cadastre du Québec

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 2 620 214 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Gatineau."

CAISSE POPULAIRE DE HULL
41, rue Victoria
GATINEAU (Qué) J8X 2V8

Taxes municipales : 827,95 $
Taxes scolaires : 63,41 $
TOTAL : 891,36 $

No de rôle 6142-27-1213
Lot : 2 619 175
Cadastre du Québec

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 2 619 175 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Gatineau. "

KEANE, Brian
83, Oslo
CANTLEY (Qué) J8V 3B2

Taxes municipales : 5 341,48 $
Taxes scolaires : 1 063,97 $
TOTAL : 6 405,45 $

COX, Yvonne
83, Oslo
CANTLEY (Qué) J8V 3B2

No de rôle 5651-19-3013
Lot : 2 617 932
Cadastre du Québec

" Un immeuble connu et désigné comme étant les lots 2 617 932 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Gatineau. "

L'ÉCUYER, Philippe
3, rue Clermont
CANTLEY (Qué) J8V 3M2

Taxes municipales : 4 129,09 $
Taxes scolaires : 1 408,29 $
TOTAL : 5 537,38 $

ROLLIN, Christiane
3, rue Clermont
CANTLEY (Qué) J8V 3M2

No de rôle 6242-09-0745
Lots : 2 619 968
Cadastre du Québec

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 2 619 968 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Gatineau. "

LES RIVES DE LA GATINEAU LTÉE.
54, rue Dumas
GATINEAU (Qué) J8Y 2N3

Taxes municipales : 766,08 $
Taxes scolaires : 19,33 $
TOTAL : 785,41 $

No de rôle 6044-64-8170
Lot : 2 618 825
Cadastre du Québec

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 2 618 825 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Gatineau. "

MANTON, Bernard J. In Trust
A/s : Richard J. Bosada
280, Metcalfe, Second Floor
OTTAWA (Ont) K2P 1R7

Taxes municipales : 587,27 $
Taxes scolaires : 153,83 $
TOTAL : 741,10 $

No de rôle 5450-94-1973
Lot : 2 617 748
Cadastre du Québec

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 2 617 748 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Gatineau. "

MANTON, Bernard J. In Trust
A/s : Richard J. Bosada
280, Metcalfe, Second Floor
OTTAWA (Ont) K2P 1R7

Taxes municipales : 465,16 $
Taxes scolaires : 119,55 $
TOTAL : 584,71 $

No de rôle 5651-12-3762
Lot : 2 618 248
Cadastre du Québec

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 2 618 248 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Gatineau. "

MANTON, Bernard J. In Trust
A/s : Richard J. Bosada
280, Metcalfe, Second Floor
OTTAWA (Ont) K2P 1R7

Taxes municipales : 533,33 $
Taxes scolaires : 127,13 $
TOTAL : 660,46 $

No de rôle 5651-12-8773
Lot : 2 618 249
Cadastre du Québec

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 2 618 249 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Gatineau. "

MANTON, Bernard J. In Trust
A/s : Richard J. Bosada
280, Metcalfe, Second Floor
OTTAWA (Ont) K2P 1R7

Taxes municipales : 549,44 $
Taxes scolaires : 143,19 $
TOTAL : 692,63 $

No de rôle 5651-23-2117
Lot : 2 618 265
Cadastre du Québec

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 2 618 265 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Gatineau. "

OLOKO, Gilbert E.
C.P. 7052, Station Vanier
OTTAWA (Ont) K1L 8E2

Taxes municipales : 590,55 $
Taxes scolaires : 227,26 $
TOTAL : 817,81 $

No de rôle 6246-83-7235
Lot : 2 620 333
Cadastre du Québec

" Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro 2 620 333 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Gatineau. "

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU QUÉBEC.

TALBOT, Christine
110, Montée Duciaume
NOTRE-DAME-DU-LAUS (Qué)
J0X 2M0

Taxes municipales : 1 050,03 $
Taxes scolaires : 304,50 $
TOTAL : 1 354,53 $

No de rôle 6648-21-0161
Lot : Ptie 26A, Rang 7
Cadastre de Templeton

" Toute cette propriété connue et désignée comme étant une partie du lot vingt-six "A" (ptie 26A), rang sept (7), canton de Templeton et pouvant être plus particulièrement décrite comme suit :

Commençant au point "A", tel que montré sur un plan préparé par Michel Fortin, le 30 novembre 1994, sous le numéro 6142 de ses minutes, copie duquel est annexée à l'original des présentes après avoir été reconnue véritable et signée pour identification par les parties en présence du notaire soussigné, lequel point "A" est situé à une distance de quinze mètres trente-trois du coin sud-est du lot sept de la subdivision officielle du lot originaire vingt-sept "A" (27A-7), mesurées dans une azimut de soixante-neuf degrés zéro minutes trente-trois secondes (69°00'33");

De ce point, dans un azimut de trois cent quarante-deux degrés cinquante-deux minutes quatorze secondes (342°52'13"), une distance de quatre-vingt-deux mètres soixante-quinze (82,75m), jusqu'au point "B";

Du point "B", dans un azimut de soixante-seize degrés quarante-cinq minutes quarante-cinq secondes (76°45'45"), une distance

de quatre-vingt-huit mètres soixante-douze (88,72m), jusqu'au point "C";

Du point "C", dans un azimut cent soixante-deux degrés cinquante-deux minutes quatorze secondes (162°52'14"), une distance de soixante-dix mètres soixante-quinze (70,75m), jusqu'au point "D";

Du point "D", dans un azimut deux cent quarante-neuf degrés zéro minute trente-trois secondes (249°00'33"), une distance de quatre-vingt-huit mètres soixante-douze (88,72m), jusqu'au point "A", point de commencement.

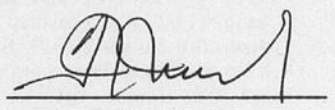
Ladite propriété est bornée vers l'est, par une autre partie dudit lot vingt-six "A" (ptie 26A); vers le sud, par une autre partie du lot vingt-six "A" (ptie 26A); vers l'ouest par partie du lot vingt-sept "A" (ptie 27A) et vers le nord, par une autre partie du lot vingt-six "A" (ptie 26) et contient en superficie six mille sept cent quatre-vingt-treize mètres carrés et six dixièmes (6 793,6m. car.).

Servitudes : Ledit immeuble est sujet à toutes servitudes actives ou passives, apparentes ou non apparentes, l'affectant ou pouvant l'affecter.

Ainsi que le tout se trouve présentement, sans exception ni réserve de la part du vendeur et dont l'acquéreur se déclare satisfait pour l'avoir vu et examiné pour le bien connaître. "

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU CANTON DE TEMPLETON.

GATINEAU (secteur Hull), le 14 octobre 2004



Francine R. PHARAND
Secrétaire trésorière adjointe
Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

AVIS est par les présentes donné par la soussignée, **Francine R. PHARAND,** secrétaire-trésorière adjointe, que les immeubles ci-après désignés seront vendus à l'enchère publique, suivant la loi, à la Salle du Conseil, Centre Administratif de la Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais, 216 Chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, **JEUDI le 2 DÉCEMBRE 2004** à 10h00, pour défaut de paiement des taxes municipales et scolaires ou autres impositions dues sur ces immeubles, si ces taxes ne sont pas payées, avec les frais encourus, avant la vente.

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE

BOSH, Jack Vande
708-358, Waterloo Ave
GUELPH (Ont) N1H 7Y3

Taxes municipales : 65,67 $
Taxes scolaires : 19,40 $
TOTAL : 85,07 $

No de rôle 2862-78-6790
Lot : P 15B, Rang 2
Canton d'Aldfield

" 1) Un terrain de forme irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot QUINZE "B" (pt 15B), rang DEUX, au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, ayant les mesures et les bornes suivantes :

MESURANT cinquante-trois pieds dans sa ligne Nord-Ouest; cent pieds dans sa ligne Nord-Est; soixante-cinq pieds dans sa ligne Sud-Est et cent sept pieds dans sa ligne Sud-Ouest;

BORNÉE au Sud-Est par une rue; au Nord-Ouest par la partie du même lot ci-après décrite; au Nord-Est par partie du même lot; et au Sud-Ouest par le lot 15B-125, même rang et canton;

2) Un terrain de forme irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot QUINZE "B" (pt 15B), rang DEUX, au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, ayant les mesures et les bornes suivantes :

MESURANT cinquante-trois pieds dans sa ligne Sud-Est; quarante-huit pieds dans sa ligne Sud-Ouest; cinquante-cinq dans sa ligne Nord-Est et cinquante pieds dans sa ligne Nord-Ouest;

BORNÉE au Sud-Est par partie du même lot ci-haut décrite; au Nord-Ouest par partie du même lot; au Sud-Ouest par le lot 15B-119, même rang et canton; et au Nord-Est par partie du même lot;

Le tout tel qu'il appert d'un plan de localisation préparé par Florent Boisvert, arpenteur-géomètre, en date eu 27 mars 1961; copie de ce plan est annexée à la minute 5255 des minutes de Me Fernand Larose, notaire.

Étant un terrain vacant situé dans la municipalité de La Pêche (province de Québec), J0X 2W0, circonscription foncière de Pontiac."
Adresse : Impasse des Inconnues.

CHAND, Kwatra
P.O. Box 216, Station B
OTTAWA (Ont) K1P 6E4

Taxes municipales : 80,07 $
Taxes scolaires : 40,63 $
TOTAL : 120,70 $

No de rôle 2862-95-8048
Lot : P 14B, Rang 2
Canton d'Aldfield

" Un terrain de forme rectangulaire, connu et désigné comme étant une partie du lot QUATORZE "B" (Ptie 14B), rang DEUX (R.2) au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, et plus particulièrement désigné comme suit :

PARTANT d'un point situé à l'intersection de la ligne séparative du lot QUATORZE "B" (14B) et QUATORZE "A" (14A), tous deux dans le rang DEUX (R.2), Canton d'Aldfield et du chemin public (Montée Bussière, sans désignation cadastrale);

DE LÀ, suivant une direction nord-est, en longeant la Montée Bussière, une distance de plus ou moins trente-sept mètres (± 37m), jusqu'au point de commencement.

DE LÀ, suivant une direction nord-est, en longeant la Montée Bussière, une distance approximative de vingt-sept mètres et quarante centimètres (27,40m) jusqu'à un point;

DE LÀ, suivant une direction sud-est, une distance approximative de trente-cinq mètres et neuf centimètres (35,09m) jusqu'à un point;

DE LÀ, suivant une direction sud-ouest, une distance approximative de vingt-sept mètres et quarante centimètres (27,40m) jusqu'à un point;

DE LÀ, dans une direction nord-ouest, une distance approximative de trente-cinq mètres et neuf centimètres (35,09m), jusqu'au point de commencement.

Bornée vers le nord-ouest par la Montée Bussière; vers le nord-est et le sud-est et le sud-ouest par d'autres parties du lot QUATORZE "B" (Ptie 14B)`;

CONTENANT une superficie de neuf cent soixante et un mètre carrés et cinq dixièmes (961,50m2), circonscription foncière de Pontiac.

ÉTANT un terrain vacant situé au 525 de la Montée Bussière, dans la Municipalité de La Pêche, province de Québec, J0X 2W0. "
Adresse : 525, Montée Bussière.

COLBERT, David 2323, Longbridge Drive
ALBERTA (B.-C.) T3G 5N7

Taxes municipales : 51,28 $Taxes scolaires : 12,02 $
TOTAL : 63,30 $

No de rôle 3163-23-5206
Lot : P 5, Rang 2
Canton d'Aldfield

" This parcel of land of irregular configuration is bounded towards the north by lot 5A, Range 3; towards the east by lot 5-4; towards the southeast by lot 5-10; towards the south by the average high water of Colbert Lake and lot 5-3; towards the west by lot 5-3 and lot 6B, and can be more precisely described as follows : STARTING at a point "21", which point is the northwesterly corner of lot 5; thence following an easterly direction on a distance of one hundred and one metres fourteen centimetres (101,14m) to a point "22"; thence following a southerly direction on a distance of one hundred and thirty-four metres, twenty-seven centimetres (134,27m) to a point "23"; thence following the average high water mark of Colbert Lake on a distance of more or less three metres (3m) in a westerly direction to a point "24"; thence following a northerly direction on a distance of seventy metres (70,00,) to a point "25"; thence following a westerly direction on a distance of seventy metres forty-seven centimetres (70,47m) to a point "26"; thence following a southwesterly direction on a distance of forty metres forty-four centimetres (40,44m) to a point "27"; thence following a northerly direction on a distance of ninety-eight metres eighty-eight centimetres (98,88m) to a point of beginning "21". Containing an area of seven thousand four hundred and nineteen square metres (7 419m2). "

CORNEILLIA, Laub
1910-415, Greenview Ave
OTTAWA (Ont) K2B 8G5

Taxes municipales : 173,61 $
Taxes scolaires : 68,37 $
TOTAL : 241,98 $

No de rôle 2862-49-4256
Lot : P 16B, Rang 2
Canton d'Aldfield

" All and singular that certain parcel of land of irregular figure being part of lot sixteen B (pt 16B), according to the official plan and book of reference for range two (rg. 2) Township of Aldfield, registration Division of Pontiac, Province of Quebec, which may be more particularly described as follows :

Commencing at an iron post on the East Shore of an artificial lake, said post being distant one thousand one hundred and ninety three feet and nine tenths (1,193,9') measured on a bearing South 10 degrees 17 minutes East, from the North-West corner of lot 16B; thence, a distance of two hundred and six feet and two tenths (206.2'), measured on a bearing South 57 degrees 37 minutes East, to another iron post; thence a distance of one hundred feet (100') measured on a bearing South 32 degrees 37 minutes West, to another iron post; thence a distance of two hundred and four feet and three tenths (204.3') measured on a bearing North 57 degrees 37 minutes West, to another iron post planted on the shore of the aforesaid Lake; thence, North-Easterly along the said shore a distance of one hundred feet (100') to the point of commencement.

The said parcel of land is bounded towards the North-East and the South-West by part of lot 16B, towards the South-East by a proposed road, towards the North-West by part of lot 16B (being an artificial lake) and contains an area of twenty thousand five hundred square feet (20,500') more or less.

In the present description and on the plan the dimensions are English measure and the bearings are based on the Northerly limit of lot 16B assumed to the South 89 degrees 00 minutes East, Registration Division of Pontiac.

The whole as shown on a plan prepared by Jean-Paul Alary, dated 22nd Day of December 1971. "
Adresse : Impasse des Inconnues.

DAIGNEAULT, Robert
4-1171, Merivale Road
OTTAWA (Ont) K1Z 6B6

Taxes municipales : 241,95 $
Taxes scolaires : 259,55 $
TOTAL : 501,50 $

No de rôle 2863-03-8211
Lot : P 17B, Rang 2
Canton d'Aldfield

" 1) Un terrain de forme irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot DIX-SEPT "B" (pt 17B), rang DEUX, au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, et plus particulièrement désigné ainsi qu'il suit, savoir:

Mesurant au nord, deux cent soixante-quinze pieds; au sud, deux cent soixante-cinq pieds, à l'est, deux cent dix pieds et à l'ouest, deux cent cinq pieds.

Borné au nord par la ligne de division entre les rangs 2 et 3 du même canton; à l'est, par la route publique; au sud, par partie du même lot; et à l'ouest par le lot 18B, rang 2, même canton, circonscription foncière de Pontiac.

Étant un terrain vacant situé au 327, Montée Beausoleil, dans la municipalité de La Pêche (province de Québec), J0X 2W0. "

DESJARDINS, Paul
281 Notch Road, R. R. 2
GATINEAU (Qué) J9H 5E1

Taxes municipales : 83,68 $Taxes scolaires : 52,45 $
TOTAL : 136,13 $

CLARKE, Frank et Al
281, Notch Road, R. R. 2
GATINEAU (Qué) J9H 3E1

No de rôle 2862-15-1581
Lot : P 17B, Rang 2
Canton d'Aldfield

"1- A plot of land known and designated as being part of lot number SEVENTEEN "B" (Prt. 17B) of the Second Range (R.II) of the Township of Aldfield, County of Pontiac, also known as the non-official subdivision of lot number ONE of the non-official resubdivision of lot number THIRTY-SIX (17B-36-1 n.o.) of the proposed and non-official plan prepared by Mr. Florent Boisvert, Q.L.S. dated March 27th, 1961, revised December 9, 1961, said plan no. B-206-3; measuring ninety-six feet in its North and South lines by fifty feet and eight tenths (50.8') in its East end West lines, English measure more ore less; bounded as follows : to the South by lot 17B-37-1 n.o.; to the North by lot 17B-35-1 n.o.; to the East by a proposed street and to the West by part of lot 18B-n.s.

2- A plot of land known and designated as being part of lot number SEVENTEEN "B" (Prt.17B) of the Second Range (R.II) of the Township of Aldfield, County of Pontiac, also known as the non-official subdivision of lot number TWO of the non-official resubdivisin of lot number THIRTY-SIX (17B-36-2 n.o.) of the proposed and non-official plan prepared by Mr. Florent Boisvert, Q.L.S., dated March 27th, 1961, revised December 9, 1961, said plan no. B-206-3; measuring one hundred and seventy-four feet (174') in its South line; one hundred sixty-eight feet (168') in its North line by fifty feet (50') in its East and West lines, English measure more or less; bounded as follows : to the South by lot 17B-37-2 n.o.; to the North per lot 17B-35-2 n.o.; to the East by the public road and to the West by a proposed street, Registration Division of Pontiac. "
Adresse : 261, Montée Beausoleil

JAN, Deker Arie
29, Attwood Cr.
OTTAWA (Ont) K2E 5B1

Taxes municipales : 173,61 $
Taxes scolaires : 145,09 $
TOTAL : 318,70 $

No de rôle 2860-92-6390
Lot : P14, Rang 1
Canton d'Aldfield

" 1) Un terrain de forme irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot QUATORZE (pt 14), rang ONE, au cadastre officiel du Canton de Aldfield, et plus particulièrement désigné ainsi qu'il suit, savoir :

Mesurant plus ou moins 53,34 mètres dans sa ligne nord-ouest; 30,56 mètres, plus ou moins, dans sa ligne nord-est le long du Sentier St-Jean; 66,68 mètres, plus ou moins, le long de la ligne sud; 17,18 mètres, plus ou moins, le long de sa ligne ouest;

Borné à l'ouest et au nord-ouest

par une partie du même lot, propriété de Yvonne Mayer; au nord-est par le Sentier St-Jean; au sud par une partie du même lot, propriété de R. MaCarthy.

Étant un terrain vacant situé au 19, Sentier St-Jean, dans la municipalité de La Pêche (province de Québec) J0X 2W0, bureau de la circonscription foncière de Pontiac. "

LAVIGNE, Richard
211-15, Bériault
GATINEAU (Qc) J8X 1A2

Taxes municipales : 47,69 $
Taxes scolaires : 126,69 $
TOTAL : 174,38 $

No de rôle 2866-46-1262
Lot : P 16, Rang 4
Canton d'Aldfield

" 1) Un terrain de forme régulière, connu et désigné comme étant une partie du lot SEIZE (pt 16), rang QUATRE, au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, et plus particulièrement désigné ainsi qu'il suit, savoir :

Mesurant cent pieds par cent pieds et borné en front, au sud, par le chemin public (Montée Beausoleil), à l'est par le chemin Groulx, au nord par partie du même lot étant la propriété de Bruno Grégoire et à l'ouest, par partie du même lot, étant la propriété de Claude Bernier, circonscription foncière de Pontiac.

Étant un terrain vacant situé dans la municipalité de La Pêche (province de Québec) J0X 2W0. "

LAVIGUEUR, Roger
808-240, Brittany Dr
OTTAWA (Ont) K1K 0R7

BEAUPRÉ, William
808-240, Brittany Dr
OTTAWA (Ont) K1K 0R7

Taxes municipales : 152,03 $
Taxes scolaires : 135,05 $
TOTAL : 287,08 $

No de rôle 2862-29-7298
Lot : P 16B, Rang 2
Canton d'Aldfield

"1) Un immeuble de forme irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot DIX-SEPT "B" (pt 17B), rang DEUX , au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, et plus particulièrement désigné ainsi qu'il suit, savoir :

Commencing at an iron post situated on the South shore of the artificial lake, said point situated at a distance of one thousand one hundred and sixty-three feet and one tenth (1163.1'), measured in a direction South 9°54' West, from the North-East corner of lot 17B;

THENCE, a distance of ninety-eight feet and four tenths (98.4') measured in a direction South 18°42' West, to another iron located on the Northerly limit of a proposed road;

THENCE, South-Easterly, a distance of forty-nine feet (49'), measured along a curve having a radius of fifty feet (50'), to another iron post;

THENCE, a distance of seventy-five feet and one tenth (175.1') more or less, measured in a direction North 74°50' East, to the Westerly limit of the artificial lake;

THENCE, Northerly, Westerly, South-Easterly, along the artificial lake, a distance of five hundred feet, more or less, to the point of commencement.

BOUNDED towards the North and East by the Artificial lake and part of lot 16B hereinafter described, towards the South and West by part of lot 17B (proposed road).

CONTAINS an area of twenty-nine thousand square feet, more or less.

AS the whole appears on a plan prepared by Hugues St-Pierre, a.g., on May 29th, 1972, which is annexed at the minute number 15 383 of the minutes of Fernand Larose, notary.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot SEIZE "B" (pt 16B), rang DEUX, au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, et plus particulièrement désigné ainsi qu'il suit, savoir :

De forme triangulaire, bornée et Nord-Est et à l'Est par le Lac Artificiel et à l'Ouest par la ligne de division entre les lots 16B et 17B, la partie de lot 17 B adjacente étant celle ci-haut décrite.

Étant un terrain vacant situé dans l'impasse des inconnues, dans la municipalité de La Pêche (province de Québec) J0X 2W0, circonscription foncière de Pontiac. "

LEGROS, Robert
R.R.1, Duclos
LA PÊCHE (Qué) J0X 1S0

Taxes municipales : 967,93 $
Taxes scolaires : 256,13 $
TOTAL : 1 224,06 $

No de rôle 2966-08-0297
Lot : P 14, Rang 4
Canton d'Aldfield
Cadastre du Québec

" Un immeuble de forme rectangulaire, connu et désigné comme étant le coin nord-est du lot QUATORZE (Ptie n.e. 14), RANG QUATRE (R.4), au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, circonscription foncière de Pontiac, mesurant cent quatre pieds (104') de largeur dans ses limites nord et sud sur cent quatre-vingt-cinq pieds (185') de profondeur dans ses limites est et ouest, et bornée comme suit :

Au nord par la ligne de division des rangs quatre et cinq : à l'est par partie du lot treize (Ptie 13) des mêmes rang et canton; vers le sud par partie dudit lot (Ptie 14), propriété de Roland Larocque ou représentants, à une ligne tirée parallèle à la limite nord dudit lot et à cent quatre-vingt-cinq pieds (185') au sud d'icelle; à l'ouest par partie dudit lot quatorze (Ptie 14), à une ligne tirée parallèle à la limite est dudit lot et à cent quatre pieds (104') à l'ouest d'icelle, circonscription foncière de Pontiac.

Avec toutes les bâtisses y dessus érigées, circonstances et dépenses, situées au R.R. no 1, Duclos, province de Québec, J0X 1S0. "

LOWE, Greg
203-337, St-James
VICTORIA (B.-C.) V8V 1J7

Taxes municipales : 184,42 $
Taxes scolaires : 71,35 $
TOTAL : 253,77 $

No de rôle 2464-94-9060
Lot : P 19, Rang Ouest
Canton d'Aldfield

" An immoveable situated int he Township of Aldfield, County of Pontiac, Province of Quebec, known and designated as being part of the half West of lot number nineteen (pt. W. 1/2 19) in the range west (rg. W.) to the official plan and book of reference for the said Township of Aldfield, measuring one hundred and fifty feet (150') in width along the Lady Smith Road and one hundred and fifty feet (150') in its west line by the depth existing between the road and the stream, the whole more or less English measures, and bounded as follows : - to the South by part of lot eighteen (pt. 18), to the North by part of said lot nineteen (pt. 19) property of William Coleman or representatives, to the East by the Lady Smith Road, to the West by a stream, Registration Division of Pontiac. "
Adresse : 734, chemin Pontbriand.

MORDEN, Douglas
Box 1768
KEMPTVILLE (Ont) K0G 1J0

Taxes municipales : 87,26 $
Taxes scolaires : 28,68 $
TOTAL : 115,94 $

No de rôle 2863-01-7822
Lot : P 17B, Rang 2
Canton d'Aldfield

" 1) Un terrain de forme irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot DIX-SEPT "B" (pt 17B), rang DEUX, au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, et plus particulièrement désigné ainsi qu'il suit, savoir :

Mesurant deux cent quarante-cinq pieds et quatre dixièmes (245.4') dans sa ligne nord-est; quarante-sept pieds et six dixièmes dans sa ligne sud-est et quarante-sept pieds et six dixièmes dans sa ligne sud sud-est; deux cent vingt et un pieds et trois dixièmes dans sa ligne sud-ouest; et, quarante pieds et cinq dixièmes dans sa ligne ouest.

Borné au Nord-est par partie du même lot (étant le lot 17B-10 n.o.); au sud-ouest par partie du même lot (étant le lot 17B-12 N.O.); au sud-est par le chemin public et à l'ouest par la ligne de division entre les lots 17B et 18B même rang et canton, circonscription foncière de Pontiac.

Tel que montré par un plan de subdivision préparé par Florant Boisvert, arpenteur-géomètre portant le numéro B-206-3 de ses minutes.

Étant un terrain vacant situé au 309, Montée Beausoleil, dans la municipalité de La Pêche (province de Québec), J0X 2W0. "

PRUD'HOMME, Royal
1206-280, Rochester St.
OTTAWA (Ont) K1R 7S7

Taxes municipales : 231,15 $
Taxes scolaires : 80,16 $
TOTAL : 311,31 $

No de rôle 2862-11-3164
Lot : P 17A, Rang 2
Canton d'Aldfield

"1- A plot of land known and designated as being part of lot SEVENTEEN "A" (Prt 17A) of the Second Range (R.II) of the Township of Aldfield, Registration Division of Pontiac, also known as the non-official subdivision EIGHTEEN of the proposed and non-official plan prepared by Mr. Florent Boisvert, Q.L.S., dated March 27th, 1961, revised December 9, 1961, said plan no. B-206-3; measuring one hundred feet (100') in its North-East line; one hundred and thirty feet (130') in its South-East line; one hundred feet (100') in its South-West line and one hundred and thirty feet (130') in its North-West line, English measures more or less; bounded as follows :
to the North-East by lot 17A-17 n.o.; to the South-East by the public road; to the South-West by lot 17A-19 n.o.; and to the North-West by part of lots 17B-78, 79 n.o.;

A plot of land known and designated as being part of lot SEVENTEEN "A" (Prt 17A) of the Second Range (R.II) of the Township of Aldfield, Registration Division of Pontiac, also known as the non-official subdivision NINETEEN of the proposed and non-official plan prepared by Mr. Florent Boisvert, Q.L.S., dated March 27th, 1961, revised December 9th, 1961, said plan no. B-206-3; having the form of a triangle, measuring one hundred feet (100') in its North-East line; one hundred feet (100') in its South-East line and one hundred and thirty feet (130') in its West line; English measure more or less; bounded as follows : to the North-East by lot 17A-18 n.o.; to the South-East by the public road; and to the West by lot 17A-20 n.o. and by part of lot 17A-78 n.o.;

A plot of land known and designated as being part of lot SEVENTEEN "A" (Prt 17A) of the Second Range (R.II) of the Township of Aldfield, Registration Division of Pontiac, also known as the non-official subdivision TWENTY and TWENTY-ONE of the proposed and non-official plan prepared by Mr. Florent Boisvert, Q.L.S., dated March 27th, 1961, revised December 9th, 1961, said plan no. B-206-3; measuring together one hundred feet (100') in its East line; two hundred feet (200') in its South-East line, one hundred feet (100') in its West line and two hundred feet (200') in its North-West line, English measure more or less; bounded as follows : to the East by part of lot 17A-19 n.o.; to the South-East by the public road; to the West by part of lot 18A n.s.; and to the North-West by lot 17A-78 n.o., Registration Division of Pontiac. "
Adresse : 215, Montée Beausoleil.

SHAIK, Fazik
176, Centrepoint Dr
NEPEAN (Ont) K2G 5H7

Taxes municipales : 101,67 $
Taxes scolaires : 35,50 $
TOTAL : 137,17 $

No de rôle 2862-28-0282
Lot : P 17B, Rang 2
Canton d'Aldfield

" 1- Un terrain de forme irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot DIX-SEPT "B" (pt 17B), rang DEUX, au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, et plus particulièrement désigné ainsi qu'il suit, savoir :

Mesurant cent quinze pieds dans sa ligne nord; cent cinq pieds dans sa ligne sud; deux cent pieds dans sa ligne est; et, deux cent pieds dans sa ligne ouest.

Borné au Nord par partie du même lot (étant le lot 17B-91 n.o.); au Sud par partie du même lot (étant le lot 17B-98 n.o.); à l'Est par partie du même lot (étant les lots 17B-93 et –96 n.o.) et à l'Ouest par la rue, circonscription foncière de Pontiac.

Tel que montré par un plan de subdivision préparé par Florant Boisvert, arpenteur-géomètre portant le numéro B-206-3 de ses minutes;

Étant un terrain vacant situé dans l'impasse des inconnus, dans la municipalité de La Pêche (province de Québec), J0X 2W0. "
Adresse : Impasse des Inconnues.

TROTTIER, Marcel
208-231, Penfield
KANATA (Ont) K2K 1M8

Taxes municipales : 155,61 $
Taxes scolaires : 57,35 $
TOTAL : 212,96 $

No de rôle 2862-38-9774
Lot : P 16B, Rang 2
Canton d'Aldfield

" All and singular that certain parcel of land of irregular figure being part of lot SIXTEEN "B" (Part. 16B), according to the official plan and book of reference for Range Two (R.II), Township of Aldfield, Registration Division of Pontiac, Province of Quebec, which may be more particularly described as follows : Commencing at a point on the North-Westerly limit of a proposed road, distant two hundred and twenty-six feet and two tenths (226.2'), measured in a direction South 24°39' West, along the said North-Westerly limit to another point, distant one thousand six hundred and twenty-nine feet and eight tenths (1,629.8'), measured in a direction South 22°29' East, from the North-West corner of lot 16B; thence, following a direction South 22°29' East, from the North-West corner of lot 16B; thence, following a direction South 24°39' West, a distance of seventy-five feet and four tenths (75.4'), to a point; thence, following a direction North 59°21' West, a distance of four hundred and forty seven feet and two tenths (447.2'), to the Easterly shore of an Artificial Lake; thence, along the Easterly shore of the Artificial Lake; a distance of seventy-five feet and one tenth (72.1'), to a point; thence, following a direction North 59°21' West, a distance of four hundred and fifty one feet and one tenth (451.1'), to the point of commencement.

The said parcel of land is bounded as follows : towards the North-East by part of lot 16B, towards the South-East by the proposed road, towards the South-West by part of lot 16B, towards the North-West by the Artificial Lake and contains an area of thirty three thousand six hundred and thirty eight square feet (33,638'), more or less. The said parcel of land is shown bordered red on the plan annexed to the presents, after being acknowledged true and signed "ne varietur" by the parties in the presence of the undersigned Notary. In the present description and on the attached plan the dimensions are English measures and directions are astronomical.

Save and except the existing road passing on the West part of the presently sold property, measuring forty feet (40') in width, the whole appearing on the above mentioned plan by

Le CPR affiche un profit en forte progression

Presse Canadienne
CALGARY

Pour le troisième trimestre échu le 30 septembre, le transporteur ferroviaire Canadien Pacifique a fait état, hier, d'un bénéfice net de 176,5 millions$ (1,11$ l'action) en forte progression sur les 91,3 millions$ (0,57 $ l'action) d'un an plus tôt. Un gain non récurrent d'ordre fiscal de 73 millions$ a favorisé le bilan, alors que le dollar canadien en ascension a réduit la portion de sa dette libellée en dollars américains. En excluant les éléments non récurrents, le Canadien Pacifique note que le profit a quand même crû de neuf pour cent en écart annuel, avec la forte demande en ressources des marchés asiatique et américain; par contre la facture de carburant a grimpé de presque 30 %.

Le chiffre d'affaires des trois mois se situait à 989,7 millions$ comparé à 904,3 millions$ durant le même trimestre en 2003.

seventy five feet (75') deep, Registration Division of Pontiac. "
Adresse : Impasse des Inconnues.

VANZUTPHEN, Henri
2150, Beaconwood Dr
GLOUCESTER (Ont) K1J 8M4

Taxes municipales : 62,08 $
Taxes scolaires : 17,49 $
TOTAL : 79,57 $

No de rôle 2862-79-8001
Lot : P 15B, Rang 2
Canton d'Aldfield

" 1) Un terrain de forme régulière, connu et désigné comme étant une partie du lot QUINZE "B" (pt 15B), rang DEUX, au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, ayant les mesures et les bornes suivantes :

MESURANT cinquante pieds de largeur par cent pieds de profondeur et BORNÉE au Sud-Est par une rue ; au Nord-Ouest par la partie du même lot ci-après décrite ; au Nord-Est et au Sud-Ouest par des parties du même lot.

Le coin Sud de cette partie de lot est situé à une distance de soixante-cinq pieds du coin est du lot 15B-125, même rang et canton.

Un terrain de forme régulière, connu et désigné comme étant une partie du lot QUINZE "B" (pt 15B), rang DEUX, au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, ayant les mesures et les bornes suivantes :

MESURANT cinquante pieds dans ses lignes Sud-Est et Nord-Ouest; cinquante-cinq pieds dans sa ligne Sud-Ouest; soixante et un pieds dans sa ligne Nord-Est;

BORNÉE au Sud-Est par partie du même lot ci-haut décrite et située; au Nord-Ouest, Sud-Ouest et Nord-Est par parties de même lot, circonscription foncière de Pontiac;

Le tout tel qu'il appert d'un plan de localisation préparé par Florent Boisvert, arpenteur-géomètre, en date du 27 mars 1961; copie de ce plan est annexée à la minute 5255 des minutes de Me Fernand Larose, notaire.

Étant un terrain vacant situé dans la municipalité de La Pêche (province de Québec) J0X 2W0. "
Adresse : Impasse des Inconnues.

VINCENZO, Crea
R.R.1
McDONALDS CORNER (Ont)
K0G 1M0

Taxes municipales : 198,80 $
Taxes scolaires : 155,87 $
TOTAL : 354,67 $

PERRAS, Wather Sharon
R. R.1
MCDONALDS CORNERS (Ont)
K0G 1M0

No de rôle 2863-02-8062
Lot : P 17B, Rang 2
Canton d'Aldfield

" 1) Un terrain de forme irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot DIX-SEPT "B" (pt 17B), rang DEUX, au cadastre officiel du Canton d'Aldfield, étant les subdivisions non officielles 17B-3 et 4, plus particulièrement désigné ainsi qu'il suit, savoir :

Mesurant au nord, deux cent soixante-cinq pieds ; au sud, deux cent soixante-cinq pieds ; à l'est, cent onze pieds et à l'ouest, cent trente-cinq pieds ;

Borné au nord par le lot 17B-2 n.o. à l'est, par la route publique ; au sud par le lot 17B-5 n.o. ; et à l'ouest par le lot 18B, rang 2, même canton, circonscription foncière de Pontiac.

Selon un plan préparé par Florent Boisvert, arpenteur-géomètre, daté du 27 mars 196, révisé le 9 décembre 1961 et portant le numéro B-206-3.

Étant un terrain vacant situé au 323, Montée Beausoleil, dans la Municipalité de La Pêche (province de Québec) J0X 2W0. "

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL D'ALDFIELD.

TAYLOR, Robert E.
56, rue Ménard
EMBRUN (Ont) K0A 1W1

Taxes municipales : 277,94 $
Taxes scolaires : 114,82 $
TOTAL : 392,76 $

No de rôle 4558-42-7895
Lot : 13A 9, Rang 4
Canton de Masham

" A vacant lot known and described as being as official subdivisioon number NINE of original lot THIRTEEN "A" (13A-9), range FOUR (R.IV), Township of Masham, Registry Division of Gatineau.

The whole as appears from a Plan prepared by André Fortin, Quebec Land Surveyor, on November 5th, 1990, his Minute F1649.

Containing an area of FOUR THOUSAND FORTY-SEVEN SQUARE METERS AND THIRTY-THREE CENTIMETERS (4 047,33m2). "

WERBE, Abdul Hamid
Box 66
VERNON (Ont) K0A 3J0

Taxes municipales : 307,24 $
Taxes scolaires : 129,30 $
TOTAL : 436,54 $

No de rôle 4164-67-3994
Lot : Lot 4, Bloc 1
Canton de Masham

" An immoveable situated in the Municipality of La Pêche, Township of Masham, County of Gatineau, Registration Division of Gatineau, Province of Quebec, known and designated as being lot FOUR of the official subdivision of Block "1" (Block "1" –4), according to the official plan and book of reference for the said Township. "

Adresse : 85, chemin du Manoir.

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DE MASHAM.

ACASSON, Dorothy E.
R.R.1, Farrelton
LA PÊCHE (Qc) J0X 1T0

Taxes municipales : 36,90 $
Taxes scolaires : 8,83 $
TOTAL : 45,73 $

No de rôle 5165-78-5075
Lot : P 7A, Rang 9
Canton de Wakefield

" 1) Un terrain de forme irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot SEPT "A" (pt 7A), rang NEUF, au cadastre officiel du Canton de Wakefield, et plus particulièrement désigné ainsi qu'il suit, savoir :

Étant la moitié sud du lot et ayant une superficie de soixante-quinze acres et bornée à l'Ouest, par le lot 6A, même rang et canton ; au Sud , par le lot 7B, même rang et canton ; à l'Est, par le lot 8, même rang et canton et au Nord par la moitié nord dudit lot 7A, circonscription foncière de Gatineau.

Étant un terrain vacant situé dans l'Impasse des Inconnues, dans la municipalité de La Pêche (province de Québec) J0X 2W0. "

BÉLANGER, Yvon
1690, Montée de la Source
CANTLEY (Qc) J8V 3H6

Taxes municipales : 568,50 $
Taxes scolaires : 454,27 $
TOTAL : 1 022,77 $

RYAN, Johanne
1690, Montée de la Source
CANTLEY (Qc) J8V 3H6

No de rôle 5855-00-4995
Lot : P 15A 4, Rang 1
Canton de Wakefield

" Une propriété située dans la Municipalité de La Pêche, connue et désignée comme étant une partie du lot QUATRE de la subdivision officielle du lot originaire QUINZE "A" (Lot 15A-4 ptie), rang Un (R.1), canton de Wakefield, bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Gatineau.

De figure irrégulière, borné vers le nord par le lot 15B, vers l'est par un chemin (15A-4 Ptie), vers l'ouest par la route provinciale 366 (15A Ptie) et plus particulièrement décrite comme suit :

PARTANT d'un point "A" tel qu'apparaissant sur un plan préparé par Richard Fortin, arpenteur-géomètre en date du 27 mars 2000, minute 5777, lequel point est situé à l'intersection de la ligne séparative des rangs 1 et 2 avec l'emprise nord-est de la route provinciale 366 (15A Ptie) ;

DE LÀ dans une direction "est" sur une distance de soixante-trois mètres, quatre-vingt-dix-huit centimètres (63,98m) jusqu'à un point "B" ;

DE LÀ en suivant l'emprise ouest du chemin (15A-4 Ptie) dans une direction sud puis sud-sud-ouest sur une distance totale de quatre-vingt-cinq mètres, neuf centimètres (85,09m) jusqu'à un point "C" ;

DE LÀ en suivant l'emprise nord-est de la route provinciale 366 (15A Ptie) dans une direction nord-nord-ouest puis nord-ouest sur une distance totale de quatre-vingt-douze mètres, cinquante-trois centimètres (92,53m) jusqu'au point de départ "A" ;

CONTENANT en superficie de deux mille quatre cent vingt-cinq mètres carrés (2 425 m2)

Avec bâtisses y dessus construites, appartenance, circonstances et dépendances.

Avec et sujet à toutes les servitudes actives et passives pouvant affecter ledit immeuble. "
Adresse : 829, chemin Edelweiss.

O'ROURKE, Patrick Succession
645, Belfast Road, Unit 5
OTTAWA (Ont) K1G 4V3

Taxes municipales : 220,35 $
Taxes scolaires : 374,26 $
TOTAL : 594,61 $

No de rôle 4969-00-4059
Lot : P 3H, Rang 11
Canton de Wakefield

" Un terrain de forme irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot TROIS "H" (pt 3H), rang ONZE, au cadastre officiel du Canton de Wakefield, et plus particulièrement désigné ainsi qu'il suit, savoir :

Mesurant trente-quatre mètres et quarante-quatre centimètres dans sa ligne nord le long de la ligne de division entre les lots 3H et 3G, même rang et canton ; vingt-sept mètres et quarante-trois centimètres dans sa ligne ouest ; trente-six mètres et cinquante-neuf centimètres le long de la Route #105, située à l'est dudit terrain.

Ayant une superficie totale de 1,114,80 mètres carrés.

Borné au Nord par le lot 3G, même rang et canton ; à l'ouest par partie du même lot ; au sud, par le lot 3B ; même rang et canton ; et à l'est pas la route provinciale #105, circonscription foncière de Gatineau.

Étant un terrain vacant situé au 1867, Route 105, dans la municipalité de La Pêche (province de Québec) J0X 2W0. "

RICARD, Royal
8-19, Orléans
GATINEAU (Qc) J8T 5T9

Taxes municipales : 754,47 $
Taxes scolaires : 390,35 $
TOTAL : 1 144,92 $

No de rôle 5165-12-2535
Lot : P 6D, Rang 8
Canton de Wakefield

" 1) Un terrain de forme irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot SIX «D» (pt 6D), rang HUIT, au cadastre officiel du Canton de Wakefield, et plus particulièrement désigné ainsi qu'il suit, savoir :

Mesurant plus ou moins 30,50 mètres dans sa ligne nord; 61 mètres, plus ou moins, dans sa ligne est le long de la route 105; 37,37 mètres, plus ou moins, le long de la ligne sud; 60 mètres, plus ou moins, le long de sa ligne ouest;

Borné au nord par une partie du même lot, propriété de Raymond Nelson; à l'est par la route provinciale #105; au sud par le lot 6B, même rang et canton; à l'ouest, par une partie du lot 5A, même rang et canton, circonscription foncière de Gatineau.

Étant un terrain avec bâtisses, circonstances et dépendances dont l'adresse civique est le 1353, Route #105, dans la municipalité de La Pêche (province de Québec) J0X 2S0 . "

ST-ONGE, John J.
207-205 Somerset West
OTTAWA (Ont) K2P 0J1

Taxes municipales : 227,56 $
Taxes scolaires : 130,73 $
TOTAL : 358,29 $

No de rôle 5253-72-5313
Lot : 6B 27, Rang 1
Canton de Wakefield

" Un immeuble connu et désigné comme étant la subdivision officielle VINGT-SEPT, du lot originaire SIX B (6B-27) du Rang UN (Rg. 1) aux plan et livre de renvoi officiels pour le canton de Wakefield, circonscription foncière de Gatineau. "

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU CANTON DE WAKEFIELD.

GATINEAU (secteur Hull),
le 14 octobre 2004

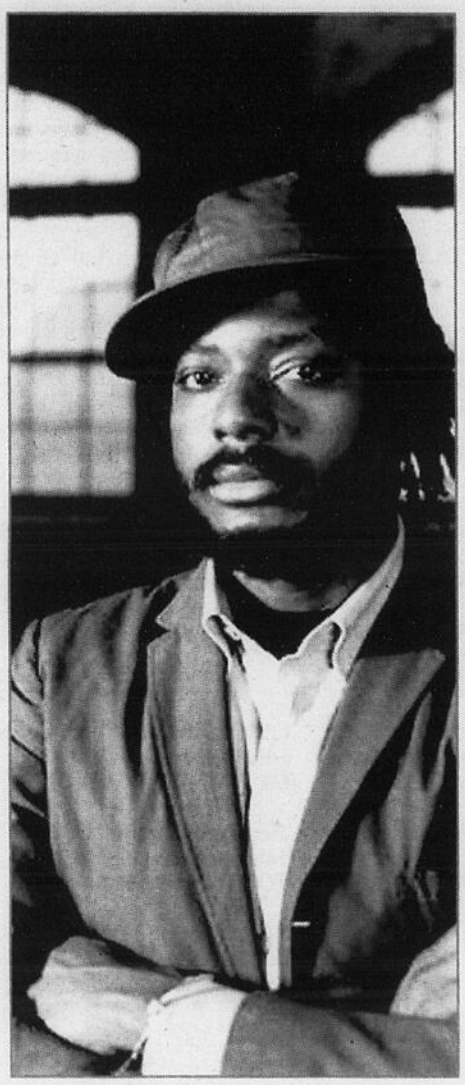
Francine R. PHARAND
Secrétaire trésorière adjointe
Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais

K-os, l'enfant rebelle du hip-hop, récidive

L'artiste K-os ne mâche pas ses mots quand vient le temps de parler d'engagement, ce mal nécessaire, qui, selon lui, incombe à tous ceux et celles qui s'aventurent avec un micro.

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

VU ET ENTENDU



K-os revendique la responsabilité, pour les artistes, de conscientiser les gens.

Icône attendue depuis belle lurette par le hip-hop canadien, K-os a été consacré porte-flambeau du mouvement dès son premier opus, *Exit*, paru en 2002. Alliant ses talents de poète au regard incisif qu'il pose sur ses semblables, il a réussi à s'attirer le respect, autant des critiques que des *fans*, et ce, au-delà des frontières canadiennes.

K-os récidive, cet automne, avec un album tout en couleur, *Joyful Rebellion*, qui arbore, à juste titre, une pochette d'un jaune éclatant. «Cet album est très représentatif de l'état d'esprit dans lequel je me trouve présentement. Je vis de belles choses. *Exit* était plutôt le reflet de tout ce que je voulais fuir, de tout ce que je voyais comme une montagne. J'ai pris de la maturité depuis mon premier disque et je voulais faire un album plus joyeux!» lance, entre deux bouchées, le rappeur de Toronto, qui a fait ses études à l'université Carleton.

Ses nouveaux textes, qui n'ont rien perdu de leur pertinence et de leur sensibilité, sont apprêtés dans un heureux mélange de hip-hop, de jazz et de soul. «Je suis influencé autant par les Beatles que par The Police, par Bob Dylan ou encore par Tribe Called Quest. Je suis avant tout un grand amateur de musique.»

Musicien émérite, c'est d'abord pour sa critique sociale et sa plume acérée qu'il a été remarqué. «Et c'est tant mieux», avoue-t-il. Je suis navré de voir qu'il y a encore beaucoup d'artistes qui ne font pas attention à ce qu'ils racontent dans leurs chansons, et ensuite les enfants répètent tout ce qu'ils disent. Je ne juge pas ces artistes, mais je crois que l'industrie devrait faire preuve d'une plus grande morale.» Alors que bien des artistes rejettent leurs responsabilités sociales, K-os, quant à lui, les revendique. «C'est notre responsabilité à nous (les artistes) de conscientiser les gens, ce qui peut très bien se faire à travers notre musique.»

Et pour atteindre les jeunes consciences, comme les plus vieilles, il avoue d'emblée avoir opté pour le format radio. «C'est un choix délibéré. J'étais las d'être considéré comme *underground*, de voir ma musique être limitée. J'étais conscient qu'il fallait aborder un certain format pour pouvoir passer mon message. Je ne vois pas ce qu'il y a de mal là-dedans. J'ai utilisé un format afin d'utiliser mon langage.»

De passage à Ottawa ce soir, K-os promet une performance plus acoustique que l'album. Un spectacle qu'il promènera l'hiver prochain un peu partout au pays, en attendant de réaliser son but ultime. «J'espère que cet album deviendra un classique, qui se réécoutera encore dans plusieurs années.»

K-os est en spectacle, ce soir, au Capital Music Hall (200, rue Rideau, à Ottawa. Réservé aux 19 ans et plus.), à 21 h. Billets : TicketMaster, au (613) 755-1111 ou au www.ticketmaster.ca

Quatre Franco-Ontariens finalistes aux prix littéraires du gouverneur général

Le lieutenant-général Roméo Dallaire, les Franco-Ontariens Marguerite Andersen, Didier Leclair, Franco Catanzariti et Brian T. Fitch, de même que l'Outaouaise Claudine Vivier figurent parmi les finalistes des prix littéraires du gouverneur général, cette année.

Le Droit-PC

M. Dallaire est en lice dans la catégorie Études et essais en langue anglaise pour un livre sur la tragédie du Rwanda, *Shake Hands with the Devil: The Failure of Humanity in Rwanda (J'ai serré la main du diable*, en version française). Roméo Dallaire y décrit l'horreur et l'angoisse du conflit, ainsi que l'indifférence du monde. Le Torontois Brian T. Fitch, qui a publié *Le Langage de la pensée et l'écriture: Humboldt, Valéry, Beckett*, est, quant à lui, en nomination dans la catégorie Études et Essais de langue française.

Pour leur part, les Franco-Ontariens d'adoption Marguerite Andersen et Didier Leclair se retrouvent en nomination dans la catégorie Romans et nouvelles, respectivement pour *Parallèles* (publié aux Éditions Prise de parole, de Sudbury) et *Ce pays qui est le mien* (publié au Vermillon, d'Ottawa). Sergio Kokis, pour *Les Amants de l'Alfama* (XYZ), Katerine Caron, pour *Vous devez être heureuse* (Boréal) et Pascale Quiviger, pour *Le Cercle parfait* (L'Instant même), sont également dans la course.

Théâtre

En théâtre, Franco Catanzariti, également publié chez Prise de parole, est en lice pour *Sahel*, texte avec lequel il a récemment remporté le prix Christine Dumitriu Van Saanen. Emma Haché pour *L'intimité*, Alexis Martin pour *Bureaux*, Jean-Frédéric Messier pour *Au moment de sa disparition* et Reynald Robinson pour *La Salle des loisirs*.

Claudine Vivier, de Saint-André-Avellin, est en lice pour sa traduction d'un roman jeunesse de Brian Doyle, *La Rivière disparue*, dont l'action se déroulet justement dans la région de l'Outaouais.

Dans la catégorie Littérature jeunesse, Charlotte Gingras pourrait réussir un tour du chapeau, elle qui a déjà remporté deux prix consécutifs du gouverneur général (en 2000, pour *La Liberté? Connais pas...*, et en 2001 pour *Un été de Jade*). Cette fois, c'est pour son roman *La Boîte à bonheur* qu'elle se retrouve en nomination. Elle fait face à Édith Bourget (*Autour de Gabrielle*), Marie-France Hébert (*Le ciel tombe à côté*), Nicole Leroux (*L'Hiver de Léo Polatouche*) et Nancy Montour (*Le Cœur au vent*).

Les prix seront remis en deux temps, les 15 et 16 novembre. Cette année, 68 livres figurent sur la liste des ouvrages en lice.

Didier Leclair

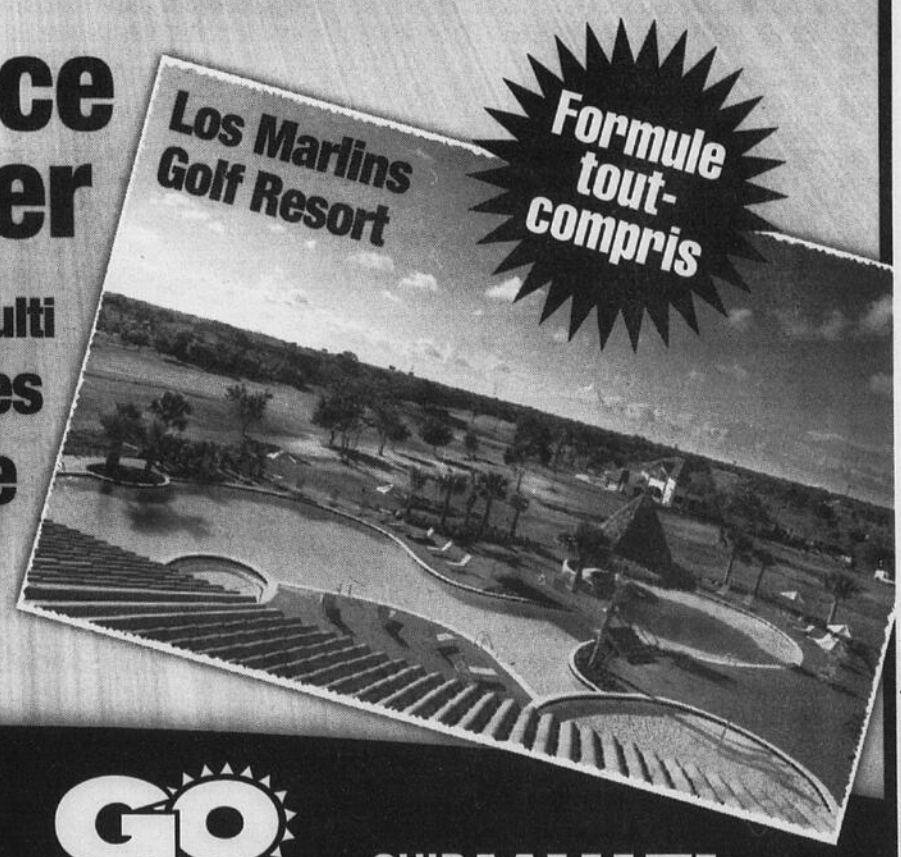
Marguerite Andersen

Du 22 au 28 octobre, collez cette affiche dans votre fenêtre pour attirer l'Envoyé spécial chez vous…

JE REGARDE LE TVA 18 h ET JE LIS LE DROIT

...et courez la chance de gagner

l'un des **25 chèques-cadeaux** de **100 $** de **Cuir Multi**
et un **VOYAGE** pour **6 personnes** en **République Dominicaine!**



GO TRAVEL DIRECT
GoTravelDirect.com

CUIR MULTI LEATHER
manufacturier

Règlements disponibles à TVA-CHOT, 171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5

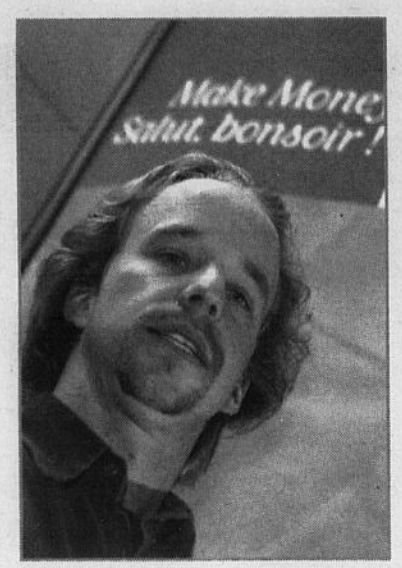
TVA-CHOT le sens de la télé

LeDroit
cyberpresse.ca

Ville condamnée

Après avoir engrangé des millions de dollars de profits, la mine de cuivre de Noranda de Murdochville fermait ses portes, en avril 2002, à la grande stupéfaction de ses habitants, abandonnés, appauvris, trompés et malades. Malades à crever. Lentement, mais littéralement. Et nous tous, Québécois, sommes indirectement complices, dénonce le réalisateur originaire d'Aylmer Martin Frigon.

Yves Bergeras
ybergeras@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Martin Frigon

C'est que la petite municipalité gaspésienne fut pratiquement érigée, voilà 50 ans, pour les besoins des activités de Noranda, rappelle dans un premier temps M. Frigon, dans son poignant documentaire *Make Money Salut, Bonsoir!* produit par Virage Inc, compagnie spécialisée dans les «films d'auteurs à caractère social», à qui l'on doit le polémique *À hauteur d'homme* de Jean-Claude Labrecque.

La mine s'est par la suite imposée comme l'unique employeur de la région. En même temps qu'elle sonne le glas de l'activité économique dans la région, la fermeture de Noranda brise également le rêve de retraite paisible que partageaient tous ces travailleurs miniers, qui se retrouvent désormais avec des maisons sans aucune valeur de revente.

Mais si Martin Frigon souligne que le futur de ces gens-là est hypothéqué, c'est avant tout parce qu'ils sont nombreux à être atteints de bérylliose — une maladie pulmonaire dégénérative — empoisonnement dû à leur longue exposition au béryllium (250 fois la norme permise).

Aidé de son collaborateur Christian Fournier, Martin Frigon a pu glisser pendant deux ans sa caméra dans le quotidien de quelques familles qui s'obstinent à ne pas signer un document par lequel Noranda leur concéderait quelques avantages financiers... en échange du renoncement à leur droit de poursuivre la compagnie au criminel.

Rapport interne de chimiste à l'appui, ces victimes sont convaincues que le danger pour la santé auquel on les exposait était connu de Noranda depuis au moins 10 ans. Un secret apparemment partagé par le syndicat des métallos et le CLSC de Murdochville. Dans ce scandale humain, syndicats et gouvernement sont donc clairement pointés du doigt.

Si le parti-pris des réalisateurs transparaît d'emblée — on n'aura pas le point de vue institutionnel — la charge émotive de *Make Money, Salut, Bonsoir!* est si forte qu'on a du mal à leur reprocher de prendre fait et cause pour cette poignée de familles sacrifiées sur l'autel de la rentabilité. «On s'est rangé du côté des travailleurs parce que, si l'usine a fermée, ce n'est pas juste à cause du prix du cuivre, pas juste à cause de Kyoto», clame Martin Frigon, qui a suivi durant près de deux ans les «licenciés» de Murdochville.

«C'est vrai qu'on a pris un bord, mais on est sans doute plus proche de la vérité (que les reportages plus neutres ou institutionnels), commente encore le réalisateur, rappelant que, nous tous, on est un peu les actionnaires de ce scandale, puisqu'on est actionnaire de Noranda à 49 %, via Brascan et la Caisse de dépôts et placements (du Québec).» Des propos qui apportent un éclairage crucial au sentiment d'abandon ressenti, dans une ville qui fut «château-fort péquiste», face à l'inaction et au silence manifestement embarrassé du Parti québécois, qui transparaissent dans le reportage.

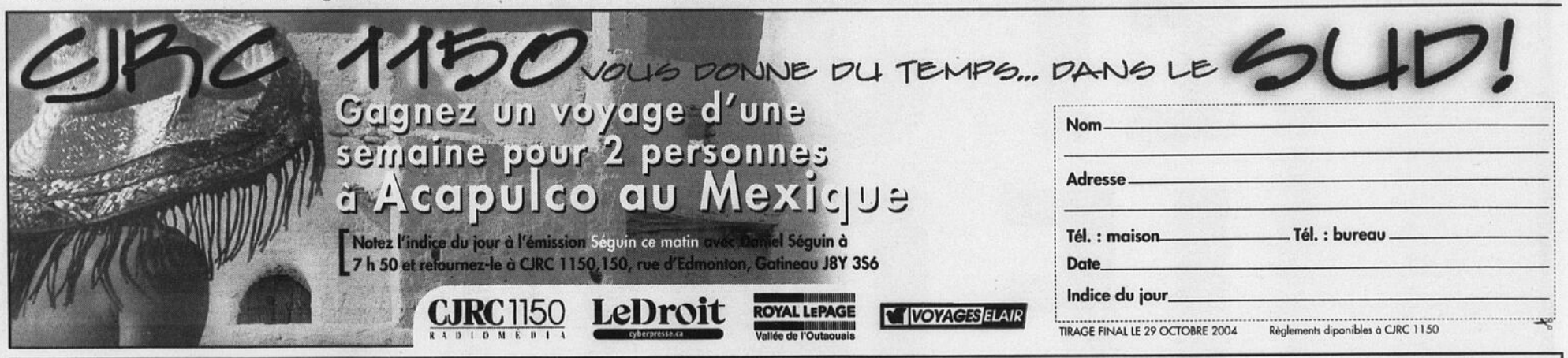
Make Money, Salut, Bonsoir! a remporté le Prix du public et le prix Enviro au festival sur l'environnement de Portneuf. Son réalisateur prépare la «suite», puisqu'il veut aller se pencher sur les activités des industries minières canadiennes au Chili, «là où la législation environnementale et la protection des employés est quasi inexistante.»

Après plus d'une dizaine d'années passées à faire ses classes dans le milieu du documentaire, le voilà de retour dans la région de son enfance. Il travaille en ce moment à la réalisation de courts-métrages pour *Méchant contraste*, la nouvelle série de documentaires «pancanadiens» de Télé-Québec.

En présence du réalisateur, le documentaire sera projeté, ce soir, à 19h, au bar Le Petit Chicago, 50 promenade du Portage, secteur Hull. Télé Québec le diffusera sur ses ondes le jeudi 4 novembre, à 20 h, dans le cadre de sa série *Les Grands documentaires*.

***MAKE MONEY, SALUT, BONSOIR!* DE MARTIN FRIGON. DURÉE: 53 MINUTES.**

✪✪✪✪



Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Watatatow	Le Téléjournal		L'union fait la...	Virginie	Un monde à part		Un gars, une...	Les Bougon	...de Mario Jean	Le Téléjournal/Le Point		Le Téléjournal	...l'air! (23:15)
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		Ciao Bella	Coronation...	The Greatest Canadian		the fifth estate		The National		The National	ZeD (23:25)
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	Missing		Cinéma / KILLING MOON (6) avec Kim Coates, Penelope Ann Miller				News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	That '70s Show	Will & Grace	Gilmore Girls		Queer Eye for the Straight Guy		Global News	Global Sports
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes		King of Queens	...the Universe	CSI: New York		News	Late... (23:35)
2 CBFT	67	67	-	Watatatow	Le Téléjournal		L'union fait la...	Virginie	Un monde à part		Un gars, une...	Les Bougon	...de Mario Jean	Le Téléjournal/Le Point		C'est dans l'air!	
10 CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes		Transformation extrême		Le TVA	Devine qui vient ce soir		Jasmin (23:18)
10 WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond		LAX		The West Wing		Law & Order		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Lost		Law & Order		CSI: New York		CTV News	CTV News
12 TFO	-	18	12	...Shanipiap	Coup de génies	Au bout...	Volt	Panorama		Tournants de l'Histoire		Cinéma / LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE (5) avec Alain Cuny					Panorama
13 CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Lost		Law & Order		CSI: New York		CTV News	CTV News
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood			The Bachelor		Wife Swap		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres... (17:25)	La Cible (17:55)	Journal FR2	Savoir plus santé		Un oeil sur la planète / L'Amérique à l'heure du choix				Acoustic	TV5 Le Journal	Temps présent	
18 WPBS	11	11	16	Cyberchase	Homework...	The Newshour		Bus. Report	Whiz Quiz	Secrets of the Dead		Great Performances / Carnegie Hall Opening Night				Tavis Smiley	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Finger... (17:10)	Madeline	Lilly	Jakers	The Life of Mammals		Studio 2		Trial and Retribution		The View from Here / Flatly...		Planet Parent	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Wonderfalls		Les Francs-tireurs		Les Grands Documentaires		...de Dieu	L'enfance...	M'as-tu lu?	...questions
40 CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes		Transformation extrême		Le TVA	Devine qui vient ce soir		Jasmin (23:18)
34 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	...mon show	...Ripley	450, Chemin...	3 X rien	...mademoiselle Hawaiian Tropic		Le Grand Journal		110%	...érotiques
A&E A & E	28	28	31	Third Watch		City Confidential / Barrington		American Justice				Family Plots	Airline	Biography / Rod Stewart		Crossing Jordan	
BRAV Bravo	35	35	40	Cinéma / TURNS (6) (16:00)		Bravo! Videos	The Great Detective		Bravo! Fact...	Playwrights	Is Shakespeare Dead?		Bonanno: A Godfather's Story	Mann to Mann		Law & Order	
CD Canal D	20	29	60	Show Rire Super Écran		Héros de la peur		Biographies / Stephen King		Fallait y penser / À votre santé!		Méga Construction		Preuves à l'appui		Célèbres et... Coupables?	
FOX WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Baseball / La Série mondiale: Red Sox - Cardinals						The Simpsons	That '70s Show
LN Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Adoption...	Room Service	Extra	Matchmaker	...Teachers	Live to dance	Sexy Girl	Skin Deep	Sex Toys...	Matchmaker
MP Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5... anglo	Top5... franco	...le monde?	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips		Toprockdebabu	Les pourris...	Viva la Bam	Jackass	Le Groulx luxe
NW Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	Face to Face	Fashion File	The National		Antiques Roadshow		Face to Face	Fashion File
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Les Stars du "sport business"		Le Téléjournal/Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	
RDS RDS	33	33	41	RDS Motorisé		Sports 30 Mag.	Sports 30		Hors-jeu	Baseball / La Série mondiale: Red Sox - Cardinals						Sports 30	
DISC DISC	34	34	42	How it's Made		...Dangerous Sports Events 2		Daily Planet		Discovery Presents / The New Roswell: Kecksburg Exposed				Myth Busters		Daily Planet	
TLC TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix		While you were out		America's Ugliest Bathrooms				While you were out	
TSN TSN	32	32	30	...Poker (16:30)	...Interruption	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Classic NHL Hockey / 1992 Stanley Cup Final: Penguins - Blackhawks					Sportscentre			In this Corner
VOX VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Libre Accès	Télé-Bingo		Ces gens qui...	100% écolo	Doc Lapointe		Points de vue	Chronic-Arts	Infocomm			
CV Canal Vie	43	43	-	C'est mon choix		Oui, je le veux!	Nicolas et moi	C'est pourtant vrai		L'art d'être parent		Une chance qu'on s'aime		Décore ta vie	Métamorphose	...ménage	Deuxième Peau
MMX Musimax	45	45	-	Musicographie / Vidéo-clip		Juke-box...	MaxBaladeur	...le monde?	Benezra	Musicographie / Cyndi Lauper		Les Séducteurs		...des étoiles	L'amour à la...	Musicographie / Cyndi Lauper	
TOON Télétoon	44	44	48	Scooby-Doo	Archie...	Crypte Show	Les Tofou	Sourire d'enfer	...Scooby-Doo	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	La Clique	South Park	Henri... sa gang	Les Simpson	Futurama
CITY City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		CityPulse at Six		Sex... City	Friends	America's Next Top Model		The Bachelor		Sex and the City		CityPulse	Music (23:35)
EVA Évasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	Correspond.	Évasion...	La Ruée vers...	...nomades	...chemins	...îles françaises	Planet Food / Mexique		Bazaar / Berlin	Évasion...	Voyage...	Rose	Europe Express
S+ Séries +	54	-	-	Mission Sauvetages		Le Caméléon		Simplement Zoé		Sans laisser de trace		En quête de preuves		Miss Match		La Loi et l'Ordre: crimes sexuels	
Z Z	56	-	-	Star Trek: Deep Space Nine		Les Chroniques du paranormal		...des Nerdz	...techniques	Jeremiah		Poltergeist		Métal hurlant		Les Chemins de l'étrange	
H Historia	55	-	-	Focus / Patrouille		Les deux font la loi		Ces jours qui ont changé le monde		Soldats / Saigon, P.Q.		JAG		Cinéma / SUR LA ROUTE DE NAIROBI (4) avec Greta Scacchi			
ARTV ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Cirque du Soleil	Style, Maisons	Montréal, P.Q.		Cinéma / LE CHIGNON D'OLGA (4) avec Hubert Benhamdine				...du country	Ally McBeal		Cirque du Soleil

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Les musées plus forts que la guerre, le SRAS et la vache folle

Dominique La Haye
Collaboration spéciale
arts@ledroit.com

La guerre en Irak, le SRAS et la vache folle n'auront finalement pas eu le dessus sur le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre qui, malgré un début d'année difficile, ont réussi à remonter la pente.

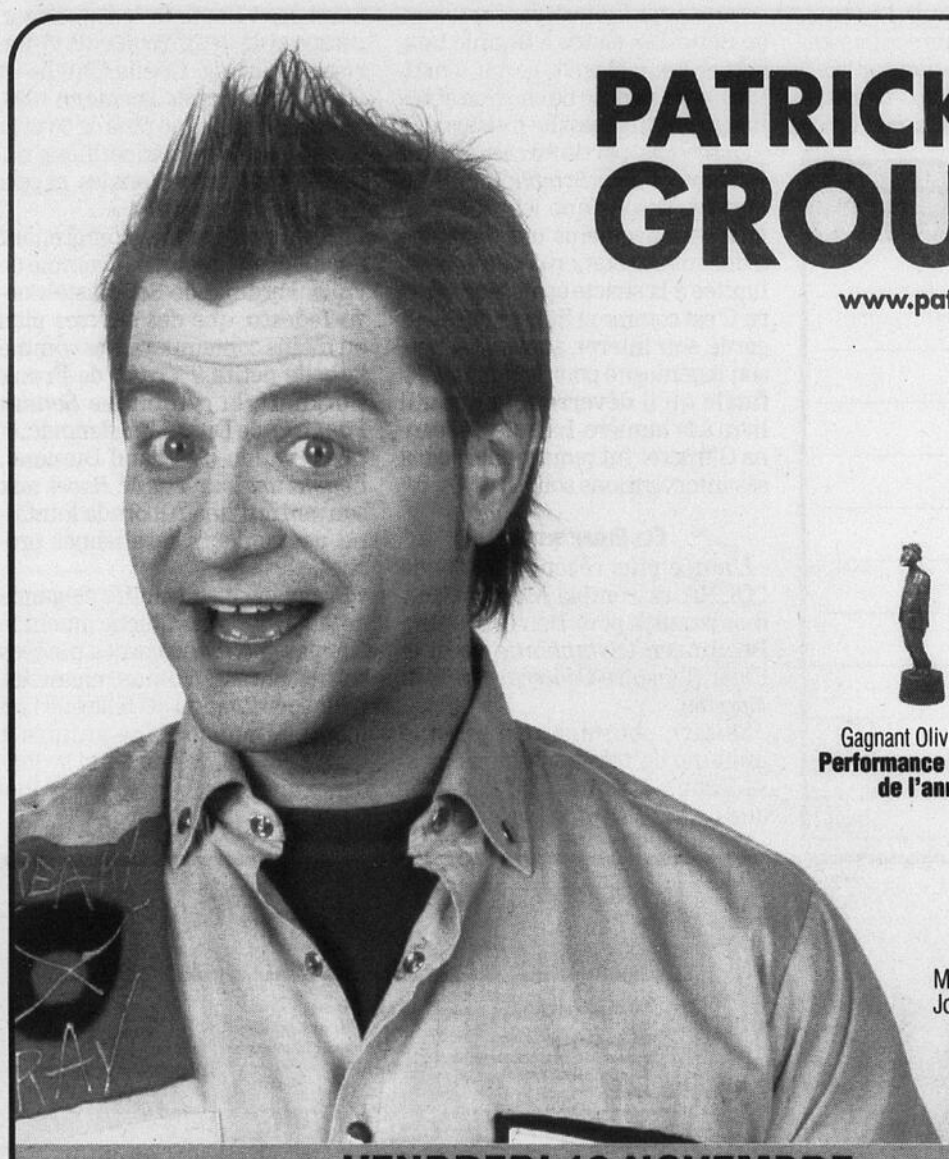
Le rapport annuel 2003-2004 de la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), qui englobe les deux musées, indique que ceux-ci ont même connu des records de fréquentation à certains moments.

C'est le cas, notamment, du Musée canadien des civilisations, dont l'exposition *Trésors anciens et manuscrits de la Mer morte* a connu une forte popularité. Cette dernière a entraîné une augmentation de 20 % du nombre de visiteurs, entre décembre 2003 et mars 2004, par rapport à la même période, l'année précédente, attirant en tout 131 000 visiteurs. Au total, 1 350 000 personnes ont franchi les portes du Musée au cours de l'année, engendrant des recettes de 8,8 millions $.

Le Musée canadien de la guerre a, lui aussi, bien tiré son épingle du jeu pour l'année 2003-2004, malgré de grands travaux de construction du nouveau musée, qui ouvrira ses portes en mai 2005, sur les plaines LeBreton. Une campagne de financement organisée pour le nouveau Musée canadien de la guerre a notamment permis d'amasser plus de 15 millions $.

Au final, le Musée canadien de la guerre a été l'hôte de trois expositions spéciales, alors que cinq de ses expositions ont été présentées à huit endroits, cette année.

Le Musée canadien des civilisations a, quant à lui, reçu 11 expositions et 12 des siennes ont voyagé dans 20 endroits.



Cordes et guitares à l'honneur

Jean-Jacques Van Vlasselaer
Collaboration spéciale
arts@ledroit.com

Les trois concerts de ce restreint tour d'horizon sont répartis sur un assez long laps de temps, mais tous trois étaient assez intéressants pour que l'on en distille l'essentiel. Deux d'entre eux émanaient de l'Orchestre du CNA sous la direction de Pinchas Zukerman, avec en solistes des instrumentistes-vedettes de l'orchestre. Le troisième concert fut donné par les deux guitaristes du Duo Astor, Gaëlle Chiche et Francesco Bernier.

Deux « quatrièmes » pour Zukerman

Autour de la date anniversaire de l'OCNA qui fête, en ce mois d'octobre, les 35 ans de son premier concert, Pinchas Zukerman a programmé en deux concerts quelques œuvres puissantes du grand répertoire: les quatrièmes symphonies de Brahms et de Beethoven. De la finesse sonore acérée de ces premiers concerts d'il y a trois décades et demie, à l'amplitude ouatée, le son ample galbé d'aujourd'hui, il y a la différence entre la perception — Bernardi et celle de Zukerman, sans parler des intonations scrupuleuses de la précision tonale, de la transparence classique du premier et de l'option esthétique romantique, du son sculpté du second…

Ce déconcertant Haydn

L'un de ces concerts comprenait Haydn et son étonnante (mais ne l'est-il pas toujours étonnant!) *Symphonie no 60*, qu'il reconstruit en six mouvements à partir des pages préparées pour accompagner la pièce de théâtre *Le Distrait*, du Français J. Régnault. Les trois derniers mouvements sont «soufflants» et l'interprétation par l'OCNA de ce presto, adagio et prestissimo final fut à la hauteur de ce déconcertant éblouissement. À ce surréel aérien succéda le genre surréel technique avec le *Duo concertant* pour violon et contrebasse de Bottesini. Grâce à Donnie Deacon et Leon Bosch, le feu d'artifices livra sa dose de charme et ses instants d'ingéniosité musicale.

ARCHIVES

L'Orchestre du Centre national des arts

La seconde partie fut consacrée à Brahms et à sa *Symphonie en mi mineur*. Disons que les trois premiers mouvements ont bénéficié d'une interprétation décente, mais limitée à la stricte épaisseur sonore. C'est comme si Zukerman avait gardé son intérêt, son éloquence, son ingéniosité pour la *Passacaille* finale qu'il déverrouilla et qu'il livra à la lumière. La flûte de Joanna G'froerer fut remarquable dans ses interventions soli.

Cet Elgar inspiré

L'autre plus récent concert de l'OCNA rassembla Mozart (Harmoniemusik pour Don Giovanni), Beethoven (*Symphonie no 4*) et Elgar (l'inspiré *Concerto pour violoncelle*).

Mozart, pourtant joué par une huitaine de très bons musiciens, se déroula à allure somnambulesque…: sans souffle, sans esprit. Beethoven s'en sortit mieux avec une interprétation tout à fait convenable, mais peu significative des deux premiers mouvements, avec les deux allégros conclusifs, coulant de source, palpitants même.

Amanda Forsyth fut plus qu'une honorable interprète du *Concerto pour violoncelle* d'Elgar, marqué historiquement par celle à l'émotion dense de Jacqueline du Pré et par celle actuelle, fantomatique, et intensément poétique de Yo Yo Ma. Techniquement très au point, l'interprétation de Forsyth respira clair, apposa l'expression juste, traduisit une émotion parfaitement appliquée.

Bonheur à deux

L'Alliance française, en collaboration avec Espace-Musique de Radio-Canada, a présenté à l'église Saint-Jean-Baptiste, le Duo Astor, composé de deux excellents guitaristes français, Gaëlle Chiche et Francisco Bernier. Formé en 1996, ce duo a déjà gagné plus de 20 prix dans le cadre de compétitions nationales et internationales, et cela n'est pas un hasard.

En un programme comprenant autant des «classiques» comme de Falla, Ferdinando Sor, Castelnuovo-Tedesco, que des œuvres plus ou moins contemporaines comme la belle petite *Toccata*, de Frank Burkhart, la rythmique *Sonata Fantasia*, de Dusan Bogdanovic, et une création d'Arnaud Dumond, *Comme une image de M. Ravel*, aux souvenirs d'une Alborada lointaine, des couleurs raveliennes proches.

Fraîcheur et vivacité, élégance de jeu, Bernier et Chiche muent le frémissement des cordes pincées en des phrases comme chantées. Leur coordination est telle que l'on n'entend plus qu'une guitare à quatre mains, que celles-ci se fondent l'une dans l'autre, source virtuose du souffle musical.

Les vendredis
de la chanson francophone
à la Quatrième salle du CNA

AYMAR - *Il y a des jours*
Vendredi 29 octobre à 20 h

Les spectacles ont lieu à la **Quatrième salle du Centre national des Arts.**
Billets disponibles en personne à la billetterie du CNA ou par Ticket Master au **755-1111**
53, rue Elgin Street - Ottawa
Coût d'entrée : 15 $

LeDroit Ottawa Citizen Ontario

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6,99 $

SI ON DANSAIT (G)
7:10 9:40 MAT. MAR. 1:25 3:50
GANG DE REQUINS (G)
6:30 8:30 MAT. MAR. 1:15 3:25
LES AIMANTS (G)
7:20 9:35 MAT. MAR. 1:05 3:05
LES CHORISTES (G)
7:00 9:10 MAT. MAR. 1:00 3:15
ÉCHELLE 49 (G)
6:45 9:25 MAT. MAR. 12:45 3:30
TAXI (FRANÇAIS) (G)
9:15
TROUVE TA VOIX (G)
MAT. MAR. 3:00
ELLES ÉTAIENT CINQ (13+)
6:50 9:00 MAT. MAR. 12:30
L'OUBLIÉ (G)
7:05 MAT. MAR. 1:30 3:40
RAGE MEURTRIÈRE (13+)
7:30 9:45 MAT. MAR. 1:10 3:10
AFFREUX NOËL (G)
7:15 9:30 MAT. MAR. 12:15 2:45
SON DIGITAL

Complètement Citrouille
CONCOURS

LeDroit vous invite, en collaboration avec le Cinéma 9 de Gatineau, à envoyer une photo de votre décoration extérieure ou de votre citrouille !

10 personnes pourront gagner chacune
10 laissez-passer doubles pour le Cinéma 9!!!
Le tirage au sort de 10 gagnants aura lieu le 29 octobre à 9 h à nos bureaux d'Ottawa.
Surveillez l'édition du samedi 30 octobre
et découvrez les photos gagnantes !

LeDroit cyberpresse.ca CINEMA 9

CONCOURS
Complètement citrouille

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

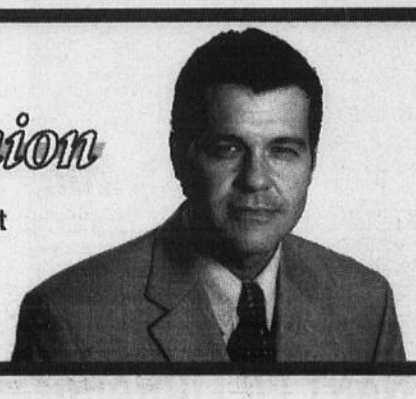
LeDroit cyberpresse.ca

Nom : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.
CINEMA 9 S.E.N.C. Gatineau

Remplissez le coupon de participation ci-dessus, faites-le parvenir aux adresses indiquées avant le 28 octobre 2004 en y joignant une photo de votre décoration (aucune photo ne sera retournée par la poste).

Franc Opinion
avec Marcel Brault



LeDroit

Croyez-vous aux pouvoirs de la clairvoyance ?

Invité :
Réal Durand, clairvoyant, Centre canadien de médecine naturelle

Ce soir
18 h 30
www.televisionrogers.com

télévision ROGERS

Exclusivement sur Rogers cable 23

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222

VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

Avis divers 102
Activités diverses 103
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses, Tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soins de Santé 293
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600
Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

102 AVIS DIVERS

AVIS: Jeannette, massothérapeute. -40%. Reçus (AMPQ). 329-3387

103 ACTIVITÉS DIVERSES

SALON DE LA CARTE SPORTIVE ET DE LA BANDE DESSINÉE
le dimanche 31 octobre
"Ottawa Civic Center"
10h à 17h
Entrée gratuite
Inf.: (613)823-1837

104 PERDU

PERDU golden retriever roux près dépanneur Val-Guertin, Messines. Des enfants ont de la peine. Récompense $100. 819-441-0672, 441-3844.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois cinétique. Membre F.Q.M. Assurances. Reçoit et me déplace. Yves Gauthier, 730-7327.

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, 8 ans d'exp., bon tarif, Gatineau. Diane, (819)328-4321.

NOUVEAU: soins thérapeutiques: massage, magnétisme, massothérapeute, orthothérapeute. Avec reçus. Martine, 561-6111, 246-4742.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** + futon 10", $295. **243-4474**

2 CAUSEUSES et tables assorties, propres, $650. 595-2722.

2 LITS doubles; 1 lit queen et 2 lits simples, très bon prix. 772-8216.

2 SOFAS, 1 fauteuil, 3 tables, 1 tapis, excellente condition, $750. 246-1180.

3 ENSEMBLES de cuisine neufs et autres. Vente aux enchères dim. à 13h au 100 Adrien-Robert.

3 TABLES de salon, de qualité et unique, vitres, fer forgé et plâtre, style Grecque, valeur $2,500 pour $550. 671-6394.

120 AMEUBLEMENT

ALMONI.ca (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

AMEUBLEMENT complet, $5,500 le tout ou séparément. 643-0512.

DÉMÉNAGEMENT
Meubles en excellente condition.
246-5340.

ENSEMBLE s/manger, 7 morceaux, merisier, $999 nég.; meuble audio, vitré, $895 nég. 671-9134.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

MATELAS et SOMMIERS propres. Aylmer. (613)859-0992.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre 5 morc., 2 ensembles dînette; sofa 3 morc., télé RCA 27 po, étagère avec 2 tables, refroidisseur d'eau, micro-ondes et autres. 778-5339

MOBILIER de chambre queen, blanc, 7 morc., $650 nég. 456-2359.

MOBILIER de cuisine Erel en chêne, avec vaisselier, $300; lits superposés blancs, avec matelas double, $350; petit lit d'enfant blanc, avec matelas, $75; et plus. (819)682-4823.

MOBILIER de salon 4 morceaux, $500. 288-4255.

MOBILIER s/manger: table, rallonge, 6 chaises, 1 desserte, état neuf, payé $4,100, $2,200 nég. (819)986-6729

POÊLE, réfrig., lav./séc., mobilier de salon en cuir, 2 mois d'usage, $3,500 le tout. 923-0611.

POUR cause de déménagement: meubles divers et antiquités (mobilier de chambre, cuisine et salon) et congélateur. Prix à discuter. 827-1433 ou 986-5805.

SOFA, causeuse pastel, tables, $400 nég. 643-4555, 210-1988.

TABLE de salle à dîner, ronde, en chêne, 4 chaises, style Classique, dossier Rotin, $600. 771-6558.

122 ANTIQUITÉS

ENSEMBLE s/manger 9 morceaux, années 1940, $1,200. 568-1647.

ENSEMBLE s/manger antique, autour des années 1930, $4,500 ou meilleure offre. 281-0911

124 APPAREILS MÉNAGERS

100 POÊLES, laveuses et sécheuses à vendre, $100 ch. Meubles Usagés Guindon, 73 St-Joseph, secteur Hull. 777-9855, 778-1878.

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BAIN romain, fibre de verre, 32x60, blanc, 2 ans d'usage, $150. 669-8858

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

LAV/SÉC., Heavy-Duty, Admiral 2003, $700. 246-0430.

POÊLE à gaz insert blanc, four auto nettoyant, GE PROFILE, réfrig. blanc Maytag, lave-vaisselle blanc, 3 ans, valeur $4,000 pour $2,200. 682-0185.

POÊLE et réfrig., blancs, maque Frigidaire, 6 ans d'usage, comme neufs, $725. Mess.: 777-5496.

REFRIGÉRATEURS en bon état, à partir $100, 669-0389, 743-9929.

RÉFRIG., lav. et séc., Whirlpool, 1 an d'usage, garantie prolongée 4 ans, $1,500 et autres meubles. 770-7196.

RÉFRIG., poêle et lave-vaisselle, très bon prix et bonne condition. Jour: 561-3600; soir: 561-9543.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

CAMÉRA-VIDÉO numérique JVC haute définition (GR-HD1U), à l'état neuf, et accessoires, payé $3,900 pour $3,200 nég. 235-8160.

132 ORDINATEURS

20% DE rabais quand vous échangez votre vieil ordinateur. Appelez 224-6122 poste 241.

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Windows etc., satisfaction garantie. 955-2756.

ENFIN LA SOLUTION EFFICACE À VOS PROBLÈMES D'ORDINATEURS
AFG Informatique. Commercial et résidentiel. Conseil, support et formation. (819)319-6119.

132 ORDINATEURS

PORTABLES nouveaux et usagés à partir de $499. Appelez 224-6122 poste 241.

RÉPARATION ordinateurs à domicile et installation Windows XP, office, anti-virus, internet. 360-4062.

SUPPORT d'ordinateur/logiciels, service d'expert. Michel, 827-0447.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779; P3 avec écran 17 po, $350.

134 MUSIQUE

ACHAT et VENTE d'instruments et acc., amplificateurs. (819)669-9232.

DISCO MOBILE Magic Touch, pour soirées réussies. 246-3363.

GUITARE avec boîtier, payé $410 demande $250. 243-0874.

NOUS CÉLÉBRONS le 40e anniversaire avec des réductions jusqu'à 75%. Intercontinental Music, 610 Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891.

★★★

RECHERCHE pianiste pour faire CD en studio dans la région de Montebello. Martin, 819-983-6298.

SYSTÈME de son commercial, 9 entrées, 500 w puissance, 2 hautparleurs. $1,300. 281-4897

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de chant, guitare et basse et batterie dans studio d'enregistrement, à Gatineau. 663-7819.

COURS guitare, spécial 4 cours $60, professeur d'exp. Ottawa. 842-4625

136 BICYCLETTES

POUR homme et femme, $175 ch. presque neuves. 776-2862.

142 MATÉRIAUX

15,000 PI., de cèdres de qualités, de madrier, 2X4, 2X6, 2X8; 8-10 et 12 pi de long, 4X4, 5X5, 6X6; 8-10-12 pi de long, planche de cèdres: 1X4, 1X5, 1X6, 1X8 de 8-10 et 12 pi de long. (819)449-5183.

POLES de garde-robe ajustables, 3 grandeurs, 10 pour $30. 684-5731

144 OUTILLAGE

2 SCIES à onglet Dewalt, 12 po, avec bancs, $500 ch. 923-1374.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

MANTEAU de fourrure 7/8, parfait état, taille 10-14, $900. 643-2794

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU de fourrure en très bonne condition. 246-5923.

SUPERBE robe de mariée avec accessoires, 10 ans, $500. 671-8177

150 COIN DU BÉBÉ

VÊTEMENTS d'enfants 0-6 ans, à bas prix. Dominique, 643-6493.

151 ENCANS

ENCAN
SAMEDI LE 30 OCT. 2004 À 11H
au 178 rue Mabel, Village de Limoges, Ont., en face de l'église pour M. Henri Latreille

NOTE: propriété vendue, tout doit partir dans la maison, garage, remise.
SERONT VENDUS:
Ameublement de maison, vaisselle, cadres, etc., etc., pleine remise d'outils électriques et manuels, accessoires de maison, tracteur à gazon Turf Pro 13 forces 38" de coupe, 3 ans seulement; moulin à gazon 4 forces 22" de coupe, neuf(1 an); souffeuse à neige Snow Flyte 8 forces 26" large, très propre; scie à chaîne Remington électrique; scie à chaîne à gaz et 50 boîtes de toutes sortes (liste complète dans les magasins).
NOTE: Si mauvaise température, l'encan sera sous une grosse tente.
Cantine et toilette sur les lieux.
INF.: R. MÉNARD 613-443-2884

Nouveau!

VENTE AUX ENCHÈRES
tous les dim. à 13h au 100 Adrien Robert, Hull. Surplus de magasin: meubles, jouets, accessoires, etc.

Abonnez-vous!
562-0555

152 DIVERS À VENDRE

1995 PLYMOUTH Voyager; 1988 Chevrolet Corsica, 138,000 km; soufflleuse à neige 5 cv; remorque 6X8'; poêle antique Bélanger; génératrice 3,500 Watt. 663-0025, 360-3611.

BILLETS pour le rendez-vous Harley Davidson de l'Outaouais qui aura lieu à l'Aréna Robert-Guertin le 19 février 2005. Billets: $25 jusqu'au 12 déc. 2004, et $30 à la porte. Tirage de $5,000 parmi tous les billets vendus. Encouragez la candidate Liane Lafond, 568-4409.

BOEUF BIOLOGIQUE pour congélateur (veau). 456-3143

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

EXERCISEUR elliptique, 5 mois d'usage, garantie, $380. 663-7082.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GARDE-MANGER, bureau travail avec chaise, micro-ondes et meuble, meuble télé. 281-6273, 266-0550.

GPS carthographique Sportrak, 8 Mo de mémoire, neuf, $260. 246-4550.

★★★

KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

LIT Rotec électrique 54x80, manette, côté télescopique, matelas, $1,900. 663-1984.

MOBILIER Sylvanar neuf, valeur $1,500 pour $700, en chêne, 4 chaises; cuisinière neuve de marque Frigidaire, $800 pour $500. 568-1890

ORGUE et REMORQUE, 6 roues, freins électriques. (819)459-3201.

PLANCHER de bois franc, sélection variée, $2 le pi². 770-5081.

POÊLE à éléments radiants, micro-ondes noir, 2 lits simples en bois, basinette, petit lit pour enfant. 213-1362.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898
WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard Brunswick, 4½x9, avec tous les acc. Valeur de $4,200, demande $2,000. 613-867-0493.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

15,000 Pl., de cèdres de qualités, de madrier, 2X4, 2X6, 2X8; 8-10 et 12 pi de long, 4X4, 5X5, 6X6; 8-10-12 pi de long, planche de cèdres: 1X4, 1X5, 1X6, 1X8 de 8-10 et 12 pi de long. (819)449-5183.

3 ENSEMBLES de cuisine neufs et autres. Vente aux enchères dim. à 13h au 100 Adrien-Robert.

3 TABLES de salon, de qualité et unique, vitres, fer forgé et plâtre, style Grecque, valeur $2,500 pour $500. 671-6394.

4 PNEUS d'hiver Michelin Alpin, bon état, P205-70R15, $250. 561-2081.

À BAS PRIX! Matériaux 1re qualité, bas prix imbattables! Plancher flottant sans colle 6 mm garantie 20 ans $0.89 pi car, 8 mm 25 ans $0.99 pi car. Tuile ardoise à partir de $1.99, marbre à partir de $2.99, tuile autocollante $0.35. Moulure 8 pi cadre $0.99, plinthe $1.15. Peinture latex à partir de $9.99. Prix argent comptant et valides du 28 octobre au 5 novembre 2004. Matériaux à Bas Prix Masson 819-986-5720, Stittsville 613-836-6420, St-Isidore-de-Prescott 613-527-5090.

BAIN romain, fibre de verre, 32x60, blanc, 2 ans d'usage, $150. 669-8858

TABLE de salle à dîner, ronde, en chêne, 4 chaises, style Classique, dossier Rotin, $600. 771-6558.

EMPLOIS

eXCELHR

ADJOINT(E) administratif(ve) avec MECS recherché(e) pour un poste au gouvernement Fédéral. Vous devez être bilingue, et détenir une cote de sécurité de niveau Secret et posséder de l'expérience avec la correspondance ministérielle. Veuillez contacter Julie à excelHR par courriel: julie@excelhr.com avec sujet MECS.

EMPLOIS

!!! CHANTIERS JEUNESSE recherche des jeunes motivés de 18-30 ans pour vivre une expérience marquante au coeur des régions du Québec: projet de volontariat et de travail concret, vie de groupe intensive, rencontres internationales. Un automne haut en couleurs! 3 semaines logés, nourris, transports inclus. Départ le 30 octobre. Projet: Outaouais (aménagement géologique, piste cyclable). Inf.: 1-800-361-2055, www.cj.qc.ca

CHELSEA, commis d'épicerie à temps partiel, de soir et fin de sem. Tél: 827-8001 ou fax: 827-8023.

GÉRANT(e) pour CAFÉ et "Takeout" (mets pour apporter), temps plein, min. 3 ans d'exp., bilingue et avoir de la créativité. C.V. par fax au 459-3296.

HYGIÉNISTE recherché(e). Envoyez votre C.V. à l'attention de Jean Sirois, 920 St-Joseph, bureau 280, Gatineau (secteur Hull), QC, J8Z 1S9.

LIVREUR(SE) demandé(e), avec véhicule en bon état, pour livraison locale, payé à la commission. (819)790-9158.

PHARMAPRIX AYLMER
recherche assistant(e) gérant(e), temps plein, disponible en tout temps, exp. et bilinguisme un atout, personne dynamique, professionelle et aimant travailler en équipe. Contactez Tammy Blakeney au 684-4074.

RECHERCHE jeune retraité(e) dynamique pour un poste de préposé(e) au stat., du lun. au ven., 30h/sem., $9/h. Contactez Guy au 213-4188.

EMPLOIS

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES
Vous recherchez une carrière dans une industrie florissante à un moment opportun?

Une entreprise internationale recherche des représentant(e)s dans l'Outaouais.

QUALIFICATIONS:
- bilingue
- permis de conduire valide
- être professionnel(le)
- travailler de façon autonome aussi bien qu'en équipe
- attitude positive et être ambitieux(euse)
- expérience en vente préférable
- personne connue au sein de différents organismes communautaires

NOUS OFFRONS:
- des possibilités de revenus au-dessus de la moyenne
- des bénéfices et avantages sociaux complets
- une formation continue
- opportunité d'avancement et de travailler dans un domaine dynamique

Voici une opportunité de carrière à ne pas manquer!

Envoyer votre C.V. à case 38, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er déc., 83 Delorimier, poêle, réfrig., $525. **777-7155, 770-1065**

1 CHAMBRE, Gatineau, 2 appareils, chauffé, eau chaude, $565, libre. 643-2251.

1 CHAMBRE, Gatineau, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., libre, bord de l'eau, $495, eau chaude fournie. Marie 568-1543, 779-9454.

IMMOBILIER

$254,900 - BUNGALOW/TRIPLEX
Très bien situés 5 min. d'Ottawa, grand 2 chambres pour proprio, bois franc, céramique, foyers au gaz, piscine creusée. Logis 1 chambre, $675 + 4 chambres, $800. Bon investissement. 8 St-Georges, Gatineau.
Michel Asselin, Re/Max Vision
MICHELASSELIN.COM, 777-7997

2 CHAMBRES, Buckingham, sur 2 étages, $550. 669-0147, 243-4924.

2 CHAMBRES, centre-ville Gatineau, foyer, bois franc, céramique, liquidation. C.D.M. Construction 561-1971.

2 CHAMBRES, garage, centre-ville Gatineau, à partir de $174,900. C.D.M. Construction 561-1971.

2 CHAMBRES, Gatineau, 2 stat., tentures, bois et céramique, grande cour, impeccable, pas d'animaux, enquête de crédit, libre, $725. 643-4914.

2 CHAMBRES, maison neuve, Gatineau, terrain 8,600 pi à 3½ acres, à partir de $149,900. C.D.M. Construction 561-1971.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 1er nov., $615. 669-3613.

3 CHAMBRES, loft, garage, Gatineau, vente fin de projet. C.D.M. Construction 561-1971.

CONDO à LOUER: 2 CHAMBRES (5 min. gouvernement), centre-ville de Hull, balcon, très clair, neuf, stat., 6 appareils, $1,000/mois. 777-7517

CONDO à PARTAGER: HULL (2 min. gouvernement), 6 appareils, très clair, neuf, stat., balcon (5e étage), votre chambre à meubler, câble, $550 à $600. 777-7517

GATINEAU près Labrosse, semi-dét. à vendre, 3 chambres, complètement rénové, céramique, bois flottant, $116,900. Tony 743-0006.

HULL, chauffée, éclairée, près casino, maison à louer, $1,200, 1er déc. (819)669-8828

HULL, maison à louer, secteur Cités-des-Jeunes, 3 chambres, $950 tout inclus. 328-7757.

IMMOBILIER

LUXUEUSE, garçonnière neuve, secteur recherché, tout incl. sauf tél. $585. 663-5440, 771-7761 poste 8471.

VÉHICULES

Aubaine!

1994 CAVALIER, familiale, automat., **104,000 km**, état A1, OBS. 643-2425.

1998 CADILLAC Catera, 120,000 km, tout équipée, garantie 6 mois - 20,000 km, int. cuir, comme neuve, $10,900. 663-9449.

1998 ISUZU Rodeo 4X4, 110,000 km, impeccable, automat., clim., peinture originale, freins récents, amortisseurs neufs avant et arrière, prix à discuter. 328-2232

1998 POLARIS Trail Blazer 250, $2,500. 682-3031, 795-1794.

1999 GRAND Caravan SE, 112,000 km, V6, 3.8L, $8,900. 671-8772.

2000 FORD Explorer, Sport, 4X4, tout équipé, cuir, $12,995 nég. 669-9655.

2000 SUNFIRE, 44,000 km, tout équipé, $7,500. 777-0279, 827-9973.

2001 SUBARU Forester S LTD, automat., 71,500 km, sièges cuirs, pneus Michelin 12,700 km, pas vue l'hiver, $20,500. (819)771-9127.

2002 BOMBARDIER DS90, pour enfants, $2,350. 682-3031, 795-1794.

4 PNEUS hiver + jantes, 195/65R15, (Volkswagen) $450. 775-1845

RADIO d'auto Sony-Xplod lecteur CD-AM/FM, face détachable/manette à distance, $250. 643-5397.

Abonnez-vous!
562-0555

cyberpresse.ca/economie
cyberpresse.ca

152 DIVERS À VENDRE

TABLE de billard valeur $5,500 demande $1,200; équipement de gym. 819-775-1557.

TÉLESCOPE Celestron 8", tout équipé avec trépied, 4 oculaires, 3 filtres et acc., incluant caméra Minolta SRT 101, $1,400 nég., Paul 669-6643

154 DIVERS À LOUER

BEAUX costumes d'Halloween à louer. Réservez tôt! 246-8181.

COSTUMES D'HALLOWEEN à vendre, pour enfants, $10 et +. Boutique Deka-Danse, 378 rue Main, Gatineau, **663-6414.**

154 DIVERS À LOUER

COSTUMES d'HALLOWEEN
de qualité à louer.
Très beau choix. 669-6061

COSTUMES d'Halloween et médiévaux, adultes, à louer. 595-3141.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Qui se vexe facilement.
2 Franc - Frottée avec de l'huile.
3 Petit poisson très coloré - Crétin.
4 Sert à suspendre un rideau - Facture.
5 Naïve et un peu sotte - Prêts pour la douche.
6 Habitants - Poison.
7 Passa de la table au pré - Substance sucrée et parfumée - Jus de raisin non fermenté.
8 Romanichel - Influence très puissante de quelque chose.
9 Plus de 900 millions d'habitants - Mélodie.
10 Le cinéma, par exemple - Représentation d'une divinité - Dans la gamme.
11 Exprimer en tenant compte des différences les plus délicates - Machin.
12 Façon de s'habiller - Agitation populaire.

VERTICALEMENT

1 Qui astreint à quelque chose de désagréable.
2 Crier, en parlant du hibou - Ego - On y circule.
3 Sert t à l'alimentation des chevaux - Personne d'une puissance extraordinaire.
4 Sportif - Lettre grecque.
5 Pour faire des bracelets ou des chaînes - Gallium - Signe apparent qu'une chose existe.
6 Fait de servir à quelque chose - Ville néerlandaise.
7 Navré - A cours en Suède.
8 Règle de comportement - Ancien époux - Souffrance physique.
9 Constellation zodiacale - Mépris pour les choses religieuses.
10 Sert à transvaser des liquides - Charrie peu d'eau.
11 Ancienne note - Assassin - Tonneau.
12 Vin d'Andalousie - Difficile à extirper.

27 octobre 2004 — No 731

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	S	S	A	D	E	■	P	A	G	E
2	H	U	I	T	R	E	■	L	I	L	A	S
3	I	R	R	E	M	E	D	I	A	B	L	E
4	L	I	E	■	E	S	■	A	N	I	E	R
5	A	C	■	S	E	S	S	I	O	N	■	I
6	N	U	I	T	■	E	U	S	■	I	O	N
7	T	L	■	R	A	S	■	O	S	S	U	E
8	H	A	B	I	T	■	R	N	■	M	A	■
9	R	I	■	E	O	L	E	■	B	E	T	A
10	O	R	E	■	N	A	V	E	L	■	E	M
11	P	E	R	S	E	C	U	T	E	R	■	I
12	E	S	S	E	■	E	S	C	U	D	O	S

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

154 DIVERS À LOUER

COSTUMES D'HALLOWEEN - vaste choix, + de 900, adulte, enfant, département: maquillage, perruques, chapeaux, accessoires, etc. - Boutique Deka-Danse, 378 rue Main, Gatineau, **663-6414.**

COSTUMES Halloween: enfants $5+ adultes $25+. 669-8048/669-6105.

LOCATION de costumes d'Halloween. Chez Terry, 568-7664.

LOCATION de costumes d'Halloween, adultes $20 et +, enfants $15 et +, très beau choix. Sylvie, 663-0557.

LOCATION DE COSTUMES +
Rendez-vous: 819-986-2309

156 DIVERS DEMANDÉS

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).

Attention!

CHERCHE ANCIENNE MACHINE DE COCA-COLA, ETC. 663-4450

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHASSE CHEVREUILS 2004
23 oct. au 27 oct. et 31 oct. au 15 nov., Otterlake, site appâté, mirador, avec hébergement. 682-5231.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889-0116.**

EXCELLENT endroit pour la chasse au chevreuil, zone 10 Ouest, sites appâtés, comparable à Anticosti, 300 acres privés avec barrière, service d'un excellent guide disponible. Cell. 1-514-919-4223.

TERRAIN de chasse à louer, 100 acres, $500. 1h de Buckingham. Après 18h, 819-426-3205 Michel.

174 ANIMAUX

2 JOLIS chatons à vendre, propres. 281-8110

ADORABLES CHIOTS
pattes précieuses. 595-0393
www.the4paws.com

BICHON maltais, schnauzers nains, vaccinés, vermifugés, toilettés, prêts à partir. 819-766-2565.

CHATONS Siamois Blue Point, prêts à partir, $225. 986-8804.

CHEVAUX percherons noirs 4 et 3 ans, bien dressés. Paire de juments grises, 1 ½ an. (819)423-6674

CHIOTS berger allemand, pure race, vermifugés, 2 vaccins, garantie, enregistrés CKC, $750. 613-220-9938

CHIOTS bergers allemands, parents sur place, $200 ch. 955-7530

CHIOTS bergers allemands, ligne allemande enr., garantie de santé, 1er vaccin. 262-4170, 731-9273.

CHIOTS Bouvier bernois, vaccinés, $500. Demandez Jean 281-0638.

CHIOTS labradors noirs, C.C.C., premiers vaccins, vermifugés, tatoués, certificat du vétérinaire, garantis. 819-456-1170.

CHIOTS labradors noirs, 10 sem., 2 mâles, vaccinés, vermifugés, $300 nég. (613)527-1885.

174 ANIMAUX

CHIOTS labradors pures races, vaccinés, vermifugés, prêts à partir. Blonds, noirs. 819-463-3671.

CHIOTS shitzu, teckel miniature, bichon maltais, caniche Toy, 281-1007

CHIOTS Yorkshire, mâles et femelles. 1-819-440-2029.

DOBERMANS: mâles, couleur bleu, 9 mois; femelle couleur noir et tan, 7 mois; vaccinés sept., 2004, $400/ch., 767-2709.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, $450 ch. 819-687-2384.

PERÇANT mâle 1 an à vendre. $150. 663-3352

RETRAITÉE garderait à la campagne (Val-des-Monts), chiens et chats pendant vos vacances. 819-671-2237.

ROTTWEILER, femelle, 1½ an, $250. 643-3415.

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

YORKSHIRE, élevage maison. 775-3610.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

ACHÈTERAIS foins en grosse balle, sec ou enveloppé. 819-457-2297.

182 PHOTOGRAPHIE

ÉQUIPEMENT professionnel de chambre noire, très très complet, $600. 682-1520.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

GRANDE planche à neige "Kemper" avec fixations pour personne 5'10" +, $180. 669-0891.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

DIFFICULTÉS SCOLAIRES ?
Tuteurs disponibles dans toutes les matières;
Service d'orthopégagogie;
Divers programmes répondant aux besoins de l'élève.
Primaire / secondaire / collégial
Tarifs très abordables et évaluation gratuite de l'élève.
www.sosetudes-studies.com
S.O.S. Études
Notre mission : votre réussite !
(819) 595-3048
Montréal (514) 273-0064
Québec (418) 524-2452

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS: dynamique, exactement orienté sur vos besoins. 777-6564.

$ $ $

COURS de pose d'ongles. Trousse de départ incluse. 246-7040.

COURS de réanimation cardiorespiratoire (RCR), sam. 27 nov. Cours donné par un entraîneur privé et évaluateur de la condition physique-kinésiologue B.Sc. Tél.: 770-2947. www.kineactif.com

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Cours de soir et jour. Ouvert au public le soir. Teinture et mise en plis: $28. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

CHAISE hydraulique pour coiffure, presque neuve, $550. 777-9997.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

TAPIS roulant Free Spirit, excellent état, $400. 743-1341.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% Bois-franc, très très sec, haut rendement calorifique garantie. Livraison gratuite. 613-220-3725.

BOIS de chauffage sec, chêne et érable, $70 la corde. 281-3444.

BOIS de chauffage sec. Gilles, 819-456-3003 après 18h.

LES BOIS DE FOYER J.B.
bois semi-sec: $70 la corde + livraison
Après 18h, 568-2650

N'attendez plus, séchez maintenant!
BOTANIX, bois de chauffage de qualité, 12 ou 16 po. Livraison: 778-3576.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

CHAISE roulante électrique, 6 mois d'utilisation, vaut $8,000 demande $4,000. 827-2938, 613-841-1513.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2e hypothèque, achat, refinancer on vous refuse? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1RE-2E HYPOTHÈQUE. Abaisser vos paiements. La banque refuse, on peut vous aider. 790-8091.

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

cyberpresse.ca

220 ARGENT DISPONIBLE

Argent en 1h

Si votre voiture est payée

À partir de $300

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

$$ ARGENT MAINTENANT ! $$
J'achète votre propriété ou autres biens. Vous pouvez vous en sortir. **$$$ RAPIDE,** au 248-2448.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 778-4506

MEILLEUR taux hypothécaire, conseils financiers, (613)290-0863.

★★★

REFINANCEMENT de votre propriété et sortie de fonds pour vos projet. Taux hyp. 1% à 1.5% de moins que les taux bancaires. Service professionnel. 819-772-2442

VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE?
Vous avez des petits problèmes?
Appelez Marcel, 566-6410

311 AIDE DEMANDÉE

HULL, dame non-fumeuse, travaux domestiques, lun.-ven., 12-17h, parfois garder enfants 4+6 ans. Envoyer C.V. + 3 références à C.P. 89010, 207 Mont-Bleu, Gatineau, J8Z 1H0

RECHERCHE une personne mature et fiable, une fin de sem. sur deux, pour résidence personnes âgées. Doit coucher sur place. 561-9960.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS massages professionnels pour hommes/femmes. Avec reçus. Benoit, 246-8850.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

APPAREILS et table d'électrolyse à vendre. 561-1212, Ginette.

AVIS DE RECHERCHE COIFFEUR(SE)
Tu as de l'expérience? Tu es autonome? Tu es enthousiaste? **Tu veux travailler chez nous!** Cherche aussi réceptionniste et commis au bronzage, temps partiel. Lyne, 682-8466.

BILINGUE, plaisante et présentable. coiffeur(se) demandé(e), débute à $9/h, minimum garantie, nouveaux gradué(e)s bienvenus. Appelez James au 276-3652.

COIFFEUR(EUSE)S avec clientèle. Sylvie ou Nathalie, 777-9997.

COIFFEUR(SE) avec clientèle, auto nome ou commission, salon achalandé, personne sérieuse. 663-9497

COIFFEUR(SE)S avec clientèle, location ou 50/50. Dans un studio. Après 18h: France, 643-9268.

COIFFEUSE avec exp., salon achalandé. 561-1212, Ginette.

ESTHÉTICIENNE demandée, temps partiel. 669-1129.

GRANDE salle d'esthétique à louer sur du Portage à Hull. 770-4309.

LOCAL à louer, esthétique, ongles, électrolyse, massothérapie. **777-9997**

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

3 ENFANTS, 1 toute la journée et 2 après l'école, ainsi que 1 fin de sem. sur 2. Marie-Chantal 613-740-1027.

CHERCHONS gardienne pour 2 filles 1 an et 3 ans, connaissance impeccable du français, créativité, enthousiasme et chaleur humaine. Travail à notre domicile (Ottawa). Horaire flexible. Julie au 613-230-7947.

GARDIENNE demandée pour garderie préscolaire. 778-8889.

GATINEAU, Pierre-Lafontaine/de Paincourt, besoin urgent, de 6h45 à 8h35 et de 15h à 16h30. 568-0306 après 18h.

PERSONNE non fumeuse pour les jeu., ven., dès fin nov., chez nous. Reçus et C.V. demandés. 568-2874

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, subventionnée, environnement chaleureux, bienvenue aux poupons. Montée-Paiement. 561-2952.

0 À 5 ans, bilingue, activités éducatives, nourriture santé, beaucoup d'amour, Hull, 778-5359.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 5 ans, bilingue, Davidson Est. 663-8199.

1 AN à 3 ans, places disponible, secteur Hull, bilingue. 770-0528.

1 PLACE à $7, 18 mois +, programme complet, stimulant, cours RCR, Cantley. France, 827-1301.

1 PLACE à $7, 3-5 ans, garderie aménagée pour les tout petits. 643-9518.

1 PLACE disponible à $7, 12 mois et +, Cheval Blanc. 663-3630.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACE libre pour fillette 3 ans +, garderie à 7$, Aylmer. 682-2127

322 GARDERAIS ENFANTS

2 PLACES à $7, près Mtée Paiement/ Davidson. Lyne, 669-0377.

2 PLACES en garderie, milieu bilingue, secteur St-Rosaire. Pour réserver: (819)665-2686.

2 PLACES, jeux éducatifs, clôturé, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

6H À 18H, préscolaire 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez Julie 778-8889.

$7, 12 MOIS +, secteur Main/ Labrosse. 669-5588

$7, à ST-PIERRE, pour 18 mois et +. Josée, (819)457-4763.

322 GARDERAIS ENFANTS

BOUL. Gréber, garderie 6 places, enfants 0 à 5 ans, non-fumeuse, exp., programme éducatif, 6h30 à 17h30, $20/jour. Diane, 568-0461.

ÉCOLE MONTESSORI MAVIE
Places disponibles 0 à 5 ans. 777-1138. www.montessoribebeaelementaire.ca

ENFANTS de tous âges, secteur Plateau, anglophone. Eryn, 595-0397.

GARDERIE, 2 ans +, $7, 2 places disponibles. Mont-Luc. 568-8058

GARDERIE à $7, Gatineau, 1 place. Près Costco. Julie, 643-3770.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

643-2555 ÉMONDAGE S.P
Tailles de haies de cèdres.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

245 ARBRES

ÉMONDAGE S.P
Les spécialistes pour enlèvement de souches et de branches, abattage, émondage. Bons prix. **643-2555.**

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

A1-PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, 594-6899

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
chauffage, électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

✓✓✓
Ramonage, inspection, installation et réparation - 319-4498

253 COMPTABILITÉ

COMPTABLE 27 ans exp. disponible quelques heures sem. 775-1729.

255 CONSTRUCTION

FONDATION.
Appelez Jean, 827-0623.

SCIERIE M.S.G. INC.
Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs?
CÈDRE BLANC DE QUALITÉ
dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1", dans le régulier ou l'embouveté.
(819) **449-4541, 441-0221, 449-2169**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★

1-877-907-2724 / 643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établie depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

1-888-663-1637/663-1637

À BON PRIX, GARANTIE

DÉMÉNAGEMENT HULL
Assurances comprises
Résidentiel et commercial
Sinistre et livraison tout genre
Local et longue distance
Location camion et remorque
Et équipement déménagement, etc.

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

★ Déménagement Maximum ★
ASSURANCE COMPLÈTE ET ENTREPOSAGE
TOUS LES MEUBLES SONT PLASTIFIÉS
777-6683, 777-MOVE
MONTRÉAL, QUÉBEC, RIMOUSKI

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

100% ABORDABLE, déneigement résidentiel et commercial
643-5997, 779-3733

100% SECTEUR Gatineau, déneigement résidentiel et commercial, plusieurs camions et un "backhoe" pour mieux vous servir, transport de neige disponible, assurances. 561-6797.

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocaveuse "backhoe", camion. Assurance complète. 213-2390.

A1- DÉNEIGEMENT À LA SOUFFLEUSE, Gatineau. Marc, cell.: 360-1315.

À la souffleuse, Limbour, Côte d'Azur, Touraine, déneigement. 568-9932

CLAUDE BISSON déneigement et transport de neige. **643-4004.**

262 DÉNEIGEMENT

DÉNEIGEMENT à la souffleuse, secteur Plateau et Manoir des Trembles. 684-9616, 664-6073. Places limitées.

DÉNEIGEMENT BC, service de déneigement, contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. **790-8648**

DÉNEIGEMENT CLÉMENT, secteur du Plateau et secteur Touraine. A contrat ou à la journée. 790-9076.

DÉNEIGEMENT GILLES GAUTHIER, résidentiel/commercial, secteur Hull seulement, 775-8695

★★★

DÉNEIGEMENT STEVE. Camion et souffleuse. 24h. 664-2510, 827-0990

MULTI-EXCAVATION
Service de déneigement commercial et résidentiel, Val-des-Monts/ Gatineau. 671-3043, 923-0146.

MULTI-SERVICE, commercial et résidentiel, assurances. 743-5992.

RÉSIDENTIEL et commercial, Aylmer, assurances complètes, route de neige à vendre ou à échanger, 213-4800.

SERVICE de déneigement résidentiel. 671-1562

264 DIVERS

ABRIS D'AUTO
VENTE ET LOCATION
Estimation gratuite, location: comprend installation et démontage. Installation privée à partir de $75. Distributeur autorisé de marque Tempo de Harnois. Denis, 743-4660.

★★★

EMAIL-PRO +
Peinture de bains, garanti 7 ans, bains sur pattes à vendre. 643-2500.

HOMME à tout faire! Porte qui ferme mal, robinet qui fuit? 778-3150.

HOMME à tout faire, rénovation, peinture, entretien général. 684-6252.

PETITES rénovations, paysagiste, peinture et céramique. 328-8743.

268 ÉLECTRICITÉ

A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

VENEZ ESSAYER les nouveaux ongles en gel "brissa". 661-2406.

283 MAÇONNERIE

PIERRE, brique, bloc, ciment, béton, démolition. Travail d'expert. Marc Robitaille, 561-6721, 827-1961.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★

10,000 rénovations: s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre **665-7737**

1,001 S/SOL, bois franc, flottant, céramique, peinture, s/bains. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

CONSTRUCTION S.M.A.
Rénovation et finition résidentielle, spécialité: reconditionnement d'armoires. 281-3679, 213-5751.

FERAIS travaux de rénovations int., Benoit, 299-3144.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497.

RÉNOVATION et finition int., 15 ans d'exp. pose de céramique $3 pi², plancher flottant $1,25 pi², bois franc $2,25 pi². Alain, 328-5248

RÉNOVATIONS de tous genres. Guy 281-4241, 775-1082.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

ENTRETIEN ménager à domicile, exp., références, fiable. 243-1727

ENTRETIEN ménager. Honneteté, disponibilité. 568-3219

FEMME de ménage avec références. Mélanie, 210-2377

287 NETTOYAGE MÉNAGE

FEMME de ménage d'expérience, dynamique, minutieuse, fiable, qui prend à coeur la satisfaction du client, avec références. Résidentiel et commercial. Jennyfer 246-6437.

FEMMES de ménage à domicile. Manon 665-7736 ou Nadia 790-9732.

★★★

LE PLUMEAU MAGIQUE INC.
vous invite à communiquer avec eux pour tous vos besoins d'entretien ménager. 661-2567

NETTOYAGE DOMESTIQUE IDÉAL
Ferait votre ménage, travail minutieux. Prix compétitif. 663-8198.

285 MENUISERIE

★★★

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

289 PISCINES

PISCINES O-Claire 665-0036, 779-3949
Fermeture, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

20 ANS d'exp., peinture, estimation gratuite, Jacques, 568-3135.

A1 PEINTRE PROFESSIONNEL, int./ ext., estimation gratuite. 360-1315.

CONSTRUCTION G.D.S
Pose de gypse et tirage de joints
20 ans d'exp. 819-790-8815

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE, RÉNOVATION
(819)243-8877, (819)243-0877

PEINTRE, estimation gratuite. 671-8209.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

PEINTURE/tireur de joints. Faux finis. Pierre 281-5907.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

1001 RÉNOVATION, + de 15 ans d'exp., 360-0454 ou 360-0494.

#1 DE la rénovation en Outaouais M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

★★★

ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes d'armoires, stores, sur mesure. + de 30 ans d'exp. Cell. 325-3443.

CONSTRUCTION Boissonneault, rénovation générale int. et ext., expert en sinistre. Cell. 712-2821, 773-4325.

CONSTRUCTIONS KARLARI, finition de s/sol, gypse, joints, etc. Licence RBQ. 669-6232, 664-1127.

DES PROJETS!
Tous genre de rénovations, estimation gratuite, CONSTRUCTION CHARIE, APCHQ et RBQ. 663-2020, 213-2020.

G.B. RÉNOVATIONS
RÉNOVATIONS de tout genre, plus de 30 ans d'exp. 918-1305

RÉNOVATION + isolation, céramique et plancher flottant, 772-6894.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

296 TOITURES

R. PARIS CONSTRUCTION
TOITURE ET RÉNOVATION
TÔLERIE/SHEET METAL
ESTIMATION GRATUITE
(819) 827-8070
Licence R.B.Q. # 8305-4619-50

Votre HOROSCOPE

Le mecredi 27 octobre 2004

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

La considération dont vous témoignent les autres est proportionnelle au respect que vous leur accordez. Alors assurez-vous de consacrer suffisamment de temps à l'entretien de vos relations. Quelqu'un espère recevoir de vos nouvelles et la balle se trouve dans votre camp. Sous une Pleine Lune Éclipse en Taureau, la tendresse pourrait meubler votre soirée...

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Quelqu'un pourrait se décommander à la dernière minute à l'approche de la Pleine Lune Éclipse en Taureau, au carré de votre Signe. Si vos plans sont perturbés, changez votre plan d'action. Profitez-en pour faire quelque chose d'original et de spontané. Le climat s'annonce incertain, mais cela pourrait également se manifester sous forme de surprise agréable...

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Conjointement au climat de Pleine Lune Éclipse, la présence de Vénus dans votre Signe complémentaire (Vierge) vous réserve une surprise agréable. Vous aurez avantage à garder un emploi du temps flexible afin de pouvoir vous adapter aux circonstances. Par ailleurs, les petites modifications apportées à votre apparence devraient avoir beaucoup de succès...

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Les rencontres imprévues sont à l'ordre du jour. En cette aube de Pleine Lune Éclipse, vous pouvez tomber nez à nez avec quelqu'un que vous espériez croiser, ou inversement, avec une personne que vous ne souhaitiez pas voir. Dans le second cas, il est toujours possible d'essayer de passer inaperçu, quoiqu'il soit préférable d'aller au devant de la situation et de ne pas fuir l'autre.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Cette aube de Pleine Lune Éclipse en Taureau vous permettra d'agir aisément avec un maximum d'efficacité. Vous pouvez oser être pleinement vous-même et affirmer votre point de vue. Vos idées ne feront peut-être pas l'unanimité, mais au moins, vous établirez des liens avec des gens qui les partagent. En soirée, un développement inattendu viendra chatouiller vos cordes sensibles...

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous pouvez vous retrouver en présence de deux personnes que vous fréquentez séparément et auxquelles vous montrez différentes facettes de votre personnalité en cette aube de Pleine Lune Éclipse! Afin de dissiper le malaise, chassez la gêne qui conduit à l'introversion et soyez aussi volubile qu'à l'ordinaire. Il serait contre-indiqué de fuir la situation...

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

La Pleine Lune Éclipse en Taureau peut créer une atmosphère instable et sujette aux surprises. Il semble difficile de prévoir d'avance quelle approche adopter. Par conséquent, la spontanéité est non seulement de mise, elle s'avère carrément impérative! Inutile de répéter d'avance ce que vous aller dire à quelqu'un. Fiez-vous à l'inspiration du moment et faites confiance au destin.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Située au carré de votre Signe, la Pleine Lune Éclipse du Taureau pourrait ce soir entraîner des perturbations d'ordre émotif. Il suffira alors de dédramatiser l'affaire qui vous tourmente afin d'obtenir un vrai soulagement. Recherchez la compagnie d'une personne qui possède un bon sens de l'humour et qui vous accordera une écoute attentive. Votre malaise alors se dissipera...

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Cette Pleine Lune Éclipse dans un autre Signe de Terre (Taureau) placera vos interactions sociales et vos relations de travail sous de bons auspices. Formulées diplomatiquement, vos demandes et suggestions seront bien accueillies par ceux qui exercent un contrôle sur la situation. Mais un entretien intime viendra chatouiller une de vos cordes sensibles...

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Avec Jupiter en Balance, vos chances de succès peuvent faire des envieux. Ne permettez pas aux individus mesquins de vous impressionner ou de vous faire douter de vos capacités. Vous êtes parfaitement capable de relever le défi qui s'offre à vous. L'incertitude et la crainte de l'échec seront les seuls éléments qui peuvent jouer contre vous. Débarrassez-vous en!

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

En cette étape anniversaire, la Pleine Lune Éclipse face à votre Signe vous rendra plus vulnérable, et vous pourriez renoncer à maintenir une résolution qui vous tenait à coeur. Vous aurez toutefois avantage à persévérer dans la voie que vous avez choisie. Si l'inconnu vous insécurise, ne vous découragez pas. Car il serait dommage de reculer après avoir réalisé tant de progrès.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Le climat de Pleine Lune Éclipse aura pour effet d'accentuer votre détermination! Toutefois, il ne sera pas nécessaire d'insister ou de vous acharner. Si quelque chose ne tombe pas en place aisément, attendez jusqu'à demain. Et en ce qui concerne une situation qui vous laisse perplexe, l'explication la plus farfelue n'est probablement pas à rejeter...

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE en milieu familial, $7, 1 place 4 ans, Cheval Blanc, 643-9444

GARDERIE en milieu familial à $7, place disponible pour les 3 ans et moins, Plateau de la Capitale, Hull. 778-0588.

GARDERIE en milieu familial, places disponibles immédiatement, d'âge préscolaire (1 à 5 ans), secteur ch. Taché, Cantley. Suzanne, 827-3490.

GARDERIE subventionnée à $7, 1 place disponible 18 mois-5 ans. 663-7051

GATINEAU, 1 place subventionnée à $7, de 0 à 4 ans. 669-4199

GATINEAU, 20 ans d'exp., 2 éducatrices, 2 places, garderie extraordinaire, reçus. Denise, 246-5764.

GATINEAU, 9 mois et plus, milieu familial, tout compris. 243-7762.

NOUVELLE garderie à $7 pour enfants de 2 à 5 ans. Mère au foyer depuis 10 ans. Secteur Labrosse 663-5837.

NOUVELLE garderie, milieu familial, $7, près hôpital, Gatineau. 568-5092.

NOUVELLE garderie, secteur St-Rosaire, Tina, 568-1236.

O À 12 MOIS, milieu familial, près Pont Champlain. Cécile, 770-4599.

SERVICE de garde milieu familial, repas équilibré cours RCR, reçus, secteur le Baron, Caroline 561-7366.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT IMMOBILIER AMBITIEUX
Agence immobilière achalandée recherche actuellement 5 agents immobiliers détenants un permis d'exercice valide pour répondre à la demande. Aucune sollicitation téléphonique, toutes les références proviennent du bureau.
Informez vous: 1-800-287-9492 code: 9061 (message enregistré gratuit)

AIDE au comptoir de mets pour apporter. Bilingue. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

★★★

AMUSEZ-VOUS ET GAGNEZ DES $$$
21 postes à temps plein, en service à la clientèle, $400 à $620/sem. Vous devez être bilingue. Appelez maintenant Danika, 789-4557.

ASSISTANT(E) pharmacien(ne), expérience ou formation serait un atout. Envoyez CV au 777-4438 ou se présenter chez Roger Larouche pharmacien, 164, rue Eddy, Hull.

AS-TU TROUVÉ?
As-tu envie de travailler et de t'amuser? 770-9193 (de 9h à 15h).

BARMAN/SERVEUR
recherché(e) par club social l'Institut canadien-français expérience et C.V. requis M. Robert, 241-4469

BESOIN 10 personnes, avec exp., pour sollicitation téléphonique, 24h/sem., $400 et +/sem. 643-6011.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN d'une personne pour rénovation, peinture, menuiserie, etc... 613-301-0492.

BOUTIQUE de meubles et décoration, recherche vendeur(se) bilingue. Atmosphère convivial. Marché By, Ottawa. 241-4816, 682-8717.

★★★

CENTRE DE MISE EN FORME
ÉVOLUTION
(affilié Énergie Cardio Aylmer)
- **entraîneur chef en conditionnement physique** ayant un bac en activités physiques ou l'équivalent. Salaire de $14 à $16/h.
- **préposé(e) au service à la clientèle.**

Être disponible jour, soir et fin de semaine, selon les exigences du poste. CV Par télécopieur avant le samedi 30 octobre au (819)682-4150 ou par courriel: claudettelalonde@videotron.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

!!! CHANTIERS JEUNESSE recherche des jeunes motivés de 18-30 ans pour vivre une expérience marquante au coeur des régions du Québec: projet de volontariat et de travail concret, vie de groupe intensive, rencontres internationales. Un automne haut en couleurs! 3 semaines logés, nourris, transports inclus. Départ le 30 octobre. Projet: Outaouais (aménagement géologique, piste cyclable). Inf.: 1-800-361-2055, www.cj.qc.ca

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR d'exp. en déménagement et aide-déménageur (h./f.). Heures garanties selon exp. Daniel, de 9h à 16h: 561-7131.

CHAUFFEUR(E) de taxi, avec ou sans exp., se présenter avec C.V. au 867 St-Louis, Gatineau.

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide classe 2. **URGENT!** Germain, **741-6672.**

CHAUFFEUR(SE) de camion "Roll-Off" demandé(e), exp., idéal 30 ans +. 664-1835.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), temps plein, parfaitement bilingue, souci du détail, ponctuel, service à la clientèle, supervision, exp. avec système de point de vente. $10/heure. Envoyer C.V. au (613)569-1657.

COMMIS DE CHANTIER BOLESS INC.
Sec. V, permis de conduire. Connaissance des chantiers de construction. Téléphonez au: (819) 770-3028

325 OFFRES D'EMPLOI

INTERPRÈTES LSQ
Le Centre Jules-Léger est à la recherche d'interprètes LSQ pigistes pour répondre aux besoins ponctuels de son personnel. Faire parvenir votre CV par télécopieur: 761-9301 ou par la poste à: Lynn Yelle, Centre Jules-Léger, 281 ave Lanark, Ottawa, Ontario, K1Z 6R8.

325 OFFRES D'EMPLOI

MEGA MITSUBISHI recherche 2 technicien(ne)s avec exp. à temps complet. M. Lavigne 770-2277.

CASINO ACURA

TECHNICIEN AUTOMOBILE
- Expérience minimum de 3 ans avec les véhicules japonais.

LAVEUR D'AUTOMOBILES
- Position à temps plein

Permis de conduire valide est obligatoire pour tous ces postes.

Faire parvenir votre C.V. à :
Casino Acura
7, boul. du Casino
Gatineau (Québec) J8Y 6V7
ou par courriel
lcheung@casinoacura.com

Casino Acura souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(e)s de guitare, pour son école de Buckingham. Pour audition: Martine, 819-561-7877.

NETTOYEUR ST-LOUIS
cherche presseur (h/f) avec exp. à temps plein. C.V. par fax: 777-6351.

GARDERIE ÉDUCATIVE MONT-BLEU
Recherche pour son installation du Boul. Mont-Bleu (Hull)

6 ÉDUCATRICES
à plein temps

1°- 2 éducatrices diplômées

Exigences : détenir un diplôme ou attestation d'éducatrice reconnus par le ministère. Toute expérience serait appréciée.

2°- 4 éducatrices

Exigences : expérience en service de garde à la petite enfance et capacité à gérer un groupe suivant un programme pédagogique

Salaire : normes du ministère

Communiquez avec Zohra au 246-5268 ou faite parvenir votre C.V. à zohrasoufiani@hotmail.com ou par fax au 819 246-5268

PERSONNE bilingue pour comptoir de nettoyage à sec demandée immédiatement, secteur Orléans, exp. de préférence, temps plein. CV par fax au 613-232-4438.

PHARMAPRIX 200 boul. Greber
Postes disponibles à temps partiel
- Cosméticien(ne) avec expérience.
- Technicien(ne) de laboratoire
- Commis de plancher/superviseur.

Se présenter avec votre C.V. et demander Yannick ou Suzanne.

325 OFFRES D'EMPLOI

Les Cliniques d'optométrie Miosis

Recherche auxiliaire en optométrie

Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel. Expérience au service à la clientèle souhaitable.
Maîtrise de l'anglais parlé est nécessaire.
Poste à temps plein et partiel.
Travail le jour, soir et le samedi.

Veuillez apporter votre C.V. Un questionnaire devra être complété.

Pour information : 777-4644

Gatineau Honda

Concessionnaire réputé et en pleine expansion est à la recherche d'une

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
AVEC OU SANS EXPÉRIENCE

- Bilingue
- Expérience dans la vente, pas nécessairement dans l'automobile
- Nous recherchons un(e) candidat(e) sérieux(se), dynamique et motivé(e) qui désire réussir dans ce domaine.

Nous offrons :
- Programme de formation professionnelle
- Excellente rémunération (commission, bonis, etc...)
- Un impressionnant inventaire de véhicules neufs et d'occasion
- Une concession avant-gardiste
- Assurance et autres avantages sociaux

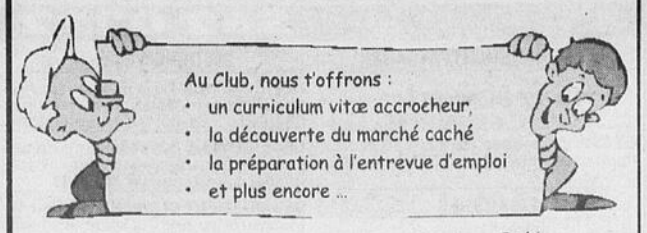
Envoyez votre c.v. par télécopieur au 246-5770 à l'attention de :
Éric Beauchamp ou Michel Williams

HONDA

Relance Outaouais

- Tu es à la recherche d'un emploi !
- Tu es prestataire de l'assistance-emploi, ou de l'assurance-emploi **OU** tu en as déjà reçu !

Une solution, le Club de recherche d'emploi : (819) 770-6444



Fais vite, les places sont limitées. Emploi Québec

COMMIS DE PHARMACIE (h./f.), jour, pas de fin. de sem., minimum 27h/sem., exp. demandée. 777-1637

COUPLE concierge résident mature pour 24 unités, à Gatineau. 772-1453.

DIRECTEUR SERVICE À LA CLIENTÈLE
- AGENT IMMOBILIER INTERNE
Poste unique pour agent immobilier détenant un permis d'exercice valide qui vous offre:
- Salaire de base + comissions (± $60.000 combiné total)
- Horaire de travail régulier:
- Belle présentation téléphonique.
- Exp., dans le service à la clientèle.
- Bilingue.
- Permis d'agent immobilier valide

Informez vous: 1-800-287-9492 code: 9062 (message enregistré gratuit).

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

ÉBÉNISTE recherché(e) avec min. 1 an d'exp., pour une compagnie établie de longue date, travail intéressant et à temps plein. (613)822-4285, fax: (613)822-0932.

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION Opérateur(trice) de chasse-neige pour route 366, Masham au Lac des Loups. SVP téléphonez au 459-3355.

INSTALLATEUR (h./f.) de revêtement ext. avec cartes C.C.Q., avec exp. 663-8664, télécopieur: 663-6528.

INTERPRÈTES LSQ
Le Centre Jules-Léger est à la recherche d'interprètes en lanque des signes québécoise, pigistes pour répondre aux besoins ponctuels de son personnel. Faire parvenir votre CV par télécopieur: 761-9301 ou par la poste à: Lynn Yelle, Centre Jules-Léger, 281 ave Lanark, Ottawa, Ontario, K1Z 6R8.

JACQUES AUTO ENR.
DÉTAILLANT de voitures d'occasions Toyota est à la recherche d'un **directeur(ice) commercial,** salaire et heures fixes. S'adresser à Nicole ou Jacques au 568-5433.

$$$ JOIGNEZ-VOUS à Avon aujourd'hui même. Travail facile, formation gratuite. Pour inf., composez le 613-232-8585.

JOURNAL DE MONTRÉAL
recherche des camelots motorisés pour le secteur Hull et Val-des-Monts. Mathieu ou Julie au 775-0503.

LE CENTRE Social Kogaluk situé dans le Pontiac, est un organisme à but non-lucratif, qui offre du logement social avec support communautaire, aux personnes et familles sans-abri de l'Outaouais. Nous sommes à la recherche d'un(e) préposé(e) (volet transport) à temps plein, avec expérience pertinente. Laissez mess.: (819)682-0198.

LES CUISINES DE RÊVE
recherche 2 ébénistes (h/f), temps plein, min. 3 ans d'exp., $12-$20/h. Envoyez C.V. au 30 de Valcourt, unité 27, Gatineau, QC, J8T 8G8 ou par fax au 568-8410 a/s Rachel Dagenais.

LIVREUR(EUSE) avec auto, pour restaurant chinois, apparence soignée. Matin 457-4042, après 16h 770-6696.

LIVREUR (h/f) avec voiture et cuisinier(ère) pour 1 for 1 Pizza, 663-3611.

MÉCANICIEN(NE), mécanique générale, 5 ans d'exp. Contactez Serge: 568-2591.

MÉCANICIEN(NE) occasionnel avec exp. en équipement lourd. 770-3167

325 OFFRES D'EMPLOI

DUPORTAGE FORD
LINCOLN

Dû à notre expansion rapide nous recherchons

UN MÉCANICIEN GÉNÉRAL

Exigences :
- Expérience chez un concessionnaire automobiles, un atout
- Assidu au travail

Nous offrons :
- Établissement ultra-moderne
- Excellent plan de rémunération
- Excellente gamme d'avantages sociaux
- Travail à temps plein

TECHNICIEN SPÉCIALISTE EN ALIGNEMENT ET SUSPENSION

Exigences :
- Expérience dans le domaine, minimum 2 ans, assidu au travail.

Envoyez votre c.v. en stipulant le poste désiré à l'adresse suivante :

Nous offrons :
- Un plan d'assurance groupe
- Un environnement de travail dynamique

Pour une entrevue, communiquer avec Michel Cardinal ou Jean-Pierre Louiseize au (819) 778-2751 ou envoyez votre C.V. par fax au (819) 778-8084 ou par courriel: service@duportage.com

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Délicieuses impasses

Donneur : Sud
Vulnérabilité : N/S

NORD
♠ V 9 3
♥ A V 10 8
♦ A D 5
♣ V 9 2

OUEST	EST
♠ 10 4	♠ R D 8 7 5
♥ 7 5 4	♥ R 6 2
♦ V 9 3 2	♦ 10 7 6
♣ R 6 5 4	♣ 8 3

SUD
♠ A 6 2
♥ D 9 3
♦ R 8 4
♣ A D 10 7

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1 ♣
Passe	1 ♥	1 ♠	1 SA
Passe	3 SA	Tous passent	

Entame : Le 10 de pique.

L'entame du 10 de pique est couverte par le Valet du mort et la Dame d'Est. Quel est votre plan ?

Si vous gagnez l'entame avec l'As, vous devrez laisser courir le 9 de coeur. Est, en main au Roi, contre-attaquera trèfle et, comme vous n'avez que 8 levées (1 pique, 3 coeurs, 3 carreaux et 1 trèfle), vous serez bien obligé de tenter l'impasse, qui rate. Ouest poursuivra l'attaque à pique et Est ne sera que trop heureux d'encaisser ses 4 piques maîtres. Moins deux.

Commencez par laisser passer l'entame. Est ne peut pas rejouer pique efficacement — s'il joue le Roi, vous le prendrez de l'As pour affranchir le 9, s'il revient d'un petit, vous laisserez aller au 9 — il change donc à trèfle. Ne prenez pas de risque et montez de l'As. Il ne faut pas qu'Ouest prenne la main pour rejouer pique à travers le 9. Prenez ensuite l'impasse à coeur. Est ne peut pas vous causer de tort. Qu'il rende la main à son partenaire au Roi de trèfle, ou qu'il rejoue pique, le coup est terminé, vous avez vos 9 levées.

325 OFFRES D'EMPLOI

PHARMAPRIX AYLMER
recherche assistant(e) gérant(e), temps plein, disponible en tout temps, exp. et bilinguisme un atout, personne dynamique, professionelle et aimant travailler en équipe. Contactez Tammy Blakeney au 684-4074.

PROVIGO TASSÉ

GÉRANT(E) DE SERVICE

Emploi à temps plein, salaire compétitif plus avantages sociaux selon expérience et compétence.

Savoir diriger et motiver une équipe de travail serait un atout important.

Veuillez présenter votre c.v. à Isabelle Tassé au Provigo 22 ave. Des Flandres, Gatineau.

POSEUR(SE) de tapis, avec exp., fourgonnette et outils. Tony ou Maya 613-228-8046.

PROVIGO TASSÉ
recherche **COMMIS** d'épicerie/réception disponible de jour. Présentez votre CV à Anne-Marie, Marie-Eve ou Isabelle Tassé au 22 av. des Flandres, Gatineau.

Les Immeubles **E.TASSE**

Concierge
Recherché

60 logements à Gatineau
Francine Savard
243-0516
Lundi – vendredi, 9 h à 17 h

- Aucune réparation à effectuer
- Bon revenu
- Doit demeurer sur les lieux

Faites partie d'une équipe dynamique!
www.etasse.com

PROVIGO TASSÉ
recherche **SUPERVISEUR(E)** aux caisses, soirs et fins de sem. Présentez-vous avec C.V. et demandez Isabelle ou Marie-Eve, au 22 av. des Flandres, Gatineau.

★★★

RECHERCHE hommes pour construction résidentiel, à Ottawa, 1 pour redressage (backing) et I autre pour monteur de charpente (framer), avec exp.
(613)223-9119

COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cour de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 28 au 31 octobre 2004

OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau

HORAIRE :
Jeudi 28 octobre et vendredi 29 octobre, de 15 h à 23 h.
Samedi 30 octobre et dimanche 31 octobre, de 8 h à 16 h

COÛT : 120$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14 h à 17 h au 408, rue Main, Gatineau

POUR INFORMATION : 643-4957

RECHERCHE jeune retraité(e) dynamique pour un poste de préposé(e) au stat., du lun. au ven., 30h/sem., $9/h. Contactez Guy au 213-4188.

RECHERCHE main d'oeuvre générale, $10,75/h, chantier constr. Ottawa, permis de conduire obligatoire. 613-223-7787, 9h à 18h.

RECHERCHE personne pour déneiger 2 propriétés (Gatineau et Masson-Angers). 613-445-3964.

RECHERCHONS personnel pour centre de mise en forme pour femme seulement: directrice de conditionnement physique, représentante à la sollicitation, préposée à la réception, entraîneure privée, préposée à la halte-garderie, instructrice d'aérobie. Télécopiez C.V. au 777-7183 ou courriel: hull@centresvitavie.com

REMORQUEUR (h/f) avec exp., sérieux, disponible jour, soir, fin de semaine. Jean-Paul, 223-0194

325 OFFRES D'EMPLOI

RÉPARTITEUR D'APPELS bilingue, sérieux, temps partiel, fin de sem. de nuit, pour Remorquage Henri. Patrick: 771-4242.

RÉPARTITEUR(TRICE) - réceptionniste pour Centrale 911, service d'alarmes et d'appels. Être bilingue, posséder une bonne gestion du stress, disponible soir, nuit et fin de sem. Personne sérieuse seulement. Salaire à partir de $8.56. SVP faire parvenir votre C.V. a/s Luc Lauzon au (819)281-1274 ou par courriel: com.buckingham@qc.aira.com

L'AFÉ
académie de Formation Éducative

DEVENEZ AGENT DE SÉCURITÉ

Obtenez un diplôme en 48 heures. Certification en techniques de menottage et bâton rétractable. Le cours débute le 6 novembre

Pour info :
www.lafe-formation.com
1-877-434-5233
L'AFÉ est un organisme formateur accrédité par Emploi Québec

REPRÉSENTANT(E) dans la vente directe, avec ou sans exp., avec auto, pour compagnie reconnue. Temps partiel, temps plein. 561-0210, 778-2880.

SECUR INFO
Vous recherchez un bon emploi? Nous recherchons de bon(ne)s candidat(e)s. Vente de nouveaux produits. Revenu intéressant. Télécopier c.v. au 819-770-9406.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
cherche chauffeur (h./f.) de dépanneuse, temps plein. 827-1427.

SOLOTECH MULTIMÉDIA
est à la recherche de technicien(ne)s pigistes. Faire parvenir C.V. à rhoude@solotech.qc.ca ou par télécopieur au 819-595-5055.

Lafleur

Nous sommes à la recherche d'un(e)

RÉCEPTIONNISTE ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(VE)
Bilingue recherché pour travailler à nos bureaux de Chelsea.

Poste de 40 h/semaine, aptitudes téléphoniques et connaissances informatiques de base exigées. Connaissance de la comptabilité un atout. Salaire 13,00 $/h plus bénéfices.

Faire parvenir c.v. au 12 chemin Douglas, Chelsea Québec J9B 1K4
Par télécopieur au 827-0017
ou par courriel à info@lafleur.ca

STUDIO demande masseuses, temps plein/partiel, $$$ + commission. Bon atmosphère. 282-6006

SUPERVISEUR DE NUIT pour stationnement, 10 ans d'exp. de conduite, mature, fiable, belle apparence. Se présenter au Centre Parking, 99 Bank, Ottawa, entre 9h et 15h.

TABAGIE LA DIFFÉRENCE DE HULL
recherche commis (h./f.) bilingue avec exp., temps plein, du lundi au vendredi de jour. Eric au 778-6674.

TECHNICIEN en installation de démarreur à distance et audio recherché 643-6655.

TÉLÉPHONISTE recherchée (h./f.) 778-7961.

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER
Hôtesse/hôte, pâtissier(ère) demandé(e), temps plein. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber.

VITRO-Plus/Z-Bart recherche technicien(ne) en lavage automobile aussi technicien en esthétique automobile. Demander Caroline 777-1787.

372 PERSONNEL DE BUREAU

eXCELHR

ADJOINT(E) administratif(ve) avec MECS recherché(e) pour un poste au gouvernement Fédéral. Vous devez être bilingue, et détenir une cote de sécurité de niveau Secret et posséder de l'expérience avec la correspondance ministérielle. Veuillez contacter Julie à excelHR par courriel: julie@excelhr.com avec sujet MECS.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) juridique demandé(e) pour cabinet de contentieux civil de taille moyenne. Poste permanent à temps plein. Salaire compétitif et avantages sociaux. Prière d'acheminer votre curriculum vitae à Me Christine La Casse, Doucet McBride, 81 rue Metcalfe, 6e étage, Ottawa, Ontario, K1P 6K7, tél. 233-4474 poste 225, télécopieur: 233-8868, claclasse@doucetmcbride.com

AUTOMOBILES M. ROY
Nouveau poste
COMMIS COMPTABLE RÉCEPTIONNISTE

- Minimum 3 ans d'expérience pertinente
- Très bonnes connaissances et compétences en informatique (Simple comptable, Microsoft Office)
- Expérience dans l'automobile serait un atout
- Administrer portfolio de location-achat
- Autonomie et sens de l'organisation
- Facilité à travailler avec le public
- **Recouvrement**
- Semaine de 30 à 40 heures
- Bilinguisme un atout

Salaire très compétitif.

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur C.V. à l'attention de M. Roy.

Automobiles M. Roy
465, boul. Alexandre-Taché
Gatineau (Québec)
J9A 1M8
Télécopieur : 776-6262

★★★

GATINEAU - ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) BILINGUE
Temps plein, 35h/sem.
Maîtrise de l'informatique (WordPerfect, Excel), bonne grammaire française et anglaise, débrouillardise, dynamisme et rapidité à apprendre. Expérience pourrait être considérée, mais avant tout, doit POUVOIR TRAVAILLER SOUS PRESSION (entreprise privée dans le domaine immobilier du Québec).
Tâches: rédaction de lettres, procès-verbaux, réponses à la clientèle, recevoir et envoyer des courriels, diriger le personnel, etc. Ce poste exige une interaction poussée avec la clientèle et le personnel. La personne choisie devra posséder la compétence nécessaire pour trouver des solutions aux problèmes et effectuer des tâches multiples.
S.V.P faire parvenir votre C.V. AVANT LE LUNDI 15 NOVEMBRE 2004 À: CASE 44, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1. **RÉPONSE ASSURÉE.**

OLIVEX courtier immobilier agréé
SECRÉTAIRE/RÉCEPTIONNISTE
Bilingue pouvant travailler sur des horaires variables, bonne connaissance de l'environnement Microsoft et expérience dans le service à la clientèle. Faites parvenir votre curriculum vitae, 72 boul. St-Raymond, Gatineau, J8Y 1S2 ou par télécopieur: 595-4994 ou courriel: info@olivex.ca

★★★

PRÉPOSÉ(E) À LA TENUE DE LIVRES
Temps partiel (2 à 3 jours/sem.)
(entreprise privée dans le domaine immobilier du Québec).
- **EXIGENCES:** Solide expérience en comptabilité/tenue de livres, autonomie et sens de l'organisation. Fiabilité. Maîtrise de l'informatique et rapidité à apprendre. Exp. et connaissance du logiciel HOPEM pourraient être considérées mais avant tout doit POUVOIR TRAVAILLER SOUS PRESSION.
- **TÂCHES:** Entrée de données, rapports mensuels, payes, comptes à payer et à recevoir.

S.V.P faire parvenir votre C.V. AVANT LE LUNDI 15 NOVEMBRE 2004 À: CASE 44, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1. **RÉPONSE ASSURÉE.**

RECHERCHE commis de bureau pour entrée de donnée avec connaissance d'un programme comptable + Excel, DEP option comptabilité avec 1 an d'expérience ou expérience de travail équivalente au diplôme. 37 1/2h par sem. (grande disponibilité). De 8h30 à 17h, du 1er déc. 2004 au 30 avril 2005. Milieu non fumeur. $13/h. Se présenter au 9 rue Caron entre 9h et 17h.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire temps partiel, possibilité de temps plein. Jour et soir (30h). Envoyer C.V. au 601 av. de Buckingham, Gatineau, QC, J8L 2H4. Tél: 819-281-3368, fax: 281-4549.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CABINET DENTAIRE cherche assistant(e) pour traitements et assistant(e) en administration, certifiés ou avec expérience. Bilingues. Lundi au vendredi (1 soirée incluse). Centreville Ottawa. Fax: 563-9503.

HYGIÉNISTE DENTAIRE, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, secteur Hull, diplômée. Horaire: le vendredi matin. 595-3008.

POSTE D'HYGIÉNISTE DENTAIRE

Poste permanent
temps plein de jour
(4 jours/sem.)

Lieu de travail : Gatineau
Pratique spécialisée
en parodontie
Membre de l'OHDQ

Envoyer votre C.V. à :

Mme Christiane Bertrand
160, boul. de l'Hôpital, bureau 501
Gatineau (Québec) J8T 8J1
Tél. : 243-7276

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) pour clinique en expansion, 16h à 32h/sem., 2 à 4 jours/sem. Envoyez C.V. par fax au 771-6734.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), poste permanent, temps plein (32h/sem.) ou temps partiel. Équipe dynamique, belle ambiance de travail. Se présenter avec C.V. à la Clinique Dentaire Chiasson et Ass. ou télécopieur: 819-595-8781.

Urgent!

HYGIÉNISTE dentaire demandée, temps partiel et temps plein, avec exp. de préférence. Equipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien-être. Faxez C.V. au 770-4543.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein, assistante les samedis. Fax: 568-8573, tél: 568-4616.

INFIRMIER(ÈRE) licencié(e)/infirmier(ère) auxiliaire pour un établissement de soins de longue durée à Ottawa. Le poste est permanents à temps partiel. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)744-4062 ou par courriel à marochel@magma.ca.

374 PERSONNEL HÔTELIER

CABARET TABOO recherche gérant et disc-jockey (h./f.). Envoyez votre C.V. au 92 Gréber, Gatineau, QC, J8P 3P8 ou par fax: 561-1142.

Château Cartier
RELAIS · RESORT

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e)

Auditeur de nuit
(temps partiel)

Pour combler un poste d'environ 16 heures et plus par semaine.

- Expérience en audition de nuit (un atout)
- Expérience en comptabilité exigée
- Connaissance de l'informatique
- Bilinguisme exigé (parlé et écrit)
- Sens de l'organisation
- La ponctualité, la fiabilité et l'autonomie sont des qualités recherchées
- La précision et le souci du détail sont requis

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur résumé le ou avant le 2 novembre 2004 au :

Château Cartier
Comptabilité
1170, ch. Aylmer
Gatineau (Québec) J9H 7L3 ou
télécopier au : (819) 777-7161

Nous vous remercions de l'intérêt manifesté, par contre nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s. Prière de ne pas téléphoner.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115

Les services techniques AIM ont des postes disponible immédiatement pour:
- Expéditeur/destinaire
- Appareilleur/assembleur d'outillage électrique
- Machiniste conventionnel
- Opérateur de banc de scie métallique

Contactez Ed Roelen par fax: 230-7183 ou par courriel roelen@aim-personnel.com.

MARQUEUR et un monteur de charpente, 3-4 ans d'exp., salaire à la semaine, 213-2553.

MENUISIER charpentier (framer) avec exp. (clouer). 819-682-5231

RECHERCHE plombier certifié(e), hors construction, pour services 24h/7 jours, temps partiel. 777-6139.

374 PERSONNEL HÔTELIER

Château Cartier
RELAIS · RESORT

Nous sommes présentement à la recherche de :

Cuisinier(ère)s

Nous embauchons des étudiants

Qualifications :
- Bilingue
- Formation professionnelle (D.E.P. ou D.E.C) culinaire ou expérience
- Connaissances culinaires générales d'un cuisinier
- Maîtrise du matériel et équipements de cuisine
- Sens de l'organisation
- Disponible pour différents quarts de travail (fin de semaine et selon disponibilité durant la semaine)

Salaires compétitifs

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur c.v. avant le 2 novembre 2004 à :

Château Cartier
Ressources humaines
1170, chemin Aylmer
Gatineau (Québec) J9H 7L3
Ou télécopier au : (819) 777-7161

Nous vous remercions de l'intérêt manifesté, par contre nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s. Prière de ne pas téléphoner.

374 PERSONNEL HÔTELIER

Château Cartier
RELAIS · RESORT

Nous sommes présentement à la recherche :

ADJOINT(E)-ADMINISTRATIF(IVE)
Pour service des ventes et banquets

- Bilingue (écrit et oral)
- Minimum – 2 années d'expérience ou formation équivalente en hôtellerie
- Professionnalisme exigé
- Connaissance des logiciels Word, Excel et Access
- L'entregent, le dynamisme et l'autonomie sont des qualités recherchées.

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur résumé avant le 5 novembre 2004 à :

Le Château Cartier
1170, chemin Aylmer
Gatineau (Québec) J9H 7L3
Ou télécopier au

(819) 777-7161

Nous communiquerons seulement avec les candidats ou candidates retenu(e)s.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère)s, plongeur(euse)s, serveur(se)s, temps partiel. Contacter Michel ou Marc au: **RESTAURANT FERME ROUGE 986-7013**

AIDE général sur appel pour un établissement religieux. Bon salaire. Faire parvenir C.V. au 742-8936.

A&W GALERIES DE HULL cherche caissier(e), temps plein. Laisser mess.: 663-1374.

AYLMER, serveur(se) et aide-cuisinier(ère) avec exp. 684-8181.

★★★

BISTRO L'ESPRESSO
est à la recherche de plongeur(se), aide-cuisinier(ère) et garde-manger, poste disponible de jour et soir, temps plein/partiel. Téléphonez au 777-5552 ou par courriel: marc@lespresso.ca

CAFÉ-RESTO cherche cuisinier(ère) à temps plein. **URGENT.** Se présenter entre 8h et 11h au 106 boul. Sacré-Coeur, Hull.

CUISINIER(ÈRE) recherché pour un établissement de soins de longue durée à Ottawa. Le poste est permanent, à temps plein. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)744-4062 ou par courriel à marochel@magma.ca.

GÉRANT(e) pour CAFÉ et "Takeout" (mets pour apporter), temps plein, min. 3 ans d'exp., bilingue et avoir de la créativité. C.V. par fax au 459-3296.

LA CRÊPERIE recherche cuisinier(e), aide-cuisinier pour la nuit et plongeurs, avec exp. 561-5290 ou 664-8809.

LA SPATULE DORÉE
URGENT
Besoin de serveuse, cuisinier et plongeur. Se présenter au 532 Maloney est, Gatineau. Demander Stéphane ou Julie entre 6h et 14h.

LIVREUR(EUSE) avec voiture pour pizzeria. Après 15h, 561-7171.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

L'ORÉE du Bois recherche commis-débarasseur (h/f) avec exp., bilingue, temps plein le soir. 827-0332.

PATIO VIDAL
Cuisinier(ère) de jour et/ou de soir, avec exp., Vous présentez au 470 Gréber et 2310 St-Louis.

PERSONNEL avec exp., pour casse-croûte. Se présenter, 1123 St-Louis, Gatineau.

STERLING
GRILLADES · FRUITS DE MER · STEAKHOUSE · SEAFOOD

recherche **sous-chef, grillardin et cuisinier.** Se présenter avec C.V. au 835 Jacques-Cartier

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

OPA RESTAURANT GREC
OUVERTURE BIENTÔT
recherche **cuisinier** avec exp. en restauration grecque et déjeuners, **serveur/ses** temps plein, temps partiel. Se présenter au 69 boul. Gréber entre 9h et 16h.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

LA CAGE AUX SPORTS
DE GATINEAU
cherche **cuisinier** temps plein, salaire selon exp. Se présenter avec C.V.

RESTAURANT CROCODELI
recherche **cuisinier(e) à temps plein,** serveur(se)s à temps partiel et préposé(e) à l'entretien à temps partiel. Avec exp. Apportez C.V. au 960 Maloney O., Gatineau.

RESTAURANT LAPOINTE
Serveur(euse)s, avec 1 an d'exp., temps partiel de 20 à 25h/sem. Apportez C.V. au 320 boul. St-Joseph, Hull.

RESTAURANT ROUGE OU BLANC
cherche chef, sous-chef, cuisinier, plongeur, commis débarasseur et serveurs (h/f), minimum d'exp. en restauration. Cédric, 243-9191 ou se présenter 325 boul. Gréber, Gatineau.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main, Gatineau) recherche SERVEUR-(SE)S, temps plein/partiel, 7 jours, se présenter en personne. 663-1266.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM
recherche cuisinier(ère) avec exp., temps plein. Bon salaire. 281-4515 ou se présenter au Motel demandez Patrick.

RÔTISSERIE FUSÉE
recherche cuisinier(e) temps plein. Salaire à négocier. Se présenter au 46 boul. Montclair à Hull.

SERVEUR(EUSE)S de bar pour fins de sem. (ven.-sam.); serveur(euse)s à temps plein. 561-0555.

SERVEUR(SE) avec exp., temps plein. Se présenter avec C.V. Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer 684-1771

SERVEUR(SE)S avec exp. pour banquets et occasions de tout genre (cours disponibles), salaire très intéressant. Les Services JGL, services de banquets et agence de placement. www.services-jgl.com/770-4795.

SERVEUSE(EUSE)S, avec exp., temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

SOUS CHEF avec minimum 5 ans d'exp. pour un établissement religieux. Salaire compétitif. Faire parvenir C.V. au 742-8936.

URGENT BESOIN!!!
Personnel de cuisine, cuisinier(ère) et plongeur(se) etc..., salaire très intéressant. Les Services JGL, services de banquets et agence de placement. www.services-jgl.com/770-4795.

378 PERSONNEL DE VENTE

25 ANS ET + avec DEC ou BAC, personne dynamique et ambitieuse désirant gagner un revenu supérieur. Pour inf., Yves Desjardins, 771-6646

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis-vendeur (h./f.), bilingue, idéal pour étudiant(e), temps partiel. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

COMMUNICATION SERGAU INC., entreprise établie depuis 12 ans, est à la recherche de vendeur(se)s avec expérience en téléphonie cellulaire à temps plein et à temps partiel. Envoyer C.V. par fax au 595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

EN PLEIN ESSOR!
GeoHoliday Ottawa
En raison d'une expansion continue, nous avons des postes à temps plein à offrir à des **CONSEILLER(ÈRE)S EN VACANCES.** Entrée en fonctions immédiate pour tous les postes (fins de semaine et soirs). Formation professionnelle complète fournie. Commissions, salaire de base garanti, primes, soins de santé et frais médicaux complets. (Rémunération annuelle visée: plus de $50,000). Excellentes possibilités d'avancement pour les candidat(e)s axé(e)s sur leur carrière. Joignez les rangs d'un important club canadien de villégiature à destination multiple. Tout les candidat(e)s doivent aussi maîtriser l'anglais. Veuillez communiquer avec Tanya au (613)738-2177 ou faire parvenir votre C.V. par courriel à ghmereception-@geogrp.com ou par télécopieur au (613)738-9199.

FANTASIA, présentations à domicile, formation gratuite, excellent revenu. Inf.: Sylvie, 643-5251.

Abonnez-vous!
562-0555

cyberpresse.ca

378 PERSONNEL DE VENTE

Mid.

Le magazine Mid. est présentement à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes avec exp. dans la vente de publicité. Nous offrons un salaire de base compétitif en plus des commissions. Si vous êtes une personne autonome, responsable et qui est capable de travailler sous pression faites-nous parvenir votre curriculum par courriel à: magazine@olivex.ca ou par télécopieur au (819)595-4994.

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Vous recherchez une carrière dans une industrie florissante à un moment opportun?

Une entreprise internationale recherche des représentant(e)s dans l'Outaouais.

QUALIFICATIONS:
- bilingue
- permis de conduire valide
- être professionnel(le)
- travailler de façon autonome aussi bien qu'en équipe
- attitude positive et être ambitieux(euse)
- expérience en vente préférable
- personne connue au sein de différents organismes communautaires

NOUS OFFRONS:
- des possibilités de revenus au-dessus de la moyenne
- des bénéfices et avantages sociaux complets
- une formation continue
- opportunité d'avancement et de travailler dans un domaine dynamique

Voici une opportunité de carrière à ne pas manquer!

Envoyer votre C.V. à case 38, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

STAR CHOICE

Nous sommes à la recherche des meilleurs vendeur(euse)s dans le domaine. Formation rémunérée fournie. Les meilleurs avantages sociaux de l'industrie. Recherchons également des chefs d'équipes. Envoyez votre C.V. via courriel à: brian.daze@starchoice.com ou télécopiez au 1-613-599-8067.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

BERLITZ recherche présentement des professeurs de français. Si votre langue maternelle est le français ou l'espagnol et que vous possédez un baccalauréat et êtes dynamique, faites-nous parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 613-238-7832 ou par courriel à: fabienne.labatut@berlitz.ca

CHERCHE professeurs de français langue seconde avec baccalauréat. Courriel à: clic-hull@qc.aibn.com

ÉCOLE de langues à Hull recherche professeur(e) de français langue seconde, avec expérience niveau C. Télécopiez C.V. au 777-6922.

STAGE enseignement du français, langue seconde. Contacter NSL, 232-8908.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er déc., stat., poêle, non éclairé, spacieux, prises lav./séc., $650. 819-685-1942, 277-2008.

1 CHAMBRE, calme, clair, neuf, 1er nov., 675$ chauffé, éclairé. 777-1816

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), libre, $575. 684-2830.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., poêle, réfrig., personne seule 50 ans et + de préférence, pas d'animaux, avec références, immédiatement, $550. 794-6796.

★★★

2 chambres, Marina, constr. neuve, luxueux, bois franc. $835. 684-0704.

2 CHAMBRES, triplex neuf, secteur Deschênes, 595-1967.

3 1/2, PRÈS MARINA, $430, s/sol, prises lav./séc., 1er nov. 685-3754.

3 CHAMBRES, rue Symmes, duplex, balcon, remise, $750, libre. 684-2911

6 LOGIS NEUF

2-3 Chambres, à partir de $675, style condo, 61 Front, près Marina, 1er janv. 827-3668; 827-8555

MAISONNETTE, campagne, 10 min. de Hull, 1 chambre, $800. 684-7304.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-1/2 CHAMBRE, $550, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils. 771-0410.

1-2 et 3 CHAMBRES, chauffé éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur $550+. 561-3324

1, 2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, frais peints, à partir de $495, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades. **246-3307 ou 775-8961**

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1, 2 et 3 CHAMBRES, secteur Gréber, luxueux, plancher bois/céramique, libre. À partir de $595. 213-9998.

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, prises lav./séc., non-fumeur, stat., pas d'animaux, $500. 669-3034.

1 CHAMBRE, 1er déc., 97 Marengère, app. A-4, avec foyer au bois, entrée privée, non chauffé, non éclairé, $575. 819-955-4144.

1 CHAMBRE, 1er déc., entrée privée, stat., remise, non chauffé ni éclairé, $550. 773-0637.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er nov., prises lav./séc., 1 stat., $465, non chauffé, non éclairé. 613-783-1853, 643-2194.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, eau chaude, $565, libre. 643-2251.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores, $490, non chauffé, non éclairé. 459 Laverendrye est. 669-0282.

IMMOGEST
www.info@immogest.ca

2 et 3 c.c.
Frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement inclus.
Vaut une visite!
246-6453

1 CHAMBRE, $440, câble, poêle, réfrig., stat., non chauffée. 243-5755.

1 CHAMBRE, $450, non chauffé, non éclairé, 1 personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, $475, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. 561-5434 ou 712-1590.

1 CHAMBRE, 4 appareils, non chauffé, non-fumeur, $440. 663-6363

1 CHAMBRE, $500 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., Templeton. 669-4804.

1 CHAMBRE, $525, près Promenades, neuf, porte-patio, prises lav./séc., 2 stat., 663-5297, 775-6101.

1 CHAMBRE, $575, 1er nov., chauffé, éclairé, pas d'animaux. 661-2665.

1 CHAMBRE, 5 min. Promenades, spacieux, ascenseur, eau chaude, $520, non chauffé, non éclairé. 918-0772.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 650 pi², semi-s/sol dans maison neuve, non-fumeur, entrée privée, prises lav./séc., stat., 1er nov., $650 non chauffé non éclairé, 1327 Des Hirondelles, secteur unifam. (Cheval Blanc) 669-7515

1 CHAMBRE, calme, propre, $440. 778-7271, 663-9973.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 4 appareils, $550, 1er nov. 328-9347

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, stat., privé, non-fumeur, pas animaux. $500, 1er nov. 663-3648, 663-5113.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $545. 669-2897.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $550, 1er nov., s/sol. 663-7931

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, rénové, 4 appareils, $550. 246-9232.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $475, 1er nov. 561-8898

Les Immeubles
E.TASSE
Studios, 1-2 chambres à Gatineau
Visitez dès maintenant sur internet !
www.etasse.com
Et appelez notre agente de location
Cell. : (613) 276-5988

1 CHAMBRE, **Côte D'Azur**, meublé, entrée privée, stat. 568-3100.

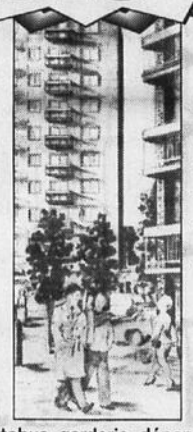
1 CHAMBRE, face à la rivière, rénové à neuf, $450 + Hydro, libre immédiatement. 799-6344, 266-8860.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

TOUT EST PRÊT! rénové et nettoyé

Les immeubles
LE STRASBOURG
Vue sur rivière
Près autoroute McConnell - Laramée

A partir de 510$



- À 5 min. du Wall Mart
- Logement rénovés et très spacieux
- Vue panoramique
- Plancher en bois
- Surveillance par caméras
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

STATIONNEMENT DISPONIBLE

Services inclus
- Chauffé et éclairé
- Poêle et réfrigérateur
- Conciergerie
- Buanderie
- Piscine

** Le site unique de nos immeubles vaut une visite.*

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

Bureau de location : 60 Cormier, bureau 101

685-0585 Poste 1

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

PROJET
L'Escale
SECTEUR AYLMER

2 et 3 chambres à partir de 600$

APPARTEMENTS À LOUER

Inclus :
- Immeuble tout béton
- 2 appareils ménagers
- 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Appartements disponibles avec vue sur la rivière
- Rénové et prêt à vous accueillir

Pour information :
685-0585 #2

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, clim., foyer, idéal personne seule ou couple, tranquille. Non-fumeur. Pas d'animaux. $600. 243-8619.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 663-0491.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, près de tout, $550, 790-9880

1 CHAMBRE, neuf, coin Gréber/St-Louis, $550, 371-6850 ou 993-2030.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, balcon, stat., $400. 669-7397.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, balcons, stat., $460. **743-6350**

1 CHAMBRE, nov., $550, non chauffé non éclairé, 3 appareils, buanderie. 568-1513.

1 CHAMBRE, NOV-DÉC., tranquillité, **$495**, non chauffé/éclairé, très propre, entrée privée, **foyer**, remise, stat., centre-ville. **S.V.P. pas d'animaux.** Enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1 CHAMBRE (petit 2 1/2), 1er nov., poêle, prises lav./séc., stat., $375 non chauffé, non éclairé, près Promenades. 773-1077.

1 CHAMBRE, poêle et réfrig., pas chauffé, pas éclairé, libre, $460. 561-4670, après 18h, 899-1047.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $450, stat., libre. 328-6262.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., entrée privée, porte-patio sur la cour, stat., frais peint, près de tout, non chauffé, non éclairé, $600. 246-0552.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., libre, bord de l'eau, $495, eau chaude fournie. Marie 568-1543, 779-9454.

1 CHAMBRE, Projet de l'Oasis, non-fumeur, pas d'animaux, $700 chauffé, éclairé, câble. Julie 246-5466.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, appareils, $600, 561-7371

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, pas d'animaux, buanderie, balcon, $495-$525, libre. 776-0593.

1 CHAMBRE, semi-sol, stat., remise, 4 appareils., $450. 561-0406

1 CHAMBRE, spacieux, 1er nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer, $475, 643-4477.

1 CHAMBRE, spacieux demi-s/sol dans maison neuve, entrée privée, stat., prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble, près hôpital. Non-fumeur(se), pas d'animaux, libre. $750. 561-0172

1 CHAMBRES, secteur Gréber, bois et céramique, $550. 213-9998.

1ER OCT., 1ER NOV., 2 et 3 chambres, visiter mes logements, app. remis à neuf, prix compétitifs, sécuritaire, poêle, réfrig., eau chaude. Josée **246-6453.**

LE GROUPE **BRIGIL** LOCATION

Appartements • Condo disponibles

1, 2, 3 chambres
- Secteur Hautes-plaines
- Secteur du Plateau
- Secteur Gatineau

Maisons à louer 1 050 $

- Près de l'Hopital(Gatineau)

568-1771 • 776-1422
Soir et fin de semaine :
(613) 719-6382

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., $585 +. Pas d'animaux. 328-4845, 772-1453.

Les Jardins de la Savane
App. 2 c.c. disponibles
Nouvelle construction
Prix spéciaux pour personnes retraitées ou semi-retraitées
(819) 246-6957
195 ch de la Savane, Gatineau

2 BELLES grandes chambres, balcon, prises lav./séc., poêle, réfrig., libre maintenant, $600, non chauffé, non éclairé. 561-1370, 568-2345.

2 CHAMBRES, 100% propre, oct./déc., **poêle, réfrig., prises lav./séc.**, frais peint, pas d'animaux, $625. **Un mois gratuit.** 246-7873, 243-7799

2 CHAMBRES, 139 de la Savane, près des Promenades, 5 appareils, stat. int., 2 rangements, 2 s/bains, libre 1er janv. 568-4498, 778-4481.

2 CHAMBRES, 1er déc., 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prise lav./séc., $765. 568-2595.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 stat., prises lav./séc., $680. 568-7613

2 CHAMBRES, 1er déc., Côte d'Azur, grand, tranquille, prises 5 appareils, $675. 827-0855.

2 CHAMBRES, 1er déc., près Gréber, $700 chauffé, éclairé. 243-6493.

MOT MYSTERE

BANQUE - Un mot de 6 lettres

Z	R	I	O	H	C	E	T	R	A	C	T	A	R	T
U	R	E	R	I	V	C	O	N	P	O	P	U	U	E
R	I	T	S	E	V	N	I	Y	P	O	E	P	E	R
I	E	N	L	C	O	K	N	E	K	L	M	E	T	E
C	M	E	D	B	K	E	D	O	A	O	G	R	I	T
H	R	E	D	E	C	L	I	V	R	E	T	T	T	N
T	E	I	I	K	X	G	C	H	I	A	T	E	O	I
N	T	E	E	M	A	E	E	S	I	R	C	I	U	M
A	R	R	L	E	P	X	R	P	A	H	T	H	Q	O
T	A	U	X	B	E	O	A	I	E	I	A	N	A	N
T	I	U	Q	C	A	I	T	Q	S	F	I	R	A	T
E	T	B	U	G	R	E	U	O	J	Q	L	A	V	A
M	G	T	E	C	E	I	P	E	S	S	U	A	H	N
E	E	N	E	D	E	S	C	O	M	P	T	E	R	T
R	T	I	T	R	E	A	L	I	S	E	R	F	F	O

ACQUIT
AGENT
AGIO
AVAL
BCE
BON
CARTE
CEDER
CHEQUIER
CRIEE
CRISE
DEBIT
DEPOT
ECHOIR
ESCOMPTER
EXECUTER
HAUSSE
IMPOT
INDEXER
INDICE
INTERET
INVESTIR
JOUER
LIVRET
MONTANT
NECKER
NIKKEI
OFFRE
OPA
OPEABLE
OPR
PAIR
PERTE
PIECE
POSITION
QUOTITE
RACHAT
REALISER
RELEVE
REMETTANT
RETRAIT
RISQUE
ROMPU
SIEGE
TARIF
TAUX
TERME
TITRE
TOKYO
TRAITE
VALEUR
VIRER
ZURICH

Solution du dernier problème : GETTYSBURG

27 octobre 2004 — No 730

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er déc., rue Gouin, semi-s/sol, $650 chauffé, éclairé, prises lav./séc., références. 743-1998.

2 CHAMBRES, 1er déc., secteur Labrosse, bain tourbillon, très propre, $650, non chauffé, non éclairé. 266-7616.

2 CHAMBRES, 1er janv., près des Promenades, 1 stat., $545, non chauffé, non éclairé. 568-3208, 246-8239.

IMMOGEST
www.info@immogest.ca
MANOIR DES TREMBLES
2 et 3 chambres
frigo, cuisinière, eau chaude et stationnement.
Vaut une visite 778-1956

2 CHAMBRES, 1er janv., rénové, chauffé, prises lav./séc., 2 stat., $650. 661-6355, 850-5040.

2 CHAMBRES, 1er nov., 1er mois gratuit, prises lav./séc., Touraine, $730 non chauffé, ni éclairé. 664-3166.

2 CHAMBRES, 1er nov., 1 mois gratuit, $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 665-3871, 246-8457

2 CHAMBRES, 1er nov., 784 boul. Maloney E., entrée privée, prises lav./séc., stat., remise, $700. 773-0637.

IMMOGEST
www.info@immogest.ca
Près Promenades de l'Outaouais et parc
1c.c 495 $
2 c.c. 550 $
3 c.c. 625 $
Rénovés, frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement et ascenseur.
Vaut une visite
Jour : 246-3307
Soir : 775-8961

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, $650. 776-2694

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., $650, prises lav./séc., s/manger. **743-7580**

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., $650, 2 appareils, prises lav./séc. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., triplex, prises lav./séc., céramique/flottant, stat. Enquête crédit. $625. 779-6322

2 CHAMBRES, 1er nov., face à la rivière Gatineau, $623/mois, chauffé, éclairé, stat. 568-4756.

2 CHAMBRES, 1er nov., style condo, $675, prises lav./séc., stores, stat. Après 18h: 827-1177.

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.
APPARTEMENTS
(St-Rédempteur)
2 c.c., libre, poêle, réfrig., prises laveuse/sécheuse, stat., 645 $/mois.
(Hautes-Plaines)
2 c.c., libre, prises laveuse/sécheuse, grand g/r, stat., inclus, emplacement idéal, parc, pistes cyclables et beaucoup plus.
Marc ou Nathalie (819) 770-9911

2 CHAMBRES, 1er oct.-1er nov., FATIGUÉ DE PAYER UN GROS PRIX. Visitez mes logements, propres, sécuritaires. Jeunes couples, étudiants, 50 ans +. Bienvenue. Denise, **246-9144.**

2 CHAMBRES, **2 condos à louer,** 1er nov. et 1er déc., Côte d'Azur, entourés de grands érables, très spacieux (1,200 pi car.), int. et ext. attrayants, modernes (1994), ensoleillés, insonorisés, piste cyclable, super remise int. (12'X8'), $720 et $775. 770-9861

2 CHAMBRES, 2 pas des Promenades, 2 appareils, électricité, libre, $655. 459-2459 ou 246-2782.

2 CHAMBRES, 2 stat., tentures, bois et céramique, grande cour, impeccable, pas d'animaux, enquête de crédit, libre, $725. 643-4914.

2 CHAMBRES, 327-331 La Vérendrye Est #1, $580, non chauffé, non éclairé, 1er nov. 790-0722.

2 CHAMBRES, 34 Claire, semi s/sol, secteur Pte-Gatineau, $650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., $675; **3 CHAMBRES,** 3 logis, grand, 2 stat., $775 chauffé. **663-9397**

2 CHAMBRES, 515 Notre-Dame, balcon, prises lav./séc., stat., $540, libre, 663-6592.

2 CHAMBRES, 5 min. Parlement, grand, 5 appareils, 2 stat., foyer, libre, $750. (819)568-8959.

2 CHAMBRES, $625 non chauffé non éclairé, 4e étage, vue magnifique, poêle, réfrig., buanderie. 773-7562.

2 CHAMBRES, 6 logis neuf, 1,100 pi car., stat., $750 non chauffé, non éclairé, stat. supplémentaire disponible. Côte d'Azur. 213-4545.

2 CHAMBRES, Av. du Cheval Blanc, neuf, stat., remise, $675. 643-2150

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./séc., nov./déc., $725. 568-3133, 568-3860

2 CHAMBRES, bas de duplex. Complètement neuf. 1er déc. $675. 775-0064.

2 CHAMBRES, bel appartement, peinture récente, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, références, libre. $625. 329-4921

2 CHAMBRES, boul. Hurtubise, plusieurs rénovations, $630, 1er nov., calme, références. (613)565-3986.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, immeuble propre, tranquille. Pas d'animaux. Gréber/Savane, $680. Libre. 744-5839.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $630. Marc: 246-0684.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 582$, Touraine, près Provigo et Pharmacie, 1er février 2005. (819)568-6796

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, $565, stat., pas d'animaux, 1er nov. Après 18h: 663-0618.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $500. (613)521-5662

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, $600-$700, au (819)663-1266.

2 CHAMBRES, dans s/sol, 4 appareils, non-fumeur, pas d'animaux, $650 chauffé, éclairé, entrée privée, stat. 288-4255.

2 CHAMBRES, déc., $625, 1er mois à $325, La Vérendrye/du Barry, 561-1954, 761-7696.

IMMOGEST
www.info@immogest.ca
50 Robinson
1 chambre, chauffé, éclairé, frigo/cuisinière
À partir de 550$
31 De Cléricy
2 chambres, frigo/cuisinière, eau chaude, stationnement
À partir de 575$
• Vaut une visite 663-0491•

2 CHAMBRES, déc., chauffé, éclairé, $600, près Promenades. 777-9924

2 CHAMBRES, grand, très propre, libre, pas d'animaux, $620. 281-3171. 50% DE RABAIS pour novembre

2 CHAMBRES, haut duplex, s/lavage, stat., $680 chauffé. Après 18h, 671-8651.

2 CHAMBRES, libre ou 1er nov., $680, sous-location. 568-0597.

2 CHAMBRES, **luxueux condo neuf,** 1,250 pi car., bain et douche en coin, planchers flottant/céramique, prises pour 5 appareils, remises int./ext., 1er nov. $875, non chauffé, non éclairé, 8 De Rimouski (étage du bas). 663-3117.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., emplacement clim., remise ext., stat., $695. 246-6957.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, libre, pour période de 6 mois. $550. 568-9835 ou 639-0300.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er nov., $500. 953-8553.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $650, prises lav./séc., bord de l'eau, enquête de crédit demandée, 1208 Notre-Dame. 643-5081.

★★★

2 CHAMBRES, nov., **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig. **$575-$635. 568-1272, 685-1743.**

MAGNIFIQUE CONDOS À LOUER
Centre-ville de Gatineau près de tous les services
• Ascenseur • 2 chambres à coucher
• Rangement • Salle communautaire
• 895 $ / mois • Chauffe-eau inclus
GESTION INTEGRA
213-4747

2 CHAMBRES, nov./déc., $625, rénové, aucun tapis, prises lav./séc., stat., remise, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé. 643-6368.

★★★

2 CHAMBRES, nov./déc., rénové, chauffé, éclairé, 1 stat., prises lav./séc., $700. 643-4266.

2 CHAMBRES, nov. et déc., rue Curé-Presseault, $675 et +. 773-8175.

2 CHAMBRES, options appareils, 2 stat., près hôpital, piscine, $695. (613)864-8174.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 1er nov., $615. 669-3613.

2 CHAMBRES, près de Canne, luxueux, foyer au gaz, bois flottant, clim., remise, $825, **210-1434.**

2 CHAMBRES, près du Lac Beauchamp, repeint, $525. 664-5851.

2 CHAMBRES, près Promenades, ascenseur, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, remise, pas d'animaux, $695. 561-3324.

cyberpresse.ca

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près Promenades, r.-de-ch., $675/mois, libre, plancher de bois et céramique, prises lav./séc., possibilité d'un 2e stat. Gisèle Tremblay, Re/Max Vision 777-0191.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, libre 22 nov. André, 790-3701.

2 CHAMBRES, rénové, libre, poêle, réfrig., eau chaude, stat. **663-0491**

3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., idéal personne seule, tranquille, non-fumeuse, 1er nov., $500, 824 boul. Lorrain. 663-8283.

3 CHAMBRES (1995), **1 mois gratuit,** remis à neuf, prises lav./séc., lave-vaisselle, balcon, remise, 2 stat., Gréber/St-René, $800 non chauffé, non éclairé, 1er nov., pas d'animaux. Recherche de crédit. (613)286-5335.

PRIMFORCE
GESTION IMMOBILIÈRE
PORTES OUVERTES
Ce samedi et dimanche de midi à 19h00
111 Grand Duc, app. 2. Masson-Angers. Faut voir. Nouveau projet.
Enfin du logement neuf dans le secteur Masson-Angers. Louez pour aussi peu que 20$/jr par jour ou obtenez le dernier mois gratuit avec bail de 12 mois. Logement spacieux à aire ouverte, très bien éclairé, prise pour laveuse, sécheuse et lave-vaisselle. Dans un secteur paisible et sécuritaire pour votre famille. Près des écoles, parcs et aréna. Tout cela à seulement 2 minutes de l'autoroute 50 et du traversier Masson-Cumberland.
Cadeau de 250$ à qui nous réfère une personne qui aménagera dans un de nos logements*
*Voir agent de location pour les détails
Info : 986-1313
140804-H21158

Condo St-René
Nouveau projet au centre-ville de Gatineau
Secteur recherché. Angle boul. de l'Hôpital et St-René, à proximité des Promenades de l'Outaouais, pistes cyclables et hôpital. **Un condo abordable avec garage intérieur. Venez nous visiter au 834, boul. St-René Ouest, Gatineau. Portes ouvertes en fin de semaine de 12 h 00 à 18 h 00**
Info : 986-1313

2 c.c., luxueux
Secteur recherché. Excellente opportunité
Venez constater par vous-même
Magnifique appartement de luxe avec 2 c.c. dans un secteur paisible, 2 minutes des centres d'achats à Gatineau.
Info : 986-1313

2e chance au crédit
NOUVEAU PROJET
Devenez propriétaire pour seulement 32,26$ par jour. Financement disponible sur place dans un secteur paisible près des écoles, parc et aréna. Tout cela à 2 minutes de l'autoroute 50 et 15 minutes du centre-ville d'Ottawa. Cheval Blanc. Secteur Templeton
Info : 986-1313
140804-H32681

Secteur recherché
EXCELLENTE OPPORTUNITÉ
VENEZ CONSTATER PAR VOUS-MÊME
Magnifique appartement de luxe avec 3 c.c. dans un secteur paisible, 2 minutes des centres d'achats à Angers.
Info : 986-1313

Pour une visite personnalisée, communiquez avec nous !

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, 3e étage, prises lav./séc./lave-vaisselle, 2 stat., $800 non chauffé, non éclairé,. Pas d'animaux. 246-4569.

3 CHAMBRES, 1er déc., près hôpital, immense, 1,800 pi car., 2 s/bains, garage int., 2 stat., 5 appareils, plancher et mur béton, chauffé, éclairé, $1,085 tout inclus. 770-9861.

3 CHAMBRES, 1er étage, grand, libre, $700. Style condo. 827-9335.

3 CHAMBRES, 1er nov. et 1er déc., $725 non chauffé ni éclairé, rénové, plancher flottant et céramique, 725 rue Main. **Alain** 328-5248, 328-3208.

3 CHAMBRES, 1er nov. ou avant, luxueux haut de duplex, prises lav./séc., $875. Nathalie 213-0659, 643-6645.

3 CHAMBRES, 2 stat., remise, prises lav./séc., 1er déc., $700. 561-6535.

3 CHAMBRES, 3 appareils, stores, $750, non chauffé, non éclairé. 459 Laverendrye est. 669-0282.

3 CHAMBRES, $650, rénovées, eau chaude, partiellement chauffé, **bien venue au couple sans enfant.** 819-643-1612.

Nouveau!

3 CHAMBRES, $695 chauffé, éclairé, fraîchement repeint. Pierre, 293-4682

3 CHAMBRES, dans duplex, rénové, prises lav./séc., remise, 2 stat., 2e étage, cour arrière, $729. 669-4962

3 CHAMBRES, grand, 1er déc., 3e étage, 2 stat., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $680. **743-6350**

3 CHAMBRES, grand bel appartement, plancher bois flottant, $725. 328-6262.

3 CHAMBRES, libre, plancher flottant neuf, non chauffé, non éclairé, $750. 664-0071.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, libre, près de Nicolas Gatineau, haut de triplex, 2 stat., foyer, meublé ou non, spacieux, non chauffé/éclairé. $799. 669-3480.

3 CHAMBRES, près autoroute, sortie St-Louis, libre, s/manger, grandes pièces, céramique, cour, stationnement, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, $725. 772-5263

3 CHAMBRES, secteur Côte d'Azur, prises lav./séc., libre, $740, non chauffé, non éclairé. 246-7646.

3 CHAMBRES, très grand, 5 appareils, 2 stat., 1 déc., $890 chauffé éclairé. 243-7803, 794-5943.

3 ET 1 CHAMBRES, neufs, 1er nov., pas de tapis. Après 18h, 281-4221.

APPARTEMENTS avec appareils, meublés si désiré, rue Jacques-Cartier à Gatineau. 568-3664.

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

★★★

GATINEAU, (La Vérendrye Est), 1 chambre, $550; 2 chambres, $750; 2 chambres, foyer gaz, $760; 3 chambres, foyer gaz, $780.
CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de $795, 1 stat. inclus.
HULL, centre-ville, 1 chambre, $720; 2 chambres, $1,090 + stat. inclus, 5 appareils, clim., aspirateur central.
RICHER, meublé, chauffé, éclairé, à partir $575.

775-3386

Faut voir!

LUXUEUX 2 CHAMBRES, LIBRES, NEUFS, 5 APPAREILS, REMISE, STAT. NON CHAUFFÉS, NON ÉCLAIRÉS. 243-0418, SOIR: 561-4521

NOUVELLE constr. secteur Templeton: 1er déc., 2 chambres, $650; 1 chambre, $625, non chauffés, non éclairés, prises lav./séc., bois franc, clim., acoustique supérieur, stat., pas d'animaux. Idéal pour personnes âgées. 669-9589, cell.: 664-8559.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, balcon, Hautes Plaines, prises lav./séc. 775-1245.

1-2-3 CHAMBRES, 1er sept., **Plateau de la Capitale,** non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., 1 stat. **778-1956.**

1-2 CHAMBRES, 1er nov., bain romain, céramique, foyer, abri d'auto, centre-ville de Hull, près Parc Jacques Cartier. 778-4018.

1-2 CHAMBRES, boul. Taché, près UQO, nov./jan., chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, PRIME DE DÉPLACEMENT, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE $635. 777-7410.

★★★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4600, 328-4845.

168 EDDY, 3½, libre, stat., $470, électricité en surplus. 775-3114.

A LOUER
1 chambre .....619 $
2 chambres .....719 $
3 chambres .....839 $
chauffé, éclairé et
installation du câble
778-3103
OSGOODE PROPERTIES

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

1½ CHAMBRE, 118, Champlain, face musée, bois franc, réfrig., poêle, spécial $671, chauffé. 328-4416.

1 CHAMBRE, 1er déc., 83 Delorimier, poêle, réfrig., $525. **777-7155, 770-1065**

1 CHAMBRE, 1er déc. ou avant, rue Laval, poêle, réfrig., très propre, eau chaude fournie, 2 min. d'Ottawa, $480. 778-0815.

1 CHAMBRE, 1er janv., grand, très propre, 16e étage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. $671. Piscine, stat., s/lavage, casier postal et dépanneur dans l'édifice. (613)947-4788.

A LOUER
1 chambre .....630 $
2 chambres .....750 $
chauffé, éclairé,
cuisinière, frigo inclus,
stationnement disponible
778-3266
OSGOODE PROPERTIES

1 CHAMBRE, 1er nov., 4 appareils, près édifices fédéraux, propre et tranquille, $555. 743-2855.

1 CHAMBRE, 1er nov., $600 chauffé, éclairé, 2 appareils, rue Riel. **772-4567**

1 CHAMBRE, 1er nov., près édifices fédéraux, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, $450. 776-0268

1 CHAMBRE, 1er nov., près UQO, $515, chauffé, éclairé, stat. non inclus. (613)836-3928.

1 CHAMBRE, 1er nov., près UQO/Taché, poêle, réfrig, buanderie, stat. non chauffé non éclairé, références, pas d'animaux, $525. 770-6217.

À LOUER À HULL
À partir de 679$
Beaux 2 et 3 ch. rénovés, bois franc, remise, balcon, ascenseur, sécurité, stationnement. Électro-ménagers, chauffé et eau inclus.
GRATUIT
- TV couleur 20" Plat, ou
- 7" lecteur DVD portatif
(819) 777-5444

1 CHAMBRE (2 1/2) 1er nov., coin Hôtel de ville/Laval, chauffé, éclairé, pas de stat., pas d'animaux, références. $485. 329-4921

1 CHAMBRE (2½), $575, tout incl., non-fumeur(se), autobus, pas d'animaux, références. 772-0380.

1 CHAMBRE, $450 non chauffé, non éclairé, équipé, déc., (819)328-8345.

1 CHAMBRE, $475 non chauffé, non éclairé. 292-3415 ou 778-1648.

1 CHAMBRE, 6 min., à pied du gouvernement. 669-7010, 664-2500.

1 CHAMBRE, bel app., 1er nov., propre, sécuritaire, stat. et buanderie, 3 appareils, $500. 266-9083, 775-4769

1 CHAMBRE, bois franc, 2 appareils, $550 + services. Libre. 773-1310

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, sécuritaire, stat., buanderie, $595. 775-0967.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, très propre, pas de stat., buanderie, 1er nov., $490. (819)246-0749.

Studio 1 et 2 chambres
(sect. Hull)
www.hwalk.com
À partir de
549 $
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig.

(819) 776-1112

1 CHAMBRE, condo centre-ville, $635 non chauffé non éclairé. 778-9650.

1 CHAMBRE, grandes pièces, déc., $605 chauffé. Après 15h, 776-1268.

1 CHAMBRE, Le Plateau, nov./déc., stat., 2 appareils, $575. 772-4179.

1 CHAMBRE, libre 1er nov., $400, non chauffé, non éclairé, stat. Après 16h: 772-1031.

1 CHAMBRE, libre, $480, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

TRIPLEX DE 2 C.C.
Secteur Le Plateau
SUPER PROMOTION
795$/mois en plus 1 mois gratuit
Location débutant en novembre foyer, céramique, bois franc, prise laveuse-sécheuse, remise, stationnement. Secteur paisible.
(819) 213-5775

1 CHAMBRE, libre, $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $575. **360-1844.**

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, $470, libre. Après 18h, 918-1973.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, refrig., $420, **671-1125.**

A LOUER
Garçonnière ....555 $
1 chambre .....635 $
2 chambres .....735 $
Tout inclus, avec câble
1 MOIS GRATUIT
771-4299
OSGOODE PROPERTIES

1 CHAMBRE, nov. ou déc., près édifices fédéraux, non chauffé ni éclairé, $475. 265-7414.

1 CHAMBRE, personne tranquille. Près Ottawa, libre, $600 chauffé, 2 appareils, bois franc, stat. 277-1878.

1 CHAMBRE, pour nov. Appellez au 778-3266.

1 CHAMBRE, près du Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, $550, stat. 776-6379.

Château de l'Île
Hull - Appartement luxueux de 2 chambres (2 000 pi ca.) au Penthouse, vue panoramique avec 2 grandes terrasses (Parc de la Gatineau, parlement, casino). Incluant électricité, chauffage, air climatisé, câble, garage intérieur et entretien ménager.
Prix à discuter.
Information
Naji (819) 778-8717

1 CHAMBRE, près Ottawa, véranda, cour, poêle, réfrig., $570 chauffé, éclairé, 1er nov. 684-0541.

1 CHAMBRE, rue Ste-Marie, $575 chauffé, éclairé, pas d'animaux. 778-2764.

1 CHAMBRE, tout neuf, chauffé, éclairé, pas d'animaux, non-fumeur, libre, $575. 778-7322.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., chauffés, éclairés, câble, poêle, réfrig., $725. (613)762-5506.

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, piscine, sauna, près des services. Info: au 770-9730.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $619 et $719. 778-3103

1 MOIS gratuit, 1 chambre, semi-sol, libre, bail termine en mai, juin ou juil., $570. Près Plateau de la Capitale. 595-9106, 360-8825.

2 BELLES chambres, face Cégep, libre, **bois flottant-aucun tapis,** poêle, réfrig., buanderie, $680. 778-5248
-TRÈS PROPRE- nov. gratuit.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., balcon, alcove, remise. Triplex brique, près Laramée/St-Joseph. 819-427-8191

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1,150 pi car., Le Plateau, neuf, foyer, stat., $695, non chauffé, non éclairé. 778-9650.

2 CHAMBRES, 180 Mutchmore, non chauffé, non éclairé, stat. 772-1269.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, $629, près auto bus et Ottawa. 770-3879.

2 CHAMBRES, 1er déc., planchers de bois, $585 non chauffé, non éclairé, 772-1246.

2 CHAMBRES, 1er déc., Plateau, 1,450 pi car., presque neuf, logement proprio, $995. 712-2960, 772-2485.

2 CHAMBRES, 1er déc., Plateau, en construction, foyer, 2e niveau, $875, enquête de crédit. 819-775-3646, 665-2301

2 CHAMBRES, 1er janv., poêle, réfrig., stat., $650. 778-0843.

2 CHAMBRES, 1er mois à moitié prix, 2 appareils, buanderie, 2 min. du CEGEP, $665. 770-3953.

Faut voir!

2 CHAMBRES, 1er nov./ 1er déc.
★ **MANOIR DES TREMBLES** ★, secteur de choix, triplex impeccable, luxueux, spacieux, ensoleillé, grand balcon, lave-vaisselle, dînette, pas d'animaux, **1 mois gratuit. 684-9731.**

2 CHAMBRES, 1er nov., 2 appareils, stat., $665, semi-s/sol, boul. Cité-des-Jeunes, face Cegep. 772-9611.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2e étage d'un duplex, 2 stat., prises lav./séc., 2 balcons, près du Parc de la Gatineau, tranquille, propre, $700. 778-7998.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2 étages, rénové, vieux Hull, poêle/réfrig. ou non, prises lav./séc. stat., $725. 244-5774.

2 CHAMBRES, 1er nov., $650 non chauffé/éclairé, stat., pas d'animaux. Après 16h, 827-2117, 612-1945.

2 CHAMBRES, 1er nov., condo rénové avec appareils, très propre, près de tous les services, boul. Taché, $700 non chauffé, non éclairé. 665-3403.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., $595, prises lav./séc., Mont-Bleu. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., $730, chauffé, éclairé, Mont-Bleu, grand. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er nov., non chauffé, non éclairé, $650. 762-6404.

2 CHAMBRES, 1er nov., près Place Cartier, non-fumeur(euse), $600 chauffé. 778-2736.

2 CHAMBRES, 1er nov., secteur le Dôme, grand, rénové, prises lav./séc., $595, rabais de $300 le premier mois. 780-7830.

2 CHAMBRES, 1er oct., $810, triplex neuf, foyer, secteur Le Plateau. 878-0874, 776-0673

2 CHAMBRES, 1er oct., stat., non chauffé, non éclairé. **663-0491.**

Attention!

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Le Plateau (près Wall-Mart), foyer au gaz, prises lav./séc., stores, stat. $700. nov. ou déc. 829-0064, 771-1538.

2 CHAMBRES, 1 s/bains, 5 appareils, foyer, stat., $900 + hydro, 1 mois gratuit. www.homes-for-rent.com, 288-1500.

2 CHAMBRES, 240 MAISONNEUVE, Le Verdun, condo de luxe, 5 appareils, $864, clim., 1 stat. int., non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. 778-4090, 568-4498, 778-4481.

2 CHAMBRES, 285 Laramée, libre, $595. 328-4416.

2 CHAMBRES, 2e étage, stat., non chauffé, non éclairé, $635, 827-3280

2 CHAMBRES, 2 étages, centre-ville de Hull, nouvellement rénové, stat., prise lav./séc., remise, $750. 1er déc., 328-4158.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, piscine int., dépanneur, buanderie, 2 appareils, chauffé, éclairé, eau chaude, $850, libre. 210-4837.

2 CHAMBRES, 38 rue Chalevoix, s/sol, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, pas de stat., $570/mois. 827-4967

2 CHAMBRES, 3 min. d'Ottawa, neuf clim., bois et céramique, pas de chien, $875. Déc. 776-0593.

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, bois franc, $695. 328-6699.

2 CHAMBRES, $600, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., rue Gratton. Luc: 775-2137.

2 CHAMBRES, $685 tout incl., buanderie, Mont-Bleu. 613-866-1141.

2 CHAMBRES, $725, TOUT INCLUS
Nov./déc. Mont-Bleu, spacieux, balcon, plancher bois et céramique, buandrerie, stat., autobus. **771-6266.**

2 CHAMBRES, 96 Mont-Bleu, $695 chauffé, éclairé. 613-791-0226.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, non éclairé, $725. Libre, 777-0654

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, balcon, $650, libre. 776-2529

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre (1 mois gratuit), triplex, non chauffé, non éclairé, 1 stat., prises lav./séc., $700 et +. Références. (819)684-8666.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 772-1453, 778-0937.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, remise, $745. 328-4845, 595-0857

2 CHAMBRES, condo luxueux, balcon arrière et avant, aspirateur central, clim., lav./séc., poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat. int., 2 min. pont Alexandra, libre, $1,050. 852-1383

2 CHAMBRES, déc., prise lav./séc., Mont-Bleu, $555, **références. 684-5300**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES dès $735 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. 1 Mois gartuit. 771-4299.

2 CHAMBRES, grand, libre 15 nov., secteur Mont-Bleu, $555, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. incl. 770-7196.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $625. 771-6742.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./séc., remise, stat., à partir de $795. 819-213-5775.

2 CHAMBRES, libre, $540, prises lav./séc., stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, stat.,$650. 595-1804.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, prises lav./séc., rénové, 1 stat., $575. 827-3022.

2 CHAMBRES, libre, propre, rue Joanisse (2 min. d'Ottawa), buanderie, poêle, réfrig., $625, non chauffé, non éclairé. 819-661-6430.

2 CHAMBRES, libre, triplex, foyer, rangement int./ext., stat., balcon, prises lav./séc., pas d'animaux, Le Plateau, $800. 769-9292

2 CHAMBRES, loft, 1er janv. 2005, 1,590 pi car., foyer, bois franc, céramique, garage, triplex neuf, Le Plateau, 5 appareils, $995. 794-1037.

2 CHAMBRES, mi-nov., coin Maisonneuve et St-Laurent, semi sous-sol, $575, prise lav./séc., possibilité d'appareils ménager, repeint, non chauffé, non éclairé, stat., (819)983-2251.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, nov.-janv. $645. 771-5635.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $600. 568-3608.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stat., $490. 777-8151.

2 CHAMBRES, peinture fraîche, tapis neuf, prises lav./séc., stat., $520. 824-6440.

2 CHAMBRES, Plateau, 1er janv., 2 stat., semi s/sol, $700. 778-2034.

2 CHAMBRES, Plateau, luxueux, foyer, $850, nov. 957-3474, 770-6971

2 CHAMBRES, Plateau, **triplex neuf,** semi-s/sol, foyer, lave-vaisselle, stat., libre, pas d'animaux, 743-9494.

2 CHAMBRES, près services, 6 appareils, chauffé, stat., $750. 771-2700

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $645, chauffé, non éclairé. Steve, après 18h: 595-8527.

Attention!

2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise int., stat., $769 non chauffé, non éclairé, 1er oct. 772-6888.

2 CHAMBRES, rénové, 1,300 pi car., $825/mois, pas d'animaux, idéal adultes, 1er nov. 777-9040.

2 CHAMBRES, secteur Lac des Fées, semi s/sol bien éclairé, 1er nov., $525. 819-777-0293 www.wedorentals.com

2 CHAMBRES, semi-s/sol, non fumeurs, $850, libre. 827-5469

2 CHAMBRES, sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./ lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, spacieux, Mont-Bleu, bien situé, $690 chauffé. 772-2337

2 CHAMBRES SPLENDIDE AU 226 CITÉ-DES-JEUNES, près d'Asticou et services, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., foyer, rangement, ensoleillé. 568-4498, 778-4481.

2 CHAMBRES, St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, $625. 1er déc., 770-3167

2 CHAMBRES, sur le parc Lac des Fées, rénové, stat., prises lav./séc., $675, chauffé, 771-9217, 712-4878

2 CHAMBRES, très beau, Hautes-Plaines, 1,200 pi², foyer, clim., balcon, triplex, constr. 2002, libre, $895, à visiter! 595-0814.

2 CHAMBRES, très grand, 4 appareils, remises ext./int., Plateau. Libre déc. ou janv., $724 + Hydro. 770-4985

2 CHAMBRES, très grand, balcon, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., clim., libre, $765. 771-2610.

2 CHAMBRES, très grand, balcon, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., clim., libre, $765. 771-2610.

2 CHAMBRES, très propre, centre-ville, stat., buanderie, $750 chauffé, libre, 266-3711.

2 CHAMBRES, VILLAGE NORMANDIE, secteur Mont-Bleu, condo, tranquille, 5 appareils, foyer, grand balcon, vue panoramique, idéal pour personne retraitée ou semi-retraitée. Pas chauffé, pas éclairé. 778-4481, 568-4498.

2 ET 3 BELLES chambres, des Noisetiers, libres, poêle, réfrig. 684-5615.

2 GRANDES chambres, Val-Tétreau, demi s/sol, chauffé, prises lav./séc., 1 stat. Non-fumeur, pas d'animaux, $680. **778-3020.**

2X2 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, $575. 195 Mutchmore et 10 Galipeau. 778-0516.

3 CHAMBRES, 1,200 pi², le Plateau, 1er déc., stat. compris, remise, porte privée, $865. 663-6464.

3 CHAMBRES, 1,600 pi², garage, prises lav./séc. 770-1453, 852-5031.

3 CHAMBRES, **1er déc.,** 1,200 pi car., unité de coin, Plateau de la Capitale, $875. 770-6226.

3 CHAMBRES, 1er déc., rabais aux aînés et personnes seules, semi s/sol, rénové, éclairé, tranquille, chauffé, câble, 1 stat., prises lav./séc., remise, $850. 771-2429.

3 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, $775, Vieux-Hull. 776-2694.

3 CHAMBRES, 1er nov., exceptionnel - face rivière, 1,700 pi², 2 étages, luxueux, $1,500, 771-0084, 743-7545.

3 CHAMBRES, 1er nov., grand, 2 appareils, balcon, 2 stat., **$690,** 80 des Noisetiers. 772-4750.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1½ s/bains, remise, stat., bien situé, chauffé, éclairé, appareils. Hélène, 770-9720.

3 CHAMBRES, boul. du Plateau, nov./déc., 2 stat., $830. 595-4654

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., sur Cité-des-Jeunes. $839. Jour: 997-3923, soir: 595-5526.

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, bois, clim., $875. 776-2929.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, secteur tranquille, piste cyclable, appareils fournis, 777-6726 ou 561-8003.

3 CHAMBRES, neuf, foyer, garage, bois franc, Le Plateau, $1,500. 923-3410, 595-6784.

3 CHAMBRES, (Plateau), libre mi-nov. 328-3434, 771-1382.

3 CHAMBRES, près édifices gouvernementaux, 15 nov., rénové, foyer, 1 stat., très grand, $895 chauffé. 246-8930, 294-1935.

3 CHAMBRES, près St-Raymond, chauffé, $795, déc. Non-fumeur(se), pas d'animaux. 777-4274.

Attention!

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise int., stat., $829 non chauffé, non éclairé, 1er oct. 772-6888.

3 CHAMBRES, rue Dollard, centre-ville, $750. 360-1804

3 CHAMBRES, rue Frontenac, non chauffé, non éclairé, $750, 1 stat. Gestion Parroda, 743-5731.

3 CHAMBRES, rue Lanctôt, près parc non chauffé, non éclairé, remise ext., stat. privé, 1er déc., $750. 770-6741

3 CHAMBRES, secteur paisible, près UQO, très grand, 1,600 pi car., remise ext., stat. $950, chauffé, 1er nov./1er déc.. 819-456-2573

3 CHAMBRES, très grand, $825, 1er nov. 771-5635, 771-5365.

4 CHAMBRES, 1,400 pi car., prises lav./séc., stat., $825. 776-4077.

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, option d'achat disponible, $895. 776-4663.

Attention!

Grand 2 chambres, très luxueux avec cour, triplex dans le Plateau, libre 1er déc. Paul-André Charbonneau, 955-8032.

HULL, condo, 2 étages, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, stat., tennis, piscine, $675, 1er déc. 595-8864.

LOFTS HÉRITAGE
1 CHAMBRE +, 205 Laurier, face parc Jacques Cartier, luxueux, clim., stat. int., à partir de $950.
Oct, nov., déc. 770-4444.

★★★

TRIPLEX NEUF - PLATEAU
2 chambres, 1er nov., rue du Crépuscule, secteur recherché, cuisine et dinette, bain romain (douche séparée), lave-vaisselle, clim., prises lav./séc., insonorisation supérieure, bois flottant, demi s/sol, stat. incl., $795. 776-0186.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 3e étage, libre, dans 6 logis, idéal personne seule ou couple d'âge mûr, secteur tranquille, rue Sauvé, rénové, $550 non chauffé, non éclairé. Luc, 664-4587.

2 CHAMBRES, $475, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., libre. 669-3302.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er nov., $530, idéal personne seule ou retraitée. 772-0234.

2 CHAMBRES, sur 2 étages, $550. 669-0147, 243-4924.

RUE Des Pins, app. luxueux, neuf, 2 chambres, bois franc/céramique, $695, non chauffé, non éclairé, 1er nov. (819)986-8652

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 1er nov., $425, non chauffé, non éclairé; 2 chambres, $595, chauffé, éclairé. 281-5792.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, non-fumeur, $500. 986-2881.

1ER nov., 2 chambres + bureau, entrée privée, prises lav./séc., $650 non chauffé, non éclairé. 281-4109

2 CHAMBRES, $450, non chauffé, non éclairé, 1er nov. 281-4122.

2 CHAMBRES, rénové récemment, eau chaude, stat., $550. 281-0340.

2 CHAMBRES, très propre, près de l'encan et école, libre, $500. 778-1444, 281-7360 demandez Julie.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, à 5 min. pont Alonzo, bel app., 5 appareils, 1er nov., $600 chauffé, éclairé. 827-2275.

2 CHAMBRES, 2 stat., non chauffé, non éclairé, $500, 1er nov. 827-1418.

2 CHAMBRES, coin paisible, 1er janv. $750. 457-2901.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, 1er nov., stat., $600, à 5 min. d'Orléans. 834-0135.

2 CHAMBRES, 1er nov., $800, chauffé, non éclairé. 613-762-6404.

2 OU 3 CHAMBRES, grand, chauffé, poêle et réfrig., propre, près St-Laurent, $750/$850, libre. 748-1421.

APP. EVERGREEN, 1 et 2 chambres, chauffés, rénovés, 2 appareils, 1 mois gratuit, à Vanier. 746-0253.

VANIER, 2 chambres, chauffé, $745 et $875. 613-745-6507, 276-8906.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

CHELSEA, petite maison, 1 chambre, bois franc, poêle à bois, grandes fenêtres, 4 appareils, grand atelier, terrain boisé, $600 + services. 827-8105.

CHELSEA, Pont Alonzo, 1 CHAMBRE, $495; 2 CHAMBRES, $525; 2 appareils, r.-de-ch., 770-2835

GRACEFIELD, Route 105, 2 chambres, $475 chauffé, éclairé, 1er déc. 463-0706

LAC McGregor, bord l'eau, 2 chambres, 2 appareils, $550, à louer jusqu'au 1er mai. 328-2016.

PAPINEAUVILLE, superbe 4 ½ neuf, haut duplex, quartier résidentiel, libre immédiatement. 819-427-9062.

ST-PIERRE, grand 3 chambres, 4 appareils, $550. (819)457-1495.

À qui la chance!

WAKEFIELD, 20 min. de la ville, 2 chambres, pas d'appareils, chauffé, éclairé, $575. 459-1398/ 787-1806.

408 GARÇONNIÈRES

1 PERSONNE, 2 1/2, tout incl., rénovée, entrée privée avec grand balcon, $565, 74 St-Raymond. 827-2750.

2½ PIÈCES, déc., $450 tout inclus, CÉRAMIQUE, buanderie, près place Cartier, pas d'animaux. 827-3829.

3-1/2 PIÈCES, spacieuse, Touraine, libre, tout incl., clim., câble, luxueuse, insonorisée, $550. 561-9376.

$400 CHAUFFÉE, éclairée, neuf, meublée, câble, stat., non-fumeur(se), 1er juillet, Hull. 771-6831

$425, GATINEAU, garçonnière, poêle, réfrig., stat., libre. Après 17h: 669-4753.

BORD DE L'EAU, PTE-GATINEAU privé, propre, tranquille, meublée, câble, $380, références. 246-0850.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $425/mois, libre, Cantley. 827-9976.

GARÇONNIÈRE - $475 - 1ER DÉC.
30 LE Breton, Mont-Bleu, spacieuse, 2 pièces, balcon, eau chaude, buanderie, autobus, stat. **771-6266.**

GATINEAU, chauffé, éclairé, pas d'animaux, $400. (613)521-5662.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $490. 643-9258.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., $450, 1er nov. 827-3069.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, $460. 243-5755

GATINEAU, meublée, chauffée/éclairée, idéal 50 ans et +, non-fumeur(se), $425. **663-7183.**

GATINEAU, rue Notre-Dame, tout incl. Après 18h: 663-6137.

GRAND, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., entrée privée. 663-1684.

HULL, centre-ville, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., rénové, pas d'animaux. $475. 777-9286.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services. 771-7206.

HULL, libre, 2½ pièces, près UQO et Galeries, $390 et +. 773-8175.

HULL, libre, chauffée, meublée, éclairée, câble, près hôpital, idéal pour personne seule travaillant le jour, pas d'animaux. $425. 772-9803

HULL, rue St-Onge, 1er nov., s/sol, 1½ chauffée, éclairée. meublée. Après 18h: **664-1321.**

LUXUEUSE, neuve, secteur recherché, tout incl. sauf tél. $585. 663-5440, 771-7761 poste 8471.

PRÈS casino, $470, meublée, balcon, non-fumeur(se), pas d'animaux, tranquille, libre 17 oct. 771-8045

PRÈS UQO, oct./nov., meublée, $378 non chauffée, non éclairée, 778-1666

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, condo, comme à l'hôtel, centre-ville Hull, 1 km du parlement, $1,400/mois, 778-4018.

HULL, 3½, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 664-0582

HULL, garçonnière, libre, chauffée, éclairée, $510. **770-6907.**

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., $1,300. Libre. 613-862-7735.

Les Immeubles
E.TASSE
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
à Gatineau
Magnifiques suites luxueuses
Durée flexible, très propre
Appelez maintenant notre agente de location :
Cell. : 276-5988
www.etasse.com

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +.
819-771-0944 www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

VAL-TÉTREAULT, app. hôtel, libre, **face à la rivière,** loft luxueux, 1,700 pi² sur 2 étages, tout compris pour professionels. **771-0084, 743-7545.**

410 LOGEMENTS À PARTAGER

AYLMER, Manoir Lavigne, 1,400 pi², près autobus, stat., salons privés, $425 tout incl. 684-7421.

GATINEAU, $400 tout inclus, 281-7356.

GATINEAU, grand, neuf, boul. Lorrain, $390 tout inclus. 743-8316.

HULL, Manoir des Trembles, $400, accès à tout. 664-6048.

HULL, près UQO, $350 tout incl. 955-2699.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, clim., stat. int., centre-ville, sécurité 24/7, piscine, sauna, bail déc. à fév. 2004, renouvelable. 613-231-4141.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT: BRAVO: 772-2994
Devenez propriétaire $875/mois, Hull
Fini payer loyer/notaire incl., libre

1ER JANV., Hull, 2,800 pi², 4 chambres, 4 appareils, $1,500, non chauffée, non éclairée, avec option d'achat. 328-2080

1ER nov., pas d'animaux, $700, non chauffée, non éclairée, route 307 à Val-des-Monts. (819)457-4104.

1 MOIS gratuit, Hull, charmante maison patrimoniale 2 chambres, près restaurants, parcs. $995. 671-0511

2 CHAMBRES, Bunckingham, libre, petite maison centenaire, près auto route, grand terrain, $795. 281-1297.

2 MAISONS À LOUER
Disponible le 1er novembre

Masson-Angers
950 $/mois. Très bien décoré, aire ouverte, 2 + 1 chambres, sous-sol aménagé + remise.

Gatineau
1 000 $/mois, centre-ville, 2 grandes chambres, climatiseur, foyer au gaz, sous-sol aménagé + remise, clôturé. 223-3962

Nouveau!

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er nov., Templeton, $850. (819)328-6654

3 CHAMBRES, Hull, 1er sept. et 1er nov., maison en rangée, 2 s/bains, s/sol non fini, $750 non chauffée non éclairée. (613)746-5911.

3 CHAMBRES, s/sol fini, 2 s/bains, $750, libre. 431 Nadon, Buckingham, **986-5392,** 819-827-3746.

4 CHAMBRES, élégante, 1 mois gratuit, Val-des-Monts, 2 acres paysager, $1,750. 819-671-0511

ANGE-GARDIEN, 1er déc., bord de l'eau, 7 min. de Buckingham, bungalow, 2 chambres, lav./séc., congélateur, $795 non chauffée, non éclairée. 613-764-3575.

AYLMER, 2 chambres, poêle à bois, chauffage à l'huile. 682-5208.

AYLMER/CENTRAL, secteur paisible, 3 chambres, 1½ s/bains, libre immédiatement, $950 + services. 727-1400, www.house-rent.com

AYLMER, grande maison (40'X60') bois franc, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol non fini, aire ouverte, tranquille près Marina, déc. 2004 ou janv. 2005, $950 + Hydro. 819-684-8581.

AYLMER, libre, 3 chambres, clim. central, sans appareils, non chauffée, non éclairée, $950/mois. 282-0068.

AYLMER, unifam. 3 chambres, libre, $975. 276-3619, 613-828-8652.

BUCKINGHAM, 2 chambres (Mayo), pièces sur pièces, chauffage électrique et bois, pas d'animaux et sans fumée, libre, $750. 775-6987.

CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, Buckingham, Gatineau, à partir de $895. Location avec option d'achat. 213-9998.

GATINEAU, 2 chambres, $800, pas chauffée, pas éclairée. Jour: 957-0916; soir: 663-3579.

GATINEAU, 3 chambres, secteur Ste-Rose, 98 Osborne, $900 non chauffée non éclairée, libre. 669-6023

GATINEAU, 64 David Gaulin, 3 chambres, grande cour clôturée, patio, remise, très beau, propre, tranquille, parfait pour garderie, libre, $1,075. 827-0093, 282-0045.

GATINEAU, belle maison 3 chambres, logis parental, très propre, grande cour clôturée avec remise, 1er déc., 320 Duquette, non chauffé, non éclairé, $1,075. 827-0093, 282-0045.

GATINEAU, luxueux et très propre, 3 chambres, 1 ½ s/bains, alarme, 4 stat., grande remise, $1,050 pas chauffé ni éclairé, libre. 743-2303.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, garage, 2 stat., clim., libre, près hôpital, location avec option d'achat. Nathalie, 643-0539.

GATINEAU, maison de ville, 4 chambres, déc., près hôpital, possibilité de louer avec option d'achat. 328-2688.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 2 stat., non chauffé, non éclairé, $900. 243-2765.

GATINEAU, maison rénovée, grand 2 chambres + chambre d'ordinateur, armoires + plancher bois franc, foyer, $850. 669-5040.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, option d'achat disponible, $1,050. 561-4663.

GATINEAU, près aéroport, maison 2 chambres, libre, salon et cuisine aire ouverte, $750 non chauffée, non éclairée. Possibilité chauffage au bois. (819)449-3427.

GATINEAU, semi, 2 chambres, rénové, s/sol fini, $875 non chauffé, non éclairé. Secteur paisible, 724-0366.

GATINEAU, unifamiliale de luxe, 3 + 1 chambres, 3 s/bains, foyer, garage, à louer avec ou sans option d'achat, $1,350. 819-663-8813.

HULL, 3 chambres, 1½ s/bains, 5 appareils, garage, cour, libre, 1 mois gratuit, $1,000 + services. www.homes-for-rent.com, 288-1500.

HULL, beau semi-dét., secteur Le Plateau, rénové, 3 chambres, près des services, libre, $1,150 ou à vendre pour $159,900. 266-9422.

HULL, bungalow, 3 chambres, s/sol aménagé, références, pas d'animaux, $950, non chauffée non éclairée, 1er nov. 682-4767.

HULL, chauffée, éclairée, près casino, $1,200, 1er déc. (819)669-8828

HULL, Hautes Plaines, 21 de l'Argile, quartier de choix, maison à paliers multiples, décoration supérieure, 3+1 chambres, s/familiale, planchers céramique et bois, appareils, garage double, paysagement professionnel, $1,500/mois. 778-9650.

HULL, Manoir des Trembles, semi, 3 chambres, s/sol aménagé, 5 appareils, remise, cour privée, 1er nov., $1,050. Cell. 794-0437.

HULL, secteur Cité-des-Jeunes, 3 chambres, $950 tout inclus. 328-7757.

LIBRE immédiatement. Maison de ville très propre et bien entretenue avec 3 chambres, près du CHVO de Gatineau. 2 stat. 712-1444.

MASSON-Angers, semi, neuf, 3 chambres, sous-sol aménagé, $895. 281-2743, 923-4743.

MONT-PELLIER, pas d'animaux, personnes matures, $500, 3 chambres, références. 819-428-1207.

ORLÉANS, très beau bungalow avec garage, 2 chambres, plancher bois franc, avec appareils, possession immédiate, $1,380. 824-4704.

OTTAWA, 521 Vernon, 3 chambres, 2 s/bains, sous-sol aménagé, foyer, garage, clim., $1,250/mois. 299-4478.

PLATEAU de la Capitale, 3 chambres, $1,250 non chauffé, non éclairé. 819-682-4664

SECTEUR Aylmer, semi-dét., poêle, réfrig., 1er nov., $1,000. 568-4651.

SECTEUR recherché, près Pont champlain (les Jardins du Château), 3 chambres, s/familiale, foyers, patio, garage, 1er nov., 4 appareils, clim. lieve.segers@sympatico.ca **777-6233**

THURSO, 359 McPhail, 2 chambres, bois franc, 1er nov., $650. 561-1035.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, $350 (Hydro inclus), accès à tout, aucun tapis, piscine, Gatineau/Labrosse. 643-0383

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), $425 tout incl. 561-0093.

À HULL, centre-ville, très propre, stat., travailleur non-fumeur, $380. **777-8216**

AVEC personne âgée, idéal femme autonome, $700. 669-8481.

AYLMER, idéal femme, stat., $350, chauffé, éclairé. 725-0202, 682-8513

BELLE chambre, $350, câble et internet incl. 778-7961.

GATINEAU, 3 étages, neuve, chauffé, éclairé, 5 appareils, téléphone, internet, $450. 360-4062.

GATINEAU, grande chambre, meublé ou non, stat., $325. 246-5338.

GATINEAU, maison neuve, foyer, grande chambre, $400. 643-3080.

GATINEAU, près promenades, sans fumée, personne responsable, $400 tout incl. 568-8205.

GATINEAU, semi-dét. à partager, très propre, 1er nov. $400/mois tout incl. 243-6732 ou cell.: 260-5071.

GRANDE maison luxueuse, Plateau de la Capitale, Hull, tout compris, accès à tout, idéal femme seule, sérieuse et propre, ou avec enfant. Conditions à discuter. 775-5151

HULL - boul. Riel, grande chambre, accès à tout, $350. 771-1204.

HULL, une grande chambre meublée, près Cégep, idéal homme non-fumeur, $350. 777-6150.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, meublée, câble, stat., buanderie, libre, $495. 328-6699.

124 CARILLON, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., $410, 328-6699.

12 A.-THIBAULT, $325, Hull, UQO, meublée, télé. 852-4084, 595-3315

145 MONT-BLEU, $300 et $320 tout incl. non-fumeur(se). 613-913-6927

1 BELLE chambre meublée, près promenade, sans fumée. 568-1619

1 CHAMBRE, $85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1ER choix, 1er nov., $425, luxueuse, tout incl., Gatineau, idéal travailleuse, non-fumeuse. 243-0820.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 613-797-6484.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

$225 ET +, Gatineau, central et près de tout, meublées. 923-7086.

440 CHAMBRES À LOUER

$250, maison luxueuse, accès à tout, idéal dame/étudiante. 827-4480.

25 ST-RAYMOND, Hull, $325. 770-1886.

2 CHAMBRES, meublé et non meublé, accès à tout, idéal femme, stat., 256 Main, 643-0159, pag. 772-5511.

30 ANS +, **$350**, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$310, COMMODITÉES, idéal études, câble, sans fumée, très tranquille, propre, Hull, près de tout. 778-2626.

313 NOTRE-DAME et 50 rue Wright. 643-1861, 456-4140.

$325, PRÈS Promenades, cuisine, s/ lavage, câble. 246-7300.

$325 TOUT inclus, clim., câble, stat. Non-fumeur. 669-9381.

$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$335/MOIS, accès à la maison, Hull. Après 18h: 770-8048.

$350, HULL, meublée, stat., près CEGEP, non-fumeur. 775-3623.

62 BINET, idéal étudiant, calme, non fumeurs, meublée, $285. 760-0500.

À 10 MIN. de Hull, grande chambre, tout incl., non-fumeur(se), stat. $375. Site enchanteur. 770-1398.

ACCÈS cuisine, idéal étudiant ou travailleur (h/f), $290/$300. 243-6420

ACCÈS cuisine, s/bains, s/lavage, câble, stat. Condo Manoir des trembles. $400. 770-5731 laisser mess.

À neuf, s/bains privée, campagagne près de la ville, buanderie. 827-3852.

ANGERS, chambre spacieuse, non-fumeur(se), $350. 986-2881.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

À PARTAGER, presque app., bd Lorrain, non-fumeur, $395. 796-3633

AYLMER, maison meublée, accès à tout, stat., $355. 684-8537.

AYLMER, secteur tranquille, non-fumeuse, idéal femme, câble, tél., accès cuisine et s/lavage. 682-4499.

BUCKINGHAM, lit king, réfrig. et micro-ondes personnels. 210-0927.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CENTRE-VILLE Hull, neuve, meublée, tout incl., $350, idéal étudiante travailleuse. Novembre. 819-595-3025.

CHAMBRES D'HOTEL équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

DE MARIA, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., lav./séc., $350. Soir 246-8016, 795-3703.

GATINEAU, 167 de la Canipco, Manoir du Moulin, à partir de $250/mois. Concierge, 643-0614.

GATINEAU, 2 chambres privées à partager dans logis parental meublé. Idéal pour dames 3e âge, autonomes, propres, tranquilles, non-fumeuses, stat. Pas d'animaux. 561-9178.

GATINEAU, $325, câble, s/bains, cuisinette, très propre, stat., non-fumeur(se), près autobus. 243-6466

GATINEAU, arrière des Promenades, chauffée, éclairée, clim., lav./séc., câble, très propre, $375. 568-0894

GATINEAU, chambre à louer, bain tourbillon, piscine, stat. 663-5618.

GATINEAU, idéal personne 50 ans + près services. 243-9345.

GATINEAU, lav./séc., câble, foyer, privée, cour avec piscine, $375, stat., 1er nov. 663-9220.

GATINEAU, meublée, salon privé, stat., idéal étudiante, tout incl., $325/mois. 561-4809.

GATINEAU, près Promenades, stat., libre, $380/mois. 775-5998.

GATINEAU, près Promenades et Cegep, non-fumeur(se). 561-4470.

GATINEAU, tout inclus, $300. 1er nov., Pat, 712-0911.

GATINEAU, tout inclus, $350. 669-6381.

HULL, 7 Montpetit, $300 tout incl., câble, lav., séc. Libre. 791-6622.

HULL, à partir $345 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, chambre avec cuisine et s/bain partagés, lav./séc., non-fumeur. Boul. Taché, $280. 262-7608.

HULL, entrée privée, clim., libre, $300. 772-2825.

HULL, Mont-Bleu, près cégep, meublée, piscine, $100/sem. 595-0943.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, $290 +. **(819)456-4140.**

HULL, près autobus et services, idéal étudiante non-fumeuse, meublée, s/ bain privée, câble, accès cuisine, s/ lavage, $500, 1er nov. 777-3649.

HULL, près du casino, meublée, non-fumeur(se), lav./séc., cuisine, câble, $350, libre. 771-4118.

HULL, près hôpital, chambre meublée + salon, non-fumeur(euse), à la sem. ou au mois. 770-5790.

HULL, rénovée à neuf, tout inclus, $400. 778-5068.

HULL, rue St-Hyacinthe, chambre à louer, $345 tout inc. 613-443-5815.

IDÉAL homme travailleur, grand, tout incl., Hull. **613-822-9420**, 239-6321.

ORLÉANS, meublée, accès lav./séc., câble, télé, près autobus, non-fumeur(se). $400. 613-837-3276.

PRÈS Labrosse, accès cuisine, salle lavage et téléphone, $350. 663-0561.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

MILIEU de vie familiale pour personnes âgées, autonomes si possible, services et activités. Information: Murielle ou Flo, 643-9219.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,160 PI², 2 et 3 chambres, foyer au bois, $799 ch. Luc, 613-799-3173.

1,180 PI², 2 et 3 chambres, foyer au bois, remise, bain tourbillon, $759. Luc, 613-799-3173.

1 CHAMBRE, $675, 2 chambres, $790, à 2 rues de Place du Portage. (613)262-3508.

1 CHAMBRE, près du Pont Champlain, 4 appareils, 1er nov., $560 non chauffé, non éclairé. 921-2149.

2 CHAMBRES, 1er déc., condo, Hull, 2 étages, non chauffé, non éclairé, 5 appareils, foyer au bois, 2 balcons, stat., entrée privée, $750. 772-4417.

2 CHAMBRES, 1er nov., côte d'Azur, **entouré de grands arbres**, très spacieux, (1,200pi²), attrayant, **étage supérieur**, ensoleillé, insonorisé, **impeccable**, $775. 770-9861.

Condominium de luxe

1 seul condominium à louer!

Faites vite...

Édifice complètement neuf situé au centre-ville de Hull

★★★★★

2 c. c., libre immédiatement, garage intérieur, 6 appareils ménagers inclus.

1 150 $/mois

Info : (819) 778-7377

2 CHAMBRES, 240 Maisonneuve, Hull, complètement rénové, planchers bois/céramique, clim., libre, 5 appareils neufs. 827-0996.

2 CHAMBRES (5 min. gouvernement), centre-ville de Hull, balcon, très clair, neuf, stat., 6 appareils, $1,000/mois. 777-7517

2 CHAMBRES, sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./ lave-vaisselle. 770-6907.

42 DES Lilas, Hull, 3 chambres, 5 appareils, boisfranc, foyer, stat., piscine, janv. 2005, $925/mois. 446-2829

AYLMER, 3e niveau, 1,368 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, 2 remises, construction béton et acier, libre 1er nov., $895/mois. Gisèle Tremblay, Re/Max Vision 777-0191.

AYLMER, 43 et 45 Symmes, près Marina, condos neufs, libres, promotion: 1er mois gratuit; 2 chambres, clim., à partir de $750. 613-299-2828.

AYLMER, près Marina, condos neufs, luxueux, 2 chambres, plancher flottant et céramique, balcon, stat., à partir de $750/mois. 819-213-0939.

Libres immédiatement

CONDOS NEUFS

2 CHAMBRES

895 $/MOIS

DOMAINE DE LA GAPPE

213-4747

Exceptionnel - face rivière

HULL, 1er nov., 1,700 pi², 2 étages, luxueux, $1,500, **288-8484, 360-6698 www.maison360.com (sia.97508)**

GATINEAU, 1er nov., condo 2+1 chambres sur 3 étages, appareils, 2 min. Promenades, $800. 263-0304.

GATINEAU, 1 et 2 chambres, app. de luxe, céramique, bois franc, clim., remise, près de l'hôpital. Références. $650 et $925. Pierre au 955-7582.

GATINEAU, 2 chambres, 1,200 pi car., garage, lave-vaisselle, foyer au bois, sécheuse, près Ernest-Gaboury, $950, 1er nov. 243-5145.

GATINEAU, 5 min. Parlement, 2 grandes chambres, 5 appareils, 2 stat., foyer, libre, $750. (819)568-8959.

GATINEAU, condo 2 chambres, 1er déc., 2 min. Promenades, très propre et tranquille. **246-3902 poste 221.**

GATINEAU, condos neufs, 2 chambres, 1,150 pi car., foyer, lave-vaisselle, $895. 795-1936.

GATINEAU, joli décort, 2 chambres, 5 appareils, $775. 243-6290

GATINEAU, luxueux, plancher bois/ céramique, bain romain, foyer, garage, 1, 2 et 3 chambres, à partir de $695. Libre le 1er janv. Location avec option d'achat. 790-9999.

GATINEAU, neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

Attention!

Grand 2 chambres très luxueux, 1,500 pi² avec s/familiale, garage et cour, triplex neuf dans le Plateau, libre 1er déc., $1,250/mois. Paul-André Charbonneau, 955-8032.

★★★

HULL, 14e étage, splendide vue sur la rivière et le Parlement, à quelques min., du centre-ville d'Ottawa, orientation sud-est, 2 chambres, complètement rénové, incluant tous les appareils, eau chaude et câble, planchers chauffants, ardoise et bois, libre 1er nov., stores, garage int., $1,195/mois. Gisèle Tremblay, Re/Max Vision 777-0191.

HULL, 2 chambres, 6 appareils, bois franc, $800 + Hydro. 296-2222.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, 5 min. pont Champlain, 1,200 pi², 2 chambres, super! Plancher neuf, foyer, stat., libre, $825. 360-4797.

Hull centre-ville, 1 chambre, meublés ou non, références, 743-0920.

HULL, centre-ville, à 2 pas Place du Portage, 25 Victoria, 4 1/2, clim., piscine sur le toit, possibilité de louer entièrement meublé. (514)945-4548.

LES CONSTRUCTIONS BRIGIL

"Fier de bâtir une qualité de vie"

CONDOS À LOUER

1 et 2 chambres, Ruisseau Desjardins, bois franc, céramique, foyer au gaz, échangeur d'air, récupérateur de chaleur, à partir de 649 $/mois (près de l'hôpital (Gatineau)).

561-4663

★★★

HULL, condo de luxe, Jardins Montsarrat, concept européen, 2 chambres, cuisinette, 5 appareils, bain romain et douche, garage int., $1,075/mois. 770-6210

HULL, condo luxueux, neuf, vue rivière, place Champlain, plus de 1,100 pi², $1,350. 778-1208.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $895. 776-4663.

HULL, grand 2 chambres, 1,250 pi car., très luxueux, $950. 669-8727

HULL, Place Champlain, luxueux, 1 chambre, vue rivière, 2 min. d'Ottawa, 6 appareils, $1,050. 799-9197

HULL, port de Plaisance, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, 1,425 pi car., bois franc, stat. int., clim., vue rivière et parlement, casier, $1,500. 819-743-9291

NEUFCHÂTEL, $1,200/mois, 2 chambres, appareils, 3e étage, paisible, lumineux, terrasse, 220-4987

- **VUE sur la rivière, 1 chambre,** constr., récente, plancher flottant, remise ext., décoration professionnel, $650 non chauffé, non éclairé.
- **3 CHAMBRES,** contr., récente, 1,300 pi², foyer au gaz, remise ext., décoration professionnel, $1,175 non chauffé, non éclairé, 1er oct./nov.
- **1 CHAMBRE, LOFT,** contr., récente, beaucoup de rangement, remise ext., décoration professionnel, $750 non chauffé, non éclairé, 1er nov.

Hélène au 772-2224.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

CONDO près UQO, Ottawa et Plateau et autobus. Foyer, piscine, tennis, internet, accès à tout, libre, $350 tout inclus. Message 775-9403.

HULL (2 min. gouvernement), 6 appareils, très clair, neuf, stat., balcon (5e étage), votre chambre à meubler, câble, $550 à $600. 777-7517

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 DÉPÔT, $499/mois, 2 chambres, possession rapide. Info: 818-1755.

1 CHAMBRE, $81,000, 12e et dernier étage, centre-ville Hull, 3 appareils et clim., aucun tapis, 5 min. d'Ottawa. Jour 941-5443, soir 770-3828.

3 CHAMBRES, bon prix, $0 comptant, bien situé. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

$599/MOIS, secteur Hull, foyer, possession rapide. Info: 923-6246.

APPARTEMENT de luxe Serres de Gatineau, 2 chambres, 2 s/bains complètes, s/lavage, 5 appareils, foyer au bois, garage, $105,000. 745-4125.

★★★

AYLMER, 1,368 pi², 2 s./bains, plancher de bois et céramique, remise int., et ext., lav./vaisselle, stat., et clim., inclus, construction de béton et acier, très bien insonorisé, libre, $140,000. Gisèle Tremblay, Re/Max Vision 777-0191.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,342 pi car., $131,900. Taxes et frais notaire inclus.
C.D.M. Construction, 665-6890.

CONDO de coin, 2 chambres, clim., plancher flottant de qualité, foyer, autres extra, 701 boul. St-Joseph, condo 18, Hull. 770-6150.

GATINEAU, 1er déc., 2 chambres, foyer, appareils incl., $950. 663-0258.

GATINEAU, 2 chambres, clim., plancher flottant, céramique, beaucoup d'extras, 5 appareils, $121,900, près Hôpital Gatineau, 568-3327 ou 568-9521.

★★★

● GATINEAU, beau condo, $117,000 nég., 2 chambres, foyer, céramique, face au parc, très central, occupation rapide.
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

GATINEAU, condo 2 chambres, 3e étage, clim., remise int., grand balcon, libre. Près centres commerciaux et écoles primaire et secondaire. Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $123,000. 561-4663.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU, domaine La Gappe, Phase 1, unité de coin, sud-est, 5e étage, 2 chambres, garage intérieur, 243-9801.

GATINEAU, super condo, 2 chambres, à paliers, plancher flottant, toit cathédrale, 2 balcons, garage. 246-3186.

GATINEAU, Touraine, chaleureux 1 chambre, foyer au bois, bon éclairage naturel, espace pour lav./séc. $82,000. Thérèsa Tremblay, agent affilié, Noël immobilier, 594-1538

HULL, 1,200 pi car., 2 chambres, foyer au bois, garage, voisin du golf du Dôme, $124,900, pour vente rapide. Francine Chénier, Royal Lepage La Renaissance, 246-5257.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $126,000. 776-4663.

HULL, Le Neufchatel, condo 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils (2 ans), stat. int. Libre. $150,000. 819-449-4239, 771-4930.

LES JARDINS DU COLIBRI
Condo de luxe, secteur Hautes-Plaines (Hull), 1er déc. **779-9175**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

LUXUEUX, récent, garage int., foyer gaz, clim., 2 chambres, concept ouvert, centre-ville Gatineau. 568-0108

NÉGOCIABLE, 2 chambres, très propre, vue magnifique sur parc, foyer, garage, 2 stat., Pas de voisins arrière, une visite vous enchantera, appelez ou passez, 31 de Grondine, secteur Gatineau, 561-9084, (712-0549).

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ORLÉANS, maison en rangée, 3 chambres, 2½ s/bains, solarium, bois franc et céramique (1er étage), cour privée/clôturée, s/sol fini, 5 appareils, clim., garage. $175,500. 830-0330.

Abonnez-vous!

562-0555

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

Magnifique condo, unité de coin avec terrasse au niveau du sol, concept ouvert, 3 chambres à coucher, propre et bien éclairé, frais peint, aucun tapis, foyer, aménagements intérieurs originaux, beaucoup de rangement, stationnement réservé, concierge résidant, excellente santé financière. 119 000 $ #038720

CHANTAL TANGUAY
GAUVIN IMMOBILIER
COURTIER IMMO. AGRÉER
(613) 593-8100

LES JARDINS MONSARRAT

UN CACHET EUROPÉEN AU COEUR DE L'OUTAOUAIS

LES JARDINS MONSARRAT

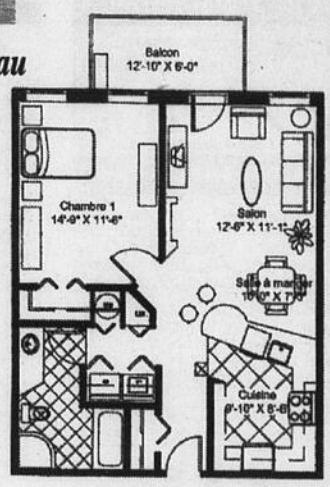
Phase II

Un rêve, une réalité, une vraie vie de château

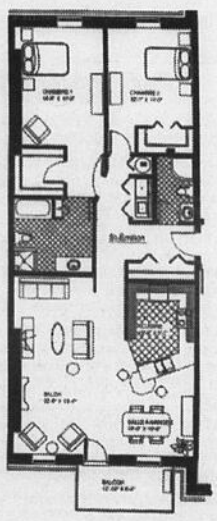
- Site exceptionnel
- Condominium de luxe
- Architecture européenne style château
- Stationnement intérieur
- Fenestration en vinyle aucun entretien
- Structure d'acier et béton
- 1, 2 et 3 chambres à coucher
- Nouvelle construction
- Foyer électrique disponible en option
- Balcon

à partir de ***151 000$***

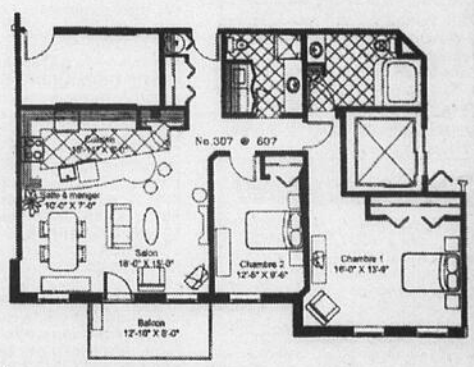
TPS ET TVQ net incluses



Le St-Julien
857 pi², balcon inclus



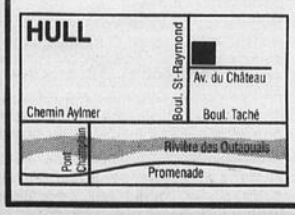
Le St-Émilion
1 347 pi², balcon inclus



Le Bordeaux II
1 192 pi², balcon inclus

100, avenue du Château, secteur Hull, J9A 1T3

(angle St-Raymond anciennement ch. de la Montagne et avenue du Château)



Renseignements

Chantal Dagenais

(819) 595-2999

Heures d'ouverture
Lundi de 14 à 19 h
Mardi, mercredi, jeudi de 13 h à 19 h
Vendredi fermé
Samedi, dimanche de midi à 17 h

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT: BRAVO: HULL
3 chambres, rénové, libre: super propre, notaire inclus. 772-2994

$0 DÉPOT, duplex très propre, 2x2 chambres, libre, près UQO. 772-2994

$0 MISE de fonds, 3 chambres, 1,200 pi car., notaire incl. 773-2415.

1018 #1, St-René O., Gatineau, condo de 1,075 pi car., 3 chambres, plancher flottant et céramique, foyer au salon, près hôpital et centres commerciaux, $116,900. Sylvain Gagnon, La Capitale, 613-248-2454.

10 MIN. au nord de Buckingham, bungalow, 3 chambres, atelier de travail, piscine creusée, superbe terrain de 5 acres avec plantation de pins, $130,000. Après 18h: 986-7612.

$132,000, GATINEAU, semi très propre avec abri, secteur des Fleurs, 3 chambres. Katia, La Capitale Outaouais, 613-222-8888.

$144,900 GATINEAU 48 Terrasses David, libre immédiatement, secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

$254,900 - BUNGALOW / TRIPLEX
Très bien situés 5 min. d'Ottawa, grand 2 chambres pour proprio, bois franc, céramique, foyers au gaz, piscine creusée. Logis 1 chambre, $675 + 4 chambres, $800. Bon investissement. 8 St-Georges, Gatineau.
Michel Asselin, Re/Max Vision
MICHELASSELIN.COM, 777-7997

2 CHAMBRES, centre-ville Gatineau, foyer, bois franc, céramique, liquidation. C.D.M. Construction 561-1971.

2 CHAMBRES, garage, centre-ville Gatineau, à partir de $174,900. C.D.M. Construction 561-1971.

2 CHAMBRES, maison neuve, Gatineau, terrain 8,600 pi à 3½ acres, à partir de $149,900. C.D.M. Construction 561-1971.

3 CHAMBRES, loft, garage, Gatineau, vente fin de projet. C.D.M. Construction 561-1971.

Plus de 100 propriétés
Une seule annonce... jusqu'à vendu!
Cavendre.com
Pour vendre ou acheter
www.cavendre.com

59 GABRIELLE-ROY, Gatineau, maison à paliers 4 niveaux (2000), garage, 2 s/bains, 4 chambres + 1 au s/sol, bois franc, céramique, armoires en chêne, $219,000 nég. 663-9784

À MOINS de 500 pi de l'école des Cépages et d'une garderie, secteur Montée-Paiement/Nobert, neuve, terrain 100' de facade. Linda, 790-0908 ou Micheline 661-2120.

AUBAINE! 2 étages, 1,600 pi², 3 chambres + logis parental (entrée privée), Mont-Luc, $205,000. 743-6614

★★★

Aylmer, 342 Honfleur, **Parc Champlain, luxueux** 2 étages 4+2 chambres. Bois, céramique, marbre, foyer, garage **double**, 1 acre, $459,900. **282-2030**

AYLMER, bungalow, 3+1 chambres, rénové, plancher de bois franc, s/familiale et foyer au sous-sol, garage, cour clôturée d'une haies de cèdres, piscine, 2 s./bains, libre fin octobre, $165,900. Gisèle Tremblay, Re/Max Vision 777-0191.

AYLMER, secteur marina, 2-3 chambres, bois franc. 682-5208.

Chance unique!

- **AYLMER**, semi-dét., 4 chambres, bois franc, céramique, $129,900.
- **15 min., D'AYLMER**, 2,445 pi car. 2 étages, garage double, $269,900.
- **Hull, super condo,** 2 chambres, foyer au bois, ensoleillé, propre, $119,900. Marty, Capitale Outaouais, 743-5798

AYLMER (Wychwood), 3 chambres + bureau, garage, 2 s/bains, bois franc/céramique, clim., 2 foyers, Jacuzzi, piscine. $269,900. 684-4745, www.maisonventeprivée.com

BEAU SEMI-DÉTACHÉ RÉCENT
1,320 pi car., secteur recherché, Gatineau, 4 chambres, 2 s/bains, clim., bois franc salon/céramique entrée, s/sol fini, $149,900. 771-3456.

BELLE trouvaille, bungalow 3 chambres, concept ouvert, beaucoup de clareté, constr. 1999, nouvellement sur le marché, $164,900. Jean-Yves Plouffe, Olivex, agent immobilié affilié, 328-3683.

BUCKINGHAM duplex, 2 x 3 chambres, vente privée, excellent revenu, $167,900, 665-2006 ou 463-4565.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BUCKINGHAM, jolie petite maison, clim. central, $92,000. 643-1196

- BUNGALOW 1986, 3 chambres, bain antique, poêle au bois, cour privée 11,000 pi², $149,000.
- 2 ÉTAGES avec grande galerie avant, secteur Hillview, Gatineau, 3 chambres + 1 boudoir, s/sol fini, terrain 13,000 pi², arbres matures. Annie Morin, 246-4446, Re/Max Vision C.I.A.

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)568-8104
www.no-money-down.net

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CAMPAGNE EN VILLE. Mont-bleu, 2 étages, 2,400 pi², 4 chambres, 2+2 s./bains, foyers, piscine, grand terrain, $389,000. (819)777-0775.

CANTLEY, 60 Mont-Joël, maison neuve, 1,560 pi car., bois franc, 1 acre, clé en main. Gerry Nault, Imm. RPM, (613)229-3197.

CANTLEY, nouvelle constr., 1,568 pi², 3 grandes chambres, bois franc, céramique, belle fenestration, foyer Napoléon, grand balcon couvert environ 150 pi², s/sol 9' haut avec sortie, porte jardin double, 1 acre boisé, Domaine Chanteclair, $229,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

Le programme Zéro Comptant
souvent copié jamais égalé
Devenez propriétaire sans maux de tête...
Financement à 100% incl. dépôt, notaires, taxes, gestion.
Service personnalisé, discret, sans obligation de votre part.
568-8104
www.0comptant.ca
$ 0 COMPTANT
www.0comptant.ca

CARREFOUR DE LA CAPITALE PTE-GATINEAU
Maison en rangée, rénovations récentes, 3+1 chambres, près de tous les services, piscine et deck, possession rapide. Michel Couture, Avantage Immobilier, 819-775-6216, 613-248-2553.

- CHELSEA, superbe bungalow (2003), 3 chambres, bord du lac, **site unique**, style carte postale, à 2 min. après Golf Kingsway, à 10 km du centre-ville de Hull. Bijou.
- BORD de l'eau, **superbe semi,** 2 + 1 chambres, bois dur et céramique, s/sol fini, foyer, clim. central, piscine, des extra, réel bijou, Gatineau.

Bon prix!
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

DUPLEX, $499/mois, propriétaire occupant, possession rapide. 923-4404.

Aubaine!

Gatineau, $123,900, semi-dét., 3 chambres, foyer, piscine creusée, possession immédiate. Hélène Théorêt, agent immobilier agréé le Sommet, 771-2266.

GATINEAU

- **15 DE L'ÉCLAIRCIE,** bungalow high-ranch 2 chambres, logis 1 chambre au s/sol, revenu $600/mois chauffé, éclairé, près de tout, $199,900.
- **37 BONHOMME**, semi 1 étage avec logement, secteur tranquille, idéal pour proprio occupant au s/sol de 2 chambres, rez-de-chaussée, 3 chambres. Revenu $15,000/année, $154,900.
- **11 de L'ÉCLAIRCIE**, 2 étages de 3+1 chambres dans secteur de jeunes familles, maison très propre, $175,000.

HULL

- **179 RUE DU DOME,** semi-dét., 1,227 pi car., 3 chambres, aspirateur central, piscine hors-terre et accessoires, garage, terrain clôturé. $159,900.
- **84 ARC-EN-CIEL,** 2 étages, 3 chambres, bois franc et céramique, clim., piscine creusée et accessoires, remise, $255,000.

LUSKVILLE

- **35 CH. DU CARTEL,** transfert, urgent, 2 étages (2004), 1,670 pi car., 3 chambres, bois franc, foyer, terrain boisé, vue sur la montagne, $245,000.

VAL-DES-MONTS

- **30 RAYMOND,** duplex, aucun tapis, bain giratoire, foyer, logis d'une chambre au semi-s/sol avec entrée séparée, $219,900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Re/Max Vision courtier immobilier agréé

GATINEAU, 2+1 chambres, en rangée, s/sol fini, clôturé. 663-6257.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU

- **252 HART,** bungalow 2+1 chambres, logis au s/sol, entrée séparée, cour clôturée, remise, à côté de l'école primaire, $149,900.
- **5 MICHELINE,** bungalow 3+1 chambres, 2 s/bains, bain romain, s/sol aménagé, aspirateur et clim. centraux, 2 remises, poêle combustion lente, $144,900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Re/Max Vision courtier immobilier agréé

GATINEAU, 2 étages, 2+1 chambres, 2 s/bains, céramique et bois franc neuFs, très grand terrain donnant sur forêt/rivière, cabanon. Une perle! $179,900. 613-824-8569.

GATINEAU, 2 étages, terrain 6,000 pi², secteur paisible, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, deck, piscine, aspirateur centrale, remise, rue Robert-Mongeon, $159,000. 777-8888.

GATINEAU, 357 rue Maude, bungalow 2 + 1 chambres, gaz naturel, clim. central, toiture neuve, cour, près écoles et service, $134,900. 669-3115.

GATINEAU, 446 P. Lafontaine, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, bois franc, poêle à bois, abri d'auto, $137,000. 983-4584, 568-4152.

GATINEAU, à paliers, 2,000 pi², 4 chambres, 2 s/bains, foyer, piscine, abri d'auto, $179,900. 643-2362.

GATINEAU, beau semi, très propre, 3 chambres, s/sol fini, poêle à bois, clim., bois franc, secteur tranquille, près école, $139,900. 669-7042.

GATINEAU, bungalow, 3+2 chambres, magnifique int. tout rénové, grand salon avec foyer, clim. central, 5 appareils, 2 s/bain, P.C.L., piscine hors-terre, $149,000, 663-7676.

GATINEAU, Limbour, 23 Le Vasseur, $239,000. 827-1367 Pas d'agent

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, location avec option d'achat disponible, $153,500. 561-4663.

AVANT 2005
MAISON EN RANGÉE
Rue privée
Stationnement
Aucun entretien extérieur
à partir de **650$*** /mois
568-2555
cell. : **790-1785**
*avec une mise de fond de 5%

GATINEAU, près CHVO, ± 1,500 pi car., 3 chambres, clim./aspirateur centrals, bois franc, remise, beau secteur. $195,000. 568-1905.

GATINEAU près Labrosse, semi-dét. 3 chambres, complètement rénové, céramique, bois flottant, $116,900. Tony 743-0006.

Prix réduit!

GATINEAU, près Promenades, maison en rangée, unité coin, concept ouvert, 3 chambres, $124,900. **243-3146.**

GATINEAU, rue du Barry, quadrex, 3 chambres, impeccable, bien décoré. Après 17h: 561-7454.

GATINEAU, secteur La Sablonnière, bungalow avec logis loué à 670$, 1,000 pi², $169,900, 2x2 chambres. À voir! 643-2415. Pour photo: www.duproprio.com code 19250.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, aucun tapis, s/sol fini, secteur familiale, $119,900. Info: France Desforges 779-1354, Services immobilier Brigil.

GATINEAU, semi-dét., constr. 2003, planchers bois/céramique, à vendre par proprio/vendeur motivé. Possession mi-nov. 213-2999, 213-9998

GATINEAU, semi, garage, 1 min. des Promenades, $116,900. 923-6192.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de $159,900. C.D.M. Construction 561-1971.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, maison de prestige, garage, possession 1er déc., $279,000 +. **819-771-0944**

HULL - Hautes-Plaines, joli semi-dét., 1,315 pi. car., bois franc/céramique, 4 chambres. Près autoroutes, écoles. $174,500. 770-9313.

HULL, Le Plateau, semi, 3 chambres, 1,350 pi car., bois franc, céramique, tapis, clim., $162,000. 775-9473

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, Le Plateau, semi-dét., 1,250 pi ca., bois franc, céramique, s/sol fini, piscine, thermo-pompe. 210-1379.

HULL, maison de 1 1/2 étage de 2 chambres, finition int. en bois naturel, plancher de bois franc et céramique, garage chauffé, $129,900 nég. Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

HULL, Marché Chaput, magnifique 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, superbe cour arrière sur terrain de golf, 2 min. pont Champlain, garage, 5 appareils, 168,500$. 613-761-1350

HULL, semi dét., constr. Lemay (1997), 3 grandes chambres, s/bains spacieuse avec douche cabinet, sous-sol aménagé, garage, cour clôturée, $174,900. Jean-Yves Plouffe, Olivex, agent imm. affilié, 328-3683.

Prix réduit!

HULL, semi-dét. secteur Plateau, rénové au complet. Prix réduit: $159,900. (613)266-9422

MASSON, semi-dét. 1 étage, 2 chambres au s/sol, possession immédiate, $99,900. Charles Azar, Royal Lepage, La Renaissance, 775-2275.

✓✓✓
MICHEL SCHREINER
votre agent RE/MAX 772-0203

- Spacieux condo (1,400 pi car.), 5 min. Ottawa et Parc de la Gatineau. Chaleureux foyer au bois, solarium, etc. Près de tout! Réduit $124,900.
- Charmante unifam. 2 étages, 3 chambres, rénovations majeures, cuisine et s/bains (Jaccuzi) neuves, fournaise bi-énergie, thermopompe, secteur de choix, $154,900.
- Bungalow "high-ranch" 2002 avec garage, tout brique, charpente d'acier, s/sol fini, s/familiale avec beaucoup de luminosité, $197,900.
- Luxueux et récent bungalow 4 chambres, plafonds cathédrale + plafonds 9 pi., garage double, air clim. centrale, 5 min. du pont Champlain, sur terrain de 1/2 acre, $299,900.
- Centre-ville, maison victorienne à faire rêver! Entièrement restaurée, près des centre-ville d'Ottawa et Hull. Jardin d'éden à l'arrière. $229,900.
- Joli bungalow "back split" 2+ chambres, rénové avec plusieurs ajouts tels Jaccuzi, air clim. centrale, puits de lumière, etc., $189,900.
- Eardley sortie d'Aylmer. Luxe et qualité. Incroyable paliers multiples, récente (garantie 10 ans), taxes basses (Pontiac), $289,900 nég.
- Ext. d'Aylmer, bungalow high-ranch de 3 chambres avec rénovations ext. (fenêtres, bardeaux, vinyle) sur terrain de 2 acres, vue des montagnes Gatineau. Transfert. $179,900.
- Quyon, paix et tranquillité de la campagne, bungalow 3 chambres + garage double, 1/2 acre. Possibilité d'acquérir plus de terrain. $159,900.

772-0203

MONT-Bleu (19 d'Orsonnens), bungalow 4 chambres, 2 s/bains, gaz, clim. central, bois franc, piscine, $162,900, possession rapide. Personnes sérieuses seulement. 775-3393.

OLIVEX COURTIER IMMOBILIER
25, rue de l'Arc-en-Ciel, secteur Hull, spacieux semi-dét., concept ouvert dans secteur familial, belles grandes pièces sur plancher flottant. Stat. pour 5 voitures. Cuisine avec beaucoup de rangement. S/bains luxueuse avec bain romain et douche séparée. Splendide loft de 21x15 pouvant servir de chambre supplémentaire. Composez le 1-800-287-9492 code: 2007 - $184,900 (038367)

RE/MAX VISION (1990) Inc.
C. Desgagné, agent affilié
(819)743-3844
MAISON, 287 Brébeuf, 3 chambres garage, clim., rénové, prix réduit, $115,000.

209 JAMES MURRAY, succession, 2,000 pi car., maison sur terrain de 22,000 pi car. Faites une offre!

125 DES SAMARES, Masson, transfert, maison à paliers, constr. 1997, $145,000. Faites une offre.

ST-PIERRE, spectaculaire propriété de 2,200 pi car., sur le bord du lac St-Pierre, vue imprenable des montagnes et du lac, foyer, 3 galeries, $199,900. Francine Chénier, Royal Lepage La Renaissance, 246-5257.

VAL-des-Monts, 1,700 pi car., 1-3/4 acre, beaucoup de fenêtres avec très belle vue, garage simple + garage double équipé pour bricoleur, $216,000. (819)457-1344

VAL-des-Monts, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi², 4 chambres, luxueuses. 671-1900, 663-5104

VAL-DES-MONTS La Seigneurie, 2 superbes maisons neuves, 2000 pi car., chemin asphalté avec lampadaires, portes ouvertes sam. et dim. 14h à 16h. Marc Rouleau, 613-276-6272.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

VENTE de succession, Luskville, 35 km du centre-ville, spécial pour bricoleur, solide vieille maison pittoresque de 2 étages, revêtement Alcan, toit de tôle, terrain de 17,000 pi car., $55,000. Courriel: luskvil@yahoo.ca

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

A GATINEAU, superbe 3 chambres. www.1295.ca, $324,900. (819)643-9500.

AUMOND, 350' face au Lac Murray, 3 chambres, 44'X28', + s/sol, terrain 34,800 pi ca., 20 min. de Maniwaki et 25 min. de Mont-Laurier. $92,500. Jean-Marc 819-755-4838, poste 224.

JUNIC
Construit pour la vie!
(819) 595-5962
www.junic.ca

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

AYLMER, 49 Fraser, 5 chambres, plafond 9 pi, bois franc, ardoise, foyer, $479,000. 819-685-1780.

BORD DE L'EAU
Sur le ruisseau du lac Mc Arthur, secteur St-Pierre-de-Wakefield, constr., 1998, 2 chambres, garage et +, $114,900. Imm. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

GATINEAU

- **1708 SCHRYER**, bord de la rivière! Constr. 2003, 2,000 pi², plafond cathédrale, bois franc partout, s/sol aménagé, sortie "walk-out". De quoi rêver! $300,000.
- **1718 SCHRYER,** bungalow 4,000 pi², 4 chambres, 3 s/bains, façade directement sur la rivière, bois franc, sauna, garage double, possibilité de logis parental, $539,900.
- **226 LECLERC,** très grande maison, 2,000 pi² + 900 pi² habitable au s/sol très éclairé, 4 chambres, foyer, pergola au bord de la rivière, bateau à la porte. Faites vite perle rare, **$259,900**

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Re/Max Vision courtier immobilier agréé

MAGNIFIQUE PETIT DOMAINE
Sur le bord du lac McMullin, à 30 min., de la ville, $279,900. Joris Corthals, Royal Lepage, 613-566-1350.

Nouveau!

MAJESTUEUX Lac Simon, 215 pi plage privée sabloneuse, eau cristaline, terrain 9,000 pi car., superbes arbres, maison 24x42 en rénovation, 2 chambres, 2 s/bains, garage dans s/sol 8,6 semi aménagé. Chauffage central bi-énergie (électricité et bois), bientôt 30 min. de Gatineau, 40 min. de Tremblant. $225,000. 428-7081

495 MAISONS DEMANDÉES

SECTEUR Cantley ou Chelsea, $160,000 et moins. 328-8743.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

8 RUE DES DUNES, GATINEAU, duplex, logis principal de 3 chambres avec loft + logis de 1 chambre avec loft au-dessus du garage, logez-vous à peu de frais, $229,900.

2528 ST-LOUIS, GATINEAU, bord de l'eau, triplex zonage commercial: grand logis de 2 chambres au s/sol avec accès par le garage; 2 logis de 2 chambres au 2e, revenu potentiel annuel $31,800, $349,900.

Diane Deslauriers, C.G.A.
Re/Max Vision, (613)248-2533

TRIPLEX NEUFS
LE PLATEAU, HULL
EXCELLENTE OPPORTUNITÉ D'INVESTISSEMENT :
Triplex pour propriétaires occupants et investisseurs
JUNIC
(819) 595-5962
PROMOTION SUR INVENTAIRE!

BEAU duplex, 3 chambres chacuns, rénové, idéal pour proprio occupant, Masson, $149,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage, 246-9393.

BRYSON, 4 logis, $60,000. 613-566-6410.

DUPLEX, revenu de $1,455/mois, 61 Charpentier, $149,000. 281-9216.

GATINEAU, 5 rue Guertin, grand triplex, 3X2 chambres, 1 logis vacant, terrain 50X100, $190,000. 862-7735.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, grand triplex, rue tranquille, tout brique, revenus $28,800. prix $245,000. 923-4002.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL, 4 logis, brique et pierres, bois franc, revenus: $25,000 + 6 logis, revenus: $32,000, bois franc + 9 garçonnières, revenus: $42,000, à 2 min. musée des civilisations. Michel Glazer, immeuble R.P.M. 797-4344.

HULL - Aylmer et Gatineau, édifice de 12 unités et +, 243-7392 poste 218.

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, Lac Simon, bien situé, très bon prix, possibilité $0 comptant. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

LAC Labelle, 1 chambre, p.c.l., vue panoramique, meublée ou non, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, à 20 min du Mont Tremblant. Pierre, 1-819-686-3095

MAISON chalet 4 saisons, 184 Lac Murray, Aumond, 3 chambres, terrain 150x125, garage, abri d'auto, bateau et +. Impeccable! $128,500 nég. 1-819-449-5843

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., libre Jour de l'An. 819-767-2928.

2 CHAMBRES, Lac Serpent, N.-D. du Laus, $400/sem. 669-5868.

35 MIN. de Hull, bord du lac, meublée. 819-457-9060, 665-2130.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BLUE Sea. Très grand chalet à louer pour chasseur avec terrain disponible pour la chasse. 819-463-3663.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, chasse chevreuils et petits gibiers, près du lac 31 Milles, 60 min. Hull. **(819)463-2091.**
www.ireseau.com/hazelwood

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC Cayamant, chalet 4 saisons, 1 chambre, idéal pour personnes âgées ou couple sérieux, $400, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, libre. (819)449-3427.

LAC O'Neil, sem. et fin sem. (819)281-4881, 1-819-767-2086.

LAC SIMON, 5 chambres, luxueux, tout incl., tranquille, hiver $6,000 ou au mois. (514)497-5774.
www.lechalet.ca.tc

LAC Simon, chalet meublé, 2 chambres, tout équipé, saison d'hiver. 819-428-4472.

OTTER Lake, lac privé, 2 chalets neufs, 4 saisons, pêche, sentiers pédestres et +! 819-682-5231.
www.domainemonteepierre.com

562 FERMES

PETIT domaine avec écurie de 10 acres de terrain, 10 min. de la ville, magnifique bungalow, tout rénové, bois franc et céramique partout, $269,900. Joris Corthals, Royal LePage, 613-566-1350.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

Prix réduit!

MAISON-CHALET très chaleureuse, avec près d'un acre de terrain, rénovée à 80%, bain thérapeutique double, murs en bois et pierre, près des chutes de Plaisance, **$72,500,** pas d'agent, cause transfert. 985-0050.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

15 MIN., de Tremblant, pleine nature, 4 chambres, saison ski ou à l'année. (819)687-3645.

1ER DÉC., 2+1 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, entièrement meublés, très confortable, chauffage bois + électrique non inclus, garage, région Ripon, campagne, maison d'époque, mois/saison/année, $850. 819-983-6285, 514-524-6285.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

TRÈS BELLE maison mobile à aire ouvert, moderne, tout rénovée de A à Z, bois flottant et céramique partout, garage, $76,900. Joris Corthals, Royal LePage, 613-566-1350.

570 TERRES

ACHÈTE immédiatement fermes, terrains, terres et coupes de bois. Payons comptant. Sylvain Trépanier, 514-239-7520.

LOW, terre de 30 acres avec camp forestier en bois rond (14x16). Chasse. $35,000. Sylvain, 514-239-7520.

575 TERRAINS

125 DES Oliviers, ville de Gatineau, secteur Hull, 46'x80', près de l'hôpital, possibilité de construire un 3 logis, $45,000. 986-5016

1.5 ACRES, vue rivière de Gatineau, Chelsea, $60,000. (819)455-9785

1 À 50 acres, dans l'Outaouais, financement disponible. 819-568-2777.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE, Cantley, prêt à construire, autobus, $28,000. 827-4737

575 TERRAINS

50 ACRES, idéal pour la chasse, ruisseau, 10 min. au nord de Shawville. 955-0426.

AUBAINE! 6 acres boisés, Val-des-Monts, ruisseau. **1-418-825-4148.**

BELLE VUE sur vallée boisée, 1 acre, St-Pierre-de-Wakefield. 457-2203.

CANTLEY, 9 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, à partir de $28,000. 819-827-4268. Inf. 72 de Gui.

CANTLEY, ch. St-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, $25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, $20,000 à $26,000. 328-2031, (613)842-8979

CANTLEY, Domaine du Parc Central, 10 lots, 1 acre et + . **827-0171**

CANTLEY, rue de l'Ancre (Prud'homme), 40,405 pi car., large façade au Sud, splendide vue sur les collines. Thérèsa Tremblay, agent affilié, Noël immobilier, 594-1538

CHEMIN Klock, Aylmer: façade 150', profondeur 420', servitude d'eau. Prix nég. 819-684-3723.

DOMAINE JARDIN DES ÉRABLES
NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE
13 terrains de 1 acre et +, entièrement boisés, sites enchanteurs, à 1 km du village de Perkins.
Une visite vous convaincra!
819-671-7333, 743-9985

DOMAINE LAVERGNE
Cantley, par montée St-Amour, terrains boisés de 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489 ou 664-7204.

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

MASHAM, beau grand terrain sur un coin, cadastré, prêt à bâtir. 772-2458.

TERRAIN pour triplex, 38 X 250, bien situé, rue Hamel, 819-827-9467.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

CLEARWATER (Floride) roulotte tout équipée, nov.-déc.-janv., minimum 2 mois, $625US/mois. 663-0280.

HALLANDALE, studio, nov.-déc.-janv.: $850 U.S./mois; maisonnette, saison: $3,600 U.S. 954-456-3161

580 BUREAUX À LOUER

545 PI CAR., $500/mois. Isabelle, 568-5545 poste 220.

569, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 850-2,000 pi², grand stat., chauffé, éclairé, clim. **771-6266.**

AU centre-ville de Hull, 500 pi², chauffé, éclairé, $340/mois. Téléphoner au 771-9075.

BOUL. St-Raymond, axe McConnel/Laramée, idéal pour comptable ou service financier, $485. 775-6841.

Bureau de 110 pi.car., centre-ville de Gatineau (Maloney), 2e étage, grandes fenêtres, 561-3360.

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

CHELSEA, bureau privé à louer, chauffé, éclairé, pour professionnel(le) avec possibilité de service de réceptionniste. Tél., fax et photocopieur, grand stat., près services. 819-459-2929.

GATINEAU, 211 boul. Maloney ouest, 1,000 pi², aménagé, libre, 773-0637.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, près du Casino, 3,000 pi car., disponible 1er déc. 613-266-7316.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

IDÉAL PROFESSIONEL DE LA SANTÉ
Bureau à louer: 140 et 160 pi². Meublés, s/d'attente et s/bains commune, stat., chauffé, éclairé, clim., belle décoration, près des Promenades de l'Outaouais, accès facile, services d'autobus. 568-4477, 778-4481.

PARC industriel Aylmer, 800 et 1000 pi car., chauffés, éclairés, clim., et stat., 955-7461.

585 COMMERCES À VENDRE

121-A RUE GEORGES, MASSON
Dépanneur et casse-croûte (1997) en pleine expansion. 613-719-1838.

2 RESTAURANTS à vendre, quartier privilégié, casse-croûte, pizzeria, livraison, salle à manger, permis alcool, $130,000. 923-4002.

À VOIR, resto-bar dans l'Outaouais, fonds de commerce, bâtisse, terrain 40,000 pi². (819)743-0920.

BON CHIFFRE d'affaires, dépanneur, bon prix, possibilité d'augmenter le volume de vente. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

$ $ $

DÉPANNEUR bon chiffre d'affaires, bon secteur, prix révisé. **613-923-8382**

GARAGES excellents pour vendre des voitures, mécanique, vente d'essence. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU, dépanneur à vendre, négociable, bon prix, 561-2085.

MAISON commerciale avec salon de bronzage, bon chiffre d'affaires, $425,000. 568-3753 ou 328-1209.

589 ENTREPÔTS À LOUER

30 MIN. Est d'Ottawa, entrepôt 16,000 pi car., isolé, et 12,000 pi car., isolé, chauffage, frigo, quai de chargement. (613)673-4404, 302-2476

$75/MOIS, entreposage extérieur, idéal pour 10 roues ou machinerie, 473 St-René Est, 243-6364 #232.

BOUL. Aéroport, conteneur 8x40, $145/mois. 663-5297.

ENTREPOSAGE d'hivers pour automobiles et bateaux, 10 rue Emile-Bond, Hull. Pour tarifs, 770-7740.

ENTREPOSAGE pour l'hiver: moto, Sea-doo, vélos. 777-6683

GARAGE 11'X21', près St-Raymond, Hull, $150/mois. 772-9822

GATINEAU, commercial, 880 pi car., $650. 743-9740 ou 669-5883.

GATINEAU, espace de remisage ext., $25/mois. 665-2068, 671-3526.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

MINIS entrepôts à louer, int. ou ext. Accès contrôlé et individuel. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

NOUVELS ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER, GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

PARC industriel Aylmer, 768 pi car., avec porte de garage, 955-7461.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

2,000 À 4,000 PI CAR., boul. Aéroport, à partir de $685. 663-5297.

444 ST-RENÉ OUEST, local de 2,000 pi car., bureau et porte garage, $880 tout incl., 1er nov., 669-4128.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
3,500 PI CAR., 3,937 PI CAR.

365 GRÉBER, GATINEAU:
457 PI CAR., 1,207 ET 5,059 PI CAR.
ADRIEN LEBLANC: CELL.: 276-5151
www.etasse.com

Locaux à louer
Le Groupe Heafey
Bureau / Commercial
- 15 Gamelin, 3000 p.c.
- 490 St-Joseph 2700 p.c.
- 920 St-Joseph 4400 p.c.
- 1040 St-Joseph 1300 p.c.
- Place Fleur de Lys

Charles Masse
(613) 791-2245
(613) 791-BAIL
www.e-spaces.ca

ESPACE disponible pour tatoueur ou perceur à Masson-Angers. 281-9921.

GATINEAU - RUE GRAVELINE
890 pi car., possibilité de restaurant, $650/mois; 1,300 pi car., commerce ou bureau, $1,000/mois. **663-7741.**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier, 819-360-8200.

LOCAL à louer, boul. St-Joseph, 1er nov. 561-4670.

LOCAL, commercial ou professionnel, environ 500 pi², chauffé, éclairé, clim., boul. Gréber. 561-3128.

SECTEUR HULL, 35 Gamelin, 475 pi car. Local à bureaux plein pieds. 328-5275

SECTEUR Hull, rue Jean Proulx, local 9,000 pi car., entrepôt ou atelier, 2 portes de garage en plus mezzanine de 1,500 pi car. comprise, hauteur libre int. de 20' + 3,000 pi car. de bureaux. Ces locaux peuvent être divisés. Pour renseignements appelez Jacques Lanoix, bureau: 595-8900, cell.: 955-7917.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

Les Immeubles **E.TASSE**

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

Occasions d'affaires
Solution clé en main

Centre Templeton

LOCAUX À LOUER
922 Maloney Est
3 937 pi car.
3 500 pi car.

Place Gréber

BUREAUX À LOUER
365, boul. Gréber
5 059 pi car.
1 207 pi car. et 457 pi car.
Chauffés – éclairés climatisés

Visitez notre site Web : www.etasse.com
Adrien LeBlanc / cellulaire : 276-5151

600 AMITIÉ, RENCONTRES

VOUS cherchez l'âme soeur? Appelez Intro Options dès aujourd'hui. Établi 1980 avec plus de 4,000 membres. Tous états civils. 613-233-9697.

Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

601 ÉSOTÉRISME

A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 778-2121.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, cartes, dessins, lignes de main, Marie au 568-2801.

CURIEUX de savoir ce qui vous attend! Venez faire lire votre avenir. Pour rendez-vous: Nancy 778-3237.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥ **1000+ A-1** double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

100% MASSAGE 3-en-1, agréable, Eve. 777-8674.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE
Carolan, $60, 9h-15h au 669-9766.

360-6252-PAPILLON
Massage pour dames.
Osez, vous le mérite bien.

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

★ **A1 BON PRIX, JESSICA** ★
centre-ville Hull. 776-9344

♥ AANNE ♥ 772-1481 ♥
Reçoit et se déplace

AH OUI! massage intuitif, tantrisme personnalisé, privé, atmosphère chaleureuse. **770-6326**

ANDRÉANNE 246-1230
Pour un moment de détente propreté et discrétion

AQUA STUDIO, SPÉCIAL d'HALLOWEEN, duo, studio privé. 236-5215 (Ottawa), 773-8444 (Hull).

♥♥♥ ATTENTION ♥♥♥
Prix très bas, 38D, femme noire, lingerie sexy, films XXX, domination, 24h, Pointe-Gatineau. 255-1685.

BELLE BARBIE
très sensuelle et discrète
561-9259

♥ BELLE CARLA ♥ 772-9071 ♥
Reçoit et se déplace

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

Occasions d'affaires
Solution clé en main

Centre Templeton

LOCAUX À LOUER
922 Maloney Est
3 937 pi car.
3 500 pi car.

Place Gréber

BUREAUX À LOUER
365, boul. Gréber
5 059 pi car.
1 207 pi car. et 457 pi car.
Chauffés – éclairés climatisés

Visitez notre site Web : www.etasse.com
Adrien LeBlanc / cellulaire : 276-5151

602 MESSAGES PERSONNELS

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103 NEQ.

CATHY EST DE RETOUR
561-9259

♥♥ CHAUDE, douce et sensuelle ♥♥
Marianne, 669-9491

♥ CHAUDE VANESSA ♥
PETITS PLAISIRS POUR TOI
♥♥♥ 669-8874 ♥♥♥

CLAUDI meilleur service approfondi
669-6616

DE LA TÊTE AUX PIEDS, 1h/$50, professionnel, h/f, clim. Marc, 663-3334.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 50 ans +. 777-4141.

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

JEUNE homme, 25 ans, offre massage détente/relaxation en lieux discrets et privés. Guillaume, 663-3321

JEUNE homme athlétique, 24 ans, massage charnel et sensuel, me déplace. 613-368-1568.

JOLIE métis, séduisante, sensualité, atouts. Krystel, 669-6616.

★ JULIE + SONIA + NATHALIE ★
Douces, joviales et amicales
♥ 595-1001 ♥

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 246-0911

L'ENERGIE de la sensualité **868-6371**
Art technique au rendez-vous.

MASSAGE corporel stimulant, seul ou couple. Engageons. 776-9991.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h, Samuel. **771-1921.**

MASSAGES professionnels pour hommes effectués par homme en soirée. Guy, 743-1225.

MASSAGE une **petite pêche**, tout comme un fruit défendue. Venez rencontrer Angel 10h à 17h, 661-1818.

NE posez pas trop de questions, venez juste vous faire plaisir, partout sur votre corps. 9h à 21h et samedi 10h à 17h, 669-6616.

NOUVEAU! Arélis, à 2 min. du gouvernement. De 9h30 à 17h. 770-3617.

PETITE, appellez Colleen
au 776-9861.

♥ POITRINE sexy, naturel, 44DD ♥
beautée sensuelle. 776-9057

RELAXATION, sensualité, tantrique, par homme, $40-$60. 770-4851

ROSIE sensualité et extase assurée
669-6616

SUPER massage de relaxation et thérapeutique sur rendez-vous. Avec Marie et Vicky, 561-0044

XXX massage relaxant pour femmes couple par homme discret **771-1653.**

603 SERVICES D'ESCORTE

10000000000

♥♥♥ CHERRY ♥♥♥
JOLIE blonde, 5'6", 105 lb, propre, discret, 24h, h./f./couple, se déplace Gatineau/région. Lingerie.
(engageons). 319-0225.

1000% DISCRET ♥ SEXY ♥ SENSUELLE
Pamela ♥ Jessica ♥ Cloée ♥ 772-1850

1001 A-1, ♥♥♥ SEXY, chaleureuse, discrète, Gatineau, 328-0573.

1001 AVENTURES.
Britney et Jessica 19 ans.
661-3225

ADORABLES moments, dernière semaine. Spécial duo, reçoit/se déplace, 24h. 246-9835.

AMANDA, transsexuelle complète, seule et unique. **(819)772-4189.**

ANNA
18 ans +, 24h/7 jours. 261-0207.

♥ ANNE et AMIES ♥
772-9791, reçoit/se déplace

CHEZ NICOLE
40DD, escorte/danseuse avec classe.
www.chez-nicole.com, 262-6626.

DÉBUTANTE, 18 ans ♥ reçoit, déplace, duo, 24h. 246-9835.

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

603 SERVICES D'ESCORTE

FANTASMES, femmes matures, danse privée. Isabelle, 561-9314.

♥ LES FILLES TRIPLE X ♥
SUMMER, super blonde, très mince, 19 ans, 5'7"; BRITNEY, brunette, 36C- 24-34, 20 ans, athlétique; SACHA, blonde, 24 ans, 38D-26-36.
712-0197.

NICOLE, très gentille, très belle, 791-6512.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SAMANTHA SUPER SEXY
663-7935

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix.
Sonia, 743-4158.

SESSION sensuelle avec une beauté noire. 771-3454.

SHIANNE, femme anglaise
Danseuses privées. 243-7166.

VOUS désirez une belle blonde chaude? Appelez Jessica, 281-4787.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1957 JEEP Willys CG 3B, 4 cyl., carrosserie refait à neuf, $2,500. 246-4463 après 18h.

1981 PONTIAC Parisienne, 4 portes, 184,000 km, V8, 305, 4 pneus d'hiver, bon état, 770-4241, 229-4062.

1988 FORD Ranger, V6, automat., 170,000 km, kingcab, $1,250. 669-4593.

1988 TOYOTA Corolla, 169,500 km, 5 vit., pneus d'hiver installés, immatriculé Québec, $925 nég. Eric, jour: 776-8489, soir: 770-0352

1988 TOYOTA Corolla, 240,000 km, 4 pneus d'hiver, bon état, immatriculé au Québec. $925. Appeler 733-0479.

1988 TOYOTA Corolla, manuelle, parfait état, plusieurs pièces neuves, 174,000 km, $2,800. 360-1909.

1989 TOYOTA Corolla, en bon état, automat., $2,000. Soir: 663-2629.

1989 VOLKSWAGEN Cabriolet Karmen, 5 vit., dégivreur, 190,000 km, suspension/freins/embrayage neufs, très bon état, dame proprio depuis 1993, $2,900 nég. 246-6385.

1990 BUICK Le Sabre, propre. Faites une offre! 862-7474

1990 CAMRY, sièges cuir, toit ouvrant, équipée, bon état. 777-4249.

1990 Mazda protégé
213-2047

1990 TERCEL, bleu, 138,000 km, automat., $900. 669-1208.

1991 DODGE Caravan, bon état, prix à discuter. 595-9045.

1991 GEO Metro, 103,000 km, 4 portes, $1,200 nég. 561-2497.

1991 TOYOTA Tercel, 5 vit., $1,500. 819-663-8004.

1992 CHEVROLET Berreta GT, 230,000 km, pour pièces ou besoin moteur, $800 nég. (819)246-9585.

1992 DODGE Plymouth Acclaim, V-6, clim., équipée, très bonne condition, 8 pneus, $1,600 nég. 246-6385.

1992 MAZDA 323, 5 vit., 204,150 km, bonne mécanique, $700 nég. 663-9928, 777-1787.

1992 MAZDA MPV, V6, automat., 158,000 km, clim., toit ouvrant électrique, 7 places, en bon état, $2,900. 669-1433

1992 MAZDA Protegé, 260,000 km, $1,950, 8 pneus neufs. 568-1157.

1992 MERCURY Topaz GS, 170,000 km, automat., $1,300. 524-2690.

1992 SATURN SL1, 185,000 km, 5 vitesses, bon état, 1 proprio, $1,500. 775-9478.

1993 FORD Festiva, 5 vit., 199,900 km, $1,000 telle quelle. 682-5609.

1993 FORD Taurus, parfait état, plusieurs pièces neuves, 4 pneus d'hiver, 155,000 km. 827-0391.

1993 GEO Metro, telle quelle, moteur A1, $325, 21 d'Orsonnens, Hull.

1993 HONDA Civic DX, manuelle, 182,000 km, 4 pneus d'hiver avec jantes, $3,000 nég., 595-0471.

1993 SONATA Hyundai, prête pour l'hiver, $1,300 nég. 777-8100

1993 SUBARU Loyale AWD, 5 vit., 246,000 km, 4 pneus d'hiver presque neufs, $2,000. (819)568-0951.

1994 CAVALIER, automat., 4 portes, très bas millage: 100,000 km, excellente condition, pneus d'hiver et démarreur, $2,800. 613-276-0297.

1994 CHRYSLER LHS, automat., tout équipée, très bonne condition, $3,895. 613-851-9172.

1994 GOLF, verte, 1.8 L., 2 portes, manuelle, 1 femme proprio, excellente condition, 198,000 km, 8 pneus, $2,900. (613)236-7368.

1994 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, noire, très bon état, très propre, $3,000 nég. 669-8313.

1995 BERETTA, 5 vit., $2,500; 1992 Volkswagen Golf, 5 vit., $1,200. 777-8062, après 18h: 643-3947.

1995 FORD Escort, automat., $4,000. Après 18h, 923-5664.

1995 LUMINA, 7 places, $2,500 nég.; 1997 SUNFIRE, 94,000 km, démarreur, $4,000 nég. **923-2074, 663-2505.**

1995 OLDSMOBILE Achieva, automat., pour pièces, $600. 457-2702.

1996 CAVALIER, DC, clim., bonne condition, $3,700 nég. 664-8043.

1997 CHEVROLET Cavalier Z22, 2 portes, manuelle, DC, 195,000 km, $2,950. 772-1399

1997 INTREPID, pneus et freins neufs, 3.5 L., $3,300. 663-3880.

1997 NÉON, automat., 106,000 km, $3,900 nég. 712-2014, 669-9256.

Promenade KIA

AUCUNS FRAIS D'ENCAN

Aucun tracas, Aucun comptant

LIQUIDATION DE LA SEMAINE

2003 Pontiac Sunfire SL
bien équipée (P667)
114$* aux 2 sem. tout inclus

2003 Ford F-150 XLT 4x4
"Super Crew Cab" tout équipée. (P691)
293$* aux 2 sem. tout inclus

2003 Kia Sorento EX De Luxe
tout équipée, intérieur cuir, toit ouvrant. (P705)
305$* aux 2 sem. tout inclus

2003 Kia Sorento EX
tout équipée, (P695)
294$* aux 2 sem. tout inclus

2003 Kia Sedona EX
7 passagers, tout équipée (P707)
213$* aux 2 sem. tout inclus

2002 Kia Sedona EX
7 passagers, tout équipée. (P690)
199$* aux 2 sem. tout inclus

2002 Honda CR-V EX
AWD, auto., tout équipée, (P712)
270$* aux 2 sem. tout inclus

Promenade KIA
«Membre du groupe Lallier»

346, boul. Gréber
(coin La Gappe) Gatineau
(819) 561-6669

(*S.A.C. plan achat 60 mois, versements aux 2 semaines, taxes incluses, 0 comptant. Immatriculation en sus. Temps limité.)

promenadekia.com

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1998 TERCEL, manuelle, 4 portes, A1, $3,900. 669-7104.

SUBARU Legacy, 1992, 5 vit., excellente condition, 4 portes, 106,000 km, $3,500. 671-0221.

TU recherches une auto pas cher? Appelle moi! Eric, 319-3499.

605 AUTOS À VENDRE

1986 GOLF CL, clim., roues "mags", 190,000 km, $4,300 nég. 777-6393

1987 LINCOLN Continental, noire et grise, V8, 5.0 L., traction arrière, très propre, ext. impeccable, mécanique A1, 6 bons pneus, tout équipée, démarreur à distance, sortie 2 hivers, 1 proprio non-fumeur, pas d'animaux, 149,000 km, $4,500. 243-9971.

605 AUTOS À VENDRE

1992 PLYMOUTH Acclaim, V6, automat., 246,000 km, tout équipée, 4 pneus hiver, bon état, $750. 360-8688

1993 BUICK Skylark, pas de rouille, mécanique A1, 157,000 km, pneus neufs, $3,100. Nicole, (819)986-6649

1993 CAMRY LE, clim., 181,000 km, très bonne condition, $5,200. 819-770-8337.

1993 JAQUAR XJ6, $9,900. 661-6238.

Aubaine!

1994 CAVALIER, familiale, automat., **104,000 km**, état A1, OBS. 643-2425.

1994 LINCOLN Town Car, certifié, aucune rouille, tout équipé, très bonne condition, $4,900. 613-233-2376.

• Crédit • Crédit • Crédit • Crédit • Crédit • Crédit

Besoin d'un véhicule?

- Problème de crédit
- 2e et 3e chance au crédit
- Rebâtir son crédit
- 0 $ comptant disponible
- Garantie prolongée

Contactez Michel Duhaime

LINCOLN HEIGHTS FORD

(819) 775-2265 / (613) 719-7530

24 heures sur 24 • 7 jours sur 7

• Discrétion • Discrétion • Discrétion • Discrétion • Discrétion • Discrétion

• Crédit • Crédit • Crédit • Crédit • Crédit • Crédit

1989 JAGUAR XJS, 40,000 km, décapotable, $19,900. (819)775-1557

1990 ACURA Integra, blanche, 2 portes, 134,000 km, toit ouvrant, casette/AM/FM, très propre, jantes sports 15 po et 14 po, $2,900. 771-1396.

1992 BMW 325I, peinture neuve, mécanique A1, $8,000. (819)682-1177.

1994 VOLKSWAGEN Jetta, 206,000 km, état A1, $5,200 nég. 561-5086

1996 BUICK REGAL, 3.8 L., 135,000 km, état A-1, $5,100 nég. 246-7946.

1996 ECLIPSE Spider, décapotable, automat., fonctionne bien, 82,900 mi., $8,959 nég. 613-612-6931.

1997 COROLLA Plus, 1 proprio, 5 vit., $4,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

PLUS DE 150 AU CHOIX

PRINCIPALE AUTOMOBILE

Votre concessionnaire de véhicules d'occasion à bas prix...

FINANCEMENT SUR PLACE

2003 Sunfire, automat., 8 000 km	10 495 $
2004 Toyota Corolla, automat., a/c	15 495 $
2003 Protegé LX, automat., a/c	12 495 $
2002 Protegé LX, automat., a/c	11 495 $
2001 4X4, Blazer GS, automat., équipé	14 795 $
2001 4X4, Jeep TJ, manuelle, 6 cyl.	15 495 $
2002 Focus SE, automat., équipé	9 435 $
2001 Sunfire, automat., a/c, bas km	7 895 $
2001 Echo, automat., 58 000 km	9 895 $
2000 Echo, automat., 4 portes	6 995 $
2000 4X4, Tracker, automat., propre	11 695 $
2000 Nissan XTerra 4X4, automat., équipé	16 495 $
2000 Forester, équipé, propre	12 995 $
2002 Windstar, équipé, financ.	11 495 $
2000 MPV SE, équipé	11 995 $
2002 Venture, équipé, V6	12 495 $
2001 Saturn SC1, automat.	9 495 $
1999 Toyota RAV4, manuelle, propre	9 995 $
1998 Explorer, 4X4, automat., bas km	9 495 $
1998 Blazer, 4X4, automat., équipé	7 995 $
1998 CRV, 4X4, automat., équipé	12 495 $
2001 Civic LX, manuelle, coupé, équipé	10 495 $
1997 Sunfire, équipé, automat., propre	4 295 $
1998 Golf GL, manuelle, propre	7 495 $
1995 Accent, automat., propre	1 995 $
1994 Camry, automat., équipé	4 995 $
1998 Esteem, manuelle, familiale	3 495 $
2000 Golf, manuelle, propre	10 995 $
1999 Cavalier, automat., a/c	3 995 $
1999 Caravan, V6, 7 passagers	6 495 $
1999 Trans Sport, V6, équipé	6 495 $
2000 Protegé, manuel, équipé	10 495 $
1993 Protegé, automat., propre	2 995 $
1991 S.D.Ville Cadi, blanc, beau	1 995 $
1998 Protegé, automat., a/c	7 995 $
1998 Breeze	4 895 $

NOUS AVONS DES VÉHICULES POUR TOUTES LES BOURSES.

Le centre de 2e chance de crédit automobile

568-AUTO 2886

Principale Auto

1895 St-Louis, Gatineau Achat – Vente – Location

www.autoprincipale.com

605 AUTOS À VENDRE

1997 GOLF, 5 vit., 145,000 km, bien modifié, $8,000 nég. 671-0999.

1997 GOLF, turbo, diesel, 4 portes, très bon état, $6,950. 819-918-2828.

1997 HONDA Civic CX, manuelle, 2 portes, rouge, 110,000 km, très bon état, garantie à vie contre la rouille, $6,495 nég. (819)778-3794.

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE
VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	❑	❑
Vous travaillez	❑	❑
Vous gagnez plus de 24 000 $ par année	❑	❑
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	❑	❑

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement ***APPROUVÉ.*** *Appelez* ***Daniel*** *pour une consultation gratuite.*

Div. 15587 canada inc

AUTO VISION
www.autovisiongm.com
303, Maloney Est, Gatineau
669-3339

1997 TOYOTA Corolla SD, 5 vit., 207,600 km, $5,500 nég. 983-3487.

1998 CADILLAC Catera, 120,000 km, tout équipée, garantie 6 mois - 20,000 km, int. cuir, comme neuve, $10,900. 663-9449.

1998 HONDA Civic, 185,000 km, 1998 Toyota Tercel, 183,000 km. Bon prix. Eric, 770-5227

1998 MYSTIQUE Sport, V6, automat., 180,000 km, **$3,538.** 771-1900.

1998 NISSAN Altima GXE, automat., 68,000 km, $8,500. 770-5482.

1999 PROTEGÉ LX, Touring, 93,000 km, tout équipée, état A-1, doit vendre, $9,500 nég. 360-5507.

1999 TERCEL CE, 83,000 km, automat., clim., 4 pneus neufs, freins neufs, mise au point, prête pour l'hiver, impeccable, $7,995. **Automobiles M. Roy 778-8787.**

1999 TOYOTA **Tercel,** 120,000 km, manuelle, 4 portes, $7,300. 281-5247

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

LE ROI DU FINANCEMENT

2e chance au crédit

BANQUE NATIONALE · Desjardins · Sur place : · FINANCIAL · VFC · FM · Scotiabank

RETOUR, LOCATION, REPRISE, LIQUIDATION, SAISIE, ETC

FORD, GM, HYUNDAI, DODGE, MAZDA, KIA, CHEVROLET, PONTIAC...
Nous avons presque toutes les marques !

www.automobilesroy.ca

Garantie prolongée disponible

(819) 778-8787

Financement maison dépôt requis

Sans frais : 1-888-611-7738 (prêt)

465, boul. Alexandre-Taché, Hull

3e chance au crédit

ICI ON NÉGOCIE • ICI ON NÉGOCIE • ICI ON NÉGOCIE

1998 TOYOTA Tercel, 5 vit., 78,000 km, 1 proprio, très propre, $6,900. 790-8679.

1999 CAVALIER Z24, automat., clim., rég. de vit., 8 pneus + jantes, 192,000 km, excellent état. 665-9017.

1999 HONDA Civic LX, 4 portes, A1, automat., 4 pneus d'hiver, 130,000 km, $9,700, 665-3030.

1999 HONDA CRV, 101,000 km, très équipé, 1 proprio, $14,500. 669-8727.

1999 HONDA CRV, noir, excellent état, 108,000 km, clim., fenêtres électriques, 4 roues motrices, DC, 1 proprio (femme). $14,900. 328-4747.

$ $ $

2000-2001 ACCENT, choix de 5, certifiée, à partir de $5,995. **www.automobilesmroy.com 778-8787**

2000 BUICK Century, 55,000 km, très propre. Cause maladie. $12,000. Après 17h: 643-6177.

$ $ $

2000 CAVALIER, 2 portes, manuelle, 52,000 km, certifiée, garantie 12 mois ou 20,000 km, impeccable, $6,495. **Automobile M. Roy 778-8787**

2000 ECHO, 99,000 km, 5 vit., $6,795. Y.R. Auto 243-5691.

Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$

Crédit refusé ailleurs ???

Ne perdez plus de temps; chez nous c'est

OUI!

POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT 0$

Taux à partir de 6.95%

- Crédit refusé
- Statut de crédit faible
- Divorce
- Faillite
- Recouvrement
- Nouvellement arrivé(e) au Canada

CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP de Jacques Cartier

Aimable, courtois, respectueux

Soyez sans crainte, appelez DAN au (613) 858-3111

C'est votre jour de chance...

Conduisez le véhicule de vos rêves aujourd'hui!

BIENVENUE AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC!

REMISE COMPTANT À L'APPROBATION DE VOTRE CRÉDIT!

Vidange d'huile à vie

Parlons affaires $$$ Appelez-moi d'abord $$$

605 AUTOS À VENDRE

2000 ELANTRA familiale, 61,000 km, **$7,399. J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 FORD Mustang, manuelle, 6 cyl., $10,500. 684-3841.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

7 495$ 2000 KIA SPORTAGE 4X4 Équipé

2001 CHEV. VENTURE LS Tout équipé 9 995$

7995$ 2001 FOCUS SE équipé

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

7 995$ 2000 HYUNDAI SONATA GL Tout équipé, bas km

2000 ACCENT GS 4 995$

6 995$ 2001 CHEVROLET CAVALIER VLX 4 portes, équipé

* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

2000 KIA Sephia, 5 vit., 64,000 km, **$4,699. J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 MAZDA Protegé, certifiée, $7,495. Y.R. Auto 243-5691.

2000 PONTIAC Grand Prix GT, automat., 4 portes, 6 cyl., tout équipée, 113,000 km, $11,200. 229-6749

2000 SATURN SC1, toit, $6,460, bas km. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 SUNFIRE, 44,000 km, tout équipé, $7,500. 777-0279, 827-9973.

2001-2004 SENTRA, dès $9,970. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2001 ACCENT GL, 4 portes, 58,000 km, **$7,799. J.C. Galipeau, 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

2001 ACCENT GS, 5 vit., 66,000 km, **$5,899. J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 BUICK Century, de luxe, bas km, **$10,699. J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 ECHO, 5 vit., 60,000 km, 2 portes, **$7,699. J.C. Galipeau, 669-4004.**

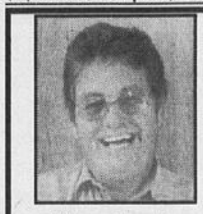
2001 ESTEEM familiale, 1.8 L., automat., 46,000 km, **$9,524.** 771-1900.

2001 FOCUS ZTS, cuir, 54,000 km, **$10,799. J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 GRAND AM SE, 43,000 km, clim., **$10,499. J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 JETTA, 1.8 turbo, 5 vit., tout équipée, clim., toit ouvrant, 76,000 km sans hiver, $16,500. 669-9800

2001 SEPHIA équipée, $5,840, bas km. **www.autovisiongm.com 669-3339**



Chez Jules Baillot et Fils c'est garanti 1 SEUL PROPRIÉTAIRE

(*Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation)

Pierre Laurin Cell. 664-7214

POUR RENDEZ-VOUS; APPELEZ-NOUS SUR NOTRE CELLULAIRE

Richard Laramée Cell. 923-5261

À voir!

2001 à 2004 Neon/SX2

Équipée

Choix de 10

À partir de 6 995$*

En Primeur

2000 Chrysler Intrepid

Équipée, v6, automatique, groupe électrique et plus

Choix de 6

À partir de 11 995$*

Aubaine de la semaine !

2001 PTCruiser

Noire, 26 000 km, tout équipée. Cette voiture est pour vous. Un essai routier s'impose!

Spécial 13 995$*

Festival de Caravan!

1998 à 2004 Dodge Caravan

Choix de 10

Inspection 5 étoiles, 1 seul proprio.

À partir de 7 995$*

OUVERT : Lundi au jeudi 9 h à 21 h. Vendredi 9 h à 17 h. Ouvert les samedis de 10 h à 16 h

Jules et fils Baillot

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

CHRYSLER · Jeep · DODGE · CINQ ÉTOILES

Depuis 1916

605 AUTOS À VENDRE

2001 SUBARU Forester S LTD, automat., 71,500 km, sièges cuirs, pneus Michelin 12,700 km, pas vue l'hiver, $20,500. (819)771-9127.

2001 SUNFIRE, 5 vit., certifiée, $5,995. Y.R. Auto 243-5691.

2001 TAURUS, équipé, 68,000 km, $8,390. **denisauto.ca 643-5262.**

2001 VOLKSWAGEN Golf, 2 L., 4 cyl., automat., tout équipée sauf toit ouvrant, 150,201 km/autoroute, pas accidentée, émission et sécurité certifiées, $10,900. (613)726-0856 ou ivan_alla@hotmail.com

2002 ACCENT GS, 5 vit., $6,995. **denisauto.ca 643-5262.**

2002 ACCENT GS, automat., garantie, $6,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2002 AÉRIO GL Berline, 5 vit., clim., DC, 16,000 km, **$11,633.** 771-1900.

2002 AÉRIO SX Sport, clim., DC, 46,000 km, **$14,133.** 771-1900.

2002 CIVIC, 31,000 km, 5 vit., clim., $10,995. **denisauto.ca 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

2003 HONDA Odyssey, LOUEZ POUR ÉPARGNER, 20,000 km, reste de location, $538/mois (32 mois). Pag.: 613-751-7224.

2003 KIA Sorento EX, 44,000 km, tout équipée, excellent état, 4 pneus hiver jamais installés, $24,900. 210-0400.

2003 SUNFIRE, 4 portes, automat., DC, 16,000 km, impeccable, balance de garantie, $11,995. **Automobiles M. Roy 778-8787.**

2003 SUZUKI AÉRIO Fastback, 5 vit., DC, 36,000 km, **$11,854.** 771-1900.

2004 AÉRIO, automat., clim., DC, 19,000 km, **$14,427.** 771-1900.

2004 AÉRIO AWD, automat., clim., DC, 12,000 km, **$18,371.** 771-1900.

2004 ALERO, V6, 37,000 km, garantie, $12,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2004 SIENNA L.E., transfert de bail. Toyota: 776-0077, Pierre Bernard.

2004 SUBARU WRX, équipée, 2,400 km, à vendre $33,500 ou céder bail (location). Cause décès. 682-4993.

CAPITAL DODGE

JUSTE UN PONT À TRAVERSER!

VOITURES

4236A	2000	Bonneville SSEI Moteur suralimenté		15 888 $
4945A	2001	Jetta VR6	À voir!	15 888 $
P8736	2004	Concorde LXI	23 kms	19 888 $
4340A	2000	Intrepid	89 kms	8 988 $
P8744	2004	Sebring V6	24 kms	14 888 $
P8751	2004	Intrepid SE	28 kms	Une occasion en or!

MINIFOURGONNETTES

4974A	2000	Caravan	119 kms	8 980 $
P8768	2002	Grand Caravan	23 kms	19 888 $
41131A	2003	Grand Caravan	68 kms	18 488 $
P8794A	2003	Grand Caravan	38 kms	20 888 $
	2002	PT Cruiser Toit ouvrant	50 kms	13 888 $
P8783	2001	Caravan	58 kms	13 888 $

CAMIONNETTES

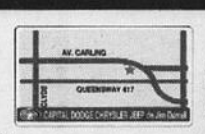
P8764A	2000	Dakota Quad 4x4	74 kms	20 888 $
P8792	2004	RAM1500 Quad, Hemi, 4x4	30 kms	28 888 $
P8689	2002	Dakota Quad 4x4, 5 vit.	64 kms	22 888 $
P8619A	1999	Tahoe LT 4x4	119 kms	17 888 $
23152A	2001	Dakota Quad, 4x2, 3,9 L Propre!		16 488 $

UTILITAIRES SPORT

P8781	2003	TJ 4,0 L	28 kms	20 888 $
23128A	2003	Rendezvous	30 kms	18 888 $
	2001	Escape	74 kms	16 888 $
P8552	2004	Grand Cherokee 4,0 L	34 kms	27 888 $
P8785	2004	Grand Cherokee	32 kms	37 888 $
	2000	Durango 4 roues motrices	98 kms	18 888 $

CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP

1554 avenue Carling,
Ottawa (Ontario) K1Z 7M4
(613) 729-3111
mail@capitaldodge.ca
www.capitaldodge.ca
«Certaines personnes savent où aller!»



PETITS CARACTÈRES DE CAPITAL DODGE: Les prix à l'achat excluent les taxes, l'immatric. et les frais d'adm. Veuillez prendre note que les véhicules peuvent différer des illustrations. Capital Dodge n'est pas responsable des erreurs typographiques.

2002 GRAND AM SE-1, automat., clim., tout équipée, impeccable, 48,000 km, balance de garantie, $12,995. **Automobiles M. Roy 778-8787.**

2002 KIA RXV, automat., $7,995. **denisauto.ca 643-5262.**

2002 PROTEGE 5, couleur argent, manuelle, tout équipée, clim., 67,000 km, $14,995. Balance de garantie. **Automobiles M. Roy 778-8787.**

2002 SUNFIRE, automat., clim., 2 portes, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2002 XL7JX 4X4, 5 vit., clim., DC, V6, 50,000 km, **$17,437.** 771-1900.

2002 XL7JX 4X4, automat., clim., DC, V6, 58,000 km, **$18,863.** 771-1900.

2003 AÉRIO AWD, automat., clim., DC, 8,213 km, **$14,212.** 771-1900.

2003 AÉRIO GL, automat., clim., DC, 18,000 km, **$12,808.** 771-1900.

$ $ $

2003 CAVALIER, 4 portes, automat., verte, certifiée, balance garantie GM, $9,995. **www.automobilesmroy.com 778-8787**

2003 ECHO, automat., clim., lecteur DC, $11,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2004 VÉRONA, automat., clim., DC, 13,000 km, **$21,164.** 771-1900.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. **(819)568-5433**

611 AUTOS DE PRESTIGE

Aubaine!

1999 MERCEDES CLK320, couleur argent, 89,000 km, 4 pneus d'hiver, condition A1, $29,500 (inclus TPS et TVQ). 819-777-2193.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto,** 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

$0-$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.

$100-$1,999 (OU PLUS) pour autos, comptant. 210-2959

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

620 AUTOS DEMANDÉES

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

MEILLEUR PRIX garanti, $200 et +. (819)665-8529

621 FOURGONNETTES

1987 BEAUVILLE van sport, $1,450, moteur 350 po cu, 4 pneus 4 saisons, neufs + 2 jantes d'hiver. 428-7760

1990 CARAVAN SE, bon état, bas km. 983-3599, 771-5081.

1993 AEROSTAR, très bon état, $1,500 nég. 790-0723.

1993 COLT, automat., 206,000 km, turquoise, état A1, $1,450. 776-5402.

1993 VOYAGER, très bonne condition, $2,600 nég. 775-9367.

1993 VOYAGEUR, verte, propre, bon état, $1,100. 776-5402.

1996 PLYMOUTH Caravan, blanche, bon état, $1,495. 281-0360.

1996 WINSTAR GL, tout équipée, siège capitaine, $3,200. 985-0537.

1997 DODGE Caravan, 145,000 km, clim., bon état, $5,800. 595-5466

1997 PLYMOUTH GRAND Voyager SE, $4,500 ferme. 568-8983.

1997 PLYMOUTH Voyageur, très bonne condition, 161,000 km, $4,500 ou meilleure offre. Josée ou Luc, 246-7671.

1997 SAFARI SLX, V6, 4X4. 986-2419.

1999 CARAVAN, 4 portes, certifiée, $5,995. **Automobiles M. Roy 778-8787.**

1999 CARAVAN, bon km, équipé, $6,650. **denisauto.ca 643-5262**

1999 CHRYSLER Town & Country, très propre, très bon état, 454-2185.

1999 GRAND Caravan SE, 112,000 km, V6, 3.8L, $8,900. 671-8772.

1999 TRANSPORT, équipé, $6,350. **denisauto.ca 643-5262**

$ $ $

1999 VOYAGEUR, clim., très propre, certifiée, garantie 7 mois/7,000 km, $6,995. **www.automobilesmroy.com 778-8787.**

2000 CARAVAN, 4 portes, tout équipée, 77,000 km, certifiée, $9,995. **Automobiles M. Roy 778-8787.**

2000 DODGE Caravan Sport, 92,000 km, $14,000. Après 17h, 243-5094.

2000 WINDSTAR SEL, clim., 3.8 L., V6, 114,000 km, **$11,488.** 771-1900.

2001 CARAVAN SE, garantie 5/100, $10,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2002 CARAVAN, équipé, bon km, $12,650. **denisauto.ca 643-5262**

2002 VENTURE, sièges quads, équipé, $12,995. **denisauto.ca 643-5262**

2002 WINDSTAR, bon km, équipé, $11,995. **denisauto.ca 643-5262**

2003 DODGE Caravan SE, transfert location, excellent état, garantie, 36,000 km, $410/mois (24). 243-0141

2003 VENTURE, blanche, 71,000 km, $13,500. 669-4522.

625 CAMIONS À VENDRE

1986 FORD F350 à bascule, 6.9 diesel, 4 vit., $4,000. Daniel 773-0894.

1990 GMC Sierra ¾t, 5.7L, mécanique A1, $2,200. 568-6348, 665-1184

1993 SUBURBAN, $2,500 nég. 281-1269, 923-1374.

1998 F-150, 4.6 L., 113,000 km, doublure de boîte, couvre-boîte souple, plusieurs extra, $10,500. 669-5996.

2000 MAZDA B3000, 5 vit., excellent état, $8,000. 213-1904.

2001 RANGER, 3.0 L., clim., automat., $12,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2002 MAZDA B3000 King Cab, 55,000 km, $15,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

CAMION WESTERN 1999, modèle CNV, masse nette 9102 et remorque MAKE 1999, modèle Deloupe, masse nette 8959, pour bois en longueur. Très bon état. (819)465-2470, soir.

628 CAMIONS 4X4

1985 FORD F150, 4X4, moteur 6 en ligne, $1,200. 459-1402.

1988 JEEP Cherokee, 4 L, 126,000 km, sans rouille, $2,995. 246-4211.

1989 GM 2500, 4X4, 5.7 L, automat., $3,000. 328-2314.

1990 TROOPER, moteur très bon état, 4 cyl., 1 seul proprio. 561-4882.

1993 CHEVROLET 1500, automat., peinture neuve, 170,000 km, $7,450. David, 595-8402.

1993 F-150 4x4, bon état, 180,000 km. Faites une offre! 661-1875.

1994 GRAND Cherokee, noir, 137,000 km, parfait état, $8,000. 664-7565

1995 SIDEKICK, automat., toit mou, 140,000 km, $3,995. 281-0360.

1996 JIMMY ELT, noir, 4.3 L., 4 portes, int. cuir, 8 roues, équipé, impeccable, 185,000 km, $8,995. 775-2385

1997 CHEVROLET Tahoe LT, 4X4, excellent état, 140,000 km, $11,000 nég. 456-3871.

1997 F-150 XLT King Cab, 41,000 km, $15,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 HONDA CRV, 132,000 km, très bonne condition, $13,500 nég. 427-8457, 790-5913.

628 CAMIONS 4X4

1998 ISUZU Rodeo 4X4, 110,000 km, impeccable, automat., clim., peinture originale, freins récents, amortisseurs neufs avant et arrière, prix à discuter. 328-2232

1998 JEEP Cherokee Sport, rouge, très propre, automat., équipé, 121,000 km, pneus d'hiver, garantie prolongée, $9,150 nég. 778-5274.

1999 4RUNNER Ltd, comme neuf, 108,000 km, $19,999. 923-5039.

1999 FORD F-150, kingcab, 8 cyl., équipé, $15,995. **denisauto.ca**

1999 HONDA CRV, 101,000 km, très équipé, 1 proprio, $14,500. 669-8727.

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 FORD Explorer, Sport, tout équipé, cuir, $12,995 nég. 669-9655.

2000 GMC Jimmy SLE, 4X4, vert, bon pneus hiver, 120,000 km, $16,000. 281-2353.

2000 JEEP Grand Cherokee Laredo, beige, 81,000 km, garantie prolongée 4 ans, tout équipé, bon état, $19,900. 772-2295 laisser message.

2000 KIA Sportage EX, 78,000 km, $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 RANGER EXT, $15,980, ailes bombées. www.autovisiongm.com, 669-3339

2000 **SPORTAGE** EX équipée, $7,970. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 TRACKER, 4 portes, automat., équipé, $11,995. **denisauto.ca**

2001 CHEVROLET Blazer ZR2 4x4, tout équipé, noir, $18,000. 819-665-7446

2001 DAKOTA, kingcab, clim., $17,495. **denisauto.ca**

2001 DURANGO, V8, 7 passagers, $18,995. **denisauto.ca**

2002 CRV, automat., équipé, 42,000 km, $21,995. **denisauto.ca 643-5262.**

2002 F-150 XLT King Cab, 21,000 km, $25,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2002 HYUNDAI Santafe, V6, argent, 69,000 km, garantie, $19,200. 684-0273.

2002 JEEP Cherokee, bourgogne, 4 portes, tout équipé, V6, 30,000 km, $20,500. 819-955-7445.

2002 SANTA FE, équipé, $19,995. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2002 SILVERADO 2500, kingcab, bon km, $25,995. **denisauto.ca**

2003 CHEVROLET Blazer, blanc, tout équipé, 9,000 km, 4 portes, $23,900. 819-665-7446

2003 S-10 4X4, automat., clim., 4.3 L., 16,000 km, **$23,247.** 771-1900.

2004 F-350, 6.0 L., diesel, Super Cab, roues doubles, noir, 6,000 km, transfert de location. (613)673-5795.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes, à Aylmer, $170/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

SUPER local chauffé pour moto et petite auto, à partir de $200 hivernal, Gatineau. 664-8501, 669-6908.

660 GARAGES OU STATIONNEMENTS DEMANDÉS

CHERCHE atelier/garage pour travail du métal, Hull, 800-1000 pi². **613-852-1096**

663 MACHINERIE

SOUFFLERIE de forge antique avec 200 lbs de charbon. 819-663-4620.

665 MOTOCYCLETTES

1983 HARLEY DAVIDSON FLH 1340, $11,500 nég. 669-5154.

1997 KAWASAKI 300 (de montagne), pas de route, $2,500. 775-1366.

2002 HONDA Shadow 750, excellent état, 8,000 km, $7,500. 775-1366.

2004 SCOOTER CPI, 2,000 km, comme neuf, $2,500. 775-1366.

2004 SUZUKI 250, 1,000 km, $4,300. 775-1366.

670 MOTONEIGES

1991 SKIDOO Polar 440, $1,000 nég. 246-7297.

1998 FORMULA Deluxe 583, $2,600; 1996 Grand Touring 500, $2,200. Info: 613-675-4877.

2001 ARTIC CAT Panthera, 1,054 milles, 1,000 cc, 773-4338.

2001 BOMBARDIER Grand Touring SE, 800 cc, 3 cyl., 8,000 km, excellent état, $6,000. 669-2871.

2001 MXZ 700, $4,500; 1999 YAMAHA VX 600, $4,000; 2002 Thundercat 1000 SS, $8,500; 2000 Thundercat 1000, $5,500. 777-8062 après 18h: 643-3947.

2002 BOMBARDIER Grand Touring, 800 cc, 4,000 km, $7,000. 663-0189

2003 F7 Arctic Cat, $6,495. Auto Mike Renaud, 643-2017.

2003 GRAND Touring 700, 2,000 km, tout équipée, $8,700. (613)524-5292.

FORMULA Z 1999, Très bien entretenue, bas kilométrage. À VOIR! $4,250 nég. Marc (819)328-2016.

Abonnez-vous!
562-0555

670 MOTONEIGES

MOTONEIGES NEIGE/TRAVAIL
- Skandic WT 600 LC 2001, $6,295
- Summit 500 2001, $3,495
- Summit 800 HO Xtreme 2003, $8,695
- Summit Adrenaline 700 2003, $5,895
- Summit 500 2004 $5,195

F. CONSTANTINEAU & FILS INC.
Mont-Laurier, 1-800-567-4574

SIÈGE d'appoint Seat-Jack; paire de bottes pour planche à neige grandeur 8. 663-0750.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1992 YJ Jeep, toit dure, à vendre pour pièces, $1,500. 643-8691.

4 BLIZZAK sur jantes, 205X70R14, $250. 613-237-1031.

4 JANTES, Civic 1998 et +, $75, 2 pneus peu utilisés Nordic 215/70/R15, $125. 743-6180.

4 PNEUS d'hiver avec jantes, pour camion Mazda, P225-70R15, $450. 773-3462.

4 PNEUS d'hiver Michelin Alpin, bon état, P205-70R15, $250. 561-2081.

4 PNEUS d'hiver P175/65/R14, 2 montés sur jantes, usure 1 saison, $190 non nég. 561-2764.

4 PNEUS d'hiver, P185/60R14, $275. Après 18h: 246-7341.

4 PNEUS d'hiver, pour camion GM (Sonoma), presques neufs avec jantes, Snowmark radial P205/70/R-15, $350. 827-6461.

4 PNEUS d'hiver pour camion, 8/19.5 po, Goodyear G133; 1 Motomaster 235/85/16 po, neuf. 568-3105.

4 PNEUS d'hiver sur jantes 15" pour Mazda, $250. 827-8138, 798-6219.

4 PNEUS d'hiver sur jantes pour camion GMC, 1 hiver d'usage, 235-75R15, $400. 281-2735.

4 PNEUS d'hiver Yoko 195-60-R14; 4X145-R12 etc., $15 à $25. 663-8057

4 PNEUS hiver + jantes, 195/65R15, (Volkswagen) $450. 775-1845

5 PNEUS GoodYear Wrangler GS-A P225-75R15, 1 an d'usure, $400. 243-4429.

8 PNEUS d'hiver 14" et 15", très bon état, bon prix! 776-5402.

BOÎTE de camion noir pour Mazda B-4000; 4 pneus d'hiver P215/75/R15, $1,250 nég. 770-0124

BOÎTE (top) pour camion Toyota 6x4½, $200. (819)777-7703.

ENSEMBLE DE 4 PNEUS d'hiver DE P235/75R15, P155/80R13, 205/65R15, P215/60-15, 235/75-15, avec jantes de Ranger. 595-1812.

FISHER 8 pi. ful hydrolique, GM 73 à 87, $1,800, neg. 213-4800.

JANTES 16" blanches avec 4 pneus d'été Yoko, $1,500. 985-2624.

PELLE à neige Fisher, 1/2 ou 3/4 tonne, pour camion Chevrolet ou GMC 1988 à 1998, $1,600. Eric, 819-663-6547, 613-231-8881.

RADIO d'auto Sony-Xplod lecteur CD-AM/FM, face détachable/manette à distance, $250. 643-5397.

RECHERCHE 1993 Pontiac Sunbird, pour pièces, bon moteur. 1-819-428-7764.

TOIT dure de Jeep YJ-TJ $750. 685-1030, 773-0939.

673 REMORQUES

FABRIQUE remorques sur mesure, 348 ch. Hautes Chutes, Val-des-Bois. (819)454-6693, pag. (819)778-9585.

REMORQUE 4'X8', structure solide, propre. 983-3599, 771-5081.

REMORQUE motoneige Rolling Jack, double 102x120, avec toile, comme neuve, $1,650. 773-4338.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1995 SALEM, 30', couche 8, très propre, $11,000. 985-3361.

2000 PROWLER, à sellette, 28.5 pi, extension, $24,500. 827-2799.

2004 PROWLER Régal, 30½ pi., 5 roues, 2 extensions, 2 télé, 2 DVD, 2 VCR, tout équipé, $36,500. Jour: 841-6998, soir: 613-488-2044.

AUBAINE: motorisé Mini Winnie, 1988 Ford 460, classe C, 26', chambre fermée, lit double, 2 clim., $19,900. Faut voir! 671-5108.

CAMPEUR pour chasseur ou bricoleur, $500 nég., 669-5037.

MOTORISÉ À LOUER, à la semaine. 819-561-1360 (Gatineau).

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1996 POLARIS Trail blazer, automat., 250 cc, $2,800. 671-9998.

1997 POLARIS, 2 temps, 2X4. 281-6281, 712-4865.

1998 POLARIS Trail Blazer 250, $2,500. 682-3031, 795-1794.

2002 BOMBARDIER DS90, pour enfants, $2,350. 682-3031, 795-1794.

2004 ARTIC Cat DVX400, 6 mois, $7,000 nég., 669-6479, 921-7084.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

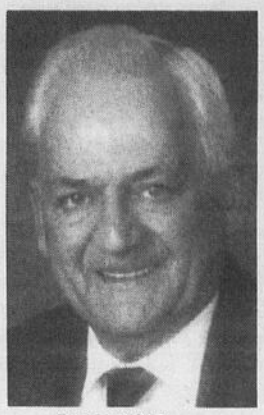
BATEAUX Springbok, aluminium, avec remorque, moteur Evinrude 9.9, $1,500. 246-9371 ou 595-1080.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

cyberpresse.ca

Nécrologie

LA FAMILLE GALIPEAU a le regret de vous annoncer le décès de



Bernard Galipeau

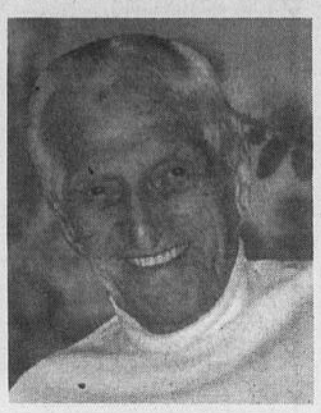
décédé le 23 octobre 2004 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 76 ans et 4 mois. Il était sur le conseil d'administration de SACO depuis 18 ans et président de CPSP depuis 8 ans. Il était l'époux de Anita Carrière et fils de feu Raoul Galipeau et de feu Irène Bigras. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 3 enfants: Sylvie, Jean-Marc (Julie Charette) et Alain (Nicole Gauthier); 3 petits-enfants: Audrey, Alex et Philippe; ses soeurs: Jeannine (Frédéric Marchand) de Bois-des-Filion et Marie-Paule (feu Jean-Réal Fournier) de Gatineau; son frère Lorenzo de Gatineau; 2 belles-soeurs: Suzanne (feu Yvon Galipeau) de Gatineau et Jacqueline Boisvert de Gatineau; 2 beaux-frères: Raymond Carrière (Thérèse Côté) de Gatineau et Ephrème Rozon (feu Doralice Carrière) de Maniwaki; une personne très chère, Joanne Soulière, un couple spécial pour la famille, Charline et Daniel ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de pas de visite à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean-Marie-Vianney le jeudi 28 octobre 2004 à 13h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h30. Des dons au CHVO de Gatineau seraient appréciés. La famille tient à remercier le personnel du 5e Nord et des soins palliatifs du CHVO de Gatineau, spécialement Mélanie, «son petit rayon de soleil», Annie «Brocoli» et l'infirmière Hélène Desormeaux du CLSC des Draveurs pour les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: 568-2425, télécopieur: 568-2426, courriel: cfam@cfo.coop

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

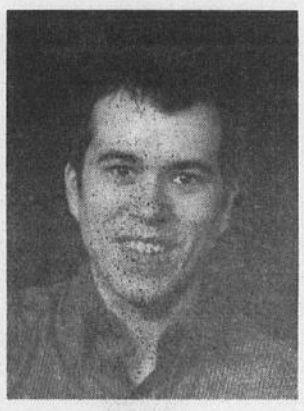
MME LAURETTE DUGRÉ
(née Villeneuve)

est décédée le 19 octobre 2004 à la Résidence Champlain, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Maurice Dugré. Elle laisse dans le deuil ses deux fils: Richard (Réjeanne Poirier) et Jean-Guy (Mireille Larente); ses petits-enfants: Michel (Nathalie Bisson), Luc (Chantal Guénette), Caroline (Vincent Cimon), Marjolaine et Gabrielle; arrière-grand-mère de Élodie, Cédrik, Arianne et Samantha. Elle laisse également sa soeur Marthe; ses frères: Rolland, Bernard (Cécile Limoge) et Marcel (Marcelle Beauchamp); ses belles-soeurs: Janine Dugré, Solange Germaine ainsi que plusieurs nièces, neveux et de nombreux ami(e)s. L'ont prédécédée deux frères: Gérald et Laurian; deux belles-soeurs: Adrienne Jones et Georgette Viau. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres le samedi 30 octobre 2004 à 11h en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, Qc. Des dons à la fondation du CHSLD Champlain seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@cfo.coop



MONSIEUR JULIEN LOCAS

décédé le samedi 23 octobre 2004, à l'âge de 92 ans. Il était l'époux de feu Adrienne Pambrun et le fils de feu Henri Locas et de feu Rosita Lavallée. Il laisse dans le deuil ses 3 enfants: Denise (Denis Vallières), Paul (Madeleine Trempe) et Andrée (Gilles Cousineau); 5 petits-enfants: Daniel, Christine, Pierre, Julie et Annie; 5 arrière-petites-filles: Marie-Pier, Maude, Véronic, Caroline et Marguerite; ses soeurs: Simone et Françoise; ses frères: Raoul, René et François ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé: son frère Armand et 2 soeurs: Juliette et Lucille. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le jeudi 28 octobre 2004 de 19h à 22h et le vendredi 29 octobre 2004 à compter de 8h30. Le service religieux aura lieu en l'église St-Jean-Marie Vianney le vendredi 29 octobre 2004 à 11h. Des dons au CHVO de Gatineau seraient appréciés. Pour renseignements: (819)569-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@cfo.coop. La famille tient à remercier le personnel des soins palliatifs et l'aumônier Laurier Albert du CHVO de Gatineau pour les bons soins prodigués.



JEAN-FRANÇOIS LASALLE
1977 - 2004

À l'hôpital Général de Montréal le 24 octobre 2004, à l'âge de 27 ans, est décédé Jean-François Lasalle. Outre ses parents, Francine et Jean-Jacques, il laisse dans le deuil son frère Pier-Luc; ses grands-parents paternels: Fernande et Roger Lasalle. Prédécédé par ses grands-parents maternels: Laurette et Rodolphe Desjardins, il laisse également de nombreux oncles, tantes, cousins, cousines et amis. La famille recevra les condoléances le jeudi 28 octobre 2004 de 14h à 17h et de 19h à 21h, au **CENTRE FUNÉRAIRE CÔTE-DES-NEIGES,** 4525 ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal (514-342-8000). Les funérailles auront lieu le vendredi 29 octobre 2004 à 11h, en la chapelle du Centre funéraire Côte-des-Neiges. Un grand merci, tout spécialement, au personnel du 9e étage Ouest, du département des soins intensifs du CHGM. Votre témoignage de sympathie peut se traduire par un don à l'organisme de votre choix.

PILON - Mme Madeleine, est décédée à sa résidence de Thurso le 25 octobre 2004, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de Charles Carson de Thurso. Elle fut prédécédée par un fils, Jim. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Robert de Gatineau, Lynda (David Rose) de Buckingham, Barbara de St-Pierre-de-Wakefield, Kathy (Michel Labrosse) de Bowmanville, Judy (Claude Deschambault) de Le Gardeur, Steve (Nathalie Gauvreau) de Gatineau. Elle laisse également neuf petits-enfants: Karrie Ann, Anthony, Tyler, Oliva, Michelle, Danielle, Kevin, Kellie, Isabelle ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et un cher ami, Danny. Au lieu de fleurs, la famille apprécierait que vous fassiez un don à une institution de charité de votre choix.
Direction:
MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
101, rue Principale
St-André-Avellin, QC, J0V 1W0
Un service aura lieu le jeudi 28 octobre à 14h. La famille vous invite à vous joindre à elle à compter de 13h alors qu'elle recevra les condoléances en l'église du Gore, Gore, Québec. Pour vos messages de condoléances, télécopieur: (819)983-6865 ou par courriel: www.maisonfuneraireshields.qc.ca.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.F

AVIS DE DÉCÈS

FERNANDE MELOCHE
(née Viens)

de Rockland, Ontario, est décédée le mardi 26 octobre 2004. Elle était l'épouse de feu Lucien Meloche. Elle laisse ses enfants: Marielle (Edouard Ménard), Monique (David Gordon), Claude (Judy Jackson), Michel (feu Sylvie Wolfe) (Diane Franche); 6 petits-enfants: Céline, Patrick, James, Nathalie, Cédric et Coralie. Elle laisse également ses frères et soeurs: Gilberte Michaud, Gertrude Antil, Ludger, Françoise Allaire, Vivianne Guygatien, Blanche Soucy, Monique Parker, Marcelle Thibeault, Marguerite Chartrand ainsi que son bon ami Victor Joanisse. Elle fut prédécédée par sa soeur Simone Loof et son frère Réal. La famille désire remercier toute l'équipe du 5e étage du Centre Elizabeth Bruyère pour leurs bons soins et compassion. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 6 novembre 2004 à 11h en l'église Ste-Trinité, Rockland, Ont. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances; inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du service de santé SCO, 43 rue Bruyère, Ottawa, Ont., K1N 5C8, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422 ou par courrier électronique à theo_brunet@sympatico.ca

LA FAMILLE LEFEBVRE a le regret de vous annoncer le décès de

Mme Adélaïde Lefebvre
née Forest

Décédée le 24 octobre 2004 à l'hôpital Montfort à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Albini Lefebvre et la fille de feu Jean-Baptiste Forest et de feu Marie Cyr. Elle fut prédécédée par sa fille Pauline (Raymond Poirier). Elle laisse dans le deuil ses 3 enfants: Jean-Robert (Nicole Grenier), Louis (Lorraine Lapp) et Suzanne (Gilles Gauthier); 6 petits-enfants: France, Éryk (Caroline Villemaire), Pascal, Julie, Jean-Patrick et Jason; 4 arrière-petits-enfants: Geneviève, Nikolas, Gwen et Madison; 3 soeurs: Bernadette, soeur Clarisse et Marie; 2 frères: Jean-Paul (Jeannette Potvin) et Royal ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée 3 soeurs: soeur Imelda, Déliane et Laurence; 3 frères: Albert, France et Henri. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame de Lourdes d'Ottawa, le jeudi 28 octobre à 11h00. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à la fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés. La famille tient à remercier le Dr. Benoit St-Jean, son équipe, le personnel médical, spécialement le personnel du 3e étage de l'hôpital Montfort pour les bons soins prodigués. Direction: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

AVIS DE DÉCÈS

M. Pierre Lepage

décédé le 25 octobre 2004 au CH Gatineau Memorial de Wakefield, à l'âge de 57 ans. Il était l'époux de Francine Vachon et fils de feu Paul Lepage et de Jeanne Ducharme. Prédécédé par son fils Maxime Lepage. Il laisse dans le deuil sa fille Nathalie Lepage et son fils Christian Lepage. Sa belle-fille Nathalie Laliberté (David Bowring); sa soeur Monique; ses deux frères: Claude et Gilles; ses petits-enfants: Alexandre et Nadia Lepage et Maxime Bowring; son beau-père: Jean-Roch Vachon (feu Jeannette Robert). Il laisse également ses oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu le samedi 30 octobre 2004 à 11h, en l'église St-Elisabeth de Cantley. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confié à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 1369, boul. de La Vérendrye Ouest Gatineau. Des dons à la Fondation canadienne du foie (1-800-563-5483) seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop

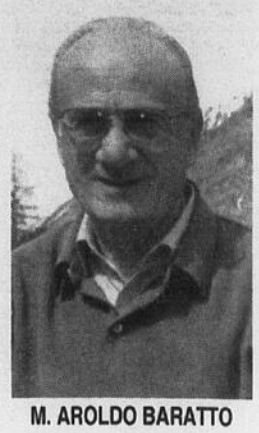
3e ANNIVERSAIRE

Jean-Marie Castonguay

Cher époux et père bien-aimé, trois longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher papa, tu nous as quittés hélas trop tôt! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Papa, nous espérons te revoir un jour.

Ton épouse et tes enfants

LA FAMILLE BAROTTO a le regret de vous annoncer le décès de



M. AROLDO BARATTO

décédé le vendredi 22 octobre 2004 à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de Giovanna. Il laisse dans le deuil sa fille Luigina (Carl); ses 4 soeurs: Gina, Odilla, Franca et Maria. Les visites auront lieu au **Funérarium Beauchamp, secteur Hull,** le samedi 30 octobre 2004 de 14h à 17h. Il n'y aura pas de service religieux. En mémoire de Aroldo, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La famille tient à remercier le personnel du 4e Sud du CHVO de Hull. Pour plus d'information:

Funérarium Beauchamp
Membre du Réseau Dignité
271, boul. St-Joseph
Gatineau (secteur Hull)
Tél.: 770-1300
funeraireb@videotron.ca

Funérailles

JEUDI

BERGERON - M. Rolland
La messe des funérailles sera célébrée à 11h en l'église Notre-Dame-des-Champs, Navan.

CHARTRAND - M. Gilles
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Albert de St-Albert.

GALIPEAU - M. Bernard
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 13h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney.

LEFEBVRE - Mme Adélaïde
Le service religieux sera célébré à 11h, en présence des cendres, en l'église Notre-Dame de Lourdes d'Ottawa.

LÉVEILLÉE RICARD - Mme Suzanne
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-l'Ile, 115, boul. Sacré-Coeur, Gatineau, Québec.

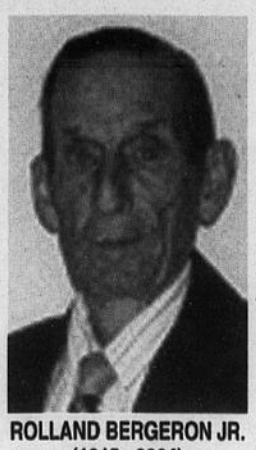
LIRETTE - Mme Alice
La liturgie de la parole sera célébrée à 14h, en la chapelle Gourd du Complexe Funéraire.

PILON - Mme Madeleine
Un service aura lieu à 14h en l'église du Gore, Gore, Québec.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

LA FAMILLE BERGERON
a le regret de vous faire part du décès de

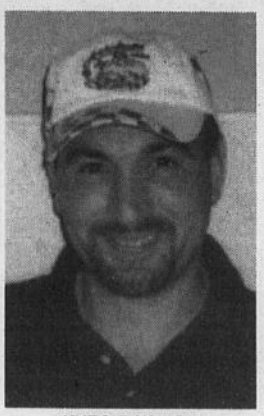


ROLLAND BERGERON JR.
(1915 - 2004)

Rolland est décédé paisiblement le dimanche 24 octobre 2004. Il laisse dans le deuil son épouse Rita Gravel; ses enfants: Carmen (Fernand Coté), Gérald (Denise Villeneuve), Aline (feu René Dutrisac), Paul-Émile (Louise Lajoie); ses 10 petits-enfants et ses 13 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par ses parents: feu Rolland Bergeron Sr. et feu Cordélia Boucher, ses belles-mères: Anna Ethier et Eugeunie Lavergne, par sa belle-fille Nicole Charbonneau, son gendre René Dutrisac, son frère Ubald et ses soeurs: Mériza Pépin et Fernande Laplante. La famille accueillera parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église Notre-Dame-des-Champs, Navan à 11h; inhumation au cimetière St-Joseph, Orléans.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

LES FAMILLES ROCHON ET ROY
ont le regret de vous faire part du décès de



YVES ROCHON

décédé le 23 octobre 2004, à l'âge de 34 ans. Il laisse dans le deuil ses parents: Jacques Rochon et Evelyne Martineau; sa conjointe Nathalie Roy; sa fille Célina Rochon; sa fille par alliance Mélissa; sa grand-mère Lucille Larocque (feu Gérard Martineau); sa soeur Rachelle Rochon (Daniel Bergeron); ses beaux-parents: Robert Roy et Micheline Latreille; son beau-frère Daniel Roy (Nathasha Gravelle); sa belle-soeur Julie Roy; ses neveux et nièces: Miko, Danick, Marc-André, Izaack et Geneviève, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousin(e)s et de nombreux ami(e)s très cher(ère)s. La célébration de prières en présence des cendres aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, le samedi 30 octobre à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Pour renseignements: téléphone: 568-2425, télécopieur: 568-2426, cfam@cfo.coop

LA FAMILLE PAQUETTE
a le regret de vous annoncer le décès de

MME PAULETTE PAQUETTE
née Ménard

décédée le lundi 25 octobre 2004, à l'âge de 77 ans. Elle était la fille de feu Edgar Ménard et de feu Marie-Anne Brazeau et l'épouse de feu Gaston Paquette. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Frank Doucet), Denis, Sylvie (Serge Trouyet) et Rock; ses 5 petits-fils: Éric, Mathieu, Kevin, Jean-Michel et Francis; son frère Roger (Muguette Ayotte) de Sudbury; ses 2 autres belles-soeurs: Jeannette Ménard et Lucienne Paquette ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs: Fernande (Gérald), Jean (Annette), Bernard (Berthe), Charles (Gaby), Yolande (Albert) et Pierrette (Roger); son beau-frère Maurice, sa belle-soeur Jeannine et son petit-fils Simon. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 29 octobre 2004, à 11h, en l'église St-Joseph, secteur Hull, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame, secteur Hull.** La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Un sincère merci à toutes les intervenantes du CLSC-Hull pour leur support auprès de notre mère. En mémoire de Paulette, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
Membre du Réseau Dignité
271, boul. St-Joseph
Gatineau (secteur Hull)
Téléphone: 770-1300
funeraireb@videotron.ca

EN MÉMOIRE DE

GEORGETTE DOMPIERRE
née Legault

A la douce mémoire de Georgette, décédée le 27 octobre 2003. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne. Nous garderons toujours en souvenir les nombreux témoignagnes de sympathie lors du décès de notre mère. Nous vous remercions encore une fois.

Roch, Roxane, Stéphane
et tes petits-enfants

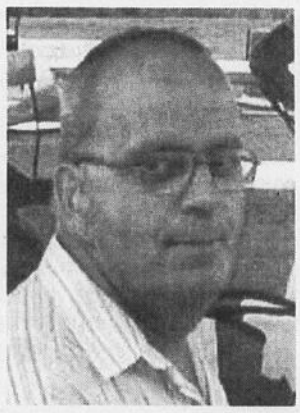
EN MÉMOIRE DE

RICHARD CARROLL
"Dick"

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé. Un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton épouse Dora, tes enfants
et petits-enfants

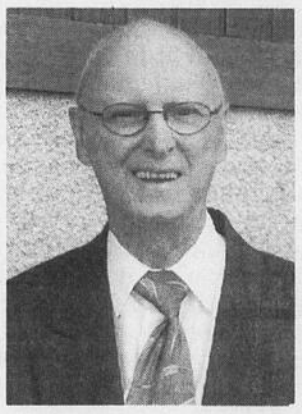
LA FAMILLE CHARTRAND
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GILLES CHARTRAND

décédé paisiblement dans son sommeil, à son domicile à St-Albert, le 25 octobre 2004, à l'âge de 55 ans. Fils de feu Rita et feu Emilien Chartrand, il laisse dans le deuil sa tendre moitié Suzanne Génier; son fils André (Rachel Gravelle) et sa fille Louise. Il laisse également son frère Daniel (Tanya), ses soeurs: Marcelle (Ken) et Gisèle (André); 2 beaux-frères: Daniel (Lise St-Jacques) et Serge (Linda Massé); 1 belle-soeur, Sylvette (Michel Lavergne). Il fut prédécédé par ses beaux-parents: Annette et Omer Génier et par son beau-frère Jean-Paul. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT**, 709 Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu le jeudi 28 octobre 2004 à 11h, en l'église St-Albert de St-Albert. La famille sera présente pour recevoir les condoléances à compter de 10h15. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

LA FAMILLE SCHRYBURT
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR FRANÇOIS SCHRYBURT
1943 - 2004

À Montréal, le 22 octobre 2004, à l'âge de 61 ans, décédé François Schryburt, époux de Suzanne Pelletier et père de Marc (Chantal Carbonneau) et de Christian (Karine Desjardins). Outre son épouse et ses enfants, il laisse dans le deuil ses deux petits-fils: Marc-Olivier et Vincent; sa mère Germaine L'Écuyer (feu Fernand Schryburt); ses frères et soeurs: Jacques (Céline Perron), Louise (André Lagroix), Jean-Louis (Chantal Danis), Cécile (feu Gilles Langelier), Madeleine (Terry McNulty), Marcel, Guy (Johanne St-Denis), Paul (Sylvie Pagé) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis.

Afin de respecter les volontés de François, il ne sera pas exposé et aucun service religieux ne sera célébré. La famille accueillera parents et amis dans une salle privée au Centre de jour Guigues, 159, rue Murray, entrée à l'arrière, à Ottawa, le vendredi 29 octobre entre 19h et 21h et le samedi 30 octobre entre 13h et 17h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Docteur Maurice Bertrand (Entraide Ville-Marie) seraient appréciés. Des cartes seront disponibles sur place.

Nous nous souviendrons de François comme d'un homme de coeur et de principes, bon vivant et plein d'humour. Ses amis, grands complices, lui ont procuré de très beaux moments. Son amour pour son épouse (sa toutoune chérie), ses enfants et ses petits-enfants a toujours été inconditionnel et lui a apporté bonheur et inspiration.

À toutes et tous, François vous dit: "SALUT! JE VOUS AIME!"

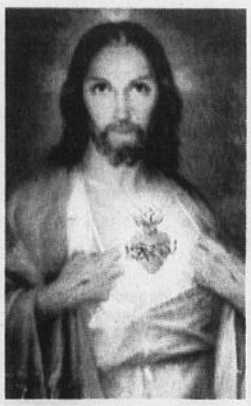
7e ANNIVERSAIRE

Cécile Latour Berndt

À la douce mémoire d'une mère et grand-mère, Cécile, qui nous a quittés le 27 octobre 1997, pour un monde meilleur. Ton sourire reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Tes enfants.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

O.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

J.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

J.N.

Murphy pourrait repousser la retraite

Yo Murphy est un homme intelligent. Il est le premier à rappeler que seulement les fous ne changent pas d'idée.

Martin **Comtois**
mcomtois@ledroit.com

ARCHIVES
Yo Murphy

Le vétéran receveur de passes des Renegades remet en question sa décision de prendre sa retraite cet hiver. Il avait indiqué au printemps que rien ne pouvait le convaincre de revenir en 2005.

«Je pourrais connaître ma meilleure saison et l'équipe pourrait demeurer invaincue que ça ne changerait rien. C'est ma dernière saison au football», avait-t-il soutenu au Droit.

Son discours avait changé hier à quatre jours du dernier match du calendrier régulier.... et possiblement de sa carrière.

«Je ne sais plus maintenant. Je vais passer le mois de novembre à Ottawa. Je vais réfléchir à mon avenir et prendre une décision finale, a dit Murphy, qui connaît justement sa meilleure saison en 13 ans dans le football professionnel.

Le Floridien de 33 ans a franchi le cap des 1000 verges gagnées par la passe samedi dernier à Montréal. Il a capté huit passes pour 184 verges et un touché spectaculaire, saisissant le ballon avec une main.

«Ce genre de parties me donne le goût de disputer une autre saison, a expliqué Murphy. Ça, et le fait que l'équipe sera meilleure l'an prochain. Je ne veux pas quitter sur une note perdante.»

Murphy est devenu rapidement un favori de la foule au stade Frank-Clair. Autant en raison de ses prouesses que son surnom particulier.

Il représente aussi une belle aubaine pour les Renegades. Son salaire n'est que de 75000$.

«Si je reviens, ce ne sera pas pour une question d'argent, a-t-il assuré. Moi, à ce stage-ci de ma carrière, je joue pour le simple plaisir.»

Murphy a passé sept ans dans la NFL avant de joindre les Renegades l'an dernier. Il a notamment remporté le Super Bowl avec les Rams de Saint-Louis en 2001.

Et si samedi était son dernier match?

«Ce sera une journée émotive», a-t-il admis.

Un baume pour Wiltshire

Pour la première fois depuis fort longtemps, Kelly Wiltshire a eu droit à une bonne nouvelle, hier, en se pointant au stade Frank-Clair.

Martin **Comtois**
mcomtois@ledroit.com

Le secondeur québécois a appris qu'il était en nomination pour deux honneurs individuels lors du banquet de la Ligue canadienne de football, qui aura lieu le 18 novembre à Gatineau. Il a été désigné le représentant des Renegades dans la catégorie du joueur par excellence en défensive.

Wiltshire est également en lice pour une troisième année de suite à titre de meilleur joueur canadien. Le demi inséré des Alouettes de Montréal, Ben Cahoon, a remporté ce prix en 2002 et 2003.

«C'est toujours valorisant de voir que ton travail est remarqué, mais encore plus cette année avec tout ce qui s'est passé», a admis Wiltshire.

Les Renegades ont connu une saison de misère marquée par les défaites, des crises à l'interne et surtout des blessures.

Le capitaine n'a pas été épargné. Il a notamment le ménisque du genou gauche déchiré depuis une semaine et demie. Auparavant, c'était la cheville droite qui l'embêtait.

Cela ne l'a pas empêché de participer aux 17 parties des siens. Et il sera à son poste à nouveau ce samedi lors de la conclusion du calendrier régulier.

«Je te dirais que la saison a été plus éprouvante émotionnellement que physiquement, a expliqué Wiltshire. Mes coéquipiers m'ont aidé beaucoup sur le terrain en m'encourageant continuellement. Ça faisait oublier les bobos.»

L'entraîneur Joe Paopao n'a pas été surpris par la sélection effectuée par le chapitre d'Ottawa des journalistes affectées à la couverture de la LCF.

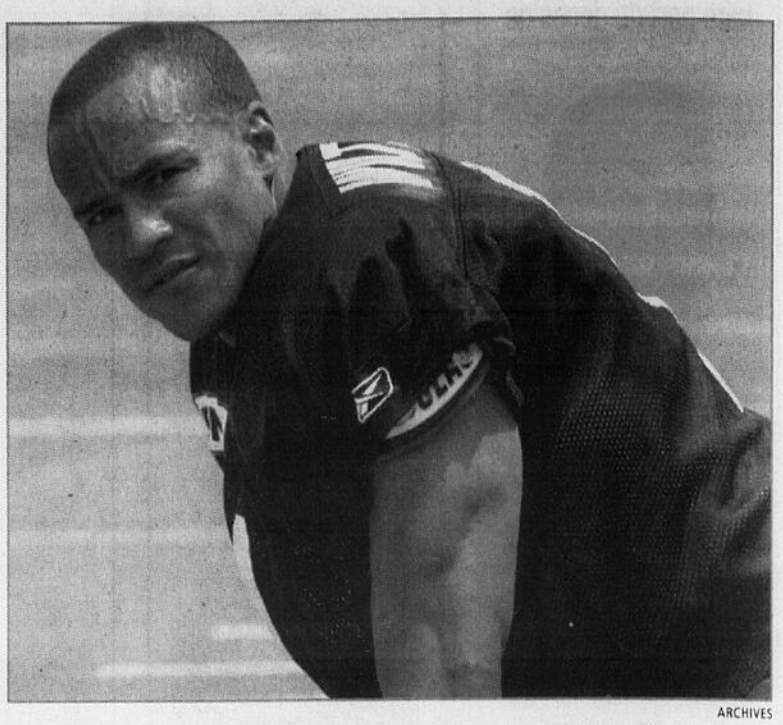
Paopao a rappelé les statistiques de son vétéran de 32 ans, qui arrive au cinquième rang au pays avec 76 plaqués. De plus, Wiltshire a dû évoluer à une position différente, celle de maraudeur, pendant la première moitié de saison.

«Kelly a toujours été un joueur fiable, a rappelé Paopao. Sa feuille de route le démontre bien. Tu peux toujours miser sur lui.»

Les Renegades aimeraient l'avoir à nouveau dans leur rang en 2005. Wiltshire deviendra agent libre le mois prochain.

«Sa mise sous contrat doit être une priorité pour l'organisation», a insisté Paopao.

Wiltshire n'est pas le seul joueur des Renegades dont le nom se retrouve dans deux catégories.


ARCHIVES
Kelly Wiltshire est candidat des Renegades pour deux trophées de la LCF.

Jason Armstead est en nomination pour les titres de recrue de l'année de même que de joueur par excellence au sein des unités spéciales. L'Américain de 25 ans a admis qu'il avait une bonne raison cet été de si bien jouer.

«J'avais plusieurs bonis individuels reliés aux retours de botté. Je voulais empocher des dollars additionnels», a-t-il expliqué.

Le demi offensif Josh Ranek (joueur par excellence) et le centre George Hudson (joueur de ligne offensive de l'année) seront également dans la course aux honneurs individuels.

L'ancien joueur des Renegades, John Grace, a été mis en nomination pour les titres de joueur par excellence et joueur de l'année en défensive. Il avait été échangé aux Stampeders de Calgary en janvier dernier pour une question de sous.

En bref

Quatre compagnies pourraient lancer une série concurrente à la F1

Presse **Canadienne** – LONDRES

Quatre entreprises impliquées dans le championnat de Formule Un, et non les moindres, envisagent faire cavalier seul et lancer une série rivale en 2008.

Le groupe, qui inclut BMW, Daimler-Chrysler, Ferrari et Renault, connu collectivement comme étant le consortium Grand Prix World Championship, en a fait l'annonce aujourd'hui.

Les constructeurs ont auparavant tenté sans succès d'obtenir une plus grande part des revenus de la série et on affirme que la nouvelle entreprise maintiendrait les forces de la F1 tout en éliminant ses faiblesses.

GPWC a été formée en 2001. On avait déjà menacé d'établir un circuit rival pour 2007 mais on avait mis le projet de côté après la conclusion d'un accord préliminaire en décembre 2003. Le groupe soutient maintenant que la F1 ne remplit pas tous ses engagements. On a mis fin aux pourparlers en avril afin de poursuivre les démarches pour la création de ce circuit parallèle.

Roger Federer forfait chez lui

Associated **Press** – BALE

Le numéro un mondial Roger Federer a déclaré forfait pour le tournoi de tennis de Bâle, qui compte pour le championnat en salle de Suisse, en raison d'une blessure à la cuisse, ont annoncé mardi les organisateurs de l'épreuve.

Le Suisse a expliqué qu'il s'était blessé à la cuisse gauche mardi matin pendant un échauffement. D'après le premier diagnostic, il souffre d'une déchirure musculaire à la cuisse gauche, a déclaré le porte-parole du tournoi, Juerg Vogel.

Bohdan Ulihrach a obtenu la place de Federer dans le tableau final et devait être opposé au Péruvien Luis Horna.

Federer n'a jamais gagné à Bâle, un tournoi dans lequel il a été ramasseur de balles quand il était enfant.

En 2002, Federer, vainqueur de trois titres en Grand Chelem cette saison, avait été battu en demi-finales par l'Argentin David Nalbandian. L'an passé, il avait fait encore moins bien en s'inclinant au deuxième tour face au Croate Ivan Ljubicic.

Federer, inscrit au tournoi de Bercy la semaine prochaine, est d'ores et déjà qualifié pour le Masters de Houston qui réunira les huit meilleurs joueurs de la planète à partir du 15 novembre.

Ribeiro propose le contrôle des joueurs autonomes

Presse **Canadienne** – MONTRÉAL

Mike Ribeiro a apporté son grain de sel dans le conflit qui oppose l'Association des joueurs à la Ligue nationale.

Déjà l'an dernier, le joueur du Canadien qui n'a pas la langue dans sa poche avait déclaré que c'était exagéré de verser 11 millions$ par année à un joueur de hockey et que six millions$, comme le salaire consenti à son copain José Théodore par hasard, lui paraissait raisonnable.

Cette fois Ribeiro affirme qu'on devrait commencer par trouver une façon de limiter les augmentations versées aux joueurs autonomes sans restriction, «ce qui fait augmenter le salaire de tous les joueurs», souligne-t-il.

Expos de Washington : les négos vont bien

Associated **Press** – ST-LOUIS

Bob DuPuy, directeur général du baseball majeur, a déclaré, hier, à St. Louis que les négociations avec les Orioles de Baltimore pour permettre le transfert des Expos de Montréal à Washington allaient bon train.

DuPuy, qui a voyagé beaucoup au cours du mois d'octobre, a mentionné qu'il continuait de discuter avec Joe Foss, directeur des opérations des Orioles, même si cela s'est fait au ralenti récemment à cause des séries.

«Les négociations se déroulent bien, a dit DuPuy avant la présentation du troisième match de la Série mondiale. Nous avons eu une bonne discussion. Nous nous sommes entendus sur la plupart des points. Nous avons bien sûr quelques désaccords, mais nous continuerons de discuter comme des êtres sensés.»

Pour que le transfert de la concession des Expos soit complété, il devra être approuvé par les propriétaires du baseball. On dit que ce ne sera qu'une formalité. Les dirigeants du District de Columbia doivent également approuver un plan de financement de 440 millions$ pour un nouveau stade et pour la rénovation du vieux stade RFK.

«Nous sommes très confiants de voir le plan être approuvé et nous sommes persuadés que nous commencerons la prochaine saison à Washington», a dit DuPuy.

DuPuy a dit que de 10 à 24 groupes ont montré de l'intérêt dans l'acquisition de l'équipe.

Par ailleurs, on chuchote que Bob Watson, vice-président du baseball majeur, quitterait son poste pour devenir directeur général par interim des Expos. Il succéderait ainsi à Omar Minaya, qui a accepté le même poste avec les Mets de New York.

Le conflit dans la LNH cause aussi des maux de tête à Hockey Canada

La possibilité que les joueurs de la LNH ne participent pas aux Jeux de Turin en 2006 a un impact majeur sur Hockey Canada.

Presse Canadienne – TORONTO

ARCHIVES

Bob Nicholson, président de Hockey Canada

Le Canada pourrait avoir à défendre ses deux derniers championnats mondiaux, du 30 avril au 15 mai en Autriche, en misant sur un bon groupe de joueurs ne provenant pas de la LNH, de façon à les préparer pour les Jeux olympiques qui débuteront neuf mois plus tard.

Ce serait une décision difficile à prendre, surtout une année où le Canada pourrait pour la première fois compter sur tous ses meilleurs éléments si le conflit dans la LNH n'est pas réglé.

Une solution pourrait être de faire un compromis en mêlant des joueurs de la LNH à d'autres qu'on voudra préparer pour les Jeux.

Le président de Hockey Canada, Bob Nicholson, et l'entraîneur de l'équipe nationale, Marc Habscheid, devraient discuter la chose lors d'une conférence de presse à Calgary aujourd'hui.

La LNH n'a toujours rien annoncé officiellement, mais le commissaire Gary Bettman a souvent dit qu'il n'imaginait pas une autre longue pause dans le calendrier après une saison qui serait annulée ou fortement diminuée.

Et Crosby?

Si les joueurs de la LNH ne seront pas en Italie, Sidney Crosby, lui, pourrait avoir une occasion de participer aux Jeux olympiques bien plus tôt que prévu, voire au prochain championnat du monde si l'Océanic de Rimouski était éliminé.

«C'est quelque chose à quoi je ne peux vraiment pas répondre présentement, a déclaré Pat Brisson, le représentant de Crosby. Son objectif principal est de jouer dans la LNH. S'il y a une saison l'an prochain, ça voudra dire qu'il aura été repêché et aura probablement signé un contrat.»

Et dans ce cas, il n'irait pas aux Jeux, même si la LNH décidait finalement de participer.

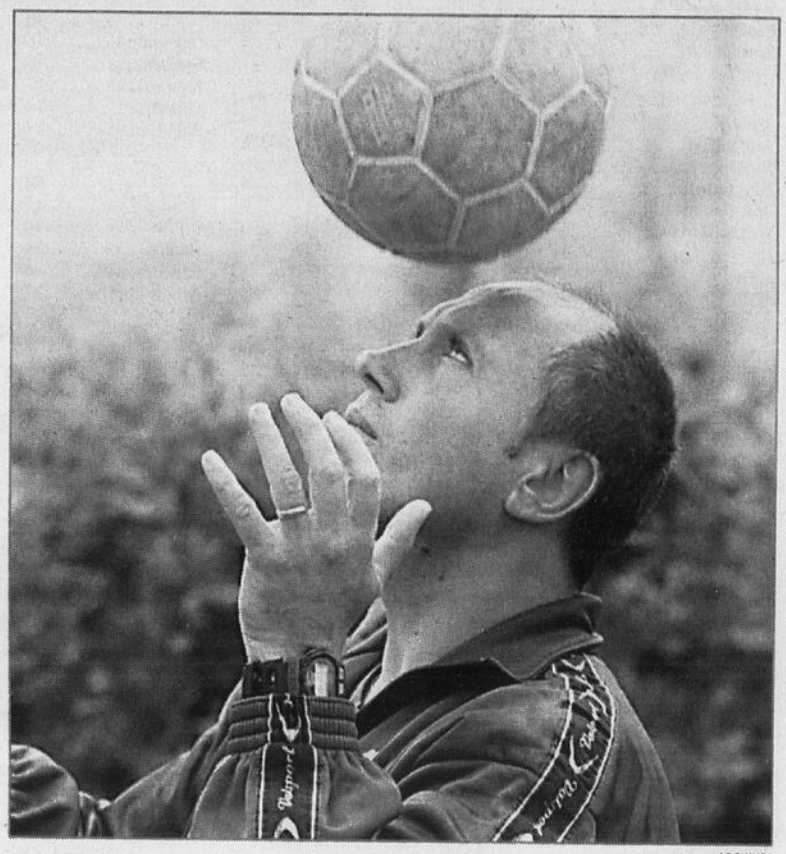
À moins d'une grande surprise.

Le sport-études de soccer a ses lettres de noblesse

Le ton est humble. Pourtant, après seulement huit ans d'existence, le programme de sport-études en soccer peut déjà afficher ses lettres de noblesse.

Marc-André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

SPORTS SCOLAIRES



ARCHIVES

Sylvain Rastello s'attend à beaucoup à la suite du déménagement du programme au nouveau Complexe multisport de la Fonderie.

La première cohorte a fourni sa part d'étudiants et de joueurs aux équipes universitaires.

Le cas le plus intéressant est celui de Stacy Warren. À l'été, elle a fait partie de l'équipe semi-professionnelle de Calgary pour revenir dans la région en septembre, poursuivre ses études à l'Université d'Ottawa et enfiler le maillot des Gee Gees.

«On n'a toujours pas de diplômés sur des campus américains, mais ça ne devrait pas tarder.»

Sylvain Rastello est le coordonnateur du programme à l'école secondaire de l'Île et à la polyvalente Nicolas-Gatineau. La concentration réunit 76 étudiants dont 52 à de l'Île. «On n'a pas encore plafonné, mais avec les installations dont on dispose, le maximum serait de 80.»

Parlant d'installations, Sylvain Rastello et son équipe de cinq entraîneurs emménageront au Complexe multisport de la Fonderie, le 1er novembre, après avoir utilisé différents plateaux dont celui du parc Lansdowne à Ottawa.

«La Fonderie est une bénédiction. Tout est là, les surfaces et les équipements. Notre programme va en bénéficier.»

Même sans les installations du Complexe multisport, le programme de sport-études en soccer a toujours trouvé une façon de se démarquer.

«Le curriculum est très intéressant et les parents n'ont rien à craindre. On n'a enregistré aucun échec depuis nos débuts. Que des réussites sur le plan académique.»

Le programme a aussi permis à ses jeunes étudiants de goûter aux voyages.

Le printemps dernier, un groupe s'est rendu dans la région de Haute-Savoie, en France, pour un séjour à la fois culturel et sportif. La délégation de la région a participé à un tournoi. En fait, elle a fait plus que participer, elle s'est rendue à la finale avant de perdre le match ultime sur des tirs de pénalités. Elle a tout de même été reconnue pour son esprit sportif.

«On retournera en Haute-Savoie durant le congé Pascal avec un groupe de garçons des quatrième et cinquième secondaires.»

Plus intéressant, Sylvain Rastello est à compléter une entente avec l'équipe du Juventus de Turin. «Si tout va comme prévu, on sera les invités de ce club professionnel.»

Deux autres groupes d'étudiants participeront à des voyages à l'extérieur du pays.

Une équipe de deuxième et troisième secondaires ira à Cuba pendant la semaine de relâche pour le premier volet d'un échange culturel avec le pays de Fidel Castro.

Puis, une équipe de filles s'envolera vers la France et la Haute-Savoie pour un séjour de deux semaines. Elle aussi prendra part à un tournoi.

«L'an passé, le voyage en France a coûté 1600$ par enfant. Heureusement, le comité de parents est particulièrement actif.»

Les Mustangs sont sur une belle lancée

Les Mustangs de Gatineau jouent du meilleur hockey. Ils ont remporté trois de leurs quatre derniers matches, dont des victoires collées de 5-4 sur Ottawa-Sud et de 6-3 sur Renfrew en fin de semaine dernière.

Yvon Legault
Collaboration spéciale

Un beau redressement après un début de saison pénible au cours duquel l'équipe avait gagné une seule de ses neufs premières parties! Une séquence heureuse qui coïncide avec l'arrivée du directeur gérant Norm McMillan derrière le banc. Ce dernier a remplacé Martin Cloutier à la barre de l'équipe il y a un peu plus d'une semaine.

McMillan espère que les siens poursuivront sur leur belle lancée ce soir (20h15) alors qu'ils rendront visite aux Castors du canton de Clarence. Une victoire permettrait aux Mustangs de quitter les bas-fonds du classement de la division Métro. Ils accusent présentement un recul d'un point sur les Castors.

Buts importants de Thibault

Michel Thibault a joué un rôle important dans les victoires des Mustangs en fin de semaine. C'est lui qui a inscrit le but gagnant en prolongation contre Ottawa-Sud vendredi dernier. Le surlendemain, il donnait le ton à l'attaque en marquant le tout premier but du match.

Scott Nickelson et Brian Larivière ont marqué aussi en première période pour permettre aux Mustangs de prendre les devants 3-0. Renfrew a réduit l'écart 3-2 au début du deuxième tiers, mais Guillaume Duguay et Maxime Quesnel ont touché la cible pour redonner une avance de trois buts aux porte-couleurs locaux. Par la suite, la victoire n'a jamais été mise en doute.

Jason Lacelle a été solide dans la victoire. Il a repoussé 38 des 40 lancers des Timberwolves. Son vis-à-vis, Stephen Miller, a effectué 25 arrêts.

Les Mustangs disputeront deux autres matches en fin de semaine, tous les deux à domicile. Vendredi (20 h), ils tenteront de venger l'échec de 8-2 subi à Arnprior le 17 octobre dernier alors qu'ils seront les hôtes des Packers. Dimanche (19 h), ils accueilleront les puissants Golden Knights d'Ottawa-Ouest à l'aréna de Buckingham. Ces derniers dominent présentement la division avec une fiche de sept victoires et une seule défaite.

Football: le temps des séries

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Il n'y a plus de lendemain pour sept équipes de la Ligue Subway de football scolaire.

Place au tournoi éliminatoire. Deux formations sont déjà en vacances. Et, étrangement, ce sont les équipes des deux écoles anglophones de la région. Pourtant, le football scolaire a longtemps été l'affaire de D'Arcy McGee et Philemon Wright, surtout à l'époque de Chris Flynn.

L'important tournoi se mettra en branle vendredi. Hormisdas-Gamelin ira affronter Mont-Bleu, une des trois nouvelles équipes de la ligue. Mont-Bleu s'est drôlement bien ressaisi après avoir échappé ses trois premiers matches de la saison. L'affrontement en saison entre les deux équipes a vu Mont-Bleu l'emporter 50-21. Le match de vendredi commencera à 14h30.

Samedi, Des Lacs affrontera Louis-Joseph Papineau, à midi 30 à Papineauville. Les Patriotes sont les champions en titre et ont subi un seul revers cette saison, face à l'Érablière. Ils ont eu raison de Des Lacs 49-7 cette saison.

Le troisième match de la première vague du tournoi éliminatoire sera présenté dimanche, à midi, à Nicolas-Gatineau et mettra aux prises les deux nouvelles équipes de la ligue, Nicolas et Le Carrefour. Le Phénix de Nicolas-Gatineau a fini troisième au classement et a vaincu les Cougars 16-12 à son match inaugural.

L'autre équipe en lice, les champions de la saison, les Jaguars de l'Érablière devront patienter jusqu'au 6 novembre avant de faire leur entrée.

CROSS-COUNTRY PROVINCIAL

Damien Merette, de l'école polyvalente Nicolas-Gatineau a terminé premier chez les benjamins aux championnats scolaires provinciaux de cross-country, le week-end dernier, au Témiscamingue. Son chrono de 10:42 minutes au 2 km lui a valu l'or.

Deux autres participants de l'Outaouais ont remporté le bronze: Olivier Marinacci, du Collège Saint-Alexandre, chez les benjamins et Alexandre Desmarais-Gagnon, de l'école secondaire de l'Île, chez les cadets.

Au cumulatif, l'Outaouais a terminé au sixième rang. Mieux, les athlètes de l'ARSÉO ont fini premiers chez les benjamins.

LAH

Association de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Manchester	4	4	0	0	0	22	8	8
Hartford	4	4	0	0	0	10	5	8
Portland	5	4	1	0	0	18	14	8
Lowell	5	3	1	1	0	19	19	7
Worcester	5	3	2	0	0	21	10	6
Providence	6	2	2	1	1	19	18	6
Springfield	6	1	4	1	0	9	29	3

Section Est

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Albany	6	4	1	1	0	24	13	9
Bridgeport	6	4	2	0	0	17	15	8
Norfolk	4	3	1	0	0	12	8	6
Binghamton	**5**	**3**	**2**	**0**	**0**	**13**	**13**	**6**
Philadelphie	4	2	2	0	0	11	11	4
Wilkes-Barre	6	1	4	1	0	17	19	3
Hershey	4	0	3	1	0	6	12	1

Association de l'Ouest

Section Nord

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Edmonton	7	5	1	1	0	20	14	11
Hamilton	**6**	**3**	**1**	**2**	**0**	**14**	**15**	**8**
Manitoba	8	4	4	0	0	31	26	8
Cleveland	5	2	1	1	1	18	16	6
St. John's	7	2	4	0	1	16	21	5
Syracuse	4	2	2	0	0	8	10	4
Rochester	5	0	3	1	1	9	22	2

Section Ouest

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts
Grand Rapids	5	5	0	0	0	19	7	10
Cincinnati	5	4	1	0	0	15	12	8
Milwaukee	4	3	0	1	0	15	12	7
San Antonio	6	2	3	1	0	16	16	5
Chicago	5	2	2	1	0	14	19	5
Houston	6	2	3	1	0	15	20	5
Utah	5	0	4	0	1	10	24	1

Note : Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade

Calendrier - LAH

Lundi 25 octobre
Manitoba 3 St. John's 1
Mardi 26 octobre
Manitoba 2 St. John's 4
Rochester 0 Grand Rapids 4
Mercredi 27 octobre
Bridgeport à Philadelphie, 19h05
Syracuse à Wilkes-Barre, 19h05
Albany à Norfolk, 19h30
San Antonio à Chicago, 20h
Vendredi 29 octobre
Cleveland à St. John's, 18h05
Wilkes-Barre à Albany, 19h
Hartford à Lowell, 19h
Norfolk à **Binghamton**, 19h05
Providence à Worcester, 19h05
Philadelphie à **Hamilton**, 19h30
Chicago à Grand Rapids, 19h30
Portland à Springfield, 19h30
Hershey à Syracuse, 19h30
San Antonio à Cincinnati, 19h35
Bridgeport à Manchester, 19h35
Manitoba à Rochester, 19h35
Houston à Edmonton, 21h
Milwaukee à l'Utah, 21h05
Samedi 30 octobre
Cleveland à St. John's, 18h05
Rochester à Hershey, 19h
Manchester à Springfield, 19h
Manitoba à **Binghamton**, 19h05
Hartford à Portland, 19h05
Bridgeport à Wilkes-Barre, 19h05
Lowell à Worcester, 19h05
Hamilton à Syracuse, 19h30
Norfolk à Albany, 19h30
San Antonio à Grand Rapids, 19h30
Cincinnati à Chicago, 20h
Utah à Milwaukee, 20h30
Houston à Edmonton, 21h

LHJMQ

Section Ouest

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**16**	**9**	**5**	**2**	**0**	**51**	**50**	**20**
Shawinigan	17	7	7	2	1	43	51	17
Rouyn-Noranda	12	5	4	1	2	47	48	13
Drummondville	15	5	8	1	1	38	45	12
Victoriaville	16	5	9	1	1	39	57	12
Val-d'Or	16	4	10	1	1	45	62	10

Section Est

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	16	10	3	2	1	67	44	23
Québec	16	9	4	3	0	67	44	21
Rimouski	17	9	6	0	2	78	71	20
Lewiston	14	7	4	3	0	54	40	17
Baie-Comeau	14	6	6	2	0	48	49	14

Section Atlantique

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Moncton	15	10	4	1	0	46	31	21
I.-P.-E.	16	10	5	1	0	47	38	21
Halifax	15	6	3	5	1	43	39	18
Cap-Breton	18	6	8	3	1	41	53	16
Acadie-Bathurst	17	3	12	0	2	37	69	8

Classement général

	Mj	Pts
1. **MS**-Chicoutimi	16	23
2. **MS**-Moncton	15	21
3. **MS-Gatineau**	**16**	**20**
4. I.-P.-E.	16	21
5. Québec	16	21
6 Rimouski	17	20
7. Halifax	15	18
8. Lewiston	14	17
9. Shawinigan	17	17
10. Cap-Breton	18	16
11. Baie-Comeau	14	14
12. Rouyn-Noranda	12	13
13. Drummondville	15	12
14. Victoriaville	16	12
15. Val-d'Or	16	10
16. Acadie-Bathurst	17	8

Note: Les meneurs de chaque section (MS) sont considérés 1er, 2e et 3e au classement général. Les 13 premiers participeront aux séries éliminatoires.

Calendrier - LHJMQ

Mardi 26 octobre
Acadie-Bathurst 1 Québec 4
Mercredi 27 octobre
I.-P.-E. à Moncton, 18h
R.-Noranda à Lewiston, 19h
Chicoutimi à Rimouski, 19h30
Victoriaville à Drummondville, 19h30
Jeudi 28 octobre
Val-d'Or à Shawinigan, 19h
Vendredi 29 octobre
Gatineau à Moncton, 19h
Shawinigan à Québec, 19h
Halifax à Chicoutimi, 19h30
Lewiston à Baie-Comeau, 19h30
I.-P.-E. à Acadie-Bathurst, 19h30
Rimouski au Cap-Breton, 19h30
R.-Noranda à Victoriaville, 19h30
Val-d'Or à Drummondville, 20h
Samedi 30 octobre
Lewiston à Chicoutimi, 16h
Gatineau à I.-P.-E., 19h
Halifax à Baie-Comeau, 19h
R.-Noranda à Québec, 19h
Dimanche 31 octobre
Rimouski à Moncton, 14h
Lewiston à Shawinigan, 16h
Val-d'Or à Victoriaville, 16h
R.-Noranda à Drummondville, 18h
Gatineau à Acadie-Bathurst, 19h
Lundi 1er novembre
Rimouski à I.-P.-E., 19h

Meneurs - LHJMQ

(sans le match d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Crosby, Sidney Rim	13	9	23	32
Lascek, Stanislav Chi	15	9	21	30
Boisclair, Maxime Chi	16	11	13	24
Roussin, Dany Rim	16	11	13	24
Bourret, Alex Lew	12	7	16	23
Paiement, Jonathan Lew	14	4	19	23
Desharnais, David Chi	16	6	15	21
Hrdel, Zbynek Rim	17	11	9	20
Picard, Alexandre, Lew	14	10	10	20
LaVallee, Jordan Qué	15	10	10	20
Krejci, David Gat	**16**	**9**	**11**	**20**
Aubin, Mathieu Lew	14	7	13	20
Gagné, Karl Qué	15	6	14	20
Hennessy, Josh Qué	15	9	10	19

LHO

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Belleville	13	8	4	1	0	33	33	17
Peterborough	14	6	4	2	2	45	49	16
Ottawa	**12**	**6**	**5**	**1**	**0**	**39**	**22**	**13**
Kingston	12	5	6	0	1	44	41	11
Oshawa	13	5	8	0	0	37	48	10

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Brampton	14	7	5	2	0	48	43	16
Mississauga	11	6	2	2	1	39	28	15
Sudbury	13	6	5	1	1	49	38	14
Barrie	13	5	5	1	2	38	44	13
Toronto	13	4	5	3	1	32	34	12

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Windsor	13	5	5	2	1	37	45	13
Plymouth	13	5	6	1	1	35	41	12
Sarnia	15	4	9	1	1	31	44	10
Sault Ste. Marie	11	3	7	1	0	31	47	7
Saginaw	13	3	7	1	2	29	48	7

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
London	13	12	0	1	0	64	28	25
Guelph	13	7	5	1	0	46	36	15
Owen Sound	13	7	5	0	1	40	40	15
Erie	11	6	3	1	1	41	41	14
Kitchener	13	6	5	2	0	48	44	14

Calendrier - LHO

Mercredi 27 novembre
Peterborough à Belleville, 19h05
Guelph à Erie, 19h30
Jeudi 28 octobre
Toronto à Peterborough, 19h
Ottawa à Windsor, 19h30
Mississauga à Barrie, 19h30
Vendredi 29 octobre
Ottawa à Plymouth, 19h30
Peterborough à Guelph, 19h30
Oshawa à Kingston, 19h30
Owen Sound à Kitchener, 19h30
Saginaw à London, 19h30
Belleville à Mississauga, 19h30
Erie à Sarnia, 19h30
Sault Ste. Marie à Sudbury, 19h30
Brampton à Toronto, 19h30
Samedi 30 octobre
Brampton à Windsor, 14h
Erie à London, 19h
Ottawa à Saginaw, 19h05
Kingston à Belleville, 19h15
Plymouth à Owen Sound, 19h30
Sault Ste. Marie à Barrie, 19h30
Dimanche 31 octobre
Barrie à Toronto-St. Michael's, 14h
Plymouth à Brampton, 14h
Sault Ste. Marie à Mississauga, 14h
Windsor à Saginaw, 14h
Kingston à Guelph, 15h
Ottawa à Sarnia, 18h

Meneurs - LHO

	Mj	B	P	Pts
Perry, Corey Lon	13	13	19	32
Hunter, Dylan Lon	13	10	15	25
McGrath, Evan Kit	13	10	14	24
O'Sullivan, Patrick Mis	11	7	15	22
Platt, Geoff Erie	11	13	7	20
Schremp, Rob Lon	13	9	11	20
Pouliot, Benoit Sby	13	11	8	19
Petruzalek, Jakub, Ott	**12**	**7**	**12**	**19**
Chaumont, Bobby Sud	13	10	7	17
Aquino, Luch Bra	13	2	15	17
Bolland, David Lon	13	9	7	16
Trudell, Brett Osh	13	7	9	16

LHOuest

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Saskatoon	13	9	3	1	0	56	39	19
Brandon	10	6	3	0	1	36	30	13
Regina	14	5	8	1	0	29	43	11
Prince Albert	14	4	9	1	0	32	44	9
Moose Jaw	12	0	9	3	0	32	60	3

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Medicine Hat	12	10	1	1	0	44	13	22
Red Deer	14	8	3	1	2	46	38	19
Calgary	14	8	3	1	1	40	31	18
Lethbridge	15	5	6	3	1	33	34	14
Swift Current	12	3	7	1	1	24	41	8

Association de l'Ouest

Section Colombie-Britannique

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Kootenay	15	8	5	2	0	38	28	18
Vancouver	13	7	5	0	1	35	37	15
Kelowna	12	7	4	1	0	33	26	15
Prince George	13	4	7	1	1	23	42	10
Kamloops	13	4	8	1	0	31	36	7

Section États-Unis

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Seattle	12	9	3	0	0	34	13	18
Portland	13	6	6	0	1	38	39	13
Everett	12	5	4	2	1	30	27	13
Spokane	9	5	4	0	0	31	28	10
Tri-City	11	3	6	2	0	24	34	8

Calendrier - LHOuest

Mardi 26 octobre
Swift Currect 3 Regina 1 (3e p.)
Kootenay 2 Moose Jaw 0 (2e p.)
Mercredi 27 octobre
Kootenay à Prince Albert, 21h30
Kamloops à Everett, 22h05
Brandon à Prince George, 22h30
Vendredi 29 octobre
Prince Albert à Regina, 21h
Kootenay à Saskatoon, 21h
Swift Current à Lethbridge, 21h
Moose Jaw à Red Deer, 21h30
Calgary à Medicine Hat, 21h30
Prince George à Kelowna, 22h
Seattle à Spokane, 22h
Everett à Tri-City, 22h05
Brandon à Vancouver, 22h30
Kamloops à Portland, 22h30
Samedi 30 octobre
Saskatoon à Prince Albert, 21h30
Swift Current à Red Deer, 21h30
Moose Jaw à Calgary, 21h
Brandon à Kelowna, 22h
Portland à Everett, 22h05
Kamloops à Seattle, 22h05
Spokane à Tri-City, 22h05
Dimanche 31 octobre
Swift Current à Calgary, 14h30
Moose Jaw à Lethbridge, 16h

Meneurs - LHOuest

(sans les matches d'hier)

	Mj	B	P	Pts
Keller, Ryan Sas	13	14	7	21
Dawes, Nigel Koo	15	12	7	19
Stone, Ryan Bra	10	8	11	19
Rabbit, Wacey Sas	13	8	11	19
MacArthur, Clarke MH	12	5	14	19
Phaneuf, Dion RD	14	11	6	17
Brule, Gilbert Van	12	6	11	17
Fehr, Eric Bra	10	10	6	16
Meyer Stefan Mh	11	8	8	16
Chipchura, Kyle PA	14	7	9	16

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

	Mj	G	D	Dp	Bp	Bc	P
Amos	16	12	2	2	74	56	26
C.C.-LeMoyne	16	11	3	2	60	35	24
L.-L.-L.	17	11	6	0	62	41	22
West Island	15	8	7	0	47	61	16
E.E.-Montpetit	16	6	7	3	49	61	15
Gatineau	**16**	**5**	**6**	**5**	**50**	**46**	**15**

Section Reebok

	Mj	G	D	Dp	Bp	Bc	P
Lévis	17	12	4	1	75	68	25
C.A.-Girouard	17	11	3	3	56	39	25
Magog	14	8	6	0	56	52	16
Trois-Rivières	17	5	11	1	53	77	11
Jonquière	14	4	9	1	40	62	9
S. St-François	15	2	10	3	49	73	7

Calendrier des matches

Mardi 26 octobre
Trois-Rivières 7 S. St-François 5
Vendredi 29 octobre
West Island à **Gatineau**, 19h30
C.C.-LeMoyne au S.St-François, 19h30
E.E.-Montpetit à L.-L.-L., 19h30
Trois-Rivières à Lévis, 19h30
Samedi 30 octobre
Jonquière à Magog, 14h
C.A.-Girouard à Amos, 19h
Dimanche 31 octobre
Jonquière à Magog, 14h
C.Antoine-Girouard à Amos, 14h
L.-L.-L. au S. St-François, 19h00.

Ligue sénior provinciale AA

Classement

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Louiseville	5	5	0	0	0	26	13	10
Soulanges	5	4	0	0	1	23	16	9
St-Jean	5	3	1	0	1	27	21	6
Laval	5	3	2	0	0	26	20	6
Sorel-Tracy	5	3	2	0	0	23	25	6
St-Boniface	5	1	4	0	0	20	30	2
Cornwall	**6**	**1**	**5**	**0**	**0**	**19**	**30**	**2**
St-Gabriel	6	1	5	0	0	21	30	2

Calendrier des matches

Dimanche 24 octobre
Soulanges 4 St-Gabriel 1
Vendredi 29 octobre
Louiseville à St-Jean, 20h
Cornwall à St-Boniface, 20h30
Vendredi 5 novembre
Cornwall à Laval, 20h
St-Boniface à St-Jean, 20h
Sorel à Louiseville, 20h30

Hockey universitaire masculin

Ontario

Section Est

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa	**3**	**2**	**1**	**0**	**0**	**14**	**7**	**4**
UQTR	2	1	1	0	0	7	5	2
McGill	2	1	1	0	0	4	6	2
Concordia	2	0	2	0	0	1	8	0

Section Centre-Est

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Queen's	3	2	1	0	0	7	4	4
RMC/CRM	2	1	0	0	1	7	7	3
Toronto	3	1	2	0	0	8	4	2
Ryerson	2	0	2	0	0	3	10	0

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Laurier	2	2	0	0	0	10	5	4
York	3	1	1	0	1	8	6	3
Guelph	3	1	2	0	0	4	6	2
Brock	3	1	2	0	0	9	14	2

Section Ouest

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Lakehead	3	1	2	0	0	5	3	2
Waterloo	3	1	2	0	0	3	5	2
Western	1	0	0	0	0	0	0	0
Windsor	1	0	0	0	0	0	0	0

Maritimes

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
StFX	5	3	2	0	0	12	7	6
UNB	4	2	2	0	0	11	5	4
Saint Mary's	4	1	2	1	0	11	10	3
St. Thomas	4	1	2	1	0	10	12	3
Acadia	4	1	2	1	0	12	14	3
UPEI	5	1	3	1	0	9	9	3
Dalhousie	5	1	3	1	0	11	14	3
Moncton	5	1	3	1	0	10	15	3

Calendrier des matches

Lundi 25 octobre
UQTR 2 McGill 3
Mercredi 27 octobre
St. Mary's à St. Fx, 18h
Jeudi 28 octobre
Toronto à York, 19h30

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Gloucester	14	8	5	1	0	47	31	17
Cornwall	13	7	5	1	0	54	50	15
Hawkesbury	14	6	5	1	2	54	44	15
Ottawa	12	5	6	1	0	29	44	11
Cumberland	13	4	8	1	0	45	59	9

Section Yzerman

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Pembroke	15	9	3	3	0	63	49	21
Nepean	14	9	4	1	0	47	36	19
Brockville	11	6	2	3	0	42	29	15
Kanata	12	4	4	2	2	37	40	12
Smiths Falls	12	0	11	0	1	32	68	1

Calendrier des matches

Dimanche 24 octobre
Kanata 2 Nepean 3
Cornwall 3 Gloucester 2
Brockville 3 Hawkesbury 1
Cumberland 6 Pembroke 5
Mardi 26 octobre
Pembroke 3 Cumberland 2
Nepean à Kanata (n.d.)
Mercredi 27 octobre
Brockville à Ottawa, 19h
Jeudi 28 octobre
Kanata à Cronwall, 19h30
Hawkesbury à Gloucester, 19h30
Vendredi 29 octobre
Pembroke à Hawkesbury, 19h30
Gloucester à Smiths Falls, 19h30
Cumberland à Brockville, 20h
Samedi 30 octobre
Smiths Falls à Ottawa, 19h30

Ligue junior B de l'Est ontarien

Association Métro/Valley

Section Metro

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Ottawa Sud	10	7	3	0	3	61	37	17
Ottawa Ouest	8	7	1	0	1	46	26	15
Metcalfe	7	5	2	0	0	34	27	10
Clarence	12	4	7	1	1	56	53	10
Gatineau	13	4	8	1	0	49	77	9

Section Valley

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Arnprior	11	7	3	1	0	53	31	15
Perth	11	5	4	2	0	37	39	12
Shawville	10	4	3	3	0	31	29	11
Stittsville	9	3	5	1	1	29	34	8
Carleton Pl	10	2	6	2	0	27	54	6
Renfrew	9	1	8	0	0	28	50	2

Calendrier des matches

Dimanche 24 octobre
Perth 6 Clarence 4
Metcalfe 3 Stittsville 2
Renfrew 3 Gatineau 6
Ottawa Ouest 1 Shawville 1
Carleton Place 4 Arnprior 4
Mardi 26 octobre
Shawville 0 Ottawa Sud 3
Mercredi 27 octobre
Gatineau à Clarence, 20h15
Jeudi 28 octobre
Renfrew à Ottawa Ouest, 19h30

Association Rideau/St. Laurent

Section Rideau

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Grenville Sud	12	9	2	1	0	70	35	19
Brockville	11	8	2	0	1	55	40	17
Gananoque	11	7	4	0	0	61	47	14
Westport	12	4	7	0	1	48	63	9
Athens	12	1	10	0	1	30	65	3

Section St. Laurent

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Winchester	13	8	4	1	0	72	52	17
Alexandria	12	8	4	0	0	52	46	16
Akwesasne	14	6	6	1	1	56	48	14
Char-Lan	12	6	5	1	0	44	42	13
Kemptville	11	5	5	1	0	45	50	11
Morrisburg	14	4	10	0	0	55	80	8

Calendrier des matches

Dimanche 24 octobre
Winchester 5 Morrisburg 6
Picton 5 Athens 2
Gaganoque 10 North Frontenac 2
Akwesasne 5 Kemptville 6
Westport 8 Amhertsview 6
Mardi 26 octobre
Athens à Napanee (n.d.)
Mercredi 27 octobre
Picton à Brockville, 19h45
Vendredi 29 octobre
Gaganoque à Winchester, 20h15
Napanee à Westport, 20h15
Brockville à Alexandria, 20h30

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

	Mj	G	D	N	Dp	Bp	Bc	P
Casselman	8	7	1	0	0	48	15	14
St-Isidore	10	7	3	0	0	49	19	14
Rockland	10	6	4	0	0	32	32	12
Embrun	7	5	2	0	0	40	15	10
Ottawa Est	8	3	5	0	0	28	35	6
Maxville	9	1	7	0	1	13	64	3
Vankleek Hill	8	1	7	0	0	20	50	2

Calendrier des matches

Samedi 23 octobre
Embrun 8 Ottawa Est 3
Casselman 13 Maxville 1
Rockland 8 Vankleek Hill 6
Dimanche 24 octobre
Rockland 1 St-Isidore 5
Vendredi 29 octobre
Vankleek Hill à Ottawa Est, 19h
St-Isidore à Casselman, 19h15
Maxville à Embrun, 20h
Samedi 30 octobre
Ottawa Est à Maxville, 19h30
Embrun à Vankleek Hill, 19h30

Sommaire de hockey

LHJMQ

Titan 1 Remparts 4

Première période
1. Québec, Alexander Radulov 10 (Gratchev, Hennessy) 7:38
2. Québec, Josh Hennessy 10 (Welton, Radulov) ..... 12:14 (an)
3. Québec, Mathieu Melanson 8 (Radulov, Hennessy) .. 18:16 (an)

Pénalités — J. Rhynold Bat 2:43, J. Clendenning Bat 9:50, J. Alain-Rochette Qué 9:50, M. Carle Bat 11:14, N. Laplante Bat 11:50, S. Courcelles Qué 15:06, K. Hamel Bat 17:02.

Deuxième période
4. A.-Bathurst, Maxime Robert 3 (Beaudin) 1:21
5. Québec, Karl Gagné 7 (Hennessy, Radulov) .. 10:39 (an)

Pénalités — M. Lincourt Qué 5:57, S. Bolduc Bat 9:17, M. Roy Bat 10:09, K. Hamel Bat 14:25, M. Roy Bat 14:25, N. Laplante (maj.) Bat 14:25, J. Ryan (maj.) Qué 14:25, J. LaVallee Qué 14:25, M. Lincourt Qué 14:25, M. Côté (inc.) Bat 14:39, M. Carle Bat 14:39, N. Leduc Bat 14:39, R. Seymour (inc.) Bat 14:39, G. Churilov Qué 14:39, L. Lachance (inc.) Qué 14:39, N. Welton (inc.) Qué 14:39, M. Gratchev Qué 16:49, M. Vlasic Qué 19:01, M. Vagner Bat 19:38.

Troisième période
Aucun but.

Pénalités — J. Hennessy Qué 7:02, M. Carle (inc.) Bat 7:48, N. Laplante Bat 7:48, M. Vagner Bat 12:35, A. Lamontagne Bat 15:02, A. Lamontagne Bat 15:02.

Gardiens — A.-Bathurst, Gabriel Bouthillette (2-11-0); Québec, Maxime Joyal (7-3-2).

Tirs au but
A.-Bathurst ..... 10 16 7 — 33
Québec ..... 11 10 8 — 29

Avantages numériques — A.-Bathurst: 0 en 5; Québec: 3 en 12.

Arbitre — Eric Charron.

Juges de lignes — Luc Voyer et Jean-Philippe Sylvain.

Assistance — 3844.

Rendements

Olympiques de Gatineau

	B	A	P	Pé
44. David Krejcy	9	11	20	0
55. Petr Pohl	10	8	18	4
11. Guillaume Labrecque	4	12	16	8
7. Sam Roberts	8	6	14	12
19. Olivier Labelle	3	5	8	39
25. Cam Fergus	1	7	8	6
22. Keven Petit	4	3	7	41
18. Nick Fugère	2	5	7	44
8. Francis Wathier	1	6	7	31
27. Ryan Graham	2	2	4	14
12. Scott Brophy	1	3	4	15
24. Gaby Roch	1	2	3	30
9. Nicolas Ranger	1	3	4	6
26. Geoff Walker	1	2	3	4
5. Jonathan Carrier	1	2	3	8
10. Brett Morrison	0	3	3	2
4. Martin Fréchette	1	1	2	24
6. Pierre-Luc Lessard	1	0	1	7
2. Maxime Robert	0	1	1	4
23. Maxime Rousseau	0	0	0	71
21. David Strarenky	0	0	0	46

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
31. David Tremblay	824	40	0	2,91
30. Olivier Laliberté	143	10	0	4,18

67's d'Ottawa

	B	A	P	Pé
91. Jakub Petruzalek	7	12	19	12
83. Lukas Kaspar	7	6	13	14
19. Peter Tsimikalis	2	10	12	6
27. Julien Talbot	3	7	10	13
17. Bryan Bickell	5	4	9	24
77. Derek Joslin	2	6	8	6
20. Kyle Wharton	1	6	7	8
25. Mark Mancari	5	1	6	8
24. Jeremy Akeson	1	4	5	17

Série mondiale

(4-de-7)

Ligue nationale — **Cardinals de St. Louis**

Ligue américaine — **Red Sox de Boston**

Calendrier de la série

Samedi 23 octobre
St. Louis 9 Boston 11
Dimanche 24 octobre
St. Louis 2 Boston 6
Mardi 26 octobre
Boston 4 St. Louis 0 (en 8e)
(Boston mène la série 2-0)

Mercredi 27 octobre
Boston à St. Louis, 20h25
(Lowe 14-12 vs Marquis 15-7)
Jeudi 28 octobre
SN-Boston à St. Louis, 20h25
Samedi 30 octobre
SN-St. Louis à Bostonw, 19h55
Dimanche 31 octobre
SN-St. Louis à Boston, 20h
SN-Si nécessaire

Football scolaire

Classement final

	Mj	G	P	Pp	Pc	Co	P
l'Érablière	8	8	0	296	61	8	24
L.J. Papineau	8	7	1	297	58	7	21
Nic.-Gatineau	8	6	2	214	87	8	20
Mont-Bleu	8	5	3	209	196	8	18
H.-Gamelin	8	4	4	152	182	8	16
Le Carrefour	8	3	5	119	191	8	14
Des Lacs	8	2	6	130	192	6	10
É-Phil.-Wright	8	1	7	36	298	8	10
É-D'Arcy McGee	8	0	8	62	259	8	8

É- Éliminé des éliminatoires

Calendrier des matches

Quarts de finale
Vendredi 29 octobre
Horm.-Gamelin à Mont-Bleu, 14h30
Samedi 30 octobre
Des Lacs à L.J. Papineau, 11h
Dimanche 31 octobre
Le Carrefour à Nic.-Gatineau, 12h
Demi-finales
Samedi 6 novembre
Reclassement à l'Érablière, 12h30
Autre demi-finale à déterminer

Football

Statistiques de la LNF

Association américaine

Passeurs

	Ten	Com	Ver	T	Int
Manning, Ind	196	131	1689	17	3
Roethlisberger, Pit	113	78	937	7	4
Carr, Hou	175	112	1641	8	5
Brees, SD	181	116	1316	9	3
Brady, N.-A.	172	104	1389	11	5
Pennington, NYJ	182	126	1313	5	2
Leftwich, Jac	233	152	1664	9	5
Green, KC	187	118	1394	6	4
Plummer, Den	224	130	1549	11	7
Garcia, Cle	192	111	1382	9	7

Porteurs

	Nb	Ver	Moy	LG	T
Holmes, KC	148	690	4,7	33t	10
Martin, NYJ	152	683	4,5	24t	6
Brown, Ten	134	663	4,9	52	4
Dillon, N.-A.	129	637	4,9	44	3
James, Ind	141	634	4,5	30t	5
Staley, Pit	126	582	4,6	38	1
Tomlinson, SD	143	582	4,1	42	6
R. Johnson, Cin	132	531	4,0	36t	3
Droughns, Den	102	509	5,0	32	1
Taylor, Jac	121	501	4,1	29	1

Receveurs

	No	Ver	Moy	LG	To
Mason, Ten	44	514	11,7	33	2
Gates, SD	44	483	11,0	29	3
Ward, Pit	43	531	12,3	58	2
Moulds, Buf	37	491	13,3	49	3
McMichael, Mia	35	448	12,8	42t	2
Harrison, Ind	34	366	10,8	39t	5
Johnson, Hou	33	591	17,9	54t	4
J. Smith, Jac	33	586	17,8	65	2
Bennett, Ten	33	388	11,8	35	1
Stokley, Ind	32	464	14,5	45	3
Smith, Den	32	400	12,5	34	2

Botteurs

	No	Ver	LG	Moy
Lechler, Oak	29	1377	65	47,5
H. Smith, Ind	18	844	62	46,9
Jo. Miller, N.-A.	20	884	61	44,2
Knorr, Den	28	1226	66	43,8
Hentrich, Ten	27	1179	64	43,7
Cheek, KC	19	828	55	43,6
Gardocki, Pit	33	1437	58	43,5
Moorman, Buf	29	1247	80	43,0
Hanson, Jac	32	1367	69	42,7
Stanley, Hou	23	967	54	42,0

Pointeurs (touchés)

	T	Port	Rec	Ret	Pts
Holmes, KC	11	10	1	0	66
Bettis, Pit	7	7	0	0	42
Martin, NYJ	7	6	1	0	42
Tomlinson, SD	6	6	0	0	36
Graham, N.-A.	5	0	5	0	30
Harrison, Ind	5	0	5	0	30
James, Ind	5	5	0	0	30
Blaylock, KC	4	4	0	0	24
Brown, Ten	4	4	0	0	24
Johnson, Hou	4	0	4	0	24
J. Lewis, Bal	4	4	0	0	24
Patten, N.-A.	4	0	4	0	24

Association nationale

Passeurs

	Ten	Com	Ver	T	Int
Culpepper, Min	217	159	1949	19	3
McNabb, Phi	213	140	1753	13	3
Harrington, Det	158	99	1039	10	3
Favre, GB	237	153	1718	13	6
Rattay, SF	163	105	1177	7	3
Warner, NYG	181	118	1395	4	2
Bulger, StL	250	161	1985	10	7
Testaverde, Dal	209	127	1609	6	4
Aa. Brooks, N.-O.	252	147	1697	9	3
B. Johnson, T.B.	103	65	674	3	3

Porteurs

	Nb	Ver	Moy	LG	T
Green, GB	135	649	4,8	90t	4
Barber, NYG	118	647	5,5	72t	4
Portis, Was	153	593	3,9	64t	2
Alexander, Sea	115	516	4,5	41	6
T. Jones, Chi	116	510	4,4	54	5
M. Faulk, StL	111	465	4,2	18	3
Smith, Ari	110	459	4,2	29t	5
Westbrook, Phi	90	458	5,1	50	1
Dunn, Atl	103	405	3,9	60	6
Barlow, SF	99	367	3,7	60	3

Receveurs

	No	Ver	Moy	LG	To
Horn, N.-O.	47	570	12,1	33	4
E. Johnson, SF	45	484	10,8	25	2
Bruce, StL	44	635	14,4	36	1
Walker, GB	41	726	17,7	79t	6
Driver, GB	40	495	12,4	47	4
Clayton, TB	37	505	13,6	51t	2
Holt, StL	37	491	13,3	52t	4
Owens, Phi	34	596	17,5	55	8
Jackson, Sea	34	493	14,5	56t	2
Coles, Was	31	368	11,9	45	0
Westbrook, Phi	31	249	8,0	22	0

Botteurs

	No	Ver	LG	Moy
Maynard, Chi	37	1642	58	44,4
Tupa, Was	44	1939	58	44,1
Landeta, StL	29	1266	63	43,7
Bidwell, TB	38	1657	58	43,6
Berger, N.-O.	35	1526	56	43,6
Sauerbrun, Car.	31	1346	58	43,4
Harris, Det	36	1543	58	42,9
Player, Ari	36	1538	55	42,7
D. Johnson, Phi	20	853	62	42,7
Mohr, Atl	36	1530	56	42,5

Pointeurs (touchés)

	T	Port	Rec	Ret	Pts
Alexander, Sea	8	6	2	0	48
Moss, Min	8	0	8	0	48
Owens, Phi	8	0	8	0	48
Dunn, Atl	6	6	0	0	36
Robinson, Min	6	0	6	0	36
Walker, GB	6	0	6	0	36
Barber, NYG	5	4	1	0	30
Green, GB	5	4	1	0	30
T. Jones, Chi	5	5	0	0	30
Smith, Ari	5	5	0	0	30
Williams, Det	5	0	5	0	30

Tennis

Omnium de St-Petersbourg

Disputé à St-Petersbourg, Russie, et doté d'une bourse globale de 1M $US.

Simple, premier tour
Ivo Karlovic, Croatie, bat Dominik Hrbaty **(2)**, Slovaquie, 7-6 (5), 5-7, 6-4.
Mikhail Youzhny **(4)**, Russie, bat Andy Ram, Israël, 2-6, 7-6 (3), 7-6 (4).
Michael Llodra **(7)**, France, bat Michail Elgin, Russie, 6-2, 6-2.
Gilles Muller, Luxembourg, bat Igor Andreev **(8)**, Russie, 4-6, 6-1, 7-5.
Alex Corretja, Espagne, bat Paul-Henri Mathieu, France, 6-4, 6-2.
Greg Rusedski, G.-B., bat Marc Rosset, Suisse, 6-4, 6-3.
Michael Kohlmann, Allemagne, bat Grégory Carraz, France, 4-6, 6-3, 6-4.
Max Mirnyi, Bélarus, bat Ricardo Mello, Brésil, 7-6 (7), 7-6 (2).
Karol Beck, Slovaquie, bat Jiri Vanek, République tchèque, 6-3, 6-2.

Football universitaire

Classements

Ontario

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
q-W.Laurier	8	8	0	0	0	343	132	16
q-McMaster	8	7	1	0	0	398	119	14
q-Western	8	6	2	0	0	370	189	12
q-Ottawa	**8**	**5**	**3**	**0**	**0**	**190**	**236**	**10**
q-Guelph	8	4	4	0	0	169	238	8
q-York	8	3	5	0	0	220	237	6
Windsor	8	3	5	0	0	201	242	6
Waterloo	8	2	5	0	1	149	296	5
Queen's	8	2	6	0	0	211	195	4
Toronto	8	0	8	0	0	82	450	0

Québec

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
q-Montréal	7	7	0	0	234	72	14
q-Laval	7	6	1	0	198	59	12
q-Concordia	7	4	3	0	150	128	8
q-McGill	7	4	3	0	159	136	8
Sherbrooke	7	2	5	0	117	232	4
Bishop's	7	1	6	0	86	224	2

Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	P
q-St Mary's	7	5	2	0	0	191	106	10
q-Acadia	7	4	3	0	0	229	132	8
q-St. F. X.	7	2	5	0	0	133	229	4
Mt Allison	7	0	7	0	0	48	226	0

Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
q-Alberta	8	7	1	0	235	145	14
q-Saskatch	7	5	2	0	227	84	10
q-C.-B.	7	5	2	0	218	186	8
S. Fraser	7	3	4	0	138	191	6
Calgary	7	3	4	0	121	172	6
Manitoba	7	2	5	0	150	201	4
Regina	7	0	7	0	109	219	0

q- qualifié pour les éliminatoires

Calendrier des matches

Vendredi 29 octobre
Acadia à Saint Mary's, 18h
Samedi 30 octobre
St-Francis-Xavier à Mount Allison, 13h
Sherbrooke à Bishop's, 13h
Laval à Concordia, 13h
Montréal à McGill, 13h30
Simon Fraser au Manitoba, 13h30
Saskatchewan à Regina, 16h
Calgary en Colombie-Britannique, 16h
Fin de la saison régulière

Séries éliminatoires - Ontario

Dimanche 31 octobre
Guelph à **Ottawa**, 13h
Autres quarts de finale à déterminer

Basket-ball

NBA

Matches hors-concours

Lundi 25 octobre
Boston 88 Cleveland 95
Washington 95 Chicago 100
Golden State 87 Portland 84
Seattle 91 L.A. Lakers 117
Mardi 26 octobre
Miami 74 Charlotte 82
Utah 86 Philadelphie 97
New York 86 New Jersey 79
Memphis 86 Indiana 92 (4e q.)
San Antonio 82 Dallas 79 (4e q.)
Toronto 68 Denver 74 (3e q.)
Seattle 20 Phoenix 28 (1re q.)
Mercredi 27 octobre
Detroit à Boston, 18h
Miami à Orlando, 19h
Atlanta c. Charlotte, 19h
Chicago en Indiana, 20h
Milwaukee au Minnesota, 20h
San Antonio à Houston, 20h30
Toronto à Portland, 22h
L.A. Clippers à Golden State, 22h30

Golf

Boursiers de la PGA

Voici les montants en $US.

(au 24 octobre)

	Gains
1. Vijay Singh	9 825 166
2. Phil Mickelson	5 672 323
3. Ernie Els	5 629 025
4. Tiger Woods	4 717 472
5. Stewart Cink	4 344 670
6. Adam Scott	3 619 384
7. Sergio Garcia	3 115 415
8. Davis Love III	3 075 092
9. Stephen Ames	**3 043 239**
10. Todd Hamilton	2 970 178
11. Chris DiMarco	2 873 442
12. Stuart Appleby	2 825 435
13. Retief Goosen	2 747 323
14. Mike Weir	**2 513 536**
15. Mark Hensby	2 470 766
16. Steve Flesch	2 356 187
17. Rory Sabbatini	2 342 197
18. Zach Johnson	2 276 085
19. Chad Campbell	2 254 385
20. John Daly	2 242 507
21. Shigeki Maruyama	2 189 192
22. Scott Verplank	2 167 592
23. Jerry Kelly	2 082 222
24. David Toms	2 025 581
25. Fred Funk	1 990 214
26. K.J. Choi	1 982 975
27. Darren Clarke	1 886 019
28. Carlos Franco	1 847 045
29. Jay Haas	1 779 876
30. Rod Pampling	1 727 125
31. Kenny Perry	1 714 643
32. Jonathan Kaye	1 695 332
33. Charles Howell III	1 691 518
Autres Canadiens	
197. David Morland IV	164 435
215. Glen Hnatiuk	103 500
256. Ian Leggatt	8 280

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
N.-Angleterre	6	0	0	1,00	148	90
N.Y. Jets	5	1	0	,833	127	102
Buffalo	1	5	0	,167	77	106
Miami	1	6	0	,143	86	121

Section Sud

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Jacksonville	5	2	0	,714	122	126
Indianapolis	4	2	0	,667	183	133
Houston	3	3	0	,500	138	137
Tennessee	2	5	0	,286	124	158

Section Nord

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Pittsburgh	5	1	0	,833	136	114
Baltimore	4	2	0	,667	117	85
Cleveland	3	4	0	,429	147	147
Cincinnati	2	4	0	,333	106	139

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Denver	5	2	0	,714	140	100
San Diego	4	3	0	,571	177	142
Kansas City	2	4	0	,333	161	142
Oakland	2	5	0	,286	124	181

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Philadelphie	6	0	0	1,00	171	94
N.Y. Giants	4	2	0	,667	117	100
Dallas	2	4	0	,333	107	156
Washington	2	4	0	,333	84	95

Section Sud

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Atlanta	5	2	0	,714	129	142
N.-Orléans	3	4	0	,429	154	191
Tampa Bay	2	5	0	,286	109	124
Caroline	1	5	0	,167	83	135

Section Nord

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	5	1	0	,833	170	128
Detroit	4	2	0	,667	116	123
Green Bay	3	4	0	,429	178	172
Chicago	1	5	0	,167	85	108

Section Ouest

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
St. Louis	4	3	0	,571	158	165
Seattle	3	3	0	,500	129	101
Arizona	2	4	0	,333	112	104
San Francisco	1	5	0	,167	105	159

Calendrier des matches

7e semaine
Dimanche 24 octobre
Buffalo 6 Baltimore 20
San Diego 17 Caroline 6
Philadelphie 34 Cleveland 31 (P)
Jacksonville 27 Indianapolis 24
Atlanta 10 Kansas City 56
St. Louis 14 Miami 31
Tennessee 3 Minnesota 20
Detroit 28 N.Y. Giants 13
Chicago 7 Tampa Bay 19
N.Y. Jets 7 Nouvelle-Angleterre 13
Seattle 17 Arizona 25
Dallas 20 Green Bay 41
La Nouvelle-Orléans 31 Oakland 26
Lundi 25 octobre
Denver 10 Cincinnati 23

LFJQ

Classement

	G	P	N	Pc	Pc	Pts
Ottawa	**9**	**0**	**0**	**413**	**142**	**18**
Rive-Nord	7	2	0	300	160	14
Châteauguay	6	3	0	356	139	12
Laval	6	3	0	225	186	12
Valleyfield	3	6	0	152	210	6
Rive-Sud	1	8	0	82	366	2
Cumberland	**0**	**9**	**0**	**81**	**414**	**0**

Calendrier des matches

12e semaine
Samedi 30 octobre
Valleyfield c. Ottawa, 14h
Dimanche 31 octobre
Cumberland c. Rive-Sud, 13h
Laval c. Châteauguay, 13h

Les Alouettes — LCF — Les Renégades

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C-Montréal	**17**	**13**	**4**	**0**	**526**	**351**	**26**
Q-Toronto	17	10	6	1	402	356	21
Q-Hamilton	17	8	8	1	431	523	17
É-Ottawa	**17**	**5**	**12**	**0**	**382**	**536**	**10**

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C-C.-B.	17	12	5	0	544	398	24
Q-Saskatchewan	17	9	8	0	438	404	18
Q-Edmonton	18	9	9	0	532	472	18
É-Winnipeg	17	6	11	0	411	491	12
É-Calgary	17	4	13	0	380	515	8

C- Champion de section
Q- Qualifié en vue des séries éliminatoires
É- Éliminé d'une place en séries éliminatoires

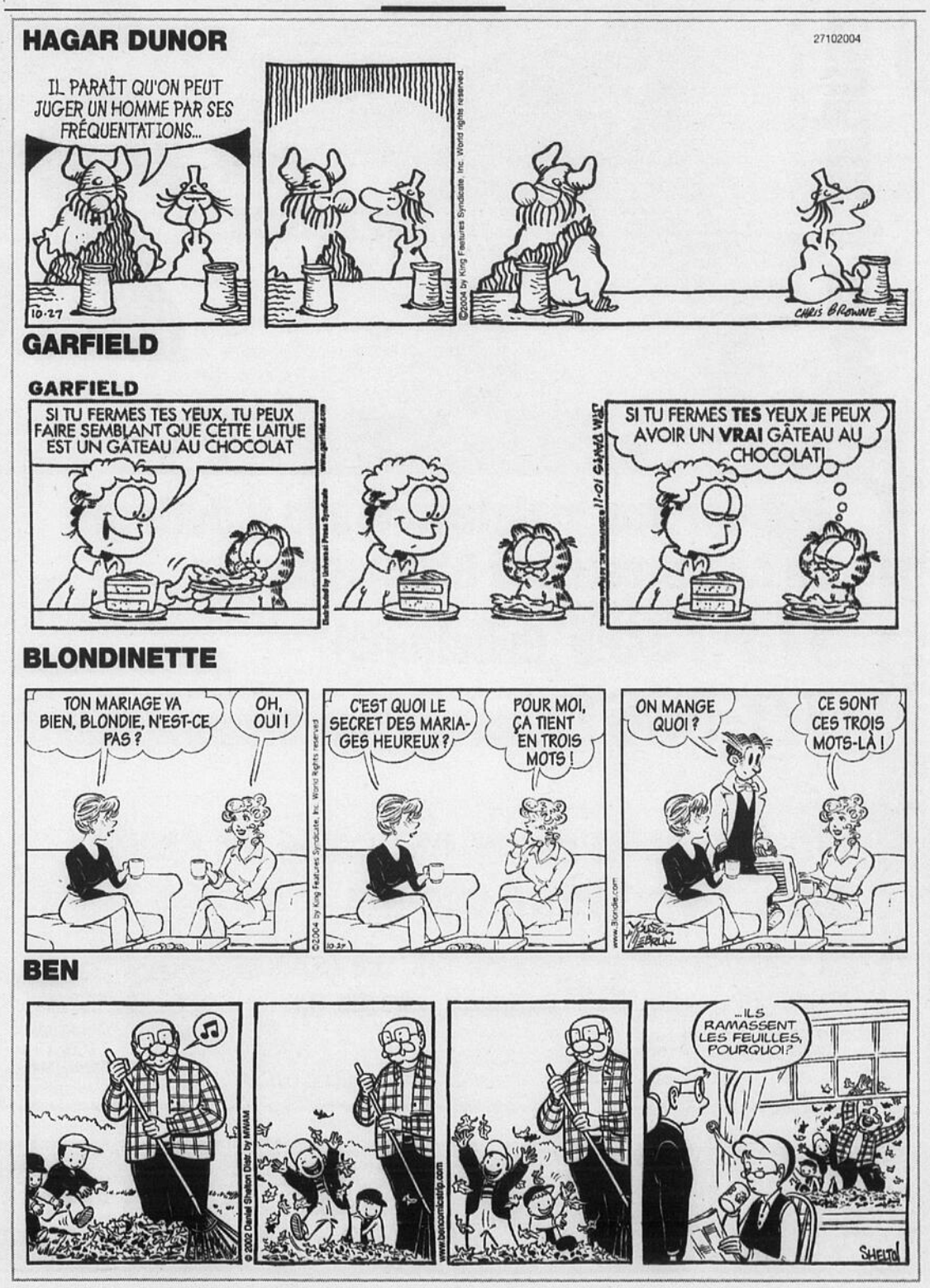
Calendrier des matches

19e semaine
Dimanche 24 octobre
Winnipeg 34 Edmonton 40
20e semaine
Jeudi 28 octobre
Montréal à Toronto, 19h30
Vendredi 29 octobre
Calgary à Winnipeg, 20h30
Samedi 30 octobre
Hamilton à **Ottawa**, 15h
Saskatchewan en C.-B., 22h
Séries éliminatoires
Demi-finales de section
Vendredi 5 novembre
Hamilton à Toronto, 19h30
Dimanche 7 novembre
Edmonton à Saskatchewan, 16h

Meneurs

	Tou	Tr	Pl	Si	Pts
S.Fleming, Edm	0	57	37	12	180
O'Mahony, C.-B.	0	60	31	9	162
McCallum, Sas	0	44	36	8	160
Kellett, Mon	**0**	**44**	**34**	**12**	**158**
Westwood, Win	0	37	36	8	151
Prefontaine, Tor	0	40	29	11	138
Boreham, Ham	0	23	21	7	93
Hebert, Cal	0	24	19	11	92
Sciortino, Ott	**0**	**35**	**17**	**4**	**90**
Roberts, Win	13	0	0	0	78
Denson, Mon	**12**	**0**	**0**	**0**	**72**
Mitchell, Edm	12	0	0	0	72
Simon, C.-B.	12	0	0	0	72
Keith, Sas	11	0	0	0	66
Tucker, Edm	11	0	0	0	66
Tr.Davis, Ham	10	0	0	0	60
Copeland, Mon	**9**	**0**	**0**	**0**	**54**
Cutolo, C.-B.	9	0	0	0	54
Moore, Sas	9	0	0	0	54
Pringle, Edm	9	0	0	0	54
Printers, C.-B.	9	0	0	0	54
Ranek, Ott	**9**	**0**	**0**	**0**	**54**
Greathouse, Cal	0	11	12	5	52
Bendross, Ott	**8**	**0**	**0**	**0**	**48**
Maas, Edm	8	0	0	0	48

Les petits bonshommes



Olympiques
Les Olympiques de Gatineau ont besoin de vous !
Gens d'affaires et amateurs de hockey nous avons des forfaits pour vous.
FORFAITS 25 PARTIES
Incluant les 2 forfaits de Sidney Crosby et l'Océanic de Rimouski.
Vous épargnez 75 $!
(Selon disponibilité des sièges)
Forfaits 25 parties
pour la balance de la saison régulière 2004-2005
Pour seulement 250$
taxes incluses !
disponible jusqu'au 10 novembre
Appelez dès maintenant à la billetterie ou au bureau des Olympiques au
773-7360 (billetterie)
777-0661 (bureau des Olympiques)
Vous pouvez payer par carte de crédit ou envoyez votre chèque.
À : Olympiques de Gatineau, 125, rue Carillon, C.P. 1251, Succ. Hull, Gatineau, QC J8X 3X7
Qté de forfaits _____
AMERICAN EXPRESS Carte Welcome
MasterCard
VISA
PEPSI
Bleue Légère Light
Ville de Gatineau
www.lesolympiques.net

Les Olympiques en bref

Cinq de suite pour Krejci et Pohl

Les attaquants tchèques des Olympiques David Krejci et Petr Pohl connaissent du succès depuis qu'ils ont été réunis, comme en fait foi leurs séquences de cinq parties avec au moins un point chacun. Au cours de cette période, Krejci a deux buts et six passes, tandis que Pohl a quatre buts et trois passes.

La plus longue séquence active à ce chapitre dans la LHJMQ appartient présentement à l'ancien Olympique Philippe Dupuis, des Huskies de Rouyn-Noranda, qui a noirci la feuille de pointage à ses 10 dernières sorties (7-12-19).

Graham sur la glace

Blessé à une épaule il y a une dizaine de jours, l'attaquant recrue Ryan Graham était de retour sur la patinoire avec ses coéquipiers hier, quoiqu'il ne pouvait se soumettre à aucun exercice avec contact. Lui, David Starenky (bas du dos) et Keven Petit (genou) devraient tous être du voyage dans les Maritimes en fin de semaine, qui débutera vendredi à Moncton.

Dans l'infirmerie, il ne restera alors que le centre Cam Fergus, qui a subi une séparation de l'épaule il y a deux semaines et qui en a encore pour environ deux semaines à être sur les lignes de côté.

Walker expulsé

L'attaquant recrue Geoff Walker a passé un mauvais quart d'heure, hier matin, alors que son entraîneur Benoît Groulx l'a expulsé à mi-chemin de l'entraînement de l'équipe. «Il va falloir qu'il comprenne que l'intensité n'est pas optionnelle dans la LHJMQ. Tant qu'il ne travaillera pas, il ne sera pas accepté lors des pratiques», a indiqué Groulx après coup.

Un choix de deuxième ronde qui a impressionné par ses habiletés lors du camp d'entraînement, Walker choisi un mauvais moment pour se retrouver dans les mauvaises grâces de son entraîneur puisque les Olympiques passeront par son patelin de Charlottetown, sur l'Île-du-Prince-Édouard, samedi soir. En huit parties en saison régulière, l'ailier droit de 17 ans a un but et deux passes, lui qui a été laissé de côté lors de deux des quatre parties du récent séjour à domicile.

Entre les lignes

Avec ses 71 minutes de punition, le défenseur Maxime Rousseau vient au quatrième rang à ce chapitre dans la LHJMQ, à 11 minutes du meneur, Marty Doyle, de Shawinigan... Keven Petit vient toujours au troisième rang dans le circuit avec 63 mises en échec assenées, derrière les ex-Olympiques Charles Fontaine, du Cap-Breton (73), et Renaud Des Alliers, de Victoriaville (67)... Les Olympiques vont décider aujourd'hui du sort de l'attaquant de 20 ans Christian Laroche, mais Benoit Groulx a indiqué hier qu'il y avait «de fortes chances» qu'il reste avec le club.

Starenky est toujours prêt pour imposer le respect

Matamore importé de l'Ouest, David Starenky commence à faire tranquillement sa place avec les Olympiques de Gatineau, en plus de se faire une réputation dans toute la LHJMQ.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

L'homme fort originaire de Calgary ne refuse à peu près aucune invitation, à moins d'avis contraire de son entraîneur, et jusqu'à maintenant ses combats ont été dans la catégorie «poids lourds seulement».

Le vidéo de son dernier, vendredi contre Marty Doyle des Cataractes de Shawinigan, circule d'ailleurs allégrement sur Internet, sur les quelques sites dédiés aux batailles dans le «merveilleux» monde du hockey. Tout comme celui, plus tôt cette saison, où il avait passé le K.O. à Alexandre Mineault, des Remparts de Québec, qui n'est pas encore revenu au jeu après avoir subi une commotion cérébrale.

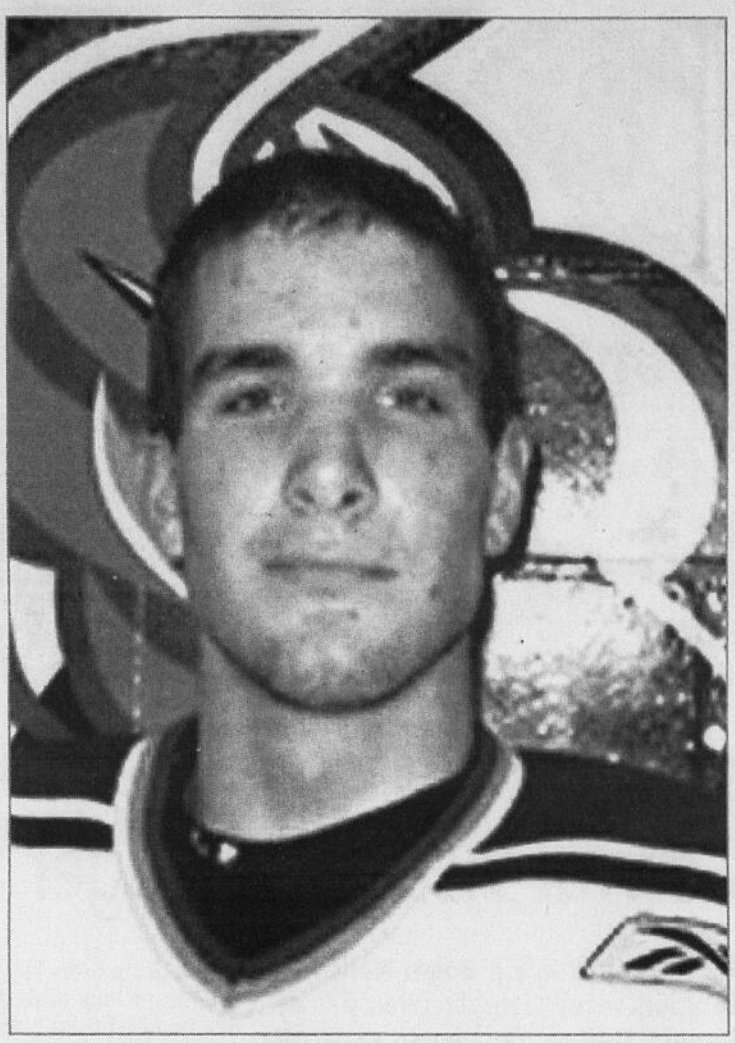
«J'adore me battre, confiait Starenky, hier, alors qu'il avait congé d'entraînement pour soigner une blessure au bas du dos. Toutes les frustrations que je peux avoir, je les passe lorsque je lâche les gants.»

À 6' 2" et 217 livres, Starenky a le physique de l'emploi. À 19 ans, il a aussi suffisamment d'expérience à ce chapitre, lui qui a joué les deux précédentes saisons avec les Canucks junior A de Calgary à remplir ce même rôle. Il avait amassé 225 minutes de punition en 46 parties avec eux l'an dernier et 155 l'année précédente.

Le chemin qui l'a amené à Gatineau a été plutôt sinueux. Repêché en quatrième ronde par les Tigers de Medecine Hat en 2000, il a participé à deux camps d'entraînement avec eux sans parvenir à se tailler un poste. Idem l'an dernier lorsqu'il est allé au camp des Broncos de Swift Current.

Cette année, ce sont les Remparts de Québec qui l'ont invité à leur camp d'entraînement. Retranché par ces derniers, c'est alors que les Olympiques ont mis la main sur ses services lors du repêchage spécial pour les joueurs de 19 ans retranchés.

«Je me compte chanceux d'avoir obtenu toutes ces deuxièmes chances, dit Starenky. Je le suis encore plus d'avoir abouti ici, où les gens sont vraiment corrects avec moi. J'ai toujours été défenseur depuis que j'ai 9 ans, et les Remparts, comme les Olympiques, voulaient me convertir en attaquant pour jouer sur un quatrième trio. À Québec, ils ne me disaient cependant pas quoi faire, tandis qu'ici, Benoît (Groulx) est très clair, il me dit exactement ce qu'il attend de moi et ce que je dois améliorer. Ils me montrent comment jouer et je l'apprécie énormément.»



David Starenky se fait rapidement un nom dans la LHJMQ... et des amis parmi ses coéquipiers des Olympiques.

Starenky, qui n'a aucun point en neuf parties (il en a raté trois pour cause de suspension), est le deuxième joueur le plus puni des Olympiques avec ses 46 minutes au cachot (Maxime Rousseau est premier à 71).

L'entraîneur-chef Benoît Groulx ne cache pas qu'il est pleinement satisfait de son travail jusqu'à maintenant: «Tout d'abord, il est un gars exemplaire en dehors de la glace, il est dans une condition physique exemplaire et il donne toujours son 100 %, a-t-il indiqué, hier. Il remplit un rôle extrêmement ingrat et il est très dévoué à ce rôle. Il a fait du très bon travail pour se faire accepter de ses coéquipiers et se faire respecter dans la ligue. Il a tenu son bout (dans ses combats) contre tout le monde. Il ne les a pas tous gagnés, mais c'est normal, il fait toujours face à des hommes.»

Étudiant en psychologie à l'Université d'Ottawa, tout comme ses coéquipiers Sam Roberts et Scott Brophy, David Starenky est l'exemple parfait du dur à cuire qui est un «gentil géant» hors de la patinoire.

Ce «boeuf de l'Ouest» pense d'ailleurs que son séjour dans la LHJMQ sera bénéfique pour lui à plus d'un niveau: «Il y a bien plus de joueurs habiles ici que dans la LHOuest et au contact de ces gars-là, je ne peux qu'améliorer mes habiletés comme joueur, dit-il. Reste que je suis là d'abord et avant tout pour imposer le respect et j'apprends aussi quand je peux ou ne peux pas me battre. L'autre soir contre Victoriaville, je voulais y aller avec (le défenseur américain Matt) Nickerson, sauf qu'il ne voulait rien savoir avant la troisième période. Et à ce moment-là, j'avais comme consigne de ne pas me battre car on menait 5-0. Ne vous inquiétez pas, quand mon club va avoir besoin d'un 'lift' psychologique, je n'hésiterai jamais à lâcher les gants.»

Avec David Starenky pour imposer le respect, et avec les Nick Fugère, Francis Wathier, Keven Petit et Maxime Rousseau pour l'appuyer à ce chapitre, une chose est à peu près certaine chez les Olympiques cette saison: personne ne sera en mesure de les intimider.

Les Olympiques sont d'ailleurs la cinquième équipe la plus punie de la LHJMQ jusqu'à maintenant cette saison, avec 26,5 minutes de punition par partie en moyenne.

DU NOUVEAU DANS LE MONDE DE L'AUTO

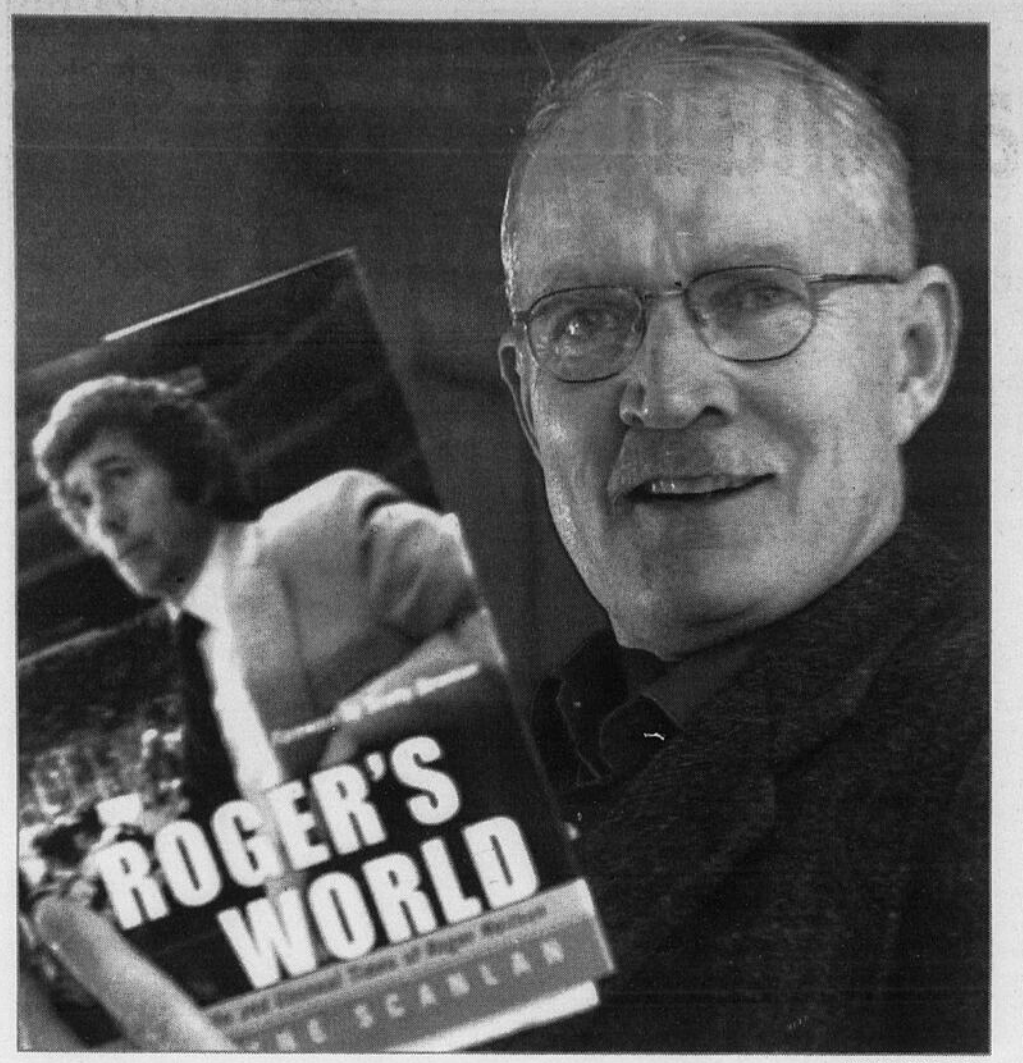
L'AUTO 2005

le guide pour passionnés et consommateurs avertis

- 266 véhicules regroupés en 17 catégories pour faciliter les comparaisons;
- grilles comparatives précises et efficaces;
- format pratique.

En librairie dès maintenant

Un guide réalisé par Éric Descarries, Éric LeFrançois, Alain McKenna et Alain Raymond, chroniqueurs automobile.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le chroniqueur Wayne Scanlan a découvert un Roger Neilson bien différent de ce que l'ancien entraîneur voulait bien laisser croire.

Le vrai visage de Roger Neilson

Durant toute sa vie, Roger Neilson a toujours raconté qu'il n'avait pas de famille. Quinze mois après sa mort, on est sur le point de découvrir à quel point c'était faux.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Le chroniqueur sportif Wayne Scanlan vient de compléter la rédaction de sa biographie. Au fil de ses recherches, de ses lectures et de ses entrevues, il a été complètement ébahi de découvrir à quel point le légendaire entraîneur avait tissé des liens profonds avec des gens qui l'entouraient.

Roger's World: The Life and Unusual Times of Roger Neilson paraîtra en librairie la semaine prochaine. Il s'agira d'un long collage de souvenirs, racontés la plupart du temps par les gens qui ont su pénétrer l'intimité de cet homme pieux, discret et effacé, qui ne se révélait pas très facilement.

L'auteur s'est longuement entretenu avec Nancy Nichols, qui fut sans doute la femme la plus importante dans la vie de cet éternel célibataire. «Ils se sont rencontrés à Dallas au milieu des années 1970 et ils ont toujours été très proches. Ils ont bien failli se marier à quelques occasions», a révélé M. Scanlan, hier matin, lors d'un entretien avec *Le Droit*.

Le livre laisse aussi beaucoup de place à l'analyste de *Hockey Night in Canada* Harry Neale, un ami d'enfance de Neilson.

Roger's World racontera également l'histoire de tous ces enfants dont la vie a été marquée par la présence de l'entraîneur.

«Il a déjà offert des vacances à Hawaii à des enfants qu'il aimait bien. Souvent, des gamins qui fréquentaient son école de hockey sont devenus entraîneurs. Par le biais de correspondances téléphoniques et écrites, il conservait des liens très intimes avec ses amis», explique Wayne Scanlan.

«À ses funérailles, l'ex-défenseur Dallas Eakins était estomaqué. Il était convaincu d'être la personne la plus importante dans la vie de Roger Neilson, tellement leur amitié était profonde. Il a découvert qu'il n'était pas seul, car Roger a inspiré des tas d'autres gens.»

À travers les récits d'amitié, la biographie retrace également la longue carrière de Roger Neilson dans le monde du hockey mineur, du hockey junior ontarien et de la Ligue nationale.

Elle lèvera entre autres le voile sur les derniers mois de sa vie, durant les séries éliminatoires du printemps 2003. Complètement rongé par la maladie, l'entraîneur insistait pour se rendre au centre Corel tous les jours pour aider les autres entraîneurs des Sénateurs.

Il travaillait dans l'ombre, mais il a néanmoins livré un dernier discours touchant et inspirant, à quelques heures du cinquième match de la finale de l'Association est, quand les Sénateurs faisaient face à l'élimination.

Wayne Scanlan a souvent interviewé Roger Neilson, dans le cadre de sa couverture quotidienne des Sénateurs d'Ottawa pour le quotidien *The Citizen*. Il n'a cependant pas eu l'occasion de l'interroger avant la rédaction de son livre.

«Avec un peu de recul, je crois que le livre est meilleur ainsi. Les gens qui l'ont connu m'ont raconté sa véritable histoire. Roger était tellement humble que ses propres récits ne lui auraient sans doute pas rendu justice.»

Il s'agit du tout premier livre publié par ce journaliste de longue date. Son frère Lawrence et son bon ami Roy MacGregor, auteurs de nombreux ouvrages à succès, l'ont épaulé dans cette aventure.

Wayne Scanlan rêvait de publier un livre depuis longtemps. Il attendait simplement l'occasion idéale et il croit que la biographie de Roger Neilson est publiée à un très bon moment.

«En cette époque où les gens sont découragés par l'aspect économique du sport, il sera bon de réfléchir en explorant la vie et la carrière d'un homme qui n'avait absolument rien à voir avec tout cela.»

***Roger's World: The Life and Unusual Times of Roger Neilson*, publié chez McClelland & Stewart, 240 pages.**

Les étoiles de la LNH ne brillent pas trop

En Europe, l'exode des hockeyeurs lock-outés ne fait pas uniquement des heureux. À certains endroits, leur présence dérange.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

PLANÈTE HOCKEY

Dans une édition récente, le quotidien suisse *Le Matin* soulignait le piètre rendement de plusieurs vedettes de la LNH qui ont choisi d'entreprendre la saison chez-eux.

Selon le chroniqueur Emmanuel Favre, les stars de la LNH sont moins efficaces que les mercenaires étrangers qui vivent en Suisse depuis quelques années, et qui connaissent déjà très bien le championnat.

«À l'occasion de son premier match avec Berne, Dany Heatley a signé quatre points personnels. Le tableau est beau. Mais, jusqu'ici, il fait figure d'exception», écrit-il.

Pas de joueurs de la LNH

Le chroniqueur souligne que trois des quatre formations qui dominent le classement général en ce début de saison n'ont toujours pas embauché des joueurs de la LNH.

Parallèlement, les quatre meilleurs marqueurs du circuit — dont l'ex-capitaine des Olympiques de Hull Jean-Guy Trudel — et les trois meilleurs buteurs — dont le Gatinois Éric Landry — évoluaient déjà en Suisse la saison dernière.

L'entraîneur du HC Ambri-Piotta, Serge Pelletier, affirme qu'il n'échangerait jamais ses joueurs étrangers contre des vedettes de la LNH.

Son homologue Chris McSorley, qui dirige le Genève-Servette HC, va encore plus loin. «Comment voulez-vous qu'un joueur se livre à 100 % alors qu'il ne touche que 1 % de son salaire traditionnel? C'est aussi une des raisons pour lesquelles je me suis concentré sur les joueurs autonomes plutôt que sur des pros sous contrat dans la LNH lors de mon recrutement. Et, jusqu'à maintenant, je ne suis pas déçu de ces choix.»

Les inquiétudes soulevées par les entraîneurs ne semblent pas ralentir les propriétaires des clubs de l'autre côté de l'Atlantique. Au dernier décompte, 227 joueurs se sont trouvés du travail dans une quinzaine de pays.

La République Tchèque, la Suède et la Russie sont les nations les plus accueillantes. Ensemble, ils ont offert des contrats à 137 athlètes.

«J'ai peur qu'ils fassent des folies.»

Le président de la Fédération internationale de hockey sur glace, René Fasel, n'est pas très optimiste. Il prévoit que Gary Bettman annoncera l'annulation de toute la saison 2004-2005 d'ici la fin du mois de novembre.

Il craint alors que certains clubs ne commettent des folies en dépensant des sommes d'argent insensées.

«Quand le lock-out sera décrété pour toute la saison, les joueurs de référence se placeront sur la liste des pros disponibles. À ce moment-là, les prix vont augmenter. Les budgets, eux, sont établis depuis belle lurette. J'espère que la raison l'emportera, mais...»

Aussi, René Fassel craint que les résultats soient faussés. «Prenez le cas de la République Tchèque: 52 joueurs de la LNH y sont engagés. La nouvelle hiérarchie des clubs ne sera sans doute plus très naturelle», a-t-il expliqué au *Matin*.

L'arrivée des joueurs de la LNH semble toutefois avoir un effet bénéfique aux guichets. À Davos, la présence de Joe Thornton, Rick Nash et Niklas Hagman permet au HC local de vendre un peu plus de 1500 billets supplémentaires par match depuis le début de la campagne.

Hockey Planète en bref

Erik Cole s'embarque à long terme

Les vedettes de la LNH sont de plus en plus nombreuses à croire que le lock-out forcera l'annulation de toute la saison. À preuve, Erik Cole vient de trouver du boulot chez l'Eisbären de Berlin, en promettant qu'il passera tout l'hiver dans la Deutsche Eishockey Liga. Cole est également sous contrat avec les Hurricanes de la Caroline, mais il n'a pas l'intention de revenir en Amérique du Nord cette saison. Un règlement entre la direction de la ligue et l'Association des joueurs n'entraînerait pas une longue bagarre juridique. Les dirigeants du club allemand affirment qu'ils ont pris tous les recours nécessaires pour éviter une querelle.

Christian Dubé suspendu et mis à l'amende

Un «violent coup de crosse» vaut une suspension de six matches et une amende de 1500 francs à l'ex-vedette des Olympiques de Hull, Christian Dubé. L'attaquant qui fait carrière à Berne, pourtant reconnu pour son tempérament doux et effacé, a sournoisement attaqué son adversaire Jeff Shantz, lors d'un match de la Ligue nationale A présenté à Langnau, le 8 octobre. La victime de l'agression s'en est tirée indemne, mais le juge unique du championnat a déterminé qu'elle aurait pu subir de graves blessures. L'appel des dirigeants du SC Berne n'a rien changé.

Un rouleau-compresseur venu du nord

Dans la SM-Liiga finlandaise, un petit club nordique semble bien décidé à remporter un deuxième championnat national consécutif. Le Kärpät de Oulu trône au sommet du classement général, ayant remporté 11 de ses 15 premiers matches. Les propriétaires du club ont bien l'intention de mener leur club au championnat, en cette année où leur ville célèbre le 400e anniversaire de sa fondation. Ils ont d'ailleurs puisé dans leurs bas de laine pour s'offrir les lock-outés de luxe Michael Nylander et Janne Niinimaa. Cependant, les stars se font jusqu'à présent voler la vedette par Jussi Jokinen, Mika Pyörälä et Jari Viuhkola, un trio d'attaquants âgés respectivement de 21, 23 et 24 ans qui n'ont jamais évolué en Amérique du Nord...

Les Cards dans l'eau chaude

Les Red Sox de Boston menaient 4-0 face aux Cardinals de St-Louis après sept manches, hier soir, dans le troisième match de la Série mondiale. Les Cards étaient ainsi en mauvaise posture dans le match et la série.

Associated Press – ST-LOUIS

Après avoir enregistré des victoires de 11-9 et 6-2 au Fenway Park au cours du week-end, les Red Sox tentaient d'inscrire un troisième gain et s'approcher ainsi de leur premier triomphe en Série mondiale depuis 1918.

Il a plu durant presque toute la journée au Busch Stadium, mais les averses ont cessé peu de temps avant le début du match. La surface de jeu était néanmoins détrempée par endroits.

Les Red Sox ont profité de bévues de la part des Cards sur les sentiers pour s'imposer. Par deux fois, des coureurs ont été retirés pour compléter des doubles-retraits. Larry Walker a été retiré au marbre par Manny Ramirez à la première manche, puis le lanceur Jeff Suppan s'est fait surprendre au troisième-but à la suite d'un roulant à la troisième manche.

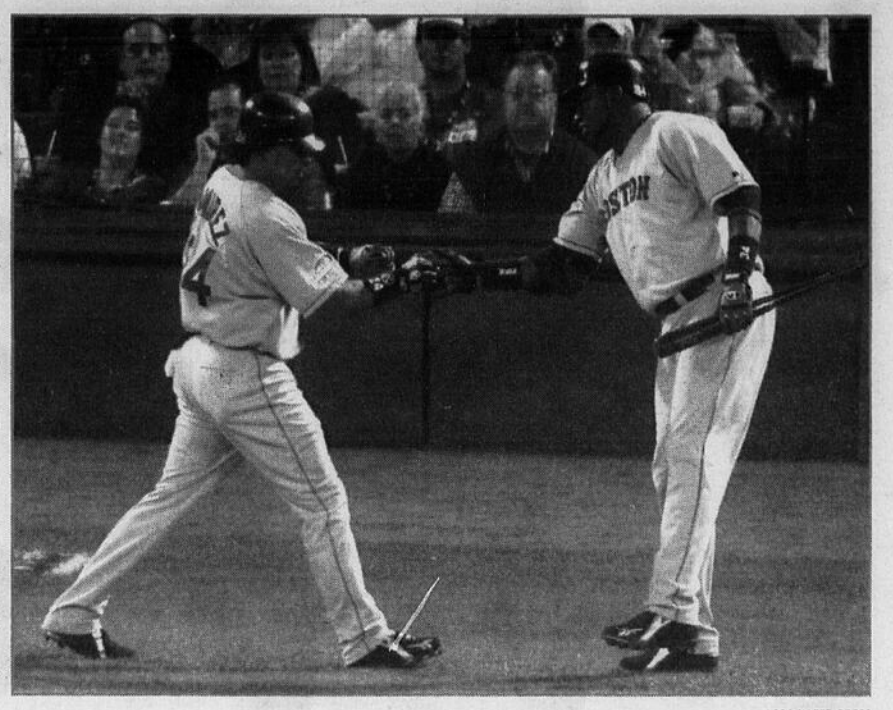
Ramirez a réussi un circuit en solo, retroussant une balle dans la gauche après deux retraits à la première manche. Il s'agissait de son 18e circuit en séries éliminatoires, rejoignant au palmarès Mickey Mantle et Reggie Jackson au deuxième rang du baseball derrière Bernie Williams.

Pedro Martinez, à sa première participation en Série mondiale, s'est retrouvé dans l'eau chaude dès la première manche. Après un retrait, il a concédé un but sur balles à Walker, puis Albert Pujols a réussi un simple au champ intérieur, le joueur de troisième-but Bill Mueller n'ayant pu récupérer la balle.

Jim Edmonds a ensuite frappé un court ballon dans la gauche. Ramirez a capté la balle puis l'a relayée au receveur Jason Varitek. Celui-ci a facilement retiré Walker.

Suppan a atteint le premier-but à la troisième manche à la suite d'un roulant au troisième-but. Il s'agissait de son troisième coup sûr des séries après avoir été tenu en échec en 43 présences durant la saison.

Edgar Renteria a enchaîné avec un double dans la droite. Walker a ensuite frappé un roulant en direction du premier-but David Ortiz. Suppan a foncé vers le marbre avant de rebrousser chemin. Une erreur car le relais d'Ortiz à permis à Mueller de le retirer.



ASSOCIATED PRESS

Manny Ramirez, des Red Sox, à gauche, a donné le ton au match en frappant un circuit en solo dès la première manche. Il est félicité ici par David Ortiz.

À la quatrième manche, les Red Sox ont ajouté un point. Après deux retraits, Mueller a réussi un double au centre, puis Trot Nixon l'a poussé au marbre à l'aide d'un simple dans la droite.

Avance doublée

Les Red Sox ont doublé leur avance à la cinquième manche, réussissant trois coups sûrs d'affilée. John Damon a entrepris la manche en cognant un simple, Orlando Cabrera a suivi avec un autre simple, et Ramirez a produit un point à l'aide d'un troisième simple.

Après deux retraits, Mueller a réussi un simple d'un point dans la droite pour procurer aux Red Sox une avance de 4-0. Suppan a alors cédé le monticule à Al Reyes.

Martinez n'a accordé que trois coups sûrs en sept manches.

Tony La Russa, l'homme de ménage

Larry Walker retourne rapidement près du casier où sont les bâtons, Albert Pujols se dépêche à récupérer son casque protecteur, Jim Edmonds prend une bonne gorgée d'eau.

Associated Press – ST-LOUIS

Entre les manches au Stade Busch, l'abri des joueurs bourdonne d'activités. Et c'est habituellement à ce moment que le « concierge » des Cards de St. Louis se met à l'oeuvre.

Il ne perd pas une minute. Le gérant Tony LaRussa, que Scott Rolen surnomme le Balai mécanique, commence son petit manège. Il va et vient d'un bout à l'autre de l'abri.

Sa mission? Écraser tous les gobelets en papier, de les pousser tel un joueur de soccer vers le tunnel qui mène au vestiaire.

Parfois, les joueurs n'en ont jeté que quelques-uns par terre. Parfois, il y en a des douzaines. Peu importe, LaRussa y va toujours du même manège et quand il arrive au bout de l'abri, il a tout nettoyé.

« Je n'ai jamais rien vu de tel, a dit le lanceur Jeff Suppan, des Cards. Mais nous avons tous nos petites manies et c'est la sienne. »

L'instructeur des lanceurs d'Atlanta, Leo Mazzone, se berce pendant les matches. Buck Showalter, gérant des Ranges du Texas, est toujours emmitouflé dans un épais veston, même en été. Le releveur Turk Wendell se brosse les dents entre les manches, s'il vient de retirer l'adversaire dans l'ordre.

LaRussa en rit quand on lui parle de ses petites manies. Il agissait de la même façon bien avant la série entre les Cards et les Red Sox.

« Pourtant, ce n'est pas vraiment comme moi, a-t-il dit la semaine dernière. Regardez dans mon bureau. Tout traîne un peu partout. Je ne suis pas l'homme le mieux rangé.

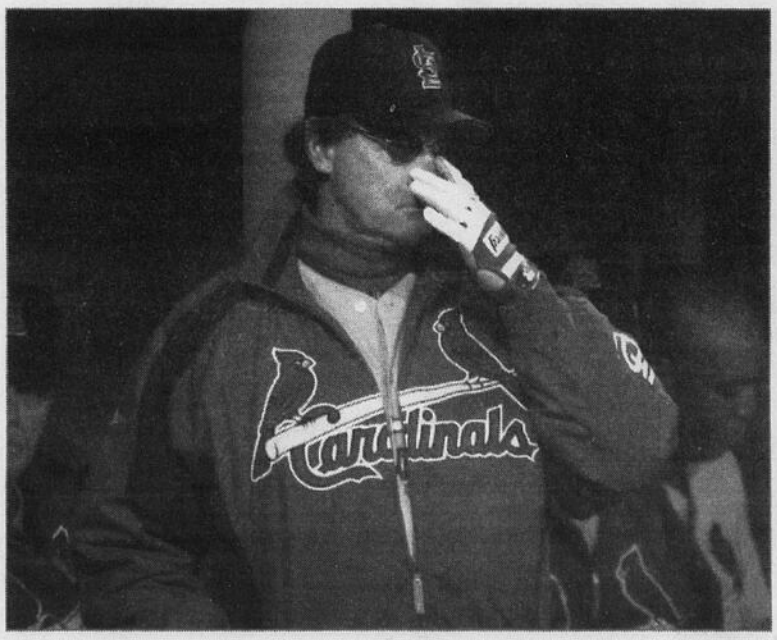
« J'ai développé cette manie avec le temps, semble-t-il. On passe beaucoup de temps dans l'abri. J'aime bien être debout. Ça me garde occupé. »

Il n'y a rien de tel chez les Red Sox.

Manny Ramirez et Orlando Cabrera ont une bonne couche de résine sur leur casque protecteur. Il y a une bande blanche sur la casquette de Trot Nixon, résidu laissé par la sueur.

Et puis il y a ces chevelures assez exceptionnelles comme celles de Johnny Damon et Bronson Arroyo et il y a aussi toutes sortes de barbichettes.

« Nous laissons nos joueurs s'exprimer comme ils le veulent, a dit le directeur général Theo Epstein. Et je pense que nos joueurs s'en tirent mieux ainsi. Je ne dis pas que c'est bien ou mal, mais c'est ainsi. Ça dépend sans doute de la personnalité des membres de l'équipe. »



ASSOCIATED PRESS

Dans l'abri, Tony La Russa s'occupe comme il le peut. Entre les manches, il fait le ménage en poussant du pied tous les déchets vers le tunnel des vestiaires.

Quant à LaRussa, il recommence son petit manège à tous les soirs. Il a même fait installer une grande poubelle au milieu de l'abri, ce qui n'est pas le cas dans la plupart des stades.

« Ça nous amuse, a dit le voltigeur Reggie Sanders. Souvent nous attendons qu'il soit passé, puis nous jetons nos gobelets par terre. Nous savons qu'il les ramassera en repassant par là.

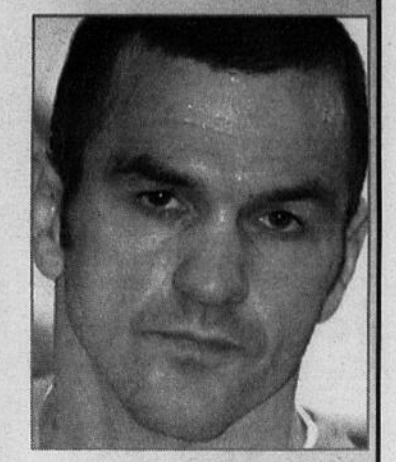
« J'ai joué pour sept équipes différentes et je peux vous dire que nous avons l'abri le plus propre des ligues majeures. »

C'est surtout vrai quand LaRussa est dans les parages.

Au début de juin, il a été suspendu pour deux matches après une prise de bec avec Lloyd McClendon, des Pirates. Les joueurs des Cards ont tout de suite vu la différence.

« C'était dégueulasse, a dit Rolen. Le concierge n'était pas là. Nous avions besoin qu'il revienne au plus vite. »

AUJOURD'HUI



Retraite pour Dorin

Presse Canadienne – MONTRÉAL

L'ancien champion mondial des poids légers de la WBA, Leonard Dorin a déclaré mardi qu'il se retirait du ring.

« Il est temps », a dit Dorin, 34 ans, ancien représentant de la Roumanie aux Jeux olympiques, qui est déménagé à Montréal et devenu professionnel en 1998 et qui est devenu citoyen canadien l'été dernier.

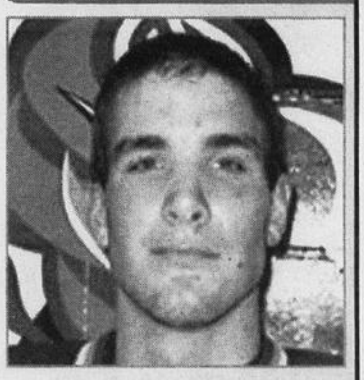
Dorin avait remporté le titre mondial face à l'Argentin Raul Balbi le 5 janvier 2002.

Il a cédé le titre l'automne dernier quand il n'a pas fait le poids dans un combat de championnat prévu face au Colombien Miguel Callist.

Dorin s'est battu la dernière fois le 24 juillet à Atlantic City quand un coup au corps d'Arturo Gatti l'a envoyé au plancher pour la première fois de sa carrière.

« Je suis fier de ce que j'ai fait dans ma vie », a dit Dorin.

Olympiques



David Starenky veut imposer le respect

PAGE 77

Renegades

Un baume pour Wiltshire

PAGE 72

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

MEGA ENCAN.COM

Plus de 600 véhicules d'occasion à bas km aux plus bas prix sur le marché!

Retour de location, reprise, liquidation, saisie etc...

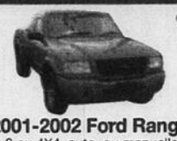
2004 Dodge Durango «Hemi»
4X4, cuir, tout équipé.
32 950$† /273$††† aux 2 sem. tout inclus

2003 Volks. Golf / GLS, TDI
manuelle ou automatique, certaines avec clim.
À partir de
14 980$† /142$** aux 2 sem. tout inclus

2004 Chev. Malibu
Automatique, tout équipée, climatiseur.
À partir de
15 800$† /130$*** aux 2 sem. tout inclus

2004 Jeep Liberty / Sport / Colombia
4X4, tout équipé, climatiseur, bas km
À partir de
21 900$† /181$*** aux 2 sem. tout inclus

2002 Ford Escape 4X4
Tout équipé, climatiseur, automatique ou manuel.
À partir de
15 880$† /149$** aux 2 sem. tout inclus



Choix de 7

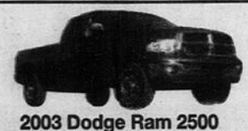
2001-2002 Ford Ranger
2 ou 4X4, auto. ou manuelle, certains avec clim. et groupe élect.
À partir de
13 780$† /149$* aux 2 sem. tout inclus

2002-2004 Buick Rendez-Vous
Tout équipé, climatiseur, 7 passagers.
À partir de
16 900$† /159$** aux 2 sem. tout inclus

2004 Kia Sorento 4X4
Tout équipé, climatiseur, lecteur DC
À partir de
24 900$† /205$*** aux 2 sem. tout inclus

Choix de 20

2001 Ford Focus
4 portes ou familiale, bas km
À partir de
6 950$† /69$** aux 2 sem. tout inclus



2003 Dodge Ram 2500 «Diesel Cummings»
4X4, 4 portes, tout équipé, automatique.
35 900$†

2001 Nissan Pathfinder
4X4, manuelle, tout équipé, climatiseur.
17 810$† /166$** aux 2 sem. tout inclus

Choix de 20

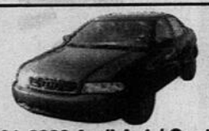
2001-2003 Hyundai Accent
.2 ou 4 portes, bas km.
À partir de
5 900$†

2000-2004 Toyota RAV4, 4X4
Automatique ou manuelle, certains avec climatiseur
À partir de
13 980$† /131$* aux 2 sem. tout inclus

2004 Toyota Camry
Automatique, climatiseur, équipée.
À partir de
19 900$† /187$*** aux 2 sem. tout inclus

2001 – 2003 Nissan Xterra
Tout équipé, climatiseur, 4X4.
À partir de
16 930$† /165$* aux 2 sem. tout inclus

2000-2003 Civic DX/LX/SI
2 ou 4 portes, auto ou manuelle, certaines avec climatiseur.
À partir de
8 890$† /99$* aux 2 sem. tout inclus



2001-2002 Audi A-4 / Quatro
Tout équipée, cuir, bas km, un avec «A.W.D.».
À partir de
23 920$† /225$** aux 2 sem. tout inclus

2003 Ford F-150 «Super-Crew»
4X4, tout équipé, 4 portes, climatiseur, bas km.
24 910$† /233$** aux 2 sem. tout inclus

2001-2003 Nissan Sentra GXE/SE
Tout équipée, climatiseur, automatique
À partir de
9 730$† /92$** aux 2 sem. tout inclus

1999 – 2004 Grand Cherokee
équipé, 4x4
À partir de
12 700$† /139$* aux 2 sem. tout inclus

2003 GMC Sierra 1500
«King Cab» 4X4, «Mags», tout équipé, V8
26 900$† /259$** aux 2 sem. tout inclus

2002-2004 Envoy/Trail Blazer 4X4
7 passagers, certain avec cuir, tout équipé, bas km.
À partir de
22 560$† /210$** aux 2 sem. tout inclus

2000-2001 Kia Sephia
bas km, certain avec clim.
À partir de
5 610$†

Choix de 13

2001-2003 Venture/Montana
Clim., bas km
À partir de
9 950$† /109$** aux 2 sem. tout inclus

Choix de 35

2001-2004 Cavalier/Sunfire
2 ou 4 portes, certaines avec clim.
À partir de
5 900$†

«UN AVEC TÉLÉ»

2002-2004 Ford Expedition 4X4
tout équipé, cuir, 7 passagers, bas km.
À partire de
23 980$† /223$** aux 2 sem. tout inclus

2003 Protegé LX
Tout équipée, climatiseur, auto. ou man., toit
À partir de
11 980$† /113$** aux 2 sem. tout inclus

2002 Ford Windstar, Sport/SEL/LX
Tout équipée, climatiseur, bas km.
À partir de
10 900$† /103$** aux 2 sem. tout inclus

Choix de 35

2000-2003 Echo
Automatique ou manuelle, certaines avec clim
À partir de
6 900$† /79$* aux 2 sem. tout inclus

2001-2004 Ford Explorer / Eddie Bauer XLS / LTD 4X4, sport
Équipée, certains avec cuir, toit, V6 ou V8
À partir de
14 980$† /140$** aux 2 sem. tout inclus

Choix de 8

2001-2004 Olds. Alero
2 ou4 portes, climatiseur
À partir de
8 960$† /85$** aux 2 sem. tout inclus

Choix de 10

2002-2003 Caravan/Grand Caravan
À partir de
11 900$† /114$** aux 2 sem. tout inclus

1999-2004 Honda Accord
2 ou 4 portes, équipée, bas km
À partir de
10 750$† /118$* aux 2 sem. tout inclus

2000-2001 MPV, LX/DX/ES
certain avec toit et cuir
À partir de
11 880$† /136$** aux 2 sem. tout inclus

2000-2003 Taurus SEL/SE
très bas km
À partir de
8 900$† /99$* aux 2 sem. tout inclus

2000-2001 Subaru Forester «AWD»
À partir de
12 880$† /147$* aux 2 sem. tout inclus

2003 GMC SAVANA
automatique, bas km
À partir de
19 620$† /185$** aux 2 sem. tout inclus

2001-2003 Dakota 4X4
automatique, cabine régulière ou QUAD
À partir de
15 820$† /149$** aux 2 sem. tout inclus

2000-2003 Hyundai Elantra
À partir de
5 900$† /69$** aux 2 sem. tout inclus

2002 Ford F-150 4X4
automatique, climatiseur
À partir de
17 970$† /169$** aux 2 sem. tout inclus

Ontario
Ville d'Ottawa Ville de Gatineau

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?

Si oui : Financez votre prochain véhicule chez Méga

« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre !»

Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

*** Pour une durée limitée seulement.**

Si nécessaire à la livraison des meilleures banques de

500$††

(†† S.A.C., financement minimum de 10 000 $, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,45 % fixe, prêt ouvert. 500 $ provenant de notre rabais bancaire. Détails chez Méga. Financement Wells Fargo. Primus et crédit Life non applicable.

Acheteurs sérieux aucune négociation

1261, boul. St-Joseph, Hull

www.megaencan.com

770-2277 AUTO

OUVERT 8 JOURS/SEM.
OUI MÊME LE DIMANCHE

(† Les prix indiqués sont plus 395 $, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculations en sus.)
(*S.A.C. plan achat 130 versements (60 mois), taux 7.45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(** S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux 7.45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(*** S.A.C. Plan achat 182 versements (84 mois) taux 7,45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(**** S.A.C. Plan achat 104 versements (48 mois) taux 7.45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt). Tous les détails chez Méga Mitsubishi.